佛國政典 一

佛國政典序

西洋諸國法律之備莫備於佛蘭西。然世之學其法書者往々苦於文深詞簡而難了解。蓋其未詳創設之故。直欲就條欵而講明之。宜乎其然也。獨刺屈爾西氏所著佛國政典。大別其法制為四部又細別四部之内各為數章開示創立旨趣提絜施設綱領則學者之所宜奉以為南車津筏者也。吾江藤司法

御命大井憲太郎譯是書。更囑箕作大外史校定之。將付諸梓公布于世夫原佛國法制之所因興第一世拿破倫。夙知維國保民之本在整齊法制會集一時名臣碩學既有所裁定及第三世拿破倫更加潤飾增損始大成之顧其所以繼述先業雄視歐洲者職此之由惜乎末路蹉跌志業不終。世或有以此病其法者。余竊以為未審其法之得失遽以

成敗論之。豈足與語法制乎。抑國於地球上者以萬數。槩其治體有三焉。曰君主專制。曰共和政治。曰君民同治。雖則有異同。一日無法。何以維其國保其民。是故彼有良法則傚之。我有弊制則除之。明君賢相之所尤急。今夫拿破倫両世所定。如斯其周且密矣。善考法制者。本之治體。酌之事情。揆之時宜。溯游而損益之。參互而變通之。則必有所增加國

益與民福也大矣。而吾司法卿刻是書之意。蓋在於此歟。余承之法官講明各國法書。固其職也。故於其命序不辭而言之。

明治六年第二月權大法官鷲津宣光撰

佛國政典目次

緒論

第五章　訴訟法

スル事

第四部　刑政

第一章　刑法

第一款　總論

第二款　罪科及刑罰ノ區別

第三款　拘把

第四款　輕重罪科ニ付キ罰ヲ受ク可キ者免除セラル可キ者又ハ他人ノ輕重罪科ヲ擔當ス可キ者

目次大尾

佛國政典第一卷

題言

大權及ヒ立法ノ人世ニ缺ク可カラザルヲ論ス

人相群居シテ世ニ存在スルヤ必ス一ノ公ナル大權ノ設置シ人民中ニ和平ヲ得セシメ且人民中ニ一般公同ナル要務ヲ辦濟セシメサルヘカラス「バドビー氏ノ説ニ曰ク世間第一ノ至要ナル

モノハ大權ノ設立ニシテ若シコノヿナクンハ不斷混亂ヲ生シテ遂ニハ之カ爲ニ人々相互ニ營生ノ道ヲ失フニ至ルヘシトコノ言眞ニ宜ナルカナ○既ニ大權ノ設置アレハ諸ノ定規ヲ作爲シ萬緒コノ定規ニ由リテ自國ノ民ヲ鎭制スルノミナラス事ニ因リテハ自他ノ論ナク皆我國內ニ居住スル人民ヲ鎭制スヘシ所謂國ノ律法ハ此定規ヲ集輯シタルヨリ成レルモノナリ

大權本然ノ職務ヲ論ス

抑大權設立ノ方法ハ種々ノ情實ニ關シテ其原

ヲ取ルニナラス譬ヘハ時世國處又ハ開化ノ遲速風俗及ヒ國ノ先例舊格等ニ適セサルハ能ハサルカ如シ故ニ各國ノ政體立法互ニ岐異ノカラサルヲ得サレトモ究竟開化諸國ニ設置セラレタル大權ノ本務如何ヲ了悟スル亦難カラストス

夫レ大權ノ本務トハ國界ノ防禦ヲ監シ法律ヲ制立シ或ハ其法律ノ施行ニ必要ナル定規ヲ作ル事ヨリ全國ノ治安ヲ保護シ犯罪ノ諸業ヲ抑制シ人民間ノ爭論ヲ裁判シ或ハ國民一般ノ公

益トナルヘキ大業（譬ヘハ鐵道ノ如キ）ノ人民全及ホスモノヲ起作スル等ノ諸事ニ至ル斯ノ如ク夥多ノ職務ヲ領スルヲ以テ自ラ分レテ立法行法司法ノ三權トナル所謂大權ナルモノハ此三權相合シテ成ルモノヽ稱呼ナリ

法律ノ分旨　國法　私法　政法　刑法

國法（ドロアピユブリツク）トハ人々ノ諸權利ヨリ國ノ各大權ノ立方及ヒ憲法（コンスチチユシヨン）ヲ以テ定メタル各大權互相ノ關係ヲ論スルモノナリ

政法（ドロア、ドミニストラチーフ）ハ亦國法ノ一部ニシテ行

政權ノ立方マタ行政上ニ係リタル官民互相ノ關係ヲ論ス

私法（ドロアプリベー）ハ國法ト異ナリテ曾テ官民間ノ關係ヲ問ハス唯人々相互ニ關係交通スルノ方法ヲ論ス蓋シ人其人ニ因リテ營生ノ道ヲ謀ルニ一ナラス故ニ其法モ亦分レテ民法ト商法トノ二トナル民法ハ在ラン限リノ人ニ通用スルノ法ニシテ商法ハ商業ヲ營ム者及ヒ其商業ニ管スル條件ノ規則ヲ定ムル法ナリ

刑法（ドロアペナール）トハ法律上ニテ禁制スル所ヲ遵

守セス罪科ヲ犯ス者ヲ處スヘキ刑罰ヲ定メ及ヒ其罪人ヲ罰スルニ付キ行フヘキ手續ヲ論スル法ナリ

書ノ區別

上ニ擧クル所ノ揭目ニ倣ヒ此冊子ヲ四部ニ分チ第一ニハ國法第二ニハ政法第三ニハ私法第四ニハ刑法ト次第ニ論シ及サントス然レトモ私法ノ条下ニ商法ヲ載セサルハ別書ヲ著シテ詳ニ之ヲ論セント欲シテナリ

第一部

國法

第一章　國法ノ原旨

第一　全國ノ合同

第二　人々ノ權利

第三　人々ノ義務

第一　全國ノ合同

我國法ノ第一旨ニ位シ最モ至要ナルモノハ全國合同ニシテ即我國內全部ノ一和同致ナルニ在リ抑一千七百八十九年前ハ我國未タ若干ノ

諸州ニ分裂シ各〻獨立ノ勢ヲ有シ各〻政度風俗法令ヲ異ニセリ故ニ一州毎ニ區〻ノ政度トナリ其利害モ亦各〻相異ナルニ由リ之カ為ニ政府ノ法令行レス有益ノ處置ヲ行ハニトスレトモ障碍甚タ多クシテ頗ル施シ難カリシニ一千七百八十九年ノ國民議會ニテ全國合同一致ノ基礎ヲ興起シ各州分裂ノ舊習ヲ消却シテヨリ初テ國中全部ノ政度法令其出ル所ヲ一處ニ仰ク眞ノ一國民トナリタリ

第二　人々ノ權利

一千八百五十二年ノ憲法第一條ニ一千七百八十九年ニ布告シタル人々ノ權利ヲ變ニ確定セシカ是レ卽我國法ノ原典タル大規矩ニシテ此權利ヲ一千七百九十一年第九月三日ノ制度中ニ算計スルコト左ノ如シ

第一条　庶民同等ノ權利

庶民同等ノ權利ノ本旨タルヤ國民ハ貴賤上下ノ差別ナク皆悉ク官員ニ選擧登用ヲ得ヘキ事租税ノ割附公平ニシテ不同アルマシキ事ト身分等級ヲ立テ種々ノ特許ヲ與フヘカ

ラサハ事ト二在リ

第二条　獨立自在ノ權利

此權利ハ人々皆自己ノ了簡ニ從ヒ往來居住ヲナスヘクマタ自己ノ意見ニ應シテ所好ノ營業ヲ為スヘキノ權利ヲ云フ蓋シ何人ニ因ラス裁判所ヨリ命令アルニアラサレハ捕縛ノ辱メヲ受ヘカラスト云フモ亦此權利ニ據ル所ナリ

第三条　妄ニ家屋ニ亂入セラレ又ハ財產ヲ侵取セラルヽコトナカル可キノ權利

人ノ住居内ニ入ルニハ必ス其人ノ許諾ヲ受クヘシ若シコノ許諾アルニアラサレハ官吏ト雖モ妄ニ侵入スヘカラス但シ法度ヲ犯シ法ノ爲ニ罰ヲ受ヘキ罪科アリテ其搜索ニ逢ヒ又ハ審判言渡ノ如ク執行ナフノ命アル時ノ如キハ此限ニアラス又公ケノ資益ノ爲メ至當ノ償ヲ與ヘテ家屋田地等ヲ官ニ納メシムル時ノ外猥ニ人ノ財産ヲ侵取ス可カラス

第四条　信教本心自由ノ權利

人々各其歸向シタル宗教ヲ信スルコト自由

ニシテ決シテ束縛セラルヽヿナカルヘシ是畢竟人ノ信教ハ本心中ニ在リテ目以テコレヲ見ル能ハサルニ由ルカ故ナリ然レ𪜈拜神ノ禮式ヲ公ケニ行ハントスル時ハ警察ノ為メ稍々其取締ヲ為スノ法度アリ是レ安民ノ為メ已ムヲ得サルニ出ルナリ

第五条 出板自由ノ權利

當今佛國ノ法律ニ於テ何書ニ因ラス世ニ公ニセサル内ハ官ノ撿査允許ヲ受ルニ及ハスト定ムルハ卽チ出板自由ノ權利ヲ保護スル

ニアリ然レ圧出板者及ヒ新聞篇又ハ定期刊行ノ書等ヲ編著セント欲スル者ニハ大々ノ義務アリ故ニ其義務ヲ捨テヽ世ノ障碍ト成ル可キ罪ヲ犯ス片ハ裁判所ニ呼出サレ相當ノ罰ニ處セラルヽコアリ

第六条　會合及ヒ結社ノ權利

會合トハ人ノ一處ニ大勢相集リ相會スルヲ云ヒ結社トハ人々共ニ謀リ共ニ為スコアリテ相會スル者ニシテ永ク期日ヲ定メテ會スルモノヲ云フ總シテ此權利ヨリ間々悪弊ヲ

生シ或ハ治安ノ妨碍トモナルヿアレハ法度ヲ以テ其權利ヲ限制シテ紊亂セシメサルヿ緊要ナリ

第七条　乞願ノ權利

乞願ノ權利トハ人々要求スヘキ事アリ其意旨ヲ達セントト欲スル如キハ其次第ヲ認メ國帝ヘ差出スモ憚ル所ナキノ權利ナリ故ニ國民若シ此例法ニ倣ヒ願出ルモノアレハ國帝ユノ願書ヲ參議院ニ下シ其掛ニ命シテ之ヲ聞カシム或ハ又コノ願書ヲ元老議院ニ差出

スモ若カラス國帝ノミニ限ルニ非ス

第八条　裁判ノ入費ヲ一切民ニ辨濟セシメサルヿ及ヒ吟味ノ席ニ衆人ノ來聽ヲ許ルスヿ

裁判ノ入費ヲ民ニ辨濟セシメス且其對決ヲ公ニシテ決シテ人ノ傍聽ヲ咎メサルコトハ實ニ訴訟人ノ爲ニハ堅全ノ保護ト云フヘシ往古ハ訴訟人ニ裁判ノ入費ヲ出サシメ時俗之ヲ名ケテ進物エピートスト云ヒ裁判役ニ贈リタリシカ當今ハ絶テ此等ノ不理ナルヿナク

訴訟人ハ唯代書師使部書記官等ニ與フヘキ謝金ヲ出シ其他些少ノ入費ナルノミトナレリ又對決ヲ公ニ決シテ人ノ傍聽ヲ咎メサルノ主意ハ訴訟人ヲ保護スルノ厚ニアリ然レ𪜈若シ其對決世ノ風儀ニ障ル事ナレハ外人ノ傍聽ヲ避ケ秘シテ裁判ヲ爲スモアリ又往時ハ「コンミッシヨン」ト云フ別段裁判所アリテ輕重罪科ノ種類ニ因リ何人タリトモ呼出シテ裁判スルノ專權アリシカ元來其立方不良ニシテ人民ノ不羈ヲ妨ケ公平ノ道ヲ失フ

ノ弊アルヲ以テ今此裁判所ヲ廢シ何人ニ限ラス其地方裁判所ノ裁判ヲ受ケ又ハ訴訟ノ事柄ニ管係アル至當ノ裁判所ニ出ルヿトナレリ

第九条　賦税投言ノ權利

總シテ賦税ノ投言ヲ爲シテ之ヲ定ムルハ民選議院ノ任トシ租税一切ノ事ハ必ス决ヲコヽニ取ルナリ民選議院ハ即チ國中ノ代議士ヲ以テ組立タルモノナレハ其實ハ全國諸民ノ同認共許ニ由リテ定マレルノ理ナリ當ト

雖圧一己ノ命ニテ新ニ税ヲ賦シ或ハ實ニ収税ノ年限ヲ増ス等ノ事ハ爲ス可カラサルナリ

第十条　諸官員其責ニ任スル事

在職ノ者職務上ノ過失（職務上ノ過失トハ公事ニ關スル罪ニシテ私罪ト異ナリ以下直ニ公罪ト譯ス）アレハ其罪ノ民法刑法ニ關スルヲ問ハス悉ク皆其責ヲ受クヘシ然レ圧何人ニ限ラス官員大小ノ公罪ヲ縱ニ訴出ルトキハ終ニ職權ヲ害シ自ラ自在ノ處置又果斷ヲ妨クルニ至ルナリ故ニ宰相ノ問罪ハ元

老議院ニ限リ其他ノ職員ノ問罪ハ帝參議院ニ謀リテ允許ヲ下シタル上ニ非レハ之ヲ爲スヲ許サス

第十一条　國民主治ノ權利

我當今ノ制度ハ方ニ國民ノ主治ニ出ツル所ナリ故ニ其實ハ國民自ラ之ヲ令定シテ之ヲ己ニ謀リ億兆ノ可トスル所ヲ采リテ互ニ相認許スルニアリトス

第十二条　三權ノ分立

大權ハ立法行法司法ノ三權ヨリ成ル而シテ

憲典ニ於テ此ノ三權ヲ合同シカタキノ主意ハ此ノ三權ヲ互ニ相分立對衡セシメテ國民ノ自主ヲ保護セント欲スルニ由ルナリ

第三　人々ノ義務

人民ノ國ニ對シテ務ム可ク且大切ナル職分四件アリ第一軍役第二納税第三道路ノ補理第四陪審ジユリートナル可キ事是ナリ

右義務ハ此ノ書ヲ通觀スル間ニ載セテ昭明ナルニ依リテ玆ニコレヲ細説セス

第二章　大權設立ノ方法

同區別ヲ論ス

大權ハ上ニ既ニ論シタル如ク立法行法司法ノ三權相集合シテ成レルモノナリ就中立法權ハ國民ノ得テ遵守セサルヿ能ハサル法律（大綱）及ヒ定規（細目）ノ制立ヲ掌リ行法權ハ立法權制立ノ律法ヲ實際ニ施行スルヲ掌リ司法權ハ民法刑法ヲ以テ聽訟斷獄ノ事ヲ司トルナリ蓋シ是等ノ諸務ハ國帝兩議院參議院司法官諸等ノ行政百官ノ執行スル所ナリ今茲ニ國帝元老議院民選

議院ノ職務及ヒ司法權ノ大體ヲ論シ參議院及ヒ諸等ノ行政百官ノ制度ハ第三部ニ讓ラントス

第一欵　國帝

國帝ノ權利ヲ論ス

一千八百五十二年第十一月七日元老議院ノ議定ニテルイナポレオンボナパルト帝號ヲ得テヨリ世々其長子ニ傳ヘテ不朽ノ號ト定ム且帝ハ國ノ長ニシテ其職務ハ君權ノ與管スル所皆悉ク之ヲ統括シ又立法行法ノ二權ヲ與知シ加

フルニ海陸軍ヲ總裁シ他國ニ向フテ戰書ヲ發シ或ハ和睦同盟通商等ノ條約ヲ結ヒ諸官員ヲ登用シ文武勳功ノ賞典ヲ施シ國中ニ恵恤大赦ヲ行フノ特權アリ

立法權ニ就テノ帝ノ權力ヲ論ス

帝ノ立法權ニ管スルヤ獨行ノ權ナシト雖氏大事ハ必スコレニ與管スルノ權利アリ其他民選議院元老議院ヲ徵集シ其會議ノ期限ヲ定メ兩議院正副二長ヲ登用シ民選議院散會ヲ命スル等凡テ帝ノ權利タリ

帝ハ民選議院ト共ニ法律ヲ按出スルノ權ヲ有シ又元老議院ト共ニ元老議院ノ議案ヲ出スノ權ヲ有ス兩院ニテ法律ヲ議定セシ上ニテ爰ニ帝ノ親許ヲ經テ國中ニ布告シ初メテ確然不拔國民ノ得テ遵奉セサル可カラサルモノトナルナリ

帝行法權ニ就テ首長ノ權利ヲ有スルヲ論ス

帝ハ即チ行法權ノ首長ニシテ律法施行ニ必須ナル定規ヲ制立シ其他道路橋梁鐵道堀割等ノ

如キ國家有用ノ大工業ヲ自裁シ鑛山或ハ沼澤開拓ノ免許ヲ出ス等一切帝ノ特權ニアリトス加フルニ帝ハ參議院ニ議シタル上ニテ行法上ノ爭訟ヲ審判シ又司法行法二官ノ職域ニ關係シタル爭論ノ裁判ヲ爲スアリ二官職域ノ爭論トハ詞訟ノ司法官ニ持出シタルモノヲ行法官ニテ裁判ス可キ理アリト云ヒ終ニ二官互ニ相爭ヒ相抗スルニ因リテ起ル爭論ヲ云フナリ依ツテ帝之ヲ參議院ニ議シ其異見助言ヲ聞テ二官ノ云フ所何レカ是何レカ非ニシテ裁判ス可

キ權利何レニカ屬スルヤヲ裁判シ二官ノ職域ヲ明示スルナリ

第二款　元老議院

元老議院ノ立方ヲ論ス

元老議院ハ政府諸大局中ノ第一ナルモノニメ皇族カルヂナル（僧官）マレシヤル（陸軍總督）アミラル（海軍總督）等ト帝ノ特命ニテ受任シタル議員トニテ成ルモノナリ佛國ノ法ニ皇族ハ年齒十八歲ニシテ元老議員ニ補セラルヽノ權アリト定ム然レドモ帝ノ許可ヲ經サレハ其員ニ加ハルヿ能ハス

元老議員ハ終身他ニ轉職スルコトナク其賜給三萬フラン人員百五十名ヲ限リトス
元老議院ノ議長副議長書記官司計官ハ何レモ帝ノ直命ニヨリテ任ヲ受ルモノナリ
元老議員ハ其院中ノ規則ヲ制定ス

立法ニ就テノ元老議院ノ職務ヲ論ス

元老議院ノ法律制定ニ關スルノ例ハ先ツ民選議院ニテ法律ノ議案ヲ作レハ之ヲ元老議院ニ移シ元老議院ニテ之ヲ討論シ若シ変改ス可キ

條目アレハ其由ヲ記シ民選議院ニ返シテ再議再考セシムルニアリ又元老議院ハ法按ノ可否善惡ヲ監シ若シ國憲ノ原旨ニ背キ大害危難ヲ誘起スル如キノ故障アレハ法律ノ布告ヲ制止スルノ權アリ斯クノ如ク元老議院ニテ法律ノ布告ヲ許サヽルトキハ民選議院ニテ再度其議案ヲ議スルヿ能サルモノトス但シ民選議院一度閉院シ次會ニ於テ以前ノ法律ヲ議スルハ此限ニアラサルナリ

元老議院斯クノ如ク民選議院ニ向フテ再議ヲ

命シ或ハ法律ノ施行ヲ全ク制止スル等ノ權利ハ一千八百六十九年第九月八日ノ議定ニ於テ得タル所ナリ然ルニ其制度ハ專ラ兩院一和ノ方法ヲ盡シタルモノニテ千八百五十二年ノ舊國憲ニ依レハ元老議院ニテ法律案文ヲ論議スルヿ唯國憲ノ保護ヲ旨トシ國憲ニ患害トナル可キモノニ非サレハ制止スルノ權ナカリシカ當今ハコレト異リテ縱令法律ノ案文國憲ニ害アラ・スト雖𪜈人民ノ爲メ危害ヲ起ス可キモノナレハ元老議院ニテ之ヲ布告スルヲ制止スル

ノ權アリ

藩屬地ノ法度及ヒ憲法ノ解釋ニ就テノ元老議院ノ職掌ヲ論ス

アルゼリー其他諸藩屬地ノ法度ヲ定ムルハ元老議院ノ任トス又特ニ國憲ニ規定セスシテ國憲ノ施行ニ必須ナル諸件ヲ定立スヘシ且國憲中諸節目ノ疑團ヲ釋明スルコト等元老議院ノ職掌タリ蓋シ是等ノ事柄ニ就テハ元老議院特立獨行ノ權力アリト雖𪜈議定ハ常ニ帝ノ許可ヲ經サル可カラス

國中ノ人民若シ諸令國ノ憲法又ハ律法ニ背キ世上ニ害アルト思ヒ不服ノ者アレハ願書ニ其事柄ノ明細ニ認メ元老議院ニ差出ス可シ元老議院之ヲ熟議シ果シテ憲法ニ反シタル布令アレハ之ヲ廢止スルノ權アリ若シ又其願書法令可否ノ事ヲ本旨トナサヽレハ元老議院其儘願書ヲ差戻シ又ハ直ニ之ヲ掛リノ宰相ニ送達シ宰相ヲシテ其願ノ當否ヲ議セシム

元老院議員ノ政府ニ向ツテ事務詰問ノ權利アル事

元老院議員ハ内外事務上ニ付キ其主意ヲ政府ニ詰問スルノ權利アルヲ以テ政府ニ其主意ヲ解釋スルヿヲ請求シ得ルナリ故ニ元老議院ニ於テ詰問セント欲スルヿアル𪜈ハ具ニ其事柄ヲ記シテ之ヲ政府ニ進達シ得ヘシ然レ𪜈政府モ亦タ之ニ直答スルヿヲ不可ナリト思フ𪜈ハ之ヲ元老議院ニ差返シ尚ホ再議ヲ爲サシムルノ權利アルナリ因テ元老議院政府ヨリ再議ヲ命セラルヽ𪜈ハ密ニ之ヲ吟味シタル上掛リヲ命シテ政府ニ詰問スルヿノ可否ヲ討議セシメ

其議評ニ因リテ公ケノ惣會議ヲ為シ以テ議決ス元老院ノ會議ハ公ケニシテ衆庶ノ來聽ヲ許ルス然レトモ議員五名ノ申立アレハ密カニ評議スルヲ得可シ

第三款　民選議院

民選議院ノ立方

民選議院ハ國中諸民ノ代議士ヲ以テ成リ其任ハ毎年租税ノ賦令及國帝ヨリ四議セシムル議按ヲ論議決定スルニアリ

代議士ノ員數ハ選擧人三万五千人毎ニ一員ト

ス故ニ三万五千人ヲ一組ト看做シ一州内ノ選擧人之ニ幾倍スル數ニ準シテ代議士ノ員ヲ増シ定ム可シ但シ三万五千人ニ付キ一人ハ定員ナレ圧其餘半高即一万七千五百人ニ滿レハ一組ト同視シテ尚ホ一員ノ増選アル可シ

毎會先ツ其初ニ議長副議長及ヒ書記官ヲ任シ夫々ノ規定ヲ立ツ可シ會合ノ長短延會閉院ハ凡テ國帝之ヲ定ム可シ

代議士謝給ハ定時ト臨時トノ差アリ定時ハ會合ノ長短ニ拘ハラス一万二千五百「フランク」ト

シ臨時ハ毎月二千五百フランクトス

代議士選擧ノ仕方附選擧人ノ事

千八百五十二年第二月五日ノ命令

代議士選擧方ハ諸州ヲ數區ニ分チ每區一人ヲ選擧ス可シ其選擧人ト爲ルノ權利ハ國中ノ庶民年齒滿二十一歳以上ニシテ民權及政權ヲ具有シ選擧人名簿ニ登記セラレタル者皆之ヲ有ス但シ六ケ月ノ間一邑内ニ居住シタル者ニ非サレハ其邑ノ選擧人名簿ニ登記セラルヽヲ得ス

選舉人名簿ハ年々之ヲ改正ス可シ改正事務取扱ハ第一月一日ヲ始トシ第三月三十一日ヲ卒業ト定ム又其名簿ノ公告ハ遲クモ第一月十五日トス故ニ誤テ之ニ漏レタル者ハコノ定日ヨリ二十日ノ内ニ申出ヲ得可シ又既ニ簿冊ニ載リタル者（即選舉人ト定リタルモノ）モ他人ノ誤入ヲ削リ遺漏ヲ載スル事ヲ申立テ得可シ其遺漏又ハ誤入ノ申立ハ巴里ニ於テハ邑長（マイール）一人同助（アドジヨアン）二人之ヲ審判スルノ委員ニシテ諸邑ニ於テハ邑長一人邑會議員（コンセイユミユニシポール）二人之ヲ審

判スルノ委員タリ若シ或ハ此ノ裁判ニ服セサ
ル者アレハ治安裁判役（シージコドペイ）ニ控訴ス可シ
尚ホ此ヲ裁判不服ナレハ再ヒ之ヲ覆審院（タールド
カツサシヨン）ニ控訴スルヲ得可シ
右ヲ通則トシ名簿ノ仕上ハ第三月三十一日ヲ
以テ定日ト為ス故ニ此ノ定日後ハ治産ノ禁又
ハ死亡等ノ事アルニ非レハ増減ス可ラス

代議士選方ノ定式

選擧ヲ為シニハ預メ日限ヲ期シ選擧人徵集ノ
朝命アルヘシ因テ各邑ノ選擧人兼テ申渡サレ

タル期日ニ選擧局ニ參會ス其局ニハ邑長同助邑會議員ノ中一人上席シ其外立合役四名書記一名アリ

選擧人ハ兼テ銘々ノ見込アル人ノ姓名ヲ紙片ニ記シ之ヲ局長ニ渡ス然ル片局長之ヲ受取リテ一個ノ筐中ニ投入シ局吏一名其紙片ニ姓名ヲ記入シテ入札ヲ證明ス蓋シ此ノ入札ハ容ニシテ之ヲ兩日ニ爲ス初日ハ朝八字ヨリタ六字ニ至リ次日ハ朝八字ヨリタ四字ニ至ルヲ常習トス

代議士ト爲ルヲ得可キ諸件

代議士タランニハ年齒滿二十五歳ニシテ公私ノ二權ヲ有シ之ヲ保全スル者ニ非サレハ其撰ヲ得ル丨能ハス且代議士タル者ハ公務ヲ兼勤スル丨ヲ許サス

選擧登用ヲ得ント欲スル者ハ遲クモ選擧定日ノ八日前ニ誓文ヲ作リ之ニ在任中萬機專ラ國憲ニ依準シ且國帝ニ忠實ヲ盡ス可キ旨ヲ記載シ州廳ノ書記局ニ差出ス可シ

先ツ第一回ノ入札ノ時ハ現ニ入札ヲ爲シタル

選擧人全數ノ半以上ト各邑ノ名簿ニ登記シタル總テノ選擧人ノ四分一以上ノ入札ヲ得タル者ニ非レハ落札ト爲ス可ラス若シ第一回ノ入札ノ時右ノ如ク落札トナル者ナキトキハ第二回ノ入札ヲ爲サシム此第二回ノ入札ノ時ハ最モ多數ノ入札ヲ得タル者ヲ落札ト定メ選擧ス可シ各邑ノ入札ノ算計ハ毎邑ノ選擧局ニ於テ執行シ諸區ノ總調ハ本州ノ首府ニ於テ執行ス可シ其掛ニハ州會議員五名ヲ以テ之ニ充ツ可シ

右手續ヲ經終リテ議員選擧ヲ受タル後其議員

民選議院ニ集會シテ自カラ其選擧ノ方法ヲ取調ブ可シ但シ之ヲ爲スノ主意ハ選挙方ノ規矩ニ則リタルヤ否ヲ檢査シ若シ方正ナラサレハ廢棄スルニアリ

代議士在任ノ年限ハ六年ヲ以テ定限ト爲ス

民選議院ノ職務

國帝并民選議院ハ律法ノ議按ヲ創定スル權利アリ且民選議院ハ律法ノ議按ヲ討議シテ可トスル者多ケレハ即チ之ヲ決定シ否トスルモノ多ケレハ即チ之ヲ抛棄ス可シ

民選議院ノ諸議員ハ議案ヲ檢閲シテ其箇條ヲ改正セントヲ求ムルヲ得可シ然レトモ其改正ノ論議ハ先ツ議按檢査掛ニ送達シ然ル後政府ニ通ンタル上ニ非レハ民選議院ニ於テ其可否ヲ論ス可ラス

右改正ノ取捨ニ付キ政府ト檢査掛トノ間ニ不同意アルﾄキハ之ヲ參議院ニ議シ其論議ヲ聞タル上民選議院ニ於テ其議案ト改正ノ論議トヲ公ケニ評決ス

民選議院ノ諸議員政府ニ向ツテ

内外事務ヲ詰問スル權アル事

民選議院ニ於テ此權利ヲ有スルハ前款元老議院諸議員ニ於ルト同一ナリ因テ再ヒ茲ニ記シテ蛇足ヲ爲サス

政府ノ名代タル事

一千八百六十九年第九月八日ノ元老議院ノ議定以前ノ憲法ニ因レハ元老議院及ヒ民選議院ノ兩院ヘ政府ノ名代トシテ總裁宰相參議院上席宰相及參議院官員ヲ出席セシムル事ニシテ總テ諸宰相ハ國帝ノ命ヲ受ケ兩議院ニ在テ政

府ヨリ出ル所・法律ノ議按ヲ主張スルノ權アリ然ルニ同年ノ元老議院ノ議定ニテ諸宰相ハ兩院ノ員中ニ入リテ兩院ノ會議ニ加ハル可ク其言モ亦タ必ス聞カサルヲ得サル事ト定マレリ故ニ當今宰相ハ兩院ニ在テハ全ク政府ノ名代タリ

第四款　司法官

司法官ノ職務及其施設ノ大旨

司法官ノ主務二アリ一ハ人民間ニ釀起シタル訴訟ヲ裁判スルニアリ一ハ犯罪ヲ抑制シ且犯

人ヲ罰シテ以テ世ノ治安ヲ保護スルニアリ益
國中人民ヲシテ遵守セシム可キ法則ヲ制立ス
ルハ立法官ノ職務タレハ司法官ニ於テ一般ノ
法則ヲ定メ以テ立法官ノ權ヲ冒ス可ラス
凡テ裁判ノ職務ハ裁判役之ヲ掌ル所ナリ裁判
役ハ本人ノ兼諾ナケレハ退職ヲ命ス可カラサ
ル者ナリ

又裁判所ニハ雯ニ他ノ官員アリ之ヲ總稱シテ
「パルケー」一名「ミニステールピュブリック」検事局
ト云フ檢事ハ民法上ノ諸事ニ付テハ婦女幼者

行方不知者等ノ如キ權利ノ弱ナル者ヲ保護シ刑法上ノ諸事ニ付テハ犯罪人ノ罪ヲ申立ルヲ任トス但シ檢事官ハ政府ノ意ニテ何時ニテモ退職ヲ命セラル可シ

司法ノ事務ニ付キ國ノ分チ方

附 聽訟斷獄ニ付キ通常裁判所ノ設立

治安裁判所ノ事

大約我カ裁判所設置ノ方ハ行政設置ノ方ニ倣ヒ毎カントン（邑ヨリ大ナル者ニシテ郡ヨリ小ナリ我縣ト少差ナレ圧以下縣ト

譯ニ「ジユージユドペイ」ト云フ裁判役一名アリス

譯シテ治安裁判役ト云フ即チ「ガンシトピ」裁判所是ナリ此ノ裁判役ハ民法上ニ付テハ輕些ノ争論訴訟ヲ裁判シ刑法上ニ付テハ警察違背ノ最小罪ヲ裁判ス

郡裁判所ノ事

毎郡ニ最初出訴ノ裁判所一名郡裁判所ト云ヘル裁判所一ケ所アリ是レ即チ民法上ノ通常ノ諸訴訟ヲ裁判スル所ニシテ別段ノ法律ニ従ヒ他ノ裁判所ニ願ヒ出ツ可キ者ヲ除クノ外ハ総

テノ訴訟大抵悉ク此ノ裁判所ニ出テサルハナシトス通例此ノ裁判所ハ局長（即裁判長）裁判役同代役ノ三員ヨリ成ル所ナレトモ大都會等ノ事務多端ナル地ニテハ之ヲ分ケテ數局トス又斷獄ニ付テハ此ノ裁判所ニ於テ懲治罪ト云ヘル輕罪ヲ審判ス警察違背ノ罪ニ比スレハ一層重キモノナリ蓋シ斷獄上ニテハ此ノ裁判所ヲ名ケテ懲治罪裁判所ト云フ

此ノ裁判所ニハプロキユリユールアンペリアル一人及ヒ其代役一人若クハ數人アリテ檢事

ノ職務ヲ掌ル

上等裁判所ノ事 一名控訴院

各郡裁判所ノ上ニ上等裁判所ト云ヘル裁判所アリ其數ハ全國合シテ二十八箇所ニシテバスチア上等裁判所ヲ除クノ外悉ク一箇所ノ裁判所ニテ數州ヲ兼管スルナリ而シテ此ノ裁判所ハ通常之ヲ分テ數局トス故ニ此裁判所ニハ第一長官分局長官及ヒ裁判役等ノ職員アリ

其他上等裁判所ニハプロキユリユールゼ子ラル 大檢事 アボカーゼ子ラル 大代言師 シユブスチヽユヽ

ドプロキュリュールゼ子ラル大檢ノ二職アリ事助テ檢事ノ職務ヲ執行ス

上等裁判所ノ本務ヲ論スレハ民法上ニテハ郡裁判所及ヒ商法裁判所ノ裁斷又刑法上ニテハ其管下ノ懲治罪裁判所ノ裁斷ニ服セス之ヲ上控スル者アレハ其裁斷ノ當否ヲ彈シテ裁判スルヲ旨トス

其他此ノ裁判所ノ裁判官ハ毎州ニ設クル所ノ重罪裁判所ノ長官ニ選任セラルヽコヲ得可シ

重罪裁判所ノ事

重罪裁判所ハ毎州一箇所ツヽ一年間時々之ヲ置クモノナリ此裁判所ノ職務ハ法律上ニテ定ムル所ノ最モ重劇ノ罪ヲ裁判スルニ在リテ其役員ハ上等裁判所ヨリ出張シタル長官一名及ヒ其地方ノ上等裁判所若クハ郡裁判所ヨリ出張シタル裁判役二名ト陪審（ジユリー）鬮ヲ探リテ平民中ヨリ抜擢シタル者十二名トナリ

特立裁判所

商法裁判所工務裁判所兵部裁判所ノ事

上ニ說キ及ホシタル諸件ハ通常裁判所ノ立方ヲ概論シタルモノナリ其外之ニ異リタル特立ノ裁判所アリ就中商法裁判所工務裁判所兵部裁判所ヲ以テ其重立タルモノトス

商法裁判所ハ商人互相ノ爭論訴訟ヲ裁判シ工務裁判所ハ雇主ト職人トノ間ニ起ル訴訟ヲ裁判シ兵部裁判所ハ凡テ兵籍ニ入リタル輩ノ罪惡ヲ裁判スル爲ニ設ケタルモノナリ就中商法裁判所ノ役員及ヒ工務裁判所ノ役員ハ皆人民中ヨリ選擧シテ之ニ任ス

覆審院ノ職務及其設置ノ本旨

覆審院ハ諸裁判所中ノ最モ上ニアルモノニシテ權力等級之ニ比肩ス可キモノナシ抑〻此ノ裁判所ハ律ノ釋義齊一ニシテ其施行モ亦タ齊一ナラシメンヿヲ保護スル爲ニ設ケ置キタル所ナリ故ニ其職務ハ專ラ級下諸裁判所ノ裁斷ヲ監シ若シ其裁斷律法ニ乖戾シ之ヲ犯スヿアレバ直ニ其裁斷ヲ破棄スルニアリ蓋シ「カツサシヨン」ノ字義ヲ直譯スレハ破リ又毀ツノ意ニ當リ名實相背カスト云フ可シ

覆審院ハ出訴局民法局刑法局ノ三局ニ分レ各自ニ長官ヲ置ケリ故ニ全院官員ハ第一長官三局長官裁判官數名プロキュリュールゼ子ラール即チ大檢事一名並ニアボカーゼ子ラール即チ大代言師數名等ナリ

覆審院ノ職務ハ他ノ裁判所トハ全ク相違シタルモノニシテ唯他ノ裁判所ニテ為シタル裁決ヲ監定シ其裁判法律ニ違背スルヿアレハ之ヲ廢棄スルヲ本務トシ決シテ公事ノ本案如何ヲ取糺スヿナシ蓋シ其本案ノ取糺ハ覆審院ヨ

リ元來其公事ヲ裁判セシ裁判所ト同等ノ他ノ裁判所ニ命シテ更ニ之ヲ爲サシム

第三章　諸官局決議書ノ種類

決議書ノ區別ヲ論ス

上ニ論シ及ボセシ如ク大權ハ諸官局相合シテ成ルモノナリ因テ次ニ掲示スルカ如ク決議書ノ出ル所異ナレハ其名ヲ取ルモ亦タ同シカラス故ニ之ヲ分ツテ元老議院議定、律法、勅命、定規、下知、裁決、等トナス

元老院議定ノ事

元老院ニテ專任スル所ノ事勢ニ付キ議決ノ書ヲ名ケテ元老院議定書ト云フ蓋シ其草案ハ政府ヨリ出ル者ト元老院一己ニ出ル者トノ差アリ政府ヨリ出ル議案ハ參議院中ニテ之ヲ議シタル上政府ノ目代タル諸宰相及ヒ委員元老院ニ於テ之ヲ辨論主張シ元老院之ヲ可ナリト爲シ然ル上ニテ帝ノ許可ヲ經テ初メテ確的ノモノトナルナリ

律法ノ事

律法ハ政府又民選議院ノ創立ニ出テ而後民選

議院及ヒ元老院ノ討論ヲ經畢ニ又帝ノ親許（サンクシヨン）及ヒ親告（プロミユルガシヨン）ヲ經テ以テ國民ノ遵奉セザル乚能ハサル確然不拔ノ律法ト成ルナリ此律法ノ現ニ諸州ニ行ルヽヤ道路ノ遠近ニ從ツテ多少ノ遅速アリ故ニ帝都所在ノ州ニ於テハ親告ノ後一日ニ在リト雖𪜈他ノ諸州ハ巴里（パリ）ヨリ各州首府ニ至ル迄ノ距離十「ミリアメートル」毎ニ一日ノ猶豫ヲ増ス可シ

勅命ノ事

帝ヨリ出ル所ノ令ヲ勅命ト名ク之ニ數種アリ

行政官専任ノ事務ニ關係スル者之ヲ通常勅命ト云フ是レ殊ニ官員ノ登用武官ノ登級ヲ令スル等ヲ専指スルナリ但シ此ノ類ノ勅命ハ必ス掛リノ宰相ノ申立ニ從ヒ之ヲ布令スルヲ常トス

定規一名定例ノ事

律法施行ニ必須ナル規則ヲ定メ又ハ律法中ニ揭ケサル瑣末ノ條件ヲ定ムル勅命ヲ行政定規又定例（レーグルマンダドミニストラシヨンピュブリツク一名デクレーレーグルマンテール）ト名ク蓋シ此ノ勅命ハ他ノ勅命ト異ナリテ

其趣向及ヒ清文ニハ必ス參議院ノ與管ナカル可カラス故ニ定規書ノ緒言ニ參議院兼ノ四字ヲ載セテ以テ之カ與管ヲ証ス其外各種ノ勅命定規ニ關セサルモノト雖モ律法一定ノ規則ニ因リ必ス參議院ノ助言異見ヲ聞サル可カラサルモノアリ此類ノ勅命ハ新ニ商法裁判所ヲ置クヿ鑛山開發ノ免許ヲ出スヿ等ノ類ナリ此勅命ニハ「デクレー、ランジユ、ダン、ラ、ホルム、デ、レーグルマン、ダドミニストラシヨン、ピユブリツク」ノ名ヲ命ジ他ノ勅命ト區別ス是レ即チ行政定

規制立ノ式ニ倣ヒタル勅命ト云フ義ナリ

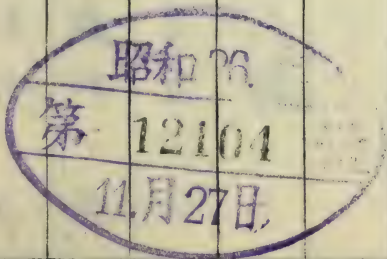
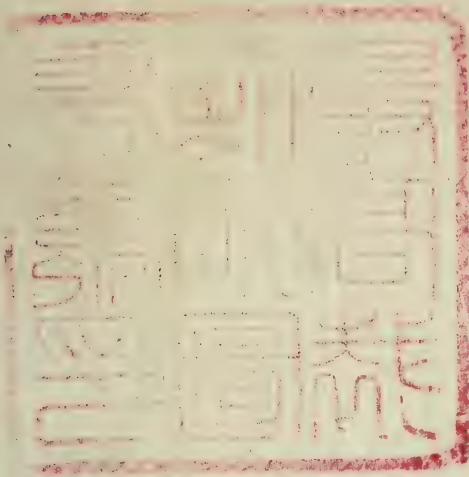
下知ノ事

行政諸官局其管務ニ當リ其權限内ニアリテ令ヲ出スモノヲ下知ト云フ宰相下知州長下知邑長下知等皆此ノ類ナリ

裁決ノ事

聽訟斷獄ニ付キ諸裁判所ノ爲ス所ノ決議ヲ裁決ト云フ但シ佛語ニテ上等裁判所重罪裁判所覆審院等ノ如キ重立タル裁判所ノ裁決ヲアレトト云ヒ商法裁判所及ヒ郡裁判所ノ裁決ヲジ

ユゼマント云ヒ治安裁判所及工務裁判所ノ裁決ヲサンタンスト云フ均シク皆裁決裁判ノ義ナリ

佛國政典第一卷終

佛國政典 二

佛國政典第二卷

第一部　政法

政法ノ區別ヲ論ス

凡テ政法ハ種々ノ等級ニ就キ行政官設立ノ方法ト政務ニ關カル一切ノ事件ト行政上訴訟ノ裁斷トノ三事ヲ論スルヲ以テ本旨トス故ニ第二部ハ亦之ヲ三篇ニ分チ各々此三大別ヲ論セントス

第一篇　行政官設立ノ方法

第一章　總論

行政官設立ノ大旨、行政官ノ等級、政權統一ノ理ヲ論ス

行政(アドミニストラシヨン)ノ本義ハ政府ノ所見ヲ實地ニ施行シ又國是諸律ヲ施行スルニ輔助トナル可キ一切ノ勤務ニ在リ而シテ其設立方法ノ目的二アリ一ハ等級ヲ設ケ事務ヲ分チ一ハ政權ヲ一ニ歸シテ法令ヲ一ニスルニアリ故ニ乙ハ甲ニ屬シ丙ハ乙ニ屬スルカ如キ許多ノ職員ヲ置

ト以テ事務ヲ執ラシム地方官ノ如キハ州、郡、縣、邑ニ分ツテ其職員ノ等級ヲ立ツ

地方官ノ上ニ大政アリ能ク管下地方官ヲ監督シ以テ行政ニ阻滯ナカラシム凡テ地方官ノ決議又地方有益ニ關シタル指揮ヲ大政ニ統括シ大政之ヲ監督スル所以ハ所裁ヲ一途ニ歸スルカ故ニ行政ニ怠慢ナク且政ノ齊一ナルヲ期望スルニアリ是レ實ニ一大緊要トス若シ此法眞ニ缺如スルトキハ各地方官恣ニ獨立スルノミナラス從テ政事紊亂無極ニ至ル可シ故ニ政權統

一トニ云フ事ハ實ニ至要缺ク可カラサルモノタリ然リト雖𪜈之ヨリ起ル一弊モ亦其害少カラストス是レ些々タル一小事ト雖𪜈必ス大政ノ所裁ヲ待テ事ヲ執ル如キニ至レハ無數ノ手數カヽリ却テ事務阻滯スルノ弊ヲ免カレサレハナリ茲ヲ以テ唯大政ハ大事ヲ監督スルノ權ヲ完備シ其他小事ハ地方官ニ委任シ地方官ヲシテ自在ニ事ヲ執ルノ權利ヲ得セシムルヲ緊要トス故ニ近今ノ新法多クハ茲ニ注目シ政權統一ノ方ヲ緩ニシテ專ラ中庸ヲ得セシメントス

行政ニ付キ國ノ分チ方ヲ論ス

佛國ハ州(デパルトマン)郡(アロンジスマン)縣(カントン)邑(コンミュン)ノ四箇ニ分ツ就中州、邑ノ二ハ唯行政ニ關シタル區畫ナルノミニ非ラス凡テ人間ノ受有ス可キ權利及ヒ義務ヲ具有スルカ故ニ法律上ヨリ之ヲ論スレハ恰モ倫理ヲ弁識シタル人間ト看做ス可シ是レ州、邑ニハ貸借等ノ事アレハナリ之ニ反シテ郡、縣ハ行政ニ關スル區畫タルノミニ過キスシテ殊ニ縣ハ別ニ一箇ノ官員アリテ之ヲ治ムルモノニ非ラス然レ圧此名ヲ存シ此區畫

ヲ立ル所以ハ其便利少カラサルニ因ル譬ヘハ徴兵閲撿會議ノ會集スルモ縣府ニ於テシ州會議員ヲ選用スルモ亦每縣一人トシ治安裁判役ヲ置クモ亦每縣一人ト定ムル等ノ事アレハナリ

政治ニ行、議、斷ノ三別アルヲ論ス

政治ノ執行一致タルヤ眞ニ大切ノモノトス然ルニ多人數相集リテ事ヲ行フニ於テハ此一致ヲ得ルヿ能ハス抑〻行ト云ヘルコトノ本義ハ固ト一人ノ所爲ニアリト實ニ確言タリ故ニ諸官司ニ於テモ政治ノ執行ヲ皆悉ク一人ニ托ク

未タ曾テ之ヲ衆人ニ委ルヿアルヲ見ス但シ行
固ト一人ニ歸スト雖𪜈必ス其側ニ一ノ議會アリテ以テ己カ所見所思ヲ述テ行政掌握ノ人ヲ輔翼ス可シ是レ即ナ議政ノ因起スル所以ナリ
又議會ハ必ス衆ヨリ成ルモノナリ其故ハ行固ト一人ニ歸スト雖𪜈議會ハ衆人相集合シテ成ル可キニ因レハナリ其他若シ行政ノ處置ニ付キ訴訟アル𪜈ハ必ス之ヲ審斷スル者ナカル可カラス是レ即チ斷政アル所以ナリ
右ノ區別ハ行政官諸等ニ於テ悉ク皆之ヲ存セ

サルハナシ故ニ大政ハ其執行ヲ帝、宰相ニ歸シ議政ハ其側侍タル參議院ニ歸ス州政ハ其執行ヲ州長ニ歸シ議政ハ參事院及ヒ州會ニ歸ス郡政ハ其執行ヲ郡長ニ歸シ議政ハ郡會ニ歸ス邑政ハ其執行ヲ邑長ニ歸シ議政ハ邑會ニ歸スル等ノ如シ其餘斷政ノ職務ハ大政ニ付テハ宰相、參議院之ニ任シ又州政ニ付テハ州長、參事院之ヲ掌ルナリ

第二章 大政

第一欵 帝

帝ノ權力及ヒ職務ヲ論ス

帝ハ行政ノ主宰タリ故ニ小事ハ多分其屬吏ニ命シ之ヲ治メシム然リト雖圧尚ホ帝ノ行政ニ親裁スル所甚タ多シ譬ヘハ要路ノ有司（宰相州長郡長）等ニ受任免職ヲ命スル事參議院ト謀リテ行政ノ定規ヲ作ル事鑛山開發ノ免許ヲ與ル事運上所ヲ置ク事外國人ニ自國ノ民權ヲ與ヘ歸化ヲ許ス事全國公同有益ノ起作結構ヲ命スル事等皆帝ノ掌握スル所ナリ其他枚擧ニ遑アラサレハ此一二例ヲ揭テ以テ帝ノ行政ニ親管スル事

ノ重大ナルヲ証明ス且帝ハ斷政ニ於テモ亦タ首長ノ審司タリ蓋シ參議院モ亦タ斷政ニ與管スト雖トモ其審判帝ノ許可ヲ得サレハ確的ノモノト爲ス可カラス

第二款　宰相

宰相職務ノ解及其區別ヲ論ス

宰相ハ受任退職共ニ帝ノ命スル所ニシテ國事ヲ議スルコアレハ帝ノ坐下ニ列シテ之ニ參與シ且其局中ノ事務ハ自カラ其責ヲ擔當スベン又宰相ハ元老議院及ヒ民選議院ノ議員タル可

ク兩院ノ會議ニ與管シ己カ持論ヲ聞カシムル
ヲ得可シ
宰相ハ元老議院ニ非サレハ其罪ヲ問ハル、コ
トナシ
宰相ハ帝ノ權下ニ在リテ大政ニ關スル諸局ノ
長官タリ當今宰相ノ所管タル局ヲ十箇トス左
ニ掲示スルガ如シ
第一　審理事務局 兼宗門局
第二　外國事務局
第三　陸軍局

第四　海軍局　兼藩屬地事務

第五　内國事務局

第六　會計局

第七　農業局　兼商業

第八　工部局

第九　文部局

第十　宮内局　兼美術事務

右十局ハ何レモ宰相ヲ以テ其長官ト爲ス其外參議院長モ亦タ宰相ノ列ニ加フ此宰相モ亦タ他ノ諸宰相ト共ニ政府ノ目代トシテ元

老議院民選議院ノ兩院ニ出席ス可シ故ニ參議院長宰相ノ名ヲ得タリ

宰相ノ權力ヲ論ス

宰相ハ自己ノ所管タル局ニ於テ行フ可キ職務ヲ全國中ニ施行ス可シ譬ヘハ所轄ノ局ニ管スル勅命ノ加印、律法及勅命ノ施行、管下屬吏ノ授任免職、管下諸局處置ノ指揮、自己ノ專任タル公務一切ノ處決、必須ナル定例及章程ノ作爲等ヲ掌リ又斷政ノ權ニ付テハ各其管理スル事務ニ付テノ訴訟ヲ審判ス但シ此審判ニ服セサル者

ハ参議院ニ上告シテ皇帝ノ親裁ヲ乞フコトヲ得
可シ
宰相ノ級下諸有司ニ律法或ハ勅命ノ主意ヲ告
諭スルヲ教示（インストリユクシヨン）ト云フ之ニ二類ア
リ一ハ一箇ノ事ニ付キ有司一員ニ告諭スルモ
ノナリ又一ハ同一ノ職務ニ當レル有司數人ニ
告諭スルモノニシテ之ヲ名ケテ廻達教示（シルキユレール）
イト云フ蓋シ此教示ハ宰相ノ指揮ヲ受クル
官吏之ヲ遵守セサルヲ得スト雖トモ平民之ニ服
セスシテ之ヲ審司ニ訟フル時ハ之ヲ壓制スル

ノ權ナシ其他宰相庶民ノ訴願又ハ管下諸官員伺出ノ難事ニ決答ヲ爲スモノ之ヲ名ケテ決定デシヨント云フナリ

第三款　參議院

參議院ノ立方ヲ論ス

參議院ハ立法司法兼外國事務課、斷議課、內國事務教育兼宗門課、工部兼美術事務課、海陸軍兼藩屬地事務課、會計農業兼商業課ノ六課ニ分レテ各々一局ヲナシ專務スルナリ

右分課アリト雖トモ事務ノ次第ニ由リ六局合

議スルモノアリ或ハ一局ニテ議スルモノアリ
但シ合議ハ時ハ事務擔當ノ局ニテ議案ヲ草ス
可シ

參議院職員ハ議長（宰相ノ職ニ列スルモノ）副議長、諸分課長
參議員、願訴狀取扱役、參議員見習トス

參議員ニ三種アリ一ハ常務議員一ハ課外常務
議員一ハ臨時事務議員是ナリ常務議員ハ六局
合議又ハ各課ノ評議ニ關カル議員ナリ課外常
務議員ハ諸省ノ長官大書記及其他ノ諸有司ニ
シテ合議ニ關カルノミニ[illegible]ノ分課ニモ屬ス

ルコナク參政院ニ於テ行政ノ事務ヲ司ル者ナリ又臨時事務議員ハ議員ノ老年ニ及ヒテ停職シタル者ニ與フル名ナリ願訴狀取扱役及ヒ參議員見習ハ之ヲ二級ニ分ツ但シ此職員ハ參議員ト給料ノ差アリ

右ノ外議員ニ列スル大書記セクレテールゼ子ラールアリ合議ノ節筆ヲ執リ書類ヲ預リ又認濟ノ調印ヲ爲スヲ本務トス

參議院諸官員ノ進退ハ帝親カラ之ヲ掌ル

參議院各種ノ職務ヲ論ス

參議院ノ職務ハ立法、行法、斷議ノ三務ニ在リ今玆ニ立法、行法ニ關シタル要務ヲ論示スルコト左ノ如シ

參議院ハ政府ヨリ民選議院ニ渡ス可キ律法ノ議案及元老議院ノ議定案ヲ書記スル事、右政府ノ議案ヲ兩院ニ於テ主張スル事、行政ノ定規及行政定規ノ式ニ從フタル勅命ノ草案ヲ書記スル事、政府諸官員ノ問罪、州邑諸局ニ與フル許可、鑛山開發ノ免許、公同有用ノ工業ノ免許、外國人歸化ノ免許ニ助言スル事等ヲ任トシ其外帝及

諸宰相ヨリ相談ヲ受ケタル事務一切ニ助言ス可シ

凡テ參議院ハ獨行ノ權アルニ非ス相談ヲ受ケ評議スルヲ以テ本然至當ノ職務トス故ニ其合議ニ於テ決定ヲ爲スモ亦タ帝ノ許可ヲ得タル上ニ非レハ確的ノモノト爲ス可ラス

其他斷政ニ付テハ參議院ヲ以テ全權ノ審司トス故ニ行政諸有司ノ裁決ニ服セスシテ控訴スル者アレハ叓ニ之ヲ裁判シ又庶民若シ行政諸官員ノ權ヲ擅ニシタルヲ訟フル者アレハ之ヲ

審判シテ其官員ノ處置ヲ廢スルノ權アリ蓋シ
參議院ハ行政ニ於ケルカ如ク斷議ニ於ケル亦
タ決定ノ權アルヿナク唯勅命ノ案文ヲ草シ帝
ニ申告スレハ帝之ニ許可ヲ與ヘテ初メテ決定
トナルナリ

第三章　州政

州政ノ區別

州政ハ左ノ職員ヲ以テ之ヲ分治セシム可シ

州長　州廳大書記　參事院　州會是ナリ

第一款　州長

州長受任及職務ノ總目ヲ論ス

州長授任、免職ハ内國事務宰相ノ執奏ニ由リテ
帝之ヲ命ス可シ

州長ハ州内ニ於テ大權ノ目代タリ故ニ凡百ノ政務ヲ掌握シ直ニ諸局ノ宰相ト事務ノ往復ヲ爲ス可シ然レ𪜈州長ハ内國事務局ノ管轄タルヲ以テ就中内國事務宰相ニ隷ス可シ

州長ハ一身二名ノ者ト云フ可シ是レ政府ノ爲ニハ其目代ト稱シ州ニ於テハ本州名代ノ名ヲ有スルニ因ル左ニ此二名ニ應ス可キ職務ヲ追

テ之ヲ各自ニ論セントス

州長政府ノ目代タル職務ヲ論ス

政府ノ目代タル州長ノ職務ハ律法勅命及公同ノ利益タル諸事ノ施行ヲ擔任シ且其施行ノ爲メ全州公通ノ定規ヲ作リ管下屬吏ノ登用、免職ヲ命シ或ハ在任中本州關係ノ詞訟アル時ハ政府ニ代テ辯論主張スルニアリトス夫レ政府ハ私有ノ財產アリテ已カ權利ヲ行フ可ク又之ヲ保護シテ他人ノ害ヲ防ク可シ故ニ是レ眞ニ人ト同視ス可キトナリ因テ政府私有ノ財產ニ付キ

州内ニ事アル時ハ州長之カ名代トナリ以テ辨論ス可シ

州長本州ノ名代タル職務ヲ論ス

既ニ第一章ニ論セシ如ク州ハ布政ニ付キ設ケタル地方ノ區畫ニ止ラス恰モ人ニ於ケルト同一ナル權利及義務ヲ備フル者ナリ而シテ州長ハ之カ名代ニシテ本州ニ關係シタル賣買、契約、詞訟等ノ諸事ヲ擔任シ又本州ノ事務ニ關係シタル州會ノ議定ヲ施行スルヿヲ掌ル

行政擁護、行政分掌ヲ論ス

千八百五十二年第三月廿五日ト千八百六十一年第四月十三日ノ勅命ニ出ツ

夫レ律法ノ眼ヲ以テ見レハ邑、州、病院、救育所、慈院等ノ如キ公同利益ノ為ニ設タル官署ハ恰モ自カラ權利ヲ行フヿ能ハサル孺子ノ如シ故ニ邑、州及ヒ此等官署ノ主宰タル者ハ事務過半大政ノ許可ヲ經タル上ニ非レハ之ヲ行フ可カラス

斯ク大政ノ地方官ヲ監督スルノ上意ハ地方官ヲシテ過ナカラシメテ將來ノ危難ヲ預防スル

爲ナリ因テ之ヲ行政擁護ト名ク往時ノ律法ニ於テハ州、邑又病院、貧院等ニ管シタル諸事ヲ行フ大半國長若クハ宰相ノ許可ヲ受ク可キ事ニ定レリ故ニ大概事務アル毎ニ餘儀ナク大政ノ許可ヲ請ヒシカハ却テ政府之カ擁護ヲ爲ス可キ者ノ爲ニ妨害ヲ爲シ加フルニ事務遲滯ノ弊アルニ因リ一千八百五十二年第三月廿五日行政分掌ノ勅命アリテ州長ニ官吏ノ登用及許多ノ諸務ヲ委任シ之カ爲ニ事務ノ措取容易ニシテ且速成ナルコト往時ニ蓓蓰シタリ

右行政分掌ノ命アリテヨリ律法一定ノ規則ニ於テ大政ノ許可ヲ受ク可キ事柄ヲ除クノ外萬事州長ノ許可ヲ以テ足ル可キノ通則トナリタリ

當今州長ハ行政擁護ノ權ヲ行ヒ諸事ノ下知ヲ爲ス可シ尤モ其掛リノ宰相アリテ之カ監督ヲ爲シ州長ノ下知ヲ廢セシムルヲ得可シ

斯ク州長ノ自カラ處決スルヲ得可キ件々ハ一千八百五十二年第三月二十五日ノ勅命ニ添フタル表中ニ之ヲ記載シ又其後一千八百六十一

年第四月十三日ノ勅命ヲ以テ更ニ州長ノ權ヲ増加シタリ

第二款　州廳大書記

州廳大書記ノ職務ヲ論ス

毎州廳ニ大書記一名アリ其選任ハ帝ノ爲ス所ニシテ其職務ハ州長ノ命令書アレハ之ニ押印スルニアリ又大書記ハ州政ニ關係シタル事務ノ一分ヲ掌ルヿヲ得可シ尤モ政務與管ノ事ハ内國事務宰相ノ許可ヲ經テ州長之ヲ命ス可シ

大書記ハ州長不在又ハ他ノ事故アリテ參廳セ

ザル時之ニ代リ理事スルヲ得可シ
大書記ハ參事院ニ於テ政府目代ノ職ヲ勤メ同院會議ニ於テ斷議ス可キ諸事ニ臨ミテ其說ヲ述フ可シ

右ノ条ハ一千八百六十五年第六月二十一日ノ法ニ由テ定ムル所ナリ

第三款　參事院（千八百六十五年第六月二十一日ノ法律）

參事院立方ヲ論ス

每州其首府ニ參事院一局アリ人員ハ三四名トス但シ巴里ニアルモノハ八人ヲ以テ定員トス

其議員ハ帝ノ選任タリ而メ之レカ議員タル可キ者ハ年齒二十五歳ニシテ法律學「リサンシェー」ノ級ニ登ルカ若クハ行法司法ノ職務ヲ十ケ年以上勤メタルカ但シハ州會議員又ハ邑長ノ職ヲ勤タル者ニ非サレハ選任セラルヽコヲ得ス
凡テ參事院ノ議長ニハ州長若クハ同院議員中一名ヲ以テ之ニ任スルニアリ但シ議員中ヨリ選任スルモノハ帝ノ命スル所ニシテ毎年帝之ヲ改ム可シ
セーヌ州參事院ニ於テハ議員中ヨリ選任シタ

ル議長アリ州長ニ代リテ上席ス

参事院職務ヲ論ス

参事院ハ行政ニ於テ州長ヲ輔佐スル職ナリ故ニ州政ニ關係シタル諸件ニ於テ州長之ヲ參事院ニ議ス可シ其他律法一定ノ規則ニ於テ參事院ニ議セサルヲ得サル事務許多アリ蓋シ參事院ハ相談ヲ受ケテ論議スルヲ以テ本務トシ其決ヲ取ルハ州長ニアル可シ

邑或ハ諸公署原告又ハ被告トナリテ許ヲ爲サントスル時ハ其許可ヲ參事院ニ乞ヒ其願ヲ聞

届クルト否トハ参事院ノ意中ニアル可シ

第四欵　州會　一千八百六十六年第七月十八日ノ法律

州會ノ立方ヲ論ス

州會ハ公選ノ議員ヲ以テ成リ其職務ハ本州ニ管シタル諸件ノ指揮ニ於テ州長ヲ輔佐シ之ニ助言シ之ヲ監察スルニ在リ其人員ハ毎縣一議員ヲ選擧シテ以テ之ニ充ルカ故ニ本州管轄ノ縣數ニ由リテ多寡アル可シ其議員タル可キ者ハ年齒二十五歳以上ニシテ直税ヲ納ムル者タル可シ且議員タル者ハ二州ノ議員ヲ兼子又タ

州會郡會ノ議員ヲ兼務ス可カラス
州會ノ議長、副議長及ヒ書記官ハ右議員中ヨリ
帝之ヲ選任ス可シ

州會議員ノ選擧方ヲ論ス

州會議員ノ選擧方ハ民選議院代議士選擧ノ規則ニ齊シク入札ヲ以テ公選ス可シ然レモ少差アリ民選議院ノ代議士選擧ノ仕方法律ニ適シタルヤ否ヲ檢査スルハ民選議院ニ限リ州會ニ於テハ然ラス州會議員ノ選擧ノ仕方不正ナルニ付キ生シタル爭ハ參事院之ヲ審判シ又其爭

選擧ヲ受クル者ハ身上ニ關係シタル事ニ原ヲ取ルヿハ郡裁判所之ヲ裁判ス可シ

州會議員在任ノ年限ハ九年タル可シ但シ三年毎ニ全員ノ三分一ヲ交代セシム可シ

常會臨時會ヲ論ス

州會ハ各年一度會集ス可シ其期限及日限ハ帝之ヲ命ス可シ

右毎年會集スルモノヲ常會ト云フ但シ州會ハ此會集中己カ職務ニ擔當スル所ノ諸事ヲ取扱フ可シ

右常會外ニ事アル時ハ其度毎ニ會集ヲ命ス可シ之ヲ臨時會ト云フ尤モ臨時ノ會集ヲ觸出ス時ハ勅書中ニ會議ノ主意ヲ記載ス可シ因テ其命ヲ奉シテ會集中凡テ受任ノ事ヲ取扱フ可シ他事ニ移ル可カラス

議決ノ種類ヲ論ス

州會ノ議決悉皆同一ナルニ非ス之ニ四種ノ區別アリ第一自己ノ權ヲ以テ施行ス可キ議決、第二上官ノ許可ヲ經テ施行ス可キ議決、第三助言、第四願望是ナリ左ニ其目次ヲ追テ各別ニ之ヲ

説示セントス
第一種ノ議決ハ上官ノ許可ヲ受ケス直ニ之ヲ施行ス可キモノナリ但シ時トシテ其議決ヲ施ス可カラサルヿアリ是唯權威ニ募リ或ハ律法ニ違背シタルヲ以テ帝參議院ニ謀リテ其議決ヲ廢止セシムルヿアルニ由ルノミ但シ終會後二箇月ノ間ニ其議決ヲ廢止スルノ勅命ナケレハ之ヲ確定ノ者ト爲ス可シ
右ノ如ク州會ノ權ヲ以テ固定ス可キ議決ノ種類ハ千八百六十六年第七月十八日ノ律法ニテ者

シク増加シタリ
方今州會自己ノ權ヲ以テ固定ス可キ箇條ハ州ニ屬スル財產ヲ支配スル事、州路及ヒ大道ノ品位ヲ定メ又ハ之ヲ指揮スル事ニアリ其外本州内ノ諸邑ニ税ヲ配當スルヲ任トス蓋シ賦税ハ民選議院ノ掌ル所ニシテ諸州ノ定額ハ民選議院ニ出テ州會ハ其定額ヲ本州内諸邑ニ割付ルコヲ掌トルナリ
第二種上官ノ許可ヲ經テ後施行ス可キ議决但シ其許可ハ通例州長ニ出ツ然リト雖モ律法一

定ノ規則ニ於テ宰相或ハ帝ノ許可ヲ請フコト
亦タ之アルナリ
第三種助言、州長ハ本州所關ノ諸事ニ付キ之ヲ
州會ニ議スルヲ得可シ因テ州會已カ思見ヲ陳
述シテ以テ州長ニ助言ス可シ又律法上ニ於テ
定ムル所ハ規則ニ従ヒ州長必ス州會ノ助言ヲ
聞タル上ニテ決定ス可キ事務アリ
第四種願望、州會ハ本州管係ノ諸事ニ付キ願望
請求ノ書ヲ認ムルヲ得可シ而シテ此書ハ内國
事務宰相ニ進呈ス又其願望ノ大旨ハジユールナ

ルオヒシエール官府ノ新聞紙ニシテ我朝ノ太政官日誌ノ如キヲ云ト
云フ新聞紙ニ載テ毎歳國中ニ公告スルヲ常習
トス

出納見積書ノ事

政府出納ノ高ヲ毎年預メ見積ル書面ヲ出納見
積書ト云フ但シ此見積書ハ年々之ヲ改作スル
カ故ニ何年製作ノ見積書ト之ニ年號ヲ銘記ス
ルナリ右ハ政府ノ出納見積書ナリ諸州ニハ又
其外ニ一州々々ノ見積書アリ州ノ見積書ハ州
長毎年之ヲ認メ州會ニテ之ヲ議シタル上帝ノ

勅許ヲ受ケテ初メテ確定スル者ナリ之ニ二類アリ一ヲ定費見積書ト云ヒ一ヲ不定費見積書ト云フ定費見積書トハ州内諸役所及ヒ一切官衙ノ補繕入費、警兵屯營及ヒ初學校ノ入費等已ムヲ得サル常費ニ屬スルモノヲ録載シ不定費見積書ニハ一州公同ノ州内諸官局學校病院貧院等ノ新置又州内道路ノ新開發等ニ於ケル臨時ノ費用ヲ記載スルモノナリ

前兩條ノ費用金定額ハ別々ニ備ヘ置クナリ但シ其定額金ハ左ニ掲目スル所ノ直税ノ増高ヲ

以テ之ニ供ス

第一地税

第二窓牖税

第三人別動産税

第四職業免許税

以上直税四種ノ増高トハ本税ノ金高ヲ算シ一フラン」ニ付キ若干サンチーム（即我外一割ニ當ル）ノ増金ヲ出サシムルヲ云フナリ故ニ本税ヲ百フラン」トシ増高ヲ本税一フラン」ニ付キ十サンチーム」トセハ都合百十フラン」ヲ納ム可キナリ

諸州ノ入費時アリテハ右ノ増税ノミニテ足ラ
サルヿアルヲ以テ別段政府ノ見積書中ニ各州
共同ノ元金ト云ヘル金高ヲ備ヘ置キ若シ一州
ノ爲メ須要ノ事アレハ政府ニ願出テ之ヲ遣ヒ
拂フ可シ但シ此元金ヲ諸州ニ分配スルハ勅命
ノ定ムル所ナリ
凡テ州ノ出納見積書ヲ定スルハ勅命ニ由ルト
雖モ曾テ州會ノ許可シタル以外ノ入費ヲ加ヘ
又ハ金額ノ用法ヲ易ユルカ如キハ勅命タリト
雖モ爲ス可カラス因テ州會ハ出納見積ニ付テ

ハ眞ニ全權ヲ有スル者ナリトス
右ハ通例ナレﾄﾞ若シ州會ノ許可シタル費用見積高ニテハ警兵ノ屯營及ヒ州廳、郡廳ノ借賃修覆又ハ裁判諸局ノ借賃家具等ニ於ケル諸般ノ雜費ニ足ラサルﾄｷハ叓ニ勅ヲ以テ其入費見積高ヲ增加シ以テ州會ノ議定シタル所ヲ改ムルヲ得可シ

第四章　郡政

第一欵　郡長

郡長ノ職務ヲ論ス

凡ソ州ノ首府アル郡ヲ除クノ外各郡毎ニ一人ノ郡長アリ其受任ハ帝ノ命スル所ナリ其職域ハ之ヲ州長ニ比スレハ甚タ狭ク事ニ臨ミテ決ヲ行フノ權又大ナリトセス

一千八百六十一年第四月十二日ノ勅命ニ於テ曾テ州長ノ取扱フタル事務若干ヲ郡長ニ委任セラレタリ之ヲ掲目スレハ往來切手及ヒ山獵ノ免許狀ヲ與ル事、病院貧院慈院等ノ費用ヲ定ムル事、同上諸局ノ元金ヲ有益ニ用ユル事等ナリ

右ノ外郡長ハ州長ト邑長及ヒ庶民トノ中間ニ在テ州長ヨリ出ス所ノ諸布告類ヲ邑長及ヒ庶民ニ傳告スル職務ヲ行ヒ又諸般ノ書類ヲ州長ニ出シ助言ヲ與ヘテ之ヲ輔佐ス可シ

第二款　郡會

郡會ノ立方ヲ論ス

毎郡一ノ郡會アリ郡會ハ郡内ノ毎縣ヨリ議員一名ヲ選擧シテ成レルモノナリ故ニ其人員ハ郡内ノ縣數ニ由テ定ムト雖モ決シテ九名ニ下ル可カラス若シ郡内ノ縣數九箇ニ滿タサル片

ハ其諸縣ニ議員ノ數ヲ割振テ以テ九名ヲ選擧セシムルナリ
郡會議員モ亦州會議員ノ選擧方ニ從フテ選擧スルナリ但シ郡會議員在任ノ年限ハ六年タルヘク三年毎ニ全員ノ半ヲ退任セシメ又更ニ選擧シテ以テ之ヲ補フ可シ
議長、副長、書記ノ三名ハ州長ノ見ニテ議員中ヨリ選擧ス可シ
郡會ハ帝ノ勅アルニ非レハ會集ス可カラサルモノナリ而メ會合ニ二種アリ常會、臨時會是ナ

リ而シテ常會ハ又之ヲ前會後會ノ二ニ分ツ前會ハ州會會合ツ前ニ會スル者ヲ云ヒ後會ハ其後ニ爲ス者ヲ云フナリ

郡會ノ職務ヲ論ス

郡會ハ州會ノ下ニ在リテ租税ヲ諸邑ニ分賦スルヲ本務トス其外本郡所管ノ事務ニ助言ス可キ任アリ又時アリテ必ス之カ助言ヲ受サル可能ハサル事務アリトス

郡會モ亦州會ニ同シク本郡ニ管シタル事務ニ付キ願望書ヲ差出スヿヲ得可シ但シ其例ハ州

會議員ノ願望ト同一ノリトス

第五章　邑政

第一款　邑長、同助　千八百五十五年第五月五日ノ法律

受任ノ事

州、郡、縣ノ首府并ニ人口三千人以上ノ邑ヲ治ムル邑長及同助ハ帝之ヲ命ス可シ其他諸邑ノ長及ヒ同助ハ州長ノ命スル所ナリ但シ之ニ退任ヲ命スルハ帝ニアリトス州長ハ之ニ停職ヲ命スルノ權ヲ有スルノミ

州長、邑長同助ニ停職ヲ言渡ストモ雖モ二ケ月ノ

間ニ宰相ヨリ停職ノ事ヲ確定スルヿナケレハ
邑長、同助平常ノ通リ職ニ就ク可シ
邑長不在又ハ病氣等ノ事故アル節ハ邑長助邑
長ニ代テ其職務ヲ勤ム可シ
邑長助前同斷差支アル節ハ州長ヨリ邑會議員
一名ヲ選ヒ之ニ邑長ノ代勤ヲ命スルカ否サレ
ハ受任ノ順序ニ從ヒ邑會議員ニ其職務ヲ取扱
ハシム可シ
邑長同助タル者ハ年齒二十五歲以上ニシテ直
稅若干ヲ納ムル者タル可ク且法律上ニテ定ム

ル所ノ他ノ官務ヲ兼子行フ可カラス又是迄邑會議員ノ職ニ即カサル者ト雖モ邑長ノ選任ヲ受クル事ヲ得可シ

邑長、同助ハ在任ノ年限五年タル可ク且在任中一切無給タル可シ

邑長職務ノ區別ヲ論ス

邑長ノ職務ハ太タ許多ニシテ且ツ數種アリ其目ヲ掲クル事左ノ如シ

一民生諸事掛リ役人ニシテ數箇ノ簿冊ヲ有シ出產、婚姻、死去ヲ録シ且其

寫ヲ願人ニ渡ス事

一重罪、輕罪、違警ノ罪犯ヲ證明スル爲メ司法上ノ職掌ヲ有スル事

一時ニ由リテ違警罪ノ裁判役タル事

一行政ニ屬シタル職務ハ政府ノ名代タル可キ事

政府ノ名代タル邑長ノ職務ヲ論ス

邑長ハ上官ノ權下ニ在リテ律法、定例ノ布告及ヒ其施行ヲ任トシ且選擧、徵兵、賦税等ノ事務ニ

付キ別務アリ又宰相及ヒ州長ノ所定ニ屬スル人民治安保護ノ為メ設タル法度ノ施行ニ注意ス可キ任務アリトス

市邑取締ノ職務并下知ノ種類ヲ論ス

邑長ハ上官ノ指揮ヲ受ケテ市邑取締ボリスミュニシポーノ長タルナリ

邑長ハ市邑取締ノ長タルヲ以テ市邑ノ安全ヲ守リ人民ノ身體及其所有物ヲ保護スルニ方ツテ切要ナル方法ヲ畫定ス可シ

右市邑取締ト譯スルモノハ原語ニ「ポリスミユニシポー」トアルモノナリ但シ「ポリスミユニシポー」ハ一大都府ヨリ一小村落ニ至ルマテノ取締ヲ爲ス者ノ總稱ナリ山林原野ノ所有物ヲ保護スル者ハ別ニ之ヲ「ポリスルユラル」ト云フ田野取締ノ義ナリ

邑長前條ノ事件ニ付キ指揮ヲ爲スモノ之ヲ命令又下知「アレテー」ト云フ蓋シ之ニ二類アリ一ハ各人一身ニ管スルモノトシ一ハ定規ニ屬スルモノトス各人一身ニ管スルモノハ其施行ノ前ニ

其本人ニ通達ス可ク定規ニ屬スルモノハ又之ニ二種ノ別アリテ一ハ一時假設ノ下知トシ又一ハ永續ノ下知トス一時假設ノ下知ノ書ハ邑長之ヲ郡長ニ差出シ其手ヲ經テ之ヲ州長ニ差出スナリ但シ其下知ハ其書ヲ郡長ニ差出シタル日ヲ以テ施行ノ當日ト定ム可シ尤モ州長ハ邑長ノ一時假設ノ下知書ヲ受取リ檢視シタル上ニテ之ヲ差止ムルモ妨ナシトス然レドモ一度邑長ノ下知ヲ出ストキハ其施行ノ當日ヨリ取消ノ日ニ至ル迄ノ作用ハ消滅シ能ハサル所ナリ

永續ノ定規ニ於ケル下知ハ其書ヲ郡長ニ出シテ其受取書ヲ得タル後一月ニシテ施行ス可シ
但シ此間ニ州長其施行ヲ差止メ又ハ全ク之ヲ取消スモ妨ナシ
右ノ如ク州長ハ邑長ノ下知ノ施行ヲ差止メ又ハ全ク之ヲ取消ス權アリト雖モ其令ヲ變改スルノ權アルヿナシ
邑長ノ下知ニ違背スル者ハ其罰トシテ贖罪金若干ヲ出サシム可シ尤モ之ヲ言渡スハ違警罪裁判所ノ權ニアル可シ

本邑名代タル邑長ノ職務ヲ論ス

邑長ハ本邑ニ管係シタル事務ノ指揮ヲ爲スニ於テ本邑正當ノ名代タリ尤モ本邑ノ代トシテ事ヲ處置スルノ間一ハ獨行ナルモノニ歸シ一ハ邑會ノ議決ヲ施行スルニ歸ス就中獨行ナルモノハ小事ニ限レリ其他ハ悉皆邑會ノ議決ヲ施行スルニアリ

邑長ハ本邑關係ノ諸事又詞訟ニ於テハ本邑ノ名代トナリ之ヲ取扱フ可シ

邑長ハ年々本邑ノ歳出歳入見積帳ヲ邑會ニ出

ス可シ然ルトキハ邑會之ヲ評議シ議決ノ上ニテ上官ニ申告シ其許可ヲ經テ初メテ確定トナルナリ

邑長ハ本邑ヨリ金高ヲ得可キ權アル各人ニ爲替切手（本人此切手ヲ租税取立役ニ持參スル時ハ租税取立役其切手ト引替ヘテ金高ヲ渡スナリ）ヲ渡ス權アリトス但シ其金高ハ邑長ノ取扱フ所ニアラス租税取立役カ或ハ歳入著大ナル府ニテハ市中租税取立役ト云フ其專務ノ役人ニテ取扱フナリ

邑長ハ邑内諸役人ヲ登用シ得可シ殊ニ邑廳附

書記官ヲ命スル權アル可シ

邑長助ノ職務ヲ論ス

邑長助ノ人員ハ邑內人口ノ多少ニ由テ定ラス人口二千五百人以下ノ邑ハ一人トシ二千五百人ヨリ一萬人ニ至ル迄ノ邑ハ二人トス其他人口一萬以上ナルトキハ二萬人每ニ一人宛增加シ得可シ

邑長助ハ邑長不在又ハ病氣等ノ差支アル節邑長ニ代リテ一切ノ事務ヲ取扱フ可シ又邑長ノ特命ヲ受ケテ邑治ノ一端ヲ專務トスルヿアリ

トス

第二款　邑會　千八百五十五年第五月五日ノ法律及ヒ千八百六十七年第七月二十四日ノ法律

邑會ノ立テ方ヲ論ス

邑會ハ邑内公選ノ議員ヨリ成リタルモノニメ其議員ノ人員ハ邑内人口ノ多寡ニ由テ一定ナラス然レ圧少キモ十人ニ下ラス多キモ三十六人ニ過キスシテ通例此間ニ在リトス人口五百以下ノ邑ニ於ケル邑會ハ十人ヲ定員トス人口六萬以上ノ邑ニ於ケル邑會ハ三十六人ヲ以テ

定員トス

邑會議員タル可キ者ハ年齒二十五歳以上ニシテ公私ノ二權ヲ受有ス可シ其外一切要ス可キ事柄ナシトス

邑會議員タル者ハ他ノ公務ノ種類ニ因リ之ヲ兼勤スルヲ許サヽルヿアリ

人口五百以上ノ邑ニ於テハ親子兄弟同時ニ議員トナリテ邑會ニ入ルヿヲ許サス

何人ト雖モ兩邑ノ邑會議員タルヿヲ得ス又一邑ノ邑長カ或ハ邑長助ニ在テ他邑ノ邑會議員

タルコヲ得可カラス

前文ニモ記セシ如ク議員外ノ者ト雖モ邑長ノ職ニ任スルヲ得可シ蓋シ此場合ニ於テモ邑長ハ邑會ノ議長トシテ會議ノ員ニ加ハルノミナラス若シ事ヲ議スルニ當リ可トスル者ノ數ト否トスル者ノ數ト相等シキ時ハ邑長ノ説ニ從テ決定ス可シ

邑會議員ノ選擧方ヲ論ス

邑會議員ハ選擧人ハ州會及郡會議員ノ選擧人ト同人タル可シ

選擧人參會ハ州長之ヲ命ス可シ
各選擧人ハ選擧ス可キ議員ノ數ニ應シテ受任ス可キ者カンジタレ數人ヲ推擧ス可シ又時アリテ州長ハ一邑内ヲ分テ數區ト爲シ其數區ニ選擧ス可キ議員ノ數ヲ割附クルヿヲ得可シ是レ許多ノ人口アル邑ニ於テハ太タ緊要ノ事トス
邑會議員選擧ノ方法ハ州會議員選擧ノ規則ニ齊シク入札ヲ以テ公選ス可シ又邑會議員ノ選擧方不正ナルニ因リ生シタル爭ハ參事院之ヲ審判ス可シ又其爭選擧ヲ受クル者ノ身上ニ關

係シタル事ニ原ヲ取ルトキハ郡裁判所ニ於テ裁判ス可シ

邑會議員交代ノ事

一千八百六十七年第七月二十四日制立シタル律法ノ文ニ邑會議員ノ在任ハ七年タリトアリ然ルニ此ヨリ以前ハ邑長幷邑長助在任ノ年限ト同一ニシテ五年ノ在任ト定メタリ蓋シ斯ノ如ク律法ヲ改メタルハ邑長ノ選任ト邑會議員ノ選擧ト同時ニ當ル差支ヲ避ケンカ爲ナリ又七年ノ間ニ議員ノ數減スルトアリトモ全數ノ

四分三以下ニ至レル時ニ非レハ更ニ改メテ選擧ヲ爲ス可カラス

邑會議員ノ散會ハ之ヲ命スルニ勅ヲ以テス可シ

邑會散會スル片ハ帝或ハ州長ヨリ假掛リ（コンミツシヨン）ヲ命シ邑會ニ代ラシム可シ但シ此假掛リハ三年ノ間職ニ在ル可シト雖モ其期限ニ至レハ必ス議員ヲ選擧ス可シ 千八百六十七年第七月二十四日ノ法律

州長ハ邑會ニ二ケ月間ノ停會ヲ命スル權アリ又内國事務宰相ハ邑會ニ一年迄ノ停會ヲ命ス

ルノ權アリ但シ邑會若シ停會スル時ハ直ニ假掛リヲ以テ之ニ代ラシム可シ

常會ノ事

邑會ノ會合ハ期限ヲ定メ會集スルモノト臨時ニ會集スルモノトノ別アリ

期限ヲ定メ會集スルモノヲ常會ト云フ常會ハ每年四回タルヲ可ク其定期ハ二月五月八月十一月ノ初メナリ

常會ニ付キ邑會議員ノ徵集ハ差紙ヲ以テ遲クモ會合ノ三日前ニ觸示ス可シ

常會ノ日數ハ毎會十日タル可シ而シテ其會ノ中ニ邑會ノ通常委任セラレタル一切ノ事務ヲ取扱フ可シ

臨時會ノ事

臨時ノ會合ニ付キ邑會議員ノ徴集ハ州長カ或ハ郡長ノ命ニ出テ又ハ邑長或ハ邑會全員中三分一ヨリ申立ニ出ル可シ蓋シ何ニモセヨ本邑關係ノ公同利益タル諸事ニ付キ集會ヲ要スルヿアレハ其都度都度參會セザル可カラス

邑會全員ノ三分一ヨリ邑會臨時ノ集會ヲ申立

ル時ハ其申立書ヲ直ニ州長ニ向ケ差出ス可シ
然ル件ハ州長其申立ヲ許可シ又ハ許可セサル
趣意ヲ記シタル下知ノ書ヲ下ス可シ但シ州長
ノ下知ニ服セサル件ハ之ヲ内國事務宰相ニ上
控スルヲ得可シ
臨時會徴集ノ沙汰ハ遲クモ會合ノ前五日タル
可シ且徴集ノ主意ヲ觸示ス可シ
臨時會合中ハ凡テ右觸示ノ事件ノミヲ專務ニ
取扱フ可シ

邑會ノ議決ニ種類アル事

邑會ノ議決ニ四種ノ別アリ第一自己ノ權ヲ以テ施行スヘキ議決第二上官ノ許可ヲ經テ施行スヘキ議決、第三助言、第四願望是ナリ左ニ此目次ニ從テ之ヲ論別セントス

自己ノ權ヲ以テ施行ス可キ議決

一千八百六十七年第七月二十四日ノ律法ニ於テ邑會ノ職務著シク增加シ且許多ノ事務ヲ獨斷ヲ以テ規定スル權ヲ得タリ左ニ之ヲ略擧ス

一本邑ニテ物件ヲ所得スルニ關係シタル事

一期限十八年以下ナル土地家屋等貸借ノ事

一邑ニ屬スル建造物ノ修覆ヲ企ル事

一墓所貸渡免許税ノ事

一邑内公同資益ノ爲メノ入費ニ供スル臨時税ノ事　但シ此事ニ付テハ邑會全ク獨斷決定スルノ權ナシトス

右件々ハ邑會ノ確定シ得ル所トス

若シ邑會ト邑長トノ間ニ議論一致セスシテ邑長邑會ノ議決ヲ容レサル事アレハ州長ニ申出

テ其許可ヲ得ルニ非レハ議決ヲ施行ス可カラス

若シ又州長邑會ノ議定ヲ大政ノ律法又ハ定規ニ違背シタル者トシ或ハ管係ノ者ヨリノ許願ニ從ヒ其議定ヲ否トスル時ハ自已ノ權ヲ以テ其議定ヲ取消スヲ得可シ

邑會ノ議定書ハ都度都度郡長ニ差出ン郡長之ヲ州長ニ呈ス是レ卽チ州長ニ議定ヲ取消スノ權アレハナリ

若シ議定書ヲ郡長ニ差出シタル日ヨリ三十日

ヲ經テ州長之ヲ取消スヿナケレハ其議定ヲ施行ス可シ然レ圧州長ハ右期限外ニ至リテ更ニ三十日ノ間其施行ヲ差止ルノ權アリ

上官ノ許可ヲ經テ施行ス可キ議決

上官ノ許可ヲ經テ施行ス可キ議決トハ邑會ニテ議定シ得可カラサル事ニ管スル議決ニシテ其許可多クハ州長ニ出テ律法ニ一定ノ規則ニ於テ止ムヲ得サルノ外帝或ハ宰相ノ許可ヲ受ルヿ稱ナリ

助言及ヒ願望

邑會ハ州長ニ陪議ス可シ故ニ州長事務ヲ處置スルニ當リ之ヲ邑會ニ議シテ可ナリト思料スル時ハ邑會常ニ之ニ陪議シテ助言ヲ爲ス可シ又事務ニ由リ必ス邑會ノ助言ヲ聞カサルヲ得サル事アリ譬ヘハ食料品ノ市場ヲ取設クルカ如キハ此類ナリ

又邑會ハ地方ノ資益タル諸件ニ付キ願望ヲ爲スコヲ得可シ盖シ此權限外ノ議決ハ法ニ適セサルカ故ニ上官之ヲ取消ス可シ

邑内歳出歳入見積書ノ事

邑モ亦州ニ於ケルカ如ク一邑限リノ歳出歳入見積書アリテ其中ニ常費用ト臨時費用トヲ併載ス

時トメ邑會ノ決議シタル定額金邑ノ常費ニ足ラサル時ハ出納取調ノ權アル上官其職務ヲ以テ之ヲ償補ス可シ

収納モ亦タ常収納ト臨時収納トノ區別アリ臨時収納ハ其性來トシテ再生ヲ期ス可カラサル者ニシテ其遣方モ又別段ノモノトス例ヘハ別

般ノ費用ニ供スルカ為メニ設ケタル臨時税ノ如キモノ是ナリ

邑會ノ出納取極ヲ掌ルノ權甚廣大ナリトス例ヘハ邑會ノ定メタル算計ハ出納取極ノ節上官之ヲ變改スルヿヲ得可カラサルカ如シ但シ邑會ハ常費ニ十分不足ナキ定額ヲ供ス可ク且臨時取納ヲ以テ常費ニ供ス可カラサルナリ一千八百六十七年ノ律法第二條

前件ノ如クナルニ由リ邑會常取納ヲ以テ常費用ニ供シ猶餘分アレハ之ヲ随意ニ取扱フヿヲ

得可シ

右歳出歳入見積書ハ邑長ヨリ之ヲ出シ邑會之ヲ決議シタル上多分ハ州長ノ許可ヲ受ケテ固定ス可シ但シ歳入三百万「フラン」以上ノ府ニ於ケル歳出歳入見積書ハ國帝ノ許可ヲ經タル上ニテ固定ス可シ

邑里及ヒ里昂（リヨン）邑長ノ事

邑里ノ邑長ハ他ノ邑長ニ比スレハ行政ニ與管スルノ任務甚狹小ナリトス故ニ他ノ諸邑ニ於テハ邑長ノ所管タル事務ト雖トモ邑里ニ於テ

ハセーヌ州長ト巡警長トニテ之ヲ分掌ス

セーヌ州長ハ巴里府ノ名代タル職務ヲ有シ且巡警長ト協合シテ市中取締ノ權務ヲ兼帶スルナリ

里昂ニ於テモロートヌ州長アリ恰モ巴里ノセーヌ州長及ヒ巡警長ノ如キ權務ヲ有ス

又他ノ諸邑ノ邑會議員ハ公選ニ由テ受任スト雖モ巴里府并ニセーヌ州内諸邑及里昂府ノ邑會議員ハ帝ノ勅ニ由テ受任ス可シ

巴里府ノ邑會ハ州會ノ職務ヲ兼勤ス但シ其議

員ニハ八人ノ増員アリ是レスソーサンドニ一兩郡ノ名代タリ

第六章　諸官局屬吏

屬吏ノ職務及ヒ區別ノ事

諸官局ノ屬吏ハ直チニ人民ニ對シテ一己ノ處決ヲ爲スヿ能ハス又其處決ヲ施行スルヿ能ハス是レ前章ニ說示シタル諸有司ト異別アル所ナリ

屬吏中ニ或事務ヲ證明スル爲メ調書ヲ記スルヲ以テ任務トスル者アリ

屬吏ニ二種アリ一ハ官局ノ內務ニ課屬シ一ハ外務ニ課屬ス

內務課屬吏ノ事

內務課屬吏ハ事務ヲ取調ヘ往復書翰ヲ草シ決定書ノ下案ヲ認メテ以テ官局ノ輔助資益ヲ爲スヲ課トス可シ

各宰相局ノ本務ヲ掌ル諸有司ハ內務課屬吏中ニ在リトス其官員左ノ如シ

諸局輔助

課長

同副長

同諸下吏

又左ノ官員モ内務課、屬吏ナリトス

州廳諸局官員

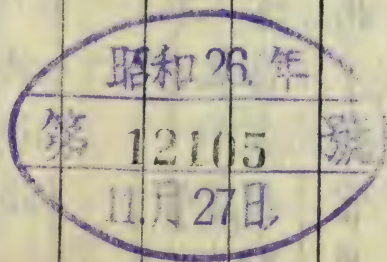
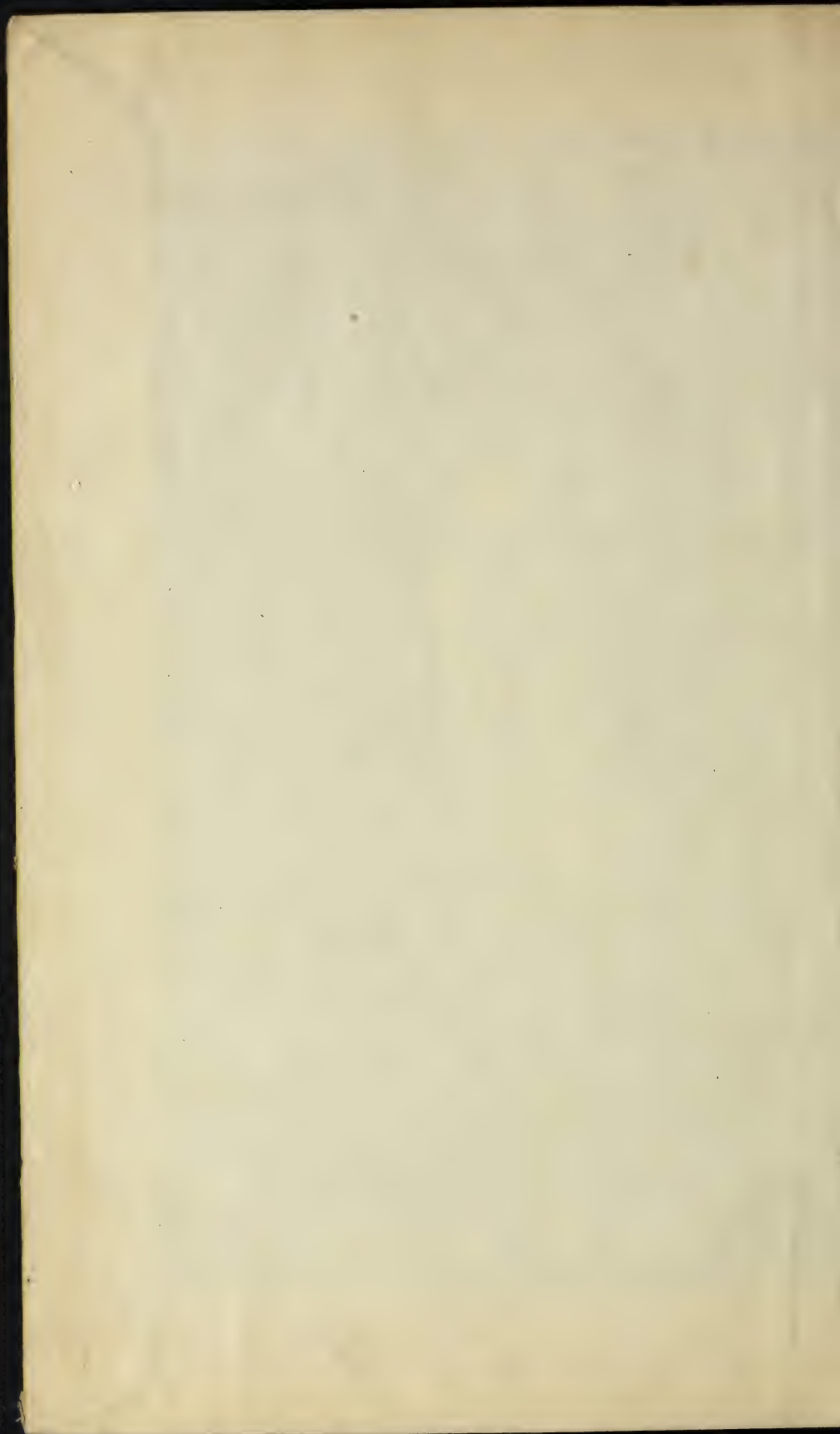
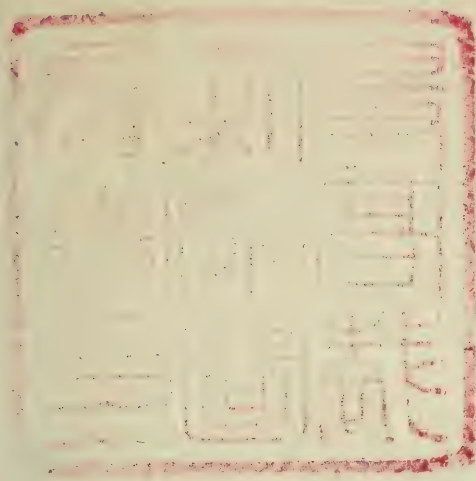
郡廳諸局官員

邑廳書記官

外務課屬吏ノ事

外務課屬吏ハ公務ノ種類ニ從テ亦タ其所務ニ種類アルコト左ノ如シ

第一築造ノ指揮及其監督ヲ司ル官員郎

橋梁、堤防、礦山、海軍等ノ諸築造ニ
管スル官吏
第二官府歳入ノ取立方幷請取方ニ管スル官員即チ會計局諸官員、直税、間税掛リ諸官員、海關税掛リ諸官員
第三兵制ノ姿アル諸官員運上所取締役、
山林監守人
第四巡警長及田野監守人

佛國政典第二卷終

佛國政典 二

佛國政典第三卷

第三編　政務

同區別

夫レ政務トハ公務事件一切ノ總括ニシテ其界限ノ廣汎ナルコト殆ント窮極ナク得テ過了ス可カラサルカ如シ是レ實ニ左ノ件々ヲ了知スルニアリ

國力ノ事

宗教ノ事

會計ノ事
教育ノ事
建築ノ事
百工ニ關スル諸規則ノ事
右揭目ノ如ク其域甚タ廣汎ナルニ依リ其要旨ヲ取テ左ノ目次ニ從ヒ逐件之ヲ記載セントス
第一　陸軍及海軍ノ事
第二　宗教ノ事
第三　教育ノ事
第四　建築等一切構造ノ事

第五　往還道路ノ事

第六　國財ノ事

第一章　陸軍及ヒ海軍

第一欵　陸軍ノ事

徴兵ノ事及ヒ隨意ニ兵籍ニ入ル事

徴兵ノ方ハ庶民ノ望ニ任カスルモノアリ又ハ探鬮ヲ以テ之ヲ定ムルモノアリ

如何ナル者ト雖𪜈佛蘭西人ニシテ年齡十八歲

ニ至リ定規ノ脊丈アリ且父母或ハ後見人ノ承諾ヲ得タル者ハ傭入ヲ許ス可シ又年齢二十歳ニ及ヘル者ハ父母或ハ後見人ノ承諾ヲ待ヽ當人ノ望ニ任セ傭入ヲ許ス可シ但シ兵籍ニ入ルノ年限ハ滿二年ヨリ短カヽル可カラス

探闔及諸縣定員ノ事

毎年別段ノ律法ヲ以テ徵集ス可キ兵士ノ員數ヲ定メ且其員數ヲ諸州ニ配分ス可シ

一州ノ全員ヲ更ニ郡、縣ニ配分スルハ州長、參事院ニ議シテ之ヲ爲ス可シ

各縣ニ配分シタル定員ハ採鬮ノ上左ノ規定ニ應スル壯年ノ者ヲ以テ之ニ充ツ可シ

一 本縣内ニ法律上ノ住所ヲ有スル者

一 前年ノ間ニ滿二十歳ノ齡ニ至リシ者

右規定ニ應スル者ハ徵兵表ト銘記シタル簿冊中ニ登記ス可シ

徵兵表ハ邑長ノ造ル所ニメ先ツ之ヲ公告シタル後採鬮ノ本日ニ至ツテ確定ス可シ

採鬮ハ本縣ノ首府ニ於テ郡長並ヒ縣内諸邑長

ノ立會ニテ執行フ可シ蓋シ其時ハ徴兵表検査濟ノ上初度ノ鬮ヲ採リテ諸邑ノ先後順序ヲ定メ次ニ邑ノ順番ニ從テ登表者鬮ヲ採リテ自己ノ番數ヲ取ル可シ然ル後登表者ノ取リタル番數ヲ直ニ簿冊ニ登記ス可シ

登表ノ者若シ事故アリテ出頭シ能ハサル時ハ親族ノ者名代トシテ採鬮ス可シ又親族ノ者アラサルトキハ本邑ノ長之ニ代ル可シ

右ノ仕方ニテ番數ヲ記シ簿冊終成シタル上ニテ除役、免役等ノ事故アレハ之ヲ其簿冊ニ登記

ス可シ此ノ如クニテ採鬮ノ式終リ簿冊取極レハ之ヲ諸邑ニ公告ス可シ

徴兵検閲會議ノ事

徴兵検閲會議ハ採鬮ノ後徴募ノ仕方ヨリ生スル一切ノ申立ヲ審判シ且除役又ハ免役等ヲ規定スルノ任務アリトス而シテ此會議ニハ州長上席ス可シ若シ州長事故アリ闕席スル片ハ州廳大書記カ或ハ参事院議員ノ中一人上席ス可シ其餘ノ官員ハ州長ノ選ミタル参事院議員一名、州會議員一名、郡會議員一名ト國帝ノ命ヲ奉

シタル上等士官一名トナリ
右ノ外此評議ニ列シ論議ス可キ為メ軍監カ或ハ副監ノ中一名ト郡長カ或ハ探鬮ノ時上席シタル有司一人トノ立合アリ且外ニ兵士ノ體格檢査ノ為メ醫師一人ノ立合アル可シ
右檢閲使ハ諸縣ヲ巡回シテ毎縣ノ檢査ヲ為スナリ

除役及ヒ免役ノ原由

除役ト免役トハ自カラ區別アリ譬ヘハ除役ハ其者ヲ貢兵(コンタンジャン)ノ員中ニ算計スルコトナク

次ノ番數ニ當ル者ヲ以テ之ニ代ラシメ免役ハ然ラス其者ヲ貢兵ノ招募ニ應シタルモノト假ニ看做シ次ノ番號ニ當ル者ヲシテ之ニ代ハラシムルコトナキカ如シ

左ニ掲目スル所ノ事故アル者ハ皆之ヲ除役ス可シ

第一　千八百六十八年第二月一日ノ律法ニテ規定シタル如ク一「メートル」五十五「サンチメートル」ノ身ノ丈ナキ者

第二　身體虚弱ニシテ軍役ニ適應セサル者

第三　父母ナキ兄弟ノ中其兄タル者

第四　寡婦、盲父又ハ七十歳以上ノ父ノ孤男タル者

第五　兄弟共ニ鬮ニ當リタル時弟軍役ニ適應スルニ於テハ其兄

第六　交代ノ名義ニ非スシテ軍役ニ入ル者ノ兄弟

第七　軍役ノ爲ニ歿スル者或ハ疵傷ヲ

受タルカ又ハ身體虚弱トナリテ

退任シタル者ノ兄弟

○免役ノ事

免役ハ左ノ事故アル者ニ之ヲ許ルス可シ

第一　諸藝學校ノ生徒トナリタル者

但シ軍役ノ法ニ定メタル年限ニ均シキ年數ヲ公務ニ消スルヲ必要トス

第二　授業ニ身ヲ委タル者

但シ大學區長ノ面前ニ於テ十年ノ間授業ニ身ヲ委ヌ可キ誓約ヲ爲シ之ニ背カサルヿヲ必要トス

第三　法教ニ從身シタル者

第四　大學校ノ大賞典ヲ得タル者

○家族養育ノ爲メノ給暇ノ事

右除役ノ外ト雖𪜈既ニ兵士ニ選擢セラレタル者ニ給暇ヲ聽ルスヿアリ是レ家族養育ノ爲メ止ムヲ得サルニ因ル所ナリ故ニ若シ事實止ム能ハサルニ因テ給暇ヲ乞フ𬼀ハ検閲使巡回中ニ願書ヲ差出ス可シ尤モ邑長ノ添書ヲ受ク可シ然ル𬼀ハ邑長ヨリ郡長ヘ執次キ郡長一見シテ検印ヲ爲シタル上州長ニ達スルナリ而シテ

後撿閲使ハ明細ニ事實ヲ取糺シタル上其願ノ爲ス者ノ中最モ事情止ムヲ得サル輩ニ給暇ヲ許ス可シ

徴兵ノ仕方并護國兵（ガルドナショナールモビール）ノ取立方ニ付キ千八百六十八年二月一日ノ

法律

此新法ニテ兵制ニ至重ノ改革ヲ加ヘタリ抑々宮ニテ此法ヲ趣向シタル心底ハ全ク愛國ノ情ニ出ル所ニシテ輓今近隣諸國殊ニ獨乙ニ於テハ著シク兵力ヲ振起シタルニ因リ之ニ對シ

テ國境ノ防禦ヲ爲シ國威ヲ保護センカ爲ニ亦我國力ヲ奮起セント欲シタルニアリ蓋シ千八百三十二年ニ定メタル兵制ニ從ヒ在役七年ノ貢兵ヲ年々十萬人ト定メ徴募シタルニ因リテ終ニ六十五萬人ノ兵士ヲ得ルニ至リシカ新法ニ於テハ此在役ノ年數ヲ増シテ九年ト爲シ其内五年ヲ在屯ト爲シ四年ヲ預備ト爲シタルヲ以テ當今我佛國ニ在ル所ノ兵大約在屯四十一萬五千人預備三十二萬九千人兩數ノ合計七十四萬四千人ニ及ヒタリ

又此時ニ於テ新ニ護國兵ヲ募リタリシカ此兵ハ事アルノ日國境、海岸及諸寨砦ノ防禦ニ供セシカ爲メニス此全員亦五十萬人ヲ算シ得タリ」右ハ新法上ノ大意ヲ撮記シタルナリ次ニ此新法上ニ於テノ切要ナル諸規則ヲ記載セントス

在屯兵、預備兵並在役年限ノ事

貢兵（コンタンジャン）ハ毎年民選議院ニ於テ之ヲ令出ス可シ而シテ此貢兵ハ分レテ二部トナリ第一部ハ貢兵全數ノ六分五ヲ以テ之ニ充テ第二部ハ唯其六分一ヲ以テ之ニ充ツルナリ而シテ第

一部ニ屬スル者ニハ直ニ之ニ在屯ヲ命シ第二部ニ屬スル者ニハ自己ノ宅ニ在テ事アル日マテ招募ノ命ヲ待タシムルナリ

第二部ニ屬スル者ハ在役ノ年限内最初ノ二年ハ操練ニ從事ス可ク又朝命ニ因リテ無事ノ時ト雖トモ在屯ヲ命セラル可シ

右貢兵ノ二部ニ充テラル可キ壯年者ノ在役年限ハ探鬮ノ年第七月一日ヨリ算ヲ起シテ五年タル可シ此年限滿レハ更ニ又四年ノ間預備ノ員中ニ加ハル可シ

預備兵ハ事アルノ日ニ遇フニ非サレハ在屯ヲ命セラルヽヿナカル可シ若シ之ヲ命セラルヽヿアル時ハ組ヲ追フテ其尤モ新ナルモノヨリ初メ次第ニ古キ組ニ及ホスノ方法ヲ以テ招募セラル可シ

總シテ兵ニ從事スル輩ハ兵部官ノ許可ヲ經タル上ニ非サレハ娶妻スルヿヲ許サス但シ預備ニ屬スル者ハ別格ニテ在役年限ノ最後ノ三年ニ至レハ其許可ヲ經スト雖トモ娶妻スルヲ得可シ

番替並交代ノ事

番替ハ檢閲會議ノ見込ニテ縣ノ名簿上ニテ之ヲ為スヿアリ譬ヘハ壯年ノ者甲乙兩人探鬮シ甲ナル者ハ貢兵ニ編入セラレ乙ナル者ハ軍役ヲ免セラルヽノ番ニ當リタル𪜈乙者軍役ニ適應スルニ於テハ甲者ト番替シテ甲者ニ代リ貢兵中ニ入ルヲ得可シ

一千八百三十二年第三月二十五日制立ノ法律ニ於テハ貢兵ニ編入セラレタル壯年者ノ為メ交代ノ自權ヲ許シ置キタリシカ其後一千八百

五十五年第三月二十六日ノ法ニ於テ之ニ代フルニ釋免式ヲ以テセリ因テ釋免セント欲スル者ハ毎年陸軍局ニ於テ定ムル所ノ金額ヲ納メテ以テ釋免スルヿヲ得可ク而シテ此納金ハ「ケース、ド、ドタシヨンド、ラルメー」軍卒俸給資本金ノ義ト云ヘル貯金中ニ納ム又此缺員ヲ補フニハ既ニ脱隊シタル兵士又ハ今尚ホ在役ノ兵士ヲシテ釋免シタル兵士ノ代トシテ在屯スルヿヲ約サシメテ以テ貢兵ニ供スルヿトナリシカ兎角其方ノ良ナラサルニ因リ千八百六十八年ノ法ニ於

テ全ク之ヲ廢シ更ニ千八百三十二年三月二十五日ノ舊法ニ歸シ交代式ヲ採用シタリ

護國兵、同在屯ノ年限並在屯ノ招募

抑、此護國兵ハ在屯兵卽チ常備兵ノ援助ヲ爲サシムル爲メ編立シタルモノニシテ其本務ハ有事ノ日ニ於テハ國内ノ諸塞砦、海岸及ヒ國境防禦ノ事ヨリ平常無事ノ日ニ於テハ國内ノ治安ヲ擁護スル事等ニ至ル而シテ其在役ノ年數ハ五年ト定メ又此兵ニ在屯ヲ命スルハ通常徵兵

ノ法トハ全ク別格ノ法ヲ以テ為ス可キモノトス

護國兵ノ編立方

護國兵ハ左件ニ應スル者ヲ以テ之ヲ編立ス可シ

第一　番數ノ譯ニ由リテ貢兵ニ編入セラレサル者

第二　身ノ丈定法ニ適應セサルカ或ハ身體健康ナラサルノ差支ヲ除クノ外其他一切ノ事ニ付キ除役セ

ラレタル者

第三　常備兵中交代ノ為ニ脱隊ヲ得シ者

右ノ外常備兵或ハ護國兵ノ中既ニ軍役ヲ免セラレタル者モ亦當人ノ所望ニ任セ護國兵ニ新入又ハ再入ヲ許ス可シ

護國兵軍役ヲ免スルニ付テモ亦前條常備兵免役ノ條下ニ論載シタル規則ニ循フ可シ

又檢閲會議取糺ノ上左ニ記スル所ノ者ハ護國兵ニ使役スルヲ免ス

在職ノ有司
海軍ニ附屬シタル諸局ノ職工
造兵局諸職工
官ヨリ所置ノ兵器製造所諸職工
海關稅役所附屬ノ諸役夫
關稅役所附屬ノ諸役夫
郵便役所ノ飛脚
鐵道諸器械職人
又右ニ揭クル所ノ外檢閱會議取糺ノ上事實
止ムヲ得サル壯年者ヲシテ家内養育ノ爲メ

トシテ軍役ヲ免セシムルヿヲ得可シ但シ無事ノ時ハ人員百人中ニテ十人迄ハ事實止ムヲ得サル者ニ軍役ノ免除ヲ聽ルスヲ得可シト雖ドモ護國兵在屯ヲ命セラルヽノ日ニ至テハ百人ニ付キ十人ノ割合ヲ減シテ百人ニ付キ四人ト爲ス可シ又在屯ヲ命セラレタル時交代ヲ聽ルスヿアリ是レ除役ヲ得可キ事故アリテ之ヲ申立タル者ノ爲ニ設クル所ナリ然レドモ護國兵ノ勤向ハ固ト己レ一身ニ管スルモノニシテ總テ交代ト云ヘルコトハ元來

之レナキ筈ナレハ前ニ記スル所ハ一ノ例外ノ法ト云フ可シ

護國兵ノ組立方及教練方

護國兵ハ一州毎ニ之ヲ組立テ分テ大隊小隊又ハ「バッテリー」ト爲ス而シテ其士官ハ凡テ國帝ヨリ命セラルヽナリ

護國兵ハ在屯ノ命ヲ受ケサル間ハ總テノ權利ヲ受有シ官ノ許可ヲ待スシテ娶妻ス可ク自國内又ハ外國ヘ旅行ス可ク又勝手ニ本住及ヒ寄住ノ移スヿヲ得可シ因テ大ニ自己ノ權利ヲ完

コシ之ヲ束縛セラルヽコナキニ似タリト雖モ亦聊カ法ニ制セラルヽ所アリ是レ唯タ當然不在ノ時ノ外ハ本住又ハ寄住シタル地方ノ繰練ニ出ッ可ク且小隊或ハ大隊ノ區分アルヲ以テ其區分ノ大隊或ハ小隊ノ會隊ニ参ス可キニ在リトス

繰練、會隊ノ事アリト雖モ是亦一日以上ニ及ホスコナシ且此繰練、會隊ハ一年間十五度以上ニ及ホスコナシトス而シテ壯者ノ中砲銃ノ取扱方及ヒ生兵教練ニ熟シタル事ヲ申出ヒハ繰練

ニ出ルヿヲ免セラルヽ可シ
護國兵ニ在屯ヲ命シタル上ハ士官、下士官、伍長（カホロー）及ヒ兵士ハ共ニ軍律ニ服從セラレ常備兵ニ屬シタル夫々ノ任責ヲ擔當シ且兵法上ノ利益ヲ受有ス可シ
右ハ千八百六十八年ノ法ニ於ケル細目ヲ記載シタルモノナリ次ニ又士官ノ登級及ヒ身分ニ關係シタル從來ノ法則ヲ記サントス

士官ノ登級ノ事

士官ノ登級ハ法ヲ以テ定メタル比例ニ循ヒ勤

役ノ長短ト人々ノ才不才トニ因テ之ヲ爲ス但シ事アルノ日ニ於テハ殊ニ此比例ヲ變シ拔擢ヲシテ更ニ自由ナラシム

拔擢ニ由テ登進スル者ハ眞ニ本人ノ器量ニ因ル可ク年功ニ由テ登進スル者ハ之レニ反シテ一定ノ條件ニ因ルモノトシ恰モ一ノ權利タルカ如シ但シ歩騎兩兵大隊長以上ノ級ニ任スルハ必ス拔擢ニ由テ之ヲ爲ス可シ

等級ト役目トノ區別

士官ノ身分ニ於テ等級ト役目トノ二ヲ區別セ

サルヿ能ハス是レ等級ハ一度國君ヨリ授ケラル、キハ士官ノ爲ニ永ク私有ノモノトナリ或ハ國君ヨリ退級ヲ命セラル、カ或ハ犯罪ノ爲メニ刑罰ヲ受クルカ或ハ兵部裁判所ヨリ奪級ヲ申渡サル、カニ非サレハ之ヲ失フヿナシ之ニ反シテ役目ハ一時ノ假權ニ屬シ政府ノ意ニテ何時ニテモ與奪シ得可キモノナレハナリ

無役、免役、退役ノ事

役目アル士官ハ皆夫々ノ任アリ之ヲ在役士官トス役目ヲ有セサル士官ハ何レモ三件ノ一ニ

居ラサルハナシ其三件トハ無役、免役、退役是ナリ無役ハ一時ノ事ニテ無役中ハ一切役ヲ勤ムルヿナク而シテ其原由ハ兵隊ヲ解散スル歟役目ヲ廢スル歟役目ヲ一時停止スル歟ニ出ル者ニシテ無役ノ士官ハ退役ノ士官ニ准シテ扶助金トシテ給禄ノ一部ヲ賜ハルナリ免役トハ其原由多クハ治療ス可カラサル重病ニ罹ル歟、勤向ニ就テノ重キ過失アル歟、軍律ニ背ク歟ニ因リテ命セラル、モノニシテ免役ニ遇フトキハ固トヨリ役ヲ勤ムルヿナシト雖モ退役ノ時ノ如

ク扶助金ヲ賜ハルヿナシ若シ勤向ニ就キ惡キ過失アリ又ハ軍律ニ違背シタル罪ニ因リ免役ヲ命セラルヽ時ハ軍律ヲ以テ裁斷ス可キモノニシテ之ヲ命スルハ陸軍宰相ヨリ申立ノ上軍議局ノ執奏ニ從ヒ國帝ヨリ之ヲ爲ス可シ而シテ免役ノ士官ハ退役ノ士官ニ比スレハ權利甚タ少ナキモノトス又退役トハ士官タル者ノ最終ノ有樣ニシテ退役ノ者ハ退隱料トシテ扶助金ヲ下賜ハルナリ

護郷兵(ガルドナシヨナール)ノ事

護郷兵ハ護國兵ト混淆ス可カラサルモノナリ
夫レ護郷兵ハ地方ノ平穏ヲ保護スル事ヲ任セラレタル一箇ノ民兵ニシテ其之ヲ置クト置カサルトハ政府ニ於テ定ムル所ナリ故ニ方今政府ノ意ニテ之ヲ置テ可トスル都府數ケ所ニ之レアルノミ
國民中年齒二十五歳乃至五十歳ノ者ハ凡テ護郷兵ニ編入セラルヽコトヲ得可シ又其士官ハ凡テ内國事務宰相ノ申立ニ因リテ國帝ヨリ命スル所ナリ

第二款　海軍

水兵徴募ノ方

陸軍兵徴募ノ規則ハ海軍水兵ノ徴募ニ於テモ亦之ヲ用フ可シ故ニ探鬮ニ因リテ第一番ノ鬮ヲ得タル者ヲ以テ海軍ノ貢兵ト爲スナリ然レ𪜈船中ニ用フル水夫及ヒ造船司職工長及職工ハ海軍區書上ケノ法ヲ以テ之ヲ招募ス

凡テ航海及漁獵ヲ業ト爲ス者、其他一切海利ヲ計ルヲ以テ本業ト爲ス者ハ皆悉ク海軍區書上ケノ中ニ編入セラル可シ而シテ沿海ノ地方ニ

於ケル海軍區ノ分界ハ國帝ノ勅命ニ因テ定ムル所トス

海軍區書上ケ中ニ在リテ年齒十八歳乃至五十歳ノ者ハ悉皆本國ノ海軍ニ役從セサル可カラス但シ此等ノ者ハ之ヲ四類ニ分チ第一第二ノ序次ヲ以テ之ヲ招募ス

海軍區書上ケ中ニ編入セラレタル者若シ之ヲ脱セント欲スル片ハ航海及ヒ漁獵ノ業ヲ止ム可キ旨ヲ申立ツ可シ

海軍區書上ケ中ニ編入セラレタル者ハ自カラ

特利ヲ有スルモノトス譬ヘハ其書上中ニ入リタル上ハ徴兵法ヲ以テ制セラルヽ㆑ナカル可ク又定期間航海ノ役ヲ勤メタル後ニ至ツテハ扶助金ヲ得可ク且本國ノ軍艦ニ乗組トシテ出役シタル者ノ子ハ政府ヨリ撫育料ヲ受ク可キカ如シ

船隊ノ總負

千八百六十七年ノ國紀ニ從ヘハ船隊ヲ二類ニ分テリ即チ其一ハ新造船隊ニシテ要ニ之ヲ分ツテ戰隊ト運輸隊ト爲ス又一ハ變移船隊ト云

ヒ新造船隊中ニ入レ用フルヿ能ハサル船ヲ總稱ス新造船隊ノ總員ヲ計算スルニ千八百六十七年ノ末ニ於テハ蒸氣船三百十六艘帆前船七十艘合計三百八十六艘ナリ但シ此中ニ甲鉄最大艦及甲鉄フレガットト艦十六艘甲鉄コルウエットト船一艘外ニ米國齎來ノ別艦二艘ヲ算入ス又變移船隊ハ蒸氣船二十七艘帆前船四十六艘ナリ

第二章　法教

天主教設置ノ方並大教長管轄、教長管轄ノ事

佛國人民ノ多ク信奉スル所ノ法教ハ天主教「カトリツク」ナリ而シテ其法教設置ノ方ニ於テ國内ヲ分ツテ數箇ノ大法區「ジヨセス」ト爲シ再ヒ之ヲ小分シテ數箇ノ小法區「パロツス」ト爲ス此大法區ニハ大教長「アルセベツク」一名カ若クハ教長「ヱベツク」一名アリテ之ヲ管理スルナリ且ツ此教長ハ其地ヲ管轄スル大教長ノ指揮ヲ受ク可シ

右大法區ノ分チ方ハ必シモ州ノ分チ方ニ倣ヘルニ非ス故ニ佛蘭西本國及ヒ「アルゼリー」ヲ合算スルニ大教長管轄區十八箇、教長管轄區十九

箇アリ

大教長、教長ノ兩官ハ何レモ帝ヨリ任スル所ナリ但シ其任務ヲ施行スルニ當リテハ先ツ羅馬法皇ノ許可ヲ受ケサル可カラス是レ羅馬法皇ハ法教制立ノ權ヲ有シ之ヲ許可スルト否トハ其意中ニアルニ因レハナリ故ニ教長ノ受任ハ法教ノ權ト政事上ノ權トノ二權相合シテ爲ス所ノモノトス又大教長、教長ハ寺權ヲ掌握シ其管下ニ補助ビケール（ビ子ラル）數人アリテ以テ此二官ヲ補佐ス可シ蓋シ此補助ハ政府ノ許可ヲ經タル

上ニテ命ス可キモノトス

小法區、同寺院、副寺ノ事

前文ニ論セシ如ク大法區ハ分レテ若干ノ小法區トナリ其小法區ノ寺院キュルニハ牧師キュレト云ヘル僧官アリテ之ヲ管理スルナリ牧師ハ終身在任ノ官ニシテ教長ノ選ム所ナリ然レ圧其選任ハ國長ノ許可ヲ歷テ初メテ確定ス可シ又牧師選任ヲ得タル上ハ教長ノ一存ニテ退任ヲ言渡ス可カラサルモノナリ故ニ寺法ニ於テ定ムル所ノ法律ニ照準セスシテ退任ヲ命セラル丶

ヿナカル可シ
毎縣大抵一小法區アリ又之ヲ管理スル寺院一箇アリ此外別ニ又副寺シユキユルサルト云ヘル寺院アリ牧師補助ト云ヘル僧アリテ之ヲ守ルナリ此寺院ト小法區ノ寺院トハ少差アルノミ小法區ノ寺院ニ住スル牧師ハ國長聞濟ノ上ニテ教長之ヲ命シ且終身在任ノモノトスト雖𪜈副寺ニ住スル僧即牧師輔助ハ教長ノ一存ニテ之ヲ命シ終身在任ノモノニ非ラス但シ此二官ハ共ニ勅命ニ因テ創立シタル所ナリ

右寺院ノ俗務ハ庶務會ナルモノアリテ之ヲ掌ル庶務會ハ牧師並其輔助ト邑長及ヒ凡俗議員數人ヨリ成ルモノトス而シテ凡ヲ僧徒ハ其品位等階ニ拘ハラス皆官ヨリ給料ヲ賜フモノナリ

天主教外ノ法教

耶蘇新教ノ事

佛國ニ於テ政府ヨリ認メラレ之カ保護ヲ受クル所ノ耶蘇新教「プロテスタン」ニ二種アリ即「カルビン」宗「ルーテラン」宗是ナリ其他ノ耶蘇新教派ハ政府

ヨリノ保護資助ヲ受クルヿナシ
新教派ニ屬スル寺院ヲ區分スルニモ亦小法區ヲ以テス小法區ハ即チ新教ヲ奉スル者ノ一羣ニシテ毎區一ノ小教會（コンセーユプレスビテラール）アリ政府ヨリ命スル所ノ牧師之ニ上席シ其餘ノ議員ニハ公選ニ因リテ任セラレタル凡俗議員若干アリ又此小教會ノ上ニ大教會アリテ管下ノ諸小法區ヲ總管スルナリ而シテ此大教會ニハ各小法區ノ牧師ノ外ニ定員ノ凡俗議員（マーブルライツク）出席ス

イスラアリート教ノ事

イスラエリート教（即チ猶太教）モ亦耶蘇新教ノ二派ニ於ケルカ如ク政府ノ保護及ヒ資助ヲ受ク此宗徒モ亦若干ノ區ニ分レ區毎ニ教會アリ此教會ハ區内選舉人ノ選擢シタル凡俗議員四名ト高僧一名トヨリ成ル又此教會ノ上ニ大教會アリ巴里ニアル所ノモノニシテ高僧一名ト凡俗議員八名トヨリ成リテ諸區ヲ總管ス

第三章　教育

教育事務調理ノ立方、教育大會議

ノ事

教育總括ノ事務卽大學ノ事務調理ノ立方ニ於テハ其首ニ文部宰相アリテ教育ニ管スル一切事務ノ統括シ又教育大會議コンセーユアンペリアールアリテ教育ニ管スル諸事ニ付キ助言ヲ爲シテ以テ文部宰相ノ輔佐ス其議員ニハ元老院議員三名、參議院議員三名、大教長或ハ教長五名、天主教ニ非ル法教ノ議員三名、覆審院裁判官三名、大學社博士五名、大監學アンスペクトールビ子ラール八名、私學校教師一名ヲ以テ之ニ充ツルナリ

右諸議員ノ在任年限ハ一年トス故ニ此期限滿レハ又更ニ選任シテ之ニ充ツルヿアル可シ教育ニ管スル諸局ノ監督ハ大監學之ニ任ス可シ又其教育ハ其教ユル所ノ學科ノ種類ト其區域トニ因リテ自カラ分レテ初等學、中等學、上等學トナルナリ

大學區長及ヒ大學區監督ノ事

佛國ハ國内ヲ分ツテ十七大學區ト爲シ各大學區トモニ數州ヲ兼管シ毎區大學區長レクトルト云ヘル官員アリテ之ヲ總理スルナリ又此大學

區長ハ己カ所管タル州數ニ應シテ置カレタル大學區監督ノ輔助ヲ得テ理事ヲ爲スナリ但シ已里ニ於テハ大學區長ノ官ナシ然レ圧副區長ビスレクチェールアリ是レ文部宰相大學區長ノ名義ヲ兼帶スルノ故ヲ以テナリ

右大學區長ハ其管下ノ大學區監督ト共ニ上等學校及ヒ中等學校ヲ統理監督スト雖圧初等學校ニ於テハ然ラス大學區長ノ之レニ管スルハ唯學問上ニ關スル諸事ニ於ケルノミ其他ノ事務ハ大學區監督ノ輔助ヲ受ケテ州長之ヲ掌ル

故ニ州長ハ初等學校教師ノ登用、免職ヲ爲シ又之カ停職、賞罰ヲ行フノ權アリトス

又大學區監督ハ上等學、中等學ニ管スル諸事又初等學校ノ學問上ニ管係スル諸事ニ付キ直チニ大學區長ト書信ノ往復ヲ爲シ其指令ヲ受ク可シ其他初等學校ニ管スル諸事ニ於テハ州長ニ屬シテ其指令ヲ受ク可シ

大學區會議及ヒ州會議ノ事

大學區ノ首府ニ於テハ大學區會議アリ上等學校及ヒ中等學校ニ管係シタル諸事ニ付キ大學

區長ニ助言ス又州ノ首府ニ於テハ州會議アリ初等學校ニ管係シタル諸事ヲ專務トシテ取扱フ

改正會議、改正大會議ノ事千八百六十五年第六月廿一日ノ法ト同年八月廿六日ノ勅トニ出ツ

特設中等學校ニハ各〻改正會議コンセーユペルヘクシヨンヌアリテ邑長之ニ上席ス其餘ノ議員ニハ學校長、大學區監督並ニ文武官有司、富豪ノ商工農ノ中ヨリ特ニ選任シタル議員トヲ以テ之ニ充ツ其任務ハ特設中等學制改革ノ事ニ付キ助言ヲ爲

スニ在リ故ニ己カ所屬タル學校ノ諸事卽チ教育方法ノ便不便ヲ監シ其見込書ヲ毎年文部宰相ニ差出シ又所屬ノ學校ニ付キテハ之ヲ管照スルノ任務ヲ施行ス可シ又巴里ニ於テハ改正大會議一局アリ右各所ノ改正會議ヨリ差出シタル建白ヲ取纏メル爲ニ設ケタル所ナリ

初等學ノ事 千八百五十年第三月十五日千八百五十四年第六月十四日千八百六十七年第四月十日ノ法ニ出ツ

初等學ハ何人ニ限ラス人トシテ知ラサル可カラサル者卽チ讀字、習字、國語、日用算術ヲ教ユル

ヲ以テ本旨トス而シテ其教授ハ官學校、私學校ノ男女教師ノ掌ル所ナリ蓋シ此教師ノ業ヲ爲スニハ年齡二十一歲以上ニシテ各州ニ於テ設クル所ノ試業會議ヨリ渡シタル免許狀ヲ所持セサル可カラス

官學校ノ事

官學校ハ其費用ヲ一邑ヨリ給スルモノアリ一州ヨリ給スルモノアリ或ハ之ヲ一國ヨリ給スルモノアリト雖圧均シク皆之ヲ名ケテ官學校ト爲ス

抑、毎邑ニ於テハ州會議ノ允許ヲ受クル時ノ外本來一ノ學校ナカル可カラス又住民五百人以上ノ邑ニ於テハ男兒學校一箇所女兒學校一箇所ナカル可カラス

又右ノ外ニ小里學校エコール、ド、ハモーアリ蓋シ邑學校ニ比スレハ一層小ナルモノナリ此學校ハ男女ノ助教師之ヲ掌ルナリ

邑ハ男女ノ教師ニ其住居並ニ學校ノ爲メ適應ナル場所ヲ渡ス可シ

右男女ノ教師ハ何レモ大學區監督ノ申立ニテ

登用免職トモニ州長ヨリ之ヲ申渡ス可シ

官學校ニ於テハ貧困ニシテ學費ヲ拂ヒ得サル者ノ兒女ハ無學費ニテ之ヲ教育ス尤モ身元相應ナル者ノ兒女ハ州會議ヨリ毎邑定ムル所ノ學費ヲ拂ハシム可シ

又各邑ニ於テ無學費ノ學校ヲ造立スルヲ得可シ是レ第二部ニ於テ論シタル直税四種ノ増高ヲ以テ其費用ニ供シ尚ホ不足ナル片ハ一州又ハ一國ノ預備金ヲ以テ之ヲ補フコアルニ因ル

私學校ノ事

私學校ハ其造立及ヒ補繕ノ入費ヲ一人ヨリ出スモノアリ協力同心ノ衆人ヨリ出スモノアリ而シテ何人ニ限ラス初等學ノ教師タル可キ權利ヲ得タル人ハ一應本邑ノ邑長ニ届出タル上ニテ何時ニテモ私學校ヲ開クヲ得可シ但シ邑長及ヒ大學區監督ハ其開校ヲ差止ムル權アリ然レ圧其差止ニ遇フモ若シ不服ナレハ之ヲ州會議ニ上控シテ其決ヲ取リ猶其決ニ不服ナレハ更ニ教育大會議ニ上控スルヲ得可シ但シ千八百六十七年ノ律法第十九條ニ於テ定ムル所

ニ従ヘハ右開校届出ノ後一箇月ノ間ニ右差止ノ沙汰ナケレハ開校ス可キ事ト定ル可シ凡テ私學校教師ハ官ノ監督ヲ受クルカ故ニ其職業ニ關シテ重罪ヲ犯ス𪜈ハ州會ノ審判ヲ受ケ州會ヨリ其事柄ニ因リテ或ハ之ヲ譴責シ或ハ一時其業ヲ差止メ或ハ之ヲ禁スルヲ得ルナリ

初等學師範學校ノ事

諸邑ニアル所ノ初等學校ノ師範タル可キ者ノ選募ニ應ス可キ爲メ毎州特別ノ學校ヲ設ケテ

其任ヲ得可キ生徒ヲ教ユ此學校ヲ名ケテ初等學師範學校（エコール、ノルマルプリメール）ト云フ又各州ニ於テハ之ニ均シク初等女學師範學校アリ初等學師範學校ト並立シテ女學校女教師トナル可キ者ヲ教ユ

進級中等學ノ事

進級中等學（アンセーヌマン、スコンデール、クラシック）トハ古語、歴史博物窮理ノ學、度量學ヲ教ユルモノニシテ即文、學ノ初級（バッカローレアー）ノ試業ヲ受ク可キ學科一切ヲ教ルニ在リ而シテ其教授ハ官學校ニハ國立

中學校（リーセー）邑立中學校（コレージユコンミユナル）ニ於テ之ヲ爲シ私學校ニハ凡俗又ハ僧徒ノ設ケタル學校ニ於テ之ヲ爲スナリ蓋シ國中ノ人民ハ何人ニ限ラス年齢二十五歳以上ニシテ文、學ノ初級ニ登リシ者又ハ特審（ジユリー、スペシアル）ヨリノ免許狀ヲ所持スル者ハ此學校ヲ開クヲ得可ク尤モ前以テ其事ヲ本州ノ大學區監督ニ屆出ツ可シ但シ州長、大學區監督及ヒ檢事（フロキユリユールアンペリアル）ハ其開校ヲ差止ルヲ得可キノ權アリ若シ屆出ノ後一箇月ノ間ニ差止ノ令ナケレハ開校スルヲ得

可シ

国立中學校及ヒ邑立中學校ノ事

國立中學校ハ中等學ヲ教ユル所ノ官校ニシテ直チニ政府ノ管轄ヲ受ケ且朝命ニ因リテ建造スル所ナリ此學校ニハ校長(プロビゾール)監學(サンソール)教師(プロヘッソール)複讀教師(メートルレペトール)司計官等アリ就中校長ハ校内ノ總理及ヒ其指揮ヲ掌リ監學ハ學問及ヒ教育ニ管スル諸事ヲ監督シ司計官ハ出納計算ノ事ヲ司ルナリ

國立中學校ノ諸生徒ハ其學費ヲ自辦スルモノ

アリ或ハ之ヲ一國（即政府）一州又ハ一邑ヨリ給スルモノアリ然レ圧自辨ノ生徒ヲ除クノ外概シテ之ヲ「ブールシユー」ト云フ官費生徒ノ義ナリ」邑立中學校（コレージユコンミユナル）ハ國立中學校ト異ナリ是レ國立中學校ハ其建造及ヒ補理等一切ノ費用ヲ一國（即政府）ヨリ給シ州邑ハ唯其助ヲ爲ス者ナリト雖圧邑立中學校ハ此等ノ費用ヲ一邑ヨリ給スルヲ以テナリ蓋シ邑立中學校ト雖圧亦一國（政府）ヨリノ補助ヲ仰クヿヲ得可ク而シテ其教育ノ仕方ニ於テハ國立中學校ト異ナル所

ナシ

特設中等學ノ事

特設中等學アンセーヌマン、スコンデール、スペシアルハ千八百六十五年第六月廿一日ノ法ヲ設ケタル以來特ニ一箇ノ教導法トナリテ其本旨ハ商工農ノ諸業ヲ行ハントスル生徒ヲ教ユルニ在リ故ニ此教導法ニテ教ユ可キ件々ヲ諭示スレハ修身及ヒ法教ノ學科、國語、國文、歷史、地理、實用算術、格物學、器械學、化學、博物學、農工ノ術ニ博物學ヲ實驗スル方法、圖學、商業算計術、掌簿術等ナリ

右學科修業濟ノ生徒ハ試業審司其議員ハ文部宰相ヨリ命スル所ナリ原語ニ之ヲ「ジュリー」ト云フノ試業檢査ヲ受ケ檢査濟ノ上ニテ學術免許狀ヲ得ルナリ

特設中等學ノ教師ヲ得ンカ為メ「サヲーヌ、エ、ロワル」州ノ内クルユニーニ於テ特設中等學師範學校ヲ造建シタリ

上等學博士局及ヒ上等學師範學校ノ事

上等學アンセーヌマンシュペリウルニ博士局五箇アリ卽チ神教學テヲロジー法律學、醫學、諸藝學、諸文學ノ五類ノ、

學科ヲ教ユル者ニシテ上等學博士局ノ存立スル地ハ纔ニ數箇ノ都府ニ於ケルノミ而シテ此博士局ハ大學區長ノ指揮ヲ受ケテ博士長一名ト博士及ヒ博士輔助數名トヨリ成ルモノナリ而シテ博士及ヒ其輔助ハ教授講義ヲ任トシ又兼テバセリヨー初級リサンセー二級ドクトール學士ノ級等ノ如ク博士局ヨリ許シ與フル所ノ諸等ノ級ニ進マント欲スル生徒ノ試業ヲ爲スノ任ヲ帶フ

又此上等學ニモ師範學校アリ巴里ニ於テ建造

スル所ニシテ諸藝學、諸文學ノ博士ト爲ル可キ者ヲ教ユ

別種ノ學校

上ニ論シタル學校ノ外更ニ別種ノ學校アリ之レ特立ノモノニシテ直チニ大學（ユニヱルシテー）ノ管轄ヲ受ケサルモノトス今之ヲ記列スレハ即チ大國學校（コレージ、ド、フランス）大博物館（ミュジユームダストリル、ナチユレール）大天文局（オブセルワトワール、アンペリアル）經度局（ビュロー、デ、ロンジチユード）大學社（アンスチチユイ）藏書館（ビブリテーク）ヲ數箇所ノ博物館（ミュゼー）是ナリ

大國學校ハ人間缺ク可カラサル學科中ノ殊ニ至要ナル學科即チ文學、諸藝學、法律學、古今國語等ノ教ユルニ在リ又大博物館ハ巴里ニ建造スル所ニシテ其本旨ハ博物學ノ進歩ヲ期望スルニ在リ而シテ此博物館ニテハ人身窮理學、解剖學、鑛物學、植物學、植物窮理學等ノ教授ノ爲メテリ右大國學校及ヒ大博物館ノ教師ハ其受任直チニ國帝ヨリ出テ博士局ノ如ク大學ノ等級ヲ授ケサル者トス

又星學ハ大天文局及ヒ經度局ニ於テ別段之ヲ

教ユル所ナリ蓋シ緯度局ハ星學校ノ一種ニシテ星學及ヒ航海術ノ進歩ヲ助クル爲メ設クル所ナリ

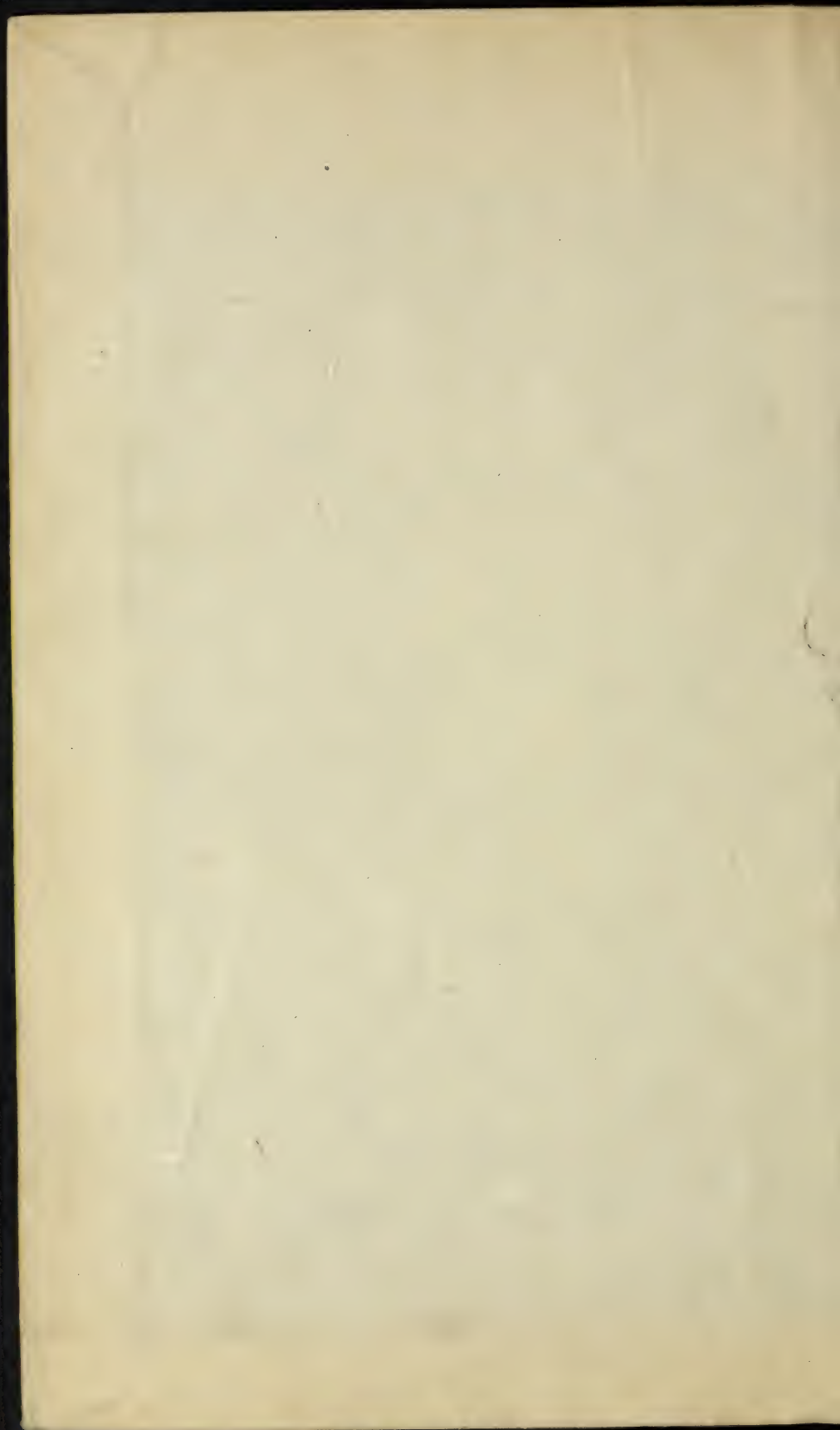
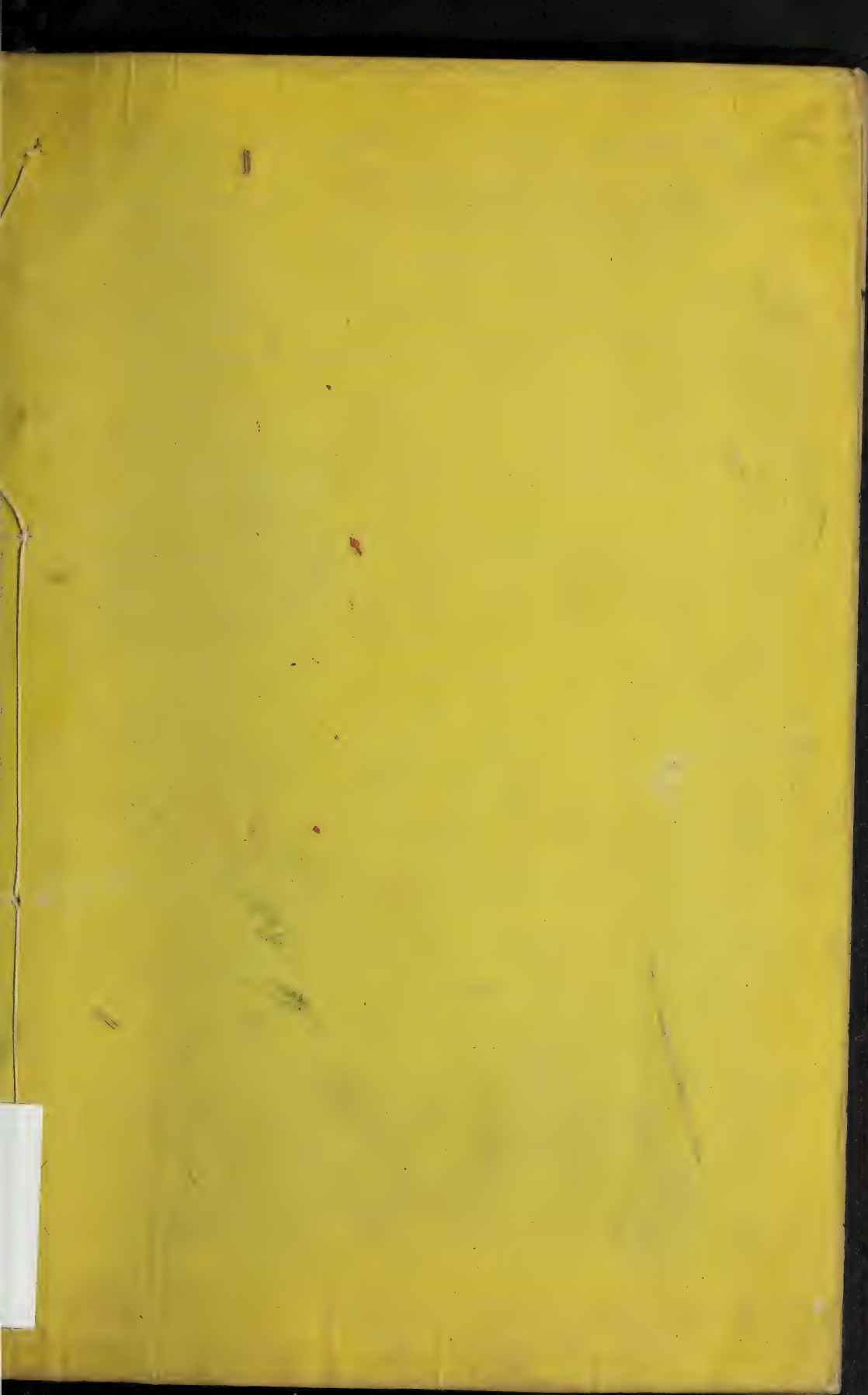
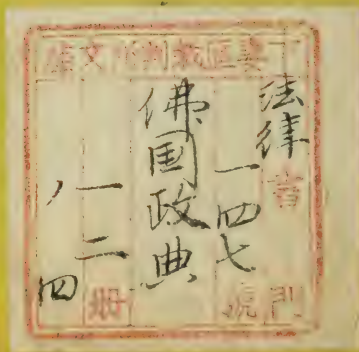
大學社トハ高名秀才ノ文學家、博識家、藝術家ヨリ成レル一社ノ名ナリ而シテ此社ハ分テ五局ト爲ス第一佛語局人員四十名トス第二諸學藝局、第三文學局、第四修身及講政局、第五美術局是ナリ

右五局中ニ若シ缺員アル片ハ各々其局々ニ於テ其代員ニ充ツ可キ人物ヲ撰登ス可シ但シ一應之ヲ國帝ニ奏シ其許可ヲ受ク可シ

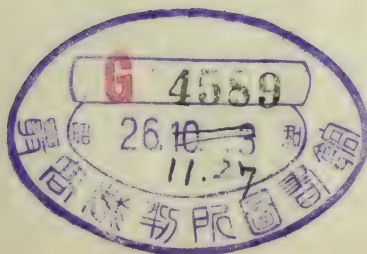
又數箇ノ大都府ニ於テハ大抵皆藏書局及ヒ博物館アリ是レ有用ノ學科及ヒ美術ノ知識ヲシテ普ク衆人ニ及ホサンカ為メナリ而シテ博物館ハ宮内兼美術事務宰相ノ管掌スル所トス

諸宰相局所管ノ特立學校

諸宰相局ニ屬スル特立ノ學校ハ少年輩ヲシテ各一課ヲ修業シ官府ニ有用ナラシメンカ為メ設クルニ在リ此等ノ學校ニハ陸軍宰相局所屬ノ學校ニサンシールノ學校、諸術學校、（此學校ハ唯ニ砲手及ヒ坑手ヲ教ユルノミナラス常用地雷火、道路橋梁、烟草、傳信機ヲモ製造スルヲ教ユルナリ）

メッツノ學校砲手及ヒ坑手ヲ實地ニ涉リテ教ユル所也ソウミュルノ騎兵學校及ヒ士官學校等アリ又海軍宰相局所屬ノ學校ニブレストノ海軍學校、巴里ノ海軍造築學校アリ會計事務宰相局ノ一部タル水路山林局ニナンシーノ山林學校アリ工部宰相局ニ道路橋梁學校、鑛山學校、職工藝術學校、動物醫學校耕作學校アリ又其他内國事務宰相ノ管掌ニ屬スル所ノ學校ニ教盲學校及ヒ啞聾學校アリ

佛國政典第二卷終

佛國政典

四

佛國政典第四卷

第四章　建築工業

第一款　總論

建築工業ノ釋義及ヒ其區別

抑〻建築工業(トテボービユブリツク)トハ公同資益ノ爲メニ執行スル所ノ構造修覆補繕及ヒ諸物件ヲ官ノ所領ト爲ス等ノ諸業ヲ云フ所ニシテ斯ク諸般ノ工業固トヨリ皆同種タルニ非ラス依テ之ヲ區別スレハ第一平常工業 道路橋梁及ヒ諸建造物ニ屬スルモノ

第二陸軍及海軍工業第三混同工業（第一第二ノ工業ヲ混同シタルモノ）ニ在リトス而シテ是等ノ諸工業ハ其入費ヲ一國一州又ハ一邑ヨリ出スモノアリ或ハコノ工業ノ執行ニ付キ官ヨリ讓渡ヲ受ケ官ニ代リテ爲ス者ヨリ之ヲ出スアリトス今次ニ右諸工業ノ種類ニ從テ之ヲ細說セントス

平常工業及ヒ建築ノ事

建築ノ工業（ポン、セ、シヨーセー）ハ一國又一州ニ屬スル道路ノ建築補理ヨリ商賣ノ爲メ設造スル諸港ノ建築補理、國內通船ノ爲メノ堀割及ヒ堤防ノ建

築補理、燈明臺ノ造立補理、水運ヲ良正ニ爲ス諸工業、河堰波戸場ノ建築補理、鐵道ノ建築補理等ニ至ルナリ而シテ此諸工業ハ建築工業者アンゼニユール、デ、ポン、ヱ、シヨーセー及ヒ其管下屬吏ノ司トル所ニシテ其執行ノ命令及ヒ許可ハ帝之ヲ參議院ニ謀リタル上勅命ヲ以テ之ヲ爲ス可シ又右諸工業ヲ執行スルニ官金ヲ以テスルトキハ其執行ノ前ニ其金ヲ出ス可キノ當否ヲ議シ兩議院之ヲ可トシ皇帝之ヲ許可シタル上法律ヲ定メテ之ヲ執行フ可ク又是等諸工業ノ目論見書ハ建築者

之ヲ農商及工部宰相ニ出シ右宰相ノ許可ヲ歴ル可シ

建築大會議コンセーユ、ゼ子ラール、ナル者アリデ、ポン、エ、ショーセー、其人員ハ建築工業ノ大監督數人ヨリ成レルモノニシテ其任ハ諸工業ノ趣向書、目論見書及ヒ其他宰相ヨリ議問セラレタル業事一切ニ付キ助言ヲ與ヘテ以テ宰相ヲ助クルニ在リ

建築工業ニ屬スル諸工ハ其施行ニ於テ二樣ノ別アリテ一ハ官ノ己ノ手限ニテ之ヲ爲サシムルモノアリ一ハ相當ノ價ヲ得テ工業ヲ引受ク

ル起工者ニ之ヲ任カスルモノアリ但シ引受人ニ任カサントスル時ハ預シメ官ヨリ布告シテ糶ヲ爲サシム可シ而シテ官ヨリ望ム所ノ藝術ヲ知リ其他至當ノ權利ヲ具フル者ハ皆糶ニ參加スルヿヲ得可シ又官一己ノ手限ニテ工業ヲ爲ス時ト引受人ニ任カシタル時トノ別ナク官ニテ其工業ヲ監督指令スルノ權アリ

平常建物ノ事

平常建物ニ付テノ諸工ハ公同ノ用ヲ爲シテ兵事ニ關渉セサル建物ノ造立修覆補理ニ屬シ其

指揮ハ各其受持ノ建造者ノ掌ル所ナリ又新ニ建造ヲ爲シ又其修覆ヲ爲スノ目論見書ハ一ノ議會ニ出シテ其許可ヲ受ク可シ此議會ヲ名ケテ平常建物營繕議會コンセーユ、デ、バチマン、シビールト云フ其外寺院ニ管スル諸工ハ別ニ之ヲ指揮スル建造者アリ其指揮ニ由テ之ヲ執行ス

平常建物ヲ造ルニ付テハ官ヨリ引受人ヲ選ミ之レト價ヲ契約シテ施行セシムルアリ又ハ糶ヲ以テ其價ヲ定メシムルヿアリ

陸軍工業ノ事

陸軍ニ屬スル工業ニ二種アリ一ハ築造士官ノ指揮ヲ受ケテ執行スルモノトシ一ハ砲兵士官ノ指揮ヲ受ケテ執行スルモノトス

築造士官ニ部屬スル工業トハ諸塞砦ノ修覆補理ヨリ兵ニ屬スル諸局諸建造物ノ造立修覆又ハ之ヲ所有ト爲ス事等ニ至ルマテノ工業ヲ云ヒ又砲兵ノ指揮ヲ受ク可キ工業トハ砲兵學校、造兵局、鑄造局、鍛工局、小銃製造所、火藥局、雷管製造局ノ如キ諸局ノ造立修覆等ヲ云フ

海軍工業ノ事

海軍工業ハ船艦ノ製作修覆及ヒ其保持方ヨリ諸港、船園場、波戸場及ヒ其他海軍ニ入用ナル建造物ノ造立修覆補理等ニ至ルノ諸工業ニ在リ就中船艦ノ製作修覆ハ海軍築造家一局ヲ爲スモノ委任セラレテ管掌スル所トシ其他水部ニ屬スル諸工業ハ之ヲ指揮スルコト通常建築工業者ニ在トス

混同工業ノ事

下章ニ於テ城營及ヒ國境近接ノ地ニ於ケル土地ノ義務ニ付キ説示スル所アラントス然ルニ

其義務タルヤ國家防禦ノ爲メノ資益ニ因レルモノナリ故ニ斯ノ如キ場所ニ於テ公同資益ノ爲メ建築工業ヲ執行スル者ハ其工業兵ニ部屬セサルモノト雖モ文武二官吏ヨリ成レル別段ノ掛リニテ其目論見ヲ立ツ可シ因テ此等ノ諸工業ヲ名ツケテ混同工業ト云フ是レ此工業ハ國內防禦ノ用ト多少平常ノ資益トヲ兼有スルヲ以テナリ

以上諸工業ノ大體ヲ論示シタルヲ以テ次ノ諸款ニ於テ建築工業ノ施行ニ付キ人々ヲシテ導

守セシム可キ財産ニ付テノ義務 即チ公ケノ資益ノ為メノ没収

又同上ニ付土地及ヒ其他ノ物件ヲ領得スル事等ヲ穿論シ且此一章ニ於テ兵事ニ關スル土地ノ義務、沼澤開拓及ヒ鑛山開發ノ法ヲ併論セントス

第二款　公同資益ノ為メノ没収

一千八百四十一年五月三日ノ法律

同釋義

夫レ官ニ於テ國家資益ノ為メ建築工業ヲ為サントスルトモ官若シ民庶ヲシテ其所有物田地家屋及ヒ其他諸物件ヲ官ニ納メシム可キ權利

ヲ有セサレハ之ヲ執行スルヿ能ハス官若シ此權利アルヿナク民庶縱ニ故障ヲ為ス如キニ至ツテハ假令其工業ハ國家ノ資益トナリ最大要ノ工事ニ歸スト雖モ亦タ其成功ヲ期スルヿ能ハサル可ン因テ公同資益ノ為メノノ沒收ト云ヘルヿアリ是レ官ヨリシテ相當ノ償ヲ出ス時ハ民庶ノ故障ヲ制シ得テ其所有物ヲ領得シ工業ヲ執行シ得可キ權利ヲ官ニ得セシムルノ法ナリ蓋シ此權ヲ行フニ二大則アリ曰ク第一國家ノ資用タル事柄ヲ明白ニ証示ス可キ事、第二

所有物ノ償ヲ前以テ受取ル可キ事是ナリ此法則ヲ遵用スル時ハ所有ノ權利ヲ保護スルノ意ト國家資益ノ主意ト互ニ相合致シテ初メテ法ノ法タル所ニ背カサル者ト云フ可シ

没收ノ定式

没收ヲ行フノ定式ニ四種ノ別アリ第一國家資益ノ事ノ公告、第二没收ス可キ物件ノ示告、第三没收ヲ爲スニ付キ其當否ノ審判、第四没收物ノ償ヲ熟談ヲ以テ定メ又ハ別段ノ陪審ヲ設ケテ定メシムル事、及ヒ取極ノ償ヲ渡ス事トニ在リ

次ニ其四種ノ目ヲ掲テ諭示スルヿ左ノ如シ

第一　國家資益ノ事ノ公告

建築工業ノ執行ニ付キ民物ヲ官ニ納メシムルノ主意元ト國家資益ノ為ニ出ツル事ヲ布告スルハ勅命ヲ以テ之ヲ為スナリ尤モ其勅命ハ行政定規制立ノ式ニ倣ヒ參議院承ノ四字第一部第一章諸官局決議書勅命ノ条下ニ出ツヲ載ス蓋シ工業執行ノ為メ官ヨリ出銀スルニ付テハ之ヲ議決シ之ヲ布告スル為メ別ニ法律ヲ立ツ可シ又此公告ヲ為ス前ニ官ヨリ其工業執行ノ資益アル可キト否トヲ

檢査シ何人ニ限ラス管係アル者ヨリ故障ヲ申立ルヲ得可シ

第二　没収ス可キ物件ノ示告附細見圖、并州長下知書ノ事

前件布告ノ後工業ノ執行ニ付キ没収ス可キ物件ヲ定示ス可シ尤モ之ヲ爲スニハ先ツ築造家或ハ諸工家ヲシテ各地區ノ細見圖ヲ造ラシム可シ之ヲ名ケテプランパルセレールト云フ而シテ此圖ハ八日間之ヲ邑廳ニ揭示ス依テ此擧アル事ノ揭文及ヒ公告ヲ見聞キタル輩ハ此所

ニ來集シ其圖ヲ見ル事ヲ得可シ且此事ニ付キ異存アリ申立ノ筋アル者ハ邑長ノ面前ニ出テ其事柄ヲ陳述スルカ或ハ之ヲ書面ニ認メ差出スヲ得可クシテ其異存申立ノ旨ヲ調書ニ記ス可シ又此日數盡レハ一個ノ掛役郡廳所在ノ場処ニ會シ尚八日ノ間工業執行ニ付キ入用品物ヲ所持スル者ノ了簡ヲ聞クナリ斯ク掛役ノ行フ可キ手數ヲ經終リタル上ニテ州長ノ下知書ヲ下シテ沒収ス可キ入用品物ヲ示定ス可シ

第三　沒収ヲ爲スニ付キ其當否ノ審

判

右州長ノ下知書ヲ以テ入用品物ヲ示定シタル上ハ其事ニ付テノ諸ノ書類ヲ州長ヨリ品物ヲ所持スル者ノ本郡裁判所ノ検事官ニ送達ス因テ検事官前ニ記シタル諸ノ法式規則通リ済ミタリト思フ時ハ品物没収ノ事ヲ裁判所ニ申立テ裁判所ヨリ之ヲ申渡スナリ故ニ郡裁判所ノ裁決ハ没収ス可キ品物所有ノ権ヲ官ニ帰サシム然レドモ其品物ハ官ヨリ其償ヲ得ル迄ハ以前ノ所有者尚之ヲ占有スルヲ得可シ又此裁判所

ニ於テ為シタル裁決ハ覆審院ニ上控スル事ノ外決シテ之ヲ取消サント訴フ可カラサルモノトス若シ其裁決ニ服セスシテ之ヲ覆審院ニ上控スルモ裁決書ノ送達ヲ得タル日ヨリ三日内ニ限ル可シ

若シ右州長ノ下知ニテ没収ス可シト定リタル不動産ヲ州長ノ下知アリテヨリ一箇年内ニ官府ニ於テ没収スルノ手續ヲ為サヽル時ハ其所有者其旨ヲ郡裁判所ヘ訴出テ没収ノ言渡ヲ得ント要求スルノ權アリ

第四　償ノ取極メ附没収ニ付テノ陪審

何人ニ限ラス凡テ其所有物ヲ没収セラルヽ者ハ皆各殊ノ償ヲ得可キ権利アリ譬ヘハ所有者即持主及ヒ借主ハ皆夫々ノ権利ヲ有スルカ故ニ各々其償ヲ得可キカ如シ蓋シ其不動産ニ付キ入額ヲ得可キノ権ヲ有スル者アル時ハ各自ニ其償ヲ得可カラス唯一箇ノ償ヲ得所有者ト入額ヲ得ル者トニテ各其権利ニ應シテ之ヲ分ツ可シ蓋シ不動産ノ所有者ハ借主ノ名ヲ官ニ申

立ツ可ク若シ否ラサレハ所有者其官ヨリ得タル償ノ中ニテ借主ノ得可キ權アル償金ヲ其借主ニ拂フ可シ
又時アリテ沒収物ノ償取定メ方ニ付キ所有者ト官府ト互ニ協議セサル時ハジユリードエキプロフリアシヨント云フ其掛專務ノ陪審ヲ名シテ之ヲ論決セシムルナリ其陪審トハ各年本州ノ州會ニ於テ仕立タル名簿ニ各郡ノ陪審人ト為ル可キ人ノ名ヲ録シ置キ若シ之ヲ會スルヲ要スルヿアルドハ上等裁判所ニ於テコノ名

簿中ヨリ陪審人十六名ト同助四名トヲ選擢シテ以テ之ニ充ツルナリ若シ或ハ本州内ニ上等裁判所ナキ片ハ司法區ノ首府ニアル所ノ郡裁判所ニ於テ之ヲ撰擢ス可シ

右ニ示ス所ノ陪審ハ十二名以上ノ出席ナケレハ之ヲ編成ス可カラス又其人員九名ニ滿サレハ事ヲ議スルヲ得ス且其論議ハ郡裁判所ノ裁判官之ヲ管理シ官府ト沒収ヲ受クル者トヨリ互ニ雙方ノ言分ヲ申述ヘタル上陪審右償ヲ定ム可シ然ルドハ其決定確的ノモノトナリ覆審

院ニ上控シテ再應ノ審判ヲ乞フニ非サレハ其決定ヲ取消ス可カラス但シ其決定ニ服サス覆審院ニ上控セントスルトキハ右決定ノ日ヨリ十五日ヲ限トシテ上控ス可シ又己カ所持ノ不動產ヲ前文ニ示ス如ク郡裁判所ノ裁決ニ因リ沒収セラル可キ者ハ若シ官府此裁決申渡ノ日ヨリ六箇月内ニ右陪審ヲ會集スルコトナキ時ハ自カラ之ヲ會集セシムルコトヲ要求スルヲ得可シ

第三欵　建築工業執行ノ爲メ土地及ヒ其他ノ物件ヲ領得スル事

州長ハ諸工業ノ施行人アントルプレニユールニ其施行ノ爲メ入用ナル諸物ノ置場トシテ工業執行ノ地ニ近接シタル土地ヲ用ル事ヲ聞届ケ又其執行ノ爲メ假往來及ヒ仕事場ノ取設ヲ許ルシ得可シ尤モ右物置場、假往來、仕事場等ノ取設ケニ付キ必要ノ土地即工業執行ノ地ニ接スル土地ヲ有スル者ハ固ヨリ當然ノ理ニテ其償ヲ得可キ權利ヲ有ス而シテ若シ双方其償ニ付キ和談セザル片ハ參事院ニ請ヒ其取捌キヲ受ケテ之ヲ定ム可シ

工業施行ノ爲メ入用物ヲ取用フル事

官吏又ハ施行人ハ工業執行ノ爲メ必要ナル物品アレハ何人ノ所持タル土地ニ限ラス之ヲ取用フル事ヲ得可シ但シ此權利ヲ行フニハ右品物取出ノ許可ヲ記シタル州長ノ下知書ヲ得ルニ非サレハ之ヲ爲スヲ許サス又地方ノ習例ニ從ヒ園圃、草木園及ヒ其他壘壁又墻林ヲ爲セル地ニ於テハ一般ニ入用品ヲ取出スヿヲ禁ス且又假令ヒ此等ノ禁制外ニ於テ取出ス物品ト雖

モ其持主ヘ至當ノ償ヲ拂フ可シ蓋シ其償トハ大抵皆土地ニ於ケル損害ヲ補フニ係ル但シ既ニ以前ヨリ掘出シ來レル坑穴ヨリ入用品ヲ取出ス時ハ其品ノ價ヲ以テ其償ヲ定メ又之ニ反シテ未タ坑穴ヲ穿開セサル時ハ入用品取出ノ爲メ生シタル土地ノ損害ニ應シテ其償ヲ定メ更ニ品物ノ價ニ關スルヿナシトス而シテ右價ノ定メ方ニ付キ爭ヲ生シタル時ハ參事院ノ審判ニテ之ヲ決スルナリ

第四款　兵事ニ關スル土地ノ義務

立法ノ大旨

夫レ國ヲ防禦スルハ極メテ切要ノ事ナルカ故ニ之レカ爲メ人々ノ物品所有ノ權利ヲ稍々限制セサル可カラス蓋シ之ヲ限制スルノ方法ハ下ニ說ク所ノ三大節ニ在リ卽チ第一城營或ハ諸寨砦近接ノ地ニアル所ノ所有物ニ管スル土地ノ義務第二國境近傍ノ地ニアル所ノ所有物ニ管スル土地ノ義務第三彈藥貯藏所近傍ノ地ニアル所有物ニ管スル土地ノ義務是ナリ

第一　城營近接ノ地ニ於テ定メタル

土地ノ義務 千八百五十一年第七月十日ノ法及ヒ千八百五十三年第八月十日ノ勅命

凡テ城營ヲ新ニ設ケ或ハ之ヲ廢スル事ハ律法ニ非サレハ之ヲ爲ス可カラス千八百五十一年第七月十日ノ律法ニ於テ其城營ノ位ヲ分チ以テ其近接ノ地ニ在ル所ノ所有物ニ管スル土地ノ義務ノ限界ヲ取極メタリ因テ城營周圍ノ地ヲ分テ三帶ト爲シ其第一帶ノ部ニ屬スル地ハ其廣サ二百五十「メートル」ニシテ其部內ニハ總テ建造ヲ爲ス可カラス又凡テ生墻及ヒ列林ト

成レル草木類ハ一切之ヲ植ル事ヲ禁止ス第二帯ノ部ニ属スル地ハ其廣サ四百八十七メートルニシテ其部中第一等ノ城營ニ接スル地ニ於テハ石又ハ石灰ヲ用フル諸建造物ヲ為スヲ禁シ唯兵部官ヨリ一應ノ沙汰アレハ其指令ニ應シテ何時ニテモ取拂フ事ヲ兼知シタル上ニテ木又ハ泥ヲ用フル築造ヲ為ス事ヲ聽ルスナリ又第二等ノ城營及ヒ陣營ニ接スル地ニ於テハ第二帯ノ部内ニ諸様ノ建造物ヲ為シ得可ク唯有事ノ日ハ之ヲ取拂フ可シ第三帯ノ部ニ属ス

ル地ハ城營ニ付テハ其廣サ九百七十四「メートル」トシ陣營ニ付テハ五百八十四「メートル」トス而シテ此部内ニ於テモ亦タ兵部官ノ許可ヲ受ケサレハ道路ヲ造リ土地ヲ高フシ坑ヲ穿チ木石ヲ積重ヌル等ノ事ハ一切之ヲ爲ス可カラサルナリ

右諸般ノ規則ハ國民タル者ノ守ル可キ義務タリ故ニ若シ此諸規則ヲ遵守セス之ヲ犯ス者ハ參事院之ヲ審判シ罰金ヲ申付ケ諸工業ハ一切之ヲ取毀タシム可シ又諸城寨ノ地ハ一切之ヲ

責ル可カラス又人民ヲシテ之ヲ占有セシムル可カラス且諸建造物ヲ爲ス可カラサルハ勿論ニシテ通行ノ爲ノ胸壁ニ傍フテ設ケタル軍道モ亦タ之レト同様ナリトス

第二　國境ニ接スル地ニ於テ定メタル土地ノ義務　千八百五十三年第八月十六日ノ勅命

夫レ律法ニ於テ畫定シタル海岸及ヒ隣國接境ノ地ヲ國境帶ト云ヒ其部内ハ兵部官ヨリ別段之ヲ監督視察スルナリ且此部内ニ

於テ前ニ說示シタル文武二官吏ヨリ成ル別段ノ掛リ官員ヨリノ許可ヲ得サレハ工事ヲ爲スヲ禁シ殊ニ其許可アルニ非サレハ土地ノ開鑿ヲ爲ス事ヨリ掘割等ノ水利ニ管スル諸工ニ至ル迄一切其執行ヲ禁止ス

第三　彈藥貯藏所ニ接スル地ニ於テ定メタル土地ノ義務　千八百五十四年第六月廿六日ノ法律

海陸軍ニ屬スル所ノ彈藥庫ヲ離ルヽ「二十五「メートル」以内ノ地ニ於テハ圍繞ノ墻ノ外一切

ノ建造物ヲ爲スヲ得ス又同距離内ニ於テハ厖
斯ヲ導ク管及ヒ乾燥木ノ墻類ヲ設立ス可カラ
ス又材木及ヒ諸ノ可燃物ヲ置ク事喬木ト成ル
可キ植物ヲ植ル事等皆之ヲ禁ス其他火焚所ヲ
設ケタル家屋、製造所等ハ五十「メートル」以内ノ
地ニ於テ一切之ヲ作ル事ヲ禁ス

第五款　沼澤開拓ノ事（千八百〇七年第九月十六日ノ法）

沼澤開拓ノ諸法

沼澤開拓ノ工事ハ公同ノ利用タル處置ナリト
ス其故何ントナレハ沼澤ハ耕耘ス可キ土田ヲ

侵奪シ又其穢臭ノ氣蒸騰散布スルニ古リテ近界人民ノ爲メ健全ヲ傷害スルノ原因トナレハナリ故ニ其開拓ノ利益ノ著大ナルヿ判然タリト雖𪜈若シ沼地ヲ有スル者自己ノ力ニテ其工事ヲ企テ起スヲ得サル時ハ政府自カラ其工事ヲ執行シ又ハ其許可ヲ得テ執行セント請フ者ニ爲サシメ以テ其開拓ノ世話ヲ爲ス可シ

沼澤開拓ノ免許ノ事

沼澤ノ地其所有者一人ニ屬シタル時或ハ所有者數人ヨリ政府下令ノ期日及ヒ諸則ヲ奉シテ

之ヲ開拓セシント協議シ其許可ヲ請フ事アレハ其所有者ニ免許ヲ與ヘサル可カラス若シ然ラサル時ハ所有者ト否トニ關セス其申立ル所最モ利益多カル可キ者ニ右開拓ノ免許ヲ與フ可シ而シテ其免許ハ通常參議院ニ於テ下シタル勅命ヲ以テス

免許ヲ得タル者ニ屬スル利得ノ事

免許ヲ得タル者ハ其工業及ヒ入費ノ償トシテ其工事ヨリ生スル増價ノ中（譬ヘハ不毛ノ地ヲ開墾スルニ從前ノ

地代ヲ原價トシ開墾後ノ地代之ニ幾分カヲ得加ハル者ヲ増價トス以下皆同シ可シ尤モ其増價ヲ所有者ト任許者免許ヲ得タル者ト雙方ノ間ニ分配スル割合ハ豫メ免許ノ勅書中ニ之ヲ定ム可シ又之ヲ定ムルニハ工業執行ノ前ニ先ツ免許狀中ニ掲ケタル土地ノ秤價ヲ爲サシメ工業落成ノ上尚ホ第二回ノ秤價ヲ爲スナリ故ニ工業前固有ノ地價ト工業後ノ地價トノ差ヲ以テ増價ト定メ之ヲ所有者ト任許者ト雙方ノ間ニ分配スルナリ蓋シ右工業ノ執行ニ付キ任許者若干ノ費用ヲ出シタレハ所有者其

償トシテ任許者ヘ金高又ハ所有ノ土地ノ一部ヲ渡シ或ハ任許者ノ為メ四分（百ニ付キ四）ノ年金ヲ設クル時ハ補償ノ責ヲ免ル丶ヲ得可シ又其工業政府ノ執行ニ係ルトキハ其所得ト為ス増價ノ一部ヲ定ルニ付キ唯其費シタル所ヲ償フヲ以テ足レリトシ決シテ政府之レカ為メ利潤（餘徳）ヲ得ルヿナカル可シ

同前開拓ニ付テノ争ヲ決スル別格ノ裁判所

凡テ同上工業ノ執行中ニ生スル諸詞訟ハ其裁

判専務ノ掛リ官員アリテ之ヲ審判スルナリ尤モ其掛ノ人員ハ帝ノ親任ニシテ其數七名トス又其官員ハ唯ニ審判ヲ掌トルノミニ非ス官右ノ工事ニ於テ看過ス可カラサル處置ニ臨ミ其謀議ヲ爲ス可シ

第六款　鑛山開發ノ事

千八百十年第四月二十一日ノ法及ヒ千八百六十六年第五月九日ノ法

事柄ノ總論

凡テ地上又ハ地下ニ存在スル所ノ諸金屬及變石ハ之レヲ括目シテ鑛山金土及石坑ノ名ヲ付

ス、

右至寶ノ金屬ヲ採収スルニ於テ其方法ヲ良善ナラシメンカ為メ之ヲ規定シ又此採収ニ付キ公ノ安寧ヲ害セサラシメンカ為メ之ヲ監裁スルノ二事ハ即チ鑛山開發法ノ二大旨タリ

鑛山開發ノ事務ヲ取扱フ局ノ事

鑛山ニ管スル事務ハ工部宰相ノ管裁スル所ニシテ其他鑛山掛議會（即チ鑛山局）諸等ノ鑛山家及ヒ其附屬下役タル鑛山番吏ノ諸官吏アリテ之ヲ分掌ス又巴里ニ於テハ鑛山學校アリテ鑛山家

ヲ教ヘ又サンテナアンヌニ於テモ一學校アリ
鑛山番吏、同開發長、熔鑛局長ヲ教ユ又アレーニ
於テモ一種ノ學校アリ其學校ハ鑛山學家ノ缺
ク可カラサル學科ヲ世ニ弘メンカ爲メ置カレ
タルナリ

諸鑛山及ヒ其義解

律法上ニテ鑛山物ト看做スル物ハ金、銀、白金、水
銀、鉛、銕、銅、錫、亞鉛、カラミン、ビスミュット、コバルト、
アルセニック、砒石、マンガン、アンチモニー、プロン
バシーヌ、及ヒ其他ノ金屬物、硫黄、石炭、埋炭、明礬、

ビチュム金屬質酸化物ノ類ニシテ其他山鹽モ亦此中ニ算入シ山鹽坑開發ハ其方鑛山開發ノ方ニ等シキモノトス

鑛山穿鑿ノ仕方

諸鑛山ノ穿鑿ヲ爲シ且其業ニ缺ク可カラサル測量穿透ヲ爲スニハ其事ヲ施ス可キ地ヲ有スル者ノ兼諾ヲ得サル可カラス若シ或ハ其者納得セルトキハ官ニ申立テ其允許ヲ受ケサル可カラス蓋シ官ニテ允許スル時ト雖ドモ先ツ所有者ノ申述ヲ聞キタル上ニテ右穿鑿ノ爲メノ償ヲ

出シタル上ニ非サレハ官許ヲ與ヘサル者トス
又凡テ圍込地内、庭園内ニ於テハ所有者ノ承諾ナケレハ決シテ穿鑿ヲ許サス又人家或ハ塀壁ニ近キ地所ニテ百「メートル」以内ニ於テハ亦之ニ均トス

鑛山開發ノ免許、其願方及免許ノ式

鑛山開發ノ事ハ帝之ヲ參議院ニ議シタル上ニテ其勅許ヲ與フルニ非サレハ之ヲ爲スヲ許サス因テ其免許ヲ得ント欲スル者ハ其願書ヲ鑛

山所在ノ地ノ州長ニ差出ス可シ然ルトキハ其願立ノ趣ヲ公告シ若シ他人ニ競テ其免許ヲ請フ者アルカ但シハ其地所ノ持主ヨリ異論ノ申立ナキヤ否ヲ分明ナラシム可シ
右公告ノ期限ハ四箇月トス故ニ其期日満チタル後一月ニ至リ州長ヨリ其書類ヲ工部宰相ニ送呈シ終ニ勅命ヲ以テ確定ス可シ蓋シ勅命ヲ以テ免許ヲ賜フノ日ニ至ル迄ハ右地所ノ持主ヨリ異論ノ申立又ハ他人ヨリ競テ右開發ノ許可ヲ得ントスル願立アレハ之ヲ參議院ヘ申立

ツルヲ得可シ尤モ其許可ヲ得可キ人ヲ定ムルハ政府ノ意ニ適スル所ニ從テ全ク自在タリ因テ願人ノ中最モ開發ノ功ヲ奏スルコノ慥カナル見込アル者ヘ右免許ヲ與フ可シ

免許ノ効及ヒ任許者ノ義務

凡テ右免許ハ假令ヒ其地所ノ持主ニ與フル時ト雖圧地所ノ免許トハ全ク相異ナルモノニテ地中ニ在ル物ノミノ免許ニ係ルナリ其證ハ鑛山ト地所トノ二物一人ノ有ニ屬スル時ト雖モ其所有者鑛山ノミヲ書入質ト爲スヲ承諾シ其

地ニハ之ヲ及ホサス又地所ノミヲ書入質ト爲シ其鑛山ニハ之ヲ及ホサヽルヲ得ルヲ以テ知ル可シ若シ又鑛山ノ免許ヲ得タル者其地所ヲ有セサルトキハ免許狀中ニ掲ケテ定メタル所ノ償ヲ與ヘサル可カラス且又任許者若シ其工事ノ爲メ地所ノ持主ヘ損失ヲ掛クル時ハ其持主ヘ其地所ヨリ生スル所ノ實利ノ二倍ノ償ヲ拂フ可ク又政府ヘ二樣ノ償ヲ納ム可シ其一ハ定式ノ償ニシテ方「キロメートル」ニ付十「フラン」トシ又其一ハ鑛物ノ出高ニ應シテ何程ト定マレル

割合ノ償トス
又鑛山ハ政府ノ許可ヲ得タル上ニ非サレハ任許者之ヲ分テ各自ニ之ヲ賣却スルヲ許ルサス又政府ノ許可ヲ經スシテ任許者勝手ニ之ヲ合スルヲ許サス而シテ鑛山開發ノ工事ハ鑛山局鑛山家及ヒ其局ノ附屬下吏ノ取締リヲ受ク可キヲ通法トス

同上免許引上ノ事

右開發ノ免許狀ハ時アリテ時ニ定メタル箇條アレハ之ヲ引上ケ取消ト爲スヿアリ是レ殊ニ

世ノ安全又ハ消費スル者ノ需用ニ妨害ヲ為ス如キノ時ニ於テ其工事ヲ差止ムルノ場合ナリトス而シテ其言渡ヲ為スハ工部宰相ノ任ニシテ又其言渡ニ服セス上控セントスル時ハ之ヲ参議院ヘ訴出ス可シ斯ク工部宰相ノ言渡ニ因リテ全ク免許取上トナリタル上ハ右鑛山ヲ糶賣ト為ス可シ

金土及其義解

夫レ金土ノ名ヲ冒スモノハ砂鉄、燃土（硫化鉄ニ製ス可キ）モノ及ヒ明礬質アル土類、泥炭等ナリトス

金土開發ノ規則

千八百六十六年
第五月九日ノ法

右開發ノ工事ヲ地上ニ於テ執行スルニハ其事ヲ州長ヘ其地所ノ持主ヨリ届出ツ可シ然ルトキ州長ヨリ其届書ヲ受取リタル證書ヲ渡シタル上ニテ其工事ニ取掛ルヲ得可シ若シ其工事地下ノ開發ニ係ル時ハ其手數一層多キモノトシテ州長ノ免許狀ヲ受サル可カラス千八百十年ノ法律ノ文ニ掲ケタル所ニ依レハ金土坑ノ持主ハ近邊ニ在ル所ノ熔鑛局長ノ需用ニ應スル

ニ足ル可キ量ヲ掘出ス可ク若シ其需用ニ足ラスシテ差支アル節ハ其坑ノ持主ヘ償ヲ與ヘ熔鑛局長之レニ代リテ掘出スルヲ得可キ事ト定リシカ其後千八百六十六年第五月九日ノ法ニテ其規則ヲ廢止シタリ然レトモ此ヨリ前ニ官許ヲ得テ設ケタル熔鑛局ニハ千八百七十六年第一月一日迄ハ從前ノ通リ心得可キ旨ヲ定ム

石坑及ヒ其取締方

石坑トハ家根瓦、御影石、切石、大理石、石灰石、肥シ土、又軟土、及ヒ其他此類ノ石土ヲ總稱スルニ在

リ而シテ其掘出ノ工事ハ地上ニ於テ為スモノト地下ニ於ケルモノトノ二類ニアリテ其工事ハ地所ノ持主カ否サレハ地主承諾ノ他外人之ニ従事スルニ非サレハ為ス可カラス又其工事地上ニ於テ為スモノハ各地方巡警ノ取締ヲ受ク可ク地下ニ於ケルモノハ鑛山局ノ取締ヲ受ク可シ其他ノ規則ハ各地方ニ於テ定マリタル法度ニ據ルモノトス

第五章　道路

道路ノ字義及其區別

凡ソ道路トハ往來ヲ為ス為メノ諸道ヲ總稱スルノ語ニシテ目今之ヲ大道小道ノ二大種ニ分ツ就中大道ハ國道、州道、鎮道、通船浮筏ノ河川及ヒ巴里府内ノ諸街ヲ云ヒ小道ハ郊道又村落ノ道及ヒ巴里ヲ除ク外諸府ノ衙路ヲ云フナリ而シテ小道ハ再ヒ分レテ郊道市道ノ二類トナリ市道ハ諸府諸村落ノ諸道路ヲ總稱スルノ名ニ係ル

此ノ二大種ノ道路ハ其區別ニ從テ官ヨリ設置カレタル規則モ亦各自ニ異ナリ因テ若シ此諸則

ヲ犯ス事アルヰハ其犯由ニ因リテ大道或ハ小道ノ犯則掟破トテ其名ヲ異ニシ大道ノ掟ヲ破ル罪ハ參事院之ヲ審判シ小道ノ掟ヲ犯ス罪ハ警察違背ノ罪ニ當テ違警罪裁判役タル治安裁判役之ヲ裁判スルナリ又右道路ハ其種類如何ナルヲ問ハス道路ノ用ヲ爲スノ間ハ賣買侵取等ノ事ヲ爲ス可カラス故ニ道路ニ屬スル地面ハ何人ト雖𪜈定期間占有ノ權ニ因リ又ハ其他ノ方法ニ因リ之ヲ己レノ所有ト爲ス可カラサルナリ

第一款　大道

國道

國道トハ巴里ヨリ外國又ハ本國ノ大港（大港トハ海軍所管ノ五港ヲ云）ニ至ルノ諸道、巴里ヨリ國内諸大府ニ至ルノ諸道及ヒ諸大府中ニ連亘スル諸道ヲ云フナリ而シテ其補理ノ費ハ政府ノ入用中ニ入レ政府ヨリ之ニ給ス可シ又國道ノ新開發及ヒ之ヲ國道ノ列ニ加フル等ハ勅命ヲ以テ令ス可シ又從前其列ニ在リシモノヲ之ヨリ省ク等ノ事モ同様タル可シ但シ此時ハ其地所ヲ賣買ス

ルヿ官ノ随意タル可シト雖𪜈其地所ニ接スル
土地ヲ有スル者其地所ヲ買受ント欲セハ之ヲ
待ルノ特權アリテ其者望ナキ時ニ非サレハ他
人ニ賣却ス可カラサルモノトス

州道

州道トハ最寄〻〻ノ諸州ヨリ其補理等ノ事ヲ
爲スモノヽ稱呼ナリ
右道路ノ品位ヲ定メ又其方向ヲ定ムル事ハ他
州トノ管係ナキモノハ一州ノ州會ニ於テ取扱
フヿ可シ且又其道路ノ建築及ヒ修覆手入等ノ目

論見及其趣向モ亦州會ノ與リ知ル所トス若シ又州道ノ數州ニ關渉スルモノタルトキハ其品位ヲ定ムルハ勅命ニ因ル可シ又時アリテ其州道ノ品位ヲ替ヘ其列ヨリ省ク事ハ曽テ其品位ヲ定メタル官ノ權ニ在リトス

巴里府内ノ諸街

巴里府内ノ諸路ハ其關係甚タ重大ナルノ故ヲ以テ大道ノ列ニ配位シ大道ノ法ニ因テ之ヲ取扱クナリ而シテ其事務ニ關係シタル諸事ハ凡テセーヌ州長及ヒ巡警總督ノ分掌スル所トス

鐵道

鐵道ハ官ヨリ建築シタルモノト許可ヲ受タル會社ヨリ建築シタルモノトニ在リ何レモ大道ノ列ニ在リトス尤モ官ヨリノ建築ニ屬スルモノアリト雖モ多分ハ官直ニ之ニ從事スルヿナク大抵官ヨリ允許ヲ下シ之ヲ執行スル會社ニ建築セシムルニ在リテ時アリテハ官ヨリ其費用ノ一部ヲ出スヿアリ而シテ我佛國中ニ建築シタル鐵道ノ總計ハ千八百六十七年第十二月三十一日ノ計算ニ因レハ一万五千七百五十キ

ロメートルニシテ其中ニ最モ大ナルモノハ六大社ニ其工事ヲ許シタルナリ今其社ヲ陳列スレハ西社、東社、北社、オルレアン社リオン地中海社及南社ノ六社トス

地方資益ノ爲メノ鍊道

千八百六十五年第七月十二日ノ法

凡テ大鍊道ハ人口許多ナル地ヲ連絡スト雖モ僻地ニシテ往來稀ナル地ニハ然ラズ因テ各地方ノ便利ヲ濟ス爲メニ地方資用ノ鍊道ヲ設ラタルモノナリ而シテ其建築ハ一州及ヒ一邑ヨ

リ其費用ヲ出スモノアリ或ハ州、邑ノ資助ヲ受ケテ任許者ヨリ之ヲ為スモノアリトス

右道路關係ノ邑、州ヨリ弁ス可キ入費ノ三分一カ若クハ半金迄ノ資助金ハ政府ノ會計局ヨリ出スヿヲ得可シ

右ニ示ス所ノ各地方資益ノ為メノ鉄道ハ其目論見ヲ州會ニ於テ決定シタル上其公益タルノ廉ヲ申立テ其執行ヲ許ルスハ帝之ヲ參議院ニ議シ其與管ニテ成レル勅許ヲ以テス

地方利益ノ為メノ鉄道モ亦タ大道ノ列ニ在リ

テ目今既ニ許可ヲ得テ建築シタルモノ其里程六百五十一「キロメートル」ニ及ヒタリ蓋シ此類ノ鉄道アル諸州ハユールサヲー子エロフルジュラオーランラインレロールサルトアルダンヌノ八州トス

通船河、浮筏河

船ヲ泛ム可キ河川ヲ目シテ通船河ト云ヒ筏類ヲ泛ム可キ河川ヲ浮筏河ト云フ其河川ノ品位ハ行政官之ヲ定ム

此河流ニ於テ魚獵ヲ為スノ權利ハ官ニ屬ス然

レ𪜈浮筏通船ノ兩種ニ屬セサル河川ニ於テハ
其河川ニ接スル土地ノ所有者魚獵ノ權利ヲ有
スル者トス

右二種ノ河流ニ臨ミ製造所ヲ設クルノ許可ハ
一般ニ勅裁ヲ乞フ可キ通則ナリ而シテ州長モ
亦之ニ與管スルノ權アリト雖𪜈州長ハ唯一時
假設ニ屬スルモノカ若シ永續ノモノナレハ著
シク水利ノ法ヲ害セサル者ノ造立ヲ許ルスノ
ミ且右許可ヲ得タル上ニテ取設タル製造所ト
雖𪜈若シ其建方ニ於テ通船ノ爲メ害アル𪜈ハ

官其償ヲ與ヘスシテ之ヲ毀タシムルノ權アリ
蓋シ官ニ此權アル所以ハ右河川ヲ一國公同ノ有ト定ムルノ理ニ基クニ據リテ其河川ハ何人タリトモ侵取ス可カラス且何人ノ所有タルニ非ラサルニ因ル
右ノ外通船及ヒ浮筏ノ二種ニ屬セサル河流ニ於テ前件ノ免許ヲ與フルハ州長ノ權ニアリ且一度其許可ヲ與フル上ハ償ヲ與ヘスシテ建物ヲ毀タシムルヿヲ得ス

第二款　小道

郊道 千八百三十六年第五月二十一日ノ法

郊道トハ諸邑ニ通スル公道又一邑内ノ諸處ニ通スル公道ニシテ農業耕作ノ爲メニモ最モ格別ノ利益アル者ナルヲ以テ多年來政府之ヲ改正スル事ニ配意アリシカ千八百六十八年民選議院ノ會合ニ出テタル律法ニテ久來希望ノ目途ヲ速成スル策ヲ建テタリ其法ハ郊道改正ノ費用金見積ノ定額ノ上ニ尚ホ十箇年ニ渡ス可キ扶助金十億「フランク」ヲ增加シ其他新ニ郊道修覆元金ヲ設ケ十年内ニ二十億「フランク」ノ高

ヲ諸邑ヘ貸シ渡シ得可シ尤ヒ其金子ハ四分ノ利息ヲ加ヘテ二十年ニ返却ス可シ

右郊道ハ三種ノ別アリ第一ハ大往來即チ習俗ニ因リテ大郊道ト唱フル者是ナリ此第一種ニ屬スル諸道ハ許多ノ邑又ハ許多ノ縣ヲ連貫シタル道ナリ第二衆益ノ爲メノ諸道即チ中郊道ト唱フル者是ナリ此類ノ道路ハ許多ノ邑ノミニ管係シタル道路ナリ第三尋常郊道即チ小郊道是ナリ此道路ハ一邑ノミニ屬スルモノナリ次ニ右三種ノ道路ヲ列示スル事左ノ如シ

其一　大往來即チ大郊道

大往來ニ屬スル道路ノ品位及ヒ其方向ハ州會ニ於テ之ヲ定メ其建築及ヒ補理ハ之ニ關スル最寄々々ノ諸邑ノ任トス又其建築及ヒ補理ニ付テハ一州ノ元金ヨリ助合アル可シ又右道路ノ爲メ一州ニ於テ元金ト定メタル金高ヲ本州内諸邑ノ大郊道ニ分配スルハ州會ノ任ニアリトス

其二　衆益ノ道路即チ中郊道

此道路ノ品位及ヒ方向ヲ定ムルモ亦州會ノ任

ニアリ且州會ハ邑會及ヒ郡會ノ助言ヲ聞キテ其開發及ヒ補理ニ與管ス可キ諸邑ヲ指定ム可キ任アリトス

右道路ノ爲メ一州ノ元金中ニテ別段金高ヲ備ヘ置ク可シ尤其助金分配ノ方ハ州會ノ掌トル所ナリ

其三　尋常郊道卽チ小郊道

尋常郊道ノ品位ハ州長之ヲ定メ其補理ハ一邑限リニテ之ヲ爲ス可シ又品位ノ定マラサル小路ハ唯田野ノ小路ナリト爲シ全ク邑ノ公領外

タルニ由リ他ノ諸公道ニ於ケル諸規則ニ依準セス賣買等ヲ爲スヲ得或ハ定期間占有シテ終ニ之ヲ私有ト爲スヲ得可シ

郊道開發附開發ノ爲メノ沒収

前ニ記列スル諸郊道ヲ新ニ開發シ又ハ在來ノ郊道ノ向ヲ易ントスル時ハ己ムヲ得スシテ公同資益ノ爲メノ沒収ヲ行フ可シ尤モ然ルトキハ其主意ヲ布告シ又其償ハ別段ノ陪審司（四人ヨリ成レル者）郡裁判所ノ裁判役又ハ治安裁判役ノ指揮ヲ受ケテ之ヲ定メ其他一切公同資益ノ爲メノ沒

収ニ付テノ常則ヲ踏ミ行フ可シ

郊道ノ修覆

各邑ハ其平常ノ収納高中ヨリ郊道修覆ノ入費ヲ出ス可シ若シ又其平常ノ収納高ニテ不足ナル節ハ直税金四種ノ割増第一巻州會ノ條下ニ於テ参考ス可シヲ賦スルカ又ハ工役ヲ觸出シ得可シ尤モ之ヲ決スルハ邑會ノ權ニアルカ故ニ邑會ハ右兩條ノ中一事カ又ハ兩様トモニ觸出スヿヲ得可シ

右工役トハ一邑内ニ住スル者及ヒ其邑内ニ家屋等所持ノ者定數ノ日限間工役ニ就ク可キ賦

役ヲ云フ故ニ邑ノ直税簿上ニ載リタル邑内ノ住民家族ノ主及ヒ邑内ニ家屋ヲ所持スル者ハ悉皆左ノ規定通リ必ス工役ニ就カサル可カラス

第一　右主人タル者ハ勿論本邑内住居ノ家族并奉公人ニ至ル迄年齢十八歳以上六十歳以下ノ男子ニシテ無病ナル者ハ悉皆工役ヲ免カレサル可シ

第二　荷車、乗車一輛ニ付キ若干家内

用或ハ本邑内ノ家屋ノ用ニ供スル乗行ノ爲メノ獸類又ハ運送ノ爲メノ獸類一疋ニ付キ若干ノ工役ヲ賦ス可シ

右工役ハ通例三日ト定メ其日數ニ過ク可カラス若シ自カラ其役ニ當リ之ヲ勤ムルヲ欲セサル者ハ代料ヲ納メテ之ヲ償フヲ得可シ蓋シ其納方ハ毎年本州ノ州會ニ於テ其仕事ノ種類ニ因リ何程ノ工料ト定ムルヲ以テ其役ニ當ル者ハ已ニ賦役セラレタル工事ノ日數ニ准シ相當

ノ金高ヲ納ノテ工役ヲ免ルヲ得可シ

市道即チ都府大小村ノ道路及ヒ

廣場

市道トハ都府内又大小村内ノ諸道及ヒ廣場ヲ合シタル稱呼ニシテ此等ノ諸公道モ亦邑ノ所有ニ屬シ邑ヨリ其修覆等ノ事一切之ヲ爲スナリ尤モ此等ノ諸道若シ國道、州道、邑道ニ續キタルトキハ其各品位ノ道ニ付テノ法則ヲ適用ス可シ

第三款 道路又ハ河川ニ接スル土地ヲ

有スル者ノ義務

同上ノ區別

公道ニ接スル土地ハ其所有者ノ爲メ許多ノ利益ヲ得セシムルカ故ニ亦之ヲシテ守ラシム可キ義務アリ其義務ハ即チ公同資益ノ爲メノ義務ニシテ其眼目ハ往來道路ノ保持又日用辨利通船ノ利益ヲ保護スルニアリ左ニ之ニ管スル條件即チ家並、引船路、歩路(カチミチ)ニ於ケル諸箇條ヲ列示セントス

家並ノ事

家並アリー子マントハ公ケノ道路ニ接スル諸建物ノ面ニ當ル位置取極ニ付キ其掛ノ官ヨリ定メタル區界ノ名ナリ故ニ道路ニ接スル地ニ於テ諸建造物ヲ作ルニハ右ノ趣意ニ基キ一應其事ヲ官ヘ申立テ其許可ヲ經タル上ニテ作事ス可シ右手數ヲ經ス一己ニ家並ヲ定メ勝手ニ作事ヲ爲スハ禁止タリ若シ其許可ヲ受ケスシテ建造物ヲ爲シタル者又ハ其許可ヲ得タリト雖モ定則ニ違背シタル者ハ其掛リ裁判所ヘ呼出ヲ受ケテ罰金ヲ申付ケラレタル上違背ニ係レル建

造物ハ之ヲ取毀ツノ命ヲ受ク可シ
又各家立ノ許可ハ大抵從前定メ通リノ一般ノ法式ニ倣フト雖𪜈時トシテ其一般ノ法式ノアラサル事アリ然レ𪜈其都度都度官ヘ申立テ其裁許ヲ受クルヲ必要トス

家並ノ許可ニ付テノ掛リ官署

家並ノ許可ヲ與フルニ付テノ官署ハ公道ノ品位ニ因リテ各殊ノ差アリ國道州道ニ付テノ家並一般ノ大式ハ參議院ニテ議シタル上勅許ヲ下案ヲ作リ帝ヘ上告シ其允許ヲ經タル上ニテ

更ニ勅命ヲ以テ之ヲ許ルスニ在リ又各地限リノ家並式ハ上ニ示ス所ノ一般ノ大式アレハ之ニ準シテ郡長ヨリ許可シ若シ其依準ス可キ一般ノ大式ナキ片ハ州長之ヲ許可ス可シ又郊道ニ於テハ州長其大式ヲ許可シ各地限リノ家並ハ大往來ニ屬スル郊道ト他ノ諸郊道トニテ差アリ大往來ニ屬スル郊道ハ一般ノ大式アレハ郡長之ヲ許可シ大式ナキ片ハ州長之ヲ許可ス可シ又他ノ諸郊道ニ於テハ邑長之ヲ許可ス可シ其外市道ニ於テハ其家並ノ大式ヲ州長ヨリ

下知シ各地限リノ免許ハ邑長之ヲ許可ス可シ

公ケノ道路上ニ侵入シタル諸建造物ニ付キ家並ノ定ムル法ノ効

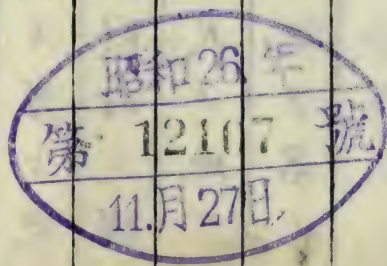
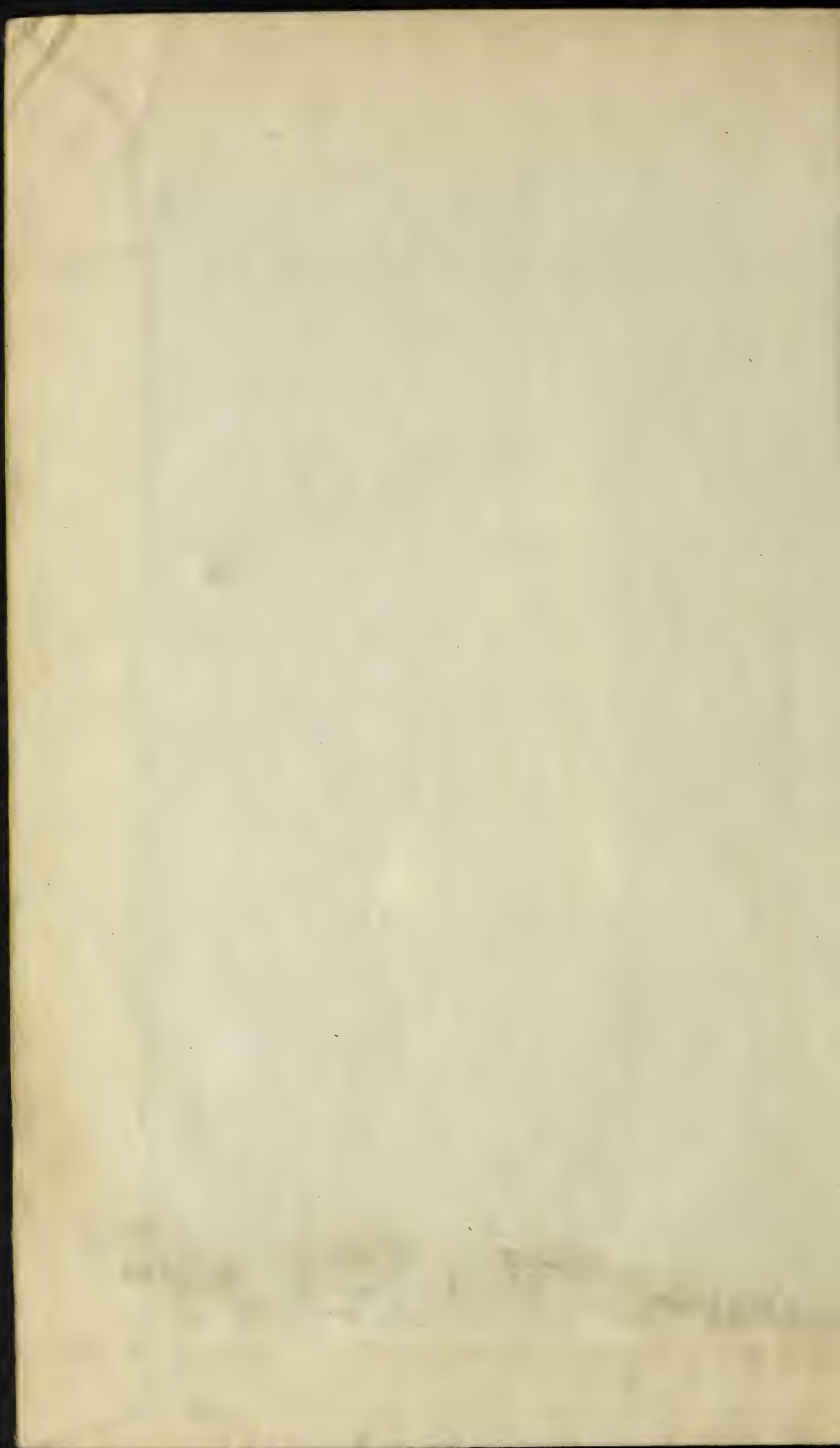
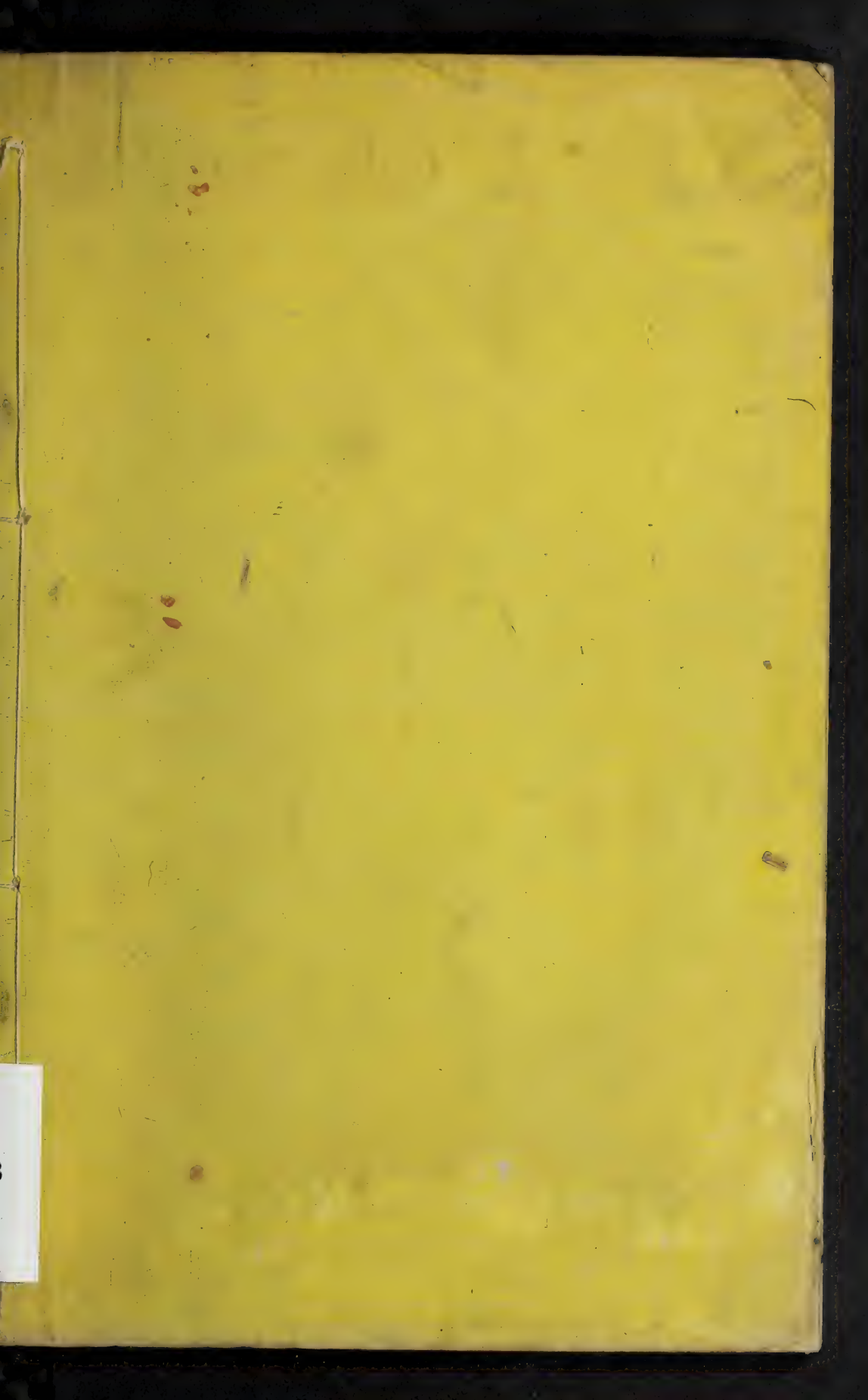
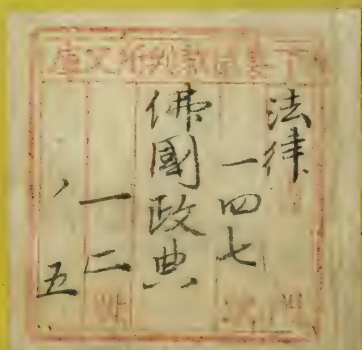
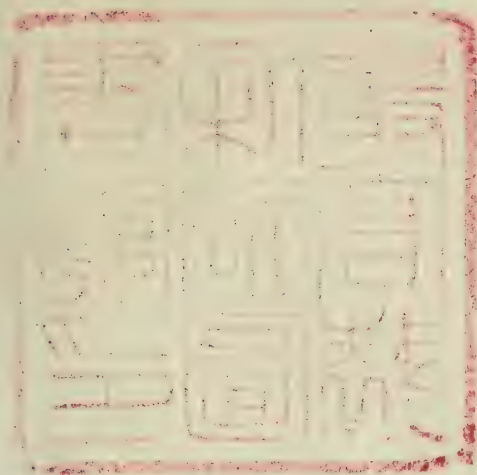
公ケノ道路上ニ侵入シタル諸建造物ハ之ヲ縮少ス可キヲ以テ眞ノ義務ヲ受ク可キモノトス故ニ其所有者ハ其建造物ヲ永續セシム可キ修覆ヲ一切爲ス可カラス若一時假設ノ工事ヲ爲サント思ハヽ其旨ヲ官ヘ申立テ其裁許ヲ受ク可ク若シ官許ヲ得スシテ作爲シタル諸建造物ハ凡テ之ヲ取拂ハシム可シ又假令許可ヲ受ケ

タル物タリトモ若シ造立ノ仕方不良ナルニ由リ取拂ヲ命スル时ハ官ヨリ縮少シタル土地ノ償ヲ與フノミニテ家作料ヲ與フルコナシ然レモ官若シ建造物ノ破壞スルヲ待タスシテ家並ノ法則ヲ行ハシメント欲スル時ハ没収ヲ申付クル可シ尤モ此場合ニ於テハ官ヨリ家作並土地ノ價トシテ相當ノ償ヲ與フ可シ

引船路及ヒ歩路 カワミチ

通船浮筏ノ兩種ニ屬スル河川ニ接スル土地ノ所有者ハ其一方ニ幅二十四尺ノ道ヲ遺シ置キ

舩及ヒ筏類ヲ曳ク人馬ノ通路ニ供ス可シ之ヲ名ケテ引舩路ト云ヒ此道ヨリ六尺以内ニ樹木ヲ植付ルヲ禁ス又他ノ一方ニ幅十尺ノ地ヲ明ケ置キ生垣及ヒ樹木ノ植付ヲ禁ス之ヲ名ケテ歩路ト云フ

右兩種ノ岸路ニ於ケル諸規則ハ千六百六十九年ノ法律上ニ據ル所ニシテ方今其法尚ホ實際ニ行ハルヽ者トス

佛國政典巻之四終

佛國政典

五

佛國政典第五巻

第六章 國財

第一欵 總論

出納見積書ノ仕立及其議決

出納見積書トハ一國（即政府）ノ毎歳ノ出納及ビ法律上ニテ同上ノ規則ヲ適用スル公ケノ諸用度ヲ預メ見算シ且之ヲ許可スル書ノ義ニシテ其書ニ載セタル翌年分ノ遣ヒ拂フ可キ費用又収立ツ可キ収納ノ定額ハ毎年別段ノ法律ヲ以テ

之ヲ許可シ其法律ヲ名ケテ「ロワドヒナンス」即チ會計律法又出納見積書ト云フ故ニ千八百六十八年ノ民選議院會合ニテ仕立タル見積書ハ千八百六十九年分ノ調トシテ同院ニテ議決ス蓋シ其見積書ハ其年ヨリ翌年ニ掛カレルモノニシテ當年分ノ見積諸雜費ノ拂方ハ翌年八月三十一日ニ至テ落成スルヲ以テ譬ヘハ千八百六十八年分ノ見積書ハ千八百六十九年八月三十一日ニ於テ濟切トナルナリ

出納見積書ハ會計事務宰相之ヲ作リ參議院ニ

移シ其論議ニ掛タル上之ノ章ト條トニ區分ケヲ爲シテ民選議院ニ差出シ同院ニテ之ヲ議決ス可シ各宰相局ノ定費見積書ハ千八百六十九年九月八日ノ元老議院議定書ニ添フタル表ニ照準シ數章ニ分テ章毎ニ民選議院ニ於テ議決ス然ル後其全額ヲ各宰相局ニ配分スルハ參議院ニ於テ下シタル勅命ヲ以テ之ヲ爲ス佛國ニ於テ各宰相局ノ定費ニ宛テタル金高ヲ「クレジー」ト云フ葢シ定額金ノ義ナリ
又右諸宰相局ニ於テ此分ノ定費ヲ彼分ノ定費

ニ振廻スヲ振替又融通（ビールマン）ト云ヒ之ヲ聴ルスモ亦参議院ニ於テ下シタル勅命ヲ以テ之ヲ爲ス蓋シ振替トハ固ト此分ノ入費トメ許可セラレタル定額ヲ他ノ入費ニ充タスヲ云フ事ニシテ若シ彼此ノ入費ニ過不足アルトキハ此法ヲ以テ互ニ相平均セシメテ其便宜ヲ爲スヲ得可シ但シ之ヲ爲スハ唯一ノ宰相局中ニ於テ彼此相調理スルヲ得可キノミニテ決シテ他局ヘ融通ス可カラズ

右定費供給金ノ外ニ臨時入費ノ定額金（クレジエキ

ストラヲバシ子トルヲ備スルヿアリ是亦律法ニ非ザレハ許可ス可カラズ

右一條ハ千八百六十一年十二月三十一日ノ元老議院議定書ニ出ヅル所ナリ

通常出納見積書及ヒ臨時出納見積書

出納見積書ニハ通常出納見積書ト臨時出納見積書トノ區別アリ臨時出納見積書ニ記シタル金額及ヒ其金額ヲ供給ス可キ入費ハ毎年別段ノ律法ヲ以テ之ヲ定ム可シ

右通常出納見積書ト臨時出納見積書トノ區別ハ千八百六十二年ノ會計律法ロワドビナンズヲ解明スル文中ニ判然タリ其文ニ曰ク通常費用ノ定額金ハ永續ニシテ止ム能ハサル用度ニ供給スルニアリ即チ國債ノ償濟、律法ノ執行、訴訟ノ審理、貢税ノ取立、國境ノ防禦ニ用ユ可シ右各種ノ用度ハ成丈ケ節儉ヲ以テ之ヲ定ム可シト雖會計ヲ良ク調理セントスルニハ諸拂方ニ滿足ス可キ丈ケノ定額金ヲ供給スルハ勿論一大要事タル可シ又臨時入費ハ大工業、新建築類ノ入費

並ニ外國ニ對シテ我國ノ權利ヲ保護スル爲メ止ムヲ得サル出兵ノ費用等一時ノ費用ニ在リ之ヲ概論スレハ畢竟一時偶生ノ諸求需ニ屬シ國家永久ノ義務外ニ屬スルモノトス但シ前件ノ要用ナルコト眞ニ理ノ當然ニ出テ速カニ盛大ノ功ヲ奏スルニ缺ク可カラサルハ敢テ言ヲ待タスト雖モ其時ノ形勢ト國人ノ資産トニ從ヒ國ノ財源ヲ定メタル上右臨時費用ノ高ヲ其財源ノ高ニ限ルヿ亦難キニ非ストス斯クノ如クナルヲ以テ通常出納見積書ニハ缺

ク可カラサル持久ノ入費ヲ記シ其定額金トシテ十分不足ナキ高ヲ供ス可ク又臨時出納見積書ニハ定費ニ比スレバ稍切要ナラサル入費ヲ記シ其供給金ノ高ハ國ノ財源ノ高ニ釣合フ可シ

國財ヲ管理スルニ付キ會計事務

宰相ノ職掌

會計事務宰相ハ國財ノ管理、各種ノ租税ノ取立、一國公同ノ地面ノ開拓ヲ任トシ且諸用度ニ管スル諸入費ヨリ國債ノ利足及ヒ諸給料ヲ拂出シ歳入及官金ノ用法ニ管シタル諸事ヲ監督視

察スルノ任ヲ有ス又千八百六十一年十二月十三日ノ勅命ヲ以テ右會計事務宰相ノ會計諸事ヲ視察スルヲ更ニ便ナラシメタリ但シ其勅ハ以來見積費用高ヲ增サシム可キ諸工業及其他ノ諸事ヲ令スル勅命ノ下案ハ會計事務宰相ノ承諾書ヲ添ヘタル上ニ非レハ皇帝ノ許可ヲ得ル爲メ之ヲ差出ス可カラスト

歳入ノ管理及ヒ租税ノ取立方ニ付テノ本局及ヒ地方局

會計事務宰相局ニハ其本局ノ外諸州ニ於テ附

屬ノ諸官員アリ其官員ニハ州府ニ於テハ大司計（トレブリエ、ペイユール、セ子ラル）アリ其職務ハ本州内ノ歳入ヲ取立テ諸入費ヲ給供スルニ在リ又郡府ニ於テハ一箇ノ租税受取方（レセブユール、パルチキュレール）在リ凡テ郡中ヨリ納メタル收税ノ上リ高ヲ取束子受取ル可キ役ナリ且郡ハ租税取立方ニ付キ之ヲ數區ニ分チ其區毎ニ一人ノ取立方（プレセプトール）アリ直税ノ取立方ヲ任セラレタル役トス

會計事務宰相局附屬ノ別局

會計事務本局ノ外ニ別段ノ諸局數箇アリ是レ

會計局ノ附屬ニシテ諸税ノ取立方又國家公同ノ所有タル財産ノ管理ヲ專務ニ取扱フモノナリ其局ニハ直税司、間税及海關税司、烟草及火藥税司、記錄税印紙税及公同財産司、驛遞司、山林司ノ六局ニシテ之ニ本局ノ事務ヲ取扱フモノト州ノ事務ヲ取扱フモノトノ二類アリ各州ニ於テハ其長タル有司一名アリ之ヲ水路山林司ニ於テハ「コンセルワトール」ト云ヒ其他ノ諸司ニ於テハ「ヂレクトール」ト云フ均シク皆司長ノ義ナリ而シテ此有司ノ配下ニ各分課ニ從テ名ヲ

異ニスル諸等ノ附屬下役數名アリ

國ノ財源ノ區別

歳入ノ二大源ハ卽チ公同ノ地ヨリ生スル物ト諸税トニ在リ就中租税ヲ以テ財本ノ最大要ナルモノトス

公ケノ入費並其給供ノ方法

諸用度ニ於ケル入費ハ毎年之ヲ見積書中ニ書込ム事既ニ前文ニ明カナリ然ルニ其諸入用ノ拂方ハ指令官（ヲルドンナトール）ト勘定方（ヨンタブル）ト一致ノ上ニ非サレハ為ス可カラズ指令官ハ拂方ヲ

差圖スル役ニシテ勘定方ハ其指令ヲ受テ之ヲ拂出ス役トス此二役ハ一人ニシテ之ヲ兼勤スルヿヲ許サス

凡テ諸宰相局ノ入費ハ宰相或ハ其代理官タル者ノ指令ヲ以テ之ヲ拂出ス可ク其入費ハ之ヲ見積ノ定額金中ヨリ拂出ス可シ蓋シ其指令ニ拂方ノ指令ト委任ノ指令トノ二種アリ拂方ノ指令トハ直ニ宰相ヨリ出ツル指令ニシテ委任ノ指令トハ宰相ヨリ其代理者ヘ金高ヲ受取ラントスルヿヲ許可スル指令ナリ

斯ク規則通リニ指令ヲ受ケタル入費ハ右手形ヲ持參スレハ勘定方定額金中ノ金子ト引替ニテ拂出ス可シ但シ此手形ヲ所持スル者若シ其手形ノ眞正ナルヲ証スルヲ怠リ或ハ格別ノ遲延ニ因リテ五箇年内ニ拂下ヲ得サルトキハ其手形ヲ効ナキ者トナシ之ヲ以テ金子ヲ受取ルノ權消滅スヘシ

諸宰相ノ正算

諸宰相ハ各其所管タル局ニ於テ前年中取扱ヒタル會計ノ勘定書ヲ民選議院ニ差出ス可ク財

政ノ總勘定書ハ會計事務宰相ヨリ差出ス可シ蓋シ右總勘定書ニハ國財ノ取集方及ヒ用方ニ關シタル諸事ヲ記載シ且年始ト年末トニ於ケル入費及ヒ収納ノ有様ヲ分明ナラシム可シ

出納見積書ヲ確定スル方法

立法權ハ初メニ出納見積書ヲ決議スルノ權ヲ有スルガ如ク亦終ニ之ヲ確定スルノ權アリ而シテ之ヲ確定スル律法即チ正算律法ロワトコントノ草案ハ出納見積書落成見積書ノ落成ハ之ヲ決議セシ年ノ翌年八月三十一日ナリノ翌年初メノ二月間ニ議院ニ出ス可シ又

前文ニ記シタル所ノ諸宰相局ノ勘定書ハ出納見積書ヲ確定スル律法ノ草案ニ添ヘテ出ス可シ但シ其律法草案ハ見積書ヲ決議スル律法ト同一ノ規則ニ照準シ箇條ヲ分テ之ヲ民選議院ヘ出ス可シ

勘定方取扱向ノ正算

官ノ歳入ヲ取集テ諸入費ヲ拂出ス者ヲ「コンタブル」ト云フ勘定方ノ義ナリ其取扱フタル事務ノ正算ハ會計撿査局ニ於テ之ヲ爲ス因テ定メ通ノ日限内ニ諸勘定書ヲ同局ヘ差出ス可シ

蓋シ之ヲ爲スノ主意ハ勘定方ノ私曲ナキヲ証明スルニ在リ故ニ出入ノ高正シク符合スルヰハ其役前相濟タルモノトス若シ入費ノ高歳入ニ過ルヰハ上告シテ以テ其償ヲ得ント求ムルヲ得可キ理アリトス若シ歳入ノ高入費ニ過ルヰハ不行届ノ廉トシ會計檢査局ヨリ其者ニ殘高ヲ官ニ納ム可キノ言渡ヲ爲ス又勘定方ハ其役前ノ保証トシテ官ニ保証ノ金高ヲ出シ且本人ノ不動産ハ官ノ爲メ法律上ノ書入質ト爲ス可シ

第二款　國民公同ノ財產

國民公同財產ノ區別

國民公同ノ財產トハ國民ニ屬スル財產ノ總目ニシテ之ニ三種ノ別アリ即チ公同ノ財產（ドメイヌピュブリツク）國家ノ財產（ドメーヌデタ）親領ノ財產（ドメーヌドクーロンヌ）ナリ左ニ其目ヲ逐ヒ各自ニ之ヲ記載セントス

第一種　公同ノ財產即チ公同資益ノ爲メノ財產

公同ノ財產トハ公同資益ノ爲メノ諸財產ヲ云フ譬ヘハ道路橋梁舟揖ヲ通スル河川堀割砦寨

等ノ類ニシテ此等ノ財產ニ屬スル諸物ハ公同財產タルノ名義ヲ存スル間ハ決シテ賣買等ヲ為ス可カラス又數年間占有スルトモ終ニ其所有ノ權ヲ得可カラス

第二種　國家ノ財產

國家ノ財產トハ或ハ國家私有ノ財產トモ名ツクルモノニテ恰モ各人ノ財產ヲ有スル如ク國家ノ自カラ領有スル所ノ財產ナリ

又此類ノ財產ハ殊ニ國家財政ノ為メ有益ノ物ニシテ公同財產ノ第一種ノ財產ノ名義ヲ失シタル諸物、

相續人ノアラサル財産、及ヒ一國公同ノ山林等皆此類ノ財産ナリトス・同上諸財産ハ其掛ノ局ニテ支配シ其産物ハ取纏メテ官金中ニ納ム

又右諸財産ニ屬スル諸物ハ賣買スルモ妨ナク且占有者其所有ノ權ヲ得可シト雖𪜈其不動産ノ賣買ハ本來律法ノ許可アルニ非サレハ為ス可カラサル者トス然レトモ價一百萬以下ノ不動産ハ勅命ノミヲ以テ其賣拂ヲ許可スルヿヲ得可シ

第三種　親領ノ財産

親領ノ財産モ亦國家所有ノ財産ナリ然レ𪜈其入額ヲ得ルノ權國君ニ屬シ卽チ君主俸祿ノ一分ナルモノトス今之ヲ擧示サシニ宮殿及ヒ之ニ屬スル地所山林ノ類ノ如シ此類ノ財産モ亦本來賣買ス可カラス且占有者其所有ノ權ヲ得可カラサル者ナリ但シ他物ト交換スルハ元老議院ノ議定書ヲ以テ之ヲ聽ルス可シ○此種類ノ諸財産ハ宮内宰相ノ管理スル所トス

第三款　租稅

同上釋義

夫レ租稅ハ公同資益ノ為メノ入費ヲ國民ヨリ扶助スル所ニシテ本來租稅ノ旨趣ハ政府ヨリ人民ヲシテ其身體及ヒ所有物ヲ安全ニ保存シ其職業ヲモ安穩ニ經營セシムル為メノ保護アルニ因リテ國民タル者ハ各々其力ニ應シテ公同ノ入費ヲ扶助ス可キハ理ノ當然タリト謂フ意ニ基ケリ是レ租稅（アンポート）ト云ヘル語ト扶助（コントリビュシヨン）ト云ヘル語ヲ並用シテ共ニ租稅ト云ヘル語ニ通用スルハ葢シ此理ニ據ル所ナリ

因テ租税ヲ納ムル者ハ實ニ國家公同ノ經費ヲ助クル者ト云ノ可シ

租税一般ノ規則

我國憲上ニ於テ租税ノ事ニ二大旨ヲ定メタリ其第一旨ハ公同ノ租税ハ何等ノ種類ニ限ラス悉ク皆律法ヲ以テ之ヲ創立ス可ク人民ノ納ム可キ税額ハ公選ノ代議士ヲ以テ國民自カラ之ヲ定ム可キニ在リ第二旨ハ租税配當ノ方法ニシテ配當スルハ各人ノ身代ニ割合セ萬人中極メテ不同ナク公平ニ配分ス可キニ在リ

右第二旨ヲ實行センニハ許多ノ税ヲ設ケサル可カラス是レ蓋シ其税數多カラサレハ賦税ス可カラサル諸物アリテ之ニ洩ル丶ノ原由アレハナリ故ニ普ク諸物ニ税ヲ賦センカ爲メ其税ヲ數種ニ設タルナリ

左ニ諸税ノ二大別即直税間税ノ區別ヲ記載セントス

直税及間税ノ區別

直税ト目スルモノハ姓名帳ノ上ニテ課セラル丶税ナリ又間税ハ其本人ノ名指ニテ課セサル

税ニシテ諸品物及ヒ日用諸物ニ之ヲ課シ其消費ノ度ニ應シテ拂フモノナリ次ニ一二例ヲ掲ケテ其區別ヲ明白ナラシムルヿ左ノ如シ
譬ヘハ田宅及ヒ其他ノ不動産ヲ所持スル者ハ地税ト云ヘル直税ヲ課セラレ會計有司ノ作リタル直税簿上ニ其姓名ヲ登記セラレ若シ之ヲ納メサル𪜈ハ相當ノ罰ニ處セラル可シ是レ即チ直税ノ性來ヲ見ルニ足ル可シ又間税ハ其一例ニ海關税ヲ取リテ之ヲ証明セン二夫レ海關税ハ他國ヨリ入港スル諸物ノ税ニシテ佛國内

ニ入ル時此税ヲ納ムルナリ因テ吾人若シ此物品ヲ購求セハ卽チ其物品ノ價上ニ加ハリタル海關税ノ高ヲ拂フト云フ可シ故ニ海關税ハ假令品物ヲ輸入スル者ヨリ納ムト雖𪜈其實ハ其本人ヨリ納ムルニ非スシテ之ヲ費用スル者ヨリ納ムルモノトス

右直税間税ノ區別ハ一大要事トス因テ尚此差異ヲ示サンニ若シ直税ニ關シタル諸事ニ付キ官民雙方ノ間ニ争訟ヲ生スルトキハ凡テ行政審判ノ掛リ官員ニテ之ヲ審判スルナリ是レ直税

ノ取立方ハ通常ノ裁判所ノ與知ス可カラサル行政官ノ令ニ由リテ之ヲ爲スニ因ル又間税ニ關シタル諸事ニ付キ同上ノ爭訟ヲ生セシトキハ多分通常ノ民法裁判所ニ於テ之ヲ審判ス是レ間税ハ律法ヲ以テ定メタル一般ノ運上目録ニ據ルモノニシテ其運上目録ヲ解明スル等ハ通常裁判所ノ任ニアレハナリ

配當税、目録税ノ事

配當税ハ毎年民選議院ニ於テ其全額ヲ定メ州、郡、邑ニ配當シ而シテ後之ヲ納税人ニ配當スル

ノ方法ヲ以テ各人ノ納ム可キ額ヲ定ムル者ニシテ直税中地税、窓牖税、人別動産税ハ之ヲ配當税トス又目録税ハ運上目録ヲ以テ取立ル者ニシテ其上リ高ハ税ヲ課ス可キ者ノ多少ニ從テ差異アル可シ故ニ配當税ハ變更ス可カラサル一定ノ額ヲ毎歳ノ出納見積書中ニ記載スルヲ得可キ者ナリト雖圧目録税ハ大約ノ秤量ニ由テ其額ヲ見積ル者ナリトス蓋シ間税ハ皆之ヲ目録税トシ又直税中職業免許税ハ目録税中ノ一種トス

第一段　直税

直税ノ事 附 直税同一ノ賦税ノ事

所謂直税ナルモノハ其目四種アリ第一地税第二人別動産税第三窓牖税第四職業免許税是ナリ但シ其首メノ三種ハ皆配當税ニシテ後ノ一種ハ目録税ニ属スルモノトス

其他別段ノ税数種アリ而シテ此税亦名簿ニ因リ之ヲ徴収スルヲ以テ直税同一ニ看做セルモノトス今其例ヲ挙ケン假設ヘハ舟揖ヲ通セサル溝渠小川ヲ浚淘スル工業ニ供ス可キ税金或

ハ邑路保修ノ用ニ供スル資助金或ハ街路ノ磚甃ヲ作スル為メニ賦スル税金其他商人集會所及ヒ商業會議局ノ費ニ充ツル所ノ税金等是皆直税同一ノ賦税ナリ

直税ノ本税及ヒ其増税ヲ論ズ

凡ソ直税ニ在テハ其本税ト其増税トノ區別ヲ立ツルヿヲ要ス増税トハ前ニ論シタル如ク其本税ニ基ツキ一「フランク」ニ付テ若干「サンチーム」ノ割合ヲ以テ其額ヲ定ムルモノトス故ニ本税一「フランク」ニシテ其増税十「サンチーム」ト為

ス時ハ總計一「フランク」十「サンチーム」ノ税ヲ納メシム餘ハ皆之ニ倣フ

直税ノ本税ハ之ヲ政府ノ常費ニ充ツ可キモノト定メ而シテ其増税ハ臨時ノ費用及ヒ一地方ノ費用ニ供センカ爲メ之ヲ設ク是即チ州邑限リノ需用ニ充テンカ爲メ増税ヲ賦スル所以ナリ但シ増税ハ四種ノ直税ニ就キ課スルヿヲ得可シ

第一　地税

地税ノ設方ヲ論ス

凡ソ地税ハ建築ノ有無ヲ問ハス土地ノ實利ニ就キ課スルモノトシ其實利トハ生産及ヒ保修ノ諸費ヲ除キ所有者ノ全ク所得スルモノヲ云フ但シ地税ヲ賦ス可キ土地ノ入額ハ別段定メタル年數間ノ實利ヲ通算シ以テ其平均ヲ取リ之ヲ定ム

地税永久ノ免除ハ諸官局ノ用ニ供スル政府ノ土地及ヒ公同ノ土地ニ限リ又耕作ニ益アランカ為メ或ハ建築ノ工業ヲ盛大ニセンカ為メ人民私有ノ土地ニ付テモ一時ノ免除ヲ與フルコ

アリ

地税配當ノ方法ヲ論ス

地税ノ總額ハ毎年會計律法ヲ以テ之ヲ定メ且此律法ニ因リ亦各州ノ割合高ヲ定ム而シテ此各州ノ割合高ハ州會ヨリ其本州内ノ諸郡ニ分賦シ各郡ノ割合高ハ郡會ニテ州會ノ指令ヲ受ケ以テ其本郡内ノ諸邑ニ分賦シ各邑ニ於テハ七名ノ配當掛ナル者其割合高ヲ其本邑内ノ納税者ニ分賦ス但シ此配當掛ハ郡長ノ命スル所ニシテ内五名ハ納税者中ヨリ之ヲ選擧シ其餘

ノ二名ハ邑長及ビ邑長助若クハ邑會議員二名之ニ任ス

「カダストル」ノ方法ヲ論ス

「カダストル」トハ一邑毎ノ諸區地ノ摸樣ト此諸區地ノ見積入額トヲ記列セル簿冊ヲ云フ抑「カダストル」ノ業ヲ創メシハ千八百七年ノ事ナリシガ後チ降テ千八百五十二年ニ至テ漸ク其功ヲ奏セシモノナリ但シ「カダストル」ハ唯邑ノ地税納額ヲ邑内ノ納税者ニ配當スルヲ為メニ用フルノミニシテ其他州郡邑ヘノ配當ニハ之ヲ用

フ可カラス
「カダストル」ヲ作ルニ於テ緊要ナル二種ノ方法
有リ其第一種ハ技術上ノ方法ニシテ測量家ニ
委任スルモノトス但シ此方法ノ本旨ハ諸區地
ト其方積トヲ定メ之ヲ簿冊ニ記列スルニ止マ
リ其第二種ハ行政上ノ方法ニシテ其旨趣ハ地
税ヲ賦ス可キ土地ノ入額ヲ積ルニ在リ但シ此
第二種ノ方法ニ又三様アリ其別左ノ如シ
第一　種類ヲ分ツ事　諸地面ノ各性質ニ
應シ其種類ヲ分ツモノナリ

第二　等級ヲ定ムル事　各地面ノ等級ヲ
定ムルモノナリ
第三　評價表ノ事　各種ノ地面ノ各等級ニ
準シタル入額ヲ定ムルモノナリ
但シ此表ハ各邑毎ニ其邑會ト其邑
内ノ最モ夥多ノ税ヲ納ムル者ノ邑
會議員ニ等シキ員數トニテ之ヲ作
リ而シテ州ノ參事院ニ出シ以テ州
長ノ許可ヲ經可キモノトス
是ニ由テ之ヲ觀レハ右諸般ノ方法ハ各區地ノ

方積ヲ定メ其等級ヲ立テ及ヒ此各等級ニ屬スル入額ヲ定ムルカ故ニ各地面ノ入額ヲ定ムルヿ容易ナルヲ得可シ

直税司右ノ諸件ヲ取纒メ「マトリース、カダストラール」ト云ヘル簿冊ニ記載ス蓋シ此簿冊ハ所有者ノ姓名ト諸區地ノ方積其等級及ヒ其入額トヲ記シテ諸地面ヲ掲載セル表ノ如キモノナリ

「カダストル」ニ據テ邑ノ租税納額ヲ其邑内ノ納税者ニ配賦スルハ實ニ簡易至便ニシテ僅カニ

算數ヲ以テ之ヲ爲スニ足レリトス

第二　人別動産税

此税ノ質ヲ論ス

此税ハ動産ニ就キ賦スルヲ以テ其本旨ト爲セレ諸税中ノ一ニシテ之ヲ分テ人別税及ヒ動産税ノ二税トス但シ此税ハ自他ノ國人及ヒ男女ヲ問ハス總テ國内ニ居住スル人民ノ窮民ト看做サヽル者ヲシテ悉ク之ヲ納メシムルモノナリ

此税ハ配當税ニシテ配當掛ノ開載セル名簿ニ

因テ之ヲ納メシム但シ各邑毎ニ其邑會ニ於テ其邑内ノ住民中窮困ナル故ヲ以テ此税ヲ賦ス可カラサル者ヲ定ム

人別税

人別税ノ額ハ三日分平均ノ工價銀ヲ以テ之ニ充ツ但シ一日分ノ工價ハ毎年各邑毎ニ州會ニテ之ヲ定メ其額ハ大約五十「サンチーム」ヨリ少ナキヿナク又一「フランク」五十「サンチーム」ヨリ多キヿナカル可シ

會計律法ニテ定ムル所ノ總額ノ配當ニ於テハ

人別税ト動産税ヲ混合スト雖モ各邑ニ於テ其納額ヲ配賦スル時ニ當テ先ツ人別税ヲ賦シ其収ムル所ノ税額ヲ総額中ヨリ除キ而シテ其餘レルモノハ動産税ヲ以テ之ヲ補フモノトス

動産税

動産税ハ納税者ノ居住スル家屋ノ貸賃ノ高ニ基ツキ課スルモノトス是レ蓋シ法律家嘗テ國民ノ入額ヲ量ルニ其家屋ノ貸賃ヲ以テ之ヲ知ル可シト爲シタルニ由ルナリ但シ家屋ノ貸賃ノ高ハ各邑毎ニ配當掛ニテ之ヲ計算ス

人別動産税ヲ徴収スル場所

人別税ハ納税者ノ本住所ノ邑ニ於テ之ヲ徴収シ動産税ハ家屋ヲ有スル場所毎ニ之ヲ徴収ス但シ此税ハ全一箇年ヲ以テ定ムルモノニシテ轉住或ハ死去セシ時ト雖モ全一箇年分ヲ徴収ス

第三　窓牖税

此税ノ設方ヲ論ス

窓牖税ハ總テ街路及ヒ園庭ヲ見下ス所ノ家屋及ヒ建造物ノ窓牖ニ附キ賦スルモノトス而シ

テ其積高ハ其地人口ノ多寡ト窓牖ハ數ト其種類トノ三條ニ因テ之ヲ定ム故ニ此稅額ハ人口ノ夥多ナル都會ニ於テハ騰貴シ又樓下ノ窓ハ樓上ノ窓ヨリ多分ノ稅ヲ賦シ又穀類ノ蓄場、牛羊ノ小屋、地窖及ヒ住居ニ用ヒサル家屋并ニ人ノ住セサル百工製造所ノ窓牖其他諸官局ノ用ニ供セル建造物ノ窓牖ニハ此稅ヲ賦セス

窓牖稅ヲ納ム可キ者

窓牖稅ハ屋主ヨリ納ム可キモノトス然レ氏屋主ハ別段ノ契約有ル時ノ外借主ノ借住スル家

屋ニ附キ納ムヘキ窓牖ノ税額ヲ其借主ヨリ己レニ納メシム故ニ窓牖税ハ畢竟借主ニ賦スル者トナル可シ

第四　職業免許税

此税ノ質及ヒ其設方ヲ論ス

此税ハ目録税ニ屬スル直税ニシテ公然此税ノ免除ヲ得タル者ニアラサル職業ヲ營ム國民ヲシテ悉クヽヲ納メシムルモノトス而シテ此税ハ定税ト平均税トノ二税ヲ合シ成レル者ニシテ定税ハ職業ノ種類ト其地人口ノ多寡トニ從

テ之ヲ定メ平均税ハ營業ニ用フル家屋ノ貸賃ノ高ニ割合フテ之ヲ賦ス但シ平均税ハ家屋貸賃高ノ二十分ノ一ナリトス（職業免許税ハ別書税法中ニ詳ナリ）定税ハ之ヲ賦ス可キ産業ヲ營スル所ノ邑ニ於テ之ヲ納メシメ平均税ハ營業ニ用フル各家屋ノ在ル所ノ諸邑ニ於テ之ヲ納メシム但シ職業免許税ハ第一月一日ニ於テ此税ヲ賦ス可キ職業ヲ營ム諸人ヲシテ全一箇年分ヲ納メシムルモノナリ

第五 直税徵收方及除税減税ヲ許ス

ル方法

直税徴収簿ノ作方及其布告

直税司長ハ毎年賦税官ノ輔助ヲ得テ各邑納税者ノ名簿二ヲ作リ一ハ地税、人別動産税、窓牖税ヲ記スルニ供シ一ハ職業免許税ヲ記スルニ供ス而シテ其名簿ハ州長ニ附シテ之ヲ施行ス可キ者ト爲シ然ル後州長之ヲ各邑ノ長ニ渡セハ各邑ノ長又布告書ヲ以テ納税者ニ其簿冊租税取立役ノ手ニ在リテ將ニ徴税ニ臨ム旨ヲ示告シ且訴願ノ筋アル者ハ幾日内ニ上申ス可キヿ

布告ス故ニ納税者ハ此公告ニ掲クル日限ヲ過レハ凡テノ訴願ヲ為スヲ得可カラス

直税ノ納方

各人ノ収納ス可キ税額又其税額中ニテ政府、州、邑ニ納ム可キ部分ハ別段之ヲ示告書ニ記シテ租税取立役ヨリ納税者各人ニ指示ス可シ而シテ其税ノ納方ハ全額ヲ十二分ト為シ一分宛ヲ納ムルナリ蓋シ納税者全ク税ヲ納メタルノ証ハ取立役押印ノ税額皆納請取書ヲ示スニ非レハ之ヲ立ツ可カラス

課税不納ノ詮議

若シ納税者税ノ全額ヲ法ノ如ク納メサル時ハ取立役ヨリ其筋ノ詮議ヲ為スナリ尤モ之ヲ為スノ前ニ一應沙汰アリテ此沙汰アリシ日ヨリ後八日以内ニ尚其税ヲ納メサル時ハ監守人（監守人ハ延納者數人ノ為メ設クルアリ又一人ノ為メ設クルアリ數人ノ為メ設ル者ハ監守人ノ給料費用ヲ數人ヨリ辨シ一人ノ為メ設クル者ハ之ヲ一人ヨリ辨スルコトナリ）ヲ附置キ之ヲ監責セシム其監守人ニハ納税者ヲシテ十日間ノ寢食ノ手當并ニ一日一「フランク」ノ給料ヲ拂ハシム可シ然ル後尚其詮ナキ時ハ取立役

之ヲ本郡ノ取立役ニ申立テ其許可ヲ得テ延納者ヲ禁錮シタル上其罪ノ許ヘ本人所有ノ動産ヲ差押ヘテ之ヲ賣拂フノ手續ヲ爲スニ至ル

除税減税ノ許

納税者或ハ不當ニ税ヲ課セラレ之ヲ論辦セントト欲スル時ハ除税許書ヲ差出ス可ク或ハ過度ノ税ヲ課セラレ之ヲ論辦セント欲スル時ハ減税許書ヲ差出ス可シ但シ除税又ハ減税ノ許書ハ名簿公告ノ日ヨリ三箇月内ニ認メ之ヲ部長ニ差出ス可シ若シ本郡州ノ首府所在ノ地ナレ

ハ之ヲ州長ニ差出ス可シ且其許書三十「フラン
ク」以上ノ金額ニ管スル者ハ印紙ニ之ヲ認ム可
シ但シ此許書ヲ出スト雖モ先ツ賦課通リノ税
金ヲ納ム可ク且其許書ニハ取立方ノ皆納請取
書ヲ添ヘ差出ス可シ若シ其受取書ヲ添ヘサレ
ハ一切許書ヲ受理セス

右除税減税ノ許ハ參事院之ヲ審判處分ス但シ
其裁決ハ送達ノ日ヨリ三月ヲ出サレハ之ヲ參
議院ニ上控スルヲ得可シ

除税及減税ノ請願

除税及ヒ減税ノ願トハ納税者本年間其入額ノ全部又ハ其一分ヲ失フタルニ因リ納税ノ全部又ハ其一分ヲ免カレン爲メ行政官ニ歎願スルモノニシテ其願向ハ州長之ヲ裁判ス可シ而シテ州長ハ入額損失ノ償還元金ト云ヘル別段ノ元金ヲ處分シ此元金中ヨリ免除ス可キ税ノ金高ヲ償フナリ但シ州長右ノ除税及減税ノ願ヲ裁判スルハ歳末ニ有リテ若シ州長其願ヲ容サル時ハ是レ蓋シ眞ノ行政處置タルニ因リ更ニ之ヲ上控スルヲ得可カラサルモノトス

第二十段　間稅

間稅ニ屬スル官ノ歳入中ノ著大ナル者ノ揭載

間稅中ニハ許多ノ稅有リテ其至重ナル者ハ飲料稅、鹽稅、砂糖稅、記錄稅、印紙稅、海關稅ニシテ其他郵便、驛遞、傳信、煙草、火藥等ノ如キ政府占有ノ得分ヲ之ニ加フ可シ但シ其占有ノ得分ハ商法書中ニ揭載スルヲ以テ爰ニ贅スルヿナシ次ニ飲料稅、鹽稅、砂糖稅、印紙稅、記錄稅ヲ論シ終ニ品物入府稅ヲ記サントス

第一 飲料税

總論

葡萄酒、梨酒、麥酒、燒酒類ハ即チ飲料税中ノ諸税ヲ課セラルヘキモノトス今先ツ此諸税中ノ二税即チ轉輸税、輸入税ヲ記ス可シ

轉輸税

此税ハ飲料物ノ製造者ノ窖ヲ去リテ消費者ノ家ニ轉移スルノ時ニ於テ課スル税ニシテ製造者及ヒ商人ノ他人ニ賣ラスシテ自カラ轉移スル時ニ非サレハ其税ヲ免ルヽヿヲ得ス而シテ

此税ハ州ノ位置ニ随ヒ等級ヲ立テタル税目録ニ據テ課スルモノニシテ其等級ハ州ヲ四等ニ分チ其等ニ由テ各々多少ノ差アリトス然レモ通例此税ハ酒ヲ製造スル地ヲ離ルヽヿ愈々遠ケレハ其税金愈々昇リ一「ヘクトリートル」ニ付キ六十「サンチーム」ヨリ一「フランク」二十「サンチーム」ニ至ルノ差アリ

轉輸免状、轉移免状

轉輸税ハ通常酒類運出ノ時之ヲ納メ其税銀ト引替ヘテ間税取立役ヨリ受取リタル轉輸免状

アルニ非レハ運送ス可カラス若シ税ヲ納ムルニ及ハスシテ轉移スル時譬ヘハ商賈ノ甲ノ倉庫ヨリ乙ノ倉庫ニ其商品ヲ轉移スル時ノ如キハ轉移免狀ナカル可ラス但シ此免狀ハ無税ニテ間税取立役ヨリ之ヲ渡スモノナリ

輸入税

輸入税ハ四千以上ノ人口有ル都府而已ニ設ルモノニシテ都府人口ノ多少及ヒ州ノ等級ニ従テ差異アリトス而シテ其等級ノ立方ハ運輸税ニ於ケルト同様ニシテ其税ノ課方ハ内國ニ於

テ製造シタル飲料モ外國ヨリ輸入シタル飲料モ共ニ同一ナリ但シ此税ハ一國ノ爲メ設クル者ニシテ邑ノ爲メ設クル品物入府税トハ自カラ差アリテ之ヲ混同ス可カラス

經過免状運出免状

飲料物ノ一府ニ入リ數時間此ニ留止シ後其府内ニテ消費セス再ヒ此ヨリ出ル者ハ絶テ輸入税ヲ課スルヿナシ但シ然ルトキハ經過免状及ヒ運出免状ヲ受ク可クシテ若シ其府内ニ留ルヿ二十四時間ヲ越ヘサル時ハ經過免状ヲ受ク可

ク若シ二十四時間以上ニ及フ時ハ其荷主運出免狀ヲ受ク可シ但シ此二箇ノ場合ニ於テハ預シメ假リニ輸入税ヲ出シ置カシムルト雖モ再ヒ運出スル時ハ本人ニ其税ヲ返ス可シ但シ税官運出ノ時品物ノ高輸入ノ時ニ不足スルヲ看ル時ハ別段ナリトス

酒ノ小賣税及ヒ其檢査

酒ノ小賣ヲ爲ス者ハ一箇ノ税ヲ拂フ可シ其税ハ一「ヘクトリートル」毎ニ賣價ノ百ニ付キ十五トス但シ何人ニ限ラス小賣ヲ爲サントスルニ

ハ之ヲ其掛ノ官署ニ届出テ其免許ヲ受ルニ非レハ其業ヲ始ムルヲ得ス而シテ此免許ヲ受ル時ハ免許税ト云ヘル税ヲ課セラル、ナリ又此税ヲ正當ニ取立ル爲メ間税官吏之レカ檢査ヲ爲ス可シ故ニ間税官吏ハ檢査ヲ爲スヲ適宜ト思フ時ハ何時ニ限ラス賣酒人ノ酒藏内ニ入リ若干ノ量ヲ賣拂キタルヤヲ取調フル爲メ檢査ヲ爲スノ權アリトス

酒税ノ前納

小賣ヲ爲ス者若シ官吏ノ檢査ヲ受クルヲ煩ハ

シク思フ時ハ前納ヲ取極テ以テ之ヲ免カルヽ
ヲ得可シ其前納トハ預シメ定メタル税額ヲ納
テ以テ小賣税ニ代フルヲ云ヒ之ニ數樣アリ一
人限リノ者アリ數人合同ノモノアリ一人限リ
ノ前納トハ其掛官吏ト納税者トニテ定ムル者
ニシテ或ハ一定ノ税額ヲ以テ取極ムル者アリ
或ハ一「ヘクトリートル」ニ付キ多クトモ六月間
ニ税額若干ト取極ル者アリ又數人合同ノ前納
トハ一邑ノ小賣人總テ之ヲ循守ス可キモノニ
シテ一邑内ノ納税者ノ三分二以上之ヲ承諾シ

會計事務宰相ノ允許ヲ得テ決定スル時ハ假令ヒ不服ノ者アリト雖圧皆之ヲ守ル可キモノトス但シ其取極メハ一箇年何程ト定ムルニアリテ其全額中各人ノ納ム可キ税額ハ配賦シテ以テ之ヲ定ム而シテ此税ヲ徴収スルハ名簿ヲ以テシ其名簿ハ納税者中最モ多分ノ税ヲ納ムル者之ヲ作リ邑長ヨリ布告ス尤モ其名簿ハ掛リ官吏ニ之ヲ渡ス可シ

第二　鹽税

鹽ノ輸入ニ付キ納ム可キ税

鹽ハ百「キログラム」ニ付キ十「フランク」ノ消費税ヲ納ム可キモノトス但シ佛蘭西製造ノ鹽「アルゼリー」及ヒ其他ノ藩屬地ヨリ來レル鹽ニ此税ヲ課ス可ク外國製ノ鹽ハ佛蘭西ニ輸入スル時ニ方ツテ海關税ヲ納ム可ク且其税ハ着港スル所ノ地方ト佛蘭西船又ハ外國船ヨリ齎來スルトニ准シテ差異アリトス

第三 砂糖税

内國製砂糖税

佛國製ノ甜菜糖ハ百「キログラム」ニ付キ四十

五「フランク」ノ製造税ヲ納ム可クシテ其製造ハ
間税司官吏ノ視察ヲ受ク可キモノトス

藩屬地及ヒ外國製●砂糖税、千八百
六十四年五月七日ノ法律

藩屬地又ハ外國ヨリ舶來ノ砂糖ハ百「キログラム」ニ付キ四十二「フランク」ヨリ四十七「フランク」ニ至ル迄ノ海關税ヲ納ム可キ者トス但シ我藩屬地中砂糖製造ノ必要ナル地ニ於テ其製造ノ業ヲ勸奬スル爲メ「レウニヲン」島及ヒ佛國所屬ノ「アンチール」島ヨリ輸入ノ分ハ千八百七十

年一月一日迠百「キログランム」ニ付キ五「フランク」ノ税ヲ減スルニ因リ三十七「フランク」ヨリ四十二「フランク」ニ至ル迠ノ税ヲ納ムルニ過キスト雖モ之ニ反シテ欧羅巴外ノ諸國ヨリ外國舩齎來ノ砂糖及ヒ欧羅巴諸國ヨリ輸入ノ砂糖ハ百「キログランム」ニ付キ二「フランク」宛ノ増税ヲ加ヘタリ

精製ノ爲メ輸入スル砂糖ノ税ヲ假リニ免除スル事

法律上ニテ砂糖精製ノ營業ニ特權ヲ與ノ蓋シ

之カ為メ佛國ニ輸入シ精製シタル後再ヒ輸出スル砂糖ハ其税（即輸入税）ヲ假リニ免除ス故ニ其輸入者ハ納税義務ノ証書ニ姓名ヲ自署シ其義務ヲ固守スル為メノ保証ヲ出ス可シ而メ四箇月内ニ精製シ再ヒ輸出スルニ於テハ其義務ハ効ナキモノトナリテ其保証ハ之ヲ免除スルヲ得可ク税ヲ納メシムルコトナシ然レモ若シ右期限内ニ約定通リ輸出セサル片ハ其掛官署ヨリ税ヲ課セラルル可シ

第四　記録税

記録税ノ性来及其効

記録税トハ記録税取立役ノ所持スル簿冊中ニ諸証書ヲ記載スルニ方リテ課スル可キモノニシテ其証書面ニハ此法式ヲ行フタル事ト税ヲ納メタル事トヲ記入スルナリ而シテ此税法ヲ設ケタルハ啻ニ税ヲ課スル為メノミナラス民法上ニ於テモ至重ノ効アル者ニシテ私ノ証書ノ年月日附ヲ公正分明ナラシム但シ公証人及ヒ其他ノ諸職員ハ一定ノ日限内ニ必ス自己ノ取扱フタル書類ノ記録ヲ求ム可ク若シ否ラサル

𪜈ハ罰金ノ言渡ヲ受ク可シ又私ノ証書ト雖𪜈、定ノ期日間（通例三ヶ月内）ニ記録ノ為メ差出ス可ク若シ定期内ニ記録税ヲ納メサル者ハ本税ノ二倍ヲ課収ス可シ

定額税ト平均税ノ差異

記録税ニハ定額税ト平均税トノ區別アリ定額税トハ証書ノ種類ニ従ヒ差異アリト雖モ同種類ノ証書ニ付テハ絶テ其事柄ノ大小ニ由テ差異アルコトナシトス之ニ反シテ平均税ハ証書面ノ金高百ニ付キ若干ト算スル者ニシテ此税ハ

財産所有ノ權及ヒ入額ヲ得ルノ權ヲ轉移スルカ如ク財產ニ管スル權ヲ移ス事契約ニ由テ義務ヲ負フ事契約上ノ義務ヲ免カルヽ事訴訟ノ裁判ヲ言渡ス事債主數人ニ財産ヲ分配スルニ付訴訟法ニ從ヒ其順序ヲ定ムル事等アル片ニ於テ課セラル可ク此等ノ類ニ非サル証書ニ付テハ定額税ヲ課ス可シ

遺物相續、遺囑遺贈及生存中贈遺ノ税

此税ハ法律ニ循フテ死者ノ遺物ヲ相續スル其

親族中ノ者若クハ遺嘱贈遺及ヒ生存中贈遺ヲ受タル者ヨリ納ム可キ税ニシテ遺物ヲ相續シ又ハ遺嘱贈遺ヲ受クル者ハ死去ノ日ヨリ六箇月内ニ此税ヲ納ム可ク若シ否ラサレハ二倍ノ税ヲ課セラル可シ

凡テ遺物相續又ハ贈遺等ノ如ク價ヲ得スシテ財産ニ管スル權ヲ轉移スルニ付テハ不動産入額ノ二十倍ヲ資本金トシ其資金ノ高ニ准シテ其税額ヲ定ムルナリ故ニ不動産ノ入額千「フランク」ナル𪜈ハ其元價ヲ二万「フランク」トシ之ニ

税ヲ課ス可リ若シ入額ヲ秤ルニ方テ争ヲ生スル時ハ其掛官吏秤價人ヲシテ之ヲ定メシムルナリ又動産ニ付テハ本人ノ申立ニ從ヒ此税ヲ納メシム可リ若シ其申立正シカラサル片ハ官ヨリ之ヲ取糺ス丁ヲ得可シ而シテ此税ハ親族ノ級愈遠ケレハ其額愈升リ宗系親譬ヘハ尊屬親ヨリ卑屬親ニ傳フル者ハ生存中ノ贈遺ニシテ百ニ付キ二「フランク」五十「サンチーム」遺物相續又ハ遺囑贈遺ニシテ百ニ付キ一「フランク」トス又傍系親ニ傳フル者ハ六「フランク」五十サン

チ一ムヨリ八百フランクニ至ルマデ限リトシ其他親族ニ非ル者生存中或ハ遺囑ノ贈遺ヲ受ルニ付キテハ百ニ付キ九フランクトス

右ノ外婚姻ノ契約ニ因テ定ムル贈遺及ヒ夫婦ノ間ノ贈遺ニ付テハ別ニ規則アリテ其税額前ニ記スル所ヨリ更ニ少ナシトス

償ヲ得テ財産ヲ讓渡ス税

此税ハ賣買ノ時及ヒ代金又ハ他物ト交易ヲ為シテ諸物品ヲ讓渡ス時ニ納ム可キ税ニシテ其税ハ不動産ニ付テハ讓渡直段ト讓渡ニ付テノ

費用高トヲ合シタル高ニ付キ若干ト定ム可ク若シ其讓渡直段眞ノ價ニ足ラサル片ハ税官ヨリ秤價人ヲシテ其價ヲ秤定セシムルヲ得可シ
凡テ此税ハ不動産ナル片ハ百ニ付キ四「フランク」トシ其外百ニ付キ一「フランク」五十「サンチーム」ノ登記税ヲ加フ故ニ總テ五「フランク」五十「サンチーム」トシ動産ナル片ハ只百ニ付キ二「フランク」トス

義務契約ノ税義務免除ノ税

義務契約ノ税ハ通例百ニ付キ一「フランク」トシ

其税ハ義務契約書ノ金高ニ准シテ之ヲ定ム但シ借家証書、賣買証書ニ付テハ別段ノ規則アルニ因リ左ニ之ヲ記サン借家証書ノ税ハ百「フランク」ニ付キ二十「サンチーム」トシ其証書面ニ掲タル年數間ノ家賃總高ニ准シテ其税ヲ課スルナリ又商業約定ノ性質アル賣買証書ノ税ニ付テハ千八百五十九年六月十一日ノ會計律法ニテ記録税ノ通常ノ法ヲ改正セシヿ左ノ如シ

凡テ私ニ取結ヒタル約條書ハ之ヲ記シタル日ヨリ三箇月以内ニ其記録ヲ受ク可シ若シ否ラ

サルトキハ其過料トシテ二倍ノ税ヲ拂ハシム可シ然ルニ賣買証書ハ其例外ニシテ之ヲ作ルノ時ハ只二「フランク」ノ定額税ヲ納ム可ク若シ此証書ノ事ニ付キ詞訟ヲ生シ官ノ裁決アリシ時ニ非サレハ平均税ヲ納ムルニ及ハス

又義務ノ免除ノ証書ニ付キ納ムル税ハ百「フランク」ニ付キ五十「サンチーム」ナリ

第五 印紙税

印紙税トハ官ヨリ賣却スル印紙ノ税ニシテ公私ノ諸証書ヲ以テ人ノ権利ヲ証シ又ハ之ヲ裁

判所ニ差出ス可キ爲メ悉ク印紙ヲ用ウ可シ法律上ニ掲定シタル者ニ非サレハ此規則ヲ免ルヽヿヲ得ス但シ此印紙ニ二類アリテ其別ハ左ニ記スルカ如シ

大小形ヲ異ニスル印紙

此印紙ハ其大小ニ從ヒ其價ヲ異ニスル者ニシテ五十「サンチーム」、一「フランク」、一「フランク」五十「サンチーム」、二「フランク」、三「フランク」ノ五種トス

新聞紙ハ出板ノ事ニ管シ設ケタル新法ニ據レハ「セーヌ」州及ヒ「セーヌエオワズ」州ニ於テ刊行

スル者ハ一葉ニ付キ五「サンチーム」其他ノ諸州ニ於テ刊行スル者ハ二「サンチーム」トス又貼附スル引札ノ類ハ其大小ニ從ヒ五「サンチーム」ヨリ二十「サンチーム」ニ至ル迄ノ差アリ

又官財ノ勘定役ヨリ渡ス所ノ受取書ハ二十「サンチーム」ノ印紙税ヲ課ス可シ蓋シ官ニ金額ヲ納ムル者ハ必ス此受取書ヲ得可クシテ此受取書ヲ得ルヲ諾セスシテ以テ印紙税ヲ免レントス可カラス

金額ニ應シ增ス可キ印紙

此印紙ハ証書面ノ金高ニ準シ増ス可キ者ニシテ商賣ニ管スル諸証書、諸切手、爲替手形ハ皆此税ヲ納ム可シ而シテ此税ハ百「フランク」又ハ百「フランク」ノ缺數ヨリ五百「フランク」迄ハ五「サンチーム」トシ五百「フランク」以上千「フランク」迄ハ五十「サンチーム」トス其余ハ千「フランク」又ハ千「フランク」ノ缺數毎ニ五十「サンチーム」ヲ増ス可シ

又此印紙ハ會社入金証書ニモ用フ可ク其税ノ割合ハ結社年限十年以下ノ者ハ資本金百「フラ

ンク」ニ付五十「サンチーム」ニシテ十年以上ノ者ハ凡テ百「フランク」ニ付キ一「フランク」トス而シテ總体此税ヲ証書發出ノ時ニ拂ノ時ハ一時ニ許多ノ金額ヲ要スルヲ以テ年賦ニシテ之ヲ納ムルヲ得可シ

印紙ヲ用ヒサル者ノ罰則

印紙ヲ用フ可キ規則ヲ犯シタル片ハ其場合ニ從ヒ各々差異アル罰金ヲ言渡ス可キノ法トス故ニ印紙ヲ用ヒサル商賣諸証書ハ印紙税ノ外其金高百ニ付キ六ノ罰金ヲ出サシム凡ソ通常

ノ証書ニ付テハ印紙ヲ用ヒストトモ敢テ其約
條ノ効ヲ失ハシムル事ナカル可キ者トス然レ
トモ商賣ノ証書類ハ別段ニシテ印紙ヲ用ヒス
又ハ税額ノ不足ナル印紙ヲ用ヒシ切手或ハ為
替手形ハ罰金ヲ言渡サルヽノ外其切手又ハ手
形ヲ所有スルニ付テノ權利ノ一分ヲ失フ可シ

第六　品物入府税

若シ邑ノ歳入不足スル片ハ品物入府税ヲ設ク
ルヲ得可シ抑此入府税ハ邑ノ資用ニ供スル為
メ一邑内ニハル所ノ消費物ニ課スル税ニシテ

之ヲ設ルハ邑會ノ申立ニ因リ皇帝參議院ニ諮リタル上勅命ヲ以テ之ヲ允許ス可シ又千八百六十七年七月二十四日ノ邑會ニ管スル法律ニテ品物入府税ヲ停止シ又ハ之ヲ減スル事ヲ獨決處斷スルノ權ヲ邑會ニ任シ加フルニ其税額ヲ增シ其年期ヲ延スノ權ヲ邑會ニ許シタリ但シ入府税ニ管係スル諸般ノ法則ヲ制立スル事新ニ税ヲ設クル事從前在來ノ税ヲ增ス事等ハ參議院ニテ發スル所ノ勅命ヲ以テ之ヲ允許ス可シ

第四款　會計檢査局

會計檢査局ノ立方及ヒ此裁判所ノ性來

會計檢査局ハ會計官吏ノ曲直ヲ判シ理財ノ諸條目ヲ檢査シテ以テ官府理財上ノ監督ヲ為サシムル為メ特ニ設ケタル裁判所ニシテ其職員ニハ第一長官、三局長官、三局判事、判事補、判事見習アリ就中判事ハ審判ニ臨ミ論議ヲ為シ投言ヲ為スノ權アリト雖ヒ判事補及ヒ見習ハ見込書ヲ作リテ自己ノ見ヲ述フルノミニテ議決投

言ヲ爲スノ權ナシ

第一長官、三局長官、判事、判事補ハ終身奉職ノ者タリ又此裁判所ニハ大檢事アリテ會計官吏ヲシテ其掌ル所ノ計算ノ正整ナルヲ得セシムルニ注意シ若シ其計算不正ナルハ其官吏ニ對シ法律ニ定ムル所ノ刑ヲ申立ルヲ任トス

會計檢査局ノ權限及其裁決

會計檢査局ハ諸ノ會計官吏ヲ審判スルノ權アルニ因リ會計諸官吏ハ何人ヲ問ハス其勘定書ヲ一定ノ期日内ニ會計檢査局ノ書記局ニ差出

ス可シ然ルトキハ検査局之ヲ検査シ正當ナレハ

兼可ノ言渡ヲ為シ若シ官吏國ニ對シ負債アレ

ハ其高ヲ出ス可キノ言渡ヲ為ス可シ

通例諸ノ勘定書ハ凡テ本人ヨリ直ニ之ヲ會計検査局ニ差出ス可キヲ法トス但シ邑、病院、貧院等ノ勘定書ニシテ其収額三万「フランク」ニ過サル者ハ此限ニアラスシテ此等ノ勘定書ハ参事院之ヲ検査ス可シ但シ其裁決ニ服セサレハ之ヲ検査局ニ上控スルヲ得可シ

違算ナキノ公告

會計檢査局ハ各宰相作ル所ノ勘定書モ亦之ヲ監視スルノ權アリ故ニ諸宰相ハ自カラ掌ル所ノ會計上ノ取扱方及ヒ其宰相局ノ定額金ノ用方等ヲ勘定書ニ作リ會計事務宰相ハ會計ノ総勘定書ヲ作リ之ヲ檢査局ニ差出ス可シ然ルトキハ檢査局ニテ各宰相ヨリ出ス所ノ勘定書ト既ニ檢査シタル所ノ會計諸官吏ノ勘定書トヲ照査シテ彼此ノ符合スルト否ヲ檢視シ合算ナレハ之ヲ公告シテ以テ其違算ナキヲ証明ス

會計檢査局ノ申告

會計檢査局ハ毎年申告書ヲ作リ檢査局ニ於テ取扱フタル事務ノ大綱領ト官ノ會計上ニ於テ改正變易ス可キ條件ノ見込トヲ記シテ之ヲ皇帝ニ差出スナリ

第三篇　行政上訴訟ノ裁斷

第一章　總論

行政上訴訟裁斷ノ性來

若シ行法官法律又ハ行政定規ニ揭クル所ニ依リ守ル可キ義務ヲ犯シ又ハ官民互相ノ間ニ於ケル契約ヲ破ルニ因リ平民行政官ニ對シテ訴

訟ヲ爲スモノヲ行政上ノ訴訟ト云フ故ニ此類ノ訴訟ハ大抵民權ヲ害傷スルニ因ルナリ又行政官其權限内ニ於テ法律上ニ定ムル所ノ法則ニ從ヒ爲シタル處置若シ人民ノ爲メ害アルキハ其損害ヲ受タル人民之ヲ訴ヘテ其裁決ヲ受ント願フヿヲ得可シト雖モ官ニテ之ヲ聞届ケサル時ハ敢テ之ヲ上控ス可カラス是レ蓋シ其處置ノ民權ヲ害傷スルモノト謂フ可カラサルニ由レハナリ試ミニ今其一例トシテ直税ニ管スル條目ヲ掲ケンニ除税ノ訴ハ誤テ不當

ノ税ヲ課セラレタル所ヲ目的トシテ之ヲ論辯スル者タレハ行政上ノ訴訟ト謂フ可シト雖モ除税ノ願ハ損失ヲ受タルニ因リ正當ニ課セラレタル税ノ減除ヲ得ント請求スルニ在テ行政上ノ訴訟ト稱ス可カラス故ニ其除税ノ願ニ付キ州長ノ爲ス所ノ裁決ハ眞ノ行政上ノ處爲ナレハ人民ヨリ之ヲ上控スルヲ許サヽル者トス

行政上訴訟ノ裁判所（即チ行政裁判所）

特別ノ裁判所ヲ設立シ以テ行政上訴訟ノ審判ヲ爲スニ至リシハ分權ノ主意ニ基ク所ナリ若

シ然ラスシテ通常ノ裁判所ニ於テ是等ノ訴訟ヲ審判スルノ權ヲ有セシメハ行政ノ權利及其特立ヲ妨クルニ至ラン又通常ノ裁判所ト行政裁判所ノ互ニ分立存在スルハ我國ノ舊例ニ基キテ既ニ千七百八十九年前ノ舊制度ニ於テモ行政上ノ訴訟ハ通常ノ裁判所ノ與知スル所ニアラスシテ特立裁判所ノ權任ニ屬スル者トナセリ

行政裁判ノ權ヲ有スル官局ハ互ニ其類ヲ異ニシ參事院、會計檢査局、參議院等ハ眞ノ裁判所ニ

類シ又宰相、州長、郡長邑長ハ訴訟ノ種類ニ因リ
之ヲ審斷スルノ權ヲ有シ一人ニテ其裁決ヲ爲
ス者ナリ

行政訴訟上ノ普通ノ裁判役

行政訴訟上普通ノ裁判役トハ行政上諸般ノ訴
訟ノ裁判ヲ掌ル者ニシテ凡ッ法律上ニテ特別
ナル裁判所ノ管轄タル事ヲ別段ニ定メサル事
務ハ普通裁判役ノ管轄内ノ者トス但シ州ノ參
事院ハ普通裁判役ノ任ニアラサルコト方今人ノ
通知スル所ニシテ嘗テ此訴訟ノ裁判ハ萬事參

事院ノ司ル所ト思ヒ做セシカ共和政治立國第八年第五月廿八日制立ノ法律ニ於テ其管轄スル事件ヲ別段限定セシヨリ以來其行政上普通ノ裁判役ニ非ルヿ判然タルニ至レリ依テ方今ハ別段ノ裁判所ニ於テ裁判ス可キヿヲ特ニ定メサル事務ノ訴訟ハ總テ掛リ宰相ノ裁決ヲ取レ可キ者ト定メ宰相ヲ以テ行政訴訟上ノ普通裁判役ト為シタリ但シ宰相ノ裁決ニ服セサレハ之ヲ參議院ニ上控スルヲ得可シ

右參事院、宰相、州長、郡長、邑長及ヒ參議院ノ權

任ヲ論セントス然レ𪜈先ツ其前ニ司法行政二官ノ權限抵觸ノ事ヲ記スル一切要ナルヲ以テ第一ニ之ヲ記セントス

司法行政二權ノ抵觸ノ事

權限ノ抵觸一名簡畧ニ抵觸ト云ヘルヒノハ民法裁判所即チ司法裁判所ニ於テ裁判ス可キ理アラサル訴訟ヲ其裁判所ニ持出シタルヲ行政官ヨリ論辯スルヲ云フ者ニシテ此等ノ事件アル時ハ之ニ管係シタル裁判所々在ノ州長ヨリ其裁判所ニ對シ其訴訟ハ已レカ權限内ニアラサル旨

ヲ申渡サシメント求ムルナリ然リト雖モ若シ其裁判所ニ於テ之ヲ肯セサル片ハ州長權限抵觸ニ付テノ申告書ヲ作リ之ヲ參議院ニ出ス可シ然ルトキハ暫ク其裁判所ノ訴訟ヲ止メテ同院裁斷ヲ待ツ可シ而シテ其申告書ヲ參議院ノ裁判ニテ認許シタル片ハ民法裁判所ニテ其訴訟ヲ審判スルノ權ヲ失シ行政裁判所ニ於テ其訴訟ノ審判ヲ爲スノ權ヲ得可ク又參議院ニテ其訴訟ハ民法裁判所ノ權限内ニアル者タルノ審判ヲ爲ス片ハ州長ヨリ出セシ所ノ申告書ヲ取

消シ其訴訟ハ曾テ持出シタル民法裁判所ニ於テ之ヲ審判ス可キ者トス

第二章　參事院

參事院ノ管轄

參事院ハ左ニ記ス所ノ五件ニ管シテ生スル所ノ行政訴訟ヲ審判スルノ權アリ

第一　直稅

第二　建築工業

第三　大道

第四　國民公同ノ財產

第五　邑州ノ議員選擧

以上五箇ノ條目ヲ揭ケ次序ヲ追テ左ニ之ヲ記セントス

第一　直稅

參事院ハ直稅ニ付キ平民其稅ヲ誤テ課セラレタルヲ論辨シ或ハ稅ノ過當ナルヲ論辨シテ除稅又ハ減稅ノ許ヲ爲ス者アレハ之ヲ審判ス可ク又州長ハ平民或ハ不幸ニ罹リ其入額ノ一部又ハ其全部ヲ損シタルニ因リ除稅又ハ減稅ノ歎願ヲ爲ス者アレハ之ヲ審判ス可シ

参事院ノ權任ハ直税ニ於ケル訴訟ヲ審判スルノミナラス直税ニ類スル諸税殊ニ道普請ノ税ノ如キ者ニ管スル訴訟モ亦之ヲ審判ス可キモノトス

参事院ノ直税訴訟ニ管スル任アル所以ハ直税ハ名簿ニ由テ課スル者ニシテ之ヲ課スルハ行政官ノ令ニ由リ且其令ヲ施行シ其令ノ解釋ヲ為ス等行政裁判所ノ任ニアルニ由レハナリ又間税ハ名簿ニ由ルニ非ス運上目録ニ由テ課スル者ニシテ其訴訟ノ通則ニ至テハ通常ノ裁判

所ノ任ニアル者トス

但シ時アリテハ間税モ亦直税ノ如ク名簿ヲ以テ課スル者アリ是レ則チ飲料税ノ數人合同ノ前納ニ於ケルカ如ク預メ定リタル者ニ限ル所ニシテ此等ノ事ニ付テハ間税ヨリ起ル争訟ト雖モ行政裁判所ノ權限内ニアリトス

第二　建築工業

建築工業ニ付テノ訴訟ヲ審判スル參事院ノ任權ニ二箇アリ蓋シ其一ハ建築工業ノ受負契約ニ付キ官ト其施行人トノ間ニ生スル所ノ争ヲ

審判ス可件ニ在テ其工業ノ受負契約ヲ解釋シ又ハ之ヲ施行スルニ付キ生スル所ノ争ハ総テ参事院ニ訴出ツ可シ又其一ハ官府或ハ官府ニ代テ建築工業ノ施行ヲ引受ル者ニ對シ平民其施行ノ為メニ損害ヲ受タルヲ訴出スルニ在テ工業施行引受人ノ官許ヲ得テ掘鑿メタル土地ノ償ヲ得ルニ付キ平民ヨリ訴訟ヲ為スカ如キハ則チ参事院ニテ之ヲ審判ス可シ

第三　道路

参事院ハ道路ノ事ニ付キ生スル所ノ故障ヲ審

判スルノ權アリ蓋シ此事ニ付キ其尤モ重大ナル職務ハ大道ノ規則ヲ犯シタル違式ノ罪ヲ罰スルニアリトス而シテ此犯人ハ罰金ノ言渡ヲ受ケ法ニ違背シタル工業ハ破毀セラル可シ

第四　國民公同ノ財産

國民公同ノ財産ニ付キ生スル所ノ爭訟ヲ審判スルハ大抵司法裁判所ノ權任ニアリトス是レ國モ亦私有ノ財産アルニ因リ其財産ニ付キ爭ヲ生スル時ハ恰モ平民ニ於ケルカ如ク司法裁判所ノ審判ヲ受ク可キニ因ル

故ニ一國ト平民トノ間ニ公同ノ財産ニ付キ生スル所ノ爭ハ司法裁判所ノ審判ヲ受ク可シト雖モ又時アリテ參事院ノ審判ヲ受ル訴訟アリ譬ヘハ國民公同ノ所有ニ屬スル森林ノ樹木ヲ賣拂フ事及ヒ藥泉場貸與ノ事ニ付キ生スル爭訟ノ如キハ參事院ノ與知スル所ナリ

第五　議員ノ選擧

州邑ノ議員ノ選擧ヲ取消サントスル訴ハ參事院ニ申立ツ可ク選擧ヲ得タル者ノ身上ニ管係スル爭ニ非サレハ通常ノ裁判所ニ於テ審判ス

可カラス故ニ選擧ノ仕方不正ナルヲ目的トシ選擧ヲ取消サントスル訴ハ參事院ニ於テ之ヲ審判ス可ク而シテ民選議院ノ代議士選擧ノ仕方ニ付キ生スル所ノ爭訟ハ民選議院ニ非レハ之ヲ審判ス可カラス

行政上訴訟ニ付キ參事院ニ訴訟スルノ法則及ヒ裁決ノ公ケナル事、千八百六十五年六月廿一日ノ法律及ヒ同年七月十二日ノ勅命

千八百六十五年六月廿一日ノ法律ヲ以テ參事

院ニ出訴スルニ付テノ法則ヲ大ニ改正セリ蓋シ此法律ヲ設クル以前ハ參事院ノ裁判公ケナル事ナク又告訴人ニ言語ヲ以テ論辨スルヿヲ許サス書面及ヒ覺書ヲ以テ論辨ヲ為サシメタリシカ千八百六十五年ノ法律ヲ設クシ以來參事院ノ訴訟法則中ニ裁判ヲ公ケニ為シテ衆ノ來聽ヲ許シ言詞ヲ以テ論辨スルヲ許ス等ノ規則ヲ加ヘテ大ニ裁判ノ面目ヲ改メタリ又此時ニ於テ參事院ニ檢事局ヲ設ケ檢事ハ各訴訟ノ裁判ニ臨ミテ其申立ヲ為ス蓋シ方今ハ州廳ナ、

書記ヲシテ檢事ノ職ヲ行ハシム

參事院ニ出訴スル時ハ先ツ許狀ト憑據ノ書類トヲ參事院ノ書記局ニ出ス可ク其許狀ハ本人又ハ代書師或ハ參議院覆審院等ノ代言人若クハ別段ノ名代人之ニ姓名ヲ自署ス可シ而シテ其裁判ヲ爲スニハ四日前ニ書面ヲ以テ本人又ハ其代人ヲ呼出ス可シ又其本日ニ至テハ參事院議員一人其申立ヲ爲シ本人又ハ其代言人言詞ヲ以テ論辨シ檢事局其說ヲ述ヘ參事院之ヲ裁判ス可シ但シ其裁判ハ公ケニ之ヲ爲シ其裁

判書ニハ其裁判ノ所以ヲ記ス可シ又其裁判書ノ正本ヲ保チテ其寫ヲ管係アル者ニ渡ス等ハ參事院ノ書記官之ヲ掌ル可シ

參事院ノ裁決ヲ上控スル方法

告訴人ノ抗傳シタル時參事院ニテ裁決ヲ爲シタルニ於テハ其裁決ニ付キ故障ヲ述ルヿヲ得可ク又其裁決ヲ上控スルハ裁決公告ノ日ヨリ三箇月內ニ參議院ニ之ヲ爲ス可シ

第三章　宰相、州長、郡長、邑長

行政上訴訟ニ付キ宰相ノ任權

宰相ハ己レノ擔任スル公務ノ事ニ付キ生スル争ニシテ法律上ニ於テ他ノ官吏ノ任權ニ屬スルヿヲ定メサル訴訟ノ審判ヲ爲ス可ク又州長ノ裁決ニ服セスシテ上控シ直ニ參議院ニ上控セサル訴ヲ審判ス可シ而シテ其審問ハ宰相ノ書記局ニ於テ之ヲ爲シ宰相ノ裁決ハ管係本人ニ公告シ其公告ノ日ヨリ三箇月内ニ之ヲ參議院ニ控訴スルヲ得可シ今試ミニ其一例ヲ擧クルニ養老銀ノ事ニ付キ宰相ノ爲シタル裁決ハ此類中ノ者トス

行政上訴訟ニ付キ州長ノ權任

州長ハ別段ノ法律ニ由リテ行政上ノ訴訟ヲ審判ス可シ試ミニ其一例ヲ擧クルニ第一等第二等ノ人ノ爲メ危害ヲ生スル建造物又ハ人ノ健全ヲ害スル建造物等ノ免許ヲ受クルニ付テノ訴訟ニ付州長ノ爲ス所ノ裁決ハ此類ナリトス律法ノ他ノ規則ニ於テ州長ハ參事院ニ於テ數箇ノ爭訟ヲ審判ス可キ事ヲ決定シ又千八百六十五年六月廿一日ノ參事院ニ管係シタル法律第十一條ニ於テ參事院ニ於テ州長ノ審判ス可

キ事柄ハ以来参事院ニ於テ之ヲ審判ス可キ事ト定ム而シテ州長ノ裁決ニ服セス上控セント欲スル時ハ何事ニ限ラス法律ヲ以テ州長ノ審判ヲ受ケ更ニ参議院ニ上控シ得可シト定メタル事ハ直ニ之ヲ参議院ニ上控スルヲ得可シ又州長ノ命令或ハ其仕外ニ屬スルカ或ハ權ヲ擅ニシタルニ係リ之ヲ取消サントスル片ハ直チニ参議院ニ許フ可ク其他ノ場合ニ於テハ州長ノ裁判ヲ先ツ州長ノ上官タル宰相ニ上控ス可ク猶宰相ノ裁決ニ服セサル時ハ更ニ之ヲ参議

院ニ上控スルヲ得可シ

行政上訴訟ニ付キ郡長及ヒ邑長ノ權任

行政上訴訟ニ付キ郡長ノ權任ノ例トシテ第三等ノ人ノ為メ危害ヲ生ス可キ建造物又ハ人ノ健全ヲ害スル建造物ヲ造ルノ許可ヲ與ヘ或ハ之ヲ抗ムノ裁決ヲ記ス可シ但シ此裁決ハ參事院ニ上控スルヲ得可シ又邑長ノ行政上訴訟ニ付キ審判ノ權ヲ行フノ例ヲ舉クルニ間税取立役ト飲料税ヲ納ムル者トノ間ニ價高陳述ノ事

ニ付キ生シタル争訟ヲ假リニ審判スルハ此類ナリトス

第四章　參議院

行政上訴訟ニ付キ參議院權任ノ性來及其區別

參議院ハ行政上訴訟ニ付キ最上ノ審司タリ然リト雖モ前文ニ論シタルカ如ク其訴訟ニ付キ自カラ之ヲ裁判スルノ權ナク帝ノ允許ヲ經テ確定ス可キ勅案ヲ議定シ之ヲ決定スルハ帝ニ在ルコ猶行政事務ニ於クルト異ナルコナシ

参議院ノ行政上訴訟ニ付テノ職務ニ二種アリ
其一ハ下級諸裁判所即チ宰相、州長、参事院等ノ
裁決ニ服セスシテ上控スル者ヲ審判ス可キニ
在リテ此場合ニ於テハ公事ノ本案ヲ吟味ス又
一ハ覆審院ノ如キ職掌ヲ有シ行政諸官員ノ其
権ヲ擅ニシ又ハ法ニ背キタル裁決ヲ為スニ付
キ人民ノ為ス所ノ上控ヲ審判スルニ在リトス

行政上訴訟ニ付キ参議院議決ノ
別段ノ法則

行政上ノ訴訟ニ付キ参議院ニ上控スル者アレ

ハ先ツ之ヲ斷議課ニ附シ而シテ其課長ハ參議員又ハ願訴狀取扱役或ハ參議員見習ニ委任シテ其啓告ヲ爲サシム但シ斷議課ハ事ノ太タ重大ナラサル者ハ裁決ス可シト雖モ多少ハ下吟味ヲ爲スノ任アル者ニシテ確定ノ論議ニ至リテハ參議院ノ總會議ヲ以テ定ムルニアリトス其總會議ハ斷議課ノ議員ト國帝ノ命ヲ奉シタル參議員十名トヲ以テ之ニ充テ斷議課長又ハ參議院長之ニ上席ス而シテ其議決ハ公ニ爲シ斷議課議員一人其事由ヲ啓告シ次テ原告被告

ノ代言人ニ對決ヲ爲サシム而シテ後政府ノ目代其說ヲ述フ可シ但シ政府目代ノ職ニハ勅命ヲ以テ定メタル願訴狀取扱役三名之ニ任スルナリ

參議院ノ訴訟法

參議院ニ上控スル者ハ裁決公告ノ日ヨリ三箇月内ニ出訴ス可ク原告人ハ參議院及ヒ覆審院ノ代言人ヲシテ其上控ヲ爲サシメ其代言人控訴狀ニ姓名ヲ自署スルヲ常トス但シ原告人代言人ヲ任スルニ及ハサル場合ハ左ノ如シ

第一　直税ニ管係スル上控

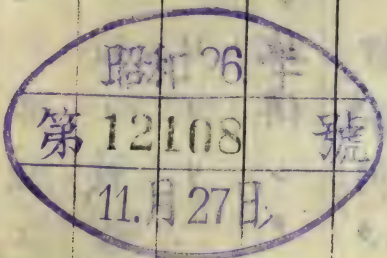
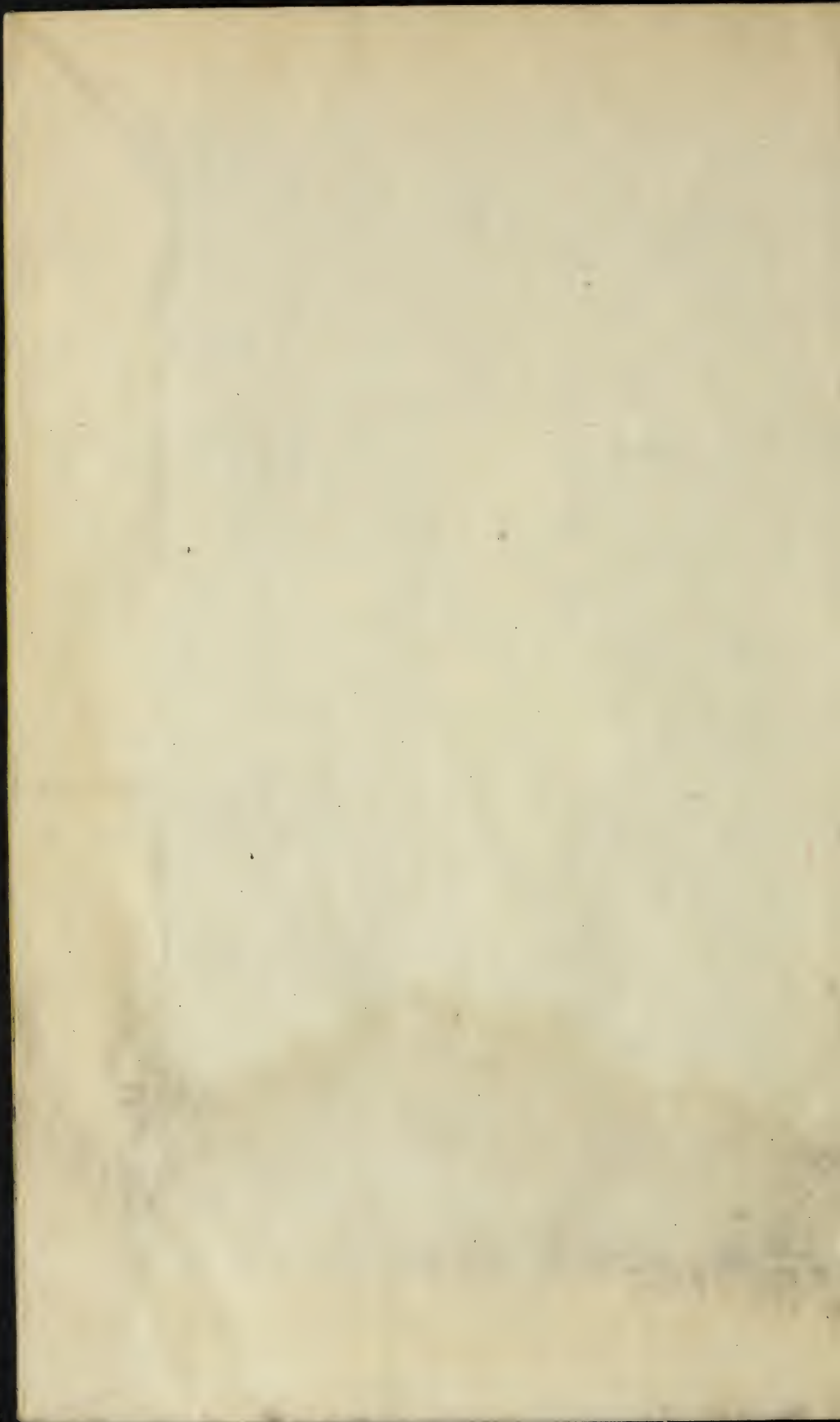
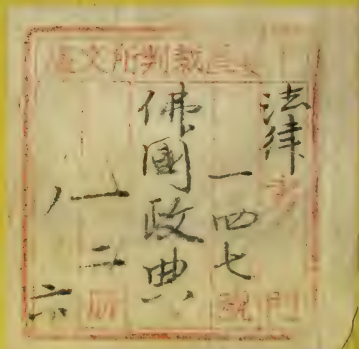
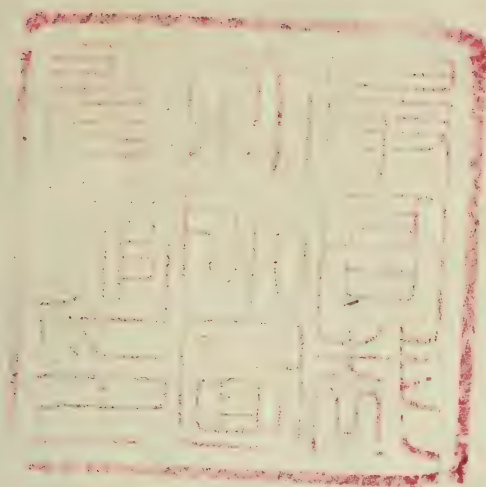
第二　運輸ノ取締ニ管係スル上控

第三　行政官ノ其任權外ニ屬スル命令及ヒ其權ヲ擅ニシタル命令ヲ取消サントスル上控

第四　州會、邑會議員ノ選擧ニ管係スル上控

第五　養老金ニ管係スル上控

右五種ノ上控ヲ爲スニハ其原告人上控ノ趣意ヲ載セタル訴願狀ト其上控ニ付キ憑據ト

爲ル可キ書類トノ參議院ノ書記局ニ差出ス可シ然ルトキハ斷議課長ヨリ書面ヲ以テ被告人ノ呼出シ其書付ハ之ヲ記シタル日ヨリ二箇月内ニ之ヲ送達ス可シ但シ一方抗傳シテ受ケタル裁判言渡ハ故障ノ述ルヿヲ得可ク又雙方ノ面前ニ於テ言渡シタル裁判ト雖モ其再吟味ヲ願フヿヲ得可ク殊ニ參議院ニ於テ訴訟ノ緊要ノル法式ニ背キタル時ハ其再吟味ノ願フヿヲ得可シ

佛國政典卷之五終

佛國政典

六

下澤旧第四十三号ノ六

正ト租旧第百五拾号ノ六

佛國政典第六巻

第二部　私法　即民法

總論

私法ノ釋義及ヒ私法ノ不可缺ヲ論ス

夫レ私法ハ法律ノ一部ニ屬シ人々互ニ相關係交通スルノ法ヲ規定スルモノニテ凡ソ人々ノ身ノ上、人々ノ權利ヨリ財産及ヒ財産ノ種類、財

産ノ遣取ヲ初メ總テ人民間ニ於テ取結フ契約一切ノ事ヲ定ムル法ナリ

私法ノ根元ヲ論ス

抑々私法ハ我法律中ノ最要ナル一部ヲ為シ且方今我國ニテ法律一致ノ實行ヲ呈セシメタル諸法（即民法商法訴訟法ノ如キ）ニ記スル所ナリ然ルニ千七百八十九年ノ前ハ法律一致ノ事ナキノミナラス之ヲ行ハントスルモ得テ為ス可カラサルノ障碍アリ之ヲ例フレハ佛國内某地ニ於テハ當時尚ホ羅馬ノ法律行ハレ又某地ニ於テハ互

ニ相異リタル無數ノ例法（即ノ慣習法）專ラ行ハレ接境ノ地ニテモ纔ニ地ヲ變レハ各々相異リタル例法ヲ取用シタリ斯ク各地ニ其法律相異ナリタルニ因テ諸事ニ付キ人々ニ於テモ妨碍難澁アルノミナラス國政一致ノ事ニ於テモ一大妨害ヲ為セリ

「ナポレオン」民法書ノ編著ヲ論ス

千七百八十九年後政府ヨリ法律一致ノ不可缺事ヲ布告シ千七百九十一年ノ憲法ニ全國通用ノ私法ヲ編著ス可キ旨ヲ決定シタル一箇條ヲ

掲ケタリシカ國事紛冗遂ニ斯ク至要ナル企ヲ施行スルニ違アラス眞ニ之ヲ實地ニ行ヒシハ全ク「コンシュラ」（第一世「ナポレオン」第一等「コンシュル」官タリシ時）ノ時ニ在リテ第一世「ナポレオン」第一等「コンシュル」タリシ時トロンセー、ビゴート、プレアメニユ、ボルタリー、マルビールノ四名ヲ其掛ニ選ミ之ニ民法ノ草案ヲ作爲スルヲ任ミ民法ノ一部ヲ著ハシ覆審院及ヒ上等裁判所ノ監定ヲ受ケ續テ參議院ニ於テ三十六法ヲ修整シ民選議院ニ於テ之ヲ議決シタリ此法ヲ千八百零四年三月三十一

日ノ律法ニテ「コードシビル、デ、フランセ」佛蘭西人民ノ民法ト云ノ義ナリト表名シテ一部ト為シタリシカ千八百零七年ニ至リテ更ニ「コードナポレオン」ノ名ヲ下シ其後又「ナポレオン」ノ名ヲ除キタレドモ千八百五十二年ニ至リテ再度「ナポレオンコード」ノ名ニ復シタリ

「ナポレオン」民法書ノ區別ヲ論ス

「ナポレオン」民法書ハ三篇ニ分チ第一篇ハ人事第二篇ハ財産第三篇ハ財産所得ノ諸法及ヒ契約取結ノ諸法ヲ論シ又毎篇ヲ分ツテ巻ト為シ

卷ヲ分ツテ章ト爲シ章ヲ分ツテ欵ト爲セリ蓋シ書中ノ各條目ハ總テ之ヲ一連ト爲シテ都合二千二百八十一條ヲ成シ一條毎ニ分ツヲ以テ大ニ搜索及ヒ指示ノ便ヲ極メ一條目ヲ引出スニ方ツテ第何條タルヲ示スノミヲ以テ足レリトシ敢テ何篇何巻何欵タルヲ示スノ煩ヲ要セサルナリ

「ナポレオン」民法書外ノ諸法ヲ論ス

「ナポレオン」民法書ハ私法ノ全絡ヲ成サヽ故ニ

第一世「ナポレオン」帝ノ時ニ於テ他ノ諸法ヲ以テ之ノ補足シ先ツ第一ニ千八百零六年ニ訴訟法ヲ創定シタリ訴訟法ハ各人民其權利ヲ行ヒ又其權利ノ保全ヲ達スル諸法則ヲ定ムル法ニシテ且民法裁判所ニ出訴スルニ付テノ手續及ヒ裁判執行ノ方法ヲ定ムルモ亦訴訟法ニ在リトス其後千八百十七年ニ商法ヲ創定シ之ヲ布告シタリ蓋シ商法ハ商業ニ管スル諸法則及ヒ商人間ノ關係交通ニ拘ハリタル別段ノ法則ヲ記載スルモノナリ其外「ナポレオン」第一世帝

ノ頃ニ創定シタル律法ヲ揭レハ千八百十一年ニ於テ施行セラレシ治罪法刑法ノ二法ヲ遺スヲ得ス但シ此二法ハ私法ニ屬セサルカ故ニ茲ニ之ヲ論セス別ニ其條ヲ舉ケテ後ニ之ヲ論セントス

諸法纂定ノ利益ヲ論ス

諸法（民法商法訴訟法治罪法刑法ノ如キヲ云フ）ヲ纂定シタルニ由テ著大ナル進歩ノ功ヲ呈ハセリ是レ其趣向諸法ヲ一序次ノ中ニ置キ綿密ニシテ且明瞭ナルヲ得セシメタルニ因リテ衆人ヲシテ解シ易カラ

シメ従テ法律ノ施行大ニ容易ナルニ至リシ所ナリ蓋シ是等ノ諸法中或條目ハ其後ノ法律ニテ改變シタレ𪜈是等ノ諸法ハ即チ目今尚我國法律ノ基本タルモノトス

民法目次ノ區別

民法ノ目次ハ左ノ順序ニ由テ之ヲ分ツ

第一　人事

第二　財産及財産ノ種類

第三　財産ヲ得ル種々ノ法

第四　契約及契約ノ種類

第五　訴訟ノ手續

右順序ニ從ヒ五目ヲ五章ト爲シ各箇ニ之ヲ追記セントス尤モ首メノ四章ハ殆ト「ナポレオン」民法書ノ區別ニ傚ヘリ然レ𪜈「ナポレオン」民法書ハ第二巻財産ヲ得ルノ方法ノ篇ニ契約ノ事ヲ合記シタレ𪜈余ハ之ヲ別章ニ記スルヲ必要ナリト思フニ因リ別ニ一章ヲ掲ケテ之ヲ説述ス

右各目ノ穿鑿ヲ爲ス前ニ於テ先ツ此總論ヲ終成センカ爲メニ官民雙方ノ中間ニ在リテ公私ノ用務ヲ辨濟スル者ヲ論セントス是レ此任アル者ハ

或ハ契約書ヲ認メ或ハ裁判役ヲ助ケ或ハ原告被告ニ代リテ裁判所ニ於テ之レカ名代人トナリテ論辨シ又ハ之レニ助言ヲ為シ或ハ裁判言渡ヲ執行スル等ノ諸事ヲ為シテ律法ノ執行ヲ助クル所ノ者ナレハナリ

各人民ノ權利ヲ証シテ其權利ヲ行ハシムルノ用ヲ達スル役員

公証人、書記官、代書師、覆審院代言師、使吏、釈償人ハ何レモ裁判所附役員ノ名目ヲ有スル者ノ列ニ在リトス又其外裁判所附役員ノ名目ヲ有セサル代

言師及ヒ商法裁判所ノ代言師アリ次テ之ヲ論セントス

諸裁判所附役員ニ共通ノ規則

凡テ裁判所附役員ト稱スル者ハ一箇ノ役員ニシテ其職務ハ法律上ニテ定メタル資助ヲ各裁判所ト各人民即チ原告被告トニ爲スニ在リテ公然許可ヲ得タル所ノ本務ニ於テハ恰モ一ノ株數ヲ有スルカ如シ又此役員ハ原告或ハ被告ヨリ當然依頼ヲ受ル時ハ之ヲ辭スルヲ得ス

又裁判所附役員ハ何レモ勅命ニ由テ任ヲ受ル者

ナレ圧其任ニ當ルニ必要ナル條件ヲ具有セサル可カラス又其役員ハ誓詞ヲ爲ス可ク其職務ヲ行フノ間ハ司法官ノ監督ヲ受ク可ク又預メ保証金ヲ差出シ置ク可シ是レ在職中ノ犯罪一切ヲ訴フル者ノ爲メニ差出シ置ク保証ニシテ其金高ハ公ケノ貯金中ニ納ムル所ナリ又此等役員ノ最モ判然タル性ヲ有シ大ニ他ノ諸有司ト異ナル所以ノモノハ己レカ役ヲ他人ニ讓傳フルヲ得可キニ在リトス尤モ然ルトキハ跡役ト爲ス可キ者ノ姓名ヲ申立テ國長ノ允許ヲ受ク可ク其者果シテ其職務

ヲ繼行フニ必須ノ條件ヲ具有セハ其許可ヲ得ルヿ必然ナリ斯ク手續ヲ經テ其職ヲ讓リ渡ス片ハ跡役ヲ者ヨリ先役ノ者ニ讓受ノ金高ヲ出ス可シ」

右總論ノ終成シタルニ因リ更ニ各種ノ裁判所附役員ヲ左ニ記列セントス

公証人

公証人ノテールハ一ノ役員ニシテ其任ハ本人ノ為メ官府書類ノ認方ニ準シテ公正ノ証書ヲ作為シ且其日附ヲ正カニシテ之ヲ預カリ並ニ其証書ノ本書又ハ寫ヲ渡ス事等ニ在リトス但シ証書ノ種類

ニ由リテハ公証人作爲ノモノニ非レハ正當ノ昔

トナラサル𛀀アリ例ヘハ生存中贈遺ノ証書婚姻

ノ契約書、書入質ノ証書等皆此類ニシテ其他ノ証

書ハ必スシモ公証人ニ依頼スルヲ要セスト雖𪜈

公証人ノ認メタルモノニ非レハ其証書公正ナル

𛀀ヲ得ス

又大切ノ証書類例ヘハ不動産賣買ノ証書ノ如キ

ハ大抵公証人ニ頼ミテ認メシムルヲ善トシ且然

ル時ハ故障差縺等ノ掛念アル𛀀ナシ

又公証人ハ諸事ニ臨ミ著大ノ役目アル者ニシテ

試ニ其例ヲ舉レハ公証人ハ各人ノ信任ヲ受ケ各人ノ權利ヲ逐一了知シタルヲ以テ屢〻自己ノ助言ヲ與ヘテ各人ヲ差圖シ又ハ之ヲ輔佐スルノ依賴ヲ受ケ又契約ヲ取結フニ於テモ公証人ノ立會アルヿ有益ニシテ公証人ハ契約書ノ本旨又ハ契約書ニ認メ込ム可キ條件ヲ各人ニ明示シ又其認方ヲ明了綿密ナラシムルヲ以テ將來ノ故障手違ヲ防ク可シ

公証人ニ三等ノ別アリテ其職務ハ悉ク皆同一樣ナレ圧其等級ニ從フテ管轄スル所ノ地ニ廣狹ア

リ上等裁判所ノ設アル都府ニ在ル者之ヲ第一等ノ公証人トシ上等裁判所ノ管轄内ニ於テ其職務ヲ行ヒ得可キモノトス故ニ巴里ニ在ル公証人ハ巴里上等裁判所ノ管轄内ニ於テ其職務ヲ行ヒ得可シ其他郡裁判所々在ノ地ニ在ル者之ヲ第二等ノ公証人トシ本郡内ニ於テ其職務ヲ行ヒ得可キモノトス又縣裁判所々在ノ地ニ在ル者之ヲ第三等ノ公証人トシ本縣内ニ於テ其職務ヲ行ヒ得可キモノトス

書記官グレヒエー

治安裁判所、郡裁判所、商法裁判所、上等裁判所、覆審院等ノ諸裁判所ニハ書記官一名アリ書記官ハ裁判席ニ於テ裁判役ヲ助ケ且ツ裁判言渡書ヲ認メ其言渡書ノ正本ヲ保チテ其寫ヲ願人ニ渡ス事等ヲ掌ル又書記官ハ自己ノ所屬タル裁判所ニ助役一人カ若クハ數人ヲ申立テ裁判所ノ兼諾ヲ得テ己レノ輔佐ト爲スヲ得可シ

又書記官ノ中治安裁判所附ノ書記官ハ他ノ諸裁判所附ノ書記官ト全ク別格ノ權利ヲ有シ秤價人不在ノ都府ニ於テハ公証人ト共ニ動産ノ

費拂ヲ為スヲ得可シ

代書師

郡裁判所及ヒ上等裁判所ニハ代書師アブエー數人アリ郡裁判所附ノ代書師ヲ「アブエー、ド、プレミエール、アンスタンス」ト云ヒ上等裁判所附ノ代書師ヲ「アブエー、プレー、ドクール、アンペリアル」ト云フ其人員ノ多寡ハ裁判所ノ大小ニ由リテ定限ナシ其任ハ兩裁判所ニ於テ訴訟ヲ為ス原告又ハ被告ノ名代ヲ為シテ本人ニ訴訟ノ手續ヲ差圖シ本人ノ名ニテ辨論書ヲ認メテ之ニ調印

シ其外總テ訴訟ニ付キ必要ナル書類ヲ作爲ス

ル等ニ在リ

代書師ノ勤向ハ斯ク訴訟ニ就キテ有用確實ノ

指圖ヲ爲スノ益アルモノトス故ニ代書師ハ審

理ノ爲メ及ヒ各人ノ爲メニ訴訟人若シ此等ノ

役名ヲ有セサル者ニ依頼セハ決シテ得可カラ

サル所ノ保護ヲ得セシムル者トス

參議院附代言師及ヒ覆審院附代

言師

參議院附代言師及ヒ覆審院附代言師ハ原告被

告ノ名代トシテ兩院ニ出席スル者ニシテ殊ニ覆審院ニ於テハ之ヲ頼ムヿヲ必要トシ訴訟ヲ為ス者ハ必ス兩院代言師ヲ以テ名代ト為サヽル可カラス

覆審院代言師ハ願訴狀、覺書、論辨書等ニ調印シ裁判席ニ於テ本人ノ憑據ヲ中立ハニ關知ス又參議院ニ於テモ兩院代言師ノ職掌之レト同樣ナリト雖圧參議院ニ於テハ必スシモ代言師ヲ頼ムニ及ハサル事柄アリ其事ハ前文參議院訴訟法ノ條下ニ載記シタレハ今復タ茲ニ之ヲ贅

言セス

使吏

各郡ニハ使吏數人アリテ郡廳所在ノ地又大切ノ地方ニ居ルナリ其役目ハ原告被告ノ者ニ裁判所呼出書ヲ渡シ又裁判言渡書ヲ送リ其書ノ通ニ執行ハシムル等ニ在リテ裁判言渡書又ハ其言渡書ニ同シク執行フ可キ公証人ノ証書ニ據テ負債者ノ動産又ハ不動産ヲ差押ヘル等モ亦使吏ノ任トス又使吏ハ原告被告雙方ノ權利ヲ保全スルニ必要ナリト思料スル諸証書ノ送

リ其外使吏ノ中ニハ上等裁判所、郡裁判所、商法裁判所、治安裁判所等諸裁判所ノ裁判席ノ用ヲ勤ムルコヲ命セラルヽ者アリ之ヲ稱シテ裁判席使吏ト云フ此使吏ニハ訴訟中入用ノ証書ヲ送ルノ特務アリ

秤價人

巴里府及其他郡裁判所アル都會又ハ人口五千以上ノ都會ニ於テハ秤價人數人アリテ其住居スル府内ニ於テ動產ノ糶賣及ヒ其秤價ヲ爲スノ特權ヲ有ス又其他ノ場所ニ在ル秤價人ハ此

權利ヲ公証人、治安裁判所ノ書記官、使吏等ト分チ有スルナリ

代言師

代言師ノ任ハ民法裁判所又ハ刑法裁判所ニ出テ原告被告ノ爲メ辨論ヲ爲スニ在リテ代言師ノ人員許多ナル都府ニ於テハ其辨論ノ特權ヲ占有スルモノトス但シ代言師ハ役員タラサルカ故ニ其任ヲ政府ヨリ受ルニ非ス其人員モ代書師使吏公証人等ノ如ク制限アルニ非ス唯法律學「リサンシヱー」以上ノ級ニ登リテ誓ヲ爲シ

タル者ハ何人タリト雖トモ其職ヲ為スヿヲ得可シ

商法裁判所代言師

上等裁判所及ヒ郡裁判所ニテハ原告被告ノ者必ス「アブエー」ト云ヘル代書師ヲ以テ名代ト為ス可シト雖圧商法裁判所ニテハ本人自カラ出訴スルトモ名代人ヲ以テ出訴スルトモ勝手タル可シ又或ハ商法裁判所ニテハ原告被告ノ名代人タル可キ者ヲ其裁判所ヨリ指示ス習例アリ因テ其者ヲ名ケテ「アグレエー」裁判所ノ兼諾ヲ得タル者ト

云フト云フ意

右「アグレエー」ト「アブエー」トノ區別ニ三大別アリ第一「アグレエー」ハ裁判所役員外ノ者ニテ裁判所ヨリ撰ムト雖トモ「アフエー」ハ勅命ニ由テ選任セラレ第二「アブエー」ハ必ス之ニ頼ラサル可カラサル者タリト雖𪜈「アグレエー」ハ本人ノ勝手ニテ自カラ出席スル、トモ「アグレエー」ニ非ル者ヲ頼ムトモ妨ナク第三本人ヨリ「アブヱー」ニ証書類ヲ渡ス時ハ即チ之ヲ其名代人ト為シタルノ証アリト雖𪜈「アグレヱー」ハ印紙ニ認メ

タル委任狀アルニ非レハ名代人タルヿノ得ス

第一章　人事

人ノ釋義

夫レ法律上ニ於テハ行ヒ得可キ權利ト擔任ス可キ義務トヲ有スル者ヲ想定シテ人ト義解シ此權利ト此義務トヲ有スルヲ以テ人タルノ性質ヲ有スル的徵ト爲ス故ニ法律ノ眼ヲ以テ視ルトキハ無形ノ諸物ニシテ現ニ存在セサル者ト雖トモ此權義ヲ兼有シ得可キ者ハ皆之ヲ人ノ列ニ加ヘ因テ國、州、邑、諸公署、商社等ノ如キモノ

モ亦此中ニ算入ス然レ𪜈之ヲ法律上擬爲ノ人ト爲シテ以テ眞ノ人類ト區別ス
又人ニ數種アルヿ左ノ如シ
第一　佛蘭西人、外國人
第二　既ニ婚シタル者、未タ婚セサル者
第三　嫡出ノ子、私生ノ子
第四　尊屬ノ親、卑屬ノ親
第五　丁年者、幼年者
第六　自カラ權利ヲ行ヒ得可キ者、自カラ權利ヲ行ヒ得可カラサル者

故ニ國民タル事、婚姻、父タル事、子タル事、幼年ノ事、丁年ノ事、權利ヲ行ヒ得可キ事、權利ヲ行ヒ得可カラサル事ヲ目的トシテ各自ニ之ヲ論セントス

第一欵　國民タル事

「ナポレオン」民法書第一篇第一卷民權ヲ有スル事及ヒ之ヲ奪フ事ヲ論シタル卷第七條ヨリ第二十一條ニ至ル

佛蘭西人タル事

或人ハ生レナカラニシテ佛蘭西人タルノ分限ヲ有スル者アリ又或人ハ其生レ外國人タルモ

後佛蘭西人タルノ分限ヲ得ル者アリ
父母共ニ佛蘭西人タル兒女ハ生レナカラニシテ佛蘭西人タルハ固ヨリ當然ナリト雖𪜈其母ハ外國人タルモ其父佛蘭西人タレハ其子佛蘭西人タルヲ得可シ是レ婦女ハ外國人タルモ佛蘭西人ニ嫁スレハ佛蘭西人トナルノ故ヲ以テナリ
兩親共ニ外國人ナレハ其子モ亦外國人タルヲ免カレスト雖𪜈其父曾テ佛蘭西ニ於テ生レ其兒女モ亦佛蘭西ニ於テ生レタル時其兒女出生

ノ日ヨリ佛蘭西人タルヲ得可シ但シ佛國ノ法律ニ於テ二十一歳ヲ丁年ト定ムルカ故ニ其者若シ佛蘭西人タルヲ欲セサレハ丁年ニ至リシヨリ一年内ニ外國人トナラント欲スル旨ヲ願出ルヲ得可シ

凡テ法律ニ於テ定ムル所ハ外國人ニ佛蘭西人タルノ利益ヲ與フルニ在リテ強テ其利益ヲ命スルニ非スト千八百五十一年二月七日ノ律法ニ掲定シタリ

佛蘭西人タルノ分限ヲ得ル事、其

方法及ヒ佛蘭西國法律ノ外國人ヲ厚ク待遇スル本性

佛蘭西人タルノ分限ヲ得セシムルニ就テノ要旨ハ佛蘭西人タルノ分限ヲ希望シ且佛國ノ地ヲ愛慕スルノ情アル者ヲ本國人ト爲スニ在リトス故ニ佛蘭西國内ニ於テ生レタル躰ノミヲ以テ佛蘭西人タルノ分限ヲ許與セストモ佛蘭西國ニ於テ生レタル者ハ容易ニ佛蘭西人タルノ分限ヲ得可シ

故ニ佛蘭西ニ於テ生レタル外國人ノ子ハ丁年

ニ至リシヨリ一年内ニ佛蘭西人ノ分限ヲ要求シ得可シ尤モ其申立ヲ爲スノ手續ハ其者若シ當時外國ニ在ル時ハ其國在留ノ佛國辨務使又ハ岡士ニ届出ツ可ク若シ當時佛國内ニ在ル時ハ本人寄住ノ地方邑官ニ届出ツ可シ但シ外國ニ在ル者ハ一年ノ内ニ佛國ニ來住ス可シ

又佛蘭西人ニシテ佛蘭西人ノ分限ヲ失シタル父ノ子ハ其出生佛國ニ於ケルト外國ニ於ケルトニ拘ハラス丁年ニ至リシヨリ一年ノ後ト雖モ佛蘭西人タルノ分限ヲ願立ルヲ得可シ又佛

國ニ於テ生レタル外國人ノ子ニシテ外國人タルノ分限ヲ申立ルコトナク佛國ノ徵兵令ニ應シ入ハ佛國ノ兵籍ニ入リタル者モ亦同様右ノ願立ヲ爲シ得可シ

右ノ外佛蘭西人タルノ分限ヲ得ルノ方ニ二様アリ第一佛蘭西人ニ嫁スル外國ノ婦人ハ婚姻ノ一事ヲ以テ佛蘭西人タルヲ得可ク第二佛國ニ併セラレタル國ノ住民ハ併合ノ一事ヲ以テ佛蘭西人タルノ分限ヲ得可シ

外國人歸化ノ事

歸化ハ佛蘭西人ノ分限ヲ得ル最通例ノ規則ニシテ何レノ外國人タルニ限ラス缺ク可カラサルノ規定ヲ履行フニ於テハ歸化ノ免許ヲ得可シ尤モ歸化スルニハ年齡二十一歲以上ニ至リ政府ヨリ佛國住居ノ許可ヲ受ケ其日ヨリ二箇年ノ間現ニ佛國内ニ居住スルヲ要ス但シ佛國ニ至要ノ百工諸發明ヲ導クカ諸學科ヲ開クカ盛大ノ建物ヲ作ルカ耕作ニ關ハリタル大開拓ヲ爲スカノ如キ重大ノ功勞アル者ニ付テハ居住三箇年ノ期限ヲ一箇年ニ減少スルヿヲ得可

シ

右規定ニ循ヒ歸化ノ願書ヲ差出ス時ハ篤ト其者ノ行狀等ヲ聞糺シ且司法事務宰相ノ建白及ヒ參議院ノ中立ヲ聞キタル上勅命ヲ以テ其允許ヲ下ス可シ（千八百六十七年六月二十九日ノ律法ニテ之ヲ定ム）

歸化ハ之ヲ得ル者ニ佛蘭西人タルノ分限ト之ヨリ生スル一切ノ利益トヲ與フルニ在リ又歸化シタル外國人ノ子ノ中ニテ歸化後ニ生レタル者ハ其父同様佛蘭西人タレトモ歸化前ニ生

レタル子ハ丁年ナレハ歸化ヲ爲シタルヨリ一箇年内ニ佛蘭西人ノ分限ヲ要求シ得可ク歸化ヲ爲スノ時幼少ナレハ丁年ニ至リシヨリ一箇年内ニ之ヲ要求シ得可シ

佛蘭西人タルノ分限ヲ失フ事

佛蘭西人タルノ分限ヲ失スルニ數樣アリ佛蘭西人タリト雖モ外國ニ歸化スルカ再度佛國ニ歸來ラサル所存ニテ外國ニ於テ商店外ノ居宅ヲ結搆スルカ佛國政府ノ許可ヲ經スシテ外國ノ公務ニ就クカノ如キ事アル時ハ佛蘭西人タ

ルノ分限ヲ失ス可シ但シ右ノ者タリト雖圧政府ノ許可ヲ受テ佛國ニ立歸リ本國內ニ住居ヲ定ムルニ於テハ再度佛蘭西人タルノ分限ヲ復ス可シ

又佛蘭西人タルノ分限ヲ有スル婦人ト雖圧外國人ニ嫁スル者ハ佛蘭西人タルノ分限ヲ失ス可シ但シ其夫ヲ失ヒ寡婦トナリテ佛國ニ歸住スルニ於テハ佛蘭西人ニ復籍ス可シ

佛蘭西人タリト雖圧本國政府ノ許可ヲ受ス外國ノ軍役ニ從事シタル者ハ佛蘭西人タルノ分

限ヲ失フ可シ但シ佛蘭西人タルノ分限ヲ復サンニハ佛國政府ノ許可ヲ受ケテ本國ニ歸來シ總テ外國人ノ佛國ニ歸化スルニ付テノ規定ヲ履行ス可シ

寄住外國人ノ特權

寄住外國人ノ律法上ノ權利ハ之ヲ佛蘭西人ノ權利ニ比スレハ大ニ異ナリトス寄住外國人ハ政權（又公權ト云フ政ニ與管スルヲ得可キ權利ヲ云フ）ヲ受有スルヿ能ハス民選議院州會邑會等ノ議員選擧ノ事ニ加ハルヲ得ス或ル公務ヲ勤ムルヿ能ハス又外國

隊ト稱スル隊ヲ除クノ外佛國ノ兵員ニ加ハルヲ得ス又民權（又私權ト云フモノ）上ニ於テモ公証人ノ手ニテ認ムル諸証書ノ証人トナルヲ得ス佛國裁判所ニ諸訴訟ヲ爲スニ於テハ公事ニ負ケタル時ノ裁判入費引當ト爲ス可キ保証文ヲ立テサル可カラス但シ其訴訟商法ニ管スル事カ又ハ裁判入費ノ引當ニ足ル程ノ不動産ヲ所持スル時ハ右保証ヲ出スニ及ハス

外國人ノ中ニテモ佛國内居住ノ免許ヲ佛國政府ヨリ得タル者ハ通例ノ外國人ニ比スレハ政

府ノ待遇一層手厚キモノトス但シ居住ノ免許ト歸化ノ免許トヲ混同ス可カラスシテ居留ノ免許ハ佛蘭西人タルノ分限及ヒ政權ヲ受有スル事ヲ許スニ非スト雖圧凡テ民權ヲ行フ事ヲ許スニ在リ又居留外國人ノ權利ハ佛國ト外國トノ間ニ取結フ所ノ條約ニ因リテ各異ナルヲ得可シ

第二款　身上証書

「ナポレオン」民法書第一篇第二巻従第三十四條至第百一條

身上証書ノ要旨

法律上人ノ身ノ上ニ管スル大事ハ即チ出生婚姻死去ノ三事ニシテ其事ハ一箇ノ簿冊ニ記録シタル証書ニ由テ之ヲ証明ス此証書ヲ名ケテ身上証書ト云ヒ太タ重大ノモノタルニ因リ人タル者ノ欠ク可カラサル事トス

出生ノ証書ハ人ノ年齢ヲ証シ両親ノ名前ヲ録ス故ニ何人ノ子タルヲ証明ス可シ又婚姻ノ証書ハ夫婦ノ縁ヲ結ヒタルヿヲ書載ス故ニ其子ノ嫡出タルヤ否ヲ証明ス可シ又死去ノ証書ハ死去ノ日、相続ノ起因、配偶ノ解離ヲ証明ス

右諸証書ノ認方ハ眞ニ方正ニシテ綿密ナルヲ要スルカ故ニ法律上ニテ其証書ノ保チ方ヲ良ニシ其証書ノ認メ方ヲ眞正ニ為サシム可キ數多ノ預備法ヲ設ケタリ

身上証書ノ認メ方ニ管スル者及ヒ身上証書掛リノ役員

身上証書ヲ認ムルニ管スル人々ニハ身上証書掛リノ役員、本人、届人、証人ニシテ身上証書掛リノ役員ハ右証書ヲ簿冊ニ記録シ其証書ニ調印ヲ為シ且届出一切ノ事ヲ証明ス而シテ其掛リ

役員ニハ各邑ニ在ツテハ邑長及ヒ邑長助之ニ任ス

本人及ヒ届人

本人トハ身上証書上ノ事柄ヲ己レカ身ニ引負フタル者ニシテ届人トハ身上証書掛リ役員ノ証ス可キ事柄ヲ其掛リ役員ニ告知スル者ヲ云フナリ

婚姻ニ付テハ夫婦トナラントスル者自カラ身上証書掛リ役員ノ面前ニ出席ス可シ又出産ニ付テハ特ニ定メタル者ヨリ必ス其由ヲ届出ツ

可ク若シ此等ノ者隠シ置キ後日發顯スルニ於テハ法律上ノ定メニ由テ嚴科ニ處セラル可シ
又死去ニ付テハ何人ニ限ラス身上証書掛リ役負ニ届出ツ可シ
又右届ニ付キ本人自カラ出席スルニ及ハサル時ハ名代人ヲ以テ届出ツ可シ但シ名代人頼ノ証書ハ公証人之ヲ認メ特ニ定メタル事柄ニ付キ之ヲ附與ス可シ

証人

証人ト届人トヲ混同ス可カラス証人ハ身上証

書掛リ役員ノ面前ニ出テ届ケ出テノ趣全ク實正ニシテ紛レナキ旨ト届人ニ人違ヒナキ旨トヲ証明スル者トス但シ其証人婚姻ノ事ニ付テハ四人トシ出産ノ届ハ兩人立會ニテ爲ス可ク又死去ノ証書ハ届人ヲ兼タル証人二人ノ届ヲ聞キタル上作爲ス可シ因テ死去ニ付テハ一名ニテ証人ト届人トヲ兼ヌル者トス

總シテ身上証書ニ付キ出席スル証人ハ男子ニシテ若クトモ二十一歳以上ノ年齡ニ至ル者ニ限ル可シ其外一切差構ヒノ事ナシ故ニ必スシ

モ佛蘭西人タルニ限ラス又無筆ノ者タリト雖
ドモ苦シカラス

身上証書簿冊ノ設ケ方

身上証書ハ別段設ケタル簿冊ニ連續シテ之ヲ記入ス可シ但シ邑ノ大小ニ從テ或ハ諸証書ヲ一冊ニ部門ヲ分ツテ記スアリ或ハ出産婚姻死去ヲ區別シテ三冊ニ記ルスアリ而シ其簿冊ハ二冊宛備ヘ年尾ニ至ツテ一冊ハ之ヲ邑廳ノ書房ニ殘シ一冊ハ之ヲ本郡裁判所ノ書記局ニ收ム是レ蓋シ出火等不時ノ災害ニ罹リテ邑廳所

藏ノ簿冊ヲ失フ事アル片ハ本郡裁判所ニ置キタルモノヲ以テ之ヲ補ハンカ為メ設クル所ノ方法ナリ

簿冊ハ何レモ裁判所長官カ或ハ其代理タル裁判役ノ中ニテ簿冊ノ首尾ニ其記號ヲ附ス可シ蓋シ其方ハ冊首ニ首葉ト記シ冊尾ニ尾葉ノ証ト番號トヲ記スルナリ又毎葉姓名ノ手署ニ代用スル線ヲ畫ス可シ蓋シ此法則ヲ設ケタル本意ハ紙片ヲ剪取リ或ハ之ヲ增加ヘ又ハ之ニ張込ヲ為ス等ノ詐僞ノ所業ヲ防クニ在リ

身上証書ヲ認メ方

身上証書ノ認メ方ニ付キ身上証書掛リ役員ノ循守ス可キ法律上ノ大則アリ凡ソ身上証書ニハ年、月、日、時ト其証書ニ載スル者ノ姓名、年齢、職業、住所ヲ記入ス可ク又其証書ニハ出席シタル者トモヨリ届ケ出テタル事柄ヨリ他ノ事ヲ加ヘ記ルス可カラス且其証書ヲ簿冊ニ書込ムニハ順ニ認メテ少シモ餘白ヲ殘サヽル様注意シテ認ム可シ又塗抹(ケシ)及ビ端書(ハシガキ)モ本人ノ承諾ヲ取リ之ニ調印ヲ為サシム可シ又証書ニハ決シテ

畧語ヲ用フ可カラス年、月、日附等ノ文字ニ記號ノ數字ヲ用フ可カラス

右規則ヲ循守シ証書認メ上リタル時ハ身上証書掛リ役員ヨリ本人并ニ証人ニ其証書ヲ讀聞カス可シ其式相濟タレハ亦其由ヲ記入シ次ニ役員自カラ其証書ニ調印ヲ爲シテ本人并ニ証人ニモ調印ヲ爲サシム可シ但シ本人并証人ノ中調印ヲ爲シ得サル者アル節ハ何等ノ事故タルヲ記シ置ク可シ

身上証書ノ抜書及ヒ其眞僞

身上証書簿冊ノ中ニ記載シタル証書ノ寫ヲ抜書ト云フ其抜書ヲ各人ニ渡スハ身上証書掛リ役員又ハ本郡裁判所書記官ノ任ニ在リ因テ何人ニ限ラス其抜書ヲ得タキ望ミノ者ハ何等ノ趣意タルヲ申立ルニ及ハス之ヲ請取ルヲ得可シ但シ其抜書ハ郡裁判所ノ長之ヲ認ム可ク又郡裁判所々在ノ首府ヲ除クノ外ハ治安裁判役之ニ代リテ認ム可シ（千八百六十一年五月二日ノ法律）

其抜書ヲ認ムルノ眼目ハ其書ノ末ニ記シタル

姓名ノ手署ハ身上証書掛リ役員又ハ裁判所書記官ノ手署ニ相違ナキヲ証スルニ在リテ其抜書ヲ以テ眞正ノモノト為ス可ク若シ其僞タルヲ証セントスルニハ僞造詐訟ト云ヘル煩雑ニシテ費多キ別段ノ訴訟ヲ為サヽル可カラス

出産ノ証書ニ付テノ格別ノ規則

出産ノ届ハ三日内ニ為ス可ク出生ノ子ハ身上証書掛リ役員ノ面前ニ連レ行キ一見セシム可シ

又出産ノ届ヲ為スノ義務ハ勿論父ニアレ𪜈若

ミ父ノ不在等ナル時ハ何人ニ限ラス出産シタル家ノ者並ニ内外醫師產婆其外總テ出產ノ時ニ立會フタル者皆其義務アリトス
右届ヲ爲ス可キ義務アル者若シ其義務ヲ盡サヾル時ハ其罰トシテ禁錮ヲ受ケ且罰金ヲ課セラル可シ
出產ノ證書ハ證人二人立會ノ上ニテ認ム可シ
又其證書ニハ出產ノ日、時、場所、男女ノ別、產兒ノ名、其兩親及ヒ證人ノ姓名、職業、住所ヲモ記載ス可シ

死去ノ証書

死去ノ証書ハ証人二人ノ届ケヲ聞キタル上身上証書掛リ役員之ヲ認ム可シ尤モ其証人ハ兩人トモ成ル可キ丈ケ近親ノ者カ近隣ノ者タルヲ要ス

又其証書ニハ死者ノ姓名、年齢、職業、住所ヲ記載シ且届人左ノ事ヲ承知セハ亦之ヲモ記ルス可シ

一死者若シ既ニ配偶アル者ナレハ其夫或ハ妻ノ名

一、死者若シ両親アレハ其姓名

一　死者出産ノ地ヲ詳ニセハ其地名

埋葬ハ入費ナク渡ス所ノ免状アルニ非レハ之ヲ為ス可カラス又身上証書掛リ役員又ハ其掛リ役員ヨリ命シタル醫師ノ檢視ヲ受ケタルヨリ二十四時ノ後ニアラサレハ之ヲ為ス可カラス

婚姻ノ証書

婚姻ノ証書ハ玆ニ之ヲ論セス是レ婚姻ノ証書ハ別欵婚姻ノ部ニ之ヲ説示セント欲シテナリ

身上証書ノ改正

身上証書ノ認方不十分ニシテ方正ナラサルカ又ハ書加フ可カラサル條件ヲ記セシカノ如キ時ハ之ヲ改正スルヿアリ但シ其改正ハ譬ヘハ人ノ姓名ニ字綴ノ間違アリテ之ヲ改ムルカ如キ瑣細ノ事ト雖トモ身上証書掛リ役員一己ノ權ニテ爲スヲ得ス之ヲ爲スニハ裁判所ノ指揮ヲ受ク可シ又其改正ノ願ヲ審判スルノ任ハ其証書ヲ記シタル地所在ノ郡裁判所ニアリトス但シ改正ノ指揮アリト雖トモ本紙ヲ改ム可カ

ラス先ツ身上証書帳ニ其言渡ヲ書載セ次ニ其本紙ノ端ニ其旨ヲ記載ス可シ且其後抜書ヲ渡ス時ハ之ニモ本紙同様裁判所ヨリノ言渡ヲ附記ス可シ

第三款　住所及ヒ行方不知

「ナポレオン」民法書第一篇第三巻及ヒ第四巻従第百十條至第百四十三條

一、住所ノ本性

人ノ住所トハ其者ノ住居及ヒ産業ノ本地即テ其者ノ本住アル地ヲ云フモノニシテ寄住ト混

同スカラス寄住ハ當時在留ノ地ニシテ住スレハ之ヲ得去レハ之ヲ失フナリ茲ヲ以テマルセーユニ產業及ヒ權利ノ本地ヲ有スル商賈數箇月間巴里ニ來リ此所ニ寄住スト雖トモマルセーユニアル所ノ本住ハ尚ホ依然タリ

本住即チ住所ノ轉移ハ二原由ヨリ來ル一ハ他所ニ於テ現ニ住居ヲ爲スニ在リ又一ハ其地ニ本住ヲ定ムルノ思慮ニ在リ又裁判役ノ如キ生涯不變ノ職（他ニ轉スルヿナク又其職ヲ免セラルヽヿナキヲ云フ）ニ就ク時ハ亦住所ヲ轉移シタルトス

又別ニ住所ヲ持タス他人ノ住所ヲ己レカ住所ト為スモノアリ例ヘハ婚姻シタル婦女ハ夫ノ住所ニ非サルヨリハ他ニ住所ヲ持タス又未タ後見ヲ受クル幼者ハ父母又ハ後見人ノ住所ヲ己カ住所ト為シ又平常他人ノ家ニ奉公ヲ為シ或ハ他人ノ家ニ工作ヲ為ス者其雇主ト同居スル時ハ其雇主ノ住所ヲ以テ己レカ住所ト為スカ如シ

住所ノ功用

住所ニ添フタル功用ハ其數許多ニシテ且至要

ナリトス譬ヘハ諸証書ヲ送達スルハ其住所ニ向テ之ヲ為シ或種ノ訴訟ハ住所ノ裁判所ニ為シ家督相續及ヒ死去ノ諸算計ハ皆住所ニ於テ之レヲ為スカ如シ又更ニ其他ノ一二例ヲ擧ルニ住所ヲ定ムルハ婚姻後見等ノ為メ至要ノ事ト為スモノナリ

特ニ選ミタル住所

證書上ノ事ヲ執行スル為メ特ニ選ミタル住所ヲ稱シテ特選住所ト云フ茲ニ其一例ヲ掲ンニ巴里ニ住所ヲ持タル「ピエール」氏マルセイユニ

住所アルポールレ氏ト條約ヲ結ブニピエールレ氏若シ後日争論アル節ニ至リマルセーユノ裁判所ニ訴出スルヲ迷惑ナリト思ハヽポールレ氏ヲシテ巴里府内ニ住所ヲ選ミ設ケシメ之ヲ証書中ニ書入レシムベシ

特ニ選ミタル住所ニハ二様ノ功用アリ第一証書上ノ事ヲ執行フニ管係シタル争訟ハ特ニ選ミタル住所ニ在ル裁判所ノ受持トナリ第二証書ニ管係シタル争訟ニ付テノ一切ノ書類ハ特ニ選ミタル住所ニ之ヲ送達スベシ

斯ノ如ク住所ヲ選ムハ特別ノ事ニシテ其旨ヲ記シタル証書ヨリ更ニ他ノ事ニ之ヲ適用ス可カラズ

政權上ノ住所

政權即チ選擧人トナルノ權利及ヒ諸官員ニ選擧登用セラルヽノ權利ヲ行フ爲メノ住所ハ一箇ノ別則ニ循フ可シ故ニ選擧人名簿中ニ登記セラルヽヲ得選擧人タランニハ一邑内ニ少クトモ六箇月以上住スルコヲ必要ナリトス

行方不知ト云ヘル事ノ釋義

法律上ニテ行方知レストト稱スルハ住所ヲ立去リタルノミヲ云フニアラス人一度影ヲ失シテヨリ以來經久其者ノ行方知レス絶テ安否音信ナク其生死知ル可カラサルヲ云ノ

行方知レサル者ノ爲メ處ス可キ

方法

郡裁判所ハ行方知レサル者ノ爲メ切要ナル方法ヲ處ス可シ今玆ニ之ヲ云フニ其者ノ財產ヲ支配ス可キ者ヲ選ミ之ヲ支配人ニ任ス可シ又行方不知者ノ遺物相續ニ管スル時ハ公証人之

ニ代リテ處置ス可シ其外別ニ撿事局ハ行方知レサル者ノ權利ニ管シタル事一切ニ注意ス可キ任ヲ受ク

行方不知事ヲ公告スル事及ヒ行方不知者ノ財産ヲ所有ト爲ス事

行方不知者定期ノ時間ヲ經テ尚現出セサル時ハ其行方不知者ニ管シタル者ヨリ其行方不知事ヲ公告スル事ヲ許出ルヲ得可シ但シ行方不知者其名代人ヲ任シ置キタル時ハ十年ヲ經テ之ヲ許出ツルヲ得可ク其名代人ヲ任シ置カサ

ル時ハ四年ヲ經テ之ヲ許出ツルヲ得可シ
行方不知者ノ公告ヲ爲ス可キ事ヲ許出シタル時其裁判所ニ於テハ行方不知事ヲ檢査センカ爲メ其吟味ヲ爲ス可キ事ヲ最初言渡シ而ル後一年ヲ歷テ其許出ニ付キ確定ノ裁判ヲ言渡ス可シ
行方不知事ノ公告ヲ爲シタル時ハ行方不知者ノ最親ノ相續人ニ行方不知者ノ財産ヲ假リニ已レニ保有スル事ヲ許ス可シ故ニ其相續人ハ行方不知者ノ死去セシ如ク其財産ヲ保有ス然

レ圧行方不知者ノ復歸セシ時ハ其財産ヲ返還スヘシ

行方不知者ノ財産ヲ假リニ己レニ保有シタル者ハ行方不知者ノ再ヒ現出セシ時其財産ヲ返還スル事ヲ証ス可キ爲メ或ル保証ヲ立ツ可シ但シ行方不知者ノ財産ヲ其相續人ノ假リニ己レニ保有シタル後三十年ヲ經タル時又ハ行方不知者ノ生レシ時ヨリ百年ヲ經タル時ハ其相續人其財産ヲ眞ノ所有ト爲スヿヲ得可クシテ其財産ヲ返還スルノ保証ヲ取消ス可シ然レ圧

行方不知者ノ復歸セシ時ハ其財産ヲ所有ト爲シタル者尚其財産中ニテ殘レル諸物ヲ返還スル事ヲ擔當ス可シ

第四欵　婚姻ノ事

「ナポレオン」民法書第一篇第五卷從第百四十四條至第二百二十八條

婚姻ノ要旨

婚姻ノ設ハ國中一般ノ資益ニ管スル事最モ切ナリ實ニ婚姻ハ親族ノ源ニシテ其親族ナル者ハ國ノ基ナリ然レハ則チ婚姻ニ付テノ法律ノ重要ナルハ又敢テ此ニ贅言スルヲ待タサル可

シ
婚姻ハ民法ノミヲ以テ規定ス可キ民間ノ契約ノ類ヒニシテ婚姻ヲ結ハンコト為ル雙方ノ者ノ教法ニ依リ少シモ區別ヲ為ス可キ事ナシ
教法ハ婚姻ヲ確定スル為メ必ス之ニ關ス可シト雖モ婚姻ノ教禮ヲ以テ民法ニ記載スル法式ノ缺ヲ補フ可カラス民法ノ法式ヲ行ヘルノミヲ以テ其婚姻ヲ適法ノモノト為スヲ得可シ但シ婚姻ヲ結フニハ必ス先ツ民法ノ法式ヲ行ヒ然ル後教法ノ禮式ヲ行フ可シ

婚姻ノ契約ヲ為スニ必要ナル條件

婚姻ノ契約ヲ為サント欲スル者ニハ或ル數件ヲ要ス可ク又或ル數條ヲ循守セシム可シ若シ其條件中ノ一ヲ闕ク事アレハ則チ婚姻ノ故障トナル可シ

或ル場合ニ於テハ婚姻ノ契約ヲ為スニ必要ナル條件中ノ一ヲ闕キタル事アレハ其婚姻ヲ行フコヲ停ムルノミナラス既ニ其契約ヲ結ヒタル時ハ其取消ヲ為ス可ク又他ノ場合ニ於テハ

其條件中ノ一ヲ闕キタル事アレハ只其婚姻ヲ行フノ差支トナリ其婚姻ヲ行ハシメタル身上証書掛リ役員ニ罰ヲ受ケシム可シ然レ圧既ニ其契約ヲ結ヒタル時ハ其取消ヲ言渡ス事ナカル可シ

婚姻ノ契約ヲ為サントスル者ノ具備ス可キ諸件ト其件ニ循守セシム可キ箇條トヲ逐次左ニ掲述セントス

年齢

婚姻ヲ為スニ必要ナル年齢ハ男ハ満十八歳ト

シ女ハ滿十五歳トス其年齡ニ至ラサル以前ニ契約シタル婚姻ハ之ヲ取消ス可シ尤モ皇帝ヨリ免除ヲ爲シ未タ法ニ適シタル齡ニ至ラサル者ヲシテ格別ニ婚姻ノ契約ヲ爲サシムルヿヲ許スヲ得可シ但シ其免除ハ皇帝ノ量料ニ任カス可キ至重ノ道理アルニ非レハ之ヲ爲ス可カラス

夫婦ノ承諾

婚姻ハ一ノ契約ニシテ第一夫婦トナル可キ者雙方ノ承諾アルヲ至要トス若シ雙方ノ承諾ア

ラサル時ハ婚姻ヲ為ス可カラス但シ其承諾ハ適意ニシテ錯誤アラサルヲ要ス若シ脅迫シテ婚姻ノ契約ヲ為サシメ又ハ己レノ配偶セントト思ヒシ人ヲ錯誤シタル時ハ其婚姻ヲ取消スヿヲ得可シ

尊屬ノ親ノ許諾

婚姻ヲ為スニハ男ハ二十五歳マテ女ハ二十一歳マテ其尊屬ノ親ノ許諾ナカル可カラス其許諾ハ父母共ニ存生ナル時ハ父母之ヲ為ス可シ然レ𪜈父母ノ間ニ互ニ異議アル時ハ父ノ許諾

ヲ以テ足レリトス若シ父母共ニ没スルカ或ハ存生ナリト雖圧其意ヲ表スルヿ能ハサル時ハ婚姻ノ許諾ヲ爲スノ權ハ其他ノ尊屬ノ親ニ移ル可シ

本宗外族ノ兩族ニ於テ共ニ尊屬ノ親アル時ハ其兩族中一族ノ尊屬親ノ許諾ヲ以テ婚姻ヲ爲スヲ得可ク又兩族共ニ尊屬ノ親ナキ時婚姻ヲ結ハントスル者未タ二十一歳ニ至ラサル男女ナレハ其親族會議ノ許諾ヲ得ルヿヲ要ス但シ尊屬ノ親又ハ親族會議ノ許諾必要ナル場合ニ

於テ其許諾ヲ聞キタル時ハ其婚姻ノ取消ヲ爲スヿヲ得可シ

婚姻ノ許諾ハ婚姻ヲ行フ時尊屬ノ親其席ニ會スレハ尊屬ノ親之ヲ爲ス可ク若シ會セサレハ公証人ノ面前ニ於テ記シタル証書ヲ以テ其許諾ヲ証ス可シ

父母ノ誨諭ヲ乞フノ証書

子タル者ハ其年次ニ拘ハラス其尊屬ノ親ヲ恭敬ス可シ故ニ子タル者ハ其尊屬ノ親ニ誨諭ヲ乞ハサレハ決シテ婚姻ヲ爲ス可カラス若シ尊

屬ノ親婚姻ヲ許諾スルヲ肯セサル時婚姻ヲ行フニ最早其許諾ノ必要ナラサルニ於テハ婚姻セント欲スル子ヨリ其尊屬ノ親ニ誨諭ヲ乞フノ証書ヲ出ス可シ但シ其証書ハ公証人之ヲ認メ其公訟人ハ許諾ヲ爲ス可キ尊屬ノ親ノ住所ニ赴キ其者ニ許諾セサルノ趣意ヲ問フ可シ
男子ハ二十五歳ヨリ三十歳ニ至ルマテ女子ハ二十一歳ヨリ二十五歳ニ至ルマテノ間ハ月ヲ逐フテ三次父母ノ誨諭ヲ乞フノ証書ヲ出ス可シ而シテ婚姻ヲ行フヿヲ得ルハ第三次ノ証書

ヲ出シタル時ヨリ一月ノ後ナリトス又右ノ年齢ヲ越ヘタル後ハ只一次父母ノ誨諭ヲ乞フノ証書ヲ出シタルヲ以テ足レリトス而シテ其一月後ニ至リテ婚姻ヲ行フヿヲ得可シ

身上証書掛リ役負タル者ハ父母ノ誨諭ヲ乞フノ証書ノ必要ナル時其証書ヲ出セシヤ否ヤヲ撿査スルニ注意ス可シ若シ之ヲ注意セスシテ婚姻ヲ行ハシメシ時ハ其役員罰ノ言渡ヲ受ク可シ然レモ預メ父母ノ誨諭ヲ乞フノ証書ヲ出サスシテ行フタル婚姻ハ之ヲ取消ス可カラス

前婚ヲ存ス可カラサル事

婚姻ハ前キノ配偶ヲ解カサル以前ニ再ヒ之ヲ契約ス可カラス若シ前婚ヲ解カサル前ニ結ヒタル婚姻ハ全ク其効ナカル可シ

前婚ヲ解カサル以前ニ再婚ノ契約ヲ結フハ重婚犯罪ト成リ此犯罪ハ刑法上ニ於テ有期ノ徒刑ニ處セラルヽモノナリ

或ル血屬及ヒ姻屬ノ親ノ間ニ婚姻ヲ爲スノ禁

婚姻ノ大禁ハ血屬及ヒ姻屬ノヽ縁ヨリ起レルモ

ノトス血屬ノ縁トハ互ニ尊屬卑屬タル者又ハ所出ノ同シキニ因リ互ニ血筋タル者二人ヲ相連接セシムル縁ヲ云ヒ血屬ノ親ヲ分ツテ二トス其一ハ宗系ノ親又一ハ傍系ノ親是レナリ其宗系ノ親ハ尊屬ノ親及ヒ卑屬ノ親ヲ含ミ其傍系ノ親ハ兄弟、姉妹、伯叔父母、姪男、姪女、従兄弟、従姉妹ノ如キ血屬ノ親ヲ含ムモノナリ

姻屬トハ婚姻ヨリ生スル縁ヲ云ヒ其縁ハ夫婦雙方ヲ其配偶者ノ血屬親ニ連接セシムルモノニシテ即チ夫ハ其婦ノ父母、兄弟、姉妹等ノ姻屬

ナリトス
宗系ノ親ニ於テハ親疎ヲ問ハス血屬ノ親並ニ
姻屬ノ親ノ間ニ全ク互ニ婚姻ヲ爲スヲ禁ス又
傍系ノ親ニ於テハ兄弟ト姉妹、伯叔父ト姪女、伯
叔母ト姪男トノ間ニ互ニ婚姻ヲ爲スヲ禁シ又
姻屬ノ兄弟姉妹ノ間ニ互ニ婚姻ヲ爲スヲ禁ス
尤モ至重ノ道理アル時ハ伯叔父ト姪女、伯叔母
ト姪男トノ間ニ互ニ婚姻ヲ爲シ及ヒ姻屬ノ兄
弟姉妹ノ間ニ互ニ婚姻ヲ爲スノ禁ハ皇帝ノ特
恩ニヨリ之ヲ免除スルヲ得可シ但シ血屬及ヒ

姻屬ノ親ヲ論セス凡テ婚姻ヲ爲スヿヲ禁シタル級ニ當レル親族ノ間ニ結ヒタル婚姻ハ全ク其効ナカル可シ

如此既ニ婚姻ノ契約ヲ爲スニ必要ナル條件ヲ述タルヲ以テ是ヨリ婚姻ヲ行フニ付テノ法式ヲ左ニ記載ス可シ

公告ノ事

婚姻ヲ行フ以前ニ夫婦雙方ノ者ノ居住スル邑ト其婚姻ヲ許諾ス可キ尊屬ノ親ノ居住スル邑トニ在ル邑廳ノ門前ニ於テ二次ノ公告書ヲ出

ス可シ其公告ハ初ノ公告ヨリ後ノ公告ニ至ル
マテ其間八日ヲ隔テ其一ハ必ス日曜日ニ於テ
之ヲ為ス可シ但シ其公告ハ邑廳ノ門前ニ貼附
スル掲示ニテ為スモノナリ又身上証書掛リ役
員ハ公告ヲ為シタルニ付テノ証書ヲ作ル可シ
婚姻ハ第二次ノ公告ヲ為シタル日ヨリ三日後
ニ至リテ之ヲ行フヲ得可ク即チ日曜日ニ第二
次ノ公告ヲ為シテ水曜日ニ之ヲ行フ可シ若シ
公告ヲ為シタル後一年内ニ婚姻ヲ行ハサル時
ハ又更ニ其公告ヲ為ス可シ但シ第二次ノ公告

ハ至重ノ道理アルニ於テハ其郡裁判所ノ検事ヨリ其免除ナ為ス丁ヲ得可シ

身上証書掛リ役員ハ公告ノアル可キ諸邑ニ於テ既ニ其公告アリタル明証ヲ得ルニ非レハ婚姻ヲ行ハシムル丁ヲ得ス

婚姻ノ契約ヲ為スニ付キ婚姻ヲ結ハントスル者ノ出ス可キ諸証書

婚姻ヲ結ハレトスル雙方ノ者ハ婚姻ヲ行フ以前ニ左ニ掲クル所ノ諸証書ヲ身上証書掛リ役

員ニ差出ス可シ
第一 其者ノ出産ノ証書
第二 公証人ノ記シタル証書
但シ此証書ハ尊屬ノ親又ハ親族會議ノ許諾必要ナル時ニ方リ尊屬ノ親婚姻ノ席ニ會セサル場合ニ於テ其許諾アリシヿヲ保証スルモノナリ又右ノ場合ニ於テ婚姻ヲ結ハントスル雙方ノ者其尊屬親ノ許諾ナクシテ婚姻スルヲ

得可キ年齢ニ至リシ時ハ父母ノ誨諭ヲ乞フノ証書ヲ出ス可ク又尊屬ノ親既ニ死去シタル時ハ其旨ヲ明証ス可シ

第三　婚姻ヲ結ハントスル雙方ノ者ノ中以前ニ婚姻セシ者アル時ハ以前ノ配偶者ノ死去ノ証書

第四　公告ノ必要ナル諸邑ニ於テ既ニ其公告ヲ爲セシヿヲ保証シ且ツ故障ヲ述タル者ナキヿヲ保証ス

ル証書
但シ故障ヲ述フル者アリシ時ハ其故障ヲ述タル者ノ自ラ其故障ヲ述フル事ヲ止メタル証書又ハ裁判所ヨリ其故障ヲ述フル事ヲ止メシメタル言渡書ヲ出ス可シ

第五　夫婦ノ財貨ニ管スル権利ヲ規定スル為メ婚姻ノ契約書ヲ記シタル時ハ其契約書ノ日附ト其契約書ヲ記セシ公証人ノ姓名住所ト

ヲ記シタル証書

○婚姻ヲ行フニ付テノ法式

既ニ婚姻ノ公告ヲ為シ且ツ既ニ上文ノ諸証書ヲ出シタル時ハ夫婦トナル可キ雙方ノ者其婚姻ヲ行ハシムル身上証書掛リ役員ノ面前ニ出ツ可シ但シ其婚姻ニ管スル身上証書掛リ役員ハ夫婦雙方ノ中其一方ノ住所ノ身上証書掛リ役員ナリトス又婚姻ノ事ニ付テノ住所ハ一邑内ニ六月間以上絶エス住居スルヲ以テ之ヲ定ム

婚姻ハ其邑ノ官廳ニ於テ婚姻ヲ爲ス可キ者ノ血屬ナルト否トニ拘ハラス年齢二十一歳以上ニ至リタル男ノ証人四名ノ面前ニテ公ケニ之ヲ行フ可シ

身上証書掛リ役員ハ婚姻ヲ結ハントスル雙方ノ者ヨリ出シタル諸証書ト夫婦ノ權利及ヒ其義務ニ管スル法律ノ規則トヲ其者ニ讀聞カシタル後其者ノ互ニ夫婦トナルコヲ欲スルヤ否ヲ相次テ雙方ニ問ヒ雙方共ニ互ニ夫婦トナルコヲ欲スルト答ヘタル上ニテ其者ノ法律ニ循

ヒ配偶ヲ為シタルヿヲ言渡シ而シテ直チニ婚姻ノ証書ヲ作ル可シ但シ其証書ハ身上証書ノ簿冊ニ登記シ以テ婚姻ヲ証スルノ用ニ供スルナリ

婚姻ノ故障ヲ述フル事

法律上ニ定メタル或人ノ身上証書掛リ役員ニ對シ婚姻ヲ行フヲ拒ムヿヲ名ケテ婚姻ノ故障ヲ述フル事ト云フ但シ其故障ヲ述フルノ権利ハ先ツ父母及ヒ尊屬ノ親ニ屬シ尊屬ノ親ナシシハ次ニ兄弟、姉妹、伯叔父母、従兄弟、従姉妹ニ屬

シ終ニ婚姻ヲ結ハントスル者ノ管財人又ハ後見人ニ屬ス

婚姻ノ故障ヲ述フルニハ門監ノ記シタル証書ヲ以テス可シ但シ其証書ハ婚姻ヲ結ハントスル者ト其婚姻ヲ行ハシム可キ身上証書掛リ役員トニ送致ス而シテ身上証書掛リ役員ハ故障ヲ述ルノ証書ヲ受取リタル時其婚姻ヲ行フヿヲ止ム可ク又婚姻ヲ結ハントスル者ハ其婚姻ヲ結フニ付キ法律上ノ差支アル時ノ外其故障ヲ除去スル事ヲ裁判所ニ訴出テ得可シ

身上証書掛リ役員ハ裁判所ヨリ故障ヲ除去セシムル言渡書又ハ故障ヲ述タル者ノ自ラ其故障ヲ述フル事ヲ止メタル証書ヲ得タル上ニ非サレハ其婚姻ヲ行ハシムルヿヲ得ス

婚姻ヨリ生スル諸件、夫婦ノ權利及ヒ其義務

婚姻ヲ為スニ因リ夫婦ノ間ニ於テ法律上ニ貞實扶持ナル語ヲ以テ其要ヲ摘説スル雙方ノ義務ヲ生ス

婦ハ其夫ト同居ス可ク又夫ハ其婦ヲシテ相當

サル住居ヲ得セシメ且ツ其暮シ方ニ闕ク可カラサル諸件ヲ得セシム可シ

嫁シタル女ハ其權利ノ一部ヲ行フ可カラス故ニ婦ハ其夫ノ許可ヲ得タル上又其夫ノ許可ナキ時ハ裁判所ノ許可ヲ得タル上ニ非サレハ証書ヲ記ス可カラス又裁判所ニ出テ訴訟スルヲ得可カラス

婚姻ヨリ生スル義務

夫婦ハ其子ヲ養育スル義務アリトス又子ハ其窮乏ナル父母及ヒ其他ノ尊屬親ニ暮シ方ノ爲

メ必要ナル諸件ヲ供ス可ク尊屬親モ亦其窮乏ナル子ニ養料ヲ給ス可シ

右ノ義務ハ尊屬親及ヒ卑屬親ノ級ニ當レル姻屬ノ親ノ間ニアリテ婿及ヒ婦ハ其舅姑ヲ養フ可ク舅姑ノ婿婦ニ於ケルモ亦然カリ

養料ヲ給スルノ義務ハ之ヲ得ントスル者ノ必需ト之ヲ給スル者ノ家產トノ割合ニ准シ而シテ其義務ヲ行フハ多クハ養育金ヲ與フルニ在リテ其養育金ノ高ハ雙方ノ者ノ和談ニ由テ之ヲ定ムト雖トモ若シ争ヲ生シタル時ハ裁判所ヨ

リ之ヲ定ム可シ又若シ養料ヲ給ス可キ者養育金ヲ給スルヿ能ハサル時ハ養料ヲ受ク可キ者ヲ己レカ住所ニ引取ルノ允許ヲ受クルヿヲ得可シ

婚姻ヲ解ク事

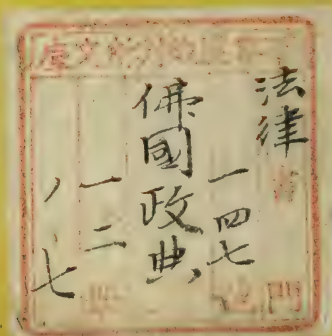
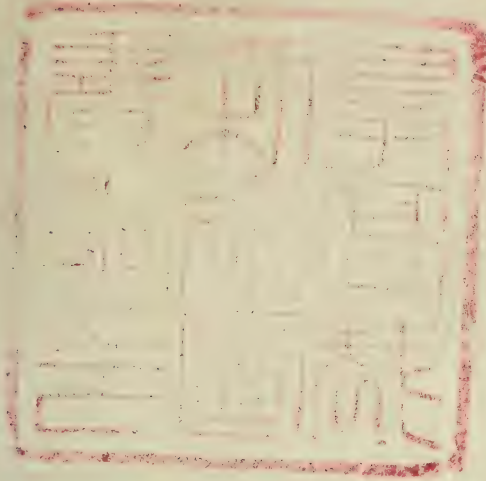
方今婚姻ハ夫婦生涯解ク可カラサルモノニシテ死去ノミニ因テ初メテ之ヲ解ク可シ但シ寡トナリタル婦ハ其夫ノ死去セシ時ヨリ十月後ニ至ラサレハ再嫁ス可カラス

夫婦居ヲ分ツ事

「ナポレオン」民法書ノ規則ニ於テ離婚ヲ許セリ其離婚ナルモノハ夫婦ノ縁ヲ絶チ且ツ離婚シタル夫婦ヲシテ新ニ婚姻ヲ契約スルヿヲ得セシムル者ナリ

然ルニ離婚ハ千八百十六年ニ於テ之ヲ廢止シ方今存スル所ノモノハ夫婦ノ間ニ其居ヲ分ツ事ニシテ其離婚ト異ナル所ハ尚婚姻ヲ存續セシムルニ在リ

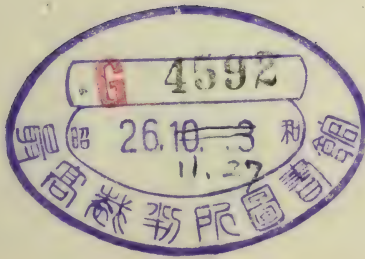
居ヲ分チタル夫婦ハ別レテ居住ス可ク又共通ノ募シ方ヲ爲スノ義務ナカル可シ尤モ婚姻ヲ

リ生スル其他ノ義務ハ居ヲ分チタル後ト雖モ尚絶エス存在ス可シ
夫婦居ヲ分チタル時ハ亦必ス其財産ヲ分ツ可シ但シ夫婦ノ居ヲ分ツ事ハ裁判所ヨリ之ヲ言渡ス可キモノニシテ夫婦ノ中一方ノ者他ノ一方ニ對シ苛虐ノ所爲又ハ至重ノ凌辱ヲ爲シタル如キ種々ノ原由ニ因テ分居ヲ爲サシム可シ

佛國政典第六卷終

佛國政典

七

下洋旧第四十二号ノ七

正 下和旧第百五拾号ノ七

佛國政典第七卷

第五欵 父タル事、子タル事、養子ノ事、親ノ權

ナポレオン民法書第一篇第七卷從第三百十二條至第三百四十二條同第八卷從第三百四十三條至第三百七十條

同第九卷從第三百七十一條至第三百八十七條

嫡出ノ子、子タルノ証

婚姻ヲ結ヒタル間ニ生レタル子ハ嫡出ノ子ト思料ス可シ故ニ夫ハ定マリタル場合ニシテ且

甚タ短キ期限内ニ非レハ其子ヲ以テ我子ニ非ラスト爲ス可カラス

嫡出ノ子ノ子タル事ハ身上証書ノ簿冊ニ記シタル出産ノ証書ヲ以テ之ヲ証シ若シ其証書ナキ時ハ其子ノ嫡出ノ子タルノ景状ヲ有スルヿ（嫡出ノ子トシテ常ニ其子ノ取扱ハレタルヲ以テ／ルヿヲ証ス可キ諸件ノ具ハレルヲ云フ）ヲ以テ之ヲ証ス又法律上ニ於テ或ル規則ニ循ヒ子ノ証人ヲ以テ其母ニ對シ其子タルノ証ヲ立ツルヿヲ許セリ

私生ノ子、私生ノ子ヲ我子ナリト

認ムル事

私生ノ子婚姻ヲ結ハサル二人ノ間ニ舉ケタル子ヲ云ラハ其父母之ヲ我子ナリト認ムルヿヲ得可シ

私生ノ子ヲ我子ナリト認ムルニハ其父又ハ母ヨリ公正ノ證書官吏ノ作リタル證書ニテ爲セル隨意ノ届ヲ以テス可シ但シ其届書ハ特ニ公証人又ハ身上証書掛リ役員之ヲ記ス可シ

私生ノ子ノ未タ子ナリト認メラレサル者ハ或ル規則ニ循ヒ人ヲ指シテ我母ナリト訴フルヿヲ得可シ是レ蓋シ裁判上ニテ私生ノ子タルノ

證ヲ立ツルハ母ニ付テハ之ヲ許スカ故ナリ

私生ノ子ヲ嫡出ノ子ト爲ス事

私生ノ子ハ之ヲ嫡出ノ子ト爲スノ手續ヲ行ヘルヲ以テ嫡出ノ子ノ名目及其權利ヲ得可シ
私生ノ子ヲ嫡出ノ子ト爲サンニハ二件ヲ必要トス其一ハ其父母之ヲ我子ナリト認ム可キ事又一ハ其父母我子ナリト認メシ後婚姻ヲ結ヒタル事
父母後ニ婚姻ヲ結フ時ハ之ニ因テ其子ノ私生タル汚ヲ雪キ以テ之ヲ嫡出ノ子ノ位ニ登サシ

養子ヲ爲ス事、養子ヲ爲スニ付テノ諸件

養子ヲ爲スノ法ハ子ナキ者ヲシテ其親族ヲ得セシムル爲メニ之ヲ設ケタルモノナリ

養子ヲ爲スニ必要ナル條件數多アリ今之ヲ掲クルニ養親ハ其齡五十歳以上ニシテ且ツ養子トナル可キ者ヨリ少クモ十五歳以上ノ年長ナルヲ要ス又養親ハ養子ヲ爲スノ日ニ方テ其子并ニ卑屬ノ親ナキヲ要ス又養親ハ養子ト成ル

可キ者ノ幼年ノ間ニ少クモ六年ノ時間其者ヲ
管顧セン丁ヲ要ス而シテ養子ト成ル可キ者ハ
丁年以上ノ者ナル丁ヲ要ス又其者未タ二十五歳
ニ至ラサル時ハ其父母ノ許諾ヲ得若シ二十五
歳以上ナル時ハ其父母ニ其誨喩ヲ乞フヲ要ス
又何人ニ限ラス養子トナル可キ者ハ夫婦雙方
ノ養子トナルノ外ハ二人ノ養子トナル可カラ
ス

養子ヲ為スニ付テノ法式

養子ヲ為スハ一ノ契約ニシテ養親ト養子トノ

承諾ヲ至要トス但シ其承諾ハ養親ノ住所ノ治安裁判所ノ裁判役之ヲ聞届ケ且之ヲ保證ス
治安裁判所ノ裁判役ノ面前ニ於テ記シタル養子ヲ爲スノ契約書ハ郡裁判所ニ出ス可シ但シ郡裁判所ニ於テハ養子ヲ爲スニ必要ナル條件ヲ行ヒシヤ又養親ニ悪シキ名聲ナキヤヲ取調ヘタル後趣意ヲ記入セサル言渡書ヲ以テ其許可ヲ爲シ又ハ其許可ヲ爲サヽル可シ
郡裁判所ニ於テ許可ヲ爲シタル言渡書ハ上等裁判所ニ出シ此裁判所ニ於テ更ニ取調ヲ爲シ

テ其言渡書ヲ許可シ又ハ之ヲ改ム可シ
右ノ法式ヲ悉ク行ヒシ後養子ヲ爲シタルヿヲ
養親ノ住所ノ身上ノ證書ノ簿冊ニ登記ス可シ

養子ヲ爲スニ因リ生スル諸件

養子ヲ爲スニ依リ養親ト養子トノ間ニ親子ノ關係ヲ生ス故ニ養子ハ己ノ姓ニ養親ノ姓ヲ帯用シ又養料ヲ給スル義務ノ養親ト養子トノ間ニ存スル事猶實父ト嫡出ノ子トノ間ニ於ケルカ如ク又養子ハ養親ノ遺物相續ヲ爲スニ於テ嫡出ノ子ニ屬ス可キ權利ト同一ノ權利ヲ有ス

親ノ權

父母ノ其子ノ身體及ヒ財産ニ付キ有スル所ノ諸權利ヲ總稱シテ親ノ權ト云フ

法律上ニ親ノ權ヲ恭敬ス可キ道ヲ確定スル爲メ子ハ其年次ニ拘ハラス其父母ヲ恭敬ス可シト言ヘリ又其恭敬ノ義務ハ父母ニ對シテ存在スルノミナラス又總テ尊屬ノ親ニ對シテ存在ス可シ

親ノ權ヨリ生スル諸權利ハ父之ヲ行ヒ父ナキ時ハ母之ヲ行フ但シ其諸權利ハ子ノ丁年ニ至

リ又ハ後見ヲ免ルヽヲ以テ終ル可シ

子ノ身體ニ付テノ父ノ權利

子ノ身體ヲ監護シ子ノ教育ヲ指令スルノ任ハ其父ニ屬シ父ナキ時ハ其母ニ屬ス

子ハ其親ノ意ニ悖リテ其親ノ家ヲ去リ又ハ其父ノ居ラシメタル場所ヲ去ル可カラス但シ子ハ年齢二十歳ニ至ル時ハ其父母ノ許諾ナクシテ海陸軍ニ入リ兵士トナルコヲ得可シ

父ハ其子ノ行状悪シキ時ハ六月ニ過ク可カラサル時間其子ヲ懲治場ニ禁錮スルノ願ヲ爲ス

ノ權アリ但シ此處置ハ裁判所長ヨリ渡シタル捕捉ノ命令書ニ據テ之ヲ行フ丁ヲ得可シ

子ノ財産ニ付テノ父ノ權利

父ハ親ノ權ヨリ生スル義務ノ償トシテ其子ニ屬スル財産ノ利ヲ得ルノ權ヲ有ス但シ子ノ其父ニ管セス自己ノ勞動及ヒ職業ニ因リ得タル財産及ヒ父其利ヲ得可カラサル約束ニテ他人ヨリ其子ニ附與シ又ハ遺留シタル財産ハ此限ニアラス

父ハ其子ノ財産ノ入額ニ付キ先ツ其子ヲ養フ

爲メ及ヒ其分限ニ適スル教育ヲ加フル爲メニ
必要ナル金高ヲ預メ取除ク可シ
父母其子ノ財産ノ入額ヲ所得トスルノ權ハ其
子ノ十八歲ニ至リタル時又ハ十八歲前ニ後見
ヲ免レタレハ其後見ヲ免レタル時終ル可シ又
母其夫ノ死シタル後其子ノ入額ヲ所得トスル
ノ權利ヲ行フ時ハ再嫁スルニ因テ其權利ヲ失
フ可シ
父ハ婚姻ヲ結ヘル間即チ其妻ノ存スル間ハ其子ニ屬ス
ル財產ヲ法律上ニテ支配スルノ權ヲ有シ而シ

テ其子丁年ト成リ又ハ後見ヲ免レタル時ハ其子ニ其執リ行フタル諸件ノ計算ヲ為ス可シ

若シ子ノ幼年ナル間ニ其母死去シタル時ハ其父其子ノ後見人ト成ル可シ但シ其父後見人ト成テ支配スルニハ婚姻ヲ結ヘル間法律上ニテ支配スル時遵守ス可キ規則トハ更ニ異ナリタル規則ニ循フ可シ

第六款　幼年ノ事、後見ノ事及ヒ後見ヲ免ルヽ事

「ナポレオン」民法書第一篇第十巻從第三百八十八條至第四百八十七條

幼年ノ事

凡テ男女ヲ問ハス年齢未タ二十一歳ニ至ラサル者ヲ幼者トナス幼者ハ自ラ事ヲ執リ事ヲ處置スル能ハス之ニ反シテ年齢二十一歳ニ至リタル丁年ノ者ハ婚姻及ヒ養子ノ事ニ付テノ外ハ全ク自ラ事ヲ處置シ能フ可シ但シ婚姻養子ノ二件ニ付テハ男ハ二十五歳ニ至ル迄ハ其尊屬ノ親ノ許諾ナクシテ婚姻スルヿヲ得ス又男女共ニ二十五歳ニ至ルマテハ其父母ノ許諾ヲ得ルニアラサレハ養子トナル可ラサルヿ前文

ニ記スルカ如シ

後見ヲ受ク可キ幼者ノ事

後見ナルモノハ後見人ト名ル者ヲシテ幼者ニ代ラシメ以テ幼者ノ權利ヲ保護スル爲メニ之ヲ設ケタルモノナリ蓋シ幼者ハ悉ク後見ヲ受ルニ非ス故ニ其父母猶存スル者ハ後見人ナシ

後見ハ父又ハ母ノ死去セシ日ニ於テ始マル可シ而シテ後見ヲ免レタル幼者ハ又後見ヲ受ケス故ニ後見ヲ免ルヽニ因テ幼者自ラ或事ヲ處

置スルノ權ヲ得且ツ後見人ノ職務ヲ罷マシム可シ

概シテ右ノ規則ヲ言ヘハ未タ後見ヲ免レサルモノニシテ其父又ハ母ヲ喪ヒシ幼者ハ後見ヲ受ク可キナリ

後見ノ諸種、父母ノ後見

後見ニ數種アリ其首メニ掲クヘキ所ノモノハ父母ノ後見トス其後見ハ直ニ法律ニ依テ之ヲ任スルヲ以テ之ヲ法律上ノ後見ト云フ若シ兩親ノ中一人死去セシ時ハ後見ヲ爲スノ權利ハ

當然生存スル一人ニ屬ス

父ニ後レテ生存スル母ノ爲セル後見ニ付テハ別段ノ規則アリ父ハ其死ニ臨テ母ノ爲メニ輔佐人ヲ任シ母其輔佐人ニ謀ラサレハ諸件ノ處置ヲ爲ス可カラス但シ其輔佐人ハ遺囑ノ證書ニ依テ之ヲ任シ又ハ公証人ノ面前ニ於テ記シタル證書ニ依テ之ヲ任シ又ハ治安裁判所ノ裁判役ノ受領シタル證書ニ依テ之ヲ任ス

母ハ後見ノ職務ヲ勤ムル能ハスト思ヘル時ハ其職ヲ辭スルノ權利アリ又後見ヲ爲セル母再

嫁セント欲スル時ハ其以前ニ必ス幼者ノ親族ノ會議ヲ爲サシム可ク若シ其會議ヲ爲サシメサル時ハ後見ヲ爲ス可キ權利ヲ失フ可シ而シテ其親族ノ會議ニ於テハ他ノ後見人ヲシテ其母ニ代ラシム可キヤ又ハ猶其母ヲ後見ノ職ニ任シ置ク可キヤヲ決定シ若シ猶其母ヲ後見ノ職ニ任シ置ク時ハ其再婚ノ夫ヲ其副後見人ト爲シ其夫ハ婦ト共ニ後見ノ事務ヲ執リ且ツ共ニ其事務ヨリ生スル責ニ任ス可シ

父母ノ中後ニ死去スル者ヨリ任

スル後見、尊屬ノ親ノ爲ヒル後見、

親族ノ會議ニテ任スル後見

幼者ノ父母ノ中後ニ死去スル者ハ己ノ死後ニ至テ後見ノ事務ヲ行ハシムル爲メニ幼者ノ後見人ヲ撰任スルヲ得可シ但シ其選任ハ遺囑ノ證書ニ依テ之ヲ爲シ又ハ公証人ノ面前ニ於テ記シタル證書ニ依テ之ヲ爲シ又ハ治安裁判所ノ裁判役ノ受領シタル證書ニ依テ之ヲ爲ス

父母共ニ死去シ且ツ父母ノ中後ニ死去セシ者ヨリ任シタル後見人ナキ時ハ後見ヲ爲スノ權

利ハ尊屬ノ親ニ在テ先ツ本宗ノ祖父ニ屬シ本宗ノ祖父ナキ時ハ外族ノ祖父ニ屬シ又其祖父ナキ時ハ曾祖父ニ屬ス但シ必ス最親ノ尊屬親ヲ撰任シ且ツ兩族ノ同級ナル尊屬親ノ間ニ於テハ本宗ノ尊屬親ヲ外族ノ尊屬親ヨリ先キニ撰任ス可シ而シテ若シ此等ノ方法ニ因リ後見ノ職ヲ勤ム可キ者ナキ時ハ幼者ノ親族ノ會議ニテ後見人ヲ撰任ス可シ

親族會議ノ組立方及ヒ其職務

親族ノ會議ハ本宗ノ血屬又ハ姻屬ノ親ニ名ト

外族ノ血屬又ハ姻屬ノ親三名トヨリ成リ而シテ治安裁判所ノ裁判役之レカ上席ヲ爲ス但シ親族ノ會議ハ後見ノ始マル場所（幼者ノ父ノ最終ノ住所ヲ云）ニ於テ集會ス

親族ノ會議ヲ組立ツルニハ本宗外族共ニ幼者ノ住スル邑内又ハ其住所ヨリ二「ミリヤメートル」ノ距離内ニ居住スル最親ノ血屬又ハ姻屬ノ親ヲ採用ス可シ但シ同級ノ親ニ於テハ血屬ノ親ヲ姻屬ノ親ヨリ先キニ撰任シ又級ノ等シキモノハ高年ノ親ヲ若年ノ親ヨリ先キニ撰任ス

可シ

右規則ハ必スシモ嚴密ニ之ニ循ハサル可カラサルモノニ非ス故ニ治安裁判所ノ裁判役ハ幼者ノ住スル邑外ニ居住スル血屬又ハ姻屬ノ親ト雖𪜈其邑内ニ居住スル血屬又ハ姻屬ノ親ヨリ更ニ近親ナルカ又ハ之レト同級ナル時ハ此等ノ者ヲシテ親族ノ會議ニ參セシムルヲ得可シ若シ又幼者ノ住所ノ邑内ニ在ル血屬又ハ姻屬ノ親ノ數定員ニ充タサル時ハ更ニ遠隔ノ地ニ居住スル血屬又ハ姻屬ノ親ヲ招キ或ハ幼者

ノ父母ト親交シタル者ヲ招キ以テ親族會議ノ缺ヲ補フ可シ

親族會議ハ治安裁判所ノ裁判役ノ定メタル日ニ方リ其裁判役ノ家ニ於テ集會ス可シ但シ其會議ノ員中ノ者若シ故障アッテ自ラ出席スルヿ能ハサル時ハ特ニ任シタル名代人ヲ以テ其名代ヲ為サシムルヿヲ得可シ

親族會議ノ職トシテ掌トル可キ事件數多アリ今之ヲ掲クルニ親族會議ハ後見人ヲ撰任シ又後見人ノ監察者ヲ任シ又後見人ノ免職ヲ言渡

シ又幼者ノ家産ニ管スル或ル所爲ヲ許諾ス可キ等是レナリ

後見人ノ監察者、其任方、其職務

後見人ノ監察者トハ後見人ノ支配スルヲ監察スル爲メ後見人ニ附シタル人ヲ云フ總テ後見ニハ必ス其監察者アル可ク其監察者ハ親族會議ヨリ之ヲ任シ而シテ後見人ノ屬セサル族中ノ者ニ非レハ其撰任ヲ受ク可カラス故ニ後見人本宗ニ屬スル者ナル時ハ其監察者ハ必ス外族ノ親又ハ他人タル可ク又後見人外族ノ者ナ

ルハ其監察者ハ必ス本宗ノ親又ハ他人タル可シ

後見人ノ監察者ハ特ニ後見人ノ支配上ノ監照ヲ行フヿヲ任シ又後見人ノ免職ヲ必要ト思ヘル時ハ親族會議ノ面前ニテ其職ヲ免ス可キヿヲ申立テ又後見ノ職ノ欠クル時ハ更ニ後見人ヲ任スルヿヲ求メ及ヒ幼者ノ權利ト後見人ノ權利ト相觸ルヽヿアル時ハ幼者ニ代リ且後見人ノ職務ヲ勤ム可シ

後見ノ職ヲ辭ス可キ事、後見ノ職

ニ任スル能ハサル事、後見ノ職ニ
参セシメサル事、後見ノ職ヲ免ス
ル事
後見ハ人民公ケノ義務ニシテ其任ヲ辞スルハ之ヲ許ルサヽル所ナリ然圧法律上ニ定メタル原由ニ因テ後見ノ職ヲ辞スルヲ許ルスヿアリ是ノ故ニ或ル官吏及ヒ服役中ノ軍人ハ後見ノ職ヲ辞スルヿヲ得可ク又幼者ノ血屬又ハ姻屬ノ親ニ非ラサル者ハ後見ノ職ヲ務メ得可キ其血屬又ハ姻屬ノ親アラサル場合ノ外ハ強テ之

ヲ後見ノ職ニ任セシムルヲ得ス
母又ハ尊屬ノ親ニアラサル女及ヒ幼者ハ後見人ト成リ又ハ親族會議ノ員中ニ加ハルヿ能ハス又或ル罰ノ言渡ヲ受ケタル者及ヒ聞ヘアル不行狀ノ人ハ後見ノ職ニ參セシメス
幼者ノ爲メニ不利ナル處置ヲ爲シタル後見人ハ親族ノ會議ニテ其職ヲ退カシムルヲ得可シ但シ其後見人ハ其親族ニ對シ裁判所ニ訴フルヿヲ得可シ

幼者ノ身體及ヒ其財產ニ付テノ

後見人ノ權

幼者既ニ其父母ヲ喪ヒシ時ハ其身體ヲ監察シ其教育ヲ指令スル者ハ後見人ニシテ其後見人ハ幼者ニ對シテ至重ナル戾意ノ事アル時ハ親族會議ノ許可ヲ得タル上幼者ヲ禁錮セシムルヿヲ得可シ

後見人ハ極メテ懇切ニ幼者ノ財産ヲ支配ス可ク且ツ其支配方ノ不良ナルニ因リ幼者ノ爲メニ生シタル損害ニ付テハ其責ニ任ス可シ又後見人ハ幼者ノ家產ヲ支配スル爲メニ必要ナル

諸件ニ付テハ幼者ニ代ル可シ

後見人ノ其職務ヲ行ヒ始ムル前ニ行フ可キ諸件

後見人ハ其職務ヲ行ヒ始ムル前ニ其監察者ノ面前ニテ幼者ノ財産ノ目録書ヲ作ラシム可シ又後見人ハ親族會議ニテ物品ノ儘保チ置クヿヲ許ルシタル動産ヲ除クノ外其他ノ動産ハ悉ク公ケノ糶賣ヲ以テ之ヲ賣拂ハシム可シ是レ蓋シ其動産ハ實ニ幼者ノ爲メ不用ナルヿ多クシテ且ツ發損ス可キモノナルカ故ナリ

父母後見ノ職務ヲ行ヒ且ツ法律ニ循ヒ子ノ財産ノ入額ヲ所得ト爲ス時ハ其子ノ動産ヲ賣却スルニ及ハス

父母ヲ除クノ外其他ノ後見人ハ親族ノ會議ヲシテ幼者ノ毎歳ノ費用ノ總額ヲ定メシメ且ツ其入額ノ餘額幾許ニ至ル時ハ幼者ノ利益ノ爲メニ之ヲ用フ可キヤヲ定メシム可シ

後見人ノ支配及ヒ其事柄ノ種類ノ事

後見人ハ其支配ニ管スル事柄ヲ總テ獨斷ヲ以

テ行フヲ得可シ故ニ家屋及ヒ土地ヲ九年以下ノ時間貸借スル証書ヲ記シ或ハ幼者ノ入額及ヒ其財本ヲ受取リ或ハ其金額ヲ資益トナル可キ方法ニ使用スル等ハ後見人一己ノ意ニテ為スヲ得可キ事トス

其他ノ事柄ニ於テハ親族會議ノ許諾ヲ得ルニ非レハ後見人一己ノ意ニテ之ヲ行フヲ得ス就中其許諾ノ必要ナル事柄ハ幼者ノ為メ遺物相續ヲ為ス事ヲ兼諾シ又ハ之ヲ拒ム事等ニアリトス但シ親族會議ノ許諾ヲ得タルト雖𪜈其遺

物ノ目録ヲ記シ其受取タル遺物ノ價額ニ至ル迄ノ外遺物ノ負債ヲ償ハサルノ約定ヲ為シタル上ニ非レハ後見人右相續ノ兼諾ヲ為ス可カラス

又後見人ハ幼者ノ為メ生存中ノ贈遺ヲ受ル事、遺物ノ分派ヲ要ムル事、幼者ノ不動産ニ管シタル訴訟ヲ為ス事等ニ付テモ亦親族會議ノ許諾ヲ受ルヲ要シ又更ニ至重ノ事件ニ付テハ親族會議ニテ論決シタル上之ヲ郡裁判所ニ申立テ其允許ヲ受ルヲ必要トス故ニ法律上ニ定ムル

所ニ依レハ幼者ノ爲メ金高ヲ借入ル、事或ハ幼者ノ不動産ヲ書入質ト爲ス事又ハ之ヲ賣拂フ事ニ付テハ同上ノ法式ヲ循守セサル可カラス尤モ其不動産ヲ賣拂フ事ハ格段ノ法式ニ循ヒ且裁判手續ヲ歴タルニ非レハ之ヲ爲ス可カラス

其他事柄ニ由リ後見人ノ決シテ爲シ得可カラサル事アリ例ヘハ幼者ニ屬スル財産ヲ買取ル事及ヒ幼者ニ對シタル債主ノ權ヲ讓受ル事ノ如キハ後見人ノ決シテ爲ス可カラサル事トス

後見人ノ算計ノ事

後見人其職ノ終リシ時ハ己レカ執行フタル諸事ニ付テノ算計ヲ爲ス可シ故ニ幼者丁年ニ至リ又ハ管財人ヲ得テ後見ヲ免レタル時ハ幼者ニ算計ヲ爲シ若幼者死去シタルニ因リ後見ノ職終リタル時ハ其相續人ニ算計ヲ爲ス可シ而シテ其算計書中ニハ幼者ノ爲メ受取リタル入額ト有益ノ事ニ用ヒタル出額トヲ記載ス可シ蓋シ此算計書ヲ以テ差引勘定ヲ立ル時ハ何レカ過不及アル可キヲ以テ幼者ニ取分アル時ハ

後見人ノ未タ償ハサル残額ニ算計書終成ノ日ヨリノ利息ヲ加ヘ之ヲ幼者ニ拂フ可ク幼者ヨリ償フ可キ残額アル時ハ只後見人ヨリ其催促ヲ為セシ日ヨリノ利足ノミヲ加ヘテ之ヲ後見人ニ拂フ可ミ又右ノ算計書上ニ管シ雙方ノ間ニ爭ヲ生シタル時ハ裁判所ニ訴ヘ其處分ヲ受ク可ク其外右算計書ニ付キ別段ノ法式アルヿナシ

右算計ノ事ニ付キ訴訟ヲ為ス期限ハ幼者ノ丁年ニ至リシヨリ十年内ニ限ル可シ又法律上ニ

テ幼年ノ丁年ニ至リシ者ヲ保護スル爲メ設ル所ノ規則ニ從ヘハ後見人ヨリ幼者ニ對シ其權利ヲ害スル事件ヲ强テ承諾セシムル事ヲ防クカ爲メニ算計書及ヒ證書類ヲ幼者ニ渡シ幼者ヨリ其受取證書ヲ渡シタルヨリ少クトヒ十日後ニ至ラサレハ後見人ト幼者トノ間ニ後見上ノ事ニ付キ何等ノ約定ヲモ取結フ可カラサル事ヲ定メタリ

幼者ノ後見ヲ免カルヽ事及ヒ其

法式

幼者ヲシテ後見ヲ免カレシムル時ハ幼者ノ丁年ニ至ル前ニ特ニ限定シタル權利ヲ許與シ且己レカ財産ヲ自カラ支配スル事ヲ許容ス但シ其後見ヲ免カル、事ハ婚姻ヲ爲スニ因リテ當然之ヲ得可シ故ニ婚姻ヲ爲シタル幼者ハ婚姻ノ一事ヲ以テ其後見ヲ免カル可シ又十五歳ニ至リタル幼者ハ其父母ヨリ後見ヲ免カレシムルヲ得可シ但シ父母ヨリ後見ヲ免カレシムル時ハ其由ヲ治安裁判後ニ届ク可シ

又父母既ニ死去シタル幼者ハ十八歳ニ至ラサ

レハ後見ヲ免カルヽ事ヲ得ス又然ルトキハ親族會議ニテ評議シ且親族會議ノ議長タル治安裁判役ヨリ其幼者ノ後見ヲ免カレタル事ヲ公告シタルニ因リ後見ヲ免カルヽ事ヲ得可シ

後見ヲ免カルヽニ付キ生スル條件

幼者後見ヲ免カレタル時ハ後見人ノ職ヲ罷メ且親ノ權ヲ受クルヲ免カル可シ故ニ幼者ハ父母ノ住所ヲ離レ他ニ住所ヲ撰ムヲ得且獨斷ヲ以テ事ヲ處置スルヲ得可シ然ト雖圧其事柄ニ

由リテハ後見ヲ免カレタル幼者親族會議ヨリ選任シタル管財人ノ立會ナケレハ行フ可カラサルモノアリ、但シ後見ヲ免カレタル幼者ハ眞ノ理財上ニ於ケル事柄ハ萬事獨決ヲ以テ之ヲ行フヲ得可ク譬ヘハ家屋及ヒ土地ヲ九年以下ノ間貸渡スノ證書ヲ記ス事又ハ入額ヲ受取ル事等ハ獨決ヲ以テ爲シ得可シト雖圧其財本ヲ扱フ等ノ事ニ至リテハ其用方ヲ監督ス可キ管財人ノ立會ナカル可カラス又後見ヲ免カレタル幼者其後見人ノ正算書ヲ受取ル事ニ付テモ

亦管財人ノ立會アルヲ必要トシ其他金額ヲ借入ル、事不動產ヲ書入質ト爲ス事及ヒ之ヲ賣拂フ事ニ付テハ後見ヲ免カレタル幼者ト雖𪜈親族會議ノ許諾ヲ受ケ其說ヲ裁判所ニ申立テ其裁許ヲ受タル上ニ非サレハ勝手ニ爲スヲ得可カラス

右ノ外後見ヲ免カレタル幼者ト雖𪜈年齡未タ十八歲ニ至ラスシテ且父母ノ許可ヲ受ケサル時或ハ治安裁判役ノ裁許ヲ得タル親族會議ノ評議ニ由テ許サレサル時ハ商業ヲ營ムヲ得ス

第七欵　治產ノ禁裁判所ヨリ任スル輔佐人及ヒ狂病人ノ事「ナポレオン」氏法書第一篇第十一卷從第四百八十八條至第五百十五條（千八百三十八年六月三十日ノ法律

治產ノ禁ノ本性及ヒ保護ノ事

法律上ニテ幼者ノ爲メ設ル所ノ保護ハ既ニ丁年ニ至リテ尚自己ノ權利ヲ行ヒ得可カラサル者ノ爲メニモ缺ク可カラサル事トス若シ斯ク自己ノ權利ヲ自カラ行ヒ得可カラサル者ヲシテ他ヨリ顧ミルヿナク保護ヲ受ル所ナカラシ

メハ其産業ヲ破リ遂ニ營生ノ道ヲ失フノ恐アリ故ニ治産ノ禁ノ制度アリテ自カラ其權利ヲ行ヒ得可カラサル者ヲシテ斯ノ如キ成行ニ至ラシムルヲ防キ而シテ治産ノ禁ヲ受ケタル者ハ獨斷ニテ事ヲ執ルヲ得サラシムルヲ要ス可シ因テ此禁ヲ受タル者ニハ之レカ保護ヲ爲ス可キ後見人アリテ其者ノ財産ヲ支配シ且其者ノ管係アル諸証書ヲ代記スル等ノ諸事ヲ擔當ス

治産ノ禁ヲ受ク可キ者及ヒ治産

ノ禁ヲ申立テ得可キ者

何人ニ因ラス常ニ精神錯亂ノ樣子アル者ハ治產ノ禁ヲ受ケシム可シ尤モ此疾ノ片時モ常ニ平愈スルヿナキ者ニ限ルニ非ラス間々常ニ復スルヿアル者ト雖モ此禁ヲ受ルヿアリ然ト雖圧其疾只一時ニシテ復スルモノ又ハ偶然ニ發スルモノヽ如キハ治產ノ禁ヲ受ケシム可カラス但シ治產ノ禁ヲ受ケシムルハ其疾ノ片時モ平愈スルヿナキ程ニアラスト雖圧平常此疾ノ樣子アル者ニ限ル可シ

治産ノ禁ハ親族中ヨリ之ヲ申立ルヲ得可ク亦夫婦ノ中其一方ニ對シ他ノ一方ヨリ之ヲ申立ルノ得可シ

治産ノ禁ヲ言渡ス常式

治産ノ禁ハ裁判言渡書ヲ以テ之ヲ言渡ス可シ蓋シ裁判所ニ於テハ親族會議ニテ治産ノ禁ヲ適宜ト爲スヤ否ヲ評論シタル說ヲ聞キタル後裁判役會議ノ室ニ被告人ヲ呼出シテ之ヲ問糺シ又其被告人會議ノ室ニ出席スルコ能ハサル時ハ特ニ委任シタル裁判役ヲシテ其被告人ヲ

問糺サシメタル上ニ非サレハ治産ノ禁ノ申立ニ付キ裁判ヲ為ス可カラス
布治産ノ禁ヲ言渡ス裁判言渡書ハ之ヲ掲示板ニ記載ス可シ但シ其掲示板ハ裁判所ノ聴訟室ト其郡内ノ公証人ノ役所トニ掲ケアルノ公ケニ示ス可シ
又精神錯亂ノ様子平愈シタル時ハ初メ治産ノ禁ノ申立ヲ處分シタル時ト等シキ法式ニ依リ裁判言渡書ヲ以テ治産ノ禁ノ免除ヲ言渡ス可シ

治産ノ禁ヨリ生スル條件及ヒ治産ノ禁ヲ受タル者ノ作リタル証書ノ取消

治産ノ禁ノ言渡アリタル後ニ治産ノ禁ヲ受タル者ノ作リタル諸証書ハ其者ノ間々平愈シタル時ニ作リタルト否ヤトニ關セス總テ之ヲ取消ス可シ是レ蓋シ治産ノ禁ヲ受ケシ者ハ其間何時ニテモ自カラ權利ヲ行フ可カラサルニ因レハナリ

又治産ノ禁ヲ受クル以前ニ作リタル諸証書ト

雖圧之ヲ作リタル時既ニ治産ノ禁ヲ受ク可キ原由アル了明白ナルニ於テハ亦之ヲ取消ス可シ

治産ノ禁ヲ受ケタル者ノ後見人ノ事

治産ノ禁ヲ受ケタル者ニハ恰モ幼者ノ如ク其後見人アリテ其後見人ノ權利及ヒ其職ヲ行フニ付テノ定則モ亦幼者ノ後見人ニ於ケルト異ナル了ナシ而シテ其後見人ハ通常親族會議ニ於テ之ヲ選任ス可シト雖圧獨リ夫ハ當然其婦

ノ後見人ト爲ル可キ權利アリ

又治產ノ禁ヲ受タル者ハ己レカ生存中後見ヲ受クル事アリテ其間後見ノ任ヲ行フ者ハ其任甚タ長クシテ煩勞多キカ故ニ配偶者及ヒ尊屬卑屬ノ親ヲ除クノ外ハ何人ニ限ラス十年以上後見ノ職ヲ行フニ及ハストス

治產ノ禁ヲ受タル者ノ入額ハ全ク其療養ニ充テ、其者ノ命運ヲ慰スルノ道ニ用フ可ク且後見人タル者ハ專一ニ此事ニ注意ス可シ又時ノ模樣ニ因リ親族會議ニテ其者ヲ其家ニ於テ療

養ス可キヤ又ハ養病院ニ送ル可キヤヲ評決ス可シ

狂病人ノ事、及ヒ千八百三十八年六月三十日ノ法律

狂病人ノ親族治産ノ禁ヲ申立ルニ付テノ入費ヲ厭フカ若クハ此悪疾アルヿヲ陰サンカ為メ治産ノ禁ヲ申立テサル事アリテ狂病人ノ中治産ノ禁ヲ受ケサル者間々之アリ然ル時ハ此等狂病人ノ為メ一ノ方法ヲ設ク可ク是レ即チ特設ノ屋舎（即チ狂病院）ヲ設ケテ狂病人ヲ入ラシムル

所以ナリ何トナレハ狂病人ハ其家族ノ為メ至重ノ患難ヲ醸ス可キ恐レアルノミナラス亦公ケノ安寧ヲ害スルノ掛念之アレハナリ茲ヲ以テ人々自主ノ權利ヲ保護スルノ本旨ニ戾ラサル方法ヲ設ケ狂病人ノ權利ト衆庶ノ權利トヲ保護ス可キニ因リ千八百三十八年ノ狂病人ニ管スル法律ヲ設ケタル所ナリ

狂病院ノ事

各州每ニ公立ノ狂病院一箇所ナカル可カラス若シ然ラサレハ本州ノ狂病人ヲ入院セシムル

爲メ私立ノ狂病院ト預メ打合セ又ハ他州ノ狂病院ト預メ打合セ置ク可シ而シテ其公立狂病院ハ官府ヨリ之ヲ支配シ私立狂病院ハ官府ノ監督視察ヲ受ク可クシテ州長又ハ其代理、郡裁判所長、検事、治安裁判役及ヒ邑長ハ一定ノ期日ニ於テ公私ノ狂病院ヲ巡視ス可シ

狂病人貧困ニシテ入院費ヲ出スノ力ナキ時ハ州資ヲ以テ其費ニ充ツ可シ

狂病院ニ入ラシムル事

狂病人ノ病症公ケノ靖寧ヲ害シ又ハ諸人ノ安

全ヲ害スルヿアル時ハ官府ヨリ命シテ之ヲ狂病院ニ入ラシムル事ヲ得可ク又其他ノ場合ニ於テハ血屬姻屬ノ親又ハ狂病人ニ管係アル者ノ出願ニ依テ入院セシム可シ而シテ其入院ヲ願立ル書面ハ狂病タル事ヲ証スル醫師ノ証書ヲ添ヘテ差出ス可シ

人々自主ノ權利ヲ保護スル事

或役員狂病院ノ視察ヲ爲ス可キノ任ヲ受ク狂病院ニ入リタル者ノ枉ニ入院セシメラレシニ非サルヤ否ヲ採索証明シ且必要ナル時ニ於テ

ハ入院シタル者ノ願書ヲ受取ル可シ又何人ニ限ラス醫師ヨリ狂病平愈ノ旨ヲ申告シタル者ハ狂病院ニ留メ置ク可カラス又特ニ法律上ニ定メタル者ハ狂人ノ病未タ平愈セスト雖圧出院ヲ申立ルヲ得可シ

又州長ハ枉ニ狂病院ニ留メ置フレタル者アル片ハ速ニ出院ヲ命スルヲ得可ク又本人、親族、朋友及ヒ檢事ハ其狂病院所在ノ地ニ在ル裁判所ニ速ニ出院ノ言渡アランヿヲ訴フルヲ得可シ

蓋シ此訴ノ裁判ハ裁判役會議ノ室ニ於テ之ヲ

爲ス可ク且其裁判ハ速ニ之ヲ決シ其裁判ニ付テノ費用ハ凡テ之ヲ訴訟人ヨリ拂ハシスルコナシ

裁判所ヨリ任スル輔佐人ノ事及ヒ此輔佐人ヲ任ス可キ場合

裁判所ヨリ輔佐人ヲ任ス可キ人々ハ左ノ如シ

第一　狂病ノ様子ナシト雖𪜈性來白癡ナルニ因リ自己ノ事業ヲ行ヒ得サル者

第二　浪費ヲ爲ス者卽チ己レカ財產ヲ無

益ニ遣ヒ果シ其權利ヲ害スル者

裁判所ヨリ任スル輔佐人ハ郡裁判所ヨリノ言渡書ニ因テ受任ス可シ又其輔佐人ヲ命スルノ手續ハ治産ノ禁ヲ命スルノ手續ト同一ナリトス

裁判所ヨリ輔佐人ヲ任スルニ付キ生スル條件

裁判所ヨリ任スル輔佐人ヲ附ケラレタル者ハ治産ノ禁ヲ受タル者ノ如ク決シテ自分一己ノ了見ヲ以テ事ヲ行フ可カラス又其者ハ偏ニ輔

佐人ノ立會ヲ要スルノミナラス事柄ノ種類ニ因リテハ必ス其輔佐人ノ輔助ヲ受ク可シ若シ其輔助ナキ片ハ訴訟ヲ為シ又ハ和解ヲ為シ又ハ金額ヲ受取リテ其証書ヲ出シ又ハ不動産ヲ賣渡シ又ハ之ヲ書入質ト為ス等ノ事ヲ為ス可カラス然レ圧其他ノ事柄ニ於テハ自カラ之ヲ為シ得可クシテ通常ノ權利ヲ有スルモノトス

第二章　財産、財産所有ノ權及ヒ財産所有ニ類似シタル種々ノ方法

第一欵　財産ノ區別

第五百十六條至第五百四十三條

財産ノ字義

財産トハ凡テ一人一己ノ私有ト爲シ得可キ諸物即チ人ノ産業中ニ加フ可キ諸物ヲ云フ故ニ空氣、光線等ノ如キ諸物ハ之ヲ財産トス可カラス是レ此等ノ諸物ハ誰アツテ一人一己ノ爲メニ利益ヲ得セシムルモノニ非ス衆人一同ノ利益トナル可キモノナレハナリ

動産不動産ノ區別及ヒ其區別ノ

有益ナル事

財産ハ之ニ動産ト不動産トノ二類アリ此區別ハ即チ佛國法律ノ基本タル者ニシテ諸般ノ法律ニ大體此區別アラサルハナシ故ニ今其區別ノ適例ヲ示スヿ左ノ如シ

第一　書入質ニ付テノ區別

書入質トハ義務ヲ行フ可キ者（即チ負債者）ヨリ己レカ負債ヲ償還スルノ保証トシテ義務ヲ得可キ者（即チ債主）ニ一箇ノ權利ヲ附與スルニ在リ而シテ書入質ハ不動産ノミニ限ル可ク決シテ動産ヲ書入質ニ爲ス可ラス

第二　裁判所管轄上ニ付テノ區別

不動産ニ管スル訴訟ハ其不動産所在ノ地ヲ管轄スル裁判所ニ之ヲ爲ス可ク動産ニ管スル訴訟ハ被告人ノ住所ヲ管轄スル裁判所ニ之ヲ爲ス可シ

第三　賣買上ノ區別

動産ノ賣買ハ其場合ニ因リテ不動産ニ於ケルヨリモ一層容易ク之ヲ爲シ得可クシテ甚タ重大ノ事ト爲サズ故ニ後見人幼者ニ屬シタル動産ヲ賣ルニ付テハ別段ノ法式ナシト

雖𪜈不動產ヲ賣ルニ付テハ親族會議ニテ論決シ更ニ裁判所ノ允許ヲ得ル等ノ法式ヲ要ス可シ

第四「プレスクリプション」即チ滿期所得ノ年限ニ付テノ區別

「プレスクリフション」トハ定期ノ間物ヲ所持スルニ因リ遂ニ其物ヲ眞ニ已レカ所有ト爲スヲ得ル方法ニシテ不動產ヲ所有ト爲スノ權ヲ得ルニハ所持ノ年限少クトモ十年大體ハ三十年ヲ要スト雖𪜈動產ニ於テハ然ラス

事正實ノ意ニ出テタル時ハ只其物ヲ所持スル事ノミヲ以テ所有ト為スノ權ヲ得可ク所持ノ年限ヲ問フヿナシ是レ即チ民法書第二千二百七十九條ニ動産ニ付テハ所持ヲ以テ猶証書ニ等シキ効アリト記スル所以ニシテ此語ハ世ノ人口ニ流布スル所ナリ

其他動産ト不動産ノ區別ハ婚姻ノ契約上ノ事柄及ヒ財産ヲ差押ヘテ之ヲ賣拂フ事ニ付テモ亦必要ナルモノトス蓋シ不動産ヲ差押ヘテ之ヲ賣拂フニ付キ行フ可キ法式ハ動産ニ比スレ

ハ一層手數多ク且嚴重ナルモノトス

不動產及ヒ不動產ノ種類

不動產ニ三種ノ類別アリ即チ左ノ如シ

第一　其本性不動產タル物

第二　其用法ニ因テ不動產タル可キ物

第三　權利中ニ之ヲ適用スル目的ニ因テ不動產ト爲ス可キ物

第一　其本性不動產タル物

本性不動產タル物トハ眞ニ其位置ヲ移スヿ能ハサル性質ノ物ニシテ土地又ハ建造物之レナ

リ又収納物及ヒ林木ノ如キハ其未タ地ヨリ離レサル間ハ是レ亦同様不動産ト為ス可ク其収納物既ニ地ヨリ離レタル時又ハ林木ヲ伐リ倒シタル時ハ動産ト為ス可シ

第二 用法ニ因テ不動産タル可キ物

用法ニ由テ不動産タル可キ物トハ元来其位置ヲ移シ得可キ性質ノ物即チ動産ニシテ本性不動産タル物ノ所有者其不動産ノ用ニ立ルニ因リ又ハ其本性不動産タル物ノ所有者永久ノ方ヲ以テ其不動産ニ附着シタルニ因リテ不動産即チ位置

ヲ移ス可ナラサル物トナル可キ物ヲ云フ故ニ土地ノ所有者ノ土地ヲ耕スニ用フル牛馬ノ如キハ其用法ニ因テ不動産タル可キ物ナリト為シ此等ノ如キ物ハ土地ニ附屬シタル物ナルカ故ニ若シ債主其土地ヲ差押ユル時ハ耕作ニ用ヒタル物即チ用法ニ因リテ不動産トナリタル物モ同様之ヲ差押ユルヲ得可シ又農業ノ器具、榨メ木、釜、蒸餾ノ器具、桶樽ノ類、畫額及ヒ房室ノ家具ト相連屬シタル飾付ケノ具モ亦用法ニ因テ不動産タル可キ物トス但シ此等ノ物品ヲ本性不動産

タル物ノ用ニ供スルヿヲ止メ又ハ之ニ附着スルヿヲ止メタル後ハ其以前ノ本性ニ復シテ動産トナル可シ

第三　權利中ニ之ヲ適用スル目的ニ因テ不動産トナス可キ物

權利ハ元ト無形ニシテ眼以テ之ヲ見ルヿ能ハサルモノナリト雖圧法律上ニテ假リニ其權利ニ動産及ヒ不動産ノ區別ヲ附ケタリ譬ヘハ不動産ヲ目的ト爲ス權利ハ之ヲ不動産ト見做ス可ク是レ即チ權利ヲ適用スル目的ニ因テ不動

産ト為スモノナリ故ニ不動產ニ付キ入額ヲ得
ルノ權利及ヒ一箇ノ土地ノ他ノ土地ニ對シテ
得ル所ノ權利ハ適用ノ目的ニ因テ不動產タル
可キモノヽ類トス

動產及ヒ動產ノ區別

動產ニ二種ノ區別アリ即チ左ノ如シ

第一　其本性動產タル物

第二　法律上ノ所定ニ因テ動產トナス
可キ物

第一種ノ動產ナル物ハ眞ノ動產ニシテ即チ有

形ノ物ヲ云ヒ第二種ノ動産ナル者ハ動産ヲ目的ト爲スノ權利ヲ云フナリ而シテ此第二種ノ動産ハ別段重要ナルヲ以テ更ニ其細說ヲ爲サヽントス

動産ノ繁殖

開化漸ク進ムニ隨テ百工貿易ノ道亦盛ニ起リ絶エス動産ノ増殖ヲ爲スニ因リ開化ノ進歩ト共ニ國ノ動産ノ富亦次第ニ増殖シテ其限アルヿナカル可シ蓋シ昔時ニ於テハ人々ノ財産ハ過半不動産ニ在リシカ現今ニ於テハ人々ノ財

産中動産ノ割合著シク増加スルニ至リ語ニ今時ノ富ハ動産ニ在リト云ヘルヿアリ此語眞ニ然リトス因テ左ニ一二例ヲ掲ケテ其然ル所以ヲ説述セントス

動産ト爲ス可キ諸物ノ例

動産ト爲ス可キ諸物ノ中最重大ナルモノハ即チ左ノ如シ

第一　金額又ハ動産ヲ得可キ權

例ヘハ「ポール」ナル者「ピエール」ヨリ千「フランク」ヲ借入ルヽ時ハ「ピエール」ハ「ポール」ニ對シ債主

ノ權卽チ動產ト爲ス可キ權利ヲ有スル者トス」
其他工作會社鉄道會社或ハ其他ノ會社ニ於テ
發行シタル証劵モ亦此類ノ動產中ニ列ス可シ
是レ蓋シ此證劵ヲ有スル時ハ其所有者ノ爲メ
ニハ之ヲ發行シタル會社ニ對シ債主ノ權ヲ有
スルニ異ナラサレハナリ

第二 商社或ハ工作會社ニ加入シタル

株數及ヒ其利益

會社ノ株數及ヒ其利益ハ卽チ會社中ノ各人負
ニ屬スル權利ニシテ若シ此權利ヲ特別ノ法式

ヲ以テ譲リ渡ス時ハ之ヲ株數ト云ヒ而シテ其株數証書ニ別段其持主ノ名ヲ指定ムル時ハ會社ノ簿冊中ニ記入シテ其株數ヲ讓渡ス可ク又其株數証書何人ニ限ラス之ヲ所持スル者ニ其權ヲ與フル時ハ只証書ヲ與フルノミニテ其株數ノ讓渡ス可ク又會社ノ利益ナル者ハ會社ノ本性ニ因リ或ハ社員ノ結約ニ因リ同上ノ法式ヲ用ヒテ之ヲ他人ニ讓渡スヲ得ス

第三　政府或ハ平民ヨリ得可キ年金

年金ハ貸金ト異ナリ何トナレハ年金ノハ「アレ

ラーシュレト稱シテ期限ヲ定メテ利金ヲ拂フ事ヲ求メ得可キ權利ニシテ年金ノ債主ハ負債者ヨリ其利金ヲ拂フニ於テハ其元金ノ返還ヲ求ムルヲ得サルモノナリト雖𪜈貸金ハ早晩元金ヲ返却ス可キ義務其負債者ニアレハナリ

又年金ハ其種類無期ノ年金年限ノ定メナキ年金又ハ畢生間ノ年金年金ヲ得可キ本人ノ死去スルニ因リ終ル可キ年金タルニ管セス又債主ノ元金ヲ出シテ設ケ爲シタルモノト不動產ノ代價トシテ設ケ爲シタルモノトヲ問ハス一切之ヲ動產ト爲ス可キ權利トス

第二款　所有ノ權「ナポレオン」民法書第二篇第二卷從第五百四十四條至第五百七十七條

所有ノ權ノ根元

所有ノ權ハ諸權利ノ中殊ニ古クシテ且人ノ一般ノ認許シタル者ニシテ或ル論理學者ノ説ノ如ク人ノ撰定セシ法律ニ由テ生スル者ニアラス又人ノ約束ニ由テ成ル者ニアラス其根元ハ人ノ本性ト人ノ在世ニ不可缺トニアリトス故ニ若シ此權利ノ保護アルニアラサレハ人將タ言ハン世ニ人間ノ交際存在スルヿ能ハス再ヒ

野蠻ニ赴ク可シト蓋シ此說ハ眞ニ爭フ可カラサル確論ト云フ可シ

所有ノ權ノ義意及ヒ其權利ヲ行フニ付テノ制限

所有ノ權トハ法律ヲ以テ定メタル規制ニ循ヒ十分自由ニ物件ノ益ヲ得及ヒ之ヲ取扱フ權利ヲ云フ而シテ其物件ノ益ヲ得ル權利トハ總テ其物件ヨリ產スル實菓即チ其物件ヨリ生スル利益ヲ得ル權利ヲ云ヒ又其物件ヲ取扱フ權利トハ其物件ヲ賣渡シ或ハ之ヲ他人ニ讓與シ或

ハ其所有者ノ都合ニ因リ之ヲ破毀スルトモ妨ナキ權利ヲ云フ故ニ所有ノ權ハ其本性ト分自由ノモノタリト雖𪜈時アリテ所有者一身ノ資益ノ爲メ又ハ衆人公同ノ資益ノ爲メ稍其權ヲ行フニ制限アリ卽チ左ニ其例ヲ擧ク

第一　幼者及ヒ治産ノ禁ヲ受タル者ニ屬スル不動産ヲ賣渡スニ付キ定メタル法式

第二　公同資益ノ爲メノ沒收

第三　全國ノ資益ノ爲メ各人ニ屬スル財

産ニ付キ定メタル土地ノ義務、兵事ニ管スル土地ノ義務、家屋道路ノ位置ヲ定ムル事、引船ノ爲メ河岸ニ道ヲ設クル事

所有ノ權ト保有トノ區別

所有ノ權ト保有トハ互ニ混ス可カラスシテ所有ノ權ハ一箇ノ權利ヲ云ヒ保有トハ所有者タルカ如ク現ニ己レカ隨意ニ物ヲ取扱フ事業ヲ云フ例ヘハ「ポール」ナル者アリ己レカ所有ノ土地ノ一部ヲ捨置キ之ヲ耕サヽルニ「ジヤック」ナ

ル者アリ來テ此地ヲ保有スト雖圧「ジヤツク」ハ
其地ヲ保有スルノミニテ之ヲ所有スル權ヲ得
タルニ非ラス「ポール」ハ當時之ヲ保有セストモ
其地ヲ所有スル權ヲ失フタルニ非ラス蓋シ事
業ハ權利ニ勝ツ〻能ハサルカ故ニ所有ノ權ノ
確証アルニ於テハ保有ノ事業ヲ停止セサルヲ
得ス然レ圧保有ノ事業ハ甚タ重要ノ事ニシテ
通常保有者ハ即チ所有者ト看做ス可キニ因リ
他人ノ保有スル物件ヲ所有スル權已レニ在リ
ト論スル者ハ其保有者ニ對シ所有ノ權ノ確證

ヲ立ツ可ク若シ其確証立タサル片ハ保有者以前ノ如ク其物件ヲ保ツ可シ又保有者ヲ保護スル爲メ特ニ「アクシヲン、ポツセソアル」（保有ノ權利ニ付テノ訴訟）ト云ヘル別段ノ訴訟ヲ爲スヲ許ルスナリ然レ𪜈一年以上保有スル者ニアラサレハ此訴訟ヲ爲スヲ許サス

正實ノ意ニ出ツル保有ト不正實ノ意ニ出ツル保有トノ區別

法律上ニ於テハ正實ノ意ニ出ツル保有者ト不正實ノ意ニ出ツル保有者トヲ區別シ正實ノ意

ニ出ツル保有者トハ眞ニ己レカ所有ト爲ス可キ原由アリト思ヒ物件ヲ保有スル者ヲ云フ例ヘハ「ポール」ナル者アリ「ジヤツク」ヲ一箇ノ家屋ノ所有者ナリト思ヒ「ジヤツク」ヨリ之ヲ買入レタルニ其實ハ「ジヤツク」其所有者ニアラス然ル時ハ「ジヤツク」己レノ有セサル所有ノ權ヲ他人ニ移ス能ハサルニ因リ「ポール」モ亦其家屋ノ所有者トナル能ハス只正直ノ意ニ出ツル保有者タルヲ得可キノミ

不正實ノ意ニ出ツル保有者トハ自カラ其所有

者ニアラサルヲ知リテ物件ヲ保有スル者ヲ云フ而シテ正實ノ意ニ出テヽ保有スル事ニハ二箇ノ益アリ其一ハ正實ノ意ニ出ツル保有者ハ十年ヨリ二十年ニ至ル迄ノ時間絶エス保有スルニ於テハ滿期所得ノ權プレスクリプシヨンニ由テ終ニ其眞ノ所有者トナルヲ得ルト雖モ不正實ノ意ニ出ツル保有者ハ三十年ニ至ラサレハ決シテ其所有者トナルヲ得ス又一ハ正實ノ意ニ出ツル保有者ハ其正實ニ保有スル間ハ其物件ヨリ生スル利益ヲ得可ク此者ニ對シ其物件ヲ取

戻サント求ムル所有者ハ其物件ハ之ヲ取返シ得可シト雖𪜈其物件ヨリ得タル利益ノ算還ヲ求ムルヲ得ス是レ蓋シ正實ノ保有者ヲシテ其當然得タル利分ヲ算還セシムルハ頗ル暴酷ナルニ因レハナリ然レ𪜈不正實ノ意ニ出ツル保有者ハ其物件ヨリ得タル利益モ其物件ヲモ返還セサル可カラス只耕耘ノ爲メ出シタル費用ノ返還ヲ其所有者ニ求メ得可キノミトス

天然ノ利益及ヒ法律上ノ利益

抑モ利益ナルモノハ財産ヨリ生スル所ノ通常

ニシテ且ツ定時ノ入額ナリ即チ穀類ノ収納物及ヒ定則ニ循フテ伐出ス可キ林木等是レナリ而シテ此利益ヲ區別シテ二類トナシ即チ一ヲ天然ノ利益トシ一ヲ法律上ノ利益トス其天然ノ利益トハ現實ニ財産ヨリ生スル物ヲ云ヒ法律上ノ利益トハ家屋ノ貸賃、土ノ貸賃、貸高ノ利息及ヒ年金ノ額ノ如ク財産ニ據テ所得ト為ス可キ入額ヲ云フ蓋シ其利益ハ如何ノ品類ニ管セス財産所有者ニ屬スルヲ當然トシ又時アリテハ正實ノ保有者及ヒ入額所得者ニ其利益ヲ

屬セシムルコアリ

第三款　入額ヲ得ルノ權及ヒ「ユザーシ」ノ權（「ナポレオン」民法書第二篇第三巻從第五百七十八條至第六百三十六條）

入額ヲ得ル權ノ義意

入額ヲ得ル權トハ他人ノ所有スル物件ヲ保存シテ恰モ其所有者ト同シク其物件ノ入額ヲ得ル權利ニシテ此權利ヲ有スル者ヲ入額所得ノ權ヲ有スル者ト云ヒ所有ノ權アリテ入額ヲ得ル權ヲ有セザル事ヲ「ニユ、プロプリヱテー」ナキ利得

所有ノ義ト云ヒ其入額ヲ得ル權利ノ屬セサル財産ヲ有スル者ヲ「ニユ、プロプリエテール」ト云フ入額ヲ得ル權ト入額所得ノ權ヲ帶ヒサル所有ノ權トヲ分有スルハ只一時ノ間ノミニ限リテ入額ヲ得ルノ權利ハ其權利ヲ有スル者ノ死去スルニ於テハ必ス消散シテ再ヒ其所有ノ權アル者ニ復ス可シ

入額ヲ得ル權ハ契約又ハ生存中ノ贈遺及ヒ遺囑ノ贈遺ニ由テ之ヲ設ケ或ハ特ニ定メタル人ノ爲メニ法律上ニテ之ヲ設クルヿアリ例ヘハ

法律ニ循ヒ我子ノ財産ニ付キ入額ヲ得ル權ヲ父母ニ與フルカ如キハ即チ法律上ノ所定ニ因ル所ナリ

入額ヲ得ル者ノ權利

入額ヲ得ルノ權利ヲ有スル者ハ其物件ヨリ生スル一切ノ利益即チ天然ノ利益及ヒ法律上ノ利益ヲ得ルノ權利ヲ有シ其權内ニ在ル諸物ヲ特ニ定メタル用法ニ供スルヲ得ルナリ故ニ入額ヲ得ル權アル者ハ土地ヨリ産スル收納物、期ヲ定メテ伐出スヘキ林木、入額ヲ得ルノ權利ヲ

得タル時既ニ堀出ス礦物、財本ノ利息、年金ノ利銀ヲ得可キ等ノ權利アリトス而シテ天然ノ利益ハ収納ノ時之ヲ得法律上ノ利益ハ日毎ニ即チ入額ヲ得ル權ヲ保ツ日數ニ准スルヲ云フ之ヲ得可シ

又入額ヲ得ル權アル者ハ其權利ヲ得タル物件ヲ自カラ保有シ又ハ之ヲ貸渡スヲ得可シ然レ𪜈其權利ノ消散シタル後九ケ年以上ノ時間其貸渡契約ヲ兼諾シ所有者ヲシテ其契約ヲ遵守セシムルヲ得ス

入額ヲ得ル者ノ義務

入額ヲ得ル權アル者ハ其權利ヲ行フ前ニ動産ノ目録及ヒ不動産ノ摸様書ヲ作リ且ツ注意シテ其動産又ハ不動産ヲ保有ス可キ保証ヲ立ツ可シ然レ𪜈其權利ヲ設ケ定ムル証書ニ由リ別段ノ免除ヲ受タル者又ハ法律ニ循ヒ子ノ財産ノ入額ヲ得ル權アル父母ハ此義務ヲ行フニ及ハス

又入額ヲ得ル權アル者ハ其保有スル所ノ不動産ノ小補理ヲ為ス可シ然リト雖𪜈梁椽及ヒ屋

根ノ全部ヲ改造スル事并ニ圍繞ノ塀壁及ヒ家屋ヲ支フル壁ノ全部ヲ改造スル等ノ大修復ハ所有者ノ責トス又其物件ニ付キ納ム可キ租税ハ入額ヲ得ル權アル者ヨリ償ハシム可シ蓋シ小補理ヲ爲シ及ヒ租税ヲ納ムルカ如キハ通例入額ヲ以テ之ヲ償フ可キモノニシテ入額ヲ得ル權アル者ハ總テ其利益ヲ得ルカ故ニ之ヲ得ルニ付テノ費用ヲ償フ可キハ至當ナリトス
又遺物財産ノ全部又ハ其半ハ或ハ三分四分等ノ如キ其一部ノ入額ヲ得ル者ハ其入額ノ割合

ニ准シテ其遺物ニ屬スル負債ノ利銀ヲ拂フ可シ例ヘハ財産ノ全部ノ入額ヲ得ル者ハ其利銀ノ全額ヲ拂フ可ク又財産ノ半ハノ入額ヲ得ル者ハ其利銀ノ半ハヲ拂フ可シ

入額ヲ得ル權ノ消散スル事

入額ヲ得ル權ハ此權ヲ有スル者ノ死去スル歟入額所得ノ權ヲ受有スル期限ノ終ル歟入額ヲ得ル者ト所有者ノ分限ヲ一人ニ兼帶スル歟此權ヲ三十箇年ノ間行ハサル歟入額ヲ得ル財産ノ滅盡スル歟入額ヲ得ル者自カラ其權ヲ拋棄

スル歟ニ因リテ消散ス可シ
又入額ヲ得ル者其財産ヲ破壊スル歟又ハ補理ヲ加ヘスシテ之ヲ損敗セシムル歟ニ因リ其権ヲ行フニ付キテノ過失アル時ハ其権利ヲ失フ可シ但シ然ルトキハ其権利ノ解散ヲ裁判所ヨリ言渡ス可シ

「ユザージユ」ノ権及ヒ「アビタシヲン」ノ権

「ユサージユ」ノ権ハ之ヲ授與スル証書ヲ以テ其権ヲ定ム可ク若シ然ラサレハ其権ヲ受ル本人

及ヒ其家族ノ入用ノ多少ニ准シテ其財產ヨリ生スル利益ヲ所得ト爲ス可シ故ニ「ユザージユ」ノ權ハ本人入用ノ多少ニ准シテ制限シタル入額所得ノ權ト稱ス可ク且ツ此權利ヲ設ケ並ニ之ヲ失フモ亦入額所得ノ權ト同樣ナリトス但シ此權利ハ之ヲ他人ニ讓渡シ又ハ貸渡スヿヲ得ス

此權利ヲ家屋ニ用フル時ハ之ヲ「アビタシヲン」ノ權（即チ住居ノ權ト云フ意）ト云ヒ此權利ヲ有スル者ハ家族ト共ニ家屋ニ居住スルヲ得可シ然レ𪜈其權

ハ之ヲ有スル本人ト家族トノ居住ニ付キ必要ナル一部ノミニ限ルモノトス

森林ニ付テノ「ユザージユ」ノ權

「ナポレオン」民法書ニ定メタル「ユザージユ」ノ權ト森林ニ付テノ「ユザージユ」ノ權トヲ混ス可カラス而シテ森林ニ付テノ「ユザージユ」ノ權ハ樹木ノ定量ヲ伐リ取リ又ハ牧業ノ爲メ林中ニ獸類ヲ放ツヲ得可キ權ニ在リトス

又森林ニ付テノ「ユザージユ」ノ權ハ國又ハ邑ニ屬スル森林ニ於テハ決シテ新ニ之ヲ許スヲ得

サル法ニシテ而シテ此法ヲ設クル以前ニ許シタル同上ノ權ハ猶存續スル所ナレ𪜈政府ニ於テハ其權ヲ廢スルノ權アリ

總テ森林ニ付テノ「ユサージユ」ノ權ハ「カントンヌマン」（「カントンヌマント」ハ「ユザーシユ」ノ權ヲ有スル者ニ森林ノ一部ノ所有ノ權ヲ與フル事ヲ云フ）ノ法ニ由リ消散セシム可シト雖𪜈他ノ「ユザージユ」ノ權ハ此法ニ由リ消散セシム可カラス但シ政府ニ於テハ償銀ヲ拂フテ其權ヲ取戻スヲ得可シ

又森林ニ付テノ「ユザージユ」ノ權ヲ他人ニ授與

セシ平民ハ「カントンヌマン」ノ法ニ由リ或ハ償銀ヲ拂フニ因リ其權ヲ消散セシムルヿヲ得可シ

又此「ユザヿジユ」ノ權ヲ行フニハ何レノ場合ニ於テモ格段ナル規則ヲ守ル可ク且山林司ノ監督視察ヲ受ケサル可カラス而シテ其山林司ニ於テハ牧畜ヲ爲スニ付キ獸類ヲ畜フニ差支ナキ森林ノ一部ヲ指定ムルモノナリ

右ノ外森林ニ付テノ「ユザヿジユ」ノ權ニ管スル諸規則ハ山林法ニ詳ナリ（山林法従第六十一條

至第八十五條從第百十條至第百十二條從第百十八條至第百二十一條）

第四款　土地ノ義務「ナポレオン」民法書第二篇第四巻從第六百三十七條至第七百十條

土地ノ義務ノ區別

土地ノ義務トハ一ノ所有者ニ屬スル不動産ノ便利ノ爲メ他ノ不動産ニ屬スル義務ヲ云フ此義務ノ爲メ資益ヲ受クル土地ヲ「フヲンドミナン」ト云ヒ此義務ヲ行フ可キ土地ヲ「フヲンセルバン」ト云フ

土地ノ義務ハ其地ノ天然ノ位置ヨリ生スルモノト法律上ノ所定ニ由ルモノト人ノ所為ニ由ルモノトノ差異アリ故ニ此三種ノ義務ヲ分ツテ追次左ニ之ヲ記セントス

土地ノ天然ノ位置ヨリ生スル義務及ヒ低下ノ地ヲ有スル者ノ高上ノ地ヨリ流ル、水ヲ受ク可キ義務

低下ノ地ハ高上ノ地ヨリ自然ニ流ル、水ヲ受ク可キ義務アリ故ニ低下ノ地ノ所有者ハ此流

水ヲ防ク爲メニ堤ヲ築キ又ハ其他ノ障碍ヲ爲スヿ可カラス

又高上ノ地ノ所有者ハ低下ノ地ノ義務ヲシテ更ニ重劇ナラシム可キ事ヲ爲ス可カラス

低下ノ地ノ義務ハ右ニ記スル如ク人工ヲ用ヒス天然ニ流ルヽ水ヲ受クルノミニ在リトス

水源ノ事

己レノ土地内ニ水源ヲ有スル者ハ自己ノ意ニ適シテ其水源ノ水ヲ用フルヿヲ得可シ故ニ己レノ土地内ニ於テ之ヲ使用シ或ハ全ク之ヲ汲

盡シ或ハ之ヲ低下ノ地ニ自然ト流下セシムル
圧皆自由ナリトス
然レ圧水源ノ所有者場合ニヨリテハ其近隣ノ者ニ之ヲ使用セシメサルヲ得サルヿアリ故ニ近隣ノ者贈遺、賣渡、遺囑等ノ名義ニ因リテ水源ヲ用フルノ權ヲ得タル時ハ水源ノ所有者之ヲ使用セシメサル可カラス
又水源ヲ用フルノ權ハ期滿所得ノ權ニ由リテ亦之ヲ得ルヿアリ蓋シ然ルトキハ近隣ノ地ヲ所有者自己ノ土地内ニ水ノ流ルヽヲ容易ナラシ

ムルヿノ明白ナル造營、土功ヲ爲シ終リタル時ヨリ三十年間絶エス其水源ヲ用ヒタルヿヲ必要トス

其他水源ノ所有者ハ一邑又ハ村里ノ住民ノ爲メ缺ク可カラサル水ノ通路ヲ變更ス可カラス但シ然ルトキハ水源ノ所有者評價人ノ定メタル償高ヲ得ルノ權アリトス

河川ニ接スル土地ヲ有スル者又ハ河川ノ通過スル土地ヲ有スル者ノ權利及ヒ河川ノ種類

流水ハ之ヲ分ツテ船ヲ通シ筏ヲ浮ム可キ河川ト船ヲ通シ筏ヲ浮ム可カラサル河川トノ二種トス

船ヲ通シ筏ヲ浮ム可カラサル河川ノ流水ハ公同ノ財産ニシテ此河川ニ接スル地ヲ有スル者ハ官ノ允許ヲ得サレハ之ヲ用フルヲ得ス

又船ヲ通シ筏ヲ浮ム可カラサル河川ノ水ハ其近傍ノ地ヲ有スル者之ヲ用フルヲ得可シ而シテ河川ニ接スル地ヲ有スル者即チ河川ノ片岸ニアル地ヲ有スル者ハ只自己ノ土地ヲ潤ス爲

メノミニ其水ヲ用ラルヲ得可ク河川ノ通過スル地ヲ有スル者（即チ河川ノ兩岸ニアル地ヲ有スル者）ハ己レノ隨意ニ其水ヲ用フルヲ得可ク只其地內ヨリ流レ出ル口ニ於テハ必ス之ヲ當然ノ水路ニ復ス可ク且其下流ノ地ヲ有スル者ノ障碍ニナル可キ程之ヲ用ヒ盡ス可カラス千八百四十五年四月二十九日ノ法律ニ因リ自己ノ土地ヲ潤ス可キ爲メ水ヲ用ヒント欲スル者ニ償金ヲ拂フテ中間ノ土地內ニ其水ヲ通過セシムルコヲ許シ又千八百四十七年七月十一

日ノ法律ニ因リ河川ノ片岸ノミニ在ル土地ノ所有者ニ水堰ヲ造ル爲メ必要ナル工作ヲ對岸ノ地ニ於テ支柱セシムルコヲ許容セリ

水抜キノ事（千八百五十四年六月十日ノ法律）

水抜キノ旨趣ハ溢溜シテ害ヲ爲ス水ヲ流下セシメテ以テ其地ヲ人身健康ニ適セシムルニアリ

水抜キヲ作ルニハ溝渠ヲ堀リ之レニ圓形ノ土ニテ造リタル水樋ヲ鑿入ス可シ

己レタ土地ノ水抜ヲ爲サント欲スル者ハ其水ヲ地中又ハ地上ニ於テ他人ニ屬スル土地内ヲ過シテ河川等ニ流レ出テシムルヿヲ得可ク但シ之カ爲メニハ其償ヲ出ス可シ

又此事ニ付キ低下ノ土地ノ義務ニ管シタル爭ノ生セシ時ハ治安裁判役其地ヲ所有スル權ヲ保護ス可キ道理ト此溜水ヲ流下セシムルノ益トヲ斟酌シテ裁判ヲ言渡ス可シ

千八百五十六年七月十七日ノ法律及ヒ千八百五十八年五月二十八日ノ法律ヲ以テ土地ノ水

抜キヲ造ルヲ便利ナラシムル為メ「クレジーブヲンシエール」土地ヲ引當ニシテ金ヲ貸ス社中ノ會社ヨリ耕作者ニ水抜キノ工業ヲ為スタメ金高ヲ貸渡スヿヲ許ルシタリ

繞園ノ事

繞園ハ二箇ノ地ノ境界ヲ定ムル為メニ設タルモノニシテ總テ一箇ノ土地ノ所有者ハ其近隣ノ地ノ所有者ヲシテ之ヲ造ルヿヲ肯セシムルヲ得可ク其費用ハ雙方ヨリ之ヲ償フ可シ

又繞園ニ管シタル争ハ治安裁判役ノ審判ヲ受

ク可シト雖モ所有ノ權ニ管シタルヿニ付此争
ノ生セシ時ハ此例ニアラス是レ治安裁判役ハ
其争ヒ所有ノ權ニ管シタルモノハ之ヲ審判ス
ルノ權ナキヲ以テ然ルトキハ郡裁判所ニ其争訟
ヲ持出ス可キニ依レハナリ

法律ヲ以テ定メタル土地ノ義務
及ヒ雙方ノ所有ニ屬スル分界牆
壁ノ事

低キ家屋ノ屋蓋ニ至ル迄二箇ノ家屋ノ分界タ
ル牆壁又ハ二箇ノ内庭(ナカニハ)及ヒ園圃ノ分界ノ牆壁

又ハ田野中ニ繞圍ヲ爲シタル二箇ノ地ノ分界タル牆壁ハ之ヲ雙方ノ所有ニ屬スル分界ノ牆壁ト看做ス可シ此雙方ノ所有ニ屬スル分界ノ牆壁ハ雙方共通シテ之ヲ用フルモノトス然レ𪜈其所有ノ權一方ノ所有者ノミニ屬スル證書アル時又ハ一方ノ所有者ノミ此權ヲ有スルノ徵憑アル時ハ雙方共通シテ之ヲ所有スルモノトセス但シ一方ノ所有者ニ屬シタル牆壁ニ相接シタル地ノ所有者ハ其牆壁ノ價ノ半ハト之ヲ建築シタル地價ノ半ハトヲ償フヲ以テ其牆

壁ヲ共通シテ所有スルヲ得可シ
雙方ノ所有ニ屬スル分界ノ牆壁
ニ付キ生スル權利及ヒ義務
牆壁ヲ雙方共通シテ所有スル者ハ其牆壁ニ傍
フテ建物ヲ造立スルヲ得可シ然レトモ一方ノ
所有者ノ兼諾ヲ得スシテ其牆壁ニ冗ヲ穿チ且
梁椽等ヲ鑿入ス可カラス但シ其牆壁ハ一方ノ
所有者ノ都合ニ因リ自己ノ費用ヲ以テ之ヲ高
クシ且自己ノ地内ヨリ其必要ナル厚サヲ增ス
コヲ得可シ

牆壁ヲ修復シ及ヒ改造スル時ハ其牆壁ヲ有スル者各其權利ノ割合ヲ以テ其費用ヲ擔當ス可シ

又都會及ヒ其郭外ニ於テハ土地ノ各所有者其近隣ノ者ヲシテ牆壁建築ノ費用ノ割前ヲ出サシムルヲ得可シ但シ雙方ノ所有ニ屬シタル牆壁ヲ修理シ或ハ之ヲ改造スル義務ヲ負フタル者ハ其牆壁自己ニ屬スル家屋ヲ支持スル時ノ外其共通所有ノ權ヲ拋棄シテ其義務ヲ行フヲ免ル可シ

樹木ヲ植ユルニ付キ遵守ス可キ

距離

近隣ノ土地ノ境界ヨリ幾許ノ距離ニアラサレハ樹木ヲ植エ又ハ生墻ヲ設ク可カラサルノ定ノアリ

樹木ヲ植エ及ヒ生墻ヲ設クルノ距離ハ規則ニ因リ之ヲ定メ或ハ土地ノ習例ニヨリテ之ヲ定メ又其規則及ヒ習例ノアラサル時ハ喬木ハ隣地ヲ去ルヿ二「メートル」ノ距離トシ其他ノ樹木及ヒ生墻ニ付テハ隣地ヲ去ルヿ半「メートル」ノ

距離トシ若シ是ヨリ更ニ少キ距離ニ植タル樹木ハ隣人ヨリ之ヲ抜去ル可キ要ノヲ為スヿヲ得可シ

又隣地ノ樹枝己レノ土地内ニ侵出シタル時ハ隣人ヲシテ之ヲ伐ラシムルヿヲ得若シ隣地ノ樹根己レノ土地内ニ侵出シタル時ハ自カラ之ヲ伐ルヿヲ得可シ

隣地ヲ望下スル權

一方ノミニ屬スル分界ノ牆壁ヲ所有スル者ハ其牆壁ニ「シウール、ド、スーフランス」ト云フ明リ

窓ヲ穿ツヿヲ得可シ但シ此明リ窓ハ層階下ニ於テハ其室地臺ノ上二十六「デシメートル」ヨリ更ニ高所ニ造ル可カラス又層階ノ室ニ於テハ樓床ノ上十九「デシメートル」ヨリ更ニ高所ニ造ル可カラス且其明リ窓ハ開閉セサル玻璃板ヲ以テ閉チ之レニ鐵格ヲ附ス可シ但シ其鐵格ノ大サハ精密ニ之ヲ定ム

雙方ニ屬スル分界ノ牆壁ニ於テハ土地ノ所有者何レノ方法ヲ問ハス隣人ノ承諾ヲ得スシテ之ニ明リ窓ヲ穿ツヲ得ス

又開閉ス可キ窓ハ隣地ヨリ幾許ノ距離ヲ經サレハ之ヲ穿ツ可カラサルノ定アリ即チ隣地ヲ直視ス可キ窓ニ於テハ六「ピエー」（十九フシメートル）ヲ隔テ又隣地ヲ斜メニ望下スル窓ニ於テハ二「ドエー」（六デシメートル）ヲ隔テサル可カラス

屋根ノ樋

家屋ノ所有者ハ己レノ土地内又ハ往還ノ道路ニ雨水ヲ流下セシム可キ方法ヲ以テ屋根ノ樋ヲ造ル可シ但シ雨水ヲ隣地ニ流下セシムルニ

ハ隣人ノ承諾ヲ受ケサル可カラス

通行ノ權

自己ノ土地ヨリ往還ノ道ニ出ツ可キ徑路ナキ土地ノ所有者ハ隣地ヲ通行スルノ權ヲ得ンﾄ要ムルヿヲ得可シ

若シ此事ニ付キ訴訟ノ生セシ時ハ裁判所ノ審判ヲ受テ之ヲ定ムヘシ但シ其通行ノ權ヲ得タル者之レカ爲メ隣地ニ損害ヲ生シタル時ハ其損害ニ准シテ相當ノ償ヲ出サヽル可カラス

人ノ所爲ニ因テ定メタル土地ノ

義務、間斷ナク又間斷アル土地ノ義務、人目ニ觸ル可ク又人目ニ觸レサル土地ノ義務

地ノ位置ヨリ生スル土地ノ義務及ヒ法律ニテ定メタル土地ノ義務ノ外ニ各人ノ隨意ニ由テ定ム可キ土地ノ義務數多アリ

人ノ隨意ニ由テ定メタル義務ハ之ニ間斷ナキ義務ト間斷アル義務アリ又人目ニ觸ル可キ義務ト人目ニ觸サル義務アリトス

其間斷ナキ義務トハ人ノ現ニ爲ス所ニ因ラス

シテ連綿スル義務ニシテ窓牖ニ付テノ義務ノ如キヲ云フ何トナレハ此義務ハ隣地ニ窓ヲ設タルニヨリテ生シ其義務ヲ行フニハ必スシモ隣人ノ此窓ヲ用フルニ拘ハラサルヲ以テナリ故ニ屋根ノ樋、水樋及ヒ此類ノ物ニ付テノ義務ノ如キ亦之ヲ間斷ナキ義務トス又其間斷アル義務トハ人ノ現ニ爲ス所ニ因ル義務ヲ云フ例ヘハ通行ノ義務ノ如シ

又人目ニ觸ル可キ義務トハ造營、土功ニ因リ其證跡アルモノヲ云フ即チ門、窓、水樋アル時ノ義

務是レナリ又人目ニ觸サル義務トハ其存在ス
ル証跡ノ目ニ觸レサルモノヲ云フ譬ヘハ土地
ニ造營ヲ為スノ禁ノ如シ

右ニ論スル所ノ各種ヲ左ノ如ク附合スルヲ得
可シ

即チ窓牖ノ如キハ間斷ナクシテ且人目ニ觸
ル可キ義務トシ造營ヲ為スノ禁ノ如キハ間
斷ナクシテ且ツ人目ニ觸レサル義務トシ門
又ハ徑路ニ因テ其証跡アル土地通行ノ義務
ノ如キハ間斷アリテ且ツ人目ニ觸ル可キ義

務トシ一ノ証跡一ノ工業ヲ以テ知ル可カラサル土地通行ノ義務ノ如キハ間斷アリテ人目ニ觸レサル義務トス

右區別ハ土地ノ義務ヲ得ルト之ヲ消散セシムルトニ付キ大ニ管係アルモノトス

土地ノ權利ヲ設ケ定ムルヿ

總テ土地ノ權利ハ賣買ノ證書交換ノ證書等ノ如キ諸般ノ證書ニ因テ之ヲ得可ク又ハ遺物相續、贈遺、遺囑ニ因テ之ヲ得可シ

又其中間斷ナクシテ人目ニ觸ル可キ土地ノ權

利ハ期滿所得ノ權卽チ三十年間絶エス保有シタルニ因テ之ヲ得可ク又間斷アリテ人目ニ觸レサル權利ハ幾年間保有スルト雖モ之ヲ得ルヿヲ得ス

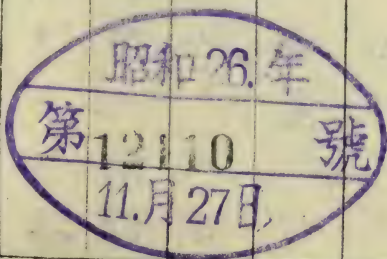
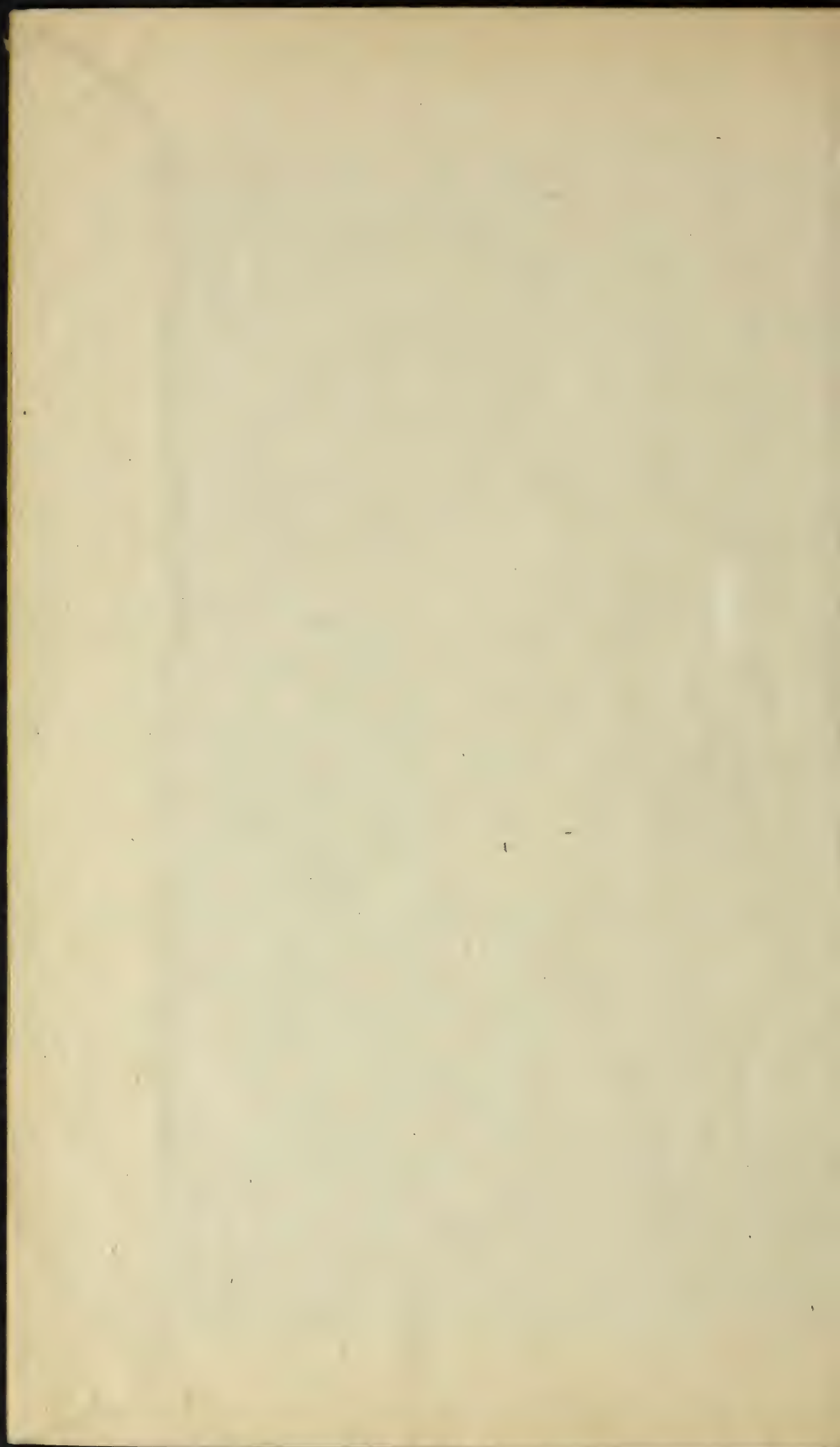
又間斷ナクシテ人目ニ觸ル可キ權利ヲ設ケ定ムルニ付テハ亦別段ノ方法アリ是レ卽チ土地ノ以前ノ所有者ノ意ヲ以テ之ヲ設ケ定ムルニアリテ此土地ノ以前ノ所有者ノ意ヲ以テ權利ヲ設ケ定ムルニハ以前一人ニテ土地ヲ所有セシ者現今二ツニ分レタル其土地ヲ現今ノ權利

ヲ生ス可キ景狀ト爲シタルヲ必要トス譬ヘハ予相接シタル二箇ノ家屋ヲ所有シ其間ニ窓牖ヲ穿チ後之ヲ二人ニ賣渡シタル時ハ其買入人各雙方ニ便利ナルヲ思フテ其窓牖ノ義務ヲ遵守ス可キカ如シ

土地ノ義務ノ終ルヿ

義務ヲ行フ可キ地ト權利ヲ有スル地ト同人ノ所有トナル時ハ其義務終ル可シ是レ蓋シ全ク自己ノ所有スル物ニ付テハ自カラ義務ヲ行フニ及ハサレハナリ又其義務ハ三十年間之ヲ行

ハサルニ因テ終ル可シ但シ此事ニ付テハ其義務ノ間斷ナキト間斷アルトヲ區別ス可ク間斷アル義務ニ付テハ其義務ヲ行フヲ止メタル日ヨリ右三十年ノ期日ヲ算ヘ間斷ナキ義務ニ付テハ其義務ニ反シタル事ヲ爲シタル日ヨリ其期日ヲ算フ可シ譬ヘハ窓牖ノ義務ニ付テハ隣人ノ家屋ニ穿チタル窓牖ヲ塗閉セシ日ヨリ其期日ヲ算ス可キカ如シ

佛國政典第七卷　終

佛國政典

八

佛國政典第八巻

第三章 財産所有ノ權ヲ得ル種々ノ方法及ヒ財産所有ノ權ヲ得ル諸法ノ記列

凡テ物ヲ得ルト云フハ即チ其物ノ所有者トナルニ在リ物ヲ移轉スルトハ即チ其物ニ付テノ所有ノ權ノ他人ニ移スニ在リテ此二語ハ互ニ相對シテ離レサルヲ常トス故ニ甲ノ人物ヲ得ル時ハ則チ乙ノ人其物ヲ移轉スルニ在リテ物ヲ買

ノ者ハ其所有ノ權ヲ得物ヲ賣ル者ハ所有ノ權ヲ移轉スルナリ
財産所有ノ權ヲ得ル種々ノ方法ヲ區別スレハ其一法ヲ占有ナリトス占有トハ未タ人ノ所有トナラサル物例ヘハ野畜ノ如キ諸物ヲ所有スルヲ云フ又一法ハ既ニ人ノ所有トナリタル物ヲ所有スルニ在リテ即チ遺言ナキ遺物相續、生存中ノ贈遺、遺囑ノ贈遺、賣買交換等ノ如キ契約及ヒ期滿所得ノ權ニ由テ財産所有ノ權ヲ得ルモノ之レナリ但シ此一章中ニハ遺物相續、生存

中ノ贈遺、遺嘱ノ贈遺ノミヲ論シ契約及ヒ期滿所得ノ權ハ次章ニ於テ別ニ其條ヲ掲ケテ之ヲ論セントス

第一欵　遺物相續「ナポレオン」民法書第三篇第一巻從第七百十八條至第八百九十二條

遺物相續ノ義意及ヒ遺物相續ヲ始ムル事

原語ニ「シユクセツシヨン」ト云ヘル語ハ法律ニ循ヒ死者ノ財産ヲ其相續人ニ傳フル事ニ用ヒ或ハ死者ヨリ相續人ニ傳フル財産ノ總稱ニ用

ヿ是レ蓋シ遺物相續ノ事又ハ遺物ノ財産ヲ指シテ「シユクセツシヲン」ト云フニ因ル所ナリ

遺物相續ハ死去ノ本日ヨリ始ル可ク相續人ノ權利モ此時ヨリ始ル可シ但シ其相續人若シ法律上ニテ定ムル所ノ相續人タル分限ヲ拋棄セント欲スル片ハ遺物相續ヲ爲スヿヲ肯セサルヲ要トス

遺物相續ノ權利ヲ定ムル主旨

遺物相續ニ付キ定メタル必要ノ旨趣二箇アリ因テ今左ニ之ヲ說述ス

其第一旨ハ遺物相續ヲ爲スノ權利及ヒ遺物相續人ノ順序ハ死者ノ愛念ニ基キ之ヲ思料シテ以テ定ムルニ在リ故ニ人其財産ニ付キ特ニ遺囑ノ贈遺ヲ爲サヽル時ハ法律ヲ以テ特ニ其遺囑ノ贈遺ヲ作リ爲スカ如シ

又第二旨ハ遺物相續人等ノ間ニ互ニ平等ノ權利ヲ得セシムルニ在リ故ニ死者ノ子ハ何レモ同一ノ名義ト同一ノ權利ヲ以テ遺物相續ヲ爲シ得可シ

抑々舊法ニ依レハ二子三子ニ比スレハ長男ニ

多分ノ遺物ヲ與ヘ女子ニ比スレハ男子ニ强大ノ權利ヲ與フル區別ヲ爲シタリシカ現今ニ於テハ更ニ此區別アルヿナシ

斯ク平等ノ權利ヲ得セシメタル主旨ハ頗ル人情ニ恰當セシ者トス何トナレハ親ノ子ヲ愛スルノ情彼此ノ別ナカル可キヲ以テ其子ノ權利ニ於テモ差異アル可カラサレハナリ

「ナポレオン」民法書註解者ノ中ニ就キ近今ニ在リテ殊ニ芳名ナル者ノ評論アリ左ニ之ヲ掲ク

「トモロンブ」氏曰ク「ナポレオン」民法書中正當

ノ遺物相續ノ巻ハ予ヲ以テ之ヲ見レハ至妙ノ一法律トス何トナレハ其法律ハ眞ニ各人ノ情ト國家ノ根據タル所ノ政理トニ恰當ノ者タレハナリト

遺物相續ヲ為スヘキ者ノ種類

遺物相續ヲ為シ得可キ者ニ二種アリ即チ左ノ如シ

其第一種ハ正當ノ遺物相續人ニシテ此者ハ死者ニ代テ死去ノ當日ヨリ死者ノ財産ヲ所得ト為シ其遺物ニ付テノ費用及ヒ負債ノ償ヒヲ引

受ク可シ
又第二種ノ遺物相續人トハ規則外ノ相續人ニシテ此者ノ權利ヲ行フニハ一定ノ法式ヲ履行フ可ク殊ニ郡裁判所ノ裁判言渡書ニ由リテ死者ノ遺物ヲ所得ト爲スヲ要トス

遺物相續ヲ爲ス者ノ順序

遺物相續ヲ爲ス可キ血屬親ノ諸級ヲ稱シテ遺物相續ヲ爲ス者ノ順序ト云フ
死者ノ遺物ハ先ツ卑屬ノ親（即チ第一ノ相續人トナル者之ヲ）相續ス可ク若シ卑屬ノ親アラサル片ハ父母并

二兄弟、姉妹即チ第三ノ相續人トナル者之ヲ相續ス可ク次ハ
尊屬ノ親及ヒ傍系ノ親即チ第三第四ノ相續人トナルモノ之ヲ
相續ス可シ

卑屬ノ親遺物相續ヲ爲ス事

卑屬ノ親子孫ハ他ノ親族ヲ除去シテ先ツ遺物相
續ヲ爲ス可シ

若シ死者一人ノ子ヲ遺セシ片ハ其子遺物ノ全
部ヲ有ス可ク若シ死者二人ノ子ヲ遺セシ時ハ
其二子死者ノ遺物ヲ分ツテ各其一半ヲ有ス可
シ

又死者ヨリ前ニ死去セシ其子ノ生ミタル子即チ死者ノ孫ハ外ニ一人ノ子即チ死者第一級ノ子ノ存命ナルカ為メ遺物相續ヲ取除カルヽコトナカル可シ孫ハ其父母ノ有スル位置ヲ受ケ繼キ父母ニ代テ祖父母ノ遺物相續ヲ為ス可シ今試ニ其例ヲ掲レハ「ピエール」ナル者アリ「ポール」ト名クル長男ト既ニ死シタル次男「ジヤック」ヨリ生レタル孫二人トヲ遺シテ死去シタル片ハ「ピエール」ノ遺物ハ長男「ポール」ト其孫次男「ジヤック」ノ子二人トニ之ヲ分チ「ポール」ハ其一半ヲ取ル可ク二人ノ孫ハ

各々其一半ノ半（即チ四分一）ヲ分チ取ル可シ

兄弟姉妹遺物相續ヲ為ス事及ヒ

父母ト共ニ其遺物ヲ分ツ事

卑屬ノ親ニ次キ兄弟姉妹及ヒ兄弟姉妹ノ卑屬親（即チ死ノ甥姪）者ハ死者ノ父母ヨリ他ノ親族ヲ除去シテ先ツ遺物相續ヲ為ス可シ

故ニ若シ死者一人ノ兄又ハ弟ト父母ヨリ他ノ親族トヲ遺シタル𪜈ハ其兄又ハ弟ニ遺物ノ全部ヲ相續スルノ權アリトス

又死者若シ其父母ヲ遺シタル𪜈ハ父母先ツ其

遺物ノ半ヲ取リ兄弟姉妹ハ各々他ノ半ヲ分ツ可シ

又其父又ハ其母一人ノ存生ナル片ハ其父又ハ其母ハ四分ノ一ヲ取リ其餘ノ四分三ハ兄弟姉妹各自ニ之ヲ分ツ可シ

尊屬ノ親遺物相續ヲ爲ス事

尊屬ノ親ハ遺物相續人ノ順序ニ於テハ第三ニ在リトス

尊屬ノ親又ハ傍系ノ親遺物相續ヲ爲ス時ハ本宗外族ノ二族ニ其遺物ヲ半ニ分チ本宗ノ尊屬

親中最モ近親ノ者又若シ其數人アルトキハ同級ニ在ル最モ近親ノ者數人其遺物ノ半（即チ本宗親ニ屬ス可キ遺物）ヲ相續シ他ノ半（即チ外族親ニ屬ス可キ遺物）ハ外族ノ尊屬親中最モ近親ノ者ニ屬ス可シ

尊屬親ハ同族ニ在ル傍系親ヲ除去シテ遺物ヲ相續ス可シト雖𪜈他族ニ在ル傍系親ト其遺物ヲ分ツ可シ譬ヘハ本宗ノ中最モ近キ尊屬親タル祖父アレハ此祖父遺物ノ半ヲ相續ス可ク他ノ半ハ外族ニ於テ尊屬親ナキトキハ叔伯父母、從兄弟、從姉妹ノ如キ外族ノ傍系親之ヲ相續ス可

キカ如シ
又一族即チ本宗外族ノ得可キ遺物ヲ全ク他族ニ移ス
ハ其一族中ニ於テ相續ヲ爲シ得可キ級内ノ親
族ナキ時ニ限ル可シ

傍系ノ親遺物相續ヲ爲ス事

傍系ノ親トハ尊屬及ヒ卑屬ノ親ヲ除キタル親
族ノ總稱ニシテ兄弟、姉妹、甥姪ノ如キ亦之ヲ傍
系ノ親トス然リト雖𪜈此等ノ者ノ遺物相續ヲ
爲スニ付テハ別ニ其順序ヲ定ムルヲ以テ茲ニ
贅セス只此條ニ論スル所ノ傍系ノ親トハ叔伯

父母、從兄弟、從姉妹ニシテ傍系ノ親ハ第十一級ノ者ニ至ル迄遺物ヲ相續スルヲ得可シ
傍系ノ親ハ死者ヨリ初メテ其所出ノ者ニ溯リ更ニ遺物相續ヲ為ス可キ者ニ降リ代ノ數ニ準シテ其級ヲ算ス故ニ叔父ハ第三級トシ從兄弟ハ第四級トス
又傍系ノ親ニ屬ス可キ遺物ハ本宗親ト外族親トノ間ニ之ヲ半ニ分ツ可ク若シ一族中ニ尊屬ノ親ナキ時ハ最モ近親ナル傍系親一人又ハ數人ニ其遺物ヲ相續ス可シ

代テ遺物ノ相續スル事及ヒ之ヲ爲ス場合

代テ遺物ヲ相續スルトハ法律上ノ一規則ニシテ或ル親族此規則ニ循ヒ既ニ死去シタル遺物相續人ノ權ニ代テ遺物相續ヲ爲シ最近親ノ他ノ親族ト與ニ其遺物ヲ分ツヲ云フ

卑屬ノ親及ヒ兄弟姉妹ノ順序ニ在リテハ級ノ如何ヲ問ハス代テ相續ヲ爲シ得可ク尊屬ノ親又ハ通常ノ傍系親ハ代テ相續ヲ爲シ得可カラス

今試ミニ代テ相續ヲ爲シ得可キ一例ヲ此ニ掲クルニ一人ノ子ト既ニ死シタル子ノ生ミタル孫トヲ遺シテ死シタル者アリ又ハ一人ノ兄又ハ弟ト既ニ死シタル兄又ハ弟ノ生ミタル甥トヲ遺シテ死シタル者アル時ハ其孫及ヒ其甥ハ何レモ己レノ父ノ若シ尚生存シタラハ遺物相續ヲ爲ス可キト同シク彼死者ノ子又ハ其兄弟ト共ニ遺物ヲ相續ス可シ

又斯ク代テ相續ヲ爲ス者數人アルトキハ其遺物ヲ旁支ニ由テ互ニ之ヲ其數人ニ分ツ可ク若シ

代テ相續ヲ爲サヽル時ハ相續人ノ負數ニ應シ各自ニ之ヲ分ツ可シ今其例ヲ掲クルニ此ニ三人ノ子アリテ其父ノ遺物ヲ相續スル時ハ其三人共ニ第一級ノ遺物相續人ニシテ代テ遺物相續ヲ爲サヽルカ故ニ其三人ハ遺物ヲ三分シテ各自其一分ヲ相續ス可シ若シ然ラスシテ既ニ死去シタル二人ノ子アリ其一人ハ一人ノ子ヲ遺シ又一人ハ二人ノ子ヲ遺シ都合三人ノ孫アルトキハ此三人ノ孫ハ何レモ其父ニ代テ遺物ヲ相續スルカ故ニ各自ニ遺物ヲ分タス寧支ニ因

テ之ヲ分ツ可シ而シテ此ニ掲クル所ノ例ニ於テハ二旁支アリトス何トナレハ二人ノ子ハ各々一旁支ヲナスヲ以テ一族ニシテ二旁支アレハナリ故ヲ以テ遺物ノ半ハ一旁支ニ屬シテ一人ノ孫之ヲ得可ク他ノ半ハ他ノ旁支ニ屬シテ二人ノ孫之ヲ得可シ

規則外ノ遺物相續人

規則外ノ遺物相續人トハ私生ノ子及ヒ私生ノ子ノ父母、兄弟、姉妹又ハ死者ノ配偶者及ヒ官府ヲ云フ

親ヨリ我子ナリト認メラレタル私生ノ子ハ遺物ノ一部ヲ相續スルノ權ヲ有スト雖𪜈當然ノ相續人ノ親疎ノ級ニ由リテ其取前不同ナリトス故ニ若シ嫡出ノ子アル時ハ其嫡出ノ子ノ三分一ヲ以テ私生ノ子ノ取前トス又死者ニ尊屬ノ親及ヒ兄弟、姉妹アル時ハ其半ヲ以テ私生ノ子ノ取前トシ死者ニ尊屬親、卑屬親、兄弟、姉妹ニ至ル迄一モアラサル時ハ其四分三トス

又若シ父母ニ其遺物ヲ相續ス可キ級内ノ親族一人モアラサル𬼀ハ私生ノ子其遺物ノ全部ヲ

相續スルノ權アリ
又我子ナキ私生ノ子ノ遺物ヲ相續ス可キ權ハ私生ノ子ヲ我子ナリト認メタル父母又ハ私生ノ子ノ兄弟姉妹ニ在リトス
當然ノ遺物相續人及ヒ上ニ記列シタル規則外ノ遺物相續人アラサル時ハ存生ノ配偶者（即チ死者ノ夫或ハ婦）之ヲ相續シ又存生ノ配偶者アラサル時ハ其遺物ヲ官府ニ徵收ス可シ
故ニ政府ハ他ニ遺物相續人ナキ遺物ヲ徵收ス可ク政府ニ屬スル遺物ハ之ヲ名ケテ沒收ノ遺

物ト云フ

規則外ノ遺物相續人ノ循守ス可キ法式

當然ノ遺物相續人ハ裁判言渡ヲ受ル等ノ手數ナク無論死者ノ遺物ヲ相續シ直チニ之ヲ所得ト爲シ得可シト雖𪜈規則外ノ遺物相續人ハ或ル規定ヲ守ラサル可カラス

規則外ノ相續人ハ財産ニ封印ヲ爲シ且其目録ヲ記シテ遺物相續ノアル地ヲ管轄スル郡裁判所ニ願出テ其裁判言渡ヲ受タル上其遺物ヲ所

得ト為ス可シ又裁判所ニ於テハ若シ當然ノ遺
物相續人アラハ之ニ告知セン乄為メ裁判言渡
ノ為ス前ニ公告及ヒ貼附ヲ為ス可シ
又規則外ノ相續人ハ當然ノ相續人ト差ヒ其得
ル所ノ財産ノ價額ニ至ル迄ノ外決シテ其遺物
ニ管セシ負債ヲ償フノ責ナカル可シ

遺物相續人遺物ヲ相續スルニ付
キ為スヲ得可キ決定

遺物ヲ相續ス可キ者ハ左ニ掲クル三箇ノ決定
中其一ヲ選ス可シ

第一　別段ノ約定ナク遺物相續ヲ肯スル
事

第二　遺物ノ相續ヲ肯セサル事

第三　相續ス可キ遺物ノ價額ニ至ル迄ノ
外負債及ヒ費用ヲ償ハサル約定ヲ
以テ遺物相續ヲ肯スル事

相續人別段ノ約定ナク遺物ノ相續ヲ肯スルニ
於テハ相續人ニ遺物ノ價額ニ過ル負債ノ償却
ヲモ負擔セシム可シ故ニ其相續人ハ負債ノ額
遺物ノ價額ニ越ル時ト雖モ自己ノ財產ヲ以テ

其負債ヲ償フ可キ訴ヲ受ク可シ
又遺物ノ相續ヲ肯セサルニ於テハ其相續人ハ全
ク遺物ニ管係セサルノ要ス故ニ此相續人ハ遺
物財産ニ管スルノ權ナク又如何ナル方法ヲ間
ハス其遺物ニ管スル負債ヲ償フノ責アル事ナ
シ
又相續ス可キ遺物ノ價額ニ至ル迄ノ外負債ヲ
償ハサル約定ヲ以テ遺物相續ヲ肯スル相續人
ハ其遺物ノ價ニ至ル迄ノ外負債ノ擔當スルニ
及ハス且其相續人ハ其決定ヲ爲ス爲メ遺物相

續ノ始マタル日ヨリ三箇月四十日ノ猶豫ヲ得可シ

相續人別段ノ約定ナク遺物相續ヲ肯スル事 附 明許又ハ默許ヲ以テ遺物相續ヲ肯スル事

別段ノ約定ナクシテ全ク遺物相續ヲ肯スルハ明許又ハ默許ヲ以テ之ヲ爲スヿヲ得可ク例ヘハ證書中ニ相續人タル名目ヲ記入シタル者ハ明許ナリトス而シテ默許ハ種々ノ事情ニ由テ生ス故ニ之ヲ解明スルヿ必要ナリ何トナレハ

此條件ニ由リテ約定ノ如ク遺物相續ヲ背シタル
トヲルヿアレハナリ
遺物相續人タルヿヲ背シタルニ非レハ為シ得
可カラサル諸事ヲ行ヒシ者ハ別段ノ約定ナク
遺物相續ヲ背シタル者トナス可シ
又遺物財產中ノ不動產又ハ動產ヲ賣拂ヒ或ハ
遺物ノ不動產ヲ書入質ト為ス時ハ其相續人ヲ
遺物相續人タルヲ背シタルノ証アル者トナス
可シ
又遺物相續ヲ為ス可キ權利ヲ賣ル時モ亦之レ

ト同シク此事ヲ爲スハ即チ現ニ遺物相續人タルノ名目ヲ背シタルモノト看做ス可シ

遺物財産中ノ物件ヲ竊取スル時ハ只此一事ヲ以テ其者ヲ別段約定ナキ遺物相續人ナリト爲ス可シ

相續人ハ其名目ヲ背スルヿナシト雖モ事急ニシテ止ムヲ得サル理財上ノ事柄ハ之ヲ處置スルモ妨ナシ

相續人遺物相續ヲ背セサル事

遺物相續ヲ背セサル旨ハ遺物相續ノ始マル地

ヲ管轄スル郡裁判所ノ書記局ニ申立ツ可シ但シ其手數ヲ行フニハ遺物相續ヲ肯セサル事ヲ申立ント欲スル者代書師ト共ニ書記局ニ出席シ其代書師ハ届人ニ人違ヒナキ事ト届人ノ手署ニ相違ナキ事トヲ証ス可シ

遺物相續ヲ肯セサル𪜈ハ其者ヲ遺物相續ニ縁故ナキモノトシ其遺物ハ其者ニ次テ之ヲ相續ス可キ者ニ之ヲ移ス可シ

相續人其相續ス可キ遺物ノ價額ニ至ル迄ノ外負債ヲ償ハサル約

定ヲ以テ遺物相續ヲ肯スル事

遺物ノ價額ニ至ル迄ノ外負債ヲ償ハサル約定ヲ以テ遺物ノ相續ヲ肯スルヿハ遺物相續ヲ肯セサル時ノ如ク郡裁判所ノ書記局ニ届出ツルヲ以テ爲シ得可シ

此特權ヲ有スル約定ヲ以テ遺物相續ヲ肯セント欲スル者ハ正實詳明ナル遺物一切ノ目錄ヲ記サシメテ其遺物ノ價額ニ至ル迄ノ外負債ヲ償フ可カラス然レ𪜈財產ヲ支配スルニ於テハ或ル規則ヲ守ル可クシテ相續人ハ裁判所ノ允

許アラサレハ不動産ヲ賣拂フヲ得ス且公ケニシテ一定ノ法式アル糶賣ヲ爲スニアラサレハ動産ヲ賣拂フヲ得ス

又右ノ相續人若シ己レカ權限外ノ事柄ヲ行フニ於テハ其特權ヲ失ヒ別段約定ナク肯シタル遺物相續人トナル可シ

右ノ特權アル相續人ハ遺物ノ財産ヲ以テ其遺物ニ屬スル負債ヲ償ヒ猶殘餘アレハ之ヲ己レカ利益ト爲スヲ得可シ

相續人ノアラサル遺物

當然ノ遺物相續人及ヒ規則外ノ遺物相續人ノ相續セス又政府ニ於テモ徵收セサル遺物ヲ相續人ノアラサル遺物ト云フ

相續人ノアラサル時ニ於テハ債主又ハ其遺物ニ關係アル者ヨリ遺物相續ヲ爲ス可キ地ヲ管轄スル郡裁判所ニ遺物ヲ支配スル管財人ヲ選任アランヿヲ願ヒ得可シ

相續人ナキ遺物ノ管財人ハ相續人ニ代テ之ヲ支配シ其得可キ高アレハ之ヲ集メ不動產動產ノ賣拂余ヲ金額附託ノ官署ニ預ク可シ

又債主數人ノ間ニテ右財產ヲ分賦スルニ付テハ裁判上ノ規則ニ循フ可シ

分派ノ事

一物ニシテ共通ノ所有者數人アル事ヲ財產ヲ分派セサル事ト云ヒ又財產ノ共通ト云フ財產ヲ分派セサル事ハ財產ヲ支配スル上ニ於テ大ニ妨ケアリテ又共通ノ所有者ノ間ニ往々分爭ヲ生スルノ原因タルヿアリ故ニ法律ヲ以テ各人ノ取前ヲ定ムル財產分派ノ法方ヲ定メ以テ各人ヲシテ其分派ヲ得セシムル規則ヲ設

ケタリ但シ此規則アリト雖𪜈五年ニ過キサル時間財産ノ共通ヲ継續スルノ契約ヲ結フモ敢テ妨アルヿナシ

財産ノ分派ヲ爲ス定式

共通ノ相續人遺物分派ノ地ニ居リ且自カラ己ノ權利ヲ行ヒ得可キ者タル時ハ別段ノ法式ヲ要セス公証人ノ記シタル証書又ハ私ニ記シタル証書ヲ以テ遺物ヲ分派スルヲ得可シ

但シ自カラ己レノ權利ヲ行ヒ得可カラサル者（幼者、治産ノ禁ヲ受タル者等）或ハ遺物分派ノ地

八ノ十七

ニ居ラサル者アル時ハ裁判上ノ手續ヲ經テ其分派ハ處分ヲ受クルヿヲ要ス

然ル時裁判所（遺物相續ノ始マル地ヲ管轄スル裁判所）ニ於テ分派ヲ爲スニハ各人ヲ公証人ノ面前ニ至ラシム可シ而シテ若シ遺物中其性質ニ由リテ分派ヲ爲ス可カラサル不動産アルトキハ裁判所ヨリ糶賣ヲ以テ之ヲ賣拂フ可キ旨ヲ命ス可シ

又公証人分派ノ手續ヲ爲シ終リタル時ハ其分派ノ所業ノ允許ヲ受クル爲メ又ハ分派ニ付キ

生シタル爭ノ裁判ヲ受クル爲メ各人再ヒ同上ノ裁判所ニ出ツ可シ

又分派ヲ爲スニ付キ遵守ス可キ本旨ハ各人ノ取前ヲ平等ナラシムルニ在リトス故ニ各相續人ノ爲メニ價ノ等シキ財産ノ分ケ前ヲ爲ス可キノミナラス成ル可クハ互ニ同種ノ物ヲ分ケ前ノ中ニ加入ス可ク而シテ成ル丈ケ不動産ヲ割カサル樣注意ス可シ

前文記スル所ニ依リ財産ヲ分派シタル時ハ其分ケ前ヲ各々鬮引ニシテ取ル可シ

各相續人ノ中ニ財産ノ分派ニ於テ己レカ取リ前四分一以上ノ不足アル者アル時ハ其者此分派ヲ取消ント求ムルヲ得可シ然ルトキハ之ヲ稱シテ四分一以上ノ損失ニ因リ分派ヲ取消スト云フ

相續人ノ債主ハ分派ヲ爲スニ付キ異存ヲ申述ヘ得可ク且己レノ權利ヲ損傷スルコトナカラシムル爲メ自カラ其分派ニ與カラント求ムルヲ得可シ

返還ノ事

別段ノ約定ナク遺物相續ヲ背シ又ハ約定ヲ爲シテ遺物相續ヲ背シタル相續人ハ嘗テ死者ヨリ存生中ノ贈遺又ハ遺囑ノ贈遺トシテ得タル諸物ハ遺物相續ノ時之ヲ返還ス可シ但シ返還スルニ及ハサル旨ノ明文アルニ於テハ此限ニアラス

返還スルニ及ハサル旨ヲ記シタル明文ヲ贈遺受授ノ明文ト云フ

故ニ右明文ヲ以テ存生中ノ贈遺又ハ遺囑ノ贈遺ヲ受タル者ニアラサル相續人ハ存生中ノ贈

遺物又ハ遺囑ノ贈遺物ト遺物相續ニ於ケル已レカ取前トヲ相合シテ得可カラス兹ヲ以テ贈遺物ヲ保タント欲スル片ハ遺物相續ヲ肯セサルヲ要ス

但シ撫養教育ノ費用、期限ヲ定メテ修業ヲ爲サシムル費用、婚姻ノ贈物及ヒ其他常習ノ贈物ハ之ヲ返還スルニ及ハス

遺物相續ニ付キ擔當ス可キ負債ヲ拂フ事

遺物相續人ハ各其相續シタル財産ノ割合ニ應

シテ互ニ遺物ニ屬スル負債及ヒ費用ノ拂方ヲ擔當ス可シ例ヘハ遺物ノ半ヲ得ル相續人ハ負債ノ半ハヲ拂フ可ク遺物ノ四分一ヲ得ル相續人ハ負債ノ四分一ヲ拂フ可キカ如シ

第二款　存生中贈遺ノ證書及ヒ遺囑贈遺ノ證書

（「ナポレオン」民法書第三篇第二巻従第八百九十三條至第千百條）

存生中贈遺ノ證書及ヒ遺囑贈遺ノ證書ノ解

「ナポレオン」民法書ニ於テハ償ヲ得スシテ人ニ

財産ヲ與フル事ヲ許スハ存生中贈遺ノ証書ト遺囑贈遺ノ証書トニ於ケル二種ノ贈與ニ限ル所ナリ

存生中贈遺ノ証書ハ贈遺ヲ為ス者其贈遺ヲ受クル事ヲ兼諾スル者ノ為メ已レノ財産ヲ即時ニ讓與フルニ在リテ再ヒ之ヲ廢棄ス可カラサルモノナリ

存生中ノ贈遺者トハ贈遺ヲ為ス者ニシテ贈遺ヲ受ル者トハ贈遺ヲ兼諾スル者ヲ云フ

存生中贈遺ノ証書ハ之ヲ以テ贈遺ヲ受クル者

ニ直ニ權利ヲ與フル事ト決シテ之ヲ廢棄ス可カラサル事トノ二樣ノ本性ヲ有スルモノトス」

又遺囑贈遺ノ證書ハ其贈遺ヲ爲ス者其死去スルニ方リ己レカ財產ノ全部又ハ一部ヲ人ニ與フル證書ニシテ贈遺者後ニ之ヲ廢棄スルヿヲ得可キモノナリ

遺囑贈遺ノ證書ハ其贈遺ヲ爲ス者ノ死去セシ日ヨリ其效ヲ生ス可ク贈遺者ハ己レノ約束ヲ變シ又ハ全ク之ヲ廢棄シ又ハ此約束ヲ以テ彼約束ニ代フルヲ得可キ者トス

以上二種ノ贈遺ノ解ニ因リ存生中ノ贈遺ト遺囑ノ贈遺トノ間ニ在ル本然ノ差異ヲ見ル可シ

存生中ノ贈遺及ヒ遺囑ノ贈遺ヲ爲シ又ハ之ヲ兼諾スルニ於テ必要ナル諸件

遺囑ノ贈遺又ハ存生中ノ贈遺ヲ爲スニハ精神ノ惛迷セサル事ヲ必要トス故ニ若シ存生中ノ贈遺又ハ遺囑ノ贈遺ヲ爲ス人此証書ヲ記スル時ニ方リ精神完全ナラサレハ存生中贈遺ノ證

書及ヒ遺囑贈遺ノ証書ノ取消ヲ言渡スヲ得可シ

又十六歳以下ノ幼者ハ遺囑贈遺ノ証書及ヒ存生中贈遺ノ証書ヲ以テ人ニ財産ヲ贈與スルヿヲ得ス十六歳以上ノ幼者ハ遺囑ノ贈遺ヲ為シ得可シト雖𪜈丁年者ニ於テ許サルヽ所ノ半額迄ノ財産ニ非サレハ人ニ贈與スルヿヲ得可カラス

幼者ハ自己ノ後見人ニ遺囑贈遺ノ証書ヲ以テ財産ヲ贈與スルヲ得ス又既ニ丁年ニ至リタル

幼者ト雖圧後見人ノ算計書ヲ受取ラサル前ニ
嘗テ後見人タリシ者ノ為メ存生中贈遺ノ証書
又ハ遺囑贈遺ノ証書ヲ記ス可カラス是レ蓋シ
現時後見人タル者又ハ以前後見人タリシ者贈
與ヲ受ケンカ為メ或ハ後見人タルノ權威ヲ弄
用スルヿアランヲ恐ルヽニ出ル所ナリ
又幼者ノ尊屬親其後見人タル時又ハ以前後見
人タリシ時ハ此限ニアラス婚姻シタル婦ハ其
夫又ハ裁判所ノ允許ナケレハ存生中ノ贈遺ヲ
為ス可カラスト雖圧遺囑ノ贈遺ヲ為スニ於テ

ハ此允許ヲ受クルニ及ハス
存生中贈遺ノ證書ニ依リ贈遺ヲ受クルヲ得可キニハ此贈遺ノ日ニ生存シタルヲ必要トシ又遺囑贈遺ノ證書ニ依リ贈遺ヲ受クルヲ得可キニハ此贈遺者ノ死去ノ時ニ方リ生存シタルヲ必要トス何トナレハ遺囑贈遺ノ證書ハ死去ノ日ヨリ初メテ其効アルモノナレハナリ
人ニ因リテハ生存中贈遺ノ證書及ヒ遺囑贈遺ノ證書ニ因リ贈遺ヲ受クルヿヲ得サル者アリ今之ヲ掲レハ私生ノ子ハ遺物相續ニ付キ法律上

ニ定メタル部分ノ外其父母ヨリ存生中贈遺ノ證書又ハ遺囑贈遺ノ証書ヲ以テ贈遺ヲ受ル𛂁ヲ得サルカ如シ

又最後ノ疾病ノ際ニ方リ醫師或ハ説教ノ僧侶ノ爲メ病者ノ記シタル存生中贈遺ノ証書及ヒ遺囑贈遺ノ證書ハ別段規則外ノ者ヲ除クノ外其効ナカル可シ

貧院及ヒ一邑内ノ貧者又ハ衆益トナル可キ諸局ハ官府ノ允許ヲ受ルニ非サレハ生存中贈遺ノ證書及ヒ遺囑贈遺ノ證書ニ因リ財産ノ贈遺

ヲ受ルコヲ得ス
隨意ニ贈遺ト爲スヲ得可キ財産ノ定量及ヒ保有シ置ク可キ財産ノ定量
存生中ノ贈遺及ヒ遺囑ノ贈遺トシテ財産ヲ人ニ贈與シ得可キ權ハ子及ヒ尊屬ノ親アル人ニ付テハ其制限アリテ遺物ノ一部ハ卑屬又ハ尊屬ノ親ニ屬ス可ク此一部ヲ以テ卽チ保有シ置ク可キ財産ノ定量トス
生存中贈遺ト遺囑ノ贈遺トヲ問ハス隨意ニ人

ニ贈與スルヲ得可キ定量外ノ財産ハ贈遺トシテ人ニ之ヲ贈與スルヿヲ得可カラス

子ノ爲メニ保有シ置ク可キ財産ノ定量ハ左ノ如シ

贈遺ヲ爲ス者ニ一人ノ子アル片ハ其子ノ爲メニ保有ス可キ定量ヲ財産ノ半トシ人ニ贈與スルヲ得可キ定量ヲ他ノ半トス

又二人ノ子アル時ハ保有シ置ク可キ財産ヲ三分ノ二トシ隨意ニ贈遺ト爲シ得可キ財産ヲ三分ノ一トス

又三人以上ノ子アル時ハ保有シ置ク可キ財産ヲ四分ノ三トシ隨意ニ贈遺トシテ人ニ贈與シ得可キ財産ヲ四分ノ一トス又本宗又ハ外族中ノ一方ニ尊屬親アル𪜈ハ保有シ置ク可キ定量ヲ財産ノ四分一トシ又本宗外族ノ雙方ニ尊屬親アル時ハ保有シ置ク可キ定量ヲ財産ノ半トス

遺物ト爲シタル財産ヲ減少スル事

隨意ニ贈遺ト爲シ得可キ定量ニ越ヘタル存生

中ノ贈物又ハ遺囑ノ贈物ハ之ヲ減少ス可キモ
ノニシテ其減シ方ノ願立ハ己カ為メニ財産ヲ
保有シ置ク可キ相續人ヨリ之ヲ為スヿヲ得可
シ

贈遺ノ財産ヲ減少スルニハ先ツ遺囑ノ贈物ニ
付キ之ヲ為ス可ク遺囑ノ贈物ハ贈遺者其贈遺
ヲ受ル者ノ間ニ順序ヲ定メタルニ非サレハ其
高ノ割合ヲ以テ悉ク之ヲ減シ次ニ存生中ノ贈
遺ニ及ホス可キ時ハ亦之ヲ減ス可シ但シ其減
シ方ハ最モ近キ存生中ノ贈遺即チ其贈遺ヲ為

セシ者ノ死去ニ最モ近キ存生中ノ贈遺ヨリ始メテ次第ニ時月ノ遠キ贈遺ニ及ホシ相續人其當然保有ス可キ遺物ノ定量ヲ全ク相續シ得可キニ至テ其減シ方ヲ止ム可シ

右通則ヲ掲ケタル後更ニ存生中ノ贈遺ニ管スル別段ノ規則ヲ左ニ説カントス

存生中ノ贈遺ヲ為ス法式

存生中贈遺ノ証書ハ嚴整ノ法式ヲ守ル可キモノニシテ此証書ハ証人二名ノ立會ニテ公証人一名之ヲ記シ又ハ公証人二名之ヲ記ス可シ

存生中ノ贈遺ヲ受ル者ハ其贈遺ノ証書中ニ其兼諾ノ旨ヲ記シ又ハ其証書ヨリ後ニ公証人ノ記シタル証書ヲ以テ其贈遺ヲ受ルコヲ兼諾シ得可シ

存生中贈遺ノ証書ヨリ後ニ記シタル公正ノ証書ヲ以テ贈遺ヲ受ルコヲ兼諾シタル時ハ贈遺ヲ為ス者ニ其旨ヲ告知スルヲ要ス

右諸規則ハ厳重ニ守ル可キモノニシテ授受雙方ノ者若シ之ニ背ク時ハ其証書ノ效ナカル可シ

又不動産ヲ存生中ノ贈遺ト爲スニ付テハ別段ノ法式アリ即チ其証書ヲ他人ニ對シテ効アラシメンニハ此不動産ノ在ル所ノ郡ノ不動産書入質ノ支配所ニ於テ其爲メニ設ケタル一箇ノ簿冊中ニ其存生中贈遺ノ証書ヲ寫入ルヽ事ニ在リトス

動産ヲ存生中ノ贈遺ト爲ス證書ハ其動産ノ秤價書ヲ記シ贈遺ヲ爲ス者及ヒ之ヲ受クル者共ニ其姓名ヲ手署シテ贈遺ノ証書ニ之ヲ綴加ヘ置クニ非サレハ其効ナカル可シ

存生中ノ贈遺ノ証書ノ廢棄ス可ラサル事

存生中贈遺ノ証書ハ廢棄ス可カラサル者（即ノ贈遺ヲ爲ス者其與ヘシ贈遺物ヲ随意ニ取戻ス可カラサルヲ云フ）タリトス故ニ存生中ノ贈遺ヲ爲ス者ハ随意ニテ與奪スルヲ得可キ約束ヲ以テ爲セシ贈遺ノ証書ハ其效ナカル可シ

存生中ノ贈遺ノ証書ハ廢棄ス可カラサルヲ以テ其本旨ト爲ス然レ𪜈贈遺ヲ受クル者又ハ此者ノ卑屬ノ親贈遺ノ爲ス者ヨリ前ニ死セシ時

ハ贈遺ノ財産ヲ再ヒ贈遺者ニ取戻ス可キ約定ヲ以テ贈遺ヲ為スニ妨ナカル可シ

右ノ場合ニ於テ一旦與ヘタル贈與ヲ取戻スノ權ハ贈遺者一人ノ意ニ管シ得可カラサルヿ判然タルヲ以テ生存中贈遺ノ証書ヲ廢棄ス可カラスト定ムル其本旨ニ乖戻セサルモノトス

存生中贈遺ノ証書ヲ廢棄ス可カラサル規則外ノ諸件

存生中贈遺ノ証書ヲ廢棄ス可カラスト定ムル本旨ニ二箇ノ例外法アリ因テ左ニ之ヲ掲ク

第一　贈遺ヲ受ル者其贈遺ヲ受ルニ付テ約シタル諸ノ條件ヲ執行ハサル時ハ贈遺ヲ為ス者ノ申立ニ從ヒ贈遺ノ証書ヲ廢棄ス可シ

第二　贈遺ヲ受ル者贈遺ヲ為ス者ノ恩義ヲ忘ルヽ事アルニ於テハ存生中贈遺ノ証書ヲ廢棄スルヲ得可シ

恩義ヲ忘ルヽ事トハ贈遺ヲ受ル者贈遺ヲ為ス者ノ生命ヲ害セントス為シタル時又ハ贈遺ヲ受ル者贈遺ヲ

為ス者ニ對シテ暴行罪犯又ハ至重ノ禍害ヲ為シタル時又ハ贈遺ヲ受ル者贈遺ヲ為ス者ノ窮乏ナルニ方リ之ニ養料ヲ給スルヿヲ肯セサル時ニ在リトス

但シ此等ノ條件ニ付キ贈遺ノ証書ヲ廢棄セントスルノ申立ハ贈遺ヲ為ス者其贈遺ヲ受ル者ニ恩義ヲ忘レシ所為アルヿヲ認知セシ日ヨリ一年内ニ之ヲ為スヲ要ス

右第一第二ノ條件ニ付キ存生中贈遺ノ証書ヲ廢棄スルコハ裁判所ヨリ之ヲ言渡ス可シ

第三　存生中ノ贈遺ヲ爲スノ日ニ於テ子アラサル人ヨリ爲シタル存生中贈遺ノ証書ハ贈遺ヲ爲ス者ノ子生レシ時ハ之ヲ廢棄スルヲ得可シ

此條件ニ付キ存生中贈遺ノ証書ヲ廢棄スル時ハ子ノ出産ニ因リ贈遺ノ証書ヲ廢棄スト云フ而シテ此廢

棄ハ當然之ヲ爲スヲ得可ク別段裁判所ニ訴フルヲ要セス蓋シ其故ハ贈遺ヲ爲ス者若シ我子ニ對スル父ノ愛情ヲ知リタル時ハ敢テ他人ニ贈遺ヲ爲サヽル可キヿヲ本旨ト爲スニ因ル所ナリ

遺囑贈遺ノ證書及ヒ遺囑贈遺ノ證書ヲ記スル法式

遺囑贈遺ノ證書ヲ記サント欲スル者ハ左ニ掲クル所ノ三箇ノ法式ヲ撰用ス可シ

公正ノ遺囑贈遺ノ証書

遺囑者自筆ノ贈遺ノ証書

秘密ノ遺囑贈遺ノ証書

以上三種ノ法式ニ付キ必要ナル細説アレハ左ニ之ヲ記セントス

公正ノ遺囑贈遺ノ証書

公正ノ遺囑贈遺ノ証書ハ証人四名ノ立會ニテ公証人一名之ヲ記シ又ハ証人二名ノ立會ニテ公証人二名之ヲ記ス可シ

此証書ハ公証人遺囑者ノ口授スル文ヲ筆記シ

証人コレノ面前ニ於テ遺囑者ニ之ヲ讀聞カス可シ

証人ハ佛蘭西人ニシテ民權ヲ有スル丁年ノ男子タル可ク遺囑ノ贈遺ヲ受ル者又ハ其者ノ第四級ニ至ル迄ノ血屬及ヒ姻屬ノ親又ハ其書ヲ記スル公証人ノ書記役ハ証人ト爲ス可カラス

若シ法律ニ於テ規定シタル諸件ヲ履ミ行ハサル証書ハ其効ナカル可シ

遺囑者自筆ノ贈遺ノ証書

遺囑者自筆ノ贈遺ノ証書ハ遺囑書ヲ記スル法

式中最モ簡便ノモノニシテ全ク秘密タルヲ得可キノ益アリ

自筆ノ遺囑書ハ其遺囑者自カラ其証書ノ全文年月及ヒ自己ノ姓名ヲ記ス可ク此條件ヲ行フタル証書ハ適法ノモノト爲ス可シ然レトモ一語タリトモ他人ノ之ヲ記シタル時ハ此一事ヲ以テ其証書ヲ取消ス可ク又年月ヲ記サヽル証書及ヒ年月ノ正カラサル証書モ亦之ヲ取消ス可シ

年月トハ通常其証書ヲ記スル日月及ヒ年ヲ云

フニ在リト雖モ遺囑者更ニ他ノ日附ヲ記スル
モ妨ナシ故ニ千八百六十八年「パーク」祭日ノ名ノ日
ト記スルモ其証書ノ効アルモノトス是レ蓋シ
法律上ニ於テ必要ト為ス所ハ到底成ル可キ丈
ケ証書ヲ記シタル年月ノ不分明ナラサルヲ要
スルノ趣意ニ在レハナリ
遺囑者ハ總テノ争ヲ防ク為メ遺囑書ノ附録及
ヒ追加ニモ自己ノ姓名ヲ手署シ且ツ日附ヲ記
スルヲ要トス而シテ其証書ハ印紙ヲ貼用セサ
ル紙ニ記ストモ其効アリトス然レ圧此証書ヲ

開封スル時ニ方リ罰金ヲ言渡サレ兼テ印紙税ヲ課セラル可シ

遺囑者自筆ノ贈遺ノ証書ハ間々之ヲ見失ヒ或ハ之ヲ破毀スル等ノ不都合アルヲ以テ之ヲ保全スル為メニハ公証人又ハ遺囑者ノ信任スル者ニ此証書ヲ預ケ置クヲ良法トス

秘密ノ遺囑証書

秘密ノ遺囑証書ハ其手數一層煩雜ナルカ故ニ自己ノ姓名ヲ手署シ能ハ者公ケノ遺囑書ヲ作リ衆人ニ其事柄ヲ知ラシムルヿヲ恐レ忌ム時

ノミ之ヲ記ス可シ
秘密ノ遺囑証書ハ遺囑者自カラ之ヲ記シ又ハ他人ヲシテ之ヲ記サシム可シト雖𪜈姓名ハ必ラス遺囑者自カラ之ヲ手署ス可シ而シテ其証書又ハ其封紙ニ封印ヲ爲シ遺囑者証人六名ノ立會ニテ公証人一名ニ渡ス可シ然ル時ハ公証人此証書ニ封紙上ノ証記ト云ヘル表書ヲ記スルナリ
若シ遺囑者自己ノ姓名ヲ手署シ能ハサル時ハ表書ヲ記スルニ方リ更ニ証人一名ヲ呼寄ス可

シ

姓名ヲ手署スルヿ能ハス文字ヲ讀ムヿ能ハス又言語ヲ發スルー

能ハサル者ノ遺囑書

文字ヲ書クヿヲ知ラサル者ハ自筆ノ証書ヲ以テ遺囑ノ贈遺ヲ爲スハ可カラス然レ圧公然ノ証書ヲ以テ遺囑ヲ爲シ得可ク而シテ公証人ハ遺囑者ノ姓名ヲ手署シ能ハサル原由ヲ証書ニ記載ス可シ

又文字ヲ書クヿヲ知ラサル遺囑者ハ秘密ノ証

書ヲ以テ遺囑贈遺ヲ爲シ得可シト雖𪜈表書ヲ
記スルニハ定員外ノ証人一名ヲ増シ都合七名
ト爲ス可シ
文字ヲ讀ムヿヲ知ラサル者ハ公然ノ証書ヲ以
テセサレハ遺囑ヲ爲ス可カラス
又秘密ノ遺囑ハ文字ヲ讀ムヿヲ知リ又ハ讀ミ
能フ可キ者ニ非レハ之ヲ爲ス可カラス
又言語ヲ發スルヿ能ハスシテ文字ヲ書クヿヲ
知リタル者ハ自筆ノ遺囑書又ハ秘密ノ遺囑書
ヲ以テ贈遺ヲ爲スヿヲ得可シ但シ然ル時ハ秘

密ノ遺囑書ニ於テハ遺囑者其全文及ヒ年月ヲ記シ且ツ自己ノ姓名ヲ手署ス可シ
言語ヲ發スルコ能ハサル者ハ自己ノ意ヲ口授スルコ能ハサルカ故ニ公正ノ遺囑書ヲ以テ遺囑贈遺ヲ爲ス可カラス
自筆ノ遺囑書及ヒ祕密ノ遺囑書ノ保存
公正ノ證書ニ記シタル遺囑書ハ遺囑者ノ死去ノ時ニ當リテ別段法式ヲ行フコナクシテヲ執行スルヲ得可シ

自筆ノ遺囑書又ハ秘密ノ遺囑書ニ於テハ之ヲ保存ス可キ為メ又ハ其眞偽ヲ証明スル為メ特定ノ預備法アリ

遺囑者ノ死去ニ方リテハ自筆ノ遺囑書又ハ秘密ノ遺囑書ヲ郡裁判所ノ長ニ差出ス可シ然ル時若シ其証書ヲ封シタル時ハ裁判所ノ長之ヲ開封シ其摸様ノ調書ヲ記シテ公証人ノ役所ニ之ヲ附托ス可キ旨ヲ言渡ス可シ

遺囑贈遺ノ証書ニ記入シ得可キ條件

遺囑贈遺ノ証書ニ記入シ得可キ條件三箇アリ
因テ左ニ之ヲ掲ク

第一　遺囑者ノ財産全部ノ贈遺

第二　遺囑者ノ財産中別段指定メサル一
部ノ贈遺

第三　遺囑者ノ財産中別段指定メタル品
物ノ贈遺

凡テ遺囑贈遺ノ証書ニ於ケル條件ハ以上三箇
ノ法則ニ帰ス故ニ遺囑者ノ用ヒシ言詞ノ如何
ヲ問ハス其贈遺ノ種類ニ因リテ遺囑者ノ財産

全部ノ贈遺タルヤ又ハ財産中別段指定メサル一部ノ贈遺タルヤ又ハ財産中別段指定メタル品物ノ贈遺タルヤヲ推究スルヲ必要トス

財産全部ノ遺囑贈遺ノ証書

財産全部ノ遺囑贈遺ノ証書トハ遺囑者死去ノ時其財産ノ全部ヲ得可キ不定ノ權利ヲ與フル遺囑ノ証書ヲ云フ故ニ此贈遺ヲ受ク可キ者ハ時アリテ財産ノ全部ヲ得可カラサルヿアリ何トナレハ他ニ其遺物中特ニ定メタル品物ヲ得可キ者アリ又ハ當然財産ノ一部ヲ保有ス可キ

相續人アル時ハ其贈遺トシテ受ク可キ財產ヲ減少スルヿアレハナリ而シテ其贈遺ヲ受ル者ノ權斯ク不定ナリト雖𪜈之ヲ財產全部ノ遺囑贈遺ト爲スハ當然財產ノ一部ヲ保有ス可キ相續人又ハ他ノ遺囑贈遺ヲ受ク可キ者アラサル時ハ財產全部ノ遺囑贈遺ヲ受ク可キ者其全部ヲ受ク可キ權アルニ由レハナリ

財產全部ノ遺囑贈遺ヲ受ク可キ者ノ權利及ヒ義務

財產全部ノ遺囑贈遺ヲ受クル者ノ權利ハ遺囑

者ニ當然財産ノ一部ヲ保有ス可キ相續人アルト否トニ因リテ互ニ相異ナレル方法ヲ以テ之ヲ定ム故ニ若シ財産ノ一部ヲ當然保有ス可キ相續人（卽チ卑屬親及ヒ尊屬親）ノアル時ハ財産全部ノ遺囑贈遺ヲ受クル者ヨリ其相續人ニ對シ遺囑贈遺ノ財産ノ引渡ヲ要ム可シ

又然ル時財産全部ノ遺囑贈遺ヲ受ク可キ者遺囑者ノ死去セシ日ヨリ一年内ニ相續人ニ對シ其財産ノ引渡ヲ得ント求ムル時ハ遺囑者死去ノ日ヨリ以來ノ其財産ノ利益ヲ所得ト爲スヿ

ヲ得可シト雖モ若シ一年内ニ右引渡ヲ得シト求メサル時ハ其財産ノ引渡ヲ訴ヘタル日ヨリ以來ノ利益ノミヲ得可シトス

又當然財産ノ一部ヲ保有ス可キ相續人ノアラサル時ハ財産全部ノ遺囑贈遺ヲ受ク可キ者ハ常ニ遺囑者ノ死去セシ日ヨリ以來ノ利益ヲ得ルノ權アリテ其遺囑書公然ノ証書タル時ハ別段ノ法式ヲ行フニ及ハス直チニ其贈遺ノ財産ヲ所有シ得可ク又其遺囑書公然ノ証書ニアラスシテ自筆ノ遺囑書又ハ秘密ノ遺囑書ナル時

ハ相續ヲ為ス地ヲ管轄スル裁判所長ノ言渡ニ依リテ財産ヲ所有ト為スヲ要ス

財産全部ノ遺嘱贈遺ヲ受クル者ハ其他ノ遺嘱贈遺物ヲ渡シ且ツ遺物ニ屬スル負債ノ償還ヲ擔當ス可ク若シ其者遺物ノ價額ニ越ヘタル負債及ヒ諸費ヲ擔當スルヲ免レント欲スル時ハ財産ノ目録ヲ記シ遺物ノ價額ニ至ル迄ノ外負債及ヒ諸費ヲ償ハサル約定ヲ以テ贈遺ヲ受クルヿヲ必要トス

財産中別段指定メサル一部ノ遺

囑贈遺ノ証書

財産中ノ別段指定メサル一部ノ遺囑贈遺ノ証書トハ動産及ヒ不動産中ノ一部又ハ半バ又ハ四分一或ハ動産ノ全部或ハ不動産ノ全部又ハ動産ノミノ一部或ハ不動産ノミノ一部ヲ遺囑贈遺ト為ス証書ヲ云フ

財産中ノ別段指定メサル一部ノ遺囑贈遺ヲ受クル者ハ當然ノ相續人又ハ財産全部ノ遺囑贈遺ヲ受クル者ニ己レカ得可キ財産ノ引渡ヲ求ム可ク又己レカ得タル遺物ノ高ニ準シテ負債

又ハ諸費ヲ償フ𬼂ヲ擔當ス可シ

財産中ノ別段指定メタル品物ノ贈遺ノ証書

財産中ノ別段指定メタル品物ノ贈遺ノ証書トハ財産全部ノ遺囑贈遺ノ証書又ハ財産中ノ別段指定メサル一部ノ遺囑贈遺ノ証書ニアラサル贈遺ノ証書ニシテ卽チ一箇ノ家屋、田園、金額等ノ遺囑贈遺ノ証書ハ皆此類ノ贈遺ナリ

財産中別段指定メタル品物ノ贈遺ヲ受ク可キ者ハ當然財産ヲ得可キ遺物相續人、財産全部ノ

遺囑贈遺ヲ受ク可キ者又ハ財産中ノ別段指定メサル一部ノ遺囑贈遺ヲ受ク可キ者ニ已レカ得可キ財産ノ引渡ヲ求ム可シ

此遺囑贈遺ヲ受クル者ハ已レカ得可キ財産ノ引渡ヲ得ント求メタル日又ハ其財産ヲ引渡ス可キ者ノ意ヲ以テ之ヲ引渡スヿヲ兼諾シタル日ヨリ以來ノ遺物財産ノ利益ヲ得ルノミト雖圧左ニ記ルス所ノ二箇ノ場合ニ於テハ遺囑者死去ノ日ヨリ以來ノ遺物財産ノ利益ヲ得ルノ權アリトス

第一　遺囑者其遺囑書中ニ判然ト其意ヲ
表シタル時
第二　畢生間ノ年金又ハ養料ヲ贈遺ト爲
シタル時
又財產中ノ別段指定メタル品物ノ贈遺ヲ受ル
者ハ遺物ニ屬スル負債ヲ償フニ及ハス
贈遺物ノ引渡又ハ官署ノ簿冊ニ
遺囑書ヲ登記スル諸費用
遺囑者ノ意ヲ別段指示シタル時ノ外ハ遺物財
產中ヨリ遺囑財產ノ引渡ヲ許フル費用ヲ排フ

可シ
又遺囑贈遺ノ証書ヲ官署ノ簿冊ニ登記スル費用及ヒ其遺囑贈遺ニ因リ財産所有ノ權ヲ移スニ付テノ税ハ贈遺ヲ受クル者之ヲ擔當ス可シ
然レ𪜈贈遺ヲ受クル者ハ何レモ各自ニ自己ノ贈遺証書ヲ官署ノ簿冊ニ登記セシメ其他ノ贈遺ヲ受クル者ノ利益ニ注意スルヿナク各々己レニ管係セシ事ニ付キ遺囑贈遺ノ執行ヲ要ムルヿヲ得可シ

遺囑者ノ委托ヲ受ケテ遺囑ノ諸

事ヲ管理スル者

遺囑者ノ委托ヲ受ケ遺囑ノ諸事ヲ管理スル者トハ遺囑贈遺ノ執行ヲ管照スル爲メ遺囑者ノ特ニ指定メタル者ヲ云フ

遺囑者ハ其遺囑ノ諸事ヲ管理スル者一人又ハ數人ヲ撰任スルコトヲ得可シ

遺囑ノ諸事ヲ管理スル者ハ遺囑書ニ因リテ贈遺ノ動産ヲ假ニ已レニ保有スルヲ得可シ然レ𪜈其保有ハ遺囑者死去ノ日ヨリ一年ニ過ク可カラス此定期ニ至レハ管理者其財産管理ニ付

テノ計算ヲ爲サヽル可カラス
遺囑贈遺ノ管理者ハ何レノ場合ニ於テモ遺物中ニアル動産ニ封印ヲ爲シテ其目録ヲ記シ又時アリテ贈遺ニ管スル義務ヲ行フ爲メ相當ノ金高アラサレハ其動産ヲ賣拂ハシメ且專ラ遺囑書執行ノ事ニ注意ス可シ
又遺囑贈遺ノ管理者ハ遺囑書ノ効ノ有無ニ付キ爭ノ生セシ時ハ之ニ干渉スルコトヲ得可シ

遺囑贈遺ノ証書ヲ廢棄スル事

遺囑贈遺ノ証書ハ遺囑者已レカ爲シタル贈遺

ヲ取消ス旨ヲ記シタル公正ノ証書ヲ以テ之ヲ
廢棄スルヲ得可シ
遺囑贈遺ノ証書ハ其條件ト相矛盾スル後ノ遺
囑証書ニ因リ又ハ特ニ其遺囑書ヲ取消ス可キ
事ヲ記シタル後ノ遺囑証書ニ因リ之ヲ廢棄ス
ルヲ得可シ
又遺囑者其遺囑贈遺ト爲セシ財産ヲ賣拂フ時
ハ其意ヲ變シタルノ証ニシテ亦遺囑書ヲ廢棄
ス可シ
又左ニ記ス所ノ場合ニ於テハ遺囑証書ノ効ナ

カル可シ

一遺嘱贈遺ヲ受クル者ノ遺嘱者ヨリ前ニ死去シタル時

一遺嘱贈遺ヲ受ク可キ者贈遺ヲ抛棄シ又ハ贈遺ヲ受クル能ハサル身分トナリシ時

一贈遺ノ物件遺嘱者ノ存生中ニ滅盡シタル時

以上遺嘱贈遺ノ條件ヲ概論シタルニ由リ以下

「シュブスチチュシヲン」（贈遺ヲ受クル者其存生中其贈遺物ヲ保有シ死后ニ至リ嘗

テ其贈遺ヲ爲シタル者ノ定メ置キタルヿ
者ニ其財産ヲ讓リ與フ可キ契約ヲ云フ」ノ事、尊
屬ノ親其卑屬ノ親ニ己レノ財産ヲ分派スル事、
婚姻ノ契約書ヲ以テ爲ス所ノ存生中ノ贈遺夫
婦雙方ノ存生中ノ贈遺等ニ管スル別段ノ條件
ヲ左ニ記セントス

「シュフスチ、ュシヲン」ノ事

「シュブスチ、ュシヲン」トハ甲者ヨリ乙者ニ存生中
ノ贈遺又ハ遺囑ノ贈遺ヲ爲シ乙者ノ死去ニ至
ルヿ迄ハ其存生中ノ贈遺物又ハ遺囑ノ贈遺物ヲ
己レニ保有セシメ其死去ノ后ニ至リテ丙者ニ

其贈遺物ヲ引渡サシム可キ約定ヲ以テ爲ス所ノ贈遺ヲ云フ

「シュブスチュシヲン」ハ舊制度ノ時ニ在テハ多ク行ハレシモノニシテ一箇ノ親族中ニ財產ヲ保有スル爲メノ一法タリシカ「ナポレオン」民法書ニ於テハ財產自由ノ融通ニ障碍アリトシ且人々職業ヲ營スルニ重大ノ妨害アリト爲シテ之ヲ廢シタリ故ニ此類ノ贈遺ハ全ク其効ナク唯左ニ記ス所ノ二箇ノ場合ニ於テノミ此類ノ贈遺ヲ許ルシタリ

第一　父母ハ其子女ノ爲メ隨意ニ贈遺ト爲シ得可キ定分ヲ存生中ノ贈遺又ハ遺囑ノ贈遺ト爲シ而シテ其贈遺ヲ受クル子女ヲシテ其現ニ產ミタル子又ハ未タ生レサル子ノ爲メ其贈遺ノ財產ヲ保有セシム可キヲ定ムルヲ得可シ

第二　子アラサル兄弟姉妹ハ己レノ兄弟姉妹ニ遺囑ノ贈遺及ヒ存生中ノ贈遺ヲ爲シ而シテ其兄弟姉妹ヲシテ

其子ノ為メ其贈遺ノ財産ヲ保有セ
シムル可キヲ定ムルヲ得可シ

斯ノ如ク特別ノ譯ヲ以テ父母兄弟姉妹ニ右様ノ贈遺ヲ許ルシタルノ旨趣ハ孫又ハ甥姪ノ為メニ財産ヲ保有シ置キ其父母ヲシテ之ヲ耗費セシメサルカ為メナリ

尊屬ノ親己レノ財産ヲ卑屬ノ親
ニ分派スル事

尊屬ノ親ハ己レカ存生中ニ存生中ノ贈遺書又ハ遺囑ノ贈遺書ノ法式ニ従フタル証書ヲ記シ

テ其數子ニ財産ヲ分派スルヲ得可シ

贈遺者死去ノ時ニ方リ存生スル數子ニ分派ヲ爲サヽル歟又ハ法律上ニ定ムル所ヨリ更ニ過分ナル利益ヲ數子中ノ一人ニ與フル等ノ事アル時ハ右分派ノ効ナカル可ク又數子中一人ノ取前ニ四分一以上ノ不足アル時モ亦其分派ヲ廢棄スルヲ得可シ

婚姻ノ契約書ヲ以テ爲ス所ノ存

生中ノ贈遺

婚姻ノ契約書ヲ以テ或人ヨリ夫婦ニ對シ爲ス

所ノ存生中ノ贈遺又ハ夫婦中ノ一方ヨリ他ノ一方ニ對シテ爲ス所ノ存生中ノ贈遺ハ別段ノ規則ニ循フ可シ故ニ此類ノ贈遺ハ現ニ婚姻ヲ結フ可キ事ニ管係スルモノニシテ又別段其贈遺ヲ受クルヲ兼諾シ或ハ公正ノ証書ヲ以テ其贈遺ヲ受ルヿヲ兼諾スルニ及ハス又此類ノ存生中ノ贈遺ハ恩義ヲ忘レタル故ヲ以テ之ヲ廢棄ス可カラス

婚姻ノ契約書ヲ以テ爲ス所ノ贈遺ニ付テハ其他ノ贈遺ニ付キ爲シ得可カラサル贈與ヲ爲シ

得可シ故ニ將來財產ノ贈遺又ハ贈遺者一人ノ存意ニ管スル約束ヲ以テ爲ス贈遺等モ亦之ヲ爲スヲ許ルスモノナリ

夫婦結緣ノ時間其互ニ爲ス所ノ

贈遺

夫婦結緣ノ時間其互ニ爲ス所ノ贈遺ハ之ヲ廢棄スルヲ得可キ者トシ贈遺者ハ常ニ意ヲ變シテ其贈遺物ヲ取戻スヿヲ得可シ而シテ此贈遺ヲ廢棄スルニ付テハ如何ナル法式ヲモ行フニ及ハス

夫婦雙方ノ間ニ随意ニ贈遺ト爲
スヲ得可キ財産ノ定方

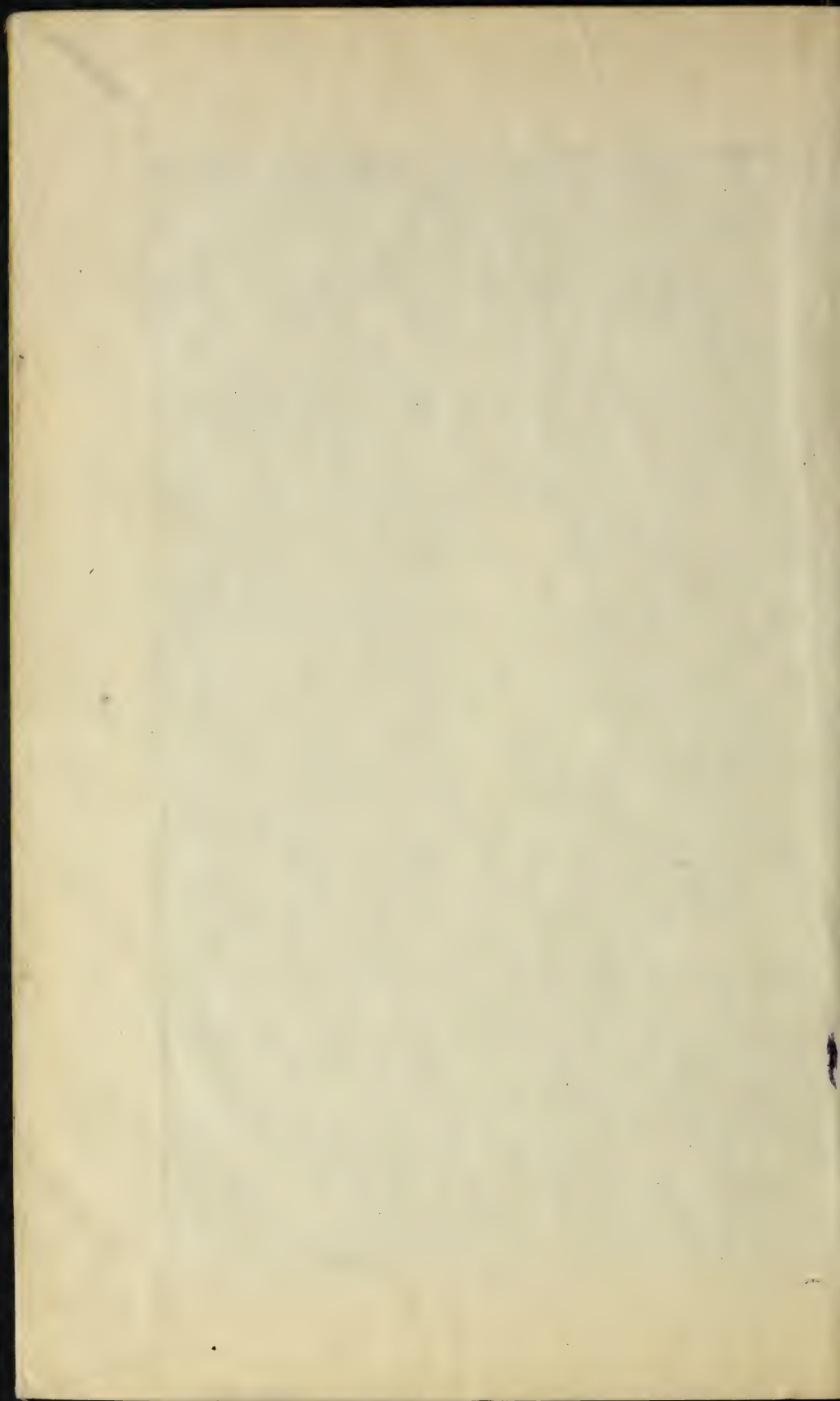
夫婦中ノ一方ヨリ他ノ一方ニ爲スヲ得可キ贈遺ノ多少ニ付テハ別段ノ規則アリ

夫婦雙方ノ者ニ尊屬ノ親アル時ハ夫婦互ニ贈遺ト爲スヲ得可キ財産ノ定量ハ其財産ノ半ハ又ハ其四分三トシ且ツ尊屬ノ親ノ爲メ保有ス可キ財産ノ半ハ又ハ四分一ノ入額所得ノ權ハ亦夫婦互ニ之ヲ贈遺スルヲ得可シ

又夫婦雙方ノ者ニ子アル時ハ夫婦ニ屬スル財

産四分一ノ所有ノ權ト更ニ四分一ノ入額所得ノ權トヲ夫婦互ニ贈遺スルヲ得可ク又ハ財産ノ半バノ入額所得ノ權ノミヲ夫婦互ニ贈遺スルヲ得可シ

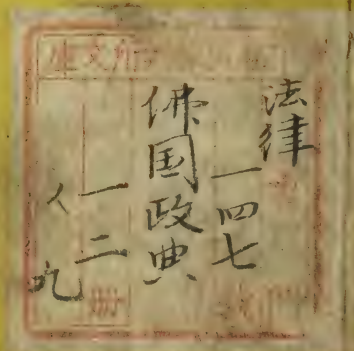
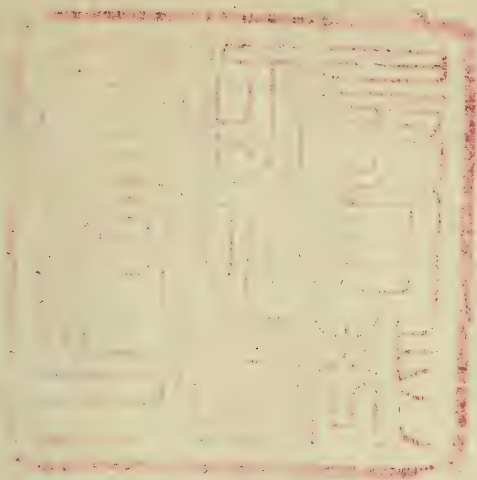
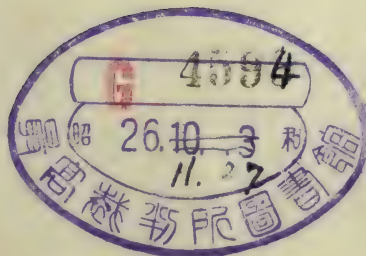
若シ又前婚ノ子アル時ハ後婚ノ夫又ハ婦ニ贈與スルヲ得可キ財産ノ定量ハ其子一人ノ保有ス可キ量ニ過ク可カラス又其子三人以下ナル時ハ常ニ財産四分一ヲ以テ贈與スルヲ得可キ定量トス

佛國政典第八巻終

佛國政典

九

清第四十三号ノ九

止

下和田第百五拾号ノ九

佛國政典第九卷

第四章　義務及ヒ契約ノ種類

第一欵　義務及ヒ契約ノ總論ナポレオン民法書

第三篇第三卷及ヒ第四卷從第千百一條至第千三百八十六條

義務ノ義意及ヒ其本源

義務トハ吾人ヲシテ人ニ對シ或物ヲ與ヘシメ又ハ或事ヲ爲サシメ又ハ或事ヲ爲サヽラシムル所ノ法律上ノ務ヲ云フ而シテ其義務ノ爲メ己レニ益ヲ得可キ者ヲ名ケテ義務ヲ得可キ者

ト云ヒ其義務ヲ守ル可キ者ヲ名ケテ義務ヲ行フ可キ者ト云フ蓋シ義務ハ其由テ來ル所種々ナリト雖ドモ畢竟左ニ記ルス所ノ五種ノ本源ヨリ生ス

第一　契約

第二　「カジ、コントラー」別ニ契約ヲ結フ事ナク人ノ随意ニ為シタル事ヨリ義務ヲ生スル事ヲ云フ

第三　犯罪デリー

第四　過失カジ、デリー

第五　法律

右義務ノ本源中其最大要ナル者ヲ契約トス故ニ先ツ左ニ之ヲ掲述ス可シ

契約及ヒ契約ノ義意

約束（コンバンシヨン）トハ二人或ハ數人相合シテ互ニ公正ノ事ヲ爲サンカ爲メ相同意スルヲ云フ而シテ若シ其約束ヲ結フノ意旨或ハ義務ヲ生シ或ハ所有ノ權ヲ轉移スル等ニ在ル時ハ更ニ之ヲ名ケテ契約（コントラー）ト云フナリ蓋シ契約ノ由テ起ル所ハ雙方心意ノ合同卽チ雙方ノ兼諾ニ在リ

契約ノ種類

契約ニ許多ノ種類アリ若シ其契約ニ由テ雙方ノ義務ヲ生スル時ハ之ヲ名ケテ「雙務ノ契約」ト云ヒ其一方ノミノ義務ヲ生スル時ハ之ヲ名ケテ「片務ノ契約」ト云フ蓋シ其雙務ノ契約トハ賣買是レナリ何トナレハ賣主買主共ニ義務ヲ有スレハナリ又片務ノ契約トハ無賃ノ貸借是ナリ何トナレハ借主ノミ義務ヲ有スルヲ以テナリ

又恩恵ノ契約及ヒ要償ノ契約アリ恩恵ノ契約

トハ一方ノ者ヨリ他ノ一方ノ者ニ償ヲ得スシテ利益ヲ得セシムル契約ヲ云フ譬ヘハ無利足ノ金銀貸借是ナリ又要償ノ契約トハ雙方相互ノ資益ノ爲メニ其契約ヲ結ヒシ者ニシテ雙方互ニ或物ヲ出シ又之ニ代ヘテ互ニ或物ヲ受クル契約ヲ云フ譬ヘハ賣買ノ如キ即チ其一種ナリ

右ノ外互易ノ契約及ヒ偶生ノ事ニ管スル契約アリ互易ノ契約トハ契約ヲ結ヒタル日ニ於テ雙方ノ者ノ地位既ニ定マリタル者ヲ云ヒ偶生

ノ事ニ管スル契約トハ其契約ヨリ生スル所ノ雙方ノ者ノ損得將來ノ事柄ニ管係スル者ヲ云フ故ニ人アリ若シ畢生間ノ年金ヲ得ル爲メ母銀ヲ貸出スニ於テ其義務ヲ得可キ者（即チ債主）長壽ナル時ハ其義務ヲ行フ可キ者（即チ負債者）ノ損失トナル可ク若シ債主其契約ヲ結ヒタルヨリ僅カニ數日ニシテ死去スル時ハ其負債者其母銀ヲ已レニ有シ得ルノミナラス其年金ヲ出スノ高僅々ナルヲ以テ大ニ之レカ利ヲ得ルヿアルカ如シ

総テ契約ノ效

凡テ契約ハ次ニ論スル如ク其效ヲ生セシム可キ條件ヲ具備シテ且ツ法律又ハ國ノ風儀ニ妨害アルニアラサレハ之ヲ約シタル雙方ノ間ニ於テ法律ト同シキ力アリ故ニ契約ヲ兼諾シタル者ハ誠實ニ之ヲ執行フ可ク又契約ヲ執行ヒ及ヒ其契約書ノ義意ヲ解スルニハ啻ニ其契約書面ニ用ヒタル文辭ノミニ據ル可カラス雙方ノ眞心如何ヲ料量ス可シ凡テ契約ヲ正實完全ニ執行ヒ及ヒ人ノ一旦述ヘタル言詞ヲ詳密ニ

遵行スルハ人間交際ノ事務ヲ處スルニ最肝要ノ一事ニシテ苟モ此信義ナクンハ果シテ人ノ信任ヲ得ル事難カル可シ是ヲ以テ商賈ハ決シテ己レカ言ヲ食マス決シテ其約ヲ遵ヘサル事肝要ニシテ若シ之ヲ人ニ知ラシメスンハ約ヲ結ヒ金ヲ借ント欲スルトモ容易ニ人ノ信任ヲ得ルヿ能ハサル可シ

契約ノ效ヲ生セシムルニ必要ナル條件

契約ノ效ヲ生セシムルニハ左ニ記ス所ノ四件

ヲ必要トス

第一　雙方ノ兼諾

第二　契約ヲ爲ス者ニ其契約ヲ結ヒ得可キ權アル事

第三　契約ノ目的タル定マリシ事物

第四　法ニ適ヒタル原由

右四件ハ左ニ之ヲ畧記セントス

承諾及ヒ承諾ノ缺如

凡ソ錯誤、詭欺、暴行ヲ以テ爲シタル兼諾ハ其效アル者ト爲ス可カラス故ニ若シ契約ノ目的タ

ル品物ノ本質ヲ錯誤シタル時ハ其錯誤ヲ以テ契約ヲ取消スノ原由ト爲ス可シ譬ヘハ爰ニ一商人アリ正シキ黄金物トシテ賣ルニ誤テ鍍金物ヲ以テスルトキハ即チ品物ノ本質ヲ錯誤シタルヲ以テ其契約ヲ取消ス可シ

又契約ヲ結ハントスル人ヲ錯誤シタルト雖モ其人ヲ以テ契約ノ目的トシタル時譬ヘハ吾儕有名ナル畫工ト信シ或畫工ニ畫額ヲ誂ヘタルニ其畫工ハ誂ヘント思ヒシ所ノ畫工ニアラサル時ノ外ハ其契約ヲ取消ス可カラス

又暴行トハ契約ヲ結ヒタル者ヲシテ自己ノ身體及ヒ財産或ハ配偶者ノ身體及ヒ財産或ハ尊屬親及ヒ卑屬親ノ身體及ヒ財産ニ許多ノ禍害ヲ蒙ラシム可キ恐レヲ生セシムルノ所行ヲ総稱スルナリ

詭欺トハ契約ヲ取結ハントスル一方ノ者ヨリ他ノ一方ノ者ヲシテ其契約ヲ結ハシメンカ為メニ用フル所ノ詭計ヲ云フ

暴行ノ故ヲ以テ契約ヲ取消ストト詭欺ノ故ヲ以テ契約ヲ取消ストハ著シキ差異アリテ暴行ニ

因テ爲シタル契約ハ其暴行ヲ爲シタル者ノ如何ニ管セス其契約ヲ取消サント許ヘ得可シト雖𪜈詭欺ニ因テ爲シタル契約ハ其契約ヲ結ヒタル一方ノ者其詭計ヲ行ヒタル時ノ外之ヲ取消サント訴フルヲ得ス

契約ヲ爲ス者ニ其契約ヲ結ヒ得可キ權アル事

契約ヲシテ其效ヲ生セシムルニハ其契約ヲ結フ者ニ之ヲ結ヒ得可キ權アルヿヲ必要トス

或種ノ契約ニ因リテハ特ニ之ヲ結ヒ得可カラ

サル者アリト雖𪜈茲ニ姑ク之ヲ舍キテ先ツ一般ニ契約ヲ結ヒ得可カラサル者ヲ掲示スルニ我夫又ハ裁判所ヨリノ許可ヲ得サル婦、幼者及ヒ治産ノ禁ヲ受ケシ者等ノ如キハ皆一般ニ契約ヲ結ヒ得可キ權ナキ者トス蓋シ法律上ニ此ノ如ク契約ヲ結ヒ得可カラサル者ヲ特定シタルハ自カラ權利ヲ行ヒ得可カラサル者ヲ保護スルノ意ニ基ク所ニ在リテ此等ノ者ノ結ヒタル契約ハ此等ノ者ニ限リテ之ヲ取消サント求ムルヲ得可クシテ此等ノ者ト契約ヲ結ヒタル

者ハ之ヲ取消サント求ムルヲ得可カラス是レ契約ハ彼ノ自カラ權利ヲ行ヒ得可カラサル者ノ資益ニ準シテ或ハ之ヲ取消シ或ハ之ヲ保存ス可シト雖圧此等ノ者ト契約セシ一方ノ者ハ必ス其契約ヲ行フ可キノ義務アレハナリ

契約ノ目的及ヒ其原由

契約ハ之ヲ取結ヒタル者ノ一方ヨリ他ノ一方ニ對シ或物ヲ與ヘ又ハ或事ヲ爲シ又ハ或事ヲ爲サヽルヲ以テ目的ト爲ス而シテ契約ノ目的ヲシテ其效ヲ生セシムル爲メニハ國ノ法律ニ背

キ又ハ國ノ風儀ヲ害スルヿナキヲ必要トス而シテ契約ノ目的ハ將來ノ事物ニ管スルヿヲ得可シト雖モ契約ヲ結ヒタル一方ヲシテ不注意ノ契約ヲ爲スヿナカラシムル爲メ又ハ契約ノ目的ヿ爲ス事物ノ實價如何ヲ量料シ能ハスシテ契約ヲ爲スヿナカラシムル爲メ法律上ニ於テ未タ相續ノ初マラサル遺物ニ付キ契約ヲ結フヿヲ禁シタリ

契約ノ原由トハ契約ヲ結ヒタル一方ノ者其義務ヲ負フニ付キ定ムル所ノ事柄ニシテ即チ其

一方ノ者契約ヲ結フニ付キ其達セント欲スル所ノ目的ヲ云フ而シテ全ク其原由ナキ義務又ハ法律ニ適セサル原由ヨリ生スル義務ハ全ク其効ナカル可シ

損失ノ償還

義務ヲ行ハント約シタル者（即チ義務ヲ行フ可キ者）義務ヲ行ハサル歟若クハ之ヲ行フ事ヲ遅延シタル時ハ則チ其償ヲ為ス可シ故ニ義務ヲ行フ可キ者義務ヲ行ハサル歟又ハ之ヲ行フ事ヲ遅延シタルニ由リ義務ヲ得可キ者ニ負ハセタル損失ノ

償ヲ名ケテ損失ノ償還ト云フ
又損失ノ償ハ義務ヲ行ハサル事全ク義務ヲ行フ可キ者ノ所爲ニ係ル時ノミ之ヲ爲ス可ク抗拒ス可カラサル力ノ爲メ己ムヲ得ス義務ヲ行ハサル時ハ損失ノ償ヲ爲スニ及ハス
其他損失ノ償還ヲ爲スニハ義務ヲ行フ可キ者己レカ義務ヲ行フ事ヲ怠リ義務ヲ得可キ者ヨリ催促書又ハ之ニ等シキ書狀ヲ受ケテ猶己レカ義務ヲ行フ事ヲ怠リタル時ニ在リトス
損失償還ノ金高ハ預メ約束ヲ以テ之ヲ極メ置

クヲ得可シ然ル時ハ所謂過代ノ約束ナル者ナリ又此約束ヲ為シタル時ニ於テハ裁判役此約束ニ由テ取極メタル金高ヲ増ス可カラス又義務中ノ一部ヲ既ニ執行フタル時ノ外ハ其金高ヲ減ス可カラス

右過代ノ約束ヲ為サヽル時ハ裁判所ヨリ其償金ノ高ヲ定ム蓋シ之ヲ定ムルハ義務ヲ得可キ者ノ受タル損失ト其者ノ失フタル利益トノ二者ニ基ク者トス

又金銀貸借ノ義務ニ就キ負債者（即チ返濟ス可

キ義務ヲ有スル者ノ返濟ヲ遲延シタル時ハ法律上ニテ定ムル所ノ利息ヲ拂フノ外決シテ其他ノ罰ヲ受クルヿナシ蓋シ其利息ハ民法上ノ事ニ付テハ百ニ五ト定メ商法上ノ事ニ付テハ百ニ六ト定ム

他人ノ物ヲ保有シ置ク事ニ就キ
擔當ス可キ義務

他人ノ物ヲ保有スル者ハ其物ヲ保全スルニ勉メ恰モ自カラ之ヲ所有スルカ如キ懇切ナル注意ヲ為スヿ肝要ナリ若シ否ラスシテ己カ過失ニ由

リテ其物ヲ破損スルニ於テハ其償ヲ為サヽル
ヲ得ス蓋シ其他ノ擔當ス可キ義務ハ契約ノ種
類ニ由リテ輕重アル可シ

義務ノ種類及ヒ未必ノ條件ニ管
スル契約ノ義務

契約ノ義務ノ執行來時ノ未定ノ條件ニ管スル
者ヲ未必ノ條件ニ管スル義務トシ又其未必ノ
條件義務ノ執行ヲ停止スル者アリ例ヘハ余或
人ニ對シ某舩亞米利加ヨリ到着ヒハ一千「フラ
ンク」ヲ拂ハン事ヲ約セシ片ハ乃チ余ハ其執行

ヲ停止ス可キ未必ノ條件ニ管セル義務ヲ負フタル者トス是レ即チ船若シ到着スル時ハ一千「フランク」ヲ拂フ可シト雖トモ船若シ到着セサル時ハ余カ負フタル義務初メヨリ全ク存在セサルカ如クナレハナリ

又前以テ約シタル事ノ現ニ生スル時解除ス可キ義務ヲ名ケテ未必ノ條件ニ因リ解除ス可キ義務ト云フ例ヘハ余或日限内ニ代金ヲ返却スルニ於テハ予カ賣却セシ物ヲ買戻シ得可キ權ヲ保有シテ或物ヲ賣ルトキハ即チ之ヲ解除ス可

キ未必ノ條件ニ管スル賣買ハ契約トス何トナレハ再ヒ買戻ノ權ヲ行フニ由リテ現ニ其條件ノ如ク成リタル時ハ初ヨリ全ク賣主ノ義務ナキ者ト為シ若シ然ラサレハ賣買ノ契約ヲ確定ノ者ト為ス可キニ因レハナリ又總テ雙務ノ義務ニ於テ若シ其一方ノ者約束ヲ行ハサル時ハ他ノ一方ノ者ヨリ契約ノ義務ヲ解除セント求ムルヲ得可ク例ヘハ買主若シ代金ヲ拂ハサル時ハ賣主ヨリ破談セント求ムルヲ得可キカ如シ

右ノ如ク義務ヲ解除スルヿハ當然之ヲ爲ス可カラス之ヲ裁判所ニ訴ヘ其裁判言渡ヲ得ルヲ要トス但シ裁判所ニ於テハ其義務ヲ行フ可キ者ニ猶豫ヲ許ルシ其期限間ニ義務ヲ行ハシムルヿヲ得可シ

執行ノ期限アル義務

期限トハ其間義務ノ執行ヲ延引スルヲ得可キ時限ヲ云フ故ニ余五年内ニ返濟ス可キ約束ニテ一萬「フランク」ノ金ヲ借受ル時ハ是レ所謂執行ノ期限アル義務ニシテ其期限ノ終リニ至ル

迄ハ債主義務ヲ得可キ者ヨリ催促ヲ為スヲ得ス但シ負債者義務ヲ行フ可キ者若シ分散スル歟又ハ曾テ約シタル保証ノ高ヲ減スルヿアルニ於テハ其期限ヲ約シタルノ益ヲ得ルヿ能ハスト雖𪜈若シ不幸ノ有様ニ由リテ負債者其債ヲ返辨スルヿヲ得サル時ハ裁判所ヨリ負債者ニ猶豫ノ時間ヲ許ルシテ其負債ヲ返辨セシムルヲ得可シ

連帯シタル義務

連帯シタル義務トハ其義務ヲ行フ可キ者數人アリテ義務ヲ得可キ者ヨリ此各人中誰彼ノ別

ナク其義務ヲ得ント求ムルヲ得可キ義務ヲ云フ故ニ其數人中ノ一人ヨリ義務ノ全部ヲ行フ時ハ他ノ各人ヲシテ皆其義務ヲ免レシムルヲ得可シ譬ヘハ「ピエール」及ヒ「ポール」ノ二人互ニ連帶スル事ナクシテ「ジャック」ヨリ一千「フランク」ノ金ヲ借受ル時ハ「ジャック」ヨリ「ピエール」ニ五百「フランク」「ポール」ニ五百「フランク」ノ高ヲ得ント催促シ得可キニ過キス然レモ若シ「ピエール」ト「ポール」トノ二人相連帶シタル負債者タル時ハ「ジャック」ヨリ「ピエール」ニ千「フランク」ヲ求

ムルトモ「ポール」ニ千「フランク」ヲ求ムルトモ勝手タル可シ而メ右二名中ノ一人ニテ千「フランク」ヲ返済スル片ハ「ジヤツク」ハ之レカ為メ義務ノ全部ヲ得タルモノトス

右連帯ノ事ハ判然之ヲ契約スルヲ必要トスト雖モ時ニ因リテハ法律上ニテ之ヲ定ムルヿアリ即チ為替手形又ハ金銀拂方證券等ヲ拂フ可キ者ハ此等ノ証書ヲ所持スル者ニ對シテハ連帯シタル義務ヲ有スルモノトス蓋シ連帯シタル負債者中ノ一人ヨリ負債ノ全部ヲ返済シタ

ル時ハ其者ヨリ他ノ連帶シタル負債者ナシテ其銘々擔當ス可キ部分ヲ己レニ償ハシム可キ訴ヲ為スヿヲ得可シ

義務ノ消散スル事及ヒ義務ヲ消散スル種々ノ法方

義務ヲ消散スルニ種々ノ法方アリ即チ左ニ記列スルカ如シ

第一　義務ヲ盡ス事

返濟一名義務ノ實行是ナリ義務ノ實行ハ義務ヲ消除スルノ法方中最モ重大ノ者タレハ

後文ニ之ヲ再説セントス

第二　義務ヲ更改スル事

義務ヲ更改スル事トハ負債者或ハ債主或ハ義務ノ目的ノ更改シテ新ナル義務舊キ義務ニ代ハルヲ云フ

第三　義務ヲ得可キ者（債主）ノ意ヲ以テ其義務ヲ放免スル事

義務ヲ得可キ權利アル者ノ意ヲ以テ己カ得可キ義務ヲ拋棄スル事ニシテ其義務ヲ行フ可キ者（負債者）ノ放免ヲ得タル證據ハ義務ヲ得

可キ者ヨリ義務ヲ行フ可キ者ニ負債ノ証書ヲ返シ與フルニ在リトス

第四　二箇ノ義務ヲ相殺スル事

二人相互ニ義務ヲ行フ可ク且ツ義務ヲ得可キ事ヨリ生スル所ニシテ譬ヘハ茲ニ「ピエール」及ヒ「ポール」ノ二人アリ「ピエール」ハ「ポール」ニ一千「フランク」ノ金ヲ返ス可キ義務アルニ若シ又「ポール」ヨリ「ピエール」ニ對シ行フ可キ義務ノ生シ來ル時ハ兩人互ニ其義務ヲ相殺スルヲ得可キカ如シ

第五　權利ト義務ト相混同スル事

一人ニシテ義務ヲ得可キ者ト義務ヲ行フ可キ者トノ二箇ノ分限ヲ兼ルトキハ之ヲ權利ト義務トノ混同ト云フ譬ヘハ義務ヲ行フ可キ者義務ヲ得可キ者ノ遺物相續人トナリ又ハ義務ヲ得可キ者義務ヲ行フ可キ者ノ遺物相續人トナル時ノ如シ

第六　義務ヲ解除ス可キ未必ノ條件ノ生スル事

義務ヲ解除ス可キ未必ノ條件現ニ生シ來リ

之ニ由テ義務ヲ廢スルヲ云フ

第七　期滿免除ノ權

一定ノ期限間即チ大抵三十年間ニ義務ヲ得可キ者ヨリ義務ノ執行ヲ求メス催促ヲ爲サヽル時ハ義務ヲ行フ可キ者期滿免除ノ權ニ由リテ義務ヲ免ルヽヿヲ得可シ

第八　義務ヲ取消ス事

裁判言渡ニ由リテ時ニ義務ヲ取消スニ在リ

第九　期限ニ違スル事

特定ノ期限間義務ヲ契約シタル時其期ノ終

リニ至リタルニ在リ

第十　引渡ス可キ物ノ滅盡スル事

義務ヲ行フ可キ者義務ヲ得可キ者ヨリ未タ其物ヲ引渡ス可キ催促ヲ受ケサル以前ニ意外ノ事ニ因リ其物ノ滅盡シタルニ在リ故ニ若シ義務ヲ行フ可キ者ノ過失ニ因リテ物ヲ滅盡スルカ又ハ義務ヲ得可キ者ヨリ其物ヲ引渡ス可キ催促ヲ受ケタル後ニ其物ノ滅盡シタル時ハ義務ヲ行フ可キ者ヨリ義務ヲ得可キ者ニ損失ノ償還ヲ為ス可キモノトス

義務ヲ盡ス事

義務ハ之ヲ得可キ者又ハ其者ニ代リ義務ノ執行ヲ受ク可キ道理アル者ニ對シテ之ヲ盡クス可シ又何人ニ限ラス義務ヲ行フ可キ者ニ代リテ義務ヲ盡ス事ヲ得可ク而メ其本人ニ代リテ義務ヲ盡クシタル者ハ亦債主ニ代リテ其權利ヲ受繼クヲ得可シ但シ然ルトキハ之ヲ義務ヲ行フ可キ本人ニ代リテ其義務ヲ盡クシタルト云フ

負債者ハ强テ其債主ヲシテ己レカ借受ケタル

物品ヨリ外ノ物ヲ受取ラシムルヲ得ス且強テ一部分ノ償還ヲ兼諾セシムルヲ得ス而メ其債主ハ貨幣ヲ以テ返辨アランヿヲ求メ得可ク己レカ都合ニ寄リ銀行ノ証券ヲ以テ返辨ヲ受クルヿヲ拒ミ得可シ何トナレハ銀行ノ証券ハ何程確信ナリト雖ﾓ強テ之ヲ通用セシムルヿヲ得サレハナリ又銅貨幣ハ五「フランク」貨幣ノ欠數即チ四「フランク」九十五「サンチーム」迄ニ非レハ拂ヒニ用フ可カラス又外國ノ貨幣ヲ以テ拂フ可キ約定ヲ為シタル負債ハ其約束通リノ貨

幣ヲ以テ返辨ヲ為ス可ク若シ否サルモ佛國ノ貨幣ヲ外國ノ貨幣ニ兩替シ得可キ丈ケノ兩替部割ヲ添ヘ佛國ノ貨幣ヲ以テ債主ニ返辨スルヲ要ス

義務ヲ得可キ者其得可キ物品ヲ受取ルコヲ肯セサル時ハ義務ヲ行フ可キ者一種ノ手續ヲ行フ可シ蓋シ其手續ハ負債者ノ返辨ス可キ金高ヲ先ツ債主ニ現ニ示ス事ニシテ之ヲ名ケテオツフル、レールヒト云フ先ツ之ヲ行フニハ負債者古金高ヲ使吏ニ渡シ使吏ノ取次ニテ其金額ヲ

債主ニ示スナリ然レモ債主若シ之ヲ受取ルヿヲ背ヒサル時ハ此金高ヲ別段ノ役所ニ預ケ雙方立會ノ調印ヲ為シ置ク可シ此役所ヲ名ケテ預リ役所ト云フ而シテ其役所ノ掛ニハ州ニ於テハ大司計及ヒ一箇ノ租税受取役之ニ任ス

約束ナクシテ生スル義務

以上契約及ヒ契約ヨリ生スル義務ヲ説述シタルニ由リ是ヨリ別種ノ義務即チ之ヲ行フ可キ者ト之ヲ得可キ者トノ間ニ約セスシテ生スル義務ヲ説了セシトス

別種ノ義務ハ「カジ、コントラ、ト」犯罪「デリ」過失「カジ、デリ」法律ヨリ生シ「カジ、コントラ、ト」トハ人ノ随意ニ爲シ且ツ法ニ適シタル所爲ニシテ片務ノ義務〔即チ一方ノ者ヲ生スル者ト雙務ノ義務〔即チ雙方相互ノ義務ノミノ義務〕ヲ生スル者トノ二樣アリ而シテ此契約ノ至要ナル適例ハ他人ノ事務ヲ差配スル事及ヒ己レノ盡クスニ及ハサル義務ヲ盡ス事ノ二者ニ在リトス又犯罪ト過失トハ何レモ法ニ適セサル事ニシテ他人ニ損害ヲ加フル事ヲ云フ又直ニ法律ヨリ生スル義務トハ譬ヘハ後見人

ノ己レニ委子ラレタル職務ヲ否ム事能ハサル義務又ハ相隣接シタル二箇ノ土地ノ間ニアル雙方持ノ塀壁境界ニ拘ハリタル義務等ノ如キヲ云フ

「カジ、コントラー」、他人ノ事務ヲ差配スル事及ヒ己レノ盡クスニ及ハサル義務ヲ盡ス事

上ニ掲述シタル「カジ、コントラー」中他人ノ事務ヲ差配スル事ト己レノ盡クスニ及ハサル義務ヲ盡ス事トノ二箇條ヲ左ニ細解ヒシトス

例ヘハ爰ニ一人アリ己レカ随意ニテ他人ニ代リテ事務ヲ差配スル時ハ即チ之ヲ他人ノ事務ヲ差配スルト云フ但シ名代ノ契約ト他人ノ事務ヲ差配スル事トヲ混合ス可カラス名代ノ契約トハ雙方相互ノ兼諾ヲ以テ結ヒタル契約ニシテ譬ヘハ我ヨリ他人ニ我事務ヲ行ハシム事ヲ委任スル時ハ其契約アリト雖モ他人ノ事務ヲ差配スルトハ或人我ヨリノ委任ヲ受ケス又我ノ兼諾ナシト雖モ我事務ヲ有益ニ差配スル時ニ於テハ即チ他人ノ事務ヲ差配スルニ付テ

ノ「カジ、コントラー」ナリトス

他人ノ事務ヲ差配スル事ニ付テハ雙務ノ義務ヲ生ス可ク故ニ他人ニ代テ事務ヲ差配スル者ハ極メテ懇切ニ注意スルヲ要シ又其差配スル事ノ終成シタル時ハ其事ニ付テノ算計ヲ為ス可シ

又人ノ為メ我事務ヲ差配セラレ之ガ為メ資益ヲ蒙リタル者ハ己レカ名目ヲ以テ其差配人ノ契約シタル義務ヲ盡ス可ク且同人ノ為シタル有益ナル費用ヲ償フ可シ

失錯ニ由テ已レニ擔當セサル義務ヲ行フタル者ハ其渡シタル物件ヲ取戻シ得可ク不當ノ物ヲ受取リタル者ハ之ヲ返ス可シ是亦「カジ、コントラ」ノ一例タリ

犯罪及ヒ過失

民法上ニテ人ニ損害ヲ加フ可キ故意ヲ以テ爲シタル法ニ適セサル所行ヲ名ケテ犯罪ト云ヒ又人ニ損害ヲ加フ可キ故意アラスシテ爲シタル法ニ適セサル疎慮ノ所行ヲ名ケテ過失ト云フ

故ニ民法上ニテハ故意ヲ以テ人ヲ毀傷スル所業ヲ犯罪トシ故意ニ非ス疎慮ニ由リテ人ヲ毀傷スルヲ過失トス此二箇ノ事ニ由テ人ニ損害ヲ加ヘタル者ハ必ス其損害ヲ償フノ義務ヲ擔當ス可シ若シ又數人相與シテ人ニ損害ヲ加フル所行ヲ爲セシ時ハ此數人互ニ連合シテ其損害ヲ償フノ義務ヲ負フ可シ

他人ノ罪科ヲ擔當スル事

人々己レカ人ニ加ヘタル損害ヲ償フ可キ責アルノミナラス其人ニ由リテハ他人ノ加ヘタル

損害ヲ償フ可キ義務ヲ擔當ス可シ故ニ父及ヒ母ハ己レト同居スル幼年ノ子ノ人ニ加ヘタル損害ヲ償フ可ク家長及ヒ主宰ハ其僕婢及ヒ雇夫ノ其職務上ノ事ニ付キ人ニ加ヘタル損害ヲ償フ可シ

又授業師及ヒ工作者ハ其弟子及ヒ受業者ヲ監督スル間ニ此等ノ者ノ人ニ加ヘタル損害ヲ償フ可キ義務アリトス

但シ父母及ヒ授業師、工作者ハ幼年ノ子又ハ弟子或ハ受業者ニ行届タ丈ケノ監督ヲ爲シタル

ト雖𪜈其損害ヲ加フ可キ所行ヲ制シ能ハサル事ヲ証スル時ハ其義務ヲ免レ損害ノ償ヲ爲スノ責ナカル可シ

其他獸類ノ所有者又ハ之ヲ使用スル者ハ其獸類ノ人ニ加ヘタル損害ヲ償フ可ク家屋ノ所有者ハ其修理ヲ怠リタル歟又ハ其建方ノ不良ナルニ由リ其崩壞シテ人ニ加ヘタル損害ヲ償フ可シ

諸證及ヒ證據ヲ立ツ可キ者

「ナポレオン」民法書ハ義務ノ卷ノ中ニ一章ヲ掲

ケテ義務ノ證ヲ載ス蓋シ此章ニ論スル所ハ獨義務ニ管シタル者ニ非ス諸權利即チ財產所有ノ權利、財產所有ノ權利ノ分割及ヒ義務ノ存在又ハ解散等ノ證據ニ用フル者タリ

然ラハ先ツ證據ヲ立ツ可キ者ハ何人タリヤ是レ即チ己レカ爲メニ權利ノ執行ヲ求ムル者即チ原告人ニシテ此者ハ其權利ノ存在シタル證ヲ立ツ可シ而シテ若シ被告人其權利ノ既ニ解散シタル事ヲ辨スル片ハ其辨論ノ憑據ヲ立ルヲ要ス譬ヘハ今我レ人ノ債主タルコヲ言立ル片

ハ我カ貸金アル証據ヲ立テサル可カラス若シ其証據ヲ立サル時ハ其公事ニ負ク可シ而メ我カ貸金アル証據ヲ立タル後ニ於テ若シ被告人既ニ返金シ又ハ他ノ事ニ由テ既ニ義務ヲ盡クシタリト云フ時ハ被告人時ニ其證ヲ立テサルヲ得ス

證據ヲ立ル種々ノ法式、證書及ヒ

公正ノ證書

何事ニ限ラス許認シタル確實堅牢ナル證據ヲ立ル法式ハ證書ヲ以テ證ヲ立ルニ在リト人而

シテ諸證書ハ公正ノ證書歟否レハ私ノ證書ノ二様中タル可シ蓋シ公正ノ證書トハ相當ナル規式ヲ以テ其掛役員ノ記シタル證書ヲ云ヒ譬ヘハ身上證書及ヒ公証人ノ記シタル諸證書ノ如キ即チ公正ノ証書ニシテ公正ノ證書ハ之ヲ記シタル日附ノ正カナル者トス

公正ノ證書ニ付キ故障ヲ述フルニハ贋造詐訟ト云ヘル一種ノ詐訟ノ手續ヲ行フヲ必要トス

又或種ノ公正ノ證書及ヒ公證人ノ認メタル證書ハ恰モ裁判言渡書ノ如ク之ニ實際施行ノ文

詞ヲ附記シ且此證書ノミニ據テ書面ノ通リ執行フ事（譬ヘハ負債者ノ動産不動産ヲ差押ユル事ノ如キ）ヲ為シ得可キモノトス

私ノ證書

私ノ證書卽チ私ニ調印シタル證書ハ公正ノ證書ト同様ノ効タルヲ得ス故ニ私ノ證書ハ其證書ヲ以テ掛合ヒヲ為ス者ノ相手方ニテ已レカ調印ニ紛レナキ旨ヲ兼知シタル時又若シ其相手方ニテ之ヲ兼知セサレハ其証書ノ實否ヲ糺シタル時ノ外之ヲ以テ証據ニ立ルヲ得ス

私ノ證書ハ決シテ其儘ニテ書面ノ通リ行ヒ物品ヲ差押ユル等ノ事ヲ爲スヲ得ス此等ノ事ヲ爲スニハ裁判所ニ申立テ其裁判ヲ受クルヲ必要トス又私ノ證書ハ之ヲ官ノ簿冊ニ記入スル事、調印者雙方ノ中其一人ノ死去シタル事、私ノ證書ノ文詞ヲ公正ノ證書ニ記入シタル事ノ外他人ニ對シテ正シカナル日附アル者トセス又私ノ證書ニ付テハ或ル法式ヲ行ハサル可カラス譬ヘハ之ヲ以テ雙務ノ約束即チ雙方相互ノ義務ヲ生スル證書ト爲スニハ各自ノ權利ヲ

有スル者ノ人數ニ應シテ其證書ノ正本數通ヲ作リ其証書各通ニハ何レモ正本ノ數ヲ記載ス可シ故ニ賣買ノ證書ニ付テハ一ハ賣主一ハ買主ノ為メニ都合二通ノ正本ヲ作リ此二箇ノ正本ニハ何レモ「フェーヅーブル」（二通ニ作ルノ意）ノ文字ヲ記載ス可シ

金額ヲ拂フ可キ義務ヲ證明スル證劵及ヒ約束書ハ負債者全ク之ヲ手カラ認ムル歟或ハ「ボン」（渡シ方ヲ約スルノ意）又ハ「アップルウベ」（兼諾ノ意）ノ字ト累字ノ數語ヲ用ヒス悉皆本字ヲ以テ記シタル金

額トヲ證書面ニ記載シ兼テ己レカ調印ヲ為スヲ要ス但シ商人、工作者、農夫、僱夫家僕等ノ諸人ハ此法式ヲ踏行ハスト雖モ只自己ノ調印ヲ為シタルヲ以テ其證書ヲ眞正ノモノト為スニ足レリトス

證人ノ事

人ヲ以テ證ヲ立ツル事即チ証人ハ民法上ノ事ニ於テ大ニ限制アリテ法律上ニテ猥ニ之ヲ許サヽル所ナリ是レ蓋シ此證據ハ確實明白ナラス且ツ証人ノ賄賂ヲ受クルヿアランヲ恐ル、立法

者ノ意ニ出ル所ナリ
訴訟ノ金高百五十「フランク」ニ越ヘサル時歟又ハ此金高ニ越ユルモノハ書面ニ據レル證據ノ端緒アル時ニ非レハ証人ヲ以テ證ヲ立ツルヲ許サス但シ書面ニ據レル證據ノ端緒トハ相手方ノ記セシ證書ニシテ原告人ノ求ムル所ヲ眞實タル可シト思ハシムル者ヲ云フ亦原告人其證據ト爲ス可キ書類ヲ已レニ得ルヿ能ハサル事情アルニ於テハ證人ヲ以テ證ヲ立ルヿヲ許ス可シ譬ヘハ犯罪又ハ過失等ノ事ニ於テハ皆

斯クノ如シ

商法上ノ事ニ於テハ民法上ノ事ニ比スレハ容易ク証人ヲ以テ証ヲ立ツルヲ許シ凡ソ商法裁判所ノ意ニテ證人ヲ用フルヿヲ便宜ナリト思フトキハ何レノ場合ニ於テモ之ヲ用フルヿヲ得可シ

民法上又ハ商法上ノ事ニ付キ詐偽ノ證ヲ述ヘタル者ハ二年以上五年以下ノ禁錮ノ刑ニ處セラル五十「フランク」以上二千「フランク」以下ノ罰金ヲ課セラル可ク且其犯罪人ハ公權、私權族權

ヲ剝奪シテ五年ニ過キサル時間政府ノ監察ヲ
受ケシム可シ（刑法第三百六十三條）

量料ノ事及ヒ既ニ終審ノ裁判ヲ

經タル事ノ力

法律上ニテ定ムル所ニ依リ又ハ裁判役ノ判斷
ニ依リ既ニ知リ得タル事ヨリ未タ知リ得サル
事ニ推及ホシテ思料スル事ヲ量料ト云フ
裁判役ハ量料ノ必適明白符合スル時ニ於テハ
其量料ノミニ據テ判決スルヲ得可シ但シ其量
料ヲ以テ判決シ得可キハ證人ヲ以テ之ヲ證ス

ルヲ許シタル場合ノミニ限レリトス
又量料ニ因リテハ法律上ニテ定マリタルモノアリ之ヲ法律上ノ量料ト云フ此量料ヲ爲ス可キ時ハ其資益ヲ受クル者敢テ其他ノ證據ヲ立ルニ及ハサルモノトス故ニ特定ノ摸樣ニテ結構シタル墻壁ハ雙方ニ屬スル分界ノ墻壁ナリト看做スナリ是レ即チ法律上ノ量料ノ一例トス
又法律上ノ量料ノ殊ニ大切ナル場合ハ既ニ終審ノ裁判ヲ經タル事ノ力ニ在リトス蓋シ訴訟

ハ其終期アル可キカ故ニ確的ノ裁判ヲ經タル事ハ眞正ト爲ス可クシテ其裁決ハ再ヒ之ヲ爭論ス可カラサルナリ然レ𪜈終審ノ裁判ヲ經タル事ノ効ヲ生セシムルニハ第二囘ノ訴訟ノ事柄其第一囘ニ處分ヲ受タル事柄ト同一タルヲ要シ且ツ第二囘ノ原告ハ第一囘ノ原告第二囘ノ被告ハ第一囘ノ被告タルヲ要ス蓋シ既ニ終審ノ裁判ヲ經タル事ノ力ハ完全ノ者ニ非ス何トナレハ裁判言渡書ハ其訴管セシ原告被告ノ間ニ非レハ其効アルヿナク若シ第一囘ノ爭

訟ニ加ハラサル者ヨリ更ニ争論ヲ起ス時ハ終審ノ裁判ヲ以テ其者ノ權ニ抗ス可カラサルニ因レハナリ

自認及ヒ誓ノ事

何事ニ限ラス裁判所ニ於テ為シタル自認ハ之ヲ為シタル本人ノ義務ヲ負ツタル確證ナリト為ス可シ然レ𪜈此自認ヲ以テ己レニ益ヲ得ント為ス相手方ノ者ハ其自認ノ全部ヲ取用フ可ク縱令其自認中ノ一部ニ己レノ為メ不利ナルコアリ𪜈其一部ヲ棄ツ可カラス

又證據ノ法式ニ誓ト云ヘルヿアリ誓トハ神明ニ誓盟シテ裁判所ニ於テ事ノ違ハサルヿヲ証明スルモノナレハ乃チ人ノ本心ヲ表スル嚴正ノ所爲ト云フ可ク之ヲ爲スニハ決シテ輕忽ノ所爲アル可カラス

誓ハ諸般ノ訴訟ニ於テ之ヲ用フルヲ得可シ蓋シ相手方ニ誓ヲ爲スヲ求ムル者ハ其相手方ノ眞實ノ意ニ之ヲ任カス可ク而シテ其誓ヲ求メラルヽ者之ヲ爲ス時ハ其訴訟ニ勝ツヿヲ得可ク其誓ヲ爲スヿヲ肯セサル時ハ其訴訟ニ負ク

可シ。

原告被告ノ中其一方ヨリ他ノ一方ニ求ムル所ノ誓ハ之ヲ名ケテ決極ノ誓ト云フ何トナレハ訴訟ノ決極ハ此誓ヲ為スト為サヽルトニ管スレハナリ

裁判役ハ原告又ハ被告ノ申分十分確正ナラスト雖圧頗ル正實ナル可シト思料スル時ハ其公務ヲ以テ此等ノ者ニ對シ誓ヲ為スヲ求ムルヿヲ得可シ

又民法上ノ事ニ付キ虚僞ノ誓ヲ為ヒシ者ハ一

年以上五年以下ノ禁錮ト百「フランク」以上三千「フランク」以下ノ罰金ヲ申渡サレ且ツ裁判所ヨリ公權、民權、族權ノ剝奪ノ刑ニ處セラレ又少クモ五年ヨリ少カラス十年ヨリ多カラサル時間政府ノ監察ヲ受クルコトアル可シ　刑法三百六十六條

第二款　婚姻ノ契約書

「ナポレオン」民法書第三編第五巻

從第千三百八十七條
至第千五百八十一條

婚姻ノ契約書ニ於クル總規則

婚姻ノ契約書ハ夫婦財産ノ共通ヲ規定スルモ

ノニシテ此契約書ハ身上證書掛リ役員ノ婚姻ヲ行ハシムル前ニ公證人ノ面前ニ於テ認ム可クヌ此契約書ハ夫婦結縁ノ間決シテ之ヲ變改ス可カラサルモノトス

婚姻契約書ヲ記サヽル夫婦ハ法律上ニテ定メタル財産共通ノ規則ニ循フ可シ

財産ニ管シタル夫婦ノ權利ヲ規定スルヿハ夫婦トナル者ノ意ニ依リテ定ム可ク甚タ自由ナリトス然リト雖モ法律上ニ於テ人ノ屢々取用フル規則ヲ集メ夫婦ノ財産ニ管スル四箇ノ法

則ヲ許認ス其法則ハ即チ左ノ如シ
第一　夫婦其財産ヲ共通スル法則
第二　嫁資分括ノ法則
第三　夫婦其財産ヲ分ツ法則
第四　夫婦財産ノ共通ヲ除去スル法則
夫婦其財産ヲ共通スル法則
夫婦其財産ヲ共通スル法則ノ本質ヲ考フルニ此法則ニ於テハ夫一人ニ屬スル財産ト婦一人ニ屬スル財産トノ外更ニ夫婦雙方ノ共通ス可キ財産アルヲ要トス

夫婦共通ス可キ財産トハ夫婦ノ諸入額及ヒ其利得ト又時アリテハ婚姻儀式ノ日ニ於テ夫婦ノ者ノ所有セシ動産トヲ云フ而シテ其共通ノ財産ヲ支配スルノ權ハ夫ニ歸シ又夫ハ婦ノ身ニ屬シタル財産ヲ處置スルノ權ヲ有ス但シ婦ノ身ニ屬シタル財産ヲ支配スルノ權ハ更ニ制限セラルヽ者ニシテ其權十分ナラス

斯ク夫ハ共通ノ財産ヲ支配スル權アリト雖モ若シ夫ノ處置宜シカラス損耗スル等ノ事アレハ婦ヨリ財産ヲ分タント求メ自分一已ノ財産

ハ自カラ支配スルヲ得可シ蓋シ夫婦其居ヲ分ツ時ハ必ス亦其財産ヲ分ツ可シ
若シ夫婦ノ者ノ財産ヲ分ツニ因リ或ハ夫婦ノ中其一人ノ死去シタルニ因リテ財産ノ共通ヲ廢棄シタル時其共通財産ニ付テノ負債アレハ婦又ハ其相續人共通ノ財産ヲ拋棄スルニ因リ其負債ヲ償フ可キ義務ヲ免ルヽヲ得可シ
若シ又前文記スル所ニ反シテ夫婦共通ノ財産ヨリ生シタル利益アル片ハ夫婦又ハ其相續人ノ間ニ之ヲ分ツ可シ

嫁資分括ノ法則

嫁資トハ婦結縁間ノ費用ヲ助クル爲メ夫家ニ持來ル物品ニシテ此嫁資ハ嫁資分括ノ法則ニ循ヒ別段ナル條件ニ屬ス可キヲ以テ嫁資分括ノ法則ト名クル一ノ法則ヲ設ケタリ

婚姻ノ契約書ニ別段ノ取極アルニアラサレハ嫁資分括ノ法則ニ於テハ之ヲ賣拂フヲ得ス故ニ嫁資ト爲シタル財産ハ夫又ハ婦互ニ連合シ或ハ各自ニ之ヲ人ニ賣拂ヒ又ハ贈與スルヲ得ス又婦ノ盡ス可キ義務ヲ執行フニ此嫁資ヲ以

テスルヲ得ス

夫ハ嫁資ノ財産ヲ支配シ其利益ヲ得ルノ權アルニ因リ嫁資ヨリ生スル都テノ入額并ニ利益ハ夫ニ屬ス可シ

又婦ノ持參セル財産中ニテ嫁資ト爲サヽル者ハ嫁資外ノ婦ノ財産ト名ケ此財産ノ支配及ヒ入額所得ハ婦躬カラ之ヲ爲スヲ得可シ然レ𪜈夫ノ許可ナケレハ之ヲ賣拂ヒ又ハ贈與スル事ヲ爲ス可カラス

夫婦其財産ヲ分ツ法則

婦ハ夫ノ財産ヲ支配スル事不良ニシテ已レカ財産ヲ耗盡ス可キ恐アル時ハ財産共通ノ法則ヲ用ヒタルト嫁資分括ノ法則ヲ用ヒタルトヲ問ハス其財産ヲ分ツヿヲ裁判所ニ訴フルヲ得可シ

又夫婦ハ婚姻ノ契約書ヲ以テ初メヨリ財産ヲ分ツ法則ヲ取用フルヿヲ得可シ

夫婦其財産ヲ分チタル時ハ各其一身ニ屬スル財産ノ支配シ及ヒ之カ利益ヲ得ルヿヲ得可シ

但シ夫婦其財産ヲ分ツトキハ法律又ハ婚姻ノ契

約書ヲ以テ定メタル割合ニ准シテ各々結縁間ノ費用ヲ負擔ス可シ

財產ノ共通ヲ除去スル法則

夫其婦ノ一身ニ屬シタル財產ヲ支配シ及ヒ其利益ヲ所得ト爲スヲ得可キ法則ヲ名ケテ財產ノ共通ヲ除去スル法則ト云フ

此法則ニ據テハ夫其婦ノ財產ヨリ生スル入額ヲ節約スル時ハ其入額ヲ己レノ所得ト爲スヲ得可シ何トナレハ夫婦財產共通ノ法則ヲ用ヒサレハナリ

但シ右法則ニ於テハ婦ノ財産ヲ賣拂ヒ得可キカ故ニ嫁資分括ノ法則トハ自カラ差異アリ

第三款　賣買及ヒ交換ノ事

「ナポレオン」民法書第三篇第六巻及ヒ第七巻從第千五百八十二條至第十七百七條

賣買ノ本性及ヒ其法式

賣買トハ或ル一人（即チ賣主）ヨリ他ノ一人（即チ買主）ニ物件所有ノ權ヲ移シ又ハ移ス可キ責ヲ受ケシメ買主ニ其價ヲ拂フ可キ責ヲ受ケシムル契約ヲ云フ

賣買ハ其證據ト爲スニ種々ノ法ヲ用フ可クシ

テ公正ノ證書又ハ私ノ證書ヲ以テ之ヲ證スル
ヿヲ得可シ
又賣買ハ義務ノ執行ヲ停止スル未必ノ條件又
ハ義務ヲ解除スル未必ノ條件ニ管スル約束ヲ
以テ之ヲ爲スヿヲ得可ク又ハ試驗シタル上之
ヲ爲スヿヲ得可シ
酒、油及ヒ其他ノ果ヲ試ル可キ諸物ニ付テハ當
然此約束即チ買主ヨリ試ミヲ爲シ意ニ適ヲ以シタル上賣買ス可キ約束ヲ云フ
テ賣買ヲ爲ス可シ
賣買ノ約束ハ賣買雙方ノ者其物品ト其價トヲ

協議シ互ニ兼諾シタル片ハ既ニ賣買ヲ爲シタルト等シキ義務アリトス

所有ノ權ヲ移ス事

雙方ノ者其賣買ス可キ物品ト其價トヲ協議兼諾シタル時ハ假令ヒ未タ其物品ヲ引渡サス又其價ヲ拂ハスト雖モ賣買契約ノ完全セシ者ニシテ賣買ニ付テノ總テノ效ヲ生ス可シ家馬等ノ如キ定リタル物ノ賣買ニ於テハ直チニ買主ニ所有ノ權ヲ移ス可ク又不動產ノ賣買ニ於テハ特別ノ條件ニ因テ其充分ナル效ヲ生

セシム可シ依テ今其條件ヲ云フニ不動産賣買ハ此不動産ノ在ル郡ノ不動産書入質支配所ノ簿冊中ニ其契約書ノ全文ヲ登記セシム可ク若シ此登記ヲ爲サヾル時ハ不動産所有ノ權ヲ得タル者ニ對シ決シテ其權ニ抗スルヲ得サルノミナラス賣買契約ノ後ニ其所有ノ權ヲ得タル者ニ對スルモ亦同シ（千八百五十五年第三月三十三日ノ法律）

賣買ヲ爲シ得可キ人ノ事

本來法律上ニテ賣買ノ禁ヲ受ケサル者ハ何人

ニ限ラス賣買ヲ爲スヲ得可シ
又一般ニ賣買ヲ爲シ得可カラサル制禁ノ外ニ
亦人ニ因リテ賣買ヲ爲シ得可カラサル特別ノ
制禁アリ譬ヘハ夫婦ノ間ニ於テハ互ニ賣買ヲ
爲スヲ禁スルヿ以テ常ト爲スカ如シ是レ蓋シ
夫婦ハ表向賣買ヲ爲スノ姿ヲ示シテ其實ハ互
ニ贈遺ヲ爲スカ如キ弊ヲ防カンカ爲メナリ
其他後見人ハ幼者ニ屬スル財産ヲ買取ル可カ
ラス邑長ハ其邑ニ屬スル財産ヲ買取ル可カラ
ス又名代人ハ其賣拂ヲ任セラレタル財産ヲ買

取ル可カラス

賣買ヲ為シ得可キ物品

凡ソ人ノ所有財産中ニ加フ可キ物品ハ法律ヲ以テ其賣拂ヲ特ニ禁シタル時ノ外之ヲ賣買スルヿヲ得可シ

又賣買スルヿヲ得サル物品ノ一例ヲ掲レハ國ノ公同財産中ニ在ルモノヽ如キ是ナリ又政府ヽ種々ノ物品ニ付キ專賣ノ特權ヲ有シ就中烟草、火藥ノ如キ即チ其一二ニシテ之ヲ賣拂ヒ又ハ賣ラシムルヿヲ得ルハ獨リ政府ニ在リテ平

民ハ決シテ之ヲ賣買スルヲ得ス
又當時尚存命ナル人ノ遺物相續ノ權ハ假令ヒ本人ノ兼諾アリト雖モ賣リ拂フ事ヲ得ス又他人ニ屬スル物件ノ賣拂ヒハ其效ナシトス何トナレハ己レニ屬セサル物件ヲ賣ル者ハ假令ヒ之ヲ賣ルトモ其物品所有ノ權ヲ他人ニ移ス事能ハサレハナリ

賣主ノ義務及ヒ賣リタル物件ヲ

引渡ス事

賣主ハ買主ニ對シテ左ノ二箇ノ義務ヲ負擔ス

可シ

第一　物件ヲ引渡ス可キ義務

第二　買主ニ其物件ノ保有ヲ得セシムル可キ保證ノ義務

物件ノ引渡ハ買主ヲシテ其物ヲ保有セシムルニ在リテ若シ其物件ノ土地タル時ハ所有ノ權ノ證書ヲ渡シ又建物タル時ハ其鍵ヲ渡ス可シ」又賣主ハ賣買ノ契約書ヲ以テ約シタル積量ヲ渡サヽル可カラス故ニ若シ物品ノ量ヲ定メテ賣買ヲ爲シタルニ於テハ其賣主ハ假令ヒ些少

タリトモ其量ニ不足アル時ハ買主ヨリ受取リタル代價ヲ減シテ其量ノ不足ヲ算ス可シ

物品ノ量ヲ定メテ賣買ヲ為サヽル時ハ縱令約シタル積量ニ不足アリト雖ドモ其不足高賣リタル物品惣高ノ價ノ二十分一以上ノ時ニアラサレハ其不足ヲ問フヿナシ

積量ニ錯誤アルヲ以テ為ス所ノ訴訟ハ賣買ノ日ヨリ一年内ニ限ル可ク然ラサレハ其訴訟ヲ為スノ權ヲ失フ可シ

　賣主其賣拂フタル物件ヲ買主ニ

對シテ保證スル事

賣主ハ買主ヲシテ其買ヒタル物件ヲ故障ナク保有スルヲ保證ス可シ故ニ若シ買主其買フタル物件ノ全部或ハ一部タリトモ之ヲ保有スルヿヲ得サル時ハ之ヲ稱シテ買主他人ヨリ訴訟ヲ受ケ其買フタル物件ヲ奪ハル、ヿト云フ而シテ買主ハ之カ爲メ己ニ受ケタル損失ヲ賣主ヨリ償ハシム可シ

又賣主ハ賣リタル物件ニ付キ目ニ觸レサル不良ノ所ナキ旨ヲ買主ニ對シテ保證ス可シ

買主他人ヨリ訴訟ヲ受ケ其買入レタル物件ヲ奪ハル、コトナキ旨ヲ賣主ヨリ保證スル事

買主他人ヨリ訴訟ヲ受ケ其買入レタル物件ヲ奪ハル、事トハ其買入レタル物件ノ全部又ハ一部ヲ保有シ得サル事又ハ賣買契約ノ時ニ方リ賣主ノ告知セサル土地ノ義務ヲ賣買ノ後ニ發見スル事等ヲ云フニアリトス

若シ買主其買入レタル物件ノ全部ヲ保有スルヲ得サル時ハ賣主其代金ノ全額、賣買契約書ノ

費用及ヒ其他一切買主ノ出シタル諸費用ヲ買主ニ算還シ且ツ其上買主ニ其損失ノ償ヲ爲ス可シ

若シ賣買ノ後買主他人ヨリ訴訟ヲ受ケ買入レタル物件ヲ奪ハレタル時其物件ノ價増シタルニ於テハ賣主ヨリ買主ニ其増高ヲ償フ可ク又買主ノ出シタル費用ヲ計算ス可シ此ニ因テ之ヲ見レハ買主他人ヨリ訴訟ヲ受ケ買入レタル物件ヲ奪ハルヽニ付キ賣主ノ擔當ス可キ義務ハ頗ル重大ノモノトス

賣主ハ買主其買入タル物品ノ一部ヲ奪ハレタレハ其一部ノ代金ヲ返ス可ク若シ其一部タリト雖圧甚重要ニシテ賣買契約ノ時買主之ヲ奪ハレンコヲ預知セハ最初ヨリ其買レヲ為スコナカル可キト思料ス可キニ於テハ買主其賣買ノ契約ヲ取消サント求ルヲ得可シ

又賣拂フタル不動産ニ付キ人目ニ觸レサル土地ノ義務アリ契約ノ時賣主ヨリ之ヲ買主ニ知ラシメサル時ハ買主其時宜ニ由リ賣買契約ノ取消ヲ求メ又ハ償金ヲ求ムルヲ得可シ

買主其買入タル物件ノ所有者ナリト述フル者ヨリ訴ヘラレ又ハ此物件ニ付キ義務ヲ得可キ權利アリト述フル者ヨリ訴ヘラルヽ時ハ其物件ノ賣主ヲ裁判所ニ呼出サシム可シ若シ然ラサレハ賣主其買主ノ答辯不適當ニシテ之レカ爲メ買主ノ其物件ヲ奪ハレタルヿヲ證スルニ因リ賣主其保証ノ義務ヲ免ルヽヿヲ得可シ

賣主其賣リタル物ニ目ニ觸レサル不良ノ所ナキ旨ヲ保證スル事

賣主ハ其賣リタル物ニ目ニ觸サル不良ノ所ア

リテ當然ノ用法ニ之ヲ供スルヿ能ハサルヿナキ旨又ハ買主ノ爲メ損失ヲ生セシム可キ不良ノ所ナキ旨ヲ買主ニ對シテ保證ス可シ然レ𪜈買主ノ知リ得可キ目ニ觸ル、不良ノ所アルニ於テハ賣主其責ニ任スルヿナシ

賣主ノ其責ニ任ス可キ目ニ觸レサル不良ノ所ヲ名ケテ賣買取消ノ訴ヲ受ク可キ不良ノ所ト云フ

右不良ノ所ナキ旨ノ保證ハ諸種ノ賣買ニ爲ス可ク不動產ノ賣買ニ於ケルモ同樣之ヲ爲ス可

シ
買主ハ目ニ觸レサル不良ノ所アルヲ知リタル時ハ賣買ノ取消又ハ代金ノ減シ方ヲ許ヘ得可ク又賣主ノ不良ナルヲ知リテ之ヲ賣拂ヒ其惡意ノ露顯セシ時ニ於テハ買主其償金ヲ要スルノ權アリ然レ𪜈此事ニ付テノ訴訟ハ成ル可キ丈ケ遲延ナク之ヲ爲ス可シ
賣買取消ノ訴ヲ爲ス可キ不良ノ所ニ管スル千八百三十八年五月二十日ノ法律

馬、驢馬、「ミユレ」（驢馬ト馬ト和合シテ生スル獣）牛及ヒ羊ノ類ニ管スル獣類ノ賣買中賣買取消ノ訴訟ヲ為ス可キ不良ノ所ニ管スル千八百三十八年五月二十日ノ法律アリ今之ヲ掲クルニ此法律ハ此等ノ賣買ヲ取消ス可キ不良ノ所ヲ特ニ限定シ其代金ヲ減スル訴訟ヲ禁シテ唯買主ニ賣買契約ノ取消ヲ訴フルコトヲ許ルシタリ

又此法律ハ訴訟ヲ為シ得可キ期日ヲ定メ其期日ハ通例九日間ト定ム而メ買主若シ此期日内ニ訴訟ヲ為シ得サル時ハ右ノ期限内ニ獣類ノ

アル地ノ治安裁判役ニ獣類ノ摸様ヲ証明スヘキ鑑定人ノ撰任アランコヲ申立ツ可シ

買主ノ義務及ヒ代金ヲ拂フ事

買主ニ管スル至重ノ義務ハ代金ヲ拂フ事ニ在リトス而シテ其代金ハ契約ノ時賣買雙方ニテ取極ム可キ所ノ金高ニシテ此金高ハ賣買ノ爲メ缺ク可カラサル本性ノ一トス

買主ハ取極メタル日ニ代金ヲ拂フ可ク若シ期日ヲ定メサル時ハ物件引渡ノ日ニ代金ヲ拂フ可シ

又買主ハ左ノ場合ニ於テハ賣買ノ日ヨリ其代金ノ利銀ヲ拂フ可シ

第一　賣買ノ契約書ニ賣買ノ日ヨリ利銀ヲ拂フ可キヿヲ載セタル時

第二　買入レタル物件ヨリ利益又ハ入額ヲ生シタル時

其他ノ場合ニ於テ買主其代金ノ催促ヲ受ケタル日ヨリ利銀ヲ出ス可シ

若シ買主其買入レタル物件ヲ保有スルニ付キ故障ヲ受ケ或ハ故障ヲ受ク可キノ証アル時ハ

其代金ヲ拂フコヲ遲延スルヲ得可シ
買主若シ期限ニ至テ代金ヲ拂ハサル時ハ賣主其賣買契約ヲ取消サントト裁判所ニ訴ヘ其裁斷ヲ受ク可シ

買戾ヲ爲シ得可キ賣買契約

賣主定メタル期限内ニ代金ヲ返シテ賣拂フタル物件ヲ取戾シ得可キ事ヲ買戾ノ權或ハ買戾ヲ爲シ得可キ賣買契約ト云フ
買戾ヲ爲シ得可キ賣買契約ハ時トシテ賣主一時已レニ金額ヲ得ル爲メ用フル方法ニシテ此

買戻シノ權ハ五年以上ノ期限之ヲ行フヿヲ約スルヲ得ス又此期限内ニ賣主其賣拂フタル物件ノ買戻ヲ爲サント欲スル時ハ元金、賣買ノ費用、買主ノ出辨シタル諸口ノ有益ナル費用ヲ買主ニ返ス可シ

買戻シノ權ヲ行フ時ハ賣買ノ契約ヲ解除セシメ且ツ初メヨリ賣買ノ契約ヲ爲サヽルモノト看做シ買主ノ承諾シテ已レニ得タル權ヲ消散セシム可シ

若シ買戻シノ權利ヲ行フ爲メ預定シタル期日

内ニ賣主其權利ヲ行ハサル時ハ買主其買入タル物ノ確定ノ所有者トナル可シ

賣主ノ爲メ損失アル原由ヲ以テ賣買ノ契約ヲ廢棄スル事ノ不動産賣買ニ限ル可シ

不動産ノ眞價ヨリ下直ナルヿ十二分ノ七以上ノ代價ニテ不動産ヲ賣タル者ハ損失ヲ受タル原由ヲ以テ賣買ノ契約ヲ取消サント許ヘ得可シ

故ニ十二万「フランク」ノ眞價アル不動産ヲ五万

「フランク」以下ニ賣ル時ハ損失ノ故ヲ以テ賣買ノ契約ヲ取消スヿヲ得可シ
蓋シ法律上ニテ此規則ヲ設ケタルハ萬一止ムヲ得サル事ノ爲メ不動産ヲ異常ノ廉價ニ賣拂フ者ハ己レノ意ヲ枉ケテ其欲セサル所ニ曲從シタルト看做シタルニ因ル所ナリ
但シ損失ノ故ヲ以テ賣買契約ノ取消シヲ爲スヲ得可キハ不動産ノ賣買ニ限リ且賣主ノミニ限ル可ク買主ハ過高ノ價ニ不動産ヲ買入ル丶ト雖圧賣主ノ詐計僞謀ニ依テ事ノ此ニ至ルニ

アラサレハ己レニ損失アルヲ以テ賣買契約ノ取消ヲ訴フルノ權ナカル可シ

賣主ノ爲メ損失ノ證ハ評價人ノ申立ヲ以テ之ヲ爲ス可シ蓋シ原告人十二分ノ七以上ノ損失アルノ裁判ヲ得タル時ハ買主全價ノ十分一ヲ減シタル上ニテ相當ノ增高ヲ賣主ニ拂フニ因リ賣買ノ取消ニ遇フヿヲ免ルヽヲ得可シ

賣主ノ爲メ損失アルノ故ヲ以テ賣買ノ契約ヲ取消スノ訴ハ賣買ノ日ヨリ二年內ニ之ヲ爲ス可シ

又裁判所ノ命令ヲ以テ為シタル賣拂ニ付テハ
損失アルノ故ヲ以テ其契約ヲ取消ス可カラス

義務ヲ得可キノ權利及ヒ其他ノ
權利ヲ人ニ移ス事

義務ヲ得可キ權利即チ債主ノ權利ハ亦賣買ス可キモノトス蓋シ此類ノ權利ヲ賣買スルハ多クハ之ヲ名ケテ權利ノ轉移ト云フ
債主ノ權利ヲ移シタルノ効アラシメンニハ其權利ヲ移シタルヿヲ負債者ニ報知ス可ク又ハ其負債者公正ノ證書ヲ以テ明カニ其事ヲ承諾

シタルヲ要ス

負債者斯ク權利ノ移リタル由ノ報知ヲ受クル前ニ初ノ債主ニ負債ヲ拂フタル時ハ法ニ適シテ其義務ノ放免ヲ得タルモノトス

債主ノ權利ヲ讓渡ス時ハ其讓受人ニ總テ是迄ノ債主ノ有セシ權利ヲ移ス可シ

債主ノ權利ヲ讓ル者ハ其權利ノ現ニ存在スルヿノミヲ保證ス可ク別段約束ヲ爲シタル時ノ外ハ負債者ノ義務ヲ盡シ得可キ資産ノ有無ヲ保證スルニ及ハス

又既ニ相續ノ始マリタル遺物財産ヲ得可キ權利ハ亦之ヲ讓リ渡スヿヲ得可シ尤モ此場合ニ於テハ其權利ヲ讓ル者ヨリ其讓受人ニ自カラ遺物相續人タルヿノミヲ保証ス可シ

交換ノ事

交換ハ授受雙方ノ者互ニ此一物ト彼一物トヲ交換スル契約ニシテ其賣買ト異ナル所以ハ賣買ニ於テハ賣主或ル一物ヲ渡シ買主其代金ヲ拂フニ在リトス然レ圧交換スル所ノ物ニ箇アリテ其價互ニ相同シカラサレハ其價ノ足ラザ

ル物ヲ渡ス方ヨリ金高ヲ以テ其不足ヲ補フ可シ譬ヘハ茲ニ「ピエール」ナル者アリ己カ所有ノ家屋ヲ「ポール」ナル者ノ所有タル家屋ト交換スルニ「ピエール」ノ家屋ハ二万「フランク」ノ價アリ「ポール」ノ家屋ハ一万五千「フランク」ノ價アル時ハ「ポール」ヨリ五千「フランク」ノ金ヲ「ピエール」ニ補ヒ拂フ可キカ如シ

交換ノ規則ハ總體賣買ノ規則ニ等シト雖𪜈間々之ト異ナル所アレハ左ニ之ヲ記載ス

若シ交換ヲ爲ス一方ノ者既ニ他ノ一方ノ者ヨ

リ物件ヲ受取リタル後他ノ一方ノ者其物件ノ所有者ニ非サルヿヲ知リテ之ヲ證スル時ハ自己ノ物件ヲ渡スヿヲ拒ムヲ得可ク只其受取リタル物件ヲ返ス可シ

又交換セシ一方ノ者其受取リシ物件ヲ他人ヨリ訴訟ヲ受ケ奪ハレタル時ハ他ノ一方ノ者ニ其損失ノ償ヲ求メ又ハ自己ノ物件ヲ取戻シ得可シ

又交換ニ於テハ損失アルノ故ヲ以テ其契約ヲ取消スヿヲ得可カラス

第四款　賃貸

「ナポレオン」民法書第三篇第八巻従第千七百八條至第千八百三十一條

賃貸ノ解及ヒ其區別

賃貸ニ二箇ノ種類アリ即チ左ノ如シ

第一　物件ノ賃貸

第二　勞動又ハ工作ノ賃貸

物件ノ賃貸トハ甲ノ一人乙ノ一人ヨリ定期ノ時間約束通リノ賃銀ヲ得テ物件ヲ貸與フル契約ヲ云フ

故ニ家屋及ヒ家具ノ賃貸ノ契約書ハ借家證書

ト云ヒ上地ノ賃貸ノ契約書ヲ借地證書ト云ノ

勞動又ハ工作ノ賃貸トハ甲ノ一人乙ノ一人ヨリ契約通リノ賃銀ヲ得テ定期間乙ノ一人ニ雇入ラレ又ハ乙ノ一人ノ爲メ或事業ヲ爲スヿヲ己レニ任スル契約ヲ云フ

僕婢、工丁ヲ雇フ契約、水陸ノ運輸ヲ爲ス者トノ契約、工業ヲ成スヿヲ保任スル請負者トノ契約ハ卽チ勞動ノ賃貸契約ノ適例ナリトス

其他獸類ノ賃貸アリテ此賃貸ノ契約ハ獸類ノ所有者ト其借主トノ間ニ互ニ利益ヲ分ツヲ以

テ其目的トス

物件ノ賃貸、家屋及ヒ土地ノ賃貸ニ通シ用フ可キ規則及ヒ契約ノ

証據

何人ニ限ラス書面ニ據リ又ハ書面ナク口上ニテ賃貸ヲ為スヿヲ得可シ

賃貸契約ノ書面アラサル時ハ之ヲ証スルニ付キ故障ヲ生スルヿアル可シ故ニ私ノ証書又ハ公正ノ証書ヲ記シテ其証ト為スヲ良トス

若シ口上ヲ以テ為シタル賃貸ノ契約ヲ未タ執

行ハサル前ニ一方ノ者ヨリ其契約ヲ為シタルヿナシト述ル時ハ証人ヲ以テ其契約ヲ証スルヲ得ス只此事ニ施用ス可キ証據ノ一法ハ賃貸契約ヲ為シタルヿナシト述フル者ニ對シ誓ヲ為スヲ求ムルヿニ在ルノミトス

賃貸契約ヲ為シタルト否トニ付キ故障アルヿナク唯賃銀上ニ付キ故障アル時ハ以前ノ賃銀受取書ヲ以テ証據ト為ス可シ若シ其賃銀受取書ナキ時ハ貸主ノ誓ヲ以テ信據ト為ス可シ但シ借主賃借ノ眞價ヲ定ムル為メ評價ヲ為サシ

メントト欲スル時ハ此限ニアラス
又評價ニ付テノ費用ハ其評價シタル價借主ノ
述ヘタル價ニ過クル時ハ借主ヨリ之ヲ拂フ可
シ

貸主ノ義務

貸主卽チ所有者ハ貸シタル物件ヲ借主ニ引渡
シ此物件ヲ相當ノ用法ニ供シ得可キ様修繕シ
借主ヲシテ之ヲ用フルニ差支ナカラシムヿヲ
要ス
貸主ハ良好ノ有様ニテ物件ヲ引渡ス可ク且ツ

賃貸シタル時間借主ノ爲ス可キ借用間ノ修理ト稱スル些少ノ修理ヲ除クノ外ハ總テ必要ナル修理ヲ爲ス可シ

借主ハ貸主ノ爲ス可キ已ムヲ得サル修理ハ之ヲ耐忍セサル可カラス然レ𪜈其工事四十日以上ニ及フ時ハ日數ニ准シテ其借賃ヲ減シ得可キノ權アリトス

若シ又家屋ノ修理ニ因リ借主及ヒ其家族ノ住居ニ必要ナル場所ヲ住居ス可カラサルニ至ラシムル時ハ借主ヨリ賃借ノ契約ヲ取消サント

求ムルヿヲ得可シ

借主ノ義務

借主ハ其借受ケノ物件ヲ定リタル用方ニ從ヒ懇切ニ注意シテ使用シ且ツ約定ノ期限ニ於テ借賃ヲ拂フ可シ若シ借賃ヲ拂ハサルニ於テハ貸主ヨリ契約ノ廢棄ヲ求メ得可シ

借主ハ貸主ニ對シテ火災ノ責ニ任ス可シ但シ意外ノ事又ハ雷火ノ如キ拒防ス可カラサル事ニ因リ或ハ造營ノ不良ナルニ因リ又ハ近隣ノ家屋ヨリ傳ハリタル事ニ因リ火災ヲ生セシヿ

ヲ証スル時ハ格別ナリトス
借主右等ノ証ヲ立ラサル時ハ其失誤ニ依テ火災ヲ生セシト見做ス可ク若シ又借主數人アル時ハ相連帯シテ貸主ニ對スル火災ノ責ニ任ス可シ
借主ハ其借受ノ權ヲ他人ニ讓リ又ハ其借受シ物件ヲ更ニ他ノ者ニ貸與フルヿヲ得可シ但シ此等ノ事ヲ為ス可カラサル旨ヲ貸借ノ契約書ニ時ニ定メタル時ハ此限ニアラス

賃貸ノ契約ノ終ル事

期限ヲ定メテ賃貸ノ契約ヲ爲シタル時ハ無論此定期ニ至リテ當然其契約ヲ終ル可シ然レ𪜈賃貸契約ノ期限ヲ終リシ後借主猶之ヲ保有スル時ハ更ニ口上ニテ借受ケタルト看做ス可クシテ之ヲ名ケテ再度ノ賃借ト云ヒ而シテ其貸借ハ土地ノ習例ニ從ヒ一定ノ期限アルモノトス

又賃貸契約期限ノ終リシ後借主猶退去セスシテ更ニ自カラ再度賃借ノ契約ヲ爲シタリト看做ス可キ借主ノ權ヲ防制スルニハ貸主ヨリ借主ニ退去ノ求メヲ爲スヲ要トス

又賃貸ノ契約ヲ結フニ若シ其期限ヲ定メサル
時ハ一方ヨリ他ノ一方ニ預メ告知シテ其貸借
ヲ止ムルヿヲ得可シ但シ其預メ告知ス可キ期
限ハ土地ノ習例ニ循ヒ差異アリテ巴里ニ於テ
ハ其期限ヲ商店ニ付テハ六ケ月トシ四百フラ
ンク以上ノ房室ニ付テハ三ケ月トシ四百フラ
ンク以下ノ房室ニ付テハ六週間ト定ム而ンテ
賃貸期限ノ定メハ何レモ三ケ月毎ニシテ即チ
一月一日四月一日七月一日十月一日トス
又場所ヲ立退カント欲スル借主又ハ期限ニ至

テ借主ヲ立退シメント欲スル貸主ハ右ニ准シ六ケ月三ケ月或ハ六週間以前ニ立退ノ告知ヲ為ス可シ

家屋ノ賃貸ニ付キ別段ノ規則

家屋及ヒ房室ノ借主ハ其借賃ヲ拂フヲ保証スルニ足ル可キ家具ヲ其家屋及ヒ房室内ニ備フ可シ

又借主ハ家屋ノ朽廢シタルニ因リ又拒止ス可カラサル事ニ因リ補理ヲ加フ可キニ至リシ時ノ外ハ些少ノ補理即チ借主ヨリ為ス可キ修理ヲ擔當ス可シ

土地ノ賃貸及ヒ土地ノ耕シ方

土地ノ賃貸ニ付テノ規則ヲ説ク前ニ先ツ土地ノ耕シ方ヲ掲述スルヲ必要ナリトス故ニ其諸法ヲ記列スルコト左ノ如シ

第一法　土地ノ所有者即チ地主自カラ其土地ヲ耕スニ在テ之ヲ名ケテ「キユルチユール、パトリアルカル」ト云フ此耕方ノ最モ利益アル所以ハ其所有者ハ即チ其地ノ耕作者タルニ因リ借地人ニ比スレハ其地ヲ良好ト為シ且ツ將來ニ償ヲ得ル為メ惜マス資本金ヲ出シテ其土

地ヲ開墾スルヿアレハナリ
第二法　此法ハ土地ノ所有者其取極メタル貸債ヲ得テ定期ノ時間已レカ土地ヲ耕スノ權利ヲ他人ニ讓與フルニ在リ蓋シ此土地貸借ノ法ヲシテ耕耘ノ利益ヲ保護スル道理ト相抵觸セシメサルニハ其賃貸ノ期限ヲ頗ル長カラシムルヲ要トス是蓋シ借地人ヲシテ懇切ニ其地ヲ耕耘シ且ツ之ヲ良好ニ爲スタメカヲ用ヒシムルニハ其借入ノ期限ヲ長カラシメサルヲ得サレハナリ

第三法　此法ハ地主ト借地人ノ間ニ協議ノ上互ニ收納物ヲ分ツ契約ノ一種ニシテ其借地人ヲ名ケテ「メタエール」又「コロンパルチエール」ト云ヒ借地人別ニ借賃ヲ出スヿナシ此契約モ亦一種ノ益アリ例ヘハ其借地人其土地ヲ良好ナラシムル爲メ地主ヲシテ其費用ノ一分ヲ出シ合ハサシムルヲ得テ且ツ借地人大ニ安心ナレハナリ但シ其益アレハ亦其弊ナキヲ免レス何トナレハ此類ノ借地人ハ地主ト共ニ收納物ノ總數ヲ分ツカ故ニ耕作ノ

費用著大ナルヲ要スル耕作ハ自カラ之ヲ觧ルヲ免レサレハナリ茲ヲ以テ地主ト借地人ト收納物ヲ分ツ可キ耕作ハ或ハ農業ノ進步ニ妨碍ヲ爲ス可クシテ某地ニ於テハ利益アルモ更ニ他ノ地ニ於テハ却テ其害アル可シ

土地ノ賃貸借ニ付キ別段ノ規則

土地ノ借主（借地人）ハ其土地ヲ耕作スルニ必要ナル獸類ト器具トヲ備ヘ且ツ穀物ヲ藏メ置ク可キ小屋ニ之ヲ貯ヘ置ク可ク又他人ノ爲メ其借地ヲ侵奪セラルヽニ於テハ貸主（地主）ニ其旨ヲ告

知ス可シ

借地人右ノ義務ヲ行ハス又ハ耕作ヲ爲スノ法方良シカラス又ハ其土地ヲ荒ラス時ハ貸主其賃貸ノ契約ヲ取消サント訴フルヲ得可シ

又意外ノ事ニ因リ收納物ノ全部又ハ少ク𪜈半バ以上ヲ失フタル時ハ借地人其借賃ノ減少ヲ求ムルヲ得可シ

期限ヲ定メサル土地賃貸ノ契約ハ借地人其借受ケタル土地ノ收納物ノ全部ヲ所得ト爲ス爲メ必要ナル期限間其契約ヲ爲シタルト看做ス

可シ

書面ナク且ツ期限ヲ定メスシテ契約シタル土地ノ賃借ヲ止メントスルニハ其地ノ習例ニ依テ定リタル期限ノ間ニ豫メ退去ノ求メヲ為ス可シ

借地人其借地ヲ退去スル時ハ已レニ代リテ之ヲ借受クル者ニ翌年ノ作業ヲ為スニ便利タル可キ諸物ヲ遺シ置ク可ク又後ニ借受ル者ハ其前ノ借地人ニ猶未タ終ラサル收納ヲ為ス為メ必要ナル諸件ヲ供ス可シ

借地人嘗テ其土地ヲ借受ケタル時藁及ヒ肥料ヲ受ケ取リタルニ於テハ其退去ノ時此等ノ物ヲ遺シ置ク可シ但シ如何ナル場合ニ於テモ後ニ借入ルヽ者ハ藁及ヒ肥料ノ評價ヲ為サシメタル上其代金ヲ拂フテ之ヲ遺サシムルヿヲ得可シ

土地ノ利益ヲ貸主ト互ニ分ツ可キ契約ヲ以テ土地ヲ借入レタル者ニ付テハ別段ノ規則ヲ掲ルニ通例借地人ハ別段契約上ノ制禁アルニ非レハ其借受シ土地ヲ更ニ他人ニ貸與ヘ又ハ其

借受ノ契約ヲ他人ニ讓リ渡スヿヲ得可シト雖
𪜈土地ノ利益ヲ分ツ可キ契約ヲ以テ借入レタ
ル者ハ別段ニ其許ヲ受ケサレハ決シテ其借受
ノ契約ヲ他人ニ讓リ渡ス可カラス又其土地ヲ
更ニ他人ニ貸與フルヲ得ス
右規則ノ因テ起ル所以ハ土地ノ所有者其借主
ト相結ンテ其利益ヲ分ツ可キニ因リ畢竟借主
一身ノ能力ニ依頼シテ貸借ノ契約ヲ結ヒタル
ニ出テ是ニ依テ借主他人ニ其土地ヲ貸與ヘ又
ハ其借受ノ契約ヲ他人ニ讓渡スヿヲ爲ス可カ

ラサルナリ

勞動ノ賃貸及ヒ僕婢又ハ工丁ヲ雇フ事

何人ト雖𪜈定リタル期限間又ハ定リタル工業ヲ爲スタメノ外、人ニ雇ハルヽヿヲ得ス是レ蓋シ無期ノ僕役ハ人ノ自由ヲ害スルモノタルニ因リ其效ナケレハナリ

又僕婢及ヒ工丁傭入ノ約束ハ雇主ト雇夫ト互ニ論辨決定スルヿ自由ナリトス蓋シ此約束ヲ結ハシムルニ付テノ大理ハ勞力自由ノ道ニ因

ル所ノ者トス
然レ𪜈衆庶一般ノ利益上ニ注目シテ特ニ別段ノ規則ヲ設ケ雇主ト工丁ヲシテ之ヲ守ラシム故ニ諸般ノ製作場内ニ於テ労動ヲ為ス期限ハ法律ヲ以テ之ヲ定メ又製作場内ニ於テ少年ヲ使役スルニ付テモ別段ノ定メアリ商法書第七章六十八葉以下ニ詳ナリ就テ参考ス可シ

水陸ノ運輸ヲ為ス者ヲ雇フ事

水陸ノ運輸ヲ為ス者ト此者ニ運輸ヲ任スル者トノ間ニ取結フ契約モ亦労動賃貸ノ一種トス

水陸ノ運輸ヲ為ス者ハ其附託ヲ受ケシ物品ニ付テハ至重ノ義務ヲ負フ可シ故ニ水陸ノ運輸ヲ為ス者ハ其運輸物ヲ亡失シ又ハ破毀シタル時ハ其責ニ任ス可シ但シ意外ノ事又ハ防止ス可カラサル天災等ニ因リ運輸物ヲ亡失シ或ハ毀損セシヿノ証アル時ハ此限ニアラス

請負ノ契約

請負ノ契約トハ請負人定マリタル金高ヲ得テ或ル工事ヲ為スヿヲ請負フ所ノ約束ヲ云フ

雇主ハ工事ノ既ニ始リタル後ト雖トモ請負ノ契

約ヲ取消スコトヲ得可シ但シ然ル時ハ請負人ハ其失費ト勞力トヲ償ヒ且ツ其失フタル利益ヲ償フ可シ

勞動賃貸ノ契約ハ工作者、建造者又ハ請負人ノ死去ニ依テ之ヲ廢ス可シ

建造者及ヒ請負人ハ其請負ニテ造リタル建造物ニ付キ十年ノ時間其責ニ任ス可シ

建造者及ヒ請負人其請負契約ニ定メタル金高ヲ受取リテ造營ヲ引受ケタル時ニ更ニ其請負ノ金高ヲ増サント求ム可カラス但シ雇主書面

ヲ以テ其造營ノ變改ヲ許セシ時ハ格別ナリトス

又請負人ニ使用セラルヽ工丁、坊丁、匠丁等ハ請負人ト契約セシ其雇主ニ對シテ訴訟ヲ爲スヿヲ得可シ但シ其訴訟ヲ爲シ得可キ金高ハ雇主ヨリ請負人ニ拂フ可キ高ニ過ク可カラス

獸類ノ貸借及ヒ獸類貸借ノ種類

獸類貸借ノ契約トハ貸主ト借主ト互ニ協議シタル所ニ從ヒ一方ヨリ他ノ一方ニ獸類ヲ貸與ヘ他ノ一方ニテ之ヲ管守シ且ツ畜養スルノ契

約ヲ云フ而シテ此契約ニ三種ノ別アリ即チ左ノ如シ

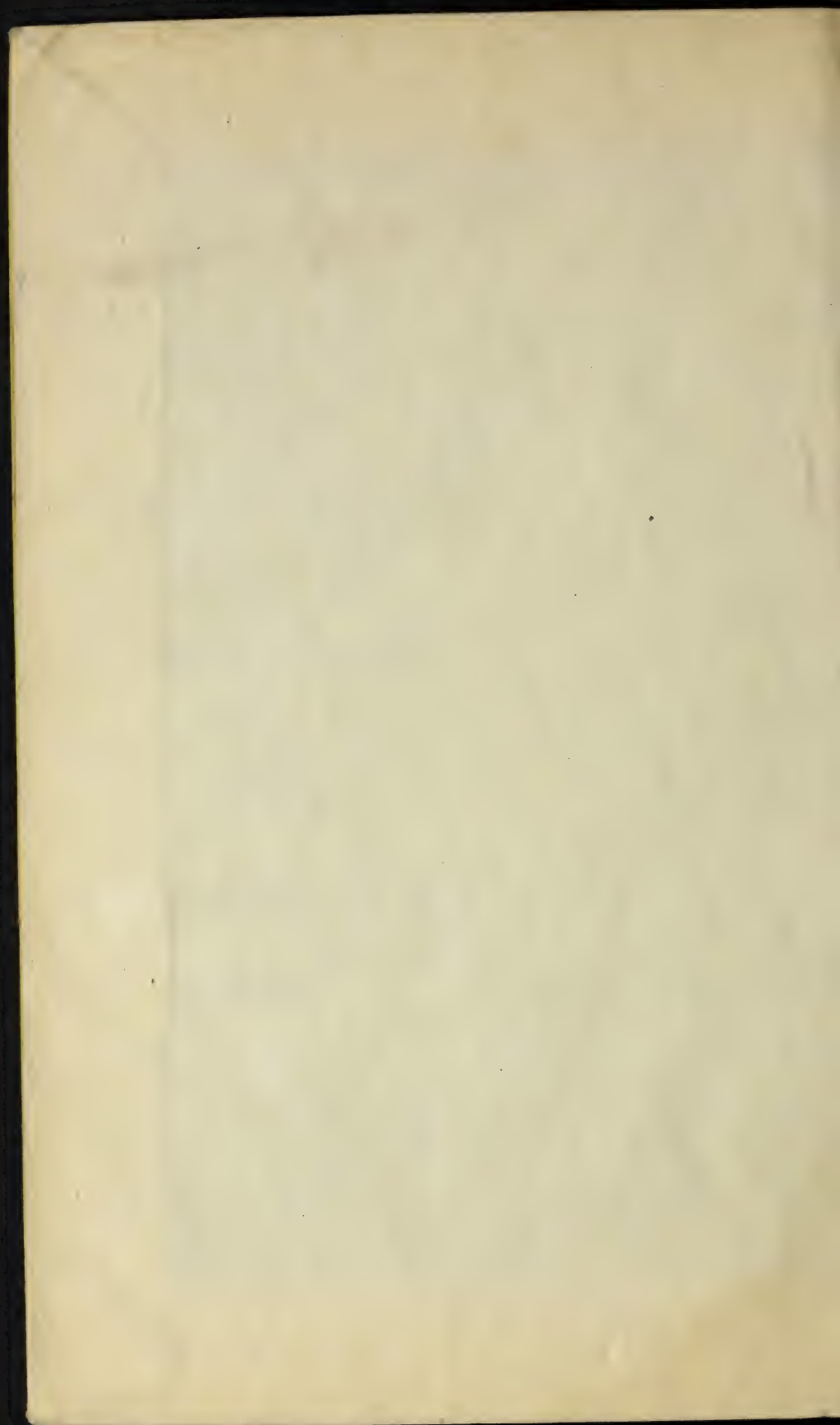
第一　獸類ノ通常ノ貸借

此貸借ハ借主ト貸主ト互ニ利益及ヒ損失ノ半バヲ分ツ契約ナリ

第二　雙方互ニ獸類ノ半數ヲ出合スル貸借

此貸借ハ契約ヲ結ヒシ者雙方共ニ獸類ノ半數ヲ出シ合セ其全數ヲ一方ニ借受ケ其利益ト損失トヲ雙方

ニ分ツ契約ニシテ結社ノ一種タル
モノナリ
第三　土地ノ所有者其土地ヲ借受クル者ニ獸類ヲ貸與フル契約（又之ヲ「セプテル、ド、フェール」トモ名ク）
土地ノ所有者其土地ト獸類トヲ貸與ヘ其契約ノ期限ノ終リニ至リ借主其嘗テ借受ケタル時評價セシ價ト同シキ獸類ヲ遺シ置ク可キ契約
ヲ云フ

佛國政典第九卷終

佛國政典

十

佛國政典第十卷

第五欵　會社第九巻従第千八百三十二條至第千八百七十三條
ナポレオン民法書第三篇

會社ノ總論

結社ハ共適例種々ニシテ枚擧スルニ遑アラス而シテ吾人今現ニ此世ニ存在スル間ニ在ル者即チ一家一邑一國モ亦此結社ナリトス然レモ商法及ヒ民法上ニテハ特別ノ定式名稱アリ即チ之ヲ會社ト云フ

結社ハ工商ニ業ノ繁昌ヲ致ス最大基礎ノ一ニシテ建築工業商賈ノ大結構ヲ起スハ皆此力ニ頼ラサルハナク又一人ノ資金及ヒ勞力ノ以テ企及フ可カラサル時數人ノ財本及ヒ智巧ヲ合シテ以テ其目的ヲ達スルモノ甚タ多シ、

協力會社

結社ノ總論ヲ完フセンニハ結社ノ一新法即チ協力會社ノ通稱アル者ニ論及セサルヲ得ス故ニ左ニ之ヲ概論ス

協力會社ハ其社員タル工丁等ヲシテ着實ノ利

益ヲ得セシメ又其工丁等ヲシテ常ニ幸福ナラシメ且ツ其品行ヲ善良ナラシムルノ益アルモノトス故ニ此會社ハ衆人ノ宜シク此ニ注意シテ同覺ノ情ヲ發セシムヘキ者タリ

協力會社ハ之ニ供品會社、融通會社、製作會社ノ三種アリ即チ左ノ如シ

供品會社ハ飲食品又ハ原品ヲ買入レ之ヲ社員並ニ他人ニ分チ賣與フルヿヲ本旨トスル會社ニシテ此會社ニ仕入レタル物件ハ廉價ニ賣與フルヲ得可キニ因リ社員ヲシテ廉價ニ物ヲ買

フヿヲ得セシムルノ便利アリ加フルニ會社ノ事業繁昌スル時ハ亦社員ヲシテ其利益ヲ得セシムルモノトス

融通會社ハ社員又ハ諸工丁及ヒ小商人ノ預ケ金ヲ預リ或ハ此等ノ者ノ手形ヲ正金ニ引換ントスル片ハ歩合ヲ取テ正金ヲ渡シ而メ此等ノ者ニ通常ノ有様ニ於テハ借入ルヽヿ能ハサル金額ヲ貸與フルヲ以テ本旨ト爲スモノトス

又製作會社トハ會社ノ力ヲ以テ工業ヲ企ツル爲メ諸工丁等相互ニ設立シタル會社ニシテ此

會社ハ請負人ヲ置カサルニ因リ即チ其社員ハ自カラ請負人タルモノトス

協力會社ニ管スル別段ノ規則ハ千八百六十七年七月二十四日ノ會社ニ付テノ新法律ニ詳ナリ商法書自七十二葉ニ見ユ

會社ノ契約ノ解及ヒ民法上會社ノ本性

會社ノ契約トハ二人以上ノ者互ニ物ヲ共通シ其利益ヲ分タントスル旨趣ニテ取結ヒタル契約ヲ云フ蓋シ此契約ヲ結フニ付テノ一箇ノ大

基本ハ左ニ記スルカ如シ

第一　會社中ノ各人ヨリ金銀或ハ其他ノ物品又ハ勞動ヲ供給スル事

第二　利益ヲ得ントスルノ旨趣

會社ハ其事業ノ目的ニ由リ或ハ民法上ノモノアリ或ハ商法上ノモノアリ故ニ銀行及ヒ商賣ノ資本ヲ出シテ利ヲ得ントスル會社ハ商法上ノ會社トシ鑛山開發ノ爲メ設立シタル會社ノ如キハ民法上ノ會社トス但シ爰ニ説述ス可キハ只民法上會社ノ契約ニ管スル總規則ノミニ

止マリ商社ニ管スル規則ハ商法書中ニ之ヲ許カニス可シ

會社ノ種類

會社ニハ諸般ノ財産ニ付テノ會社ト別段定メタル財産ニ付テノ會社トノ二類アリトス

諸般ノ財産ニ付テノ會社ハ多少廣汎ニ渉ルモノニシテ而メ又更ニ之ヲ分テ二種トス即チ其一ハ會社中ノ者現ニ所有スル動産及ヒ不動産ヲ共通シ又ハ遺物相續又ハ存生中ノ贈遺及ヒ遺囑ノ贈遺ヲ除クノ外總テ其他ノ名義ニテ已

レノ所有ト為ス可キ動産及ヒ不動産ヲ共通スル會社ヲ云ヒ又一ハ會社中ノ者其會社ヲ結フ時間勞力ニ依テ得ル所ノ諸件及ヒ會社ノ契約ヲ結ヒシ時其所有スル動産ヲ共通スル會社ヲ云フ

別段定メタル財産ニ付テノ會社トハ定マリシ物件ノ製出又ハ工業ノ起作ヲ目的ト為ス會社ヲ云フ

社中各人ノ間ニ互ニ行フ可キ義務

社中各員ハ會社ノ共通ト爲サント約シタル諸件ヲ其會社ニ引渡ス可キノ義務アリ故ニ若シ金高ヲ以テ會社ノ共通ト爲ス可キヿヲ約シタル時ハ其金高ヲ引渡ス可キ日ヨリ其利息ヲ出ス可シ

社中各員自己ノ過失ニ因リ會社ニ損失ヲ掛ケタルトキハ其償ヲ擔當ス可シ然リト雖トモ同社中ノ利益トナル可キ爲メ費シタル金高及ヒ社中ノ資益ノ爲メ他人ト取結ヒタル契約ノ義務ハ社中ノ者ヨリ之ヲ己レニ償ハシムルヲ得可シ」

會社ノ契約書中ニ社中各員ノ得可キ利益及ヒ其擔當ス可キ損失ノ割合ヲ定メサル時ハ各社員ヨリ供シタル金高又ハ物件ノ高ニ准シテ其利益及ヒ損失ノ割合ヲ定ム可シ

會社ニ勞動ヲ供給シタル者ハ最モ小量ノ金高ヲ供セシ者ト同シク其割合ヲ定ム可シ但シ別段ノ契約アル時ハ此例ニアラス

社員中ノ一人ニ利益ノ全部ヲ與フ可キ約束又ハ其一人ヲシテ會社ノ負債配賦ヲ全ク免カレシム可キ約束ヲ爲シタル會社ノ契約ハ其効ナ

カル可シ是レ所謂偏利會社ナルモノナレハナリ

會社ノ支配

會社ノ支配人ニ任用ヒラレタル社員ハ廉正ノ意ヲ以テ必要ノ諸事ヲ執行フコヲ得可ク又會社ヲ結フ證書ニ因リ支配人ニ任用セラレ其權ヲ得タル者ハ至重ノ道理アルニアラサレハ其權ヲ奪ハルヽコナカル可シ

又會社ノ契約ヲ結ヒタル後ニ記セシ證書ヲ以テ事務支配ノ權ヲ授與セラレタル者ハ只之ヲ

通常ノ代理人ト為ス可キニ因リ社中各員ノ存意ニ因リ其權ヲ奪ハルヽヿアル可シ

會社ノ事務ヲ取扱フ方法ニ付キ別段契約ヲ為サヽル時ハ左ノ規則ニ從テ之ヲ取扱フ可シ

第一條　何人ヲ問ハス社中各員ハ社中ノ事務ヲ取扱フヿヲ得可シ但シ其事務ヲ為シ終ル前ニ他ノ社員ヨリ故障中立ヲ受クル時ハ此限ニアラス

第二條　社中各員ハ其用法ニ從ヒ會社ニ屬スル物件ヲ使用スルヿヲ得可シ但

シ會社ノ利益ヲ阻害シ又ハ之ヲ使用スルニ付キ同社中ノ阻害トナル可キ時ハ此例ニアラス

第三條　社中各員會社ニ屬スル物件ヲ保全スルニ欠ク可カラサル費用ヲ同社中ノ者ヨリ出シ合ハサシムルヿヲ得可シ

第四條　支配人ニ非サル社員ハ會社ニ屬スル動産及ヒ不動産ヲ質物ト為シ又ハ賣拂フヿヲ得ス

會社中ノ者會社外ノ人ニ對シテ

行フ可キ義務

商社ニ非サル會社ニ於テハ各社員其社ノ為メ結ヒタル契約ノ義務ヲ相連帶シテ擔當スルニ及ハス各自己レノ割前ノミヲ擔當ス可シ社中ノ一人ニテ契約シタル義務ハ假令ヘ會社ノ算計ノ名義アリト雖圧他ノ社員ニ累及ス可カラス但シ他ノ社員ヨリ此一人ニ其權ヲ與ヘタル時又ハ契約シタル義務ノ為メ却テ社ニ利益アルトキハ格別ナリト雖圧否サレハ義務ノ契

約ヲナシタル社員一名ニテ其義務ヲ負擔ス可シ

會社ノ終ル事

會社ハ左ノ場合ニ因テ終ル可シ

第一　結社ノ條約期限ノ盡ル事、會社ノ主要ト為ス物件ノ滅盡スル事及ヒ會社ノ目的タル事業ノ終成スル事

第二　社中ノ者ノ死去スル事及ヒ社中ノ者治産ノ禁ヲ受クル事

但シ社中ノ一人死去スルモ生存ス

ル社員其會社ヲ繼續シ又ハ死者ノ相續人ヲ社員中ニ加ヘテ其會社ヲ繼續ス可キ〻ヲ別段契約スルヲ得可シ

第三　社ヲ結フニ其期限ヲ定メサル時社中ノ各員正實ノ意ヲ以テ其會社ヲ終ラシムル事

但シ社ヲ結フニ其期限ヲ定メタル時ハ別段重大ノ事由アルカノ外其定限ニ至ラサル前ニ閉社ヲ為スヲ

得ス但シ其重大ノ事由トハ社員ノ中其義務ニ背キ或ハ長病ニシテ社務ヲ取扱フヿ能ハサルニ至リシ事ノ如キヲ云フ

第六款　貸借ノ事（ナポレオン民法書第三篇第十巻従第千八百七十四條至第千九百十四條）

貸借ノ種類（前ノ賃貸トハ異リ）

貸借ニ二種アリ其一ヲ使用シテ耗盡セサル物ノ貸借トシ又一ヲ使用ニ因リ耗盡ス可キ物ノ貸借トス

耗盡セサル物ノ貸借トハ貸主ヨリ借主ノ使用ノ爲メ物件ヲ渡シ借主之ヲ使用シタル後貸主ニ返還ス可キ契約ヲ云フ故ニ此類ノ貸借ニ於テハ貸與ヘタル物件所有ノ權ハ貸主尚之ヲ保持スル所ニシテ此貸借ハ全ク酬報ナキ所ノ契約トス

耗盡ス可キ物ノ貸借トハ貸主ヨリ借主ヘ使用スルニ因リ耗盡ス可キ物ノ定量ヲ渡シ借主其同量同質ノ物ヲ以テ其返還ヲ爲ス可キ契約ノ云フ

耗盡ス可キ物ノ貸借ニ於テハ借主其借受ケタ
ル物ノ所有者トナリテ隨意ニ之ヲ取扱フ事ヲ
得可ク受取リタル物ヲ還サスシテ償ヲ等フス
ル物ヲ返還スルヲ得可シ

例ハハ牛馬ノ貸借ハ即チ之ヲ耗盡セサル物ノ
貸借トス故ニ其牛馬ヲ使用シタル後其牛馬ヲ
其所有者ニ返還スルヲ得可キ者トス又金高ノ
貸借ハ即チ之ヲ耗盡ス可キ物ノ貸借トス故ニ
其金高ハ借主之ヲ扱メ隨意ニ使用シタル後其
借受タル金貨ニアラスシテ等シキ他ノ金貨ヲ

返還スルヲ得可キモノトス

耗盡セサル物ノ貸借及ヒ借主ノ義務

耗盡セサル物ノ借主ハ専ラ其借受ケタル物件ヲ保全スルニ注意ス可ク又其物件ノ種類ト契約トニ因リ定メタル所ヨリ更ニ他ノ用法ニ之ヲ使用ス可カラス

借主其借受タル物ヲ當然ノ用法ニ使用シ別段己レノ過失ニアラスシテ意外ノ事ニ因リ卑悪ニ至ラシメシ時ハ其責ニ任スルニ及ハス

又契約上ニテ定メタル期限ニ至レハ借主其借受ケタル物件ヲ返還ス可シ

耗盡セサル物件ノ貸主ノ義務

耗盡セサル物件ノ貸主ハ左ノ二箇ノ場合ニ於テハ借主ニ對シテ義務ヲ負フ可シ

第一　借主物件ヲ保全スルニ付キ必要ニシテ且貸主ニ告知スル暇ナキ急場ノ費用ヲ出シタル時ハ貸主其費用ヲ償フ可キ事

第二　貸主其貸與ヘタル物件ニ不良ノ所

アルヲ知リ預シメ借主ニ其旨ヲ告知セスシテ借主ノ為メ損害ヲ生セシメタル時ハ貸主其損害ヲ償フ可キ事

耗盡ス可キ物ノ貸借及ヒ此貸借ニ付キ生スル義務

耗盡ス可キ物ノ貸借ハ屢々之アル所ニシテ例ヘハ金高及ヒ諸飲食料ノ貸借ノ如キ即チ是レナリ

耗盡ス可キ物ノ借主ハ契約ヲ以テ定メタル期

限ニ至レハ其借受ケタル物ト同質同量ノ物ヲ返還スル歟又ハ其代金ヲ以テ借受タル物ノ償還ヲ為ス可シ

右貸借ニ付キ若シ返還期限ヲ約定セサル時ハ裁判役猶預ノ期日ヲ許ルシテ返還セシムルヲ得可ク又借主其返還ヲ為シ得可キ資産アル時ニ之ヲ返還ス可シト契約シタルニ於テハ裁判役其時ノ様子ニ從ヒ多少ノ猶豫ヲ許シテ返濟期限ヲ定ムルヲ得可シ

利息アル貸借及ヒ利息ノ本性及

七 其正義

耗盡セサル物ノ貸借ハ賃銀ナキ貸借（利銀ナキ貸借）ト爲スト雖圧金銀又ハ飲食料ノ如キ耗盡ス可キ物ノ貸借ハ賃銀即チ利息ヲ出ス可キ契約ヲ爲ス丁ヲ得可シ蓋シ利息ハ貸渡シタル金銀ノ貸賃ナルカ故ニ器械或ハ獸類ノ如キ物件ノ貸主其賃銀ヲ受ク可キ道理アルト等シク元金ノ貸主モ亦其利息ヲ受取リ得可キノ理アリトス蓋シ利息ハ一ハ貸主其金高ヲ人ニ貸渡シ已レノ隨意ニ之ヲ用フル能ハサルノ償トナリ一ハ

借主ノ身元不如意トナリタル時元金ヲ失フ可キノ掛念ニ備フルニ在リ故ニ此第二旨ニ由テ之ヲ論スレハ利息ハ恰モ危嶮請合金ノ一種タルカ如シ

利息ノ割合

貨幣モ亦他ノ諸物ニ於ケルカ如ク賣買交換ヲ爲ス可キ本性ノモノタルニ因リ賣買ニ管スル天然ノ法律ニ循ハサル可カラス故ニ利銀ノ多寡ハ元金ノ多少ニ準シ又借主家産ノ確牢ナルト否トニ準ス可シ故其勢自ラ經濟學士ノ說ク

所ト相適合スル依テ今其説ヲ掲クルニ曰ク利息ノ割合ヲ定ムルハ貸借雙方ノ契約ニ任セテ自由ナラシムル可ク其多少ハ契約ヲ結フ者自由ニ相對議ス可シト

右利息ノ割合ヲシテ自由ナラシムル事ハ千八百六十四年參議院ニ於テ之ヲ議シタル所ニシテ殆ト決定ニ至ラントスル勢ナリシカ當時終ニ行ハレス然レ𪜈其論説ハ自由ノ理ニ適ヒ之ニ左袒スル輩頗ル多シ

但シ英吉利、亞墨利加聯邦、和蘭、伊太利ノ如キハ

既ニ我ニ先ンシ利息ノ割合ヲシテ自由ナラシムル事ヲ許シタリ

利息ノ割合ノ制限（千八百〇七年ノ法律）

利息ノ割合ハ千八百〇七年九月三日ノ法律ヲ以テ限定シタルモノニシテ現今ニ至リテモ其法律尚實地ニ行ハルヽ所ナリ

千八百〇七年頃ニ在テハ債主高利ヲ奪ヒ又ハ負債者ヲシテ迷惑ナル條件ヲ強テ承諾セシムルノ弊習アリテ負債者モカ為メニ難澁スル者

少カラサリシニ因リ千八百〇七年九月三日ノ法律ヲ以テ利息ノ割合ヲ定メ法律上ニテ定ムル所ノ利息高（民法上ノ事ニ於テハ百分ノ五商法上ノ事ニ於テハ百分ノ六）ヨリ更ニ高キ利息ヲ以テ金銀貸借ノ契約ヲ爲スヿヲ禁シタリ

故ニ法律上ニ定ムル所ヨリ更ニ多キ利息高ヲ以テ爲シタル借貸ハ負債者定則ノ割合ニ至ル迄其利息ヲ減セント訴フルヿヲ得可ク且ツ既ニ其定則ノ割合ヨリ餘分ニ拂フタル利息ハ之ヲ取戻スヿヲ得可シ

又法律上ニ定ムル所ヨリ更ニ高キ利息ヲ以テ貸借ヲ為ス者ハ「デリーダビヒードヽヂシユール」ト云ヘル一箇ノ輕罪ヲ犯シ懲治罪裁判所ノ裁判言渡ニ因テ罰金及ヒ禁錮ノ刑ニ處セラル可シ

年金及ヒ年金ノ解

年金ヲ得ルノ權トハ「アレラージユ」ト稱シテ期限ヲ定メテ利銀ヲ受取ル可キ事ヲ求メ得可キ權利ヲ云フ但シ年金ハ債主元金ヲ出シセニ代ヘ負債者ヲシテ其利銀ヲ納メシムルヲ主旨トス茲ヲ以テ年金ハ貸借ニ類似スルカ如シト雖𪜈

眞ノ貸借ト年金トハ亦其本性相異ナリテ互ニ混淆ス可カラサルモノトス例ヘハ年金ノ債主（即チ元金ヲ出シタル者）ハ其負債者ヨリ正當ニ其利銀ヲ拂フニ於テハ決シテ元金ノ返還ヲ求ムルヲ得サルモノタリト雖𪜈通常貸借ノ債主ハ其定メタル返濟期限ニ至レハ其元金ヲ負債者ヨリ返還セシムルヲ得可キカ如シ

又年金ノ負債者ハ二年間其義務ヲ行ハサル事（即チ利銀ヲ拂ハサル事）アル歟或ハ家資分散ヲ爲ス歟或ハ其産ヲ破ル事アル時ニアラサレハ

强テ元金ヲ返還ス可キ催促ヲ受クルヿナカル可ク又年金ノ負債者ハ己レカ都合ニ因リ何時ニテモ元金ヲ返還シテ年金ヲ拂フヿヲ止ムルヲ得可シ但シ十年ノ後ニ非サレハ元金ヲ返還ス可カラサルヿヲ契約スルトモ妨ナカル可シ

年金ハ法律ヲ以テ定メタル割合ニ過キシ利息高ヲ以テ之ヲ契約ス可カラス

無期ノ年金ト畢生間ノ年金トノ區別

前文掲ル所ノ規則ハ無期ノ年金即チ年限ノ定

メナキ年金ニ適用ス可キ規則ニシテ畢生間ノ年金ハ之ニ異ナリ蓋シ畢生間ノ年金ハ債主又ハ或人ノ生存中ノミ其利銀ヲ求メ得可キモノヲ云フ

又畢生間ノ年金ニ於テハ債主ノ出シタル元金ヲ全ク負債者ノ所有ニ歸スルカ故ニ債主其元金ノ返還ヲ求ムルヲ得ス又負債者其元金ヲ返還スルヲ得サルモノトス

但シ此年金ハ未必ノ條件ニ管スル契約ナルカ故ニ法律上ニ定ムル所ノ割合ヨリ更ニ高キ利

銀ヲ以テ之ヲ設クルヿヲ得可シ

政府ヨリ拂フ可キ年金及ヒ公債

証書ノ事

前文論スル所ノ年金ノ外ニ政府ニ管スル年金アリ今其概畧ヲ述テ年金ノ論ヲ完全ナラシメントス

政府ノ金高ヲ借入ルヽ法方ニ二種アリ即チ其一ハ長短ノ期限ヲ定メ其元金ヲ返還ス可キ契約ヲ以テ若干ノ資本金ヲ借入ルヽモノニシテ之ヲ浮漂ノ國債（デットフロッタン）ト云ヒ政府會計局ノ

証券ト唱フル証書ヲ渡スモノ之レナリ又一ハ
之ニ異ナリタル法ニシテ確定ノ國債デットコンリテ
ー」ト云フモノ之レナリ
今其確定ノ國債ノ概畧ヲ言フニ此國債ハ政府
其人民ヨリ金ヲ借入ルヽニ其元金ヲ返スニ及
ハス只其利銀ノミヲ年々拂フ可キ明約ヲ以テ
設クルモノナリ
前文ノ手續ヲ以テ借入ルヽ政府ノ負債ハ其種
類ニ二箇アリ一ハ銀行ヨリ政府ニ其入用ナル金
高ヲ納メ之ニ代ヘテ年金ノ証書ヲ受取リ之ヲ

世上ニ發行スルモノナリ又一ハ政府直チニ人民ヨリ借入レタルモノナリ

但シ方今行ハルヽ所ノ方法ハ右借入方ノ中其第二法ニ在リトス

政府ヨリ拂フ可キ年金ハ百ニ五又ハ四或ハ三ノ割合ナリトス故ニ百「フランク」ノ名目元金ヲ出シタル者ハ五「フランク」又ハ四「フランク」或ハ三「フランク」ノ入額ヲ得可シ

前文名目元金ト云ヘルハ國債証書ノ賣買相場ハ其証書面ノ高ニ及ハサルヲ常トスルカ

故ナリ蓋シ然ル時ハ國債証書ノ相場ニ引ケ
高アリト云フ
又政府ハ通常年金ノ負債者ニ在ル所ノ買戻ノ
權ヲ行ヒ千八百五十二年ニ於テ年金ノ債主ヲ
シテ百ニ五ノ利銀ヲ四半ニ減スル歟然ラスン
ハ元金ヲ返還ス可キヲ布令シタリ之ニ於テ以
前百ニ五ノ利息アル國債証書ノ利息更ニ減シ
テ百ニ四半トナレリ
政府ニハ國債支消金ノ設ケアリ蓋シ其金ハ一
種特別ノ資本金ヲ以テ之ニ充テ次第ニ此金ヲ

以テ國債ヲ消却ス

右支消金ハ國債証書ヲ買戻シテ之ヲ保存シ置キ其利息高ヲ蓄ヘテ更ニ國債証書ヲ買戻ス可シ

又年金ノ証書ヲ所持スル債主ノ姓名ヲ國債簿上ニ登記シタルモノヲ記名ノ年金証書ト云ヒ此証書ハ讓渡ノ証書ナケレハ他人ニ之ヲ賣拂ヒ又ハ讓渡スヲ得サルモノトシ又政府會計局ヨリ渡シタル証書ニ債主ノ姓名ヲ記サヽルモノハ之ヲ無名ノ年金証書ト云ヒ此証書ハ爲替

世話人ノ世話ニ因リ商估聚會場ブウルスニ於テ賣買スルヲ得可シ

第七欵　附託ノ事「ナポレオン」民法書第三篇第十一巻従第千九百十五條至第千九百六十三條

附託ノ解及ヒ其區別

附託トハ一方ノ者他ノ一方ノ者ニ屬スル物件ヲ受取リ之ヲ管守シ後ニ之ヲ其儘ニテ還ス可キ契約ヲ云フ

附託ニ二種アリ其一ヲ通常ノ附託トシ又一ヲ雙方相爭フ物ノ附託トス而シテ其通常ノ附託

ハ再ヒ之ヲ分ツテ随意ノ附託ト己ムヲ得サル附託トノ二種ト為ス

随意ノ附託

随意ノ附託ハ附託ヲ為ス者ト附託ヲ受クル者ト雙方随意ノ兼諾ヲ以テ為スモノトス但シ此附託ニ付テハ之カ報酬ヲ為ス可カラス

附託ヲ受クル者ハ其附託サレタル物ヲ己レカ所有トスル物件ト等シク丁寧ニ管守シ且附託ヲ為シタル者ノ許可ヲ得サレハ其物件ヲ使用ス可ラス

又附託ヲ受タル者ハ附託セラレタル物件ヲ其儘ニテ返還ス可シ

又附託ヲ受タル者其物件ヲ保存スルニ付キ已ムヲ得スシテ費用ヲ出シ又其附託ノ事ニ付キ己レニ損害ヲ蒙リタル時ハ附託ヲ爲シタル者ヨリ其損費ヲ償フ可シ

己ムヲ得サル附託

己ムヲ得サル附託トハ火災、崩潰、洪水及ヒ其他意外ノ事ニ因リ他人ニ物件ヲ附託スル事ヲ云フ

随意ノ附託ニ於テハ其物件百五十「フランク」以下ノ價タル時ニアラサレハ證人ヲ以テ證スルヿヲ得可カラスト雖𪜈己ムヲ得サル附託ニ於テハ價額ノ多少ヲ論セス常ニ證人ヲ以テ証スルヿヲ得可シ

旅客ノ携ヘ来リシ物件ヲ旅舎ヘ預タルカ如キ亦己ムヲ得サル附託トス故ニ若シ其物件ヲ失ヒ又ハ其物件ニ損害ヲ加ヘタル時ハ旅舎ノ主人其責ニ任ス可シ

又旅舎ヘ附託シタル物件ヲ失ヒ又ハ損害ノ加

ヘタルニ因リ旅客ヨリ之ヲ訴フ可キ時其求ムル處ノ價額千五百「フランク」ヲ越ヘサレハ治安裁判役ニ之ヲ訴フ可シ

雙方相爭フ物ヲ人ニ附託スルヿ

及ヒ雙方相爭フ物ヲ互ノ契約ニ因リ又ハ裁判所ノ言渡ヲ以テ人ニ附託スルヿ

雙方相爭フ物ヲ他人ニ附託スル事トハ雙方ノ間ニ爭ノ生ヒシ物件ヲ人ニ附託スルヿヲ云フ」

雙方相爭フ物ヲ互ニ契約シテ人ニ附託スルト

ハ相爭フ者相互ニ兼諾ノ上其物件ヲ他人ニ附託シ其附託ヲ受クル者其爭ノ終リシ時勝訴訟ノ者ニ之ヲ還ス可キ契約ヲ云フ但シ此類ノ附託ヲ爲スニハ其謝銀ヲ出スヿヲ得可シ
雙方相爭フ物件ヲ裁判所ノ言渡ヲ以テ人ニ附託スル事トハ裁判所ノ言渡ニ因リ之ヲ他人ニ附託スルヿニシテ裁判役ハ屢々此處分ヲ爲ス可キヿアリテ殊ニ動産不動産ノ所有ノ權及ヒ其保有ノ權ニ付キ二人或ハ數人ノ間ニ詞訟ノ生セシ時此處置ヲ爲ス可シ

雙方相爭フ物ヲ裁判所ノ命ニテ預カル者ハ雙方本人之ヲ定メ又ハ裁判役之ヲ定ム可シ

第八款　偶生ノ事ニ管スル契約ナホレオン民法書第三篇第十二巻從第千九百六十四條至第千九百八十三條

ノ偶生ノ事ニ管スル契約ノ解及ヒ其契約ノ中最重大ナルモノヽ記列

互ノ利益損失共ニ將來ノ成行ニ管セシムル契約ヲ偶生ノ事ニ管スル契約ト云フ此契約ノ中

最重大ナルモノハ畢生間ノ年金ノ契約、海上請合火災請合等ノ契約、船舶又ハ積荷ヲ引當トシテ金ヲ貸借スル契約ノ三箇トス
船舶又ハ積荷ヲ引當トシテ金ヲ貸借スル危嶮請合ノ契約ハ若シ船舶沈没スルニ於テハ貸主其貸與ヘタル金高ノ返還ヲ求ムルヲ得ス
右ノ外此類ノ契約ニハ遊戯及ヒ賭博ノ類アリト雖𪜈一般ニ遊戯及ヒ賭博ノ本性アル諸事ハ之ヲ裁判所ニ訴フルヿヲ得ス故ニ遊戯及ヒ賭博ニ勝タル者受取ルヘキ金高アリトイヘトモ

之ヲ許フルヲ得ス又負ケタルモノ随意ニ拂フタル金高ハ之ヲ取戻スヿヲ得ス但シ闘走競馬競車ノ如キ身體ヲ輕捷壯健ナラシム可キ遊戯ハ此ノ限ニアラス

畢生間ノ年金ト請合ノ契約ニ管スル法式トハ左ニ之ヲ記サントス

畢生間ノ年金及ヒ其契約ノ効ヲ生セシムルニ必要ナル條件

前條ニ論セシ如ク畢生間ノ年金ハ或一人ノ存生中ノミ之ヲ得可ク其死去シタルニ於テハ之

ヲ求ムル權ノ消散スル年金ヲ云フ故ニ畢生間ノ年金ハ其性質偶生ノ事ニ管スル契約タルコ昭々乎トシテ見ル可シ例ヘハ之ヲ得可キ者（即チ年金ノ債主）ノ命數ノ長短ニヨリ之ヲ拂フ可キ者即チ負債者ノ義務モ又輕重アル可シ

又畢生間ノ年金ハ債主ノ存生中或ハ其他ノ者ノ存生中又ハ數人ノ存生中之ヲ設クルヲ得可ク且此類ノ年金ハ負債者元金ヲ得テ之ヲ設ケ又ハ無償ニテ之ヲ設クルヲ得可シ但シ此類ノ年金ハ已ニ死去シタル者又ハ病ニ罹リ其契約

ノ日ヨリ二十日以内ニ死シタル者ノ為メ設ケタル時ハ其効ナカルヘシ

右契約ヨリ生スル條件

畢生間ノ年金ノ債主ハ其出シタル元金ノ返還ヲ求ムルヲ得ス又年金ノ負債者ハ己レノ為メ如何ニ困難ナリト雖𪜈其元金ヲ返還シテ年金ヲ拂フヿヲ免カルヽヲ得ス是然ラサレハ一方ノ者他ノ一方ヲシテ其契約ノ為メ得可キ利益ヲ得セシメサルニ至レハナリ

又年金ノ負債者之ヲ拂ハサル時ハ債主其負債

者ヲシテ年金ヲ拂フ可キ義務ヲ保証スルニ足ル可キ金高ヲ銀行ニ預ケシムルノ權アリ但シ畢生間ノ年金ノ債主ハ其負債者ニ對シ自已ノ生存スル證又ハ他人（卽チ其生存中年金ヲ拂フ可キコヲ定メシ者）ノ生存スル證ヲ立ルニ非レハ年金ヲ得ント求ムルコヲ得ス而シテ此證ヲ立ツルハ公証人ノ記シタル生存ノ證書ヲ以テス可シ

請合ノ契約及ヒ其適用

請合ノ契約トハ人若シ偶然ノ損害ヲ受ケタル時之ヲ償フ可キノ契約ヲ云フ

通例ノ請合契約ノ目的タル者ハ火災、家畜ノ斃死、霰雹ノ荒壊等ニ在リテ此等ノ請合ヲ陸上請合ト云ヒ生命請合モ亦此類ノ請合ナリトス

生命請合トハ人ノ死去シタルニ因リ其家族又ハ債主ノ如キ皆損害ヲ蒙リタル時之ヲ償ノ可キノ契約ヲ云フ

其外海上請合ノ契約ノ如キハ商法ノ條下ニ詳ナリ因テ茲ニ之ヲ贅セス

雙方相互ノ請合ト請合金ヲ出ス可キ請合トノ差別

請合ハ雙方相互ノ請合ト請合金ヲ出ス可キ請合トニ於ケル二箇ノ法式ヲ以テ契約スルヲ得可シ

雙方相互ノ請合トハ數人相互ニ一致シテ其危險ヲ共ニシ若シ一致セシ者ノ中一人ニ損失アル時ハ一致セシ數人ノ管係高ニ應シテ各々其損失ノ償ヲ擔當ス可キ契約ヲ云フ此請合ニ於テハ其請合ヲ受クル各人社中ノ事務ヲ處置スルノ費用トシテ定リタル金高ヲ拂フ可シト雖モ非常ノ事ナケレハ其他ノ金高ヲ出スニ及ハ

ス若シ又非常ノ事アル件ハ其事ノ大小ニ准シテ拂フ可キ金高ニモ亦大小アリトス而シテ此非常ノ災ノ爲メ拂フ金高ハ請合中ニ加リタル諸人ニ各其請合ヲ爲シタル金高ニ准シテ之ヲ割附ク可シ

火災請合ニハ此類ノ請合ヲ用フルヿ多ク雹荒壞請合ハ此類ノミニ限ル可シ

請合金ヲ出ス可キ請合トハ請合人契約通リノ金高ヲ得テ他ノ一人ノ損失ヲ償フヿヲ擔當スル請合ナリトス

此請合ニ於テハ請合ヲ受クル者ヨリ拂フ可キ金高ハ災難ノ有無ニ拘ハラス契約ノ時之ヲ定ム可キモノニシテ多クハ此人ト彼人取結フモノニ非ス請合會社ト他ノ一人ト取結フモノトス

請合ヲ爲ス者ト請合ヲ受クル者ノ義務

請合ヲ受クル者ハ請合ヲ爲ス者ノ兼知ス可キ條件ハ十分綿密ニ之ヲ告知ス可シ若シ之ヲ告知セサルニ於テハ契約ノ効ナカル可シ

又請合ヲ受ル者ハ請合ヲ為ス者ニ契約通リノ請合金ヲ渡ス可ク若シ雙方相互ノ請合ナル片ハ災害アリシ時ニ自己ノ出ス可キ割前金高ヲ拂フ可シ

又請合ヲ受ル者ニ若シ災難アリシ時ハ速カニ之ヲ請合ヲ為ス者ニ告知スルヲ要ス尤ヒ災難ノ時ニ當リ總テ救フ可キ物ハ之ヲ救ハサル可カラス

請合ヲ為ス者ノ義務ハ請合ヲ受ル者ニ其請合契約ノ目的タル損害ヲ償フニアリトス

生命請合及ヒ種々ノ方法

生命請合ノ契約ノ方法ハ數種アリテ皆死人計表簿ヲ參考シ之ニ依テ巧ミニ將來ノ見積リヲ爲スニアリトス例ヘハ人特定ノ齡ニ至リ死スル時ハ其請合ヲ爲ス者ヨリ死者ノ相續人ニ若干ノ金高ヲ渡ス可キヿヲ契約シ又ハ甲者乙者ノ特定ノ年齡ニ至ラハ請合ヲ爲ス者ヨリ乙者ニ金高ヲ渡ス可キヿヲ契約スルヿアルカ如シ但シ最終ニ記スル方法ハ父ノ其數子ニ對シ贈遺ヲ爲スニ最モ適當ノ者トス

生命請合ハ請合金ヲ出ス請合ト雙方相互ノ請合トヲ以テ爲ス可ク而シテ雙方相互ノ生命請合ハ以太利人「トンチー」ト云フ者初メテ佛國ニ於テ之ヲ行ヒタルニ因リ此請合ヲ名付テ「トンチーヌ」ト云フ

生命請合ハ請合會社ニアラサレハ之ヲ爲ス可カラス又千八百六十七年六月二十四日ノ法律ニ從ヘハ「トンチンヌ」ノ性質アル請合ノ會社、雙方相互ノ請合會社及ヒ請合金ヲ受取ルノ請合會社ハ政府ノ允許ヲ得サレハ之ヲ設クルヲ許

サス

第九款　名代ノ証書「ナポレオン」民法書第三篇第十三巻従第千九百八十四條至第二千十條

名代ノ証書ノ本性及ヒ其法式

名代ノ証書トハ一人ヨリ他ノ一人ニ己レカ名目ヲ以テ事ヲ為ス可キノ權ヲ授クル証書ヲ云フ

又名代ノ証書ヲ與フル者ヲ本人マンダント云ヒ名代ノ証書ニ因リ名代ヲ任セラレタル者ヲ名代人マンダテールト云フ

名代ノ任ヲ授クル証書ヲ「プロキュラシヲン」又「ボアルヒ」ト云フ乃チ委任狀ノ義ナリ

名代ヲ任スルヿハ公証人ノ記シタル証書又ハ私ニ調印シタル証書ヲ以テ之ヲ為スヲ得又ハ書狀及ヒ口上ヲ以テ之ヲ為スヿヲ得可シ

名代ヲ任スルニハ之ヲ任セラレタル者ノ承諾アルヿヲ要トス

名代ヲ任スルハ本來酬報ナキモノトス然レ𪜈名代人別段ニ酬報ヲ得ルヿヲ契約スルモ妨ナカル可シ

名代人本人ニ代テ事ヲ處置スルノ權ハ之ニ總體ノ事柄ニ管スル者ト特別ノ事柄ニ管スル者トノ二箇アリトス

名代人ノ其權限内ニ於テ行フタル諸件及ヒ名代人ノ人ト契約シタル義務ハ本人之ヲ擔當ス可シ

名代人ノ義務

名代人ハ本人ヨリ委任セラレタル諸事ヲ成就ス可キ責ヲ擔當ス可ク若シ又擔當ノ事件ヲ處置スルニ就キ過失アレハ亦其責ニ任ス可シ

名代人ハ其擔當シタル事件ニ付テノ計算ヲ為ス可ク且本人ノ為メ受取リタル金高アレハ本人ニ之ヲ引渡ス可シ

名代人本人ノ金高ヲ自己ノ用ニ供シタル時ハ其時ヨリ以來ノ利息ヲ拂フ可シ又本人ニ渡ス可キ金高アリテ本人ヨリ引キ渡ス可キ催促ヲ受ケ尚之ヲ渡サヽル時ハ催促ヲ受ケタル時ヨリ以來ノ利息ヲ拂フ可シ

名代人其任務ニ管スル諸事ヲ行フニ付キ更ニ己レノ代人ヲ用ヒタル時ハ自カラ其者ニ管ス

ル義務ノ責ニ任ス可シ

本人ノ義務

本人ハ己レカ名義ヲ以テ其名代人ノ人ト契約シタル義務ノ責ニ任ス可シ

本人ハ名代人ノ其任セラレタル諸事ヲ行フニ付キ用ヒタル雜費ハ之ヲ用ヒタル日ヨリ以來ノ利息ヲ加ヘテ名代人ニ拂フ可シ

又本人ハ名代人其名代ノ事務ヲ行フ際ニ方リ損害ヲ受ケタル時ハ名代人ニ對シ其償ヲ爲スノ責ニ任ス可シ

名代ノ任ノ終ル法方

名代ノ任ハ之ヲ廢スルニ因リ終ル可シ蓋シ本人ハ何時ニ限ラス其委任シタル名代ノ權ヲ廢スルヿヲ得可シ尤モ然ル時ハ名代人ヲシテ再ヒ其權ヲ用ヒサラシムル爲メ其委任狀ヲ返サシム可シ

本人名代人ヲ廢シタル時ハ其由ヲ人ニ知ラシム可シ若シ其事ナク他人其名代人ヲ廢シタルヿヲ知ラスシテ名代人ト契約ヲ爲シタル時ハ本人其契約ノ義務ヲ擔當ス可シ

又名代人ハ其任ヲ退カント欲スルヿヲ本人ニ告知シタル上其任ヲ退クヿヲ得可シ
名代ノ任ハ本人或ハ名代人ノ死去又ハ治産ノ禁ヲ受ケタル事又ハ家資分散ニ由リテ亦之ヲ終ル可シ

第十款　保証（ナホレオン）民法書第三篇第十四巻従第二千十一至第二千四十三條

保証ノ本性及ヒ其定限

保証トハ本人（即チ負債者）其義務ヲ盡サヽル時其義務ヲ得可キ者（即チ債主）ニ對シテ義務ヲ行フ可キヿ

ヲ擔當スル契約ヲ云フ

凡テ保証ノ義務ハ主タル義務ノ執行ヲ証スル所ノ附帶ノ義務ナリトス故ニ保証ノ義務ハ本人即チ負債者ノ行フ可キ義務ノ高ニ過ク可カラス又本人ヨリ更ニ重劇ノ義務ヲ契約ス可カラス若シ又主タル義務ノ高ニ過キタル義務ヲ契約シタル保証人ハ主タル義務ノ高ニ至ル迄其義務ノ高ヲ減スルコトヲ得可シ

保証ハ主タル義務ノ一部ノミニ付キ之ヲ為スコトヲ得可シ

法律又ハ裁判言渡又ハ互ノ契約ニ因リ保証人ヲ立ツ可キ時ハ契約ヲ結ヒ得可キノ権利ヲ有シ又保証人ヲ立ツ可キ地ノ上等裁判所管轄内ニ住所ヲ有シ且義務ノ保証ニ足レル不動産ヲ所有スル者ヲ以テ其保証人ト為ス可シ

保証人其義務ヲ行ヒ得可キカアルヤ否ヤヲ量料スルニハ商法上ノ事ニ管スル時歟又ハ義務ノ高極テ僅少ナル時ニ非サレハ不動産ニアラサル財産ヲ以テス可カラス

保証人ヲ立ツ可キ者若シ其人ヲ見出シ得サル

時ハ保証人ニアラサル保証（即チ義務ヲ行フニ十分ナル典物）ヲ以テ義務ノ保証ト爲スヲ得可シ

義務ヲ得可キ者ト保証人トノ間ニ保証ヨリ生スル條件

保証人ハ義務ヲ得可キ者即チ債主ニ對シテ左ノ二箇ノ特權ヲ有ス可シ

第一　本人ヨリ先キニ義務ヲ行フニ及ハサル特權

第二　保証人ニ管スル義務分派ノ特權

保証人ハ本人（即チ負債者）ノ義務ヲ盡サヽル時ノ外己レニ義務ノ執行ヲ擔當スルニ及ハサルヲ以テ若シ本人義務ヲ盡サヽルニ因リ債主ヨリ保証人ニ義務ヲ盡ス可キノ催促ヲ爲シタル時ハ先ツ本人ノ財産ヲ以テ其義務ヲ得ルニ充テ其財産ノ賣拂ハシムルヿヲ求メ得可キ一箇ノ權利（即チ本人ヨリ先キニ義務ヲ盡スニ及ハサル特權）アリトス

蓋シ此場合ニ於テハ保証人債主ニ負債者（即チ本人）ノ財産ヲ指示シ且其財産ヲ以テ義務ヲ得ルニ

充テシムル訴訟手續ヲ為スニ足ル可キ費用ノ
高ヲ債主ニ渡ス可シ
保証人ハ前文記スル所ノ一箇ノ特權ヲ有スト
雖𪜈自カラ之ヲ拋棄シタル時又ハ負債者ト相
連帶シテ義務ノ執行ヲ擔當ス可キ旨ヲ契約シ
タル時ハ此限ニ非ラス
若シ又一箇ノ義務ニ付キ數人ノ保証人アル時
ハ其各人義務ノ總高ノ執行ヲ擔當ス可シト雖
𪜈之カ為メ義務ノ總高ヲ盡ス可キ催促ヲ受ケ
タル保証人ハ債主ニ對シテ其義務ヲ盡シ得可

キカアル保証人中ニ各々其擔當シタル義務ノ割前ヲ分派ス可キ事ヲ求ムルヲ得可クシテ即チ之ヲ名ケテ保証人ニ管スル義務分派ノ特權ト云フ

負債者ト保証人トノ間ニ保証ヨリ生スル條件及ヒ保証人數人ノ間ニ保証ヨリ生スル條件

負債者即チ義務ヲ行フ可キ本人ハ爲メ義務ヲ行フタル保証人ハ其本人ニ對シテ訴ヲ爲スコヲ得可シ

其訴訟ハ母銀及ヒ利息並ニ債主ヨリ保証人ニ對シテ義務ヲ行フ可キ催促ヲ為シタル旨ヲ保証人ヨリ本人ニ告知セシ以來ノ費用ノ償還ヲ得ル為メニ之ヲ為スコヲ得可シ

負債者ノ為メ義務ヲ行フタル保証人ハ債主ヨリ負債者ニ對シ行フ可キ權利ヲ其債主ニ代テ行フ可シ

又保証人ハ負債者ノ為メ義務ヲ行ヒ或ハ債主ヨリ己レニ對シテ義務ヲ行フ可キ催促アリタル時ハ負債者ニ其旨ヲ告知ス可シ

若シ保証人右ノ次第ヲ負債者ニ告知セスシテ負債者ノ爲メ義務ヲ行ヒ負債者之ヲ知ラスシテ更ニ義務ヲ行フタル時ハ保証人負債者ニ對シテ己レカ行フタル義務ノ償還アランヿヲ求ムル訴訟ヲ爲スヲ得ス

又保証人債主ヨリ義務ヲ行フ可キ催促ヲ受ケテ之ヲ負債者ニ告知セサル時其負債者若シ既ニ己レノ義務ノ消散シタル旨ヲ證シ得可キ事由アルニ於テハ其保証人負債者ニ對シ義務ノ償還アランヿヲ求ムル訴訟ヲ爲スヲ得ス

保証人ハ負債者ノ為メ義務ヲ行ハサル前ト雖
モ左ノ場合ニ於テハ負債者ニ對シ訴訟ヲ為ス
コヲ得可シ

第一　負債者家資分散ヲ為シタル時

第二　保証人債主ヨリ義務ヲ行フ可キ
催促ヲ受ケタル時

第三　義務ノ執行期限ニ至リシ時

一箇ノ義務ニ付キ之ヲ行フ可キ負債者一人ニ
シテ其保証人數人アル時一人ニテ負債者ノ為
メ義務ノ總高ヲ行フタル保証人ハ其他ノ保証

人ニ對シ其各自ノ擔當ス可キ部分ヲ己レニ償還アランヿヲ求ムルヲ得可シ

保証人ノ義務ノ消散スル事

保証ヨリ生スル所ノ義務ノ消散スル原由ハ亦其他ノ義務ノ消散スル原由ト同一ナリトス

保証人ハ義務ノ本性ニ因リ之ヲ行フヿヲ拒ミ得可キ法方アルニ於テハ之ヲ述ヘテ債主ノ求メヲ拒ムヲ得可シ

債主ノ處置ニ因リ保証人債主ノ權利ニ代ルヿヲ得サルニ至リシ時ハ保証人其義務ノ放免ヲ

受ク可シ
又債主負債者ヨリ其義務ヲ行フニ充テタル不動産又ハ或財産ヲ受取リタル時ハ保証人亦其義務ノ放免ヲ得可シ

第十一款　和解

（ナポレオン民法書第三篇第十五巻從第二千四十四條至第二千五十八條）

和解ノ義意及ヒ其利益

和解トハ雙方ノ間ニ既ニ生シタル爭ヲ了シ又ハ生セントスル爭ヲ預メ防ク所ノ契約ヲ云フ
雙方ノ間ニ爭ノ生シタル時ハ雙方ノ者左ニ記

ス所ノ決定中ノ一ヲ撰フ可シ

第一　雙方ノ者ハ其争訟ヲ繼續シテ裁判所ノ裁決ヲ受クルヿヲ得可シ

第二　又雙方ノ者互ニ判斷人ヲ選ンテ其判斷ニ任カセント望マハ之ヲ撰用スルヿヲ得可シ

第三　若又雙方互ニ己レカ言前ヲ固執スルヲ止メテ和談セント欲スル時ハ和解ニ因テ其争ヲ終ルヿヲ得可シ

和解ハ若シ之ヲ用ヒ得可キ時ハ雙方ノ爲メ利

益アリ即チ雙方相互ニ訴訟ノ爲メニ諸入用ヲ出シ又ハ時間ヲ費スノ患ヲ除キ又ハ訴訟ノ勝負如何ニ管セサルノ益アリトス

和解ノ規則

和解ノ契約ハ必ス之ヲ書面ニ記ス可シ

和解ノ契約ハ之ニ用ヒタル文辭如何ニ廣汎ナルト雖モ其目的ト爲ス爭ノミニ限リ他事ニ及ホス可カラス

和解ノ契約ハ之ヲ結ヒタル雙方ノ間ニ於テ更ニ再ヒ控訴ス可カラサル終審ノ裁判言渡ト同

一ノ力アリトス然レ𪜈此契約ヲ以テ他人ノ權
利ニ抗ス可カラス又他人ヨリ此契約ヲ申立テ
雙方ノ權利ニ抗ス可カラス
若シ詐僞又ハ暴行ニ因リ或ハ争ヒノ目的タル
事物ノ錯誤シタル時ハ和解ノ契約ヲ取消サン
ト求ムルヲ得可ク又ハ或ル証書ニ據テ和解ヲ
為シタル後其証書ノ贋造タルヿヲ知リタル時
又ハ既ニ確定ノ裁判言渡アリテ控訴ス可カラ
サルニ至リシ争ニ付キ雙方ノ者又ハ一方ノ者
其由ヲ知ラスシテ和解ノ契約ヲ為シタルニ於

テハ亦之ヲ取消サント求ムルヲ得可シ
又和解ノ契約ニ付キ算計ノ錯誤アル時ハ之ヲ
改ムル可シ

第十二欵　書入質、々物、金銀貸主ノ特權、即チ質入「プリウィレージ」ノ權及ヒ「イポテーク」ノ權「ナポレオン」氏法書第三篇第十七巻従第二千七十一條至第二千九十一條同第十八巻及ヒ第十九巻従第二千九十二條至第二千二百十八條

總論

本欵中ニ於テハ法律又ハ約束ヲ以テ債主ノ爲

メ設クル所ノ特別ノ保証ヲ論ス
凡テ各債主ハ皆何レモ平等ノ権利タルヲ以テ通則ト為ス故ニ總テ負債者ノ財産ハ各債主共通ノ保証物タル可ク其代金ハ債主ノ貸高ニ準シテ之ヲ分配ス可シ
然リト雖モ別段法律ヲ以テ債主特権ノ原由ヲ許シ且此特権アル者ニハ他ノ債主ヨリ先キニ義務ノ執行ヲ得セシムルコヲ許シタリ而シテ其特権ノ原由ハ質入「フリウィレージ」ノ権及ビ「イポテーク」ノ権ニアリトス因テ左ニ之ヲ説示ス

可シ

質入ノ解

質入トハ負債者其義務ノ保証トシテ債主ニ品物ヲ渡ス契約ヲ云フ

質入ハ動産ト不動産トニ因リ其名稱差アリ即チ動産ノ質ヲ「ガージ」ト云ヒ不動産ノ質ヲ「アンチクレーズ」ト云フ

動産ノ質ガージ

凡テ動産ハ借リタル金高ト質物ノ種類又ハ性質ヲ記シタル公正ノ証書又ハ私ノ証書アリテ

之ヲ官署ノ簿冊ニ登記シタルニ非レハ質入ニ
爲ス可カラス

質物ハ債主ニ引渡シ又ハ貸借雙方協議ノ上撰
ミタル者ニ引渡ス可シ

甲者若シ乙者ヨリ受取ル可キ金高ノ証書ヲ更
ニ丙者ニ質物ト爲シタル時ハ其質入証書ヲ乙
者ニ送ル可シ

動産ノ質ニ於テハ之ヲ質物トシテ受取リタル
債主一箇ノ特權ニヨリ其質物ヲ賣拂ヒ其代金
ヲ以テ他ノ債主ヨリ先キニ貸高ノ償ヲ得可キ

權利アリ故ニ此特權アル債主ハ定期ニ至リ貸高ノ返金ナキ時ハ其質物ヲ賣拂フ可キ言渡アランヿヲ裁判所ニ申立テ得可シ
負債者ハ負債ノ高ヲ全ク拂フタル後ニアラサレハ質物ヲ己レニ返サシムルヿヲ得ス
債主ハ專ラ質物ヲ保全スルヿニ注意ス可ク又負債者ハ其質物ヲ保全スルニ付キ出シタル費用ヲ債主ニ償フ可シ
商法上ノ事ニ管スル動產ノ質入ハ商法書第九十一條第九十二條第九十三條ニ掲ケタル別段

ノ規則ニ循フ可シ

不動産ノ質

不動産質入ノ契約ハ必ス証書ニ之ヲ記ルス可シ

不動産質入ノ契約ニ於テハ債主其不動産ヨリ生スル利益及ヒ入額ヲ収テ之ヲ其貸高ノ利息ニ充テ尚餘分アレハ之ヲ以テ元金ノ償ニ充ツルヿヲ得可キ権利ヲ得タルモノトス

不動産ヲ質ニ取リタル債主ハ其不動産ニ付テノ年々ノ租税及ヒ費用又ハ其補理ヲ擔當ス可

シ但シ此諸口ノ入費ハ不動産ノ入額中ヨリ之ヲ引去ル可シ

「プリウィレージ」ノ権及ヒ「プリウィレージ」ノ権ト「イポテーク」ノ権ノ差異

「プリウィレージ」ノ権トハ債主其権利ノ種類ニ因リ特権ヲ以テ他ノ通常ノ債主ノミニ非ラス「イポテーク」ノ権ヲ有スル債主ヨリモ先キニ其義務ヲ得可キノ権ヲ云フ

「イポテーク」ノ権トハ義務ノ執行ニ充テタル不

不動産ニ付キ行ノ可キ債主ノ時權ヲ云フ
「プリウィレージ」ノ權ト「イポテーク」ノ權トハ左ニ
記ス所ノ差異アリ
第一「プリウィレージ」ノ權ノ順序ハ義務ノ種
類ニ因リ之ヲ定ム（但シ此權ヲ有スル
者數人アリ其權相觸ルヽ時ハ法律ヲ
以テ其權利ノ種類ニ因リ其順序ヲ定ム）
ト雖圧「イポテーク」ノ權ノ順序ハ然ラ
ス其日附ノ先後ヲ以テ之ヲ定ム但シ
不動産ニ付テノ「プリウィレージ」ノ權ハ

其不動產ニ付テノ「イポテーク」ノ權ヨリ先キニ之ヲ行フヲ得可シ

第一 「イポテーク」ノ權ハ不動產ノミニ付キ之ヲ設ク可シト雖𪜈「プリウィレージ」ノ權ハ動產不動產ノ兩種ニ付キ之ヲ設クルヲ得又ハ動產ノミ或ハ不動產ノミニ付キ之ヲ設クルヿヲ得可シ

第二 「プリウィレージ」ノ權ハ義務ノ種類ニ因リ法律ヲ以テ定メタル所ナリト雖𪜈「イポテーク」ノ權ハ義務ヲ保証スル爲

メ雙方ノ約束ヲ以テ設クルヲ得可キモノトス

動産不動産ノ兩種ニ付テノ「プリウィレージ」ノ權

動産不動産ノ兩種ニ付テノ「プリウィレージ」ノ權トハ動産ト不動産トニ付キ行フヲ得可キ債主ノ特權ヲ云フ然レ圧此權ハ先ツ動産ニ付キ之ヲ行ヒ動産ノ價額ノミニテハ義務ノ高ニ不足ナル時ニ非レハ不動産ニ及ホス可カラス

動産不動産ノ兩種ニ付テノ「プリウィレージ」ノ權

ヲ以テ保スヘキ義務ハ即チ左ノ如シ

第一　裁判ノ費用（即チ負債者ノ財産ヲ賣拂ヒ且ツ其他人ヘノ貸高ヲ取集ムル爲メノ入費）

第二　喪禮ノ費用

第三　最後ノ疾病ノ費用

第四　奴婢ノ現在ノ一年間ノ給金及ヒ既ニ經過シタル一年間ノ給金

第五　本人及ヒ其家族ニ給供シタル飲食ノ諸物品

但シ小賣商人ニ付テハ前六箇月間給シタル品物ノ爲メ、卸賣商人ニ付テハ前一年間給シタル品物ノ爲メ此ニ記スルプリウィレージノ權ヲ行フ可シ

右諸件ノ爲メプリウィレージノ權ヲ行フノ順序ハ即チ右ニ記スル所ノ順序ナリトス

動産ノミニ付テノプリウィレージ

ノ權

特定ノ動産ニ付テノプリウィレージノ權ヲ有ス

ル貸高ハ左ノ如シ
第一　家屋及ヒ土地ノ所有者ハ其家屋及ヒ土地ノ貸賃ノ為メ其貸家ニ備ヘタル家具及ヒ其貸地ノ耕作用ニ供シタル農具ニ付キ「プリウヰレージ」ノ權ヲ有ス
第二　貸高保証ノ為メ質物ヲ受取リタル債主ハ其貸高ノ為メ其質物ニ付キ「プリウヰレージ」ノ權ヲ有ス
第三　他人ノ品物ヲ保全スル為メ費用ヲ出シタル者ハ其品物ニ付キ「プリウヰレー

ジ」ノ權ヲ有ス

第四　動産ヲ賣リ其代金ヲ受取ラサル者ハ其賣リタル動産ニ付キ「プリウイレージ」ノ權ヲ有ス

第五　旅店ノ主人ハ宿料ノ爲メ旅店ニ在ル旅客ノ荷物ニ付キ「プリウイレージ」ノ權ヲ有ス

第六　荷物ノ運送者ハ其運送賃及ヒ之ニ副加シタル費用ノ爲メ其荷物ニ付キ「プリウイレージ」ノ權ヲ有ス

第七　官府ハ官吏、公証人、代書師、使吏等ノ職務施行上ニ管シテ不正ノ所為アルニ因リ引負フタル金高アル時ハ此等ノ者ヨリ出シタル保証ノ金高ニ付キ「プリウィレージ」ノ権ヲ有ス

不動産ノミニ付テノ「プリウィレージ」ノ権

特定ノ不動産ニ付キ「プリウィレージ」ノ権ヲ有スル債主ハ左ノ如シ

第一　不動産ノ賣主ハ其代金ヲ得ル為メ其

賣リタル不動産ニ付キ「プリウィレージ」ノ權ヲ有ス

乙者若シ甲者ヨリ不動産ヲ買入レ未タ其代金ヲ拂ハサル前ニ自己ノ意ニ出テタルト債主ノ爲メ差押ヘラレ止ムヲ得サルニ出テタルトヲ問ハス再ヒ之ヲ他人ニ賣渡シタル場合ニ於テハ未タ代金ヲ受取ラサル甲者ハ他ノ債主ノミニ非ラス「イポテーク」ノ權ヲ有スル債主ヨリモ先キニ其代金ヲ受

取ル可キ特權即チ「プリウィレージ」ノ權アリ又甲ヨリ乙乙ヨリ丙ト次第ニ賣渡シタル時ハ最モ故キ賣主ニ此特權アリトス

第二　各相續人ハ遺物分派ニ付キ得可キ高ヲ受取ル爲メ遺物財產中ニアル不動產即チ各自ノ取前ニ定リタル不動產ニ付キ「プリウィレージ」ノ權ヲ有ス

第三　建造者請負人及ヒ職人又ハ家屋ノ改造修繕ノ爲メ用ヒラレタル者ハ其工

料ヲ受取ル爲メ家屋ノ增價ニ付キ「フリウイレーシ」ノ權ヲ有ス

此增價ヲ定ムルニハ郡裁判所ヨリ命シタル秤價人右工事ヲ爲ス前ノ其地ノ模樣ヲ證シ其後工事落成ノ後六箇月内ニ秤價人再ヒ其工事ヲ證シ而シテ其工事ニ取掛ル前ノ價ト工事ヲ終リシ後ノ價トノ差異（譬ヘハ其前ノ秤價一百圓ニシテ其後ノ秤價二百二十圓ナルトキハ百二十圓ヲ以テ增價トス）ヲ以テ其增價トス故ニ建造者及ヒ請負人等

ノ「プリウィレージ」ノ權ハ其增價ニ付キ行フコヲ得可シ

不動產ニ付テノ「プリウィレージ」ノ權ヲ保全スル方法

不動產ニ付テノ「プリウィレージ」ノ權ヲ保全スルニハ一箇ノ成規即チ世ニ公ケニ示ス可キノ成規アリ蓋シ此成規ハ「イポテーク」ノ權ノ條下ニ於テ之ヲ說示ス可シ

凡テ不動產ニ付キ「プリウィレージ」ノ權ヲ生スル時ハ之ヲ世ニ公ケニ示ス事ヲ要トス是レ其不

動産ニ付テハ既ニ他人ノ權ニ抗スルヲ得可キ一箇ノ權利〔即チ「プリウヰレージ」ノ權〕ヲ負フタリト雖𪜈他人之ヲ知ラスシテ尚ホ其不動産ヲ義務ヲ負ハサル者ト誤認スルヿナカラシムル爲メナリ

不動産賣主ノ其賣リタル不動産ニ付テノ「プリウヰレージ」ノ權ヲ世ニ公ケニ示スノ方法ハ不動産書入質支配所ニ届ケ出其簿冊中ニ賣買契約書ノ登記アランヿヲ求ムル事ト其支配所ニ於テ官吏ノ職務ヲ以テ賣買証書ノ記入〔職務ヲ以テ為ス所

ノ記入トハ賣主ノ申立ニ從ヒ登記ヲ爲シタル後ニ官吏自カラ其役前ニテ記入スル〻ヲ云フ

スル事トノ二箇ノ手數ヲ爲スニ在リトス

各相續人即チ遺物分派ヲ得可キ者ノ其遺物財産ニ付テノ「プリウイレージ」ノ權ハ分派ノ日ヨリ六十日内ニ右記入ヲ爲スヲ以テ之ヲ保全ス可シ

又建造者及ヒ請負人等ノ其建造物ニ付テノ「プリウイレージ」ノ權ハ工事ノ取掛リト其落成トヲ證スル前後二冊ノ調書ヲ不動産書入質支配所ノ簿冊ニ記入スルヲ以テ之ヲ保全ス可シ

右條件ヲ循守セサル「プリヴィレージ」ノ權ハ完全ナラサル可シ

「イポテーク」ノ權幷ニ「イポテーク」ノ權ノ本性及ヒ其種類

「イポテーク」ノ權トハ義務ヲ行フ爲メノ保証トナシタル不動産ニ付テノ物權ヲ云フ

「イポテーク」ノ權ハ不動産ノミニ限ル所ナリ故ニ動産ハ之ヲ「イポテーク」即チ書入質ト爲ス可カラス

「イポテーク」ノ權ハ之ニ法律上ヨリ得ル所ノ者

ト裁判言渡ニ因リ得ル所ノ者ト契約ニ因リ得ル所ノ者トノ三種ノ別アリ因テ今左ニ之ヲ掲ク

法律上ヨリ得ル「イポテーク」ノ權

及ヒ裁判言渡ニ因リ得ル「イポテーク」ノ權

法律上ヨリ得ル所ノ「イポテーク」ノ權トハ直チニ法律ニ因リ生スル所ノ「イポテーク」ノ權ヲ云フ

法律上ヨリ得ル所ノ「イポテーク」ノ權ヲ生ス可

キ場合ハ左ニ記スル如シ

第一 婚姻シタル婦ハ其夫ニ對シテ己レカ權利ヲ行フ爲メ其夫ノ現時所有シタル不動産又ハ其夫ノ將來所有ス可キ不動産ニ付キ「イポテーク」ノ權ヲ有ス

第二 幼者及ヒ治産ノ禁ヲ受タル者ハ後見人ノ處置良善ナルヲ保証スル爲メ其後見人ノ財産ニ付キ「イポテーク」ノ權ヲ有ス

第三 國及ヒ邑又ハ諸公署（假ハヾ病院貧院學校等）ハ其

會計官吏ノ財産ニ付キ「イポテーク」ノ

權ヲ有ス

又裁判言渡ニ因リ得ル所ノ「イポテーク」ノ權ハ

裁判ノ言渡ニ因リ當然之ヲ得可シ

裁判言渡ニ因リ得ル所ノ「イポテーク」ノ權ハ法

律ヨリ得ル所ノ「イポテーク」ノ權ト等シク負

債者ノ現時所有スル不動産ト將來所有ス可キ

不動産トニ付キ之ヲ行フ可シ

契約ニ因リ得ル所ノ「イポテーク」

ノ權及ヒ「イポテーク」ノ權ヲ設ク

ル法式
契約ニ因リ得ル所ノ「イポテーク」ノ權ハ「イポテ
ーク」ト為ス不動産ノ所有者ニシテ且己レノ意
ニ從ヒ之ヲ賣拂フヿヲ得可キ權アル者ニ非サ
レハ之ヲ其債主ニ與フルヿヲ兼諾ス可カラス
是レ蓋シ負債者其義務ヲ行ハサル時ハ債主其
「イポテーク」ト為シタル不動産ヲ差押ヘテ之ヲ
賣拂ハシムルヿアルニ因レハナリ
契約ニ因リ得ル所ノ「イポテーク」ノ權ハ嚴正ナ
ル証書ヲ以テ之ヲ設ク可ク且特定ノ法式ヲ遵

守スルニ非レハ其効ヲ生セシム可カラス
契約上ノ「イポテーク」ノ權ハ公証人ノ記シタル証書アルニ非サレハ之ヲ設ク可カラス又契約上ノ「イポテーク」ノ証書ニハ「イポテーク」トナス各不動產ノ種類性質等ヲ詳カニ記載スルヲ要トシ泛博ノ詞ヲ用ヒタル時ハ其効ナカル可シ」
負債者ハ現今所有スル所ノ不動產ニ非レハ之ヲ契約上ノ「イポテーク」ト爲ス可カラス
但シ別段ノ譯ヲ以テ若シ現今所有スル所ノ不動產ノミニテ債主ノ權ヲ保証スルニ足ラサル

時ハ將來所有ト為ス可キ不動產ヲ「イポテーク」ト為スヲ契約スルノ許シアリ

「イポテーク」ノ權ノ順序ヲ規定スル方法

「イホテーク」ノ權ハ一般ニ特定ノ法式ニ循ヒ不動產書入質支配所ノ簿冊中ニ之ヲ記入セシムルヲ以テ其効ヲ生ス可シ

又「イポテーク」ノ權ノ順序ハ之ヲ記入シタル日附ノ順序ニ由テ之ヲ定ム故ニ例ヘハ同一ノ不動產ニ付キ「ピエール」ナル者ト「ポール」ナル者ト

ノ二人「イポテーク」ノ權ヲ有スルニ方リ「ピエール」ハ千八百六十七年一月一日ニ其權ノ記入ヲ爲サシメ「ポール」ハ同年二月一日ニ記入ヲ爲サシメタル時若シ其不動産ヲ賣拂フタルニ於テハ「ピエール」先ツ其義務ヲ得可キニ因リ其不動産ノ賣高ヲ以テ「ピエール」ノ貸高ヲ償フニ充テ其餘額アラサル時ハ「ポール」ハ一錢ヲモ得ル能ハサルカ如シ

婦幼者及ヒ治産ノ禁ヲ受タル者ノ法律上ノ「イポテーク」ノ權ニ管

スル別段ノ規則

婦、幼者、治産ノ禁ヲ受ケタル者ニ屬スル法律上ノ「イポテーク」ノ權ハ其權ノ記入ヲ爲サシムルヲ要セス此等ノ者ノ權ハ記入ヲ受ケサル時ト雖𪜈其効アリ且此等ノ者ノ權ノ順序ヲ定ムル日附ハ法律ヲ以テ特ニ之ヲ定ム

今之ヲ揭クルニ婦ニ屬スル法律上ノ「イポテーク」ノ權ハ多クハ其婚姻儀式ノ日ヲ以テ之ヲ得クハ日附トシ幼者及ヒ治産ノ禁ヲ受ケタル者ノ「イポテーク」ノ權ハ後見人ノ其職務ヲ行ヒ始

メタル日ヲ以テ其日附ト定ム
但シ夫婦婚姻ヲ解キ又ハ後見ノ職ノ止ミタル時ハ婚姻シタル婦及ヒ後見ヲ受クル幼者ノ固自ラ己レノ權利ヲ行ヒ得可カラサルニ基キ設ケタル記入ノ免除ノ許アラサルモノトス故ニ寡婦又ハ既ニ丁年トナリタル幼者又ハ治產ノ禁ノ免除ヲ得タル者及ヒ此等ノ者ノ相續人ハ婚姻ヲ解キ又ハ後見ノ職ノ止ミタル日ヨリ一年內ニ右記入ヲ爲サシム可シ
若シ右一年ノ期限內ニ記入ヲ爲サシメサル時

ハ曾テ婚姻儀式ヲ爲シタル日又ハ後見人ヲ撰任シタル日ヲ以テ定メタル日附ノ順序ヲ失ヒ其後現ニ記入ヲ爲サシメタル日ヲ以テ其順序ヲ定ム可シ（千八百五十五年三月二十三日ノ法律第八條）

「イポテーク」ノ權ノ記入ヲ爲ス法式

記入トハ「イポテーク」ノ權ヲ不動産書入質支配所ノ簿冊中ニ記載スルヿニシテ之ヲ爲スハ不動産所在ノ地ノ郡内ニ在ル右支配所ニ於テス」

記入ヲ得ント欲スル債主ハ「イポテーク」ノ權ヲ生セシムル証書又ハ裁判所言渡書又ハ公証人ノ記シタル証書ト印紙ニ認メ本人又ハ名代人又ハ公証人又ハ代書師ノ記名調印セシ二箇ノ目録トヲ支配所ノ官吏ニ差出ス可シ但シ其目録ニハ記入ヲシテ其効ヲ生セシムルニ欠ク可ラサル諸件ヲ記載スルヲ要トス

然ル時支配所ニ於テハ其目録ニ記シタル文詞ヲ其支配所ノ簿冊中ニ記入シ且ツ二箇ノ目録中其一通ニ右記入ヲ爲セシ証ヲ記シテ之ヲ本

人ニ返ス可シ
右記入ハ一旦之ヲ為スト雖𪜈十年内ニアラサレハ其効ヲ保ツヿナシ故ニ此定期ヲ過キサル前更ニ再度其記入ヲ為サシムルヲ要トス
若シ否ラサレハ債主曾テ其記入ヲ為サシメシ日附ニ因リ已レニ得タル所ノ特権ノ順序ヲ失フ可シ
一度為シタル記入ハ公証人ノ記シタル証書ヲ以テ管係雙方ノ兼諾ヲ表スルカ又ハ確定ノ裁判言渡ニ因ルニ非サレハ之ヲ塗抹ス可カラス

「プリウィレージ」ノ權ト「イポテーク」

ノ權ノ効

「プリウィレージ」ノ權ト「イポテーク」ノ權ハ共ニ債主ニ一箇ノ特權ヲ與フ故ニ「プリウィレージ」ノ權アル債主ハ總テ其他ノ債主ハ勿論「イポテーク」ノ權アル債主ト雖氏之ニ先タチ義務ヲ得可キ特權アリ又「イポテーク」ノ權アル債主ハ此權ヲ有セサル通常ノ債主ニ先チ義務ヲ得可キ特權アリトス

不動產ニ付テノ「プリウィレージ」ノ權又ハ「イポテ

ーク」ノ權ヲ有スル債主ハ斯ク他ノ債主ニ先タチ義務ヲ得可キ特權アルノミナラス其他尚一箇ノ特權卽チ追蹤ノ權ト稱スル者ヲ有ス
追蹤ノ權トハ負債者「プリウイレージ」ノ權又ハ「イポテーク」ノ義務ヲ負フタル不動産ヲ他人ニ賣渡シタル後ト雖𪜈「プリウイレージ」ノ權又ハ「イポテーク」ノ權ヲ有スル債主之ヲ追蹤シテ尚其不動産ヲ差押ユルヿヲ得可キ一箇ノ特權ヲ云フ
故ニ「イポテーク」ノ義務ヲ負フタル不動産ノ買主「イポテーク」ニ付テノ義務ヲ行ハサル歟又ハ

其「イポテーク」ノ義務ヲ負フタル不動産ヲ抛棄セサル歟又ハ「イポテーク」ノ權ヲ滌除スル爲メニ定メタル法式ヲ行ハサル歟ノ時ニ於テハ其買入レタル不動産ハ曾テ其不動産ニ付キ「イポテーク」ノ權ヲ有スル債主之ヲ差押ヘテ賣拂フヿヲ得可シ

但シ「イポテーク」ノ權ヲ有スル債主追蹤ノ權ヲ行ヒ得可キニハ負債者ノ不動産賣渡証書ヲ不動産書入質支配所ノ簿冊ニ登記スル前ニ其「イポテーク」ノ權ノ記入ヲ爲サシムルヲ要トス

若シ然ラスシテ負債者先キニ其賣渡証書ノ登記ヲ爲サシメタル時ハ買主ニ不動産所有ノ權ヲ得セシメ債主等其不動産ニ付キ「イポテーク」ノ權ノ記入ヲ爲サシムルヲ得ス

前文記スル所ノ規則ニ尚一ノ例外法アリ即チ賣主及ヒ遺物分派ヲ得可キ者ハ賣買及ヒ遺物分派ノ本日ヨリ四十五日内ニ「プリヴィレージ」ノ權ノ記入ヲ爲サシムルヲ得可ク右期限内ニ不動産所有ノ權ヲ轉移セシ証書ヲ登記スル者アリト雖モ其記入ヲ爲サシムルノ差支トナルヿ

ナシ（千八百五十五年三月二十三日ノ法律第六條）

「イポテーク」ノ權ヲ負フタル不動産ノ義務ヲ放解スル法方及ヒ記入ヲ爲セシ「イポテーク」ノ權ヲ滌除スル事

「イポテーク」ノ權ヲ負フタル不動産ヲ買入タル者ハ賣主ニ其代金ヲ拂フ可カラス若シ然ラサレハ其不動産ニ付キ「イポテーク」ノ權ヲ有スル債主ニ更ニ再度其代金ヲ拂フ可キ時宜ニ至レ

ハナリ
故ニ其買主ハ「イポテーク」ノ權アル債主ニ其代金ヲ拂フテ以テ其不動産ニ管スル義務ヲ免レシムルヲ要トス
然レ圧此法方ハ記入ヲ爲サシメタル貸高（「イポテーク」ノ權ヲ有スル債主ノ貸高ヲ云フ）其不動産ノ價額ニ過キタル時ハ行フ可カラサルニ因リ如此ノ場合ノ爲メ法律上ニ「イポテーク」ノ權ノ滌除ト云ヘル一箇特別ノ手續ヲ設ケタリ
「イポテーク」ノ權ヲ滌除セント欲スル買主ハ債

主等追次其「イポテーク」ノ權ヲ記入スルヲ止メシムル爲メ先ツ賣買ノ契約書ヲ不動産書入質支配所ノ簿冊中ニ登記セシメ次ニ代書師ノ手ヲ經テ其買入レタル不動産ノ代金ヲ渡ス可キ旨ヲ記シタル書面ヲ曾テ「イポテーク」ノ權ノ記入ヲ爲サシメタル債主ニ送ル可シ

前文記スル所ニ從ヒ右書面ノ送達ヲ得タル債主ハ之ヲ得タル日ヨリ四十日内ニ糶賣ヲ以テ其不動産賣直段高ヨリ十分一ノ增直段ニ賣拂ハンヿヲ求ムルヲ得可シ

糶賣ノ場合ニ於テ若シ其附ケ直段ニ及ヘル價ヲ以テ買入ルヽ者アラサル時ハ其直段ヲ附ケシ債主自カラ其不動産ヲ買入ル可シ

又右四十日ノ間ニ債主一人モ糶賣ヲ求メサル時ハ其不動産ハ買主ノ有トナル可シ但シ買主ハ不動産ノ價額、記入ヲ經タル債主ノ貸高ニ足ラサル時ト雖圧其價額ヲ拂フ歟又ハ之ヲ一箇ノ金額附託所ニ納メテ以テ「イポテーク」ノ義務ノ放免ヲ得可シ

何レノ場合ニ於テモ賣買ノ契約ヲ為シタル者

即チ買主ハ縱令糶賣ノ爲メニ其不動産ヲ己レニ得ルヿ能ハサルニ至リシ時ト雖モ賣買契約書ノ費用、契約書ノ登記ノ費用又ハ「イポテーク」ノ權ノ滌除ヲ得ル費用ヲ更ニ再ヒ其不動産ヲ買入レタル者ヨリ受取ルヿヲ得可シ

法律上ノ「イポテーク」ノ權ヲ滌除スル法方

法律上ノ「イポテーク」ノ權即チ別段記入ヲ受クルニ及ハサル「イポテーク」ノ權ヲ滌除スル法方ヲ概論スルニ此滌除ハ婦、幼者、治産ノ禁ヲ受タ

ル者ノ「イポテーク」ノ權ヲ負フタル不動産ヲ買入レタル者ニ其不動産所有ノ權ヲ得セシムル一法タリトス

婦、幼者及ヒ治産ノ禁ヲ受ケタル者ノ「イポテーク」ノ權ハ記入ヲ受クルヿヲ免除セラレタルヲ以テ買主其權ノ存否ヲ知ラスシテ間々「イポテーク」ノ權ヲ有スル者ノ爲メ己レノ權利ニ損害ヲ受クルヿアリ因テ此等ノ者ニ對シテ手落チナカランニハ法律上ニ定メタル滌除ノ方式ヲ行フ可シ但シ其法方ハ賣買契約書ノ寫ヲ貼附

シ且買入レノ旨ヲ婦又ハ後見人ノ監察者ニ通達シ且其契約書ノ寫ヲ新聞紙ニ記入スルニ在リトス

右法式ヲ行フタル日ヨリ二箇月内ニ法律上ノ「イポテーク」ノ權ノ記入アラサル時ハ也ヲ以テ全ク其不動產ノ義務ヲ放免セシメ又二箇月ノ定期內ニ右ノ記入アリシ片ハ買主其不動產ニ付キ法律上ノ「イポテーク」ノ權アルヿヲ知リ得タルニ因リ其當然ノ手續ヲ行フ可シ

第十三款　「プレスクリプシヲン」ノ權

「ナポレオン」民法書第三篇第二十巻従第二千二百十九條至第二千二百八十一條

「プレスクリプシヲン」ノ義意及ヒ

其區別

「プレスクリプシヲン」ノ權トハ法律上ニ定メタル條件ニ循ヒ一定ノ期限間物件ヲ保有スルニ因リ遂ニ其物件所有ノ權ヲ得又ハ此一定ノ期限間義務ヲ行ハサルニ因リ遂ニ其義務ヲ免カルヽ權ヲ云フ

故ニ「プレスクリプシヲン」ノ權ニハ二種アリ其

一ハ期満所得ノ権ニシテ即チ之ニ由テ物件又ハ諸権利ヲ得ルニ在リ又一ハ期満免除ノ権ニシテ即チ其効ハ義務ヲ行フ可キ者（例ヘハ負債者）ヲシテ其義務ヲ免カレシムルニ在リトス

期満所得ノ権ヲ得ルニハ之レカ目的タル物件及ヒ権利ヲ保有シタルノ要トシ期満免除ノ権ヲ得ルニハ只定期ノ時間義務ヲ得可キ者（例ヘハ債主）ヨリ義務ノ催促ヲ受ケサル事ノミヲ要トス

「プレスクリプシヲン」ノ権ノ総規則

「プレスクリプシヨン」ノ權ハ之ニ因リ利益ヲ受ク可キ者ヨリ之ヲ得ント申立ツ可ク裁判役ノ職務ノミヲ以テ其權ヲ得セシム可カラス

若シ保有者又ハ負債者正實ノ意ヲ以テ「プレスクリプシヨン」ノ權ヲ得タリト申立ツ可カラサルヿヲ知ラハ之ヲ申立ルヿヲ止メテ其權ヲ拋棄ス可シ

何人ト雖圧人民ノ私有トナル可キ物ニ非サレハ「プレスクリプシヨン」ノ權ヲ以テ之ヲ己レカ所有ト爲スヲ得可カラス譬ヘハ國ノ公同財産

ニ屬スル諸物ノ如キハ「プレスクリプシヨン」ノ權ニ由テ之ヲ得可カラス

期滿所得ノ權及ヒ保有ノ事

期滿所得ノ權ハ保有ニ因テ之ヲ得可キ事ハ既ニ前文ニ掲ケタリ今亦保有ノ事ヲ記スルニ保有トハ物件ヲ受有シテ之レカ利益ヲ得ル事或ハ「プレスクリプシヨン」ノ目的タル權利ヲ執行フ事ニ在リトス

保有ニ因リテ遂ニ期滿所得ノ權ヲ得物件及ヒ權利ヲ己レカ所有ト爲サンニハ左ニ記スル諸

要件ヲ具備スルヲ要ス
第一　繼續シテ間斷アルヿナク又他ヨリ故障ヲ受ケスシテ公然ニ保有スル事
第二　所有者ノ名義ニテ保有スル事
故ニ他人ノ爲メ其物件ヲ保有スル名義ノ者即チ借地人、預リ人、入額所得ノ權ヲ有スル者ノ如キハ所有者ノ名義ニテ保有セサルヲ以テ期滿所得ノ權アリト訴フルヲ得ス
「プレスクリプシヨン」ノ權ヲ得可

キ期限ノ經過シタル時間ヲ除去スル事

「プレスクリプシヨン」ノ權ヲ得可キ時間ノ經過ハ種々ノ事由ヲ以テ之ヲ支フルヿヲ得可ク此事由ヲ名ケテ「プレスクリプシヨン」ノ權ヲ得可キ期限ノ經過シタル時間ヲ除去スル原因ト云フ

「プレスクリプシヨン」ノ權ヲ得可キ期限ノ經過シタル時間ヲ除去スル時ハ既ニ過キ去リタル時間ヲ全クアラサリシ者ト看做ス可シ譬ヘハ

保有者若シ其保有スル物件ヲ一箇年以上ノ時間己レニ用フルヿヲ妨ケラレタル時ハ其經過シタル時間ヲ除去ス可キカ如シ

又經過シタル時間ヲ除去ス可キ原由ハ期滿所得ノ權並ニ期滿免除ノ權ニ之ヲ適用スルヲ得可キ者ニシテ即チ義務ヲ得ントスル催促ノ書、義務ヲ得ントスル要決ノ書、財産ノ差押ヘ、裁判所ヘノ告訴、保有者又ハ負債者ヨリ所有者又ハ債主ノ權利ヲ認ムル事等皆之レカ原由トナル可シ

「プレスクリプシヲン」ノ權ヲ得可キ期限ノ經過ヲ一時停止スル事

「プレスクリプシヲン」ノ權ヲ得可キ期限ノ經過ハ特ニ法律ヲ以テ定メタル人ノ為メ一時之ヲ停止ス可シ

幼者及ヒ治産ノ禁ヲ受タル者ニ付テハ此期限ノ經過ヲ止メ又未必ノ條件ニ管スル義務或ハ期限ノ約定アル義務ニ付テハ其條件ノ現ニ生シ又ハ其約定ノ期限ニ達スルニ至ル迄ハ其期限ノ經過ヲ止ム可シ

「プレスクリプシヲン」ヲ得可キ期限ニ取掛リタル後其期限ノ經過ヲ一時停止スル事由アリト雖ヒ既ニ經過セシ時間ヲ除去ス可カラス其事由ノ消散シタル後更ニ「プレスクリプシヲン」ニ取掛ル可ク而メ遂ニ全ク「プレスクリプシヲン」ノ權ヲ得ントスルニハ其期限ノ經過ヲ一時停止セシメタル事由ヨリ更ニ前ニ得タル時間ヲ算入スルヲ得可シ

「プレスクリプシヲン」ノ權ヲ得ルニ必要ナル期限

「プレスクリプシヨン」ノ權卽チ期滿所得ノ權ト期滿免除ノ權ヲ得ルノ期限ハ日ヲ以テ算ス可ク時ヲ以テ算ス可カラス

「プレスクリプシヨン」ノ權ヲ得ルニ付テノ普通ノ期限ハ三十年ト定ム故ニ三十年ノ間不動產ヲ絕エス保有シタル者ハ期滿所得ノ權ノ效ニ因リテ遂ニ其不動產ノ所有者トナル可シ

又債主三十年ノ間負債者ニ對シテ義務ヲ得可キ催促ヲ爲サヽル時ハ負債者期滿免除ノ權ノ效ニ因リテ遂ニ其義務ヲ免カル可シ

期滿所得ノ權ヲ得可キ期限ハ保有者初メヨリ正實ノ意ト正シキ名義（若シ所有者ノ記シタル者ナラハ所有ノ權ヲ移ス可キ證書例ヘハ賣買ノ證書アルカ如キヲ云フ）トヲ以テ物件ヲ保有スル時ハ其保有者ノ爲メ更ニ其期限ヲ短カヽラシムルヿヲ得可シ

故ニ斯ク正實ノ意ト正シキ名義トヲ以テ不動産ヲ保有スル者ハ不動産所在ノ地ノ上等裁判所管轄地内ニ其不動産ノ所有者ノ住スルト住セサルトニ從ヒ其保有ノ期限十年又ハ二十年ニ及ヘル時ハ其不動産ニ付テノ所有ノ權ヲ得

可シ

特別ノ「プレスクリプシヲン」ノ權

特定ノ權利ノ爲メ設ケタル「プレスクリプシヲン」ノ權ヲ得可キ期限ハ尋常ノ期限ニ比スレハ更ニ短カシトス因テ今之ヲ揭レハ授業師ノ受ク可キ例月ノ教授料ニ付テノ訴訟又ハ旅店及ヒ飲食店ノ主人、工丁及ヒ雇夫ノ受取ル可キ金高ニ付テノ訴訟ニ於テハ六箇月ヲ以テ「プレスクリプシヲン」ノ權ヲ得可キ期限トス

又內科外科ノ醫師及ヒ義塾教師ノ謝金、使吏ノ

謝金商人ヨリ商人外ノ者ニ賣リタル品物ノ代金、一年雇ノ僕婢ノ給金ニ付テノ訴訟ニ於テハ一箇年ヲ以テ「プレスクリプシヨン」ノ權ヲ得可キ期限トス

又代書師其管係シタル訴訟ニ付テノ費用及ヒ謝金ヲ得ント求ムルヲ得可キ期限ハ其訴訟落着シタル時ハ其日ヨリ二箇年タル可ク其訴訟未タ落着セサル時ハ五箇年タル可シ

前文記スル所ノ「プレスクリプシヨン」ノ權ヲ得可キ期限ハ確定ノ算計書、義務ヲ認ムル証書又

ハ訴訟ノ手續アル時ニアラサレハ其既ニ經過セシ時間ヲ除去ス可カラス

右ノ外「プレスクリプシヲン」ノ權ヲ得可キ期限ノ短カキモノハ負債者ノ既ニ其義務ヲ盡シタル可キノ量料ニ基キテ之ヲ定ムル所ナリ因テ負債者ハ眞ニ已レカ義務ヲ盡シタリト云フ誓ヲ爲シテ其事ノ違ハサル旨ヲ証スルニ非サレハ「プレスクリプシヲン」ノ權ヲ得ント求ムルヲ得ス

又貸金ノ利息、土地及ヒ家屋ノ貸債及ヒ一箇年

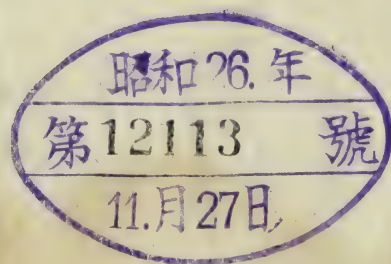
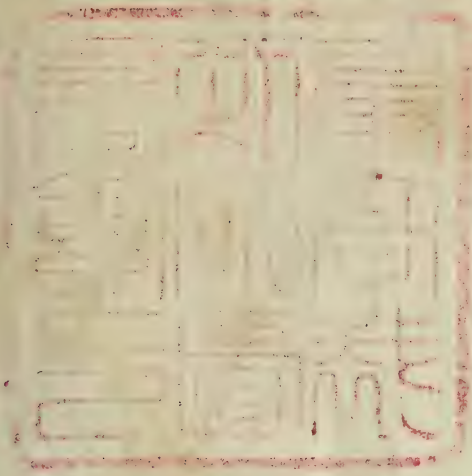
或ハ一箇年以下ノ期限ヲ定メテ拂フ可キ金高ニ付テハ五箇年ヲ以テ「プレスクリプシヲン」ノ權ヲ得可キ期限ト定ム

● 特別ノ規則（動産ニ付テハ之ヲ保有スル事ヲ以テ所有ノ權ヲ得タル証書ニ等シキ効アリト定ムル規則）

何人ト雖モ正實ノ意ヲ以テ動産ヲ保有スル時ハ之ヲ保有スル事ノミヲ以テ其動産ノ眞ノ所有者タル名義ヲ得タルモノト為ス可シ

諺ニ動産ハ之ヲ保有スル事ヲ以テ所有ノ權ヲ得ル証書ニ等シキ効アリト云ヘルハ即チ此特

別ノ規則ニ於ケル本旨タリトス
然レ圧動産ヲ失ヒ又ハ之ヲ盜取ラレタル者即チ所有者ハ之ヲ失ヒ又ハ盜取ラレタル日ヨリ三箇年内ニ於テハ縱令正實ノ意ヲ以テ保有スル者ノ手ニ入リタルト雖モ之ヲ取戻シ得可キノ權アリ
但シ其品物ノ保有者市場ニ於テ之ヲ買入レ又ハ此類ノ品物ヲ賣販スル商人ヨリ其物件ヲ買入レタル時ハ所有者ヨリ保有者ニ其買入レ代金ヲ返ス可シ

佛國政典第十巻終

佛國政典

上

佛國政典第十一卷

第五章　訴訟法

第一款　總論

訴訟法ノ解及ヒ佛蘭西訴訟法ノ事

訴訟法トハ告訴狀及ヒ答辯ノ書ヲ作ル規則、訴訟下吟味ヲ爲シ及ヒ其裁判ヲ爲ス方法、裁判言渡書ニ對シ控訴スル方法又ハ裁判言渡ヲ執行スル事ニ管スル諸規則ヲ合シタル者ノ稱呼一

シテ此等ノ事柄ハ千八百六年ノ布告ニ係ル訴訟法ト云ヘル特別ノ法ニ由テ之ヲ規定ス

訴訟法ハ通計千零四十二條ニシテ之ヲ二部ニ分チ第一部ハ諸裁判所ニ於テ訴訟ノ吟味ヲ為ス手續ト裁判言渡書ヲ執行スル方法トヲ論シ第二部ハ種々ノ訴訟手續ヲ論ス

訴訟法ハ數度重要ノ改正取捨ヲ為シテ大ニ其宜シキヲ得タリ今其最重要ナル改正ヲ擧テ茲ニ之ヲ記スレハ裁判言渡ニ因リ財産ヲ責拂フ件ト財産分派ノ事トヲ改正セシ千八百四十一

年ノ法律及ヒ不動産ヲ差押ユル事ト債主ノ順序ヲ定ムル方法トニ管スル千八百五十八年ノ法律ニ在リトス但シ此二箇ノ法律ハ訴訟法中數多ノ條目ヲ改正シタルモノナリ

司法裁判所ノ制ノ再示及ヒ判斷ノ事

訴訟法ノ規則ヲ論究スルニハ先ツ司法裁判所ノ制ヲ知ルヲ要トシ而シテ其制ヲ知ラント欲セハ第一巻ニ記セシ司法權解釋ノ部ニ就テ之ヲ看ル可ク此所ニ於テハ只判斷ノ事ニ管スル

概論ノミヲ為ス可シ
判斷人トハ爭ノ判斷ヲ為サシムル為メ爭ニ管係アル雙方ノ者ヨリ特ニ選ミタル者ヲ云フ
判斷人ニ爭ヲ判斷セシムル約束ヲ「コンプロミス」ト云フ即チ判斷依頼ノ契約ト云フ意ナリ
判斷依頼状ハ契約ヲ結ヒ得可キ權ト賣買ヲ為シ得可ト權トヲ有スル者ニアラサレハ之ヲ作ルヿヲ得ス
特ニ世ノ安寧ニ管係スル所ノ爭例ヘハ夫婦其財產又ハ其居ヲ分ツ事ノ爭、人ノ身ノ上ニ管ス

ル争、養育料ヲ存生中ノ贈遺或ハ遺囑ノ贈遺ト為シタル事ニ管スル争ノ如キハ判断人ニ托シテ之ヲ判断セシムルヿヲ得ス

判断依頼ノ契約ハ公証人ノ記シタル証書又ハ私ニ調印シタル証書ヲ以テ為スヿヲ得或ハ選任シタル判断人ノ面前ニ於テ調書ヲ記スルニ因リ之ヲ為スヿヲ得可シ但シ何レノ場合ニ於テモ其契約書中判断人ノ姓名ト争ヒノ主意トヲ記載ス可シ左ナクハ其依頼状ノ効ナカル可シ

判斷人ハ依賴狀中特ニ長キ期限ヲ定メタル時ノ外依賴ノ契約ヲ爲シタル日ヨリ三箇月內ニ其依賴ヲ受ケタル爭ヒヲ判斷ス可シ

判斷人ハ法律ノ通常ノ規定ト訴訟法ノ法式トヲ循守ス可シ但シ爭ニ管係セシ雙方ノ者ヨリ別段ノ免許ヲ受タル時ハ此限ニアラス

判斷人ノ記シタル判斷書（原名サンタンス、アルビトラル）ハ裁判所ノ書記局ニ納メ裁判所ノ長ヨリ出ス所ノ「オルドンナンス、デキゼカチュル」ト唱フル命令ヲ受ケテ之ヲ執行フ可シ

訴訟裁判ノ該管

裁判ヲ受ル爲メ告訴ヲ爲サント欲スル者ハ最初先ツ何レノ裁判所ニ其告訴狀ヲ差出ス可キヤヲ究知スルニアリ而シテ之ヲ究知スルハ頗ル煩冗ノ事ニシテ先ツ其訴訟ノ種類ニ由リ治安裁判所、商法裁判所、郡裁判所ノ中何レノ裁判所ニ告訴ス可キヤヲ知ラサル可カラス蓋シ此一事ハ司法裁判所ノ制ノ大理ヲ以テ之ヲ了解スルヲ得可シ故ニ此所ニ於テハ只郡裁判所ハ普通ノ裁判所タル事ト郡裁判所ノ權限ハ他ノ

裁判所ニテ裁判ス可キ旨ヲ法律上ニ特定シタル事柄ヲ除クノ外總テ訴訟ヲ審判ス可キ事トニ在ルヲ記念ス可シ

既ニ裁判ヲ受ク可キ裁判所何レニ在ルヿヲ了知シタル時ハ又其同種ノ裁判所中何レノ裁判所ヿ該管タルヤヲ知ラサル可カラス之ヲ第二ノ疑問トス

因テ今茲ニ郡裁判所管轄上ノ規定ヲ概論スルニ本來原告人ハ被告人ノ住所ヲ管轄スル郡裁判所ニ告訴ス可ク若シ又被告人數人アル時ハ

誰彼ノ別ナク其中一人ノ住所ヲ管轄スル郡裁判所ニ告訴ス可キヲ定規トス
又然レ𪜈此限ニアラサル者許多アリ今之ヲ説示スルニ例ヘハ不動産ニ管係シタル訴ハ不動産所在ノ地ヲ管轄スル裁判所ニ為ス可ク遺物相續ノ事ニ管係シタル訴ハ遺物相續ノ始マル地ヲ管轄スル裁判所ニ為ス可ク家資分散ノ事ニ管係シタル訴ハ家資分散ノアリシ地ノ裁判所ニ為ス可キカ如シ

代書師ノ訴訟ニ管係スル事及ヒ

其職務ノ制限

郡裁判所及ヒ上等裁判所ニ訴出ルニ付テノ手續ハ代書師ヲ頼ミ原告被告ニ代ヲシムル可ク此兩裁判所ニ出訴スルニ付テハ本人自カラ出席ス可カラス必ス代書師ヲ以テ名代ト爲ス可シ」告訴状ニ調印ヲ爲シ訴訟ノ手續ヲ付ケ、訴訟ノ仕方ヲ定ムルヨリ其他一切訴訟中ニ於テ必要ナル諸書類ヲ作ル等皆代書師ニ頼テ之ヲ爲サシムル可シ

其他ノ場合ニ於テモ原告被告ハ必ス代書師ニ

依頼シテ其輔助ヲ受ケサル可カラサル事アリ例ヘハ相續人遺物財産ノ共通ヲ抛棄スル事又ハ目録ヲ記シテ遺物ノ價額ニ至ル迄ノ外遺物財産ニ屬スル負債ヲ擔當セサル旨ノ約定ヲ以テ遺物相續ヲ肯スル事等ヲ裁判所ノ書記局ニ届出ント欲スル者ハ必ス代書師ニ依テ當人ニ紛レナキ旨ヲ証ス可ク又裁判所ニ於テ糶賣ヲ為ス時ニ當リ其買人ノ負中ニ加ハリ裁判所ニ出ント欲スル者ハ代書師ノ媒介ヲ頼ム可キカ如シ

代書師ニ頼ミシ諸事ニ付テノ謝金高ハ訴訟費用目録ニ之ヲ定ム故ニ代書師其謝金高ヲ受取ラントスル時ハ其所属ノ裁判所ニ乞フテ其高ヲ定ム可シ

裁判救助ノ事

裁判救助トハ貧人ニ訴訟費用高ノ前払ヲ免除シ以テ其権利ヲ維持シ裁判所ニ告訴スルヲ得セシムル為メ特ニ設ケタル所ナリ因テ今左ニ裁判救助ノ法方ヲ掲ク

郡裁判所及ヒ上等裁判所ニハ特設ノ一局アリ

テ以テ裁判救助ヲ受ケント申立ル訴ヲ審理ス
ルナリ故ニ裁判救助ヲ受ケント欲スル者ハ其
願書ヲ己レカ住所ヲ管轄スル裁判所ノ検事ニ
宛テ差出ス可シ然ル時ハ検事之ヲ受取テ裁判
救助局ニ出スナリ

但シ其願書ニハ左ニ記ス所ノ二通ノ書面ヲ添
フ可シ

第一　納税簿ノ抜書又ハ願人ノ租税ヲ納
メサル旨ヲ証スル租税取立役ノ証
書

第二　貧窮ヲ証スル申告書

右申告書ノ正實ナル旨ハ本人其住所ノ邑長ノ面前ニ出テ、自カラ之ヲ証ス可シ若シ其申告虚偽ナル時ハ裁判救助ヲ許サス且願人ハ其虚僞ノ爲メ懲治罪裁判所ニ送ラレ禁錮ノ刑ト罰金トヲ言渡サル可シ

裁判救助ノ効ハ願人ヲシテ假ニ官府ニ納ム可キ税金、印紙税、登記税、書記官、代書師、使吏ノ謝金等ノ免除ヲ得セシムルニアリトス

裁判所ニ於テハ裁判救助ヲ得タル者ヲ保護ス

可キ爲メ特ニ使吏、代書師代言人ヲ任シ此等ノ者其謝金ヲ受ク可カラス

右願人訴訟ニ勝タル時ハ裁判費用ヲ相手方ニ求ムルヲ得可ク願人訴訟ニ負ケタル時ハ官府ヨリ其願人ニ對シテ官府ニ納ム可キ入費ヲ出サシムルヲ得可シ

第二款　郡裁判所ニ訴出シタルヨリ裁判言渡ニ至ル迄ノ手續

勸解ノ前手續

郡裁判所ニ訴出ル手續中最初ノ所爲ハ被告人

ノ勧解ノ為メ其住所ノ治安裁判役ノ面前ニ呼出スニ在リトス

蓋シ法律ニ於テハ互ニ訴訟ニ臨ム前ニ原被雙方ノ者ヲ先ツ一ノ裁判役ノ面前ニ呼出シ裁判役ノ説諭ヲ以テ互ニ和解セシメンヿヲ欲ス故ニ若シ雙方ノ者互ニ和熟スル時ハ治安裁判役熟和ノ証書ヲ記シテ之ヲ証ス可シ若シ又和熟セサル時ハ治安裁判役雙方ノ者ヲ郡裁判所ニ出テシム可シ

但シ訴訟ノ事柄ニ因テハ初メニ勧解ノ法式ヲ

爲スニ及ハス原告被告ノ者直チニ裁判所ニ出ツ可キ者アリ例ヘハ原告被告ノ者ノ身分ト其訴訟ノ趣意ニ因リテ和解ヲ爲ス可カラサル訴訟又ハ二人以上ノ被告人ヲ相手トシテ爲シタル訴訟又ハ急速吟味ヲ受ク可キ訴訟ノ如キ皆此類トス

原告被告ノ者治安裁判役ノ面前ニ出ルニハ本人自カラ出席スルトモ又ハ名代人ヲ出スモ妨ナカル可シ

被告人勸解ノ爲メ裁判所ニ出ツ可キ呼出狀ヲ

得テ治安裁判所ニ出席セサル時ハ十「フランク」ノ罰金ヲ言渡サル可シ

被告人ヲ郡裁判所ニ呼出ス事及ヒ被告人其名代ニ代書師ヲ任スル事

原告人使吏ニ頼リテ被告人ヲ郡裁判所ニ呼出ス書面ヲ呼出状ト云フ而シテ此呼出状ニハ原告人ノ方ニテ諸事ヲ扱ハシムル為メ代書師ヲ任シタル事ト原告人代書師ノ宅ニ別段住所ヲ選ミタル事トヲ記載ス可シ

又呼出状ニハ訴訟ヲ審判ス可キ裁判所ト裁判所ニ出席ス可キ猶豫ノ日限ト訴訟ノ目的ト其訴訟ノ憑據トヲ記ス可シ

裁判所ニ出席ス可キ猶豫ノ日限ハ八日トス但シ若シ被告人呼出ヲ受ケタル裁判所々在ノ都府内ニ住セサル時ハ其遠近ニ從ヒ八日以上ノ猶豫ヲ爲ス可シ然レ𪜈其訴訟ヲ差延シ難キ𬼀ハ裁判所ノ長ヨリ八日以下ノ日限内ニ被告人ヲ呼出ス可キ事ヲ許可スルヲ得可シ

被告人ハ右猶豫ノ日限内必ス代書師ヲ任シテ

之ヲ裁判所ニ出席セシム可シ
被告人ノ代書師ハ被告人ノ名代ト爲ツテ事ヲ扱フ可キ權ヲ任セラレタル旨ヲ原告人ノ代書師ニ告知ス可ク此書面ヲ代書師ノ委任狀ト云フ
被告人若シ代書師ヲ名代ニ任シ裁判所ニ出席セシメサルトキハ原告人其呼出定期ノ終リニ至リ被告人抗傳ノ儘ニテ裁判言渡アランヿヲ願出ルヲ得可シ

裁判ニ至ル迄ノ訴訟ノ手續

被告人代書師ヲ名代人ニ任シタル時ハ出訴ノ手續全備シタルニ因リ訴訟ノ事柄ヲ裁判所ニ持出タシ被告人ノ論辨書ヲ差出シ原被雙方ノ代書師ハ其本人ノ辨論ノ憑據ヲ互ニ相通告シ次ニ其事柄ノ申立ヲ為ス可シ

原告人及ヒ被告人ハ論辨ノ憑據ヲ委シク申立ツル為メ各自ノ代書師ニ伴フテ自カラ裁判所ニ出ルヿヲ得可シ但シ原告被告ノ者之ニ由テ弊害ヲ釀ス可キ恐アル時ハ裁判役命シテ出席ヲ禁スルヿヲ得可シ

蓋シ毎常多クハ原告被告ノ者自ラ論辨スルヲ爲サス其訴訟受持ノ裁判所附代言人アル時ハ代言人ヲシテ各自ノ論辨ヲ爲サシメ代言人アラサル時ハ代書師ヲシテ論辨セシムルヲ常習トス

雙方論辨ノ終リタル後ハ檢事又ハ檢事補其説ヲ陳述スルヲ得可シ又訴訟ノ事柄ニ因リテハ必ス檢事局ノ意見ヲ聞カサル可カラサル者アリ例ヘハ幼者、治産ノ禁ヲ受ケタル者及ヒ行方知レサル者ニ管スル詞訟又ハ人ノ身ノ上及ヒ

世ノ風儀ニ管係アル訴訟ノ如キハ皆此類トス
以上即チ訴訟ノ結末ニ至リテ裁判言渡ヲ受クル手續ナリ

第三欵　裁判言渡書

裁判言渡ノ解及ヒ裁判言渡書ヲ記スル方法

裁判トハ當然訴訟ヲ審判ス可キ所ノ裁判所ニ於テ為シタル裁決ヲ云フ
裁判ハ裁判席又ハ裁判役會議ノ室ニ於テ議シタル上、衆説ヲ以テ之ヲ定ム可シ

郡裁判所ニ於テハ少クトモ裁判役三名以上ノ説ニテ可トスルニ非ラサレハ裁判スルヿヲ得可カラス然リト雖ドモ時アリテハ裁判役ノ人員偶數ニシテ可否兩說互ニ相等分シテ決シ難キ事アリ故ニ兩說分斷ト云ヘル一箇ノ法方アリトス

兩說分斷ノ法ハ更ニ裁判役又ハ裁判役補一名ヲ呼ヒ裁判役又ハ裁判役補アラサル時ハ代言人又ハ代書師一名ヲ呼ヒテ裁判役中ニ編入シ新ニ設ケタル裁判役會議ニ於テ更ニ再度訴訟

ノ論辨ヲ爲サシムルナリ
凡テ裁判書ハ其根據タル主意ヲ揭ク可シ若シ然ラサレハ其裁判ノ効ナカル可シ
又裁判ヲ言渡シタル時ハ裁判所書記官ヲシテ之ヲ裁判席簿冊ニ記サシメ裁判所ノ長及ヒ書記官之ニ鈐印ス可シ

裁判言渡書ヲ寫シ及ヒ之ヲ送ル事及ヒ其執行ノ法式

裁判言渡ノ如ク執行ハント欲スル者ハ書記官ヨリ裁判言渡書ノ寫ヲ受取ラント求ムルヲ得

可ク之ヲ名ケテ裁判言渡書ノ寫取ト云フ

裁判言渡書ノ寫ヲ得ントスルニハ代書師ヲシテ裁判身分書ト稱スル書ヲ書記局ニ納メシム可シ

右身分書ニハ原告被告ノ姓名身分ト裁判所ニ於テ相互ニ爲シタル論辨ノ旨（即チ訴訟ニ付テノ申口）トヲ記載シ書記官裁判言渡書ノ寫中ニ之ヲ記入ス可シ

裁判言渡書ノ最初ノ寫ニハ裁判執行ノ文詞ヲ記ス可シ故ニ其初メニ君主ノ名ヲ記シ終リニ

裁判言渡書ノ如ク執行フ可キ旨ヲ司法官吏ニ命スル旨ヲ記ス可シ

裁判言渡書ハ之ヲ執行スル前ニ代書師其訴訟ニ管シタル時ハ先ツ代書師ニ送達シ其次ニハ負訴訟ノ者ノ住所ニ送達ス可シ但シ之ヲ送達スルハ使吏ヲ以テス可シ

裁判ノ費用

訴訟ニ負ケタル者ハ裁判費用ヲ辨ス可キ旨ノ言渡ヲ受クルヲ本旨トス故ニ訴訟ニ負ケタル者ハ自己ノ費用ヲ拂ヒ次ニ他ノ一方（勝訴訟ノノ者）

費用ヲ償フ可シ

勝訴訟ノ方ノ代書師ハ直チニ其相手方ニ對シテ費用ヲ徵收スル事ヲ得可シ

裁判役ハ原告被告互ニ訴訟中ノ或ル箇條ニ付キ負ケタル時ハ其費用ヲ雙方ニ割付ケテ之ヲ擔當セシム可シ若シ又夫及婦、尊親屬及卑親屬、兄弟及ヒ姉妹ノ間ニ訴訟ノ起ル時ハ原告被告ヲシテ各自其費用ヲ擔當セシムルヲ得可シ

假ニ裁判言渡書ヲ執行スル事

法律ニ於テ定メタル場合殊ニ公正ノ証書又ハ

既ニ申渡シタル裁判又ハ明白ニシテ異論ナキ約束ニ管スル時ハ裁判所ヨリ假ニ其裁判ヲ執行ヒシムルヿヲ言渡スヲ得可シ蓋シ裁判ノ假ノ執行ト云ヘル詞ノ義意如何ハ左ニ記ス可シ」

總テ控訴シタル時ハ裁判ノ執行ヲ一時停止ス可ク裁判所ヨリ假ニ其裁判ヲ執行ス可キ旨ヲ命シタル時ハ裁判言渡書ヲ得タル一方ハ假令他ノ一方ヨリ控訴ヲ為シタル時ト雖𪜈他ノ一方ニ對シ其裁判言渡書ノ如ク執行ヲ可キヿヲ求メ得可シ

又商法裁判所ニ於テ為シタル裁判言渡書ハ無論一時假ニ之ヲ執行ス可シ然レ𪜈相手方ノ控訴シタル後裁判言渡ヲ執行ハント欲スル者ハ後ニ其裁判言渡ノ取消トナリタル時相手方ニ償還スルノ保証人ヲ立テ又ハ之レカ為メ十分ナル資産アルノ証ヲ立ツルヲ必要トス

被告人抗傳ノ儘ニテ裁判言渡ヲ為ス事

雙方ノ者互ニ代書師ヲ任シ且代書師ヲシテ論辨ヲ為サシメテ受ケタル裁判言渡書ヲ雙方ノ

面前ニ於テ為シタル裁判言渡書ト云ヒ被告人若シ呼出シノ期限内ニ代書師ヲ任セス又ハ之ヲシテ論辨ヲ為サシメスシテ受ケタル裁判言渡書ヲ被告人抗傳ノ儘ニテ受ケタル裁判言渡書ト云フ故ニ被告人ノ抗傳ニハ代書師ヲ任セサルト之ヲシテ論辨ヲ為サシメサルトノ二様アリトス

被告人抗傳ノ儘ニテ受ケタル裁判言渡ニ對シテ故障ヲ述ル事

一方抗傳シテ受ケタル裁判言渡ハ特定ノ法方

ニ従ヒ故障ヲ述フル事ヲ得可ク之ヲ名ケテオッ
ポジシヨント云フ異論又故障ノ義ナリ
一方抗傳シテ受ケタル裁判言渡ニ對シテ故障
ヲ述ル時ハ曾テ訴訟ノ審判ヲ爲シタル所ノ裁
判所ニ於テ再ヒ其訴訟ヲ吟味ス可シ
被告人代書師ヲ任セサル抗傳ニ因ル裁判言渡
ニ付テハ裁判言渡書ノ如ク執行ノ時ニ至ル迄
故障ヲ述フルヿヲ得可シ
又右ノ抗傳ニ因ル裁判言渡書ハ之ヲ得タル日
ヨリ六箇月内ニ之ヲ執行ス可ク若シ然ラサレ

ハ其効ナキ者ト看做ス可シ
右裁判言渡ニ付テノ故障ハ特ニ使吏ヲ以テ相
手方ニ書面ヲ送達シテ之ヲ為シ又ハ裁判執行
書或ハ要決書或ハ財産差押書ニ故障申立ノ旨
ヲ記入シテ之ヲ為スヿヲ得可シ又何レノ場合
ニ於テモ右故障ヲ申立テタルヨリ八日内ニ代
書師ヲ任シテ再ヒ其故障ノ申立ヲ為ス可シ
又被告人其代書師ヲシテ論辯ヲ為サシメサル
抗傳ニ因ル裁判言渡書ニ付テハ代書師其裁判言
渡書ノ送達ヲ得タル日ヨリ八日内ニ其故障ノ

申立ヲ為ス可シ而シテ故障ノ申立ハ代書師ヲ以テ之ヲ為ス可シ

故障ノ申立ニ付キ為シタル裁判言渡ハ再度其一方ノ者抗傳シタリト雖𪜈更ニ其言渡書ニ對シテ故障ヲ述ルノヿヲ得ス若シ然ラサレハ數度ノ抗傳ニ因リテ遂ニ詞訟ノ決極際限ナク遷延スルニ至ル可シ

第四欵　下吟味ヲ為ス種々ノ方法

証人吟味ノ事「アンクヱート」

証人ヲ糺スヿヲ「アンクヱート」ト云フ「アンクヱート」

トハ証人ノ申口ヲ証ニ立ル為メ為ス所ナリ
証人吟味ヲ為ス可キ旨ノ言渡書ニハ吟味ス可キ事柄ヲ詳ニ記ス可ク其吟味ヲ為スニ付テハ別段裁判役ヲ其掛ニ任ス可シ故ニ証人吟味ハ裁判役列坐ニテ為スコトナク其掛裁判役之ニ任シテ書記官ヲシテ其調書ヲ作ラシム可シ
原告被告ノ者ハ証人ヲ以テ証ヲ立テシム可ク依テ必ス一方証人ノ吟味ト相手方証人ノ吟味トヲ為ス可シ
証人呼出ハ其日限ヲ定メテ一日前ニ掛リ裁判

役ヨリ達ス可シ但シ其証人ノ姓名ハ預メ相手方ニ告知ス可シ
証人其呼出ヲ受ケテ出席セス且其差支ノ次第柄ヲ証セサル時ハ罰金ヲ言渡サル可シ
原告被告ノ宗系ノ血屬及ヒ姻屬親及ヒ其配偶者ハ証人タルヲ得可カラス
又左ニ記ス所ノ者ハ一定ノ制限ニ由リテ稍〻其証ノ申立ヲ疑フ可キカ故ニ之ヲ証人ト為シタル時ハ相手方ヨリ故障ヲ述フル事ヲ得可シ其一例ヲ掲クルニ一方ノ者ノ再從兄弟ニ至ル迄ノ

血屬及ヒ姻屬ノ親、証人吟味ノ申渡アリタル後本人ノ入費ニテ本人ト共ニ飲食ヲ爲シタル者、訴訟ニ管係シタル諸事ニ付キ本人ニ請合書ヲ與ヘタル者、本人ノ從者及ヒ僕婢ノ如キ是ナリ」

証人ニ付キ故障ヲ述フルハ其証人ノ証ヲ申立テントスル時ニ於テス可シ蓋シ然ル時ハ証人ノ申立ヲ聞ク可シト雖圧裁判所ニ於テ其故障申述ノ如ク聞届クル時ハ証人ノ陳述書ヲ裁判席ニ於テ讀上クル事ナク且裁判所ニ於テ其陳述シタル所ヲ取用フルコトナカル可シ

評價ノ事

評價人ヲシテ物品ノ檢査又ハ別段ノ學識ヲ要スル秤量ヲ爲サシム可キ事アル時ハ裁判所ヨリ其評價ヲ言渡スヿヲ得可シ

其言渡書ニハ評價ヲ爲ス可キ諸件ヲ記ス可シ

但シ其評價ハ雙方ノ者評價人一名ニテ異存ナキ時ノ外三名ニテ之ヲ爲サシム可シ

評價人ノ撰任ノ事ニ付キ雙方協議セサル時ハ裁判所ヨリ之ヲ指定ム可シ

評價人ニ撰マレタル者ハ其任ヲ辭スルヿヲ得

可シ但シ評價人ノ任ヲ兼諾シタル時ハ其任務
ニ管スレ諸事ヲ行フ前ニ誓ヲ爲ス可シ
雙方本人ハ評價ヲ爲サシム可キ旨ノ言渡書ノ
寫ト其他總テ訴訟ニ必要ナル書類トヲ評價人
ニ渡ス可シ
評價人ノ申立書ハ評價人中ノ一名之ヲ記シ一
同連印ス可シ
但シ評價人一同無筆ナル時ハ評價ヲ爲ス地ヲ
管轄スル治安裁判所ノ書記官其申立書ヲ記シ
テ之ニ調印ス可シ

評價人ノ申立書ニハ共議ノ上、可ト為ス所ノ一説ヲ記ス可ク若シ數説アル時其各説ノ趣意ヲ記ス可シ然レモ各自一人ノ私説ヲ記ス可カラス

評價人申立書ノ正本ハ評價ヲ言渡シタル裁判所ノ書記局ニ納ム可シ

評價人ハ謝金ヲ受ク可ク其高ハ裁判所長ノ定ムル所トス故ニ評價人ハ評價ヲ頼ミタル本人又ハ其手續ヲ為サシメタル本人ニ對シテ謝金ヲ得ンヿヲ要ムルヿヲ得可シ

評價人ノ申立書ニ記スル説ハ唯助言ノ為ノノミニシテ裁判所ノ意ニテ之ヲ取用ヒサルモ妨ナシトス故ニ裁判所ニ於テ其説ニ反シタル裁判ヲ為シ又ハ再應ノ評價ヲ為ス可キ旨ヲ言渡スヿヲ得可シ

訴訟本案ニ付キ本人問糺ノ事及ヒ本人出席ノ事並ニ誓ノ事

原告人ハ被告ノ者ハ訴訟ヲ為ス時間中ニ其相手ヲ呼出シ訴訟實事ノ問糺アランヿヲ願ヒ得可シ而シテ此事ヲ名ケテ訴訟本案ニ付テノ本

人問糺ト云フ

訴訟本案ニ付キ本人ヲ問糺ス可キ旨ノ言渡書ニハ問糺ス可キ本案ノ箇條ヲ記ス可ク且其言渡書ニハ掛リ裁判役ヲ指定ム可シ

右掛リ裁判役ハ本案問糺ノ言渡書ニ記シタル所ヨリ更ニ他ノ箇條ヲモ問糺スヿヲ得可シ

本案問糺ヲ受ク可キ本人掛リ裁判役ノ面前ニ出席スル時ハ其申立ノ調書ヲ記ス可シ

若シ又本人問糺ノ席ニ出テサルカ又ハ出ルト雖モ答ヲ為スヿヲ肯セサル時ハ本人其問糺シ

ヲ受ク可キ箇條ヲ自認シタルト為ス可シ
又裁判所ニ於テハ雙方本人自カラ裁判役又ハ會議ノ室ニ出席ス可キ旨ヲ言渡シ得可シ是レ蓋シ雙方本人ノ正實ナルヤ否ヲ辨知スル裁判ノ法トス
又相手方ノ求メニ因リ又ハ裁判所ノ職務ヲ以テ一方本人ニ誓ヲ求ムルコトヲ得可シ而シテ之ヲ為スハ裁判席ノ相手方ノ面前ニ於テス可シ

第五款　急速吟味ヲ受ク可キ訴訟

通常ノ訴訟ト急速吟味ヲ受ク可

キ訴訟トノ差別

訴訟法ニ於テハ通常ノ事柄ト急速吟味ヲ受ク可キ事柄トノ差別アリ

急速吟味ヲ受ク可キ事柄ハ法律上ニテ簡易ノモノト定メタルニ因リ通常ノ事柄ニ比スレハ一層簡便ニシテ且費少ナキ訴訟ノ手續ヲ要スルモノトス

急速吟味ヲ爲ス可キ事柄トハ治安裁判所ノ裁決ノ控訴、争アラサル証書ニ據レル訴訟、千五百「フランク」以下ノ金高ニ管スル訴訟、家賃、地代、年

賦金等ノ渡方ニ管スル訴訟ノ如キヲ云フ

急速吟味ヲ受ク可キ事柄ノ特質

急速吟味ヲ受ク可キ事柄ノ訴訟手續ハ通常ノ事柄ニ比スレハ更ニ簡易ナルニ因リ書類論辯書等ヲ送達スル手數ナク代書師ヲ任シタル後直チニ裁判席ニ其訴ヲ為ス可シ

又入費ニ付テモ急速吟味ヲ受ク可キ事柄ハ通常ノ事柄ト差異アリ故ニ通常ノ事柄ニ於テハ代書師訴訟ニ管スル諸書類ノ為メ謝金ヲ受取ルヲ得可シト雖モ急速吟味ヲ受ク可キ事柄ニ

於テハ只費用ノ算還ト裁判ノ税トヲ要求ス可キノミトス而シテ其裁判ノ税ハ裁判ノ種類ト事柄ノ軽重ニ従ヒ三十「フラン」ヨリ七「フランク」五十「サンチーム」迄ノ間ニ在リトス

又急速吟味ノ受ク可キ事柄ニ於テハ証人吟味ヲ為ス可キ時ハ掛リ裁判役ヲ任シテ之ヲ吟味セシムルヿナク直チニ裁判所ニ於テ之ヲ聞糺ス可シ

第六款　裁判言渡ニ對シ控訴スル方法

裁判言渡ニ付キ故障ヲ述フル事

及ヒ控訴ノ總論

故障ノ申立ハ前文既ニ之ヲ概論シタル如ク一方本人抗傳シテ受ケタル裁判言渡ニ對シ故障ヲ述フルニ在リテ其効ハ曾テ抗傳ノ儘、訴訟ノ裁判ヲ爲セシ裁判所ニ再ヒ其訴ヲ送戻スニ在リトス

控訴ハ之ニ反シテ下等ノ裁判所ニ於テ爲シタル裁決ヲ更ニ上等ノ裁判所ニ移ス所ノ訴訟ノ方法ニ在リトス故ニ治安裁判所ノ裁決ハ郡裁判所ニ控訴ス可ク郡裁判所又ハ商法裁判所ノ

裁決ハ上等裁判所ニ控訴ス可シ
控訴ヲ裁判スル裁判所ノ裁決言渡ハ確定ノモノニシテ再ヒ上控ス可カラサルモノトス

治安裁判所ノ裁決ヲ控訴スル事及ヒ控訴ス可キ期限

治安裁判所ニ於テ為シタル裁決ハ訴訟ノ目的百フランク以下ノ金高ナル時ハ之ヲ控訴ス可カラサル確定ノ者トシ其他ノ場合ニ於テハ之ヲ控訴スルヲ得可キ者ニシテ治安裁判役ノ裁決ハ郡裁判所ニ之ヲ控訴ス可シ

治安裁判所ノ裁決ハ裁決ノ日ヨリ三日ヲ經サル前ニ之ヲ控訴ス可カラス又其裁判書ヲ送リタル日ヨリ三十日ノ後之ヲ控訴ス可カラス

郡裁判所ノ裁決ヲ控訴スル事及ヒ控訴スルヲ得可キ裁決ノ事

郡裁判所ノ裁決ハ郡裁判所々在ノ地ヲ管轄スル上等裁判所ニ控訴ス可シ

郡裁判所ニ於テ為シタル裁決中ニ上控ス可カラサル者アリテ即チ千五百「フランク」以下ノ事ニ管スル訴訟ノ裁決ハ之ヲ控訴ス可カラサル

モノト爲ス可シ

不動産ニ管係シタル訴訟ニ付テハ郡裁判所ノ終審裁判ヲ爲ス可キ高ヲ其入額ニ由テ定ム故ニ訴訟ノ目的タル不動産ノ入額六十「フランク」以下ナル時ハ郡裁判所ニ於テ終審ノ裁決ヲ爲シ之ヲ控訴スルヲ許サス

若シ訴訟ノ目的ト爲ス者ニ貨幣ヲ以テ秤量ス可キ特定ノ價アラサル時ハ何レノ塲合ニ於テモ郡裁判所ノ裁決ヲ控訴スルヲ得可シ

控訴ヲ爲ス可キ期限

控訴ヲ為ス可キ猶豫ノ期限ハ雙方ノ面前ニ於テ為シタル裁決ニ付テハ其裁決書ヲ本人又ハ其住所ニ送リタル日ヨリ二箇月トシ一方抗傳シテ受ケシ裁決書ニ付テハ故障ヲ述フ可カラサルニ至リシ日（即チ故障ヲ述フルヿヲ得可キ期日ノ盡キタル時）ヨリ二箇月トス

然レトモ右猶豫ノ日限ハ主タル控訴ノミニ適用ス可シ故ニ控訴ヲ受ケタル者（即チ對訴者）ハ若シ郡裁判所ノ裁決ニテ満足ナラスト為ス時ハ附帯ノ控訴ヲ為スヲ得可ク此控訴ハ主タル控

訴中何時タルヲ問ハスセヲ爲スヲ得可ク又右猶豫ノ期限ノ終リタル後ト雖圧セヲ爲スヿヲ得可シ

控訴ノ効及ヒ控訴ノ手續

控訴ヲ爲スニ於テハ暫ク裁判言渡書ノ執行ヲ停止ス可シ

控訴ニ付キ暫ク裁判言渡ノ執行ヲ停止スルノ規則ハ普通ノモノトス然レ圧法律ニ從ヒ裁判所ヨリ控訴ノ有無ニ管セス假リニ裁判言渡ノ如ク執行ス可キ旨ヲ言渡シタル時ハ此限ニア

ラス
上等裁判所ニ控訴スルノ手續ハ大概郡裁判所ニ於ケル訴訟ノ手續ト同様ナリトス
上等裁判所ニ於ケル控訴狀ニハ通常ノ期限内ニ相手方ヲ呼出ス旨ヲ記ス可ク且訴訟手續ハ凡テ上等裁判所附代書師ニ依頼シテ之ヲ為サシム可シ
裁判ヲ控訴シタル時ハ以前ト異ナリタル憑據ヲ申立テ論辨スルヲ得可シ然レ𪜈控訴ノ時ハ更ニ以前ト異ナリタル訴訟ヲ為ス可カラス

故ニ以前訴出シタル事柄ニ非サレハ上控裁判所ニ出訴スルヲ得可カラス

覆審院ニ出訴スル事

郡裁判所ニ於テ為シタル終審ノ裁決（即チ控訴ス可カラサル裁判）及ヒ上等裁判所ノ裁決若シ法律ニ乖戻セシ箇條アル時ハ原告被告ヲ問ハス其取消ヲ覆審院ニ出訴スルヲ得可シ

覆審院ニ出訴スルニハ参議院及ヒ覆審院附代言師ヲ以テス可シ

覆審院ニ出訴スル時ハ其取消サント為ス裁決

ノ執行ヲ停止ス可カラス

覆審院ニ於テ郡裁判所ノ裁決又ハ上等裁判所ノ裁決ヲ法律ニ乖戾シ又ハ法律ヲ誤用シタリト量定スル時ハ其裁決ヲ取消ス可シ但シ其裁決ヲ取消ス時ハ曾テ其訴訟ノ裁決ヲ爲シタル裁判所ト同等ノ裁判所即チ上等裁判所又ハ郡裁判所ニ命シテ更ニ其訴訟ノ本案ヲ裁判セシム

第七款　裁判申渡ノ執行

總規則

佛蘭西裁判所ニ於テ為シタル裁判申渡書ハ佛蘭西帝國内何レノ地ヲ問ハス之ヲ執行フヿヲ得可シ

諸般ノ故障申立ヲ免スル裁判言渡書及ヒ書入質ノ記入ヲ塗抹ス可キ裁判言渡書又ハ訴訟ニ管セサル者ヨリ訴訟ヲ為ス一方本人ニ金高ヲ拂フ可キ裁判言渡書及ヒ其他總テ訴訟ニ管セサル者ヲシテ或ル事ヲ為サシム可キ裁判言渡書ハ之ニ付キ故障ノ申立ヲ為シ又ハ控訴ヲ為ス可カラサルニ至リシ旨ノ証アル時ニアラサ

レハ其者ヨリ之ヲ執行フ可カラス又其者ヲシテ之ヲ執行ハシム可カラス

又裁判執行ノ旨ヲ記スル証書、裁判言渡書又ハ裁判執行ノヿヲ命スル定式ノ文詞ヲ載セシ公正ノ証書アルニ非サレハ財産ヲ差押ユルヿヲ得可カラス

証書類ヲ使吏ニ渡シタル時ハ使吏ニ其執行ニ付キ諸般ノ事ヲ為ス可キ權ヲ與ヘタルモノトス但シ不動産差押ニ付テハ別段使吏ニ其委任狀ヲ與フルヲ必要トス

裁判言渡書ヲ執行スル方法中ノ重要ナル者ハ左ノ如シ

第一　債主、人ヨリ其負債者ニ金高又ハ物件ヲ渡スヲ差止ムル事

第二　低償トシテ動産ヲ差押ユル事

第三　抵償トシテ不動産ヲ差押ユル事

第四　抵償トシテ現在土地ニ生スル所ノ収納物ヲ差押ユル事

第五　質物ヲ差押ユル事

第六　禁錮

右目次ニ從ヒ逐件左ニ之ヲ記セントス

債主ノ人ヨリ其負債者ニ物件ヲ渡スヲ差止ムル事

債主ノ人ヨリ負債者ニ物件ヲ渡スヲ差止ムル事ヲ名ケテ「セージーアレー」一名「オッポジシヲン」ト云フ今左ニ其概畧ヲ掲ク

例ヘハ予ハ「ポール」ナル者ヲ負債者ニ持テル「ピエール」ノ債主ニシテ然ル時ハ予其「ピエール」ヘノ貸高ノ償還ヲ得ル爲メ予カ負債者ノ負債者タル者卽チ「ポール」ニ對シ「ピエール」ニ物件ヲ渡

ス事ヲ差止ムルヲ得可シ
斯ノ如キ場合ニ於テハ予ハ卽チ渡方差止人ニシテ「ピユール」ハ予カ負債者タル可ク又「ポール」ハ卽チ差止ヲ受クル者タリ
負債者ニ人ヨリ物件ヲ渡スヿヲ差止メタルノ效ハ其渡方差止ヲ受ケシ者ヲシテ其債主（卽チ予カ爲メノ負債者）ニ負債ヲ拂フヿヲ差止ムルニ在リトス
故ニ其渡方ヲ差止メラレシ者若シ其差止ニ循ハスシテ己レカ債主ニ拂方ヲ爲シテ差止ヲ爲セシ債主ノ特權ヲ害セシ時ハ其債主（卽チ差止ヲ爲セシ

者）ニ對シテハ其拂方ノ効ナキ者トナシ其特權アル債主ハ再ヒ其者ヲシテ拂方ヲ為サシムルヲ得可シ

同上拂方ノ差止メヲ受ケシ者其義務ノ釋放ヲ得ントスルニハ其差止ヲ為セシ者ヲシテ差止ノ免除ヲ為サシムル為メ「オツフルレーヽル」ト云ヘル手數ヲ為シテ現ニ其差止メヲ為セシ者ニ金高ヲ渡サントスルヲ要トス然レトモ若シ其差止メヲ為セシ者之ヲ免除セサル時ハ其金高ヲ別段ノ金額預リ所ニ納ム可シ

又若シ一人ニ對シ債主數名ヨリ金高渡方ノ差止メヲ為セシ時ハ其差止メタル金高ヲ貸金ノ多寡ニ準シテ債主數名ニ分派ス可シ

債主ノ人ヨリ負債者ニ物件ヲ渡スヿヲ差止ムル手續

債主ハ公正ノ証書又ハ私ノ証書ニ據リ其負債者ニ他人（即チ負債者ノ負債者）ヨリ物件ヲ渡スヿヲ差止ムルヲ得可シ

但シ債主ノ証書ヲ有セサル時ハ負債者ノ住所ヲ管轄スル裁判所又ハ負債者ノ負債者タル者

ノ住所ヲ管轄スル裁判所ニ申立テ其裁判所長ノ許可ヲ受ケテ渡方ヲ差止ムルコトヲ得可シ
債主同上ノ渡方ヲ差止ムル書面ハ使吏ヲシテ渡方差止ヲ受ク可キ者ニ送ラシム可ク且其日ヨリ八日内ニ負債者ニ其旨ヲ報告ス可ク若シ然ラサレハ其効ナカル可シ而シテ其報告書ニハ負債者ノ住所ヲ管轄スル裁判所ニ於テ同上渡方差止ノ法ニ適シタルノ裁判ヲ受クル裁判席ニ右負債者ノ出席ス可キ旨ヲ要ム可シ
同上渡方差止ノ法ニ適シタルヤ否ノ裁判ヲ願

フ書狀ハ亦之ヲ八日内ニ物件渡方ノ差止ヲ受クル者ニ通達ス可シ

若シ右渡方差止ノ法ニ適シタルヤ否ノ裁判ヲ願フ訴狀ヲ通達セサル時ハ差止ヲ受クル者ヨリ已レノ債主ニ其債ヲ拂フタリト雖𪜈其拂方ノ効アリトス

債主公正ノ証書ニ據テ同上渡方ノ差止ヲ為シタル時又ハ裁判所ノ言渡ニ因リ同上渡方ノ差止ノ適法ノ者ナリト為シタルトキハ債主同上渡方ヲ差留メラレシ者ニ其裁判席ニ出テヽ幾許

ノ債ヲ償ノ可キヤヲ陳述セシム可シ
又同上渡方ヲ差止メラレシ者ハ郡裁判所ノ書記局又ハ己レカ住所ノ治安裁判所ニ於テ右ノ陳述ヲ爲ス可ク其陳述書ニハ負債ノ總高ト若シ既ニ其總高ノ中ヲ拂フタル時ハ其拂高トヲ記シ又物件渡方ノ差止ヲ受ケタル諸件ヲ記ス可ク論辨ノ憑據トナル可キ諸証書ハ其陳述書ニ綴加ノ可シ
物件渡方ノ差止ヲ受ケタル者右ノ陳述ヲ爲ササルカ又ハ辨論ノ憑據トナル可キ諸証書ヲ出

サヽルニ於テハ物件渡方ノ差止ヲ為セシ原由タル金高ヲ以テ其者ノ負債ナリト看做ス可シ金高ノ種類ニ因リテハ其渡方ヲ差止ム可カラサル者アリ例ヘハ渡方ヲ差止ム可カラサル約束ニテ與ヘタル金高、養料又ハ官ヨリ與フル所ノ養老銀ノ如キハ皆此類ノ者トス

又在職官員ノ俸給渡方ヲ差止ムルハ其高ノ五分一以下ニ限ル可ク其餘ハ養料ト見做シテ其渡方ヲ差止ムルコヲ得ス

債主抵償トシテ負債者ノ動産ヲ

差押ユル事

債主抵償トシテ負債者ノ動産ヲ差押ユルトハ負債者ノ動産ヲ差押ヘテ裁判所ニ附託スル事ヲ云フニ在リ

抵償トシテ負債者ノ動産ヲ差押ユルニハ裁判言渡書ノ如ク執行フ事ヲ得可キ証書又ハ公証人ノ記シタル証書又ハ裁判言渡書アルヿヲ必要トス

抵償トシテ負債者ノ動産ヲ差押ユルニハ少クトモ其日ヨリ一日前ニ要決ノ書ヲ負債者ニ送

ル可シ

同上差押ヘノ調書ハ証人二名ノ立會ニテ使吏之ヲ記ス可シ

右差押ヘノ調書ニハ差押ヘタル動産ノ品質種類等ヲ巨細ニ記ス可シ

使吏ハ差押ヘタル動産ヲ保全スル爲メ其看守人ヲ設ク可シ但シ動産ヲ差押ヘラレタル本人ハ其看守人タルヲ得可シ

抵償トシテ動産ヲ差押ヘタル後ハ其動産ヲ賣拂ノ可シ

差押ヘタル動産ノ賣拂ハ其調書ヲ本人ニ送達シタル日ヨリ少クトモ八日ノ後ニアラサレハ之ヲ爲ス可カラス但シ其差押ヘタル動産ハ先ツ之ヲ貼附シテ衆人ニ知ラシメタル後糶賣ヲ以テ之ヲ賣拂フ可シ

法律上ノ定メニ因リ債主ノ差押ユ可カラサル物件アリ依テ左ニ之ヲ掲ク

第一　本人並ニ其同居スル子ノ臥床及ヒ本人並ニ其子ノ爲メニ欠ク可カラサル衣服

第二　職人ノ本業ニ用ユル器具類

第三　本人及ヒ其家族ノ一月間ノ消費ニ欠ク可カラサル麵粉及ヒ其他ノ飲食物

第四　本人ノ望ミニ任セ牛一頭或ハ羊三頭或ハ山羊二頭ト其獸類ノ一月間ノ食料及ヒ寢藁ノ爲メ欠ク可カラサル藁並ニ穀草ノ類

又船舶ヲ差押ヘ及ヒ之ヲ賣拂フニ付テハ一箇特別ノ法式アリ

抵償トシテ動産ヲ差押ヘラレタル者若シ其動産ヲ竊偷シ又ハ之ヲ破毀スルトキハ懲治罪裁判所ノ審判ニ依テ禁錮及ヒ罰金ヲ言渡サル可シ

抵償トシテ負債者ノ不動産ヲ差押ユル事

不動産ハ重大ノモノタルニ因リ負債者ノ動産ヲ差押ユル時ノ法式ニ比スレハ更ニ長クシテ嚴正ナル法式ヲ循守スルニ非サレハ之ヲ差押ユ可カラス

抵償トシテ負債者ノ不動産ヲ差押ユルニハ裁

判言渡書ノ如ク執行スヿヲ得可キ証書アルヲ要トス

相手方ノ抗傳シテ受ケタル裁判言渡アル時ハ其故障ヲ申立ツルヲ得可キ猶豫ノ日限内ニ於テハ其言渡書ニ據リ不動産差押ノ手續ニ取掛ル可カラス

抵償トシテ負債者ノ不動産ヲ差押ユルニハ先ツ其負債者ニ要決ノ書ヲ送リ之ヲ送リタル日ヨリ三十日ノ後ニ至ラサレハ其差押ヘニ取掛ル可カラス

不動産差押ハ任ヲ受クル使吏ハ債主ヨリ特別ノ權ヲ受クルヲ要トス

不動産差押ノ調書ニハ差押ヘタル不動産ノ委細ノ摸樣ト其差押ニ付キ債主ノ代書師ヲ任シタル事トヲ記ス可シ但シ其調書ハ之ヲ記シタル日ヨリ十五日内ニ之ヲ負債者ニ送達シ其送達書面ノ寫ト共ニ之ヲ不動産書入質役所ノ簿冊ニ登記ス可シ

右登記ヲ爲シタル上ハ負債者其差押ヘラレタル不動産ヲ賣拂フコヲ得可カラス

糶賣ノ箇條書ヲ裁判所書記局ニ納ムル事、糶賣ノ箇條書ヲ公ケニ爲ス時立會ノ爲メノ呼出狀ヲ送ル事、糶賣ノ箇條書ヲ公ケニ爲ス事、糶賣ニ付テノ貼附書、及ヒ新聞紙記入ノ事

不動產差押ノ調書ヲ不動產書入質役所ノ簿冊ニ登記シタルヨリ遲クトモ二十日內ニ債主ノ代書師ヨリ裁判所ノ書記局ニ糶賣ノ箇條書ヲ納ム可シ但シ其箇條書ニハ不動產ノ委細ノ摸

樣、賣拂ヒニ付テノ箇條、及ヒ其附直段ヲ記ス可シ

右手數終リタル後負債者、其不動産ニ付キ「イポテーク」ノ權ヲ行ヒ得可キ債主及ヒ法律上ノ「イポテーク」ノ權ヲ有スル債主ニ右糶賣ノ箇條書ヲ受取リテ之ヲ公ケニ爲ストキ立會フ可キノ呼出狀ヲ送ル可シ

又裁判所ニ於テハ右糶賣ノ箇條書ヲ公ケニ爲ス時糶賣ノ期日ヲ定ム可シ

右糶賣ヲ爲ス前ニハ法律上ニ定マリシ場所々

々ニ其旨ノ貼附書ヲ出ス可シ
又右糶賣ヲ公ケニ示ス爲メ州長ノ指定メシ新聞紙ニ其旨ヲ揭ク可シ

糶賣ノ事及ヒ其効

裁判所ニ於テ公ケニ爲ス所ノ糶賣ニ付テハ凡テ高札ノ者ヲ以テ落札人ト爲ス可シ而シテ其糶賣ハ代書師ノ紹介ナケレハ之ニ加ハルヲ得ス又代書師ハ不動産ヲ差押ヘラレタル者又ハ代金ヲ拂ヒ得可キノ力ナキヿ分明ナル者ノ爲メ糶賣ヲ爲ス可カラス

糶賣ヲ為シタル時ハ差押ヘタル不動産ニ付テノ「イポテーク」ノ權ヲ有スル債主ハ權利ヲ其買入代金ニ移シ買入人其代金ヲ預クル時ハ右債主等ヨリ訴ヲ受クルヲ免ル可シ

再度增直段ニテ糶賣ヲ為ス事、買入人ノ引受ニテ為ス再度ノ糶ノ事、及ヒ糶賣ヲ變シテ隨意ノ賣拂ト為ス事

抵償トシテ差押ヘタル不動産ハ其糶賣ヲ為シタル日ヨリ八日内ニ於テハ其附直段ヨリ六分

一ノ増直段ヲ以テ更ニ再度之ヲ糶賣ニ爲スヿヲ得可シ

再度増直段ニテ糶賣ヲ爲スニハ裁判所書記局ニ之ヲ申立ツ可シ

然ル時ハ一旦糶リニテ付タル直段ニ六分一ヲ加ヘシ直段ニテ再ヒ其不動産ヲ責拂フヿヲ得可シ

但シ此再度ノ糶賣ニ付右六分一ノ増直段ニテ買入ルヽ者ナキ時ハ其再度ノ糶賣人ヲ以テ落札人ト定ム可シ

若シ落札人糶賣ノ箇條ヲ行ハス又ハ代金ヲ拂ハサル時ハ更ニ之ヲ糶賣ニ為ス可シ之ヲ名ケテ買入人ノ引受ニテ為ス糶賣ト云フ然ル時ハ第一回ノ買入人ハ其第一回ノ時ノ附直段ト第二回ノ時ノ附直段トノ差異ヲ己レニ擔當ス可シ

又不動産ヲ差押ヘテ之ヲ告知シ且其旨ヲ登記シタル時ハ管係ノ各人互ニ協議シテ不動産差押ノ上ノ糶賣ニ付キ定メタル法式ニ循ハス其不動産ヲ公証人ノ立會ニテ賣拂フトモ又ハ裁

判所ニ於テ賣拂フトモ妨ナカル可シ
斯ノ如キ場合ニ於テハ裁判所ノ言渡ニ因リ不動産差押ヘノ上ノ公ケノ糶賣ヲ變シテ随意ノ賣拂ト爲サシムルヿヲ得可シ但シ之ヲ名ケテ變更ノ賣拂ト云フ
右賣方ハ諸雜費ヲ節限スルノ利益アル一法トス

抵償ノ爲メ現在土地ニ生スル収納物ヲ差押ユル事及ヒ抵當物ヲ差押ユル事

抵償トシテ収納物ヲ差押ユルトハ未タ土地ニ在ル収納物ヲ差押ユルヿヲ云フ而シテ其差押ハ収納物ノ熟スル通常ノ期限ヨリ前六週日内ニアラサレハ之ヲ爲スヿヲ得可カラス

又収納物ヲ差押ユルニハ先ツ其二日前ニ要決書ヲ送リ然ル後其差押ヘニ取掛ル可シ

抵當物ヲ差押ユルトハ家賃及ヒ地代ノ抵償ノ爲メ其所有者ノ家屋ニ備付タル物件及ヒ耕シタル土地ニ在ル収納物ヲ差押ユル事ニ在リトス但シ其差押ヘニ取掛ル前ニ要決書ヲ送ル可

シ

抵當物ノ差押ハ所有者公正ノ借家証書又ハ借地証書ヲ有セサル時ト雖圧之ヲ爲スヿヲ得可シ但シ差押ヘノ法ニ適シタル旨ノ申渡書アルニ非サレハ其差押ヘタル動産ヲ賣拂フ可カラス

負債者ヲ禁錮スル事及ヒ千八百六十七年七月二十二日ノ法律

禁錮トハ負債者其負債ヲ拂ハサル時之ヲ囚獄スル所ノ裁判言渡執行ノ一法ヲ云フ

禁錮ハ以前ノ法律ニ據レハ民法上ノ事ニ付テハ特ニ定メタル場合ニ於テ之ヲ為ス可ク商法上ノ事ニ於テハ負債ノ高二百「フランク」ニ及ヘル時ハ之ヲ為ス可ク又外國人ニ付テハ少クトモ百五十「フランク」ノ負債ノ為メ之ヲ禁錮スルヲ得可ク刑法上ノ事ニ付テハ刑法裁判所ノ罰金ノ申渡、償還ノ申渡、損害ノ償及ヒ裁判入費辨方ノ申渡ノ為メ禁錮スルヲ得可シ

然ルニ千八百六十七年七月二十二日ノ法律ニテハ民法商法ニ法上ノ事ニ管シ及ヒ外國人ニ

管シテハ禁錮ヲ廢棄シ、以來刑法上ノ事ニ付キ重罪裁判所懲治罪裁判所違式罪裁判所ノ三審司ヨリ申渡シタル罰金ノ言渡ヲ執行フ爲メ又ハ刑法裁判所ノ審判ヲ經タル重罪輕罪又ハ註誤ニ付キ刑法裁判所及ヒ民法裁判所ヨリ其罪犯ニ因リ損害ヲ受ケタル者ノ爲メニ申渡シタル損害償還ノ言渡ヲ行フ爲メニ非サレハ禁錮ス可カラサルコト定メタリ

又此法律以來裁判入費ノ爲メ禁錮ス可カラサル事ト定メタリ

禁錮ノ刑期ハ申渡ノ金高ニ由テ長短アリテ少
キモ二日多キモ二年トス
負債者眞ニ其資産ナキ旨ヲ証スルヲ得タル時
ハ申渡ノ金高ニ准シテ一定ノ期限ノ半ハノ間
禁錮ヲ受タル上放免セラル可シ

第八欵　債主數人ノ間ニ負債者ノ財産
ヲ分ツ事

分派ノ事

數人ノ債主其負債者ニ屬スル金高ヲ配分スル
ニ付キ協議セサル時ハ其分派ヲ爲ス爲メ裁判

ヲ受ク可シ
右訴訟ノ手續ハ差押ヘタル物件ノ價高ヲ債主數人ニ分派スル手續ト負債者ノ不動産ヲ差押ヘ之ヲ糶賣ト爲シテ得タル代金ヲ債主數人ニ分派スル順序ノ手續ト二箇ノ訴訟手續ニ區別ス依テ今之ヲ概論スレハ其第一ノ者ハ債主其負債者ニ人ヨリ渡ス可キ物件ヲ差止メタル時其金高ヲ分派スル事ニ用ヒ又債主抵償トシテ負債者ノ動産ヲ差押ヘタル時其動産賣拂代金ヲ分派スル事ニ之ヲ用フ可キ者トシ其第二ノ

者ハ不動産賣拂代金分派ノ方法ヲ規定スルモノトス

差押ヘタル物品ノ價高ヲ債主數人ニ分派スル事

渡方シ差止メタル金高又ハ物件賣拂ノ價高ヲ分派スルニ付キ債主ト己レカ物件ヲ差押ヘラレタル者（即チ負債者）ノ間ニ協議セサル時ハ其金高又ハ差押ヘタル物件ノ價高ヲ債主數人ニ分派ス可シ

債主中最モ先キニ手續ヲ爲ス者ノ代書師ハ裁

判所ノ長ニ申立テ、裁判所長ヨリ裁判役一名ヲ右價高ノ分派掛ニ命セシムルヲ得可シ
右掛リ裁判役ノ通達ニテ各債主ハ其權利ヲ申立ル爲メ呼出ヲ受ク可シ而シテ其呼出ヨリ一月内ニ債主各自ニ貸高ノ証書ヲ差出シ代書師ヲ以テ價高ノ分派ニ加入セラレンヿヲ願出ス可シ
右定期ノ日限内ニ債主其証書ヲ差出サヽルニ於テハ其分派ノ高ニ付キ一言ノ申立ヲ爲ス可カラサルモノトス

定期ノ日限盡キタル後掛リ裁判役分派ノ草案ヲ記ス可ク之ヲ名ケテ假規定ト云フ
債主及ヒ負債者ハ右假規定書ヲ檢視シ若シ之ニ故障ノ筋アレハ假規定書終成ノ旨ノ告知アリシ日ヨリ十五日内ニ其旨ヲ申立ツ可シ
若シ何等ノ故障ヲモ申出ル者ナキニ於テハ假規定書ヲ確定ノ者ト爲ス可ク若シ又故障ヲ申立ル者アル時ハ裁判所ニテ之カ審判ヲ爲シタル上其假規定ヲ存シ又ハ之ヲ改ム可シ
假規定書ノ確定ノ者トナリタル時ハ書記官各

債主ニ右金高ノ分派中ニ加ハリシ旨ヲ証スル証書ヲ渡ス可シ但シ各債主ハ其貸高証書ノ眞正ナル旨ヲ書記官ニ向ヒ誓フ可シ

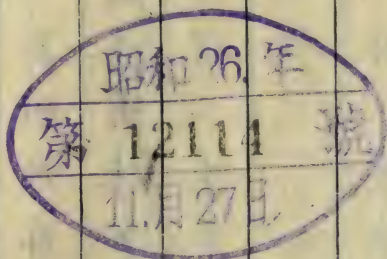
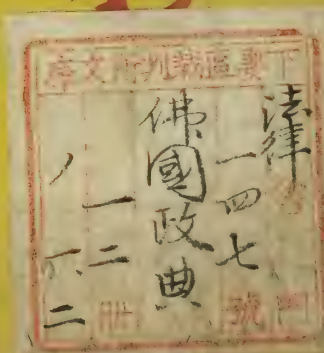
負債者ノ不動産ヲ差押ヘ之ヲ糶賣トナシテ得タル代金ヲ債主數人ニ分派スル順序

不動産ヲ差押ヘ之ヲ糶賣ト爲シテ得タル代金ヲ債主ニ分派スル順序ヲ定ムル手續ハ動産又ハ其他ノ金高ヲ差押ヘテ之ヲ分派スル手續ニ於ケルカ如ク掛リ裁判役ノ指揮ヲ受ケテ之ヲ

爲ス可シ
蓋シ裁判所ニ於テ右分派ノ順序ヲ定ムルニハ先ツ關係各人ノ協議ヲ爲サシムル爲メ掛リ裁判所ヨリ書面ヲ贈リ債主負債者及ヒ不動産ノ買主ヲ呼出ス可シ因テ此等ノ者ハ必ス其期日ニ出席ス可ク若シ然ラサレハ二十五「フランク」ノ罰金ヲ課セラル可シ
數人ノ債主互ニ協議シタル時ハ掛リ裁判役直チニ其分派ヲ爲ス可シ
若シ又關係各人ノ協議セサル件ハ裁判上ノ手

續ヲ經テ分派ヲ定ムル順序ニ取掛リ四十日内ニ各債主ヲシテ其証書ヲ差出サシムル可シ
債主若シ右猶豫ノ期限内ニ其証書ヲ差出サヽル時ハ分派ニ加ハルノ權ヲ失フ可シ
右猶豫ノ日限終リタル時ハ掛リ裁判役假ノ規定書ヲ作ル可シ因テ債主此規定ニ付キ異存アレハ三十日内ニ之ヲ申出ス可シ
債主異存ヲ申立ルヿナキ時又ハ異存ノ申立ニ付キ裁判ヲ言渡シタル後ハ掛リ裁判役右規定書ヲ確的ノ者トナシ分派ニ加ハル可キ順序中

ニ入リシ債主ニ分派目録書ヲ與ヘ其順序外ノ
債主ノ「イポテーク」ノ權ノ記入ハ之ヲ塗抹ス可
キ旨ヲ言渡ス可シ

佛國政典第十一巻 終

佛國政典

上

佛國政典第十二巻

第四部　刑法

刑法ノ區別

刑法ハ之ヲ分ツテ甚タ異ナレル二部トス即チ眞ノ刑法及ヒ治罪法是ナリ而シテ眞ノ刑法ハ罪科ト刑罰トヲ釋解シ之ヲ定ムル者ニシテ治罪法ハ刑ヲ適用スルノ任アル裁判所（即チ刑法裁判所）ト此裁判所ニ於ケル治罪手續トヲ論スル者ニ係ル因テ其目ヲ分ツテ下文ニ之ヲ説カントス

第一章 眞ノ刑法

第一款 總論

刑法ノ大典

刑法ノ大典ハ正義及ヒ勸善ノ道ニ背戻スルト人民ノ資益ヲ害スルトノ二樣ノ性質ヲ兼ヌル所業ヲ爲セシ者ヲ國ヨリ懲罰スルヲ得可シト爲ス確說ニ在リトス

蓋シ國ハ犯人ヲ罰スト雖圧決シテ讐ヲ報ユルニ非サルハ讀者ノ宜シク注目了解セサル可カラサル者ニシテ國ノ犯人ヲ罰スルノ趣旨ハ犯

人ヲシテ其一旦行ヒシ悪行ヲ制止セシメカメテ之ヲ善道ニ復セシムル爲メト其懲罰ノ前鑑ニ依テ其犯人ニ傚フ者ナカラシムル爲メトニ在リトス

刑ハ正義ト人民ノ資益トヲ以テ監定セシ罪科ノ輕重ニ准スルヲ要トス

以上論スル所ハ我カ刑法ノ原典ナリトス然リ而メ一ノ所業ヲ爲セシ者アル時法律上ニ其犯罪タルヲ定メ且其罰則ヲ設ケタルニ非サレハ之ヲ犯罪ト爲シ罰ス可カラサルハ讀者ノ更ニ

注意ス可キ所タリ

　刑法ノ缺ク可カラサルヲ論ス

刑法ハ我法律中ノ最重要且最至難ノ者ノ一トス蓋シ人民ヲ擾攪シ又ハ世ノ為メ禍害ヲ生セシムル所業ハ嚴密且正直ニ之ヲ罰スルヿ極メテ必要タリ

故ニ刑法裁判所ニ於ケル治罪手續ハ懲罰ノ缺ク可カラサル所以ト被告人辯論ノ權利トヲ互ニ相抵觸セサル樣之ヲ定メ且此類ノ事ニ付テハ特ニ恐ル可キ裁判ノ錯誤ヲ防ク可キ樣之ヲ

定メタリ

右ノ弊害ヲ防クハ頗ハ至難ノ事ニシテ法學家及ヒ政事家ノ須ク其研究ヲ遂ク可キ所ナリ而メ今此ニ記スル所ハ僅カニ刑法中ノ諸件ヲ畧説スルニ過キス

刑法ノ編纂及ヒ特別ノ法律ヲ論ス

我カ犯罪懲罰ノ法律ハ殆ント刑法及ヒ治罪法ノ二法中ニ之ヲ網羅ス而シテ刑法ハ諸罪科ノ品目義意ノ掲クルト其罪科ニ當ツ可キ刑ヲ定

ムルトニ在リテ此法ハ千八百十年ニ布告シ其條數ハ通計四百八十四條トス

刑法ノ諸條目ハ二次ノ改正ヲ經タル者ニシテ初メテ其改正ヲ爲セシハ千八百三十二年ニ在リ其次ノ改正ハ千八百六十三年ニ在リ而シテ此二次ノ改正ニ因リ無用ノ刑ヲ廢シ過嚴ノ法律ヲ寛ニシ以テ刑罰ノ宜シキヲ得セシメタリ

刑法中ニハ凡百ノ罪科ヲ遺漏ナク掲ケサルニ因リ特別ノ法律ヲ以テ之ヲ補ハサル可カラス

依テ漁獵ニ管スル罪犯、山獵ニ管スル罪犯、山林ニ管スル罪犯、專賣ノ免許ヲ得シ發明物贋造ノ罪犯及ヒ其他ノ罪犯ハ特別ノ法律ニ其刑ヲ定ノタリ

治罪法ハ千八百〇八年ノ布告ニ係リ諸等ノ刑法裁判所ニ出訴スルニ付テノ治罪ノ手續ヲ論スル者ニシテ其條數ハ通計六百四十三條トス

治罪法モ刑法ニ於クルカ如ク重大ノ改正ヲ爲セシ者ニテ近今ノ法律ヲ以テ治罪手續ノ定期ヲ減縮シ且訴訟中其場合ニ因リテハ止ムヲ得

サル所置即チ鞫問ヲ為ス前被告人ヲ拘留スルノ過嚴ナルヲ更ニ寛ナラシメタリ是レ蓋シ懲治罪裁判所ニ於テ現行犯罪ヲ吟味スル手續ニ管セシ千八百六十三年六月一日ノ法律及ヒ假リノ釋放ノ事ニ管セシ千八百六十五年七月十四日ノ法律ヲ以テ為セシ改正ニ在リトス

第二款　犯罪及ヒ刑ノ區別

犯罪ノ區別（即チ重罪、輕罪、違警罪）

通常刑法ニ其懲罰ヲ定メシ諸所業ヲ總稱シテ犯罪ト云フ然レ圧又其所業ヲ分ツテ三種ト為

ス即チ重罪、輕罪、詿誤是レナリ

重罪トハ最重劇ノ罪ニシテ其罰ハ施體加辱ノ刑ヲ用ヒ其裁判ハ重罪裁判所ニ於テ之ヲ爲ス

輕罪トハ重罪ニ比スレハ一層輕キ罪ニシテ其罰ハ懲治ノ刑ヲ用ヒ其裁判ハ輕罪裁判所（又懲治罪裁判所ト云フ）ニ於テ之ヲ爲ス

又詿誤トハ前ノ二罪ニ比スレハ更ニ輕キ罪ニシテ其罰ハ違警ノ刑ヲ用ヒ其裁判ハ違警罪裁判所（又詿誤裁判所ト云フ）ニ於テ之ヲ爲ス

斯ク犯罪ニ區別アルヲ以テ亦其刑ニ區別アリ

因テ左ニ之ヲ掲ク

刑ノ區別

刑ニ施體兼加辱ノ刑、加辱ノミノ刑、懲治ノ刑、違警ノ刑ノ別アリ而シテ施體兼加辱ノ刑ト加辱ノミノ刑ハ重罪ノ外絶エテ用フルヿナキモノトス

重罪ノ刑

法律上ニテ施體及ヒ加辱ノ刑ニ算列シタル刑ハ左ノ如シ

第一　死刑

當今此刑ヲ用フルハ稀少ニシテ只特定ノ大罪ノ為メ存スルノミトシ殊ニ千八百四十八年以來ハ國政上ノ犯罪ニ就テハ此刑ヲ廢シタリ

第二 無期ノ徒刑及ヒ有期ノ徒刑

此刑ノ申渡ヲ受ケシ者ハ痛苦ヲ極ムル勞動ニ使用セラレ藩屬地殊ニ「ギユイヤンヌ」ニ設クル所ノ徒刑場及ヒ本國内ニ在ル徒刑場ニ於テ役セラル可シ

但シ婦女ノ徒刑ヲ申付ケラレシ時ハ「ハーゾン、ド、フヲルス」ト云ヘル特別ノ舎屋内ニ役セラルル可シ六十以上ノ老人ハ徒刑ニ代フルニ場内驅役ノ刑ヲ以テス可シ千八百五十四年五月三十日ノ法律

有期徒刑ノ年限ハ五年ヨリ少カラス二十年ヨリ多カラサル可シ

第三　場内驅役ノ刑

此刑ヲ受ケシ者ハ工業驅役場内ニ囚

セラレテ此場内ニ於テ驅役セラレ其驅役ニ因リ生シタル利益ノ一部ハ犯人ニ與フルナリ而シテ此刑ノ年限ハ五年ヨリ少カラス十年ヨリ多カラサル可シ

第四　城堡内流刑及ヒ通常流刑

此二刑ハ國政上ノ罪ニ限ル者ニシテ此刑ニ處セラレシ者ハ藩屬地ニ謫セラレ藩屬地ニ在テ其犯人ノ身體ヲ監護スル要ト相抵觸セサル限内ニ於テ

其自由ヲ得ルモノトス而シテ此二刑ハ何レモ無期ノ刑ナリトス法律上ニテハ「マルキーズ」島ヲ以テ謫流ノ所ト定ム

第五　囚獄ノ刑

當今此刑ハ亦國政上ノ重罪ノミニ限ル者ニシテ此刑ニ處セラレシ者ハ佛國内ニ在ル一箇ノ城砦中ニ幽囚セラレ其刑場ニハ「ベリール、アン、メール」地名ノ城砦ヲ以テス但シ其刑期ハ五年ヨ

リ少ナカラス二十年ヨリ多カラスト

ス

又加辱ノミノ刑ニ二箇アリ即チ

第一　追放ノ刑

第二　公權剥奪ノ刑

追放ノ刑トハ佛蘭西國内ヨリ犯人ヲ追放スル

刑ヲ云ヒ公權剥奪ノ刑トハ特定ノ權ヲ奪ハル

ヽ刑ヲ云フ而シテ其權中ノ重大ナルモノハ諸

官員ニ登用セラルヽノ權、諸般ノ政權、總テノ賞

牌ヲ帶持スルノ權、佛蘭西兵員ニ加ハルノ權、親

族會議ニ加ハルノ權、後見人及ヒ後見人ノ監督
者ト爲ルノ權ノ如シ
但シ親族ノ同意ニテ己レカ實子ノ後見人タ
ルノ權ハ之ヲ奪ハル、コナカル可シ
重罪ノ刑ニ附加スル刑
公權剥奪ノ刑ハ間々本刑ト爲シテ申渡スコア
リト雖圧多クハ附加ノ刑トス
徒刑、流刑、囚獄ノ刑、場内驅役ノ刑、追放ノ刑ヲ言
渡ス時ハ之ニ附加スルニ常ニ公權剥奪ノ刑ヲ
以テシ此諸刑中、追放ノ刑ヲ除クノ外ノ刑ニ處

スル時ハ法律上ノ治産ノ禁ヲ之ニ附加シ其犯人ヲシテ己レカ財産ヲ支配スルヿヲ得サラシメ更ニ後見人ヲ任シテ其者ニ代ラシメ並ニ後見人ノ監督者及ヒ親族會議ヲ設ク可キヿ恰モ狂癲ノ故ヲ以テ治産ノ禁ヲ受クル者ノ如シ
無期ノ徒刑流刑ノ如キ無期ノ刑ニ處スル時ハ法律上ノ治産ノ禁制及ヒ公權剥奪ノ刑ノ外更ニ之ニ附加スルニ特別ノ禁ヲ以テス例ヘハ生存中贈遺ノ證書又ハ遺囑贈遺ノ證書ヲ以テ贈與ヲ為シ又ハ其贈與ヲ諾スルノ禁及ヒ刑ニ處

セラレシ者ノ其處刑ノ前ニ爲セシ遺囑ノ證書ノ取消ノ如シ而シテ此等ノ諸禁ハ千八百五十四年五月三十一日ノ法律ニテ曾テ「ナポレオン」民法書ニ定メシ準死ノ刑ニ代ヘタル者トス

又有期ノ徒刑、囚獄ノ刑、場内驅役ノ刑ニ處セラレシ者ハ附加ノ刑トシテ其刑期ノ終リシ時ヨリ終身政府ノ監察ヲ受ク可シ而シテ此監察ノ效ハ官府ヲシテ右ノ處刑人ニ特別ノ住所ヲ指示シ己里及ヒ其近傍、里昂及ヒ其近傍ニ住所ノ設ケヲ禁スルヲ得セシムルニ在リトス

輕罪ノ刑

輕罪裁判所ニ於テハ左ノ刑ヲ申渡スヲ得可シ

第一　禁錮

但シ其期日ハ六日ヨリ少ナカラス五年ヨリ多カラサル可シ

第二　罰金

但シ其金高ハ十六「フランク」ヨリ少ナカル可カラス又罰金ハ重罪ノ刑ニモ之ヲ用フ可キ者タリ

第三　特定ノ期限内公權、民權、族權ヲ行フノ

禁例ハ入札ヲ為シテ議員ヲ選擧スル權、兵器ヲ帶持スル權、親族會議ニ加ハルノ權、後見ノ職ヲ行フ權等ヲ禁スルヲ云フ

第四　特定ノ年限内政府ノ監察ヲ受ケシムル事

但シ法律上特別ノ定メアル時ニ限ル可シ

輕罪ノ刑ニ於テモ亦重罪ノ刑ニ於ケルカ如ク犯罪ニ因リ得タル物件又ハ犯罪ヲ行フニ用ヒ

タル物件ヲ没収スルヲ得可シ

詿誤ノ刑

詿誤ノ刑ハ一日ヨリ少ナカラス五日ヨリ多カラサル禁錮、一「フランク」ヨリ少ナカラス十五「フランク」ヨリ多カラサル罰金及ヒ特別ノ品物没収ニ在リトス

第三款　再犯

再犯ノ義意

既ニ罰ノ申渡ヲ受ケシ者更ニ復タ罪ヲ犯ス時ハ之ヲ再犯ト云フ蓋シ再犯ハ其犯人ノ悪意更

ニ大ナルヲ表スル者ニシテ其犯人ヲ處スルハ一層重劇ノ刑ヲ以テス可シ何トナレハ第一次ノ刑罰ニテ尚其后來ヲ愼マシムルニ至ラサレハナリ

再犯ハ數罪共ニ發スルトハ異ナリテ數罪共發ノ場合ニ於テハ其中最重劇ノ罪ノミノ刑ニ處スルヲ以テ通規トス

再犯ノ爲メ刑ヲ增加スル事

再犯ハ左ノ三箇ノ場合ニ在リトス

第一　重罪ノ爲メ施體加辱ノ刑ニ處ヒラレ

再ヒ重罪ノ爲メ其審判處決トナル事

今玆ニ再犯ノ爲メ刑ヲ增加スル例證ヲ掲クルニ若シ第二回ノ重罪、場内驅役ノ刑ニ當ル時ハ其再犯人ヲ罰スルニ場内驅役ノ刑ヲ以テセス有期ノ徒刑ヲ以テス可ク第二回ノ重罪有期ノ徒刑ニ當ル時ハ其至重ノ刑ニ處シ又其刑期ヲ增シテ四ト年ノ徒刑ト爲スヿヲ得可シ又第一回ノ重罪及ヒ第二回ノ重罪共ニ無期ノ徒刑ニ當ル者ハ之ヲ死刑ニ處ス可シ

第二　重罪ノ爲メ重罪ノ刑又ハ禁錮一年以

上ノ刑ニ處セラレシ後更ニ輕罪ヲ犯セシ者ハ其至重ノ刑ニ處セラレ又其刑期ヲ二倍スルヿヲ得可シ例ヘハ五年ノ禁錮ヲ以テ至重ノ刑ト爲ス時ハ再犯ノ爲メ禁錮十年ノ刑ニ處スルヲ得可キカ如シ

第三　第一回ノ時一年以上ノ刑ヲ懲治罪裁判所ヨリ言渡サレシ者再ヒ輕罪ヲ犯セシ時ハ其至重ノ刑ニ處シ又其刑期ヲ二倍スルヿヲ得可シ

輕罪ニ付キ再犯ノ爲メ刑ノ增加ヲ爲スハ第一回ノ罰ノ申渡、禁錮一年以上ナル時ニ限ル可シ」又輕罪ニ付キ刑ヲ申渡サレシ者後ニ施體加辱ノ刑ニ處セラル可キ重罪ヲ犯セシ時ハ其刑ヲ增加スルコトナカル可シ

第四款　輕重罪ニ付キ罰ヲ受ク可キ者、免除セラル可キ者、他人ノ輕重罪ヲ擔當ス可キ者

輕重罪ヲ犯サント試ミ爲ス事

凡ソ重罪ヲ犯サント試ミ爲セシ者ハ假令ヒ其

者ノ意ニ管セサル事故ニ由リ其犯罪ヲ中止シ或ハ之ヲ誤機シタル時ト雖𪜈既ニ其犯罪ニ取掛リタル上ハ重罪ヲ為シ遂ケシ時ノ如ク罰セラル可シ故ニ重罪ヲ犯サントセシ時犯人自已ノ意ニ因テ之ヲ止メシ時ハ其罰ヲ受クルヿナク又之ニ反シテ重罪犯行ヲ遂ケントシ遂ニ意外ノ事故ニ妨ケラレタル時ハ全ク其犯行ヲ遂ケタルト同シク罰セラル可シ故ニ此二事ハ之カ區別ヲ為サヽルヲ得ス

又輕罪ヲ犯サントシ試ミ為セシ者ハ上ニ掲ル所

ト差ヒ法律上ニ其特定アル時ニ非サレハ現ニ其罪ヲ遂ケシ者ト同シク罰ス可カラス但シ盜罪及ヒ詐僞畧奪ノ罪ヲ犯サント試ミ爲セシ時ノ如キハ其特定アルモノトス

輕重罪ノ附從

輕重罪ノ首謀卽チ輕重罪ヲ自カラ行ヒシ者ニハ之カ附從アルヿアリ而シテ其附從ハ首謀ト同一ノ刑ニ處セラル丶ヲ以テ通規トス

附從ノ罪ハ左ノ場合ニ於ケル者ニ在リトス

一 輕重罪ノ首謀ヲシテ其輕重罪ヲ犯サシ

メシト慫慂シタル事
一輕重罪ノ首謀ニ指揮ヲ爲セシ事
一輕重罪ノ首謀ニ其情ヲ知ツテ武器及ヒ
器械ヲ得セシメシ者
一其情ヲ知ツテ輕重罪ノ首謀ヲ助ケ其犯
罪ヲ用意セシメ又ハ之ヲ遂ケシメシ者
右何レモ首謀ト同一ノ刑ニ處セラル可シ
又故意ヲ以テ竊取物又ハ輕重罪ノ爲メ得タル
物件ヲ隱匿セシ者ハ亦之ヲ附從ノ罪ニ處ス可
シ

輕重罪ノ責ニ任セサル者

特定ノ場合ニ於テハ輕重罪ノ犯人亦刑法上ヨリ論スレハ其責ヲ免ル、一アリ即チ狂癲ニ罹リテ罪ヲ犯セシ者又ハ威力ニ迫ラレ止ムヲ得ス罪ヲ犯セシ者ノ如キ其責ヲ免ル可シ

又殺傷ニ犯ノ如キモ正當ナル防禦ノ爲メニ出テシ者例ヘハ夜間ノ襲撃ヲ防キ又ハ强盗ヲ防ク爲メ犯セシ罪ノ如キハ之ヲ重罪又ハ輕罪ト爲ス可カラス

斯ノ種々ノ情由アリテ犯セシ罪ハ決シテ其罰

ヲ申渡ス可カラス

輕重罪ヲ免除セラル可キ者

赦宥ヲ得可キ所業ハ法律上ニ特ニ之ヲ定ム茲ヲ以テ犯罪ト雖圧或ハ全ク刑ヲ免レ或ハ稍輕キ刑ニ處セラルヽ者ナリ今茲ニ法律上ノ免除アリテ刑ノ免除ヲ得可キ者ノ一例ヲ掲クルニ父ノ其子ノ物ヲ盗ミ或ハ子ノ其父ノ物ヲ盗ミシカ如キハ其犯人ヲ罰スルヿナシ是レ蓋シ親子ノ接際ニ因ル所ナリ然レ圧若シ其犯罪ノ附従アルニ於テハ其附從ハ之レト同一ノ赦宥ヲ

以テ論ス可カラス之ヲ其相當ノ刑ニ處ス可シ又刑ヲ輕減ス得可キ宥恕ノ一例ハ所謂誘發罪ニアリテ玆ニ今之ヲ掲クルニ人ヨリ甚シキ暴行又ハ毆撃ヲ受ケ因テ以テ殺傷毆撃ノ罪ヲ犯セシ者ハ其刑ヲ減セラル可キカ如シ

十六歳以下ノ幼者

刑法上ノ完全ナル責ヲ受ルハ十六歳以上ノ者ニ在リトス故ニ十六歳以下ノ者ハ其處刑ニ付テハ特別ノ位置ニアリテ若シ十六歳以下ノ幼者ノ重罪裁判所又ハ懲治裁判所ニ呼出サルヽ

時ハ毎ニ陪審又ハ裁判官其幼者ノ故意ヲ以テ罪ヲ犯セシヤ否ヲ取調ヘ若シ其幼者ノ罪故意ニ出テサルノ明カナル時ハ其幼者ヲ赦シテ両親ニ引渡ス可ク若シ其両親ニ十分ナル保証アラサレハ懲治場ニ入レ特定ノ期限間即チ其齢ニ十歳ニ至ル迄ノ時間此ニ止メテ教育ス可シ

右幼者ヲ教育スル為メ懲戒場ヲ設ケ其所ニ於テ耕作并ニ耕作ニ属スル百工ニ之ヲ使用ス（千八百五十年七月三日ノ法律）

若シ十六歳以下ノ幼者故意ヲ以テ罪ヲ犯セシ

ノ証アルヿ時ハ之ノ刑ニ處ス可シ然レ𪜈決メ禁錮以上ノ刑ニ處スルヿナシ但シ死刑又ハ無期ノ徒刑ニ當レル重罪ヲ犯セシ時ハ禁錮ノ年數二十年ニ及ヘルヿアリ

若シ又輕罪ヲ犯セシ時ハ其刑十六歳以上ノ者ノ受ク可キ刑ノ半ハニ過キサル可シ

又十六歳以下ノ幼者ハ重罪ヲ犯シタリト雖𪜈其附從ニ十六歳以上ノ者アラサレハ重罪裁判所ニ於テ裁判スルヿナク輕罪裁判所ニ於テ裁判ス可シ

刑ヲ減殺ス可キ情由

法律上ニ特定セシ赦宥ノ性質アル所行ハ外各犯罪ノ特別ナル摸樣ニ因リ其刑ヲ減殺スルヲ得可キヿアリ蓋シ有期ノ刑ヲ用ヒ罰ス可キ所行ニ於テハ法律上ニ多クハ其刑ノ至重ナル者ト至輕ナル者トヲ定メタリ（例ヘハ法律上ニ十年ヨリ多カラス一年ヨリ少カラサル禁錮トアル如キハ十年ヲ以テ至重ノ者トシ一年ヲ以テ至輕ノ者ト爲スカ如キヲ云フ然リ而シテ其制限ニ循ヒ度ヲ量リ罰ノ輕重ヲ定ムルハ常ニ情由ノ輕重ニ依ルナリ他ハ皆之ニ倣フ可シ）

又陪審又ハ懲治罪裁判所ニテ刑ヲ減殺ス可キ

情由アルコトヲ犯人ノ爲メ定メタル時ニ於テハ重罪又ヒ輕罪ニ當ツ可キ刑ヲ輕減スルノ得可ク重罪ニ付キ此情由アレハ其刑一等又ハ二等ヲ減スルヲ得可シ故ニ法律上ニテ死刑ニ處セラル可キ者ハ徒刑又ハ有期ノ徒刑ニ處セラレ無期ノ徒刑ニ處セラル可キ者ハ有期ノ徒刑又ハ場内驅役ノ刑ニ處セラレ有期ノ徒刑ニ處セラル可キ者ハ場内驅役ノ刑又ハ五年以下一年以上ノ禁錮ノ刑ニ處セラレ場内驅役ノ刑ニ處セラル可キ者ハ禁錮ノ刑ニ處セラル可シ

又懲治罪裁判所ニ於テ此情由アルヿヲ認メシ時ハ禁錮ヲ六日以下ニ減シ罰金ヲ十六「フランク」以下ニ減シ或ハ禁錮ニ代ヘテ罰金ヲ言渡スヿヲ得可シ但シ罪犯ノ種類ニ因リ又ハ罪ノ再犯ナルニ由リテ法律上ニ定ムル至輕ノ刑一年以上ノ禁錮又ハ五百「フランク」以上ノ罰金ナル時ハ禁錮ノ六日ニ減シ罰金ヲ十六「フランク」ニ減シ得可シト雖𪜈禁錮ノ廢ス可カラス

第九款　別段ノ輕重罪

法ニ背キ社ヲ結ノ罪

宗教、政體、文事、又ハ其他ノ事柄ヲ議スル爲メ期限ヲ定メテ會合スルコトヲ本旨トシ二十人以上相結社スルハ必ス皆政府ノ允許ヲ受ク可ク若シ其結社ヲ二十人以下ノ人員ヨリ成レル支社ニ分チ且ツ毎日會合セス又ハ定日ノミニ會合スル時ト雖𪜈亦同一ナリトス蓋シ政府ヨリ與ヘタル結社ノ允許ハ何時ニ限ラス政府之ヲ取消ス事ヲ得可シ而シテ若シ政府ノ允許ヲ受ケスシテ結社ニ加ハリシ者ハ一年以下二月以上ノ禁錮ノ刑ニ處セラレ且千「フランク」以下五十

「フランク」以上ノ罰金ヲ申渡サル可シ
法律ニ背キ會合スル罪
政體又ハ宗教上ノ事ニ付キ公ケニ會合ヲ為ス
ハ結社ト同一ノ規則ニ循フ可キヲ以テ必ス其
允許ヲ受ク可シ又其他ノ事柄例ヘハ文學又ハ
藝術上ノ事ニ付キ公ケニ會合ヲ為スハ前以テ
其許可ヲ受ルニ及ハス只其事柄ヲ記シ且其會
合ヲ催ス可キ邑内ニ住所ヲ定メシ者七名ノ調
印ヲ為セシ届書ヲ預メ差出ス可シ而シテ此會
合ヲ為スハ必ス圍繞アリテ且屋蓋ヲ設ケシ場

所ニ於テス可ク會長一名ト輔佐二名トヨリ成レル司事局ヲ設ク可シ故ニ司事局ハ其會合中ニ不取締ナキ様注意シ且會合ノ主目ヨリ更ニ外ノ事柄ニ論シ及ホサヽル様注意ス可キヲ任トス

但シ民選議院代議士選擧ノ為メノ會合ハ政體上ニ管スト雖ﾄﾓ預メ其允許ヲ受ルニ及ハス選擧局招集ノ勅書布告ノ日ヨリ初メ入札ニ取掛ル日ノ五日前迄會合スルヲ得可シ但シ此會合ニハ選擧區内ノ選擧人ト憲法ニ定メシ誓詞ヲ

爲シタル選擧登用ヲ得可キ者ノミ參會ス可シ

〔千八百六十八年六月六日ノ法律〕

百工、商業、諸藝術ニ管スル規則ヲ犯ス罪

刑法上ニハ百工、商業、諸藝術ニ管スル規則ヲ犯ス罪ノ總目中ニ百工ノ公益ヲ害スル所行ト商業ノ正道ニ背キシ所行トノ數目ヲ掲ケタリ而シテ其第一種ハ外國ニ輸出スル製造品、佛蘭西工作所ノ指揮者、家僮、工丁ノ外國ニ雇ハル、事、製造ノ奥秘ヲ漏セシ事ノ爲メ設ケタル特別ノ

規則ニ在リ其第二種ハ製造品、手形、國債証書、製造會社ノ証券及ヒ其他商業會議所ニテ取引ヲ爲ス可キ証券ノ價位ヲ高低セシムル爲メノ詐計、國債証書ノ高低ニ付キ賭ヲ爲ス事、商人及ヒ運送者ノ爲セル詭僞及ヒ變造ニ在リトス
又総テノ書籍謠曲等ノ著述者ノ權利又ハ畫圖彫刻物類ヲ作ル者ノ權利ヲ害セシ罪ハ凡テ之ヲ假冒ノ罪ト稱シ法律上ニ其罰則ヲ定ム
雇主數人又ハ工丁數人同致シテ工料ヲ高低スル罪（千八百六十四

年五月二十五日ノ法律

工料ヲ高低シ又ハ工事ノ規則ヲ變スル爲メ雇主數人又ハ工丁數人相同致スル者ヲ「コアリシヲン」ト云ヒ千八百六十四年ノ法律ニ因リ刑法第四百十四條第四百十五條第四百十六條ヲ改正セシ前ハ凡テ之ヲ輕罪ト爲シタリシカ今日ニ至テハ「コアリシヲン」ハ本來自由ナリトス然レ圧工作ヲ同時ニ停メシメ以テ雇主又ハ工丁ノ自由ヲ妨クル目的ニテ暴行詐詭ヲ爲セシ時ノ如キハ犯罪タル可シ

又工丁ノ繰作ヲ妨ケ或ハ繰作場ヲ去ント欲スル工丁ヲ強テ抑留スル目的ヲ以テ罰金ヲ課シ又ハ繰作ヲ禁止スル等ノ事ヲ為シ他ノ工丁ノ自由ヲ妨クル者モ亦法律上ニテ其至當ノ罰ニ處スル所ナリ

家資分散ノ事

分散トハ商人其義務ヲ踏行フヿ能ハサル時ノ有様ナリトス而メ商人若シ偽詭懈怠疎虞ニ因リ分散ヲ為ス時ハ變シテ倒産ノ罪アリトス蓋シ倒産ノ罪ニハ詐詭ノ倒産ノ罪ト尋常ノ倒産

ノ罪トノ二樣アリ
詐詭ノ倒産ノ罪ハ重罪ニシテ重罪裁判所ノ審判ヲ受ケ徒刑ニ處セラル可シ
分散人其帳簿ヲ陰藏シ又ハ詭計ヲ以テ其有金ノ一部分ヲ隱匿セシ時ハ詐詭ノ倒産ノ罪アリトス
尋常ノ倒産ノ罪ハ輕罪ニシテ禁錮ノ刑ニ處セラル可シ而シテ尋常ノ倒産ノ罪ハ殊ニ許多ナリト雖モ今其一二例ヲ左ニ揭ク
一身ノ雜費或ハ家事ニ管スル雜費ノ爲メ家資

分散ヲ為シタル時又ハ賭博或ハ萬一ノ僥倖ノ為メニ莫大ノ金銀ヲ費セシ時又ハ商業ノ帳簿ヲ設ケサル歟或ハ其帳簿ノ不分明不規則ナル時ハ其家資分散ヲ為セシ者ニ尋常ノ倒産ノ罪アリト為シ其刑ニ處セラル可シ

詐偽ノ畧奪

詐偽畧奪ノ罪ハ二箇ノ原因ヨリ生ス而シテ其一原因ハ偽名又ハ偽リノ身分ヲ唱ヘ又ハ偽リノ起作偽ノ威權アルヲ示シ又ハ無實ノ成功ヲ信用セシムル等ノ諸事ニ在リテ又一ノ原因ハ

金銀又ハ貨財ヲ己レニ渡サシメ又ハ之ヲ渡サシメントト試ミ爲シテ他人ノ財産ニ害ヲ加フル所爲ニ在リトス

詐僞畧奪ノ罪ハ一年以上五年以下ノ禁錮ニ處セラレ且五十「フランク」以上三千「フランク」以下ノ罰金ヲ申渡サル可シ

海陸軍ニ諸般ノ物品ヲ供スル者ノ罪

海陸軍ノ需用品ヲ供スル者ニ付テハ特別ノ罪犯アリ故ニ若シ己レカ錯誤ニ由リ其擔任シタ

ル用辨ノ欠キシ者ハ重罪ノリテ場内驅役ノ刑ニ處セラルヽ可シ

又物品納メ方ノ遲延及ヒ納メシ物品ノ性質量目ノ錯誤ハ輕罪ニシテ其犯人禁錮ノ刑ニ處セラルヽ可シ

第二章　治罪法

第一欵　總論

民事ノ訴ト刑事ノ訴ノ區別並ニ

刑事ノ訴

總テ罪犯ハ二箇ノ訴卽チ刑事ノ訴ト民事ノ訴

トヲ生ス可シ而シテ刑事ノ訴ハ刑ヲ當ツル事ヲ求ムルノ訴ニシテ民事ノ訴ハ重罪輕罪註誤ノ爲メニ蒙リシ損害ノ償ヲ要スルノ訴ナリトス

刑事ノ訴ハ當管ノ官吏〔多クハ檢事官〕ノ國人ニ代テ爲ス所ニシテ損害ヲ蒙リシ者ノ訴卽チ民事ノ訴トハ相管セサル者トス然レ圧人ノ名譽ヲ害スル罪及ヒ專賣ノ權ヲ得シ發明物ヲ僞造スル罪ノ如キハ管係本人ノ訴アルニ非サレハ檢事局ニ於テ其罪ヲ訴フ可カラサルモノトス

又刑事ノ訴ハ必ス之ヲ刑法裁判所即チ重罪裁判所、輕罪裁判所、詿誤裁判所ニ爲ス可ク且此訴ヲ爲スノ權ハ犯人ノ死去ニ因テ終ル可シ

民事ノ訴

民事ノ訴ハ重罪又ハ輕罪ノ爲メ損害ヲ蒙リタル者ヨリ之ヲ爲ス可キ者ニシテ犯人ニ償還ノ申渡シヲ爲スノ外別ニ其効ナシトス

民事ノ訴ヲ爲スノ權ハ犯人ノ死去シタリト雖𪜈終ルヿナク其相續人又ハ其代人ニ對シテ其訴ヲ爲スヲ得可シ

民事ノ訴ハ雙方互ニ和解シテ之ヲ止メ又ハ損害ヲ蒙リシ者ノ已レノ權利ヲ抛棄スルニ由リテ之ヲ止メ得可キモノトス

重罪輕罪詿誤ノ爲メノ民事ノ訴ハ二樣ニ之ヲ爲スコトヲ得可シ故ニ損害ヲ受ケタル者ハ損害ヲ償フ可キ裁判ヲ爲シ又ハ物品返還及ヒ其他ノ賠償ノ裁判ヲ爲シ且ツ刑ヲ當ツ可キ刑法裁判所ニ民事原告人トナリテ願出ルヲ得可ク然ル時ハ重罪裁判所輕罪裁判所詿誤裁判所ニ於テ刑事ノ訴ト民事ノ訴トヲ共ニ裁判スルコトヲ

得可シ
若シ人損害ヲ受ケタル者ノ刑法裁判所ニ於ケル民事原告人トナラサル時ハ民法裁判所ニ訴出ルニ付テノ通常ノ法式ト規則ニ従ヒ民法裁判所ニ訴出ルヲ得可シ

訴訟期限ノ事

罪ヲ犯シ又ハ其處決ヲ申渡シタルヨリ特定ノ期限ヲ經過シタル時ハ既ニ刑罰ヲ要セサルニ至リシト云フヲ得可シ是レ實ニ犯行ノ記念既ニ消除シ懲戒ノ要モ亦滅却スルヲ以テ此時ニ

至リテハ既ニ世ノ為メ犯人ニ刑ヲ受ケシメ又ハ罰ヲ申渡ス事ヲ要セサレハナリ而シテ輕罪重罪詿誤ニ付キ其免除ノ期限ヲ定メタルハ全ク此趣意ニ基ク所ナリ

故ニ犯人既ニ訴訟ヲ受ケ其處決ヲ申渡サレシ時ニ於テ若シ其處刑ヲ免ル、ヲ得タル時ハ處刑ノ免除期限ニ至リシヿヲ申立ツルヲ得可シ」

期滿放免ノ權ヲ得ル期限ハ重罪ノ刑ヲ申渡サレシ犯人ニ付テハ二十年トシ輕罪ノ刑ヲ申渡サレシ犯人ニ付テハ五年トシ詿誤ノ刑ヲ申渡

サレシ犯人ニ付テハ二年トス但シ此期満免除ノ權ハ處刑ノミニ適用シ損害償還ノ申渡ニハ適用ス可カラサル者トス是レ其申渡ハ通常民法上ノ期満免除ノ權ニ循ス可キヲ以テナリ

重罪輕罪註誤ヨリ生スル刑事ノ訴及ヒ民事ノ訴ハ重罪ニ付テハ十年、輕罪ニ付テハ三年、註誤ニ付テハ一年ノ間之ヲ爲サヽル時ハ其期満免除ノ權ヲ得可キモノトス

刑事ニ付テノ訴訟手續即治罪手續ノ段落

治罪法ノ義意ヲ説述スルニ治罪法トハ其大意ヲ撮メハ刑事ニ於ケル訴訟手續ノ諸規則ヲ合シタル者ノ稱呼タリトス而シテ此類ノ訴訟手續ハ通常互ニ大ニ相異ナレル二段落ニ分レ訴訟ヲ受ケシ所行ニ重罪ノ質アル時ト其所行ニ輕罪ノ質アル場合ノ多分トニ於テハ何レモ其裁判ヲ受クル前ニ先ツ犯行ノ証據トナル可キ諸件ヲ集ムル爲メ下吟味ヲ爲ス可シ但シ之ヲ以テ刑事ニ管スル訴訟手續ノ第一段トス

又下吟味ノ終リタル時右ノ如ク取集メタル証

據ニテ犯行ノ十分ナル証跡アレハ犯人ヲ裁判ス可キ裁判所ニ其訴ヲ移ス可シ但シ刑法ヲ以テ罰ス可キ所行（即チ犯罪）ノ裁判ヲ爲ス可キ裁判所ハ罪ノ種類ニ從ツテ同一ナラス例ヘハ詿誤ハ詿誤裁判所、輕罪ハ輕罪裁判所、重罪ハ重罪裁判所ト各管轄（カハリ）ヲ異ニス

次ノ第二款ニ於テ下吟味ニ付テノ概畧ヲ述ヘシ後三審院（重罪裁判所輕罪裁判所、詿誤裁判所ヲ云フ以下皆同シ）ニ適用ス可キ諸規則ヲ論シ最後ノ一款ハ三審院ノ裁判申渡ニ付テノ控訴ノ方法ヲ論ス可シ

第二款　下吟味ノ事

下吟味ノ本性

下吟味ハ之ヲ公ケニ為サヽルヲ以テ其本性トス故ニ被告人ノ訟管裁判所ニ到ル時ハ公ケニ論辯ヲ為シ得可シト雖圧下吟味中ニ於テハ下吟味掛リ裁判役ニ答辯ノ為メ自カラ覺書ヲ出シ又ハ代言人ヲシテ之ヲ出サシムルノミニ在リトス

但シ下吟味ハ重罪ノ性質アル犯行ノミニ緊要ニシテ輕罪ニ付テハ裁判役ノ隨意タル可キモ

ノトシ註誤ニ付テハ全ク之ヲ爲サス是レ蓋シ註誤ハ其事簡易ナルニ因リ敢テ法式手數ヲ要セサルヲ以テナリ

司法警察及ヒ司法警察官吏ノ事

警察ノ制度ト云ヘル者ハ世ノ平安、人民自由ノ權利、財産所有ノ權利、人々ノ安全ヲ得セシムル爲メ特ニ設ケタル方法ノ總稱トス而シテ之ニ二類アリ即チ行政警察司法警察是ナリ行政警察ハ行政官吏ノ行フ所ニシテ豫防ノ性質アリ故ニ行政警察ハ專ラ犯罪ヲ豫防スルヲ勉ム又

司法警察ハ重罪、輕罪、詿誤ヲ捜索シ其証據ヲ取集メ其犯人ヲ裁判所ニ引渡スヲ任トス而シテ司法警察ハ田野山林ノ監守人、警察長、邑長及ヒ同助、郡裁判所附檢事、治安裁判役、警兵士官及ヒ下吟味掛リ裁判役ノ行フ所ナリ

又諸州ノ長及ヒ己里警察總長モ亦司法警察官吏ト同シク警察事務ヲ掌ル可シ依テ今左ニ司法警察官吏中重要ナル者ノ特別ノ權限ヲ記サントス

邑長、警察長、田野山林ノ監守人

警察長、其在ラサル邑ニ於テハ邑長、同助ハ警察違犯ノ罪ヲ捜索シ詿犯ニ管スル報告願訴等ヲ受取リ、詿犯ノ種類及ヒ情由、時刻、場所、詿犯ヲ爲シタルノ疑アル者ノ犯罪証跡等ヲ記シタル調書ヲ作ル可シ

又山林監守人ハ其管轄内ニテ山林ニ管スル輕罪又ハ詿誤ヲ捜索シ田野監守人ハ詿邑内ニ於テ邑ノ警察規則違背ノ罪ヲ捜索ス可ク又山林監守人及ヒ田野監守人ハ調書ヲ作リ禁錮又ハ更ニ重キ刑ニ當ル可キ現行犯罪人ヲ治安裁判

所又ハ邑長ノ面前ニ拘引スルヲ得可シ

調書及ヒ其信僞

司法警察官吏ノ職ニ在ラスト雖𪜈調書ヲ作リテ特定ノ註誤ヲ証明スルヲ得可キ權アル官吏ハ亦許多アリ卽チ建築工業及ヒ鑛山ノ土工長、其屬僚、直税海關税掛リ役員、驛遞司官吏、度量具ノ撿官、鐵道監視等ハ各々其法律ヲ以テ委任セラレシ權限内ニ於テ罪犯調書ヲ作ルヲ得可シ」其外警兵下士官及ヒ其兵士モ亦特定ノ輕罪註誤例ヘハ山獵ニ管スル罪及ヒ車馬通行ノ警察

規則ニ違背スル罪等ヲ証明スルヲ得可シ
上ニ掲ケタル諸ノ警察官吏ノ作リシ調書ノ効ハ此ニ今其類ヲ區別セサルヲ得ス例ヘハ一般ノ規則ニ於テハ其調書ハ之ト相反シタル証據〔即チ被告人ヲ輕罪裁判所又ハ詿誤裁判所ニ拘引シ之ニ輕罪又ハ詿誤ノ証ヲ記セシ罪犯ノ証書ヲ示シタル時其被告人右調書ニ記スル証ノ僞タルヲ証スル爲メ自カラ其証人ヲ呼出サシメテ其調書ノ僞証タルヲ述フルヲ云フ〕アルニ至ル迄ハ之ヲ眞正ノ者ト爲ス可シ

以上論スル所ハ之ヲ通則トス然レ圧官吏ニ因リテハ法律上ニテ僞造ノ訴アル迄ハ信據ス可キ調書ヲ作ルノ權アル者アリ而メ其調書ノ僞造タルヲ訴フル者ハ証書僞造ノ訴訟ト云ヘル手數多クシテ煩雜ナル訴訟ヲ爲シテ其調書ノ証ヲ毀タサルヲ得ス蓋シ斯ク僞造訴訟アルニ至ル迄ハ眞正ト爲ス可キ調書ノ一例ヲ揭クルニ直税、海關税掛リ委員、山林監守人等ノ記シタル調書ハ皆此類ナリトス

郡裁判所附檢事、其輔助タル司法

警察官吏

各郡毎ニ輕罪及ヒ重罪ノ捜索ヲ爲ス可キ職任アルプロキュリュール、アンペリアル〔譯シテ郡裁判所附檢事トス〕ト云ヘル官吏アリ郡裁判所附檢事ハ官吏又ハ平民ヨリ差出シタル告訴狀ヲ受取リ輕重罪アリシ時ハ下吟味掛リ裁判役ニ下吟味ヲ爲スヲ求メ又現行犯罪ノ時ニ於テハ下吟味掛リ裁判役ノ來ルヲ要セス檢事自カラ其場所ニ至リテ罪犯調書ヲ作リ証人ヲ聞糺スヿヲ得可シ又現行犯罪ニアラスト雖ドモ家屋内ニ於テ重罪輕罪

ヲ犯ス者アリテ其戸主ヨリ之レヲ証スルヿヲ申立ル時ハ亦同様ナリトス

郡裁判所附検事ノ輔助ハ治安裁判役、警兵士官、邑長、警察長等トス偖此諸役員ハ検事ト同シク告訴状ヲ受取リ且ツ現行犯罪ノ場合又ハ戸主ノ願立アル時ニ於テハ其下吟味ヲ為スヿヲ得可シ

下吟味掛リ裁判役

郡裁判所ニハ何レモ下吟味掛リ裁判役アリテ其人員ハ事務ノ繁閑ニ因リ一人又ハ數人アリ

トス
下吟味掛リ裁判役ノ職務ハ本官ノ裁判役一名若クハ其助官一名ニテ之ヲ行フ可シ而シテ其受任ハ勅命ヲ以テシ其期限ハ三年間ト定ムト雖𪜈又三年以上其職ニ在ルコヲ得可シ

下吟味掛リ裁判役ノ權証人聞糺ノ事

輕重罪ノ証據ヲ集メ証明書又ハ其他ノ要用ナル書類ヲ作ル事等皆下吟味掛リ裁判役ノ任トス

又下吟味掛リ裁判役ハ犯人ヲ糺聞シ、探索ヲ為シ、實ヲ得ルノ助ケトナル可キ書類物件等ヲ差押ユルヿヲ得可ク又時トシテハ鑑定人ヲシテ事實ヲ証明セシメ或ハ証人ヲ聞糺スヿヲ得可シ

証人ハ檢事ノ命ニテ使吏之ヲ下吟味掛リ裁判役ノ面前ニ呼出ス可シ仍テ出席ヲ命セラレタル証人ハ必ス出席ス可ク若シ然ラサレハ百フランク以下ノ罰金ヲ言渡サル可シ

証人若シ抗傳シタル時ハ之ヲ捕ヘテ下吟味掛

リ裁判役ノ面前ニ拘引スルヲ得可シ但シ然ル時ハ下吟味掛リ裁判役ヨリ拘引ノ命令書ヲ出シ捕吏ヲシテ之ノ執行ハシム可シ

呼出状、禁錮状、収監状ノ事

被告人ヲシテ訴訟又ハ處決ヲ免カルヽヿヲ得サラシムル爲メ其身體ヲ拘留セサルヲ得サルヿアリ玆ヲ以テ下吟味掛リ裁判役ハ豫防ノ爲メ犯人ヲ拘留スルヿヲ得可シ蓋シ先ツ初メハ被告人ニ出席ノ呼出状ヲ致シ其時ニ於テハ下吟味掛リ裁判役速ニ被告人ノ糺問ニ取掛ル可

シ而シテ其糺問ノ後ニ於ケル歟又ハ被告人ノ
呼出状ニ循ハサル時ハ下吟味掛リ裁判役ヨリ
禁錮状又ハ収監状ヲ發スルヲ得可シ
捕吏ハ其禁錮状又ハ収監状ニ因リ被告人ヲ何
レノ地ニ限ラス其在ル所ニ於テ捕縛シ之ヲ其
禁錮状又ハ収監状ニ指示シタル拘留場ニ送ル
可シ

假リニ拘留ヲ免スル事、千八百六

十五年七月十四日ノ法律

豫防ノ爲メノ拘留即チ裁判ノ前ニ被告人ヲ禁

錮スル事ハ至重ノ事件ニシテ間々被告人ノ為メニハ大ナル妨害タルコトアリ故ニ法律上ニテ其苛酷ヲ緩ムルコトニ注意シ場合ニ因リテハ豫防ノ為メノ禁錮ヲ免ル可シ又時アリテハ被告人ヲシテ保証金ヲ出サシメテ其自由ヲ得セシムルコトアリ

治罪法従第百十三條至第百二十六條ノ各條ヲ千八百六十五年七月十四日ノ法律ヲ以テ改正シタルハ全ク其自由ヲ得セシムル趣旨ニアリトス

若シ又訴訟ヲ受ケシ事柄輕罪ナル時ハ糺問ヨリ五日後ニ當然預防ノ禁錮ヲ免サル可シ但シ其被告人本郡内ニ住所ヲ有セサル歟又ハ曽テ重罪ノ爲ノ刑ニ處セラレ或ハ禁錮一年以上ノ刑ニ處セラレシヿアル時又ハ其訴ヘラレシ罪犯ノ刑禁錮二年以上ニ當ル可キ時ハ此限ニアラス

又何レノ場合ニ限ラス縦令重罪ノ訴ノ時ト雖モ下吟味掛リ裁判役ハ假リニ禁錮ヲ免スルヿヲ得可シ但シ然ル時ハ其被告人訴訟ニ管スル

一切ノ事柄ニ付キ及ヒ裁判執行ニ付キ何時タリトモ出席ス可キノ誓ヲ為ス可シ
下吟味掛裁判役斯ク被告人ニ假リノ自由ヲ與ヘシ時ハ其者ヲシテ保証ヲ出サシム可シ而シテ其保証ニハ或ハ金高ヲ用フルヲ得可ク又ハ資産アル者ヲシテ其保証人ト為シ其保証人ヲシテ何時ニ限ラス本人ヲ出席セシム可ク若シ本人出席セサル時ハ政府會計局ニ特定ノ金高ヲ納ム可キノ誓約ヲ為サシム可シ
右保証人ハ訴訟ニ管スル諸事又裁判執行ノ為

メ本人ヲ出席セシム可キ旨ヲ保証シ又裁判入費及ヒ罰金ノ拂方ヲ保証ス可シ

下吟味ノ終ル法方

下吟味掛リ裁判役其考証ト爲ル可キ諸綱目ヲ取集メタル時ハ即チ下吟味終リタリトス因テ下吟味掛リ裁判役ヨリ訴訟手續ノ第一ノ段落（即チ下吟味）終リタル旨ヲ申渡ス可シ

但シ下吟味掛リ裁判役被告人ニ其罪犯ノ証ナク又ハ被告人ノ所行重罪ニモ輕罪ニモアラサル事ヲ量知シタル時ハ無罪ノ申渡ヲ爲ス可シ

若シ又罪犯ノ証アリテ輕罪タリト量知スル時ハ下吟味掛リ裁判役其被告人ヲ輕罪裁判所ニ送致ス可ク重罪ノ性質アリト量知スル時ハ下吟味掛リ裁判役其被告人ヲ上等裁判所ノ重罪取調局ニ送致シ其局ニ於テ被告人ヲ重罪裁判所ニ送ル可キヤ否ヲ判決ス可シ

第三款　違警罪裁判所（即チ註誤裁判所）懲治罪裁判所（即チ輕罪裁判所）

違警罪裁判所及ヒ其制度權限

各縣（カントン）ニ於テハ治安裁判役即チ違警罪裁判役ノ

職ヲ行ヒ警察長即チ違警罪裁判所檢官ノ職務ヲ行フ可シ

凡テ違警罪裁判所ハ警察違背ノ罪即チ十六「フランク」以下ノ罰金及ヒ六日以下ノ禁錮ヲ以テ罰ス可キ罪科ヲ審判ス可シ

法律ノ許シニ從ヒ違警罪裁判所ノ裁決ヲ上控ス可キ時ハ懲治罪裁判所ニ其上控ヲ爲ス可シ

違警罪裁判所ニ於ケル訴訟手續

違警罪裁判所ニ犯人ヲ呼出スハ檢官又ハ民事原告人ノ申立テニ由ル可シ而シテ其出席ヲ爲

スニ付テノ猶豫ハ少クモ二十四時間タル可シ」
斯ク違警罪裁判所ニ呼出ノ命ヲ受ケタル者ハ
必ス其定期内ニ本人自カラ出席スル歟又ハ委
任状ヲ與ヘタル代人ヲ出席セシム可シ若シ出
席セサレハ抗傳ノ儘裁判言渡シヲ受ク可シ
違警罪裁判所ニ於テ爲ス所ノ犯罪訴訟手續ハ
之ヲ公ケニス可シ
又罪犯調書ヲ作リタル時ハ書記官之ヲ讀上ク
可ク又証人ヲ聞糺ス可シ
然ル後民事原告人其意見ヲ申立テ、檢官其考按

ヲ述ヘ、被告人其答辯ヲ爲セシ後裁判役其審判ヲ爲ス可シ

懲治罪裁判所及ヒ其編制權限

郡裁判所ハ懲治罪裁判所トナリテ輕罪即チ六日以上ノ禁錮及ヒ十六「フランク」以上ノ罰金ヲ以テ罰スル罪又ハ法律上ニテ別段委任シタル時定ノ違警罪ヲ審判シ且ツ違警罪裁判所ノ裁決ニ付テノ上控ヲ裁判ス可シ

懲治罪裁判所附檢官ノ職務ハ郡裁判所附檢事及ヒ其輔助セヲ行フ可シ

又數局ヨリ成レル郡裁判所ニ於テハ其中ノ一局ニテ懲治罪ニ管スル事務ヲ專任ス可シ

懲治罪裁判所ニ訴フル法方及ヒ現行罪犯ノ吟味ニ付テノ千八百六十三年六月一日ノ法律

懲治罪裁判所ハ若シ其訴訟ノ預メ下吟味ヲ受ケシ事柄タル時ハ下吟味掛リ裁判役ノ申立ニ由リ犯罪訴訟ノ吟味ニ取掛リ若クハ檢官ノ申立或ハ直チニ民事原告人ノ願ニテ被告人ヲ呼出セシ上其訴訟ノ吟味ニ取掛ル可シ

右呼出ヨリ被告人ノ裁判所ニ出席スル日ニ至ルヽ迄ノ間ニハ少クモ三日ノ猶豫アル可シ

但シ千八百六十三年六月一日ノ法律ハ現行犯罪ノ場合ニ於テハ右訴訟手續ヲ簡短ニシ而シテ被告人ヲ豫防ノ爲メ拘留スル期日ヲ減シタリ

懲治ノ刑ヲ以テ罰ス可キ現行犯罪ノ爲メ捕縛セラレシ者ハ直チニ檢事ノ面前ニ拘引シ檢事其被告人ヲ糺問シタル後之ヲ懲治罪裁判所ニ送ル可シ

被告人ハ當日又ハ其翌日裁判所ニ拘引セラル可シ但シ其被告人ハ其答辨ノ設備ヲ為ス為メ少クモ三日ノ猶豫ヲ求メ得可シ

被告人若シ無罪ノ申渡ヲ得タル時ハ直チニ拘留ヲ免セラル可シ

斯クノ如キ場合ニ於テ證據ヲ述ル為メ呼出サレタル證人ハ別段ノ呼出狀ヲ受ケスト雖モ尋常ノ申達ニ由リ直ナニ出席ス可シ

懲治罪裁判所ニ於ケル訴訟手續

懲治罪裁判所ニハ被告人自カラ出席ス可シト

雖𪜈但其罪ノ禁錮ノ刑ニ及ハサル時ノミニ於テハ代書師ヲ以テ名代人ト為スコトヲ得可シ

被告人若シ出席セサル時ハ抗傳ノ儘裁判ヲ受ク可シ

其下吟味ハ公ケニ之ヲ為ス可シ

民事原告人、檢官被告人ノ呼出シタル證人ハ先ツ誓ヲ為シタル後其説ヲ述フ可ク其證人ノ述ヘタル證據ハ書記官之ヲ書取ル可シ

民事原告人ハ其告訴ヲ為シ、檢事ハ其説ヲ述ヘテ求刑ノ申立ヲ為ス可シ

被告人又ハ其代言人ハ答辯ノ憑據ヲ申述ノ可シ

右訴訟ニ付キ懲治罪裁判所ニテ爲セシ裁判申渡書ニハ其主意ヲ記ス可シ

右裁判申渡書ハ犯人ノ無罪ヲ定メ又ハ其處刑ヲ申渡ス可シ

懲治罪裁判所ノ申渡ハ之ヲ上控スルヲ得可シ

其上控ハ上等裁判所中ノ懲治罪裁判上控局ニ之ヲ爲ス可シ

第四欵　重罪裁判所

重罪取調局ノ事及ヒ重罪裁判所
ニ送致スル事

重罪裁判所（クールダシース）ハ重罪即チ施體加辱ノ刑ヲ用テ罰ス可キ罪科ヲ審判スル爲メ特ニ設ケタル裁判所ナリトス
重罪ハ罪ノ重劇ナル者タルカ故ニ其裁判所ノ等モ他ノ裁判所ノ上ニ在リ隨テ裁判ヲ爲ス法式モ亦更ニ嚴格ナルモノトス
重罪裁判所ニ訴訟ヲ送ル前ニ先ツ下吟味掛リ裁判役之ヲ吟味シ其下吟味ノ終リシ後下吟味

掛リ裁判役其訴訟ヲ重罪取調局ニ送ル可シ
重罪取調局ハ上等裁判所ノ一局ニシテ此局ハ、下吟味掛リ裁判役ノ取調ヘシ所ヲ更ニ調ヘテ其罪犯ノ証、明ラカナリト思フ時ハ被告人ヲ重罪裁判所ニ送ル可シ
重罪裁判所ハ重罪取調局ノ言渡アルニ非サレハ其訴訟ヲ受理ス可カラス

重罪裁判所々在ノ地及ヒ重罪裁判所ノ會合

各州ニ重罪裁判所一箇所ヲ設ク可ク其所在ノ

地ハ上等裁判所アル州ニ於テハ上等裁判所設置ノ地トシ其餘ノ州ニ於テハ本州ノ司法區ノ首地トス

但シ州ニ因リテハ司法區首地ト行政區首地ト異ナレル州アリ故ニ「マルヌ」州ノ如キハ「シヤロン、シュル、マルヌ」ヲ本州ノ首地（即チ行政區ノ首地）トスト雖ﾓ司法區首地（即チ重罪裁判所アル地）ハ「ランス」ニ在リトス又「アルダンヌ」州ノ如キハ「マジエル」ヲ行政區首地トスト雖ﾓ司法區首地ハ「シヤールビール」トス

重罪裁判所ハ常設ノ裁判所ニアラス時々局ヲ

開ヒテ會合スル者トス但シ少クモ三箇月毎ニ必ス一度會合ス可ク若シ又事務繁多ナル時ハ三箇月間ニ數次會合ス可シ

巴里府ニ於テハ日數十五日ヲ隔テ常ニ引續キ會合アリ

重罪裁判所ヲ開ク可キ日ハ上等裁判所ノ長之ヲ定メテ豫メ其期日ヲ布告ス可シ

重罪裁判所ノ編制及ヒ裁判官

重罪裁判所ハ裁判官ト陪審（陪審ハ諸重罪詞訟ノ判斷ノ為サシムル為メ鬮ノ探リテ平民ヨリ選[illegible]タル陪審人ヨリ成ル）トヨリ成ル然シテ

陪審ハ被告人ノ罪ノ有無ヲ判決シ而メ陪審被告人ニ罪アリト判斷セシ時ハ裁判官法律上ニ定メタル刑ヲ其犯人ニ當ツルナリ

重罪裁判所ハ各會毎ニ選任シタル上等裁判所ノ裁判官一名之レカ長トナル可シ

重罪裁判所長ハ他ニ二名ノ裁判官アリテ之ヲ輔佐ス而シテ其輔佐裁判官ハ上等裁判所ノ設ケアル州ニ於テハ其裁判所ノ裁判官中ヨリ之ヲ選任ス可ク上等裁判所ノ在ラサル州ニ於テハ重罪裁判所ヲ設クル地ノ懲治罪裁判所ノ裁

判官中ヨリ之ヲ選任ス可シ
重罪裁判所検官ノ職務ハ上等裁判所ノ検事長及ヒ代言師長之ノ行ノ可ク上等裁判所ノ設ケアラサル府ノ重罪裁判所ニ於テハ郡裁判所附検事之ヲ行フ可シ

陪審、陪審人總體ノ姓名簿及ヒ會合ノ姓名簿ヲ作ル事

重罪裁判所ノ為メ第二ノ基本ト稱ス可キ陪審ハ被告人ノ罪ノ有無ニ付キ誠實ナル良心ニ從ヒ其意見ヲ述ヘシムル為メ選任シタル人民ヨ

リ成レル者タリ

陪審人姓名簿ハ毎年各州毎ニ之ヲ作ル可シ但シ其人員ハ州ノ人口ニ從ヒ二十人以下三百人以上ニ至ル迄ノ差アリトス

陪審人姓名簿ニ登記セラレシニハ年齒三十歳以上ニシテ民、政ノ二權ヲ有シ且法律上ニ陪審人タルノ禁ナク又陪審人ノ任ト兼テ行フ可カラサル職務ニ在ラサルヲ要トス

重罪裁判所會合ヲ開ク十日前ニ上等裁判所又ハ司法區首地ノ郡裁判所ノ公ケノ裁判席ニ於

テ鬮ヲ拈リテ本年ノ陪審姓名簿中ヨリ三十六名ヲ選擧シ又之ト同様鬮ニテ選ミタル追補陪審四名ヲ加フ可シ

右鬮ニテ選ミタル陪審人三十六名ヲ以テ重罪裁判所會合ノ陪審姓名簿ヲ作リ會合ノ記録中ニ在ル諸事ヲ判決セシムル爲メ之ヲ呼出ス可シ

陪審人中若シ正當ノ原由ナクシテ其職務ヲ行フヿヲ肯セサル者アル時ハ二百「フランク」ヨリ少ナカラス千五百「フランク」ヨリ多カラサル罰

金ヲ言渡サル可シ

陪審人ノ表ヲ作ル事

會合席姓名簿ヲ作リシ後ハ陪審人ノ表即チ各訴訟ノ判決ヲ為ス可キ陪審人ノ表ヲ作ル可シ

各訴訟ニ付テノ陪審人ノ表ヲ作ルニハ重罪裁判所ノ長會議ノ室ニ於テ總テ會合席姓名簿ニ登記セラレタル陪審人總體ヲ鬮引ニ為ス可シ」

檢官ト代言人ノ補助ヲ受ケシ被告人ト其鬮引ノ席ニ立合ヒ被告人及ヒ檢官ハ何レモ互ニ同數ノ陪審人ニ付キ故障ヲ述フルヿヲ得可ク其

故障ヲ申述フルニ付キ特ニ其主意ノ申立ツルニ及ハス而メ陪審人十二名ノ殘ルニ至テ其故障申述ノ權ノ執行ヲ止ム可シ蓋シ故障ヲ申立テラレサル陪審人十二人ノ姓名ヲ探鬮シ得タル時ハ訴訟ノ判斷ヲ爲ス可キ陪審ヲ設ケタリト爲ス可シ

右ノ仕方ニテ陪審ヲ設ケタル時ハ訴訟ノ吟味及ヒ裁判ニ取掛ル可シ

重罪裁判所ニ於ケル訴訟手續、糺問、對決及ヒ裁判長ノ作ル要畧書

重罪裁判所ニ於テハ被告人必ス自カラ出席ス可ク若シ逃亡シタル時ハ陪審ノ立會ヲ要セス重罪裁判所ニ於テ其抗傳ノ儘裁判ヲ爲ス可シ但シ其被告人ノ後ニ自カラ出席シタル時又ハ捕縛セラレタル時ハ其抗傳ノ儘ノ裁判ヲ取消ス可シ

被告人ハ其自カラ選ミ又ハ裁判所長ノ職務ヲ以テ指定メタル代言人ト共ニ出席ス可シ

裁判所長ハ先ツ被告人ノ姓名、職業、住所、生國ヲ問ヒ陪審ヲシテ誓ヲ爲サシム可シ

然ル時書記官ハ告訴状即チ被告人ニ對スル責ノ畧記ヲ讀上ケ其後裁判所長被告人ヲ糺問シ次ニ証人ヲ聞糺ス可シ而シテ証人ハ左ノ誓詞ヲ爲ス可シ

私意ヲ挾マス忌諱ナク語リ實ヲ告ケテ實事ノ外決シテ語ルマシキヿヲ誓フ

重罪裁判所ノ長ハ對決中總テ實ヲ証明スルニ必要ノ處置ヲ行フノ全權ヲ有ス可シ

証人說ヲ述ヘタル時ハ民事原告ノ代言人及ヒ檢官、告訴ノ憑據トナル可キ諸件ヲ論辨ス可シ

被告人ノ代言人ハ右ノ答辨ヲ爲ス可シ而メ被告ノ代言人ハ必ス最後ニ其説ヲ述フ可シ

右ノ後裁判所長ハ對決ノ終リシ旨ヲ申渡シ被告人ノ罪ノ有無ニ管スル重大ノ証據ヲ要畧書ニ記シテ陪審ヲシテ其行フ可キ所ノ職務ニ注意セシム

陪審ニ向ヒ爲ス所ノ問、罪ヲ減殺ス可キ情由

裁判所長ハ陪審ヲシテ會議ノ室ニ退カシムル前ニ陪審ノ答フ可キ問題ヲ陪審ニ讀聞カス可

シ
裁判所長ヨリ布ノ問ヲ爲スニハ最初先ツ罪ノ原因ヲ成セル事柄ノ問ヲ爲シ次ニ其原因ニ附加スル所ノ罪ヲ重劇ナラシム可キ情由ト罪ヲ宥恕ス可キ情由トニ付テノ別段ノ問ヲ爲ス可ク又各告訴ノ箇條毎ニ各々特別ノ問ヲ爲ス可シ

裁判所長ハ罪ヲ輕殺ス可キ情由ノ有無ニ付テノ問ヲ爲サス只陪審人ニ問題ヲ讀聞セタル後被告人ノ爲メニ罪ヲ減殺ス可キ情由アルヿヲ

陪審ニ告ク可シ

陪審會議、衆説ニ由テノ決議

陪審ハ特設ノ會議室ニ於テ評議シ次ニ秘密ノ投票ヲ以テ其説ヲ決ス可シ

陪審人ノ評議ハ陪審長（陪審長ハ第一番ノ鬮ヲ得タル陪審人タル可シ）之ヲ指揮ス可シ

被告人ヲ有罪ト爲ス陪審ノ決議ハ衆説ヲ以テ爲ス可シ故ニ陪審ニテ罪アリト決議スルニハ少クモ陪審七名ニテ主タル問ニ相違ナキ旨ヲ答フルヲ必要トス

右ノ答ヲ為スニハ問ニ應シテ陪審長ヨリ左ノ
語ヲ述フ可シ
衆說然リトス
若シ又右問ノ犯罪宥恕ノ事ニ管スル時ハ可ト
スル者否トスル者ノ其數互ニ同シキニ於テハ
宥恕ニ決ス可ク故ニ陪審六名ニテ認許スル時
ハ宥恕ニ決ス可シ蓋シ宥恕ノ問ニ答フルニハ
衆說ノ二字ヲ除キ只然リト答フ可シ
又宥恕ス可カラスト答フルニハ七名以上ノ說
ヲ要シ然ル時ハ左ノ語ヲ以テ答フ可シ

衆說否ラス

罪ヲ減殺ス可キ情由ハ陪審ノ半ハ以上可トスルニ非レハ之ヲ決ス可カラス

右情由ニ付テノ陪審ノ答ニハ左ノ語ヲ述フ可シ

衆說ニ由リ犯人ノ爲メ罪ヲ減殺ス可キ情由アリトス

又陪審、罪ヲ減殺ス可キ情由ヲ許認セサル時ハ陪審ノ決議書ニ其旨ヲ記ス可カラス

陪審ノ斷決、無罪ノ申渡、刑ヲ赦ル

人事

陪審ノ斷決ヲヴヱルジックト云フ即チ決議ノ意ナリ而シテ此議ノ決シタル時ハ陪審人再ヒ裁判席ニ戻リ陪審長其斷決書ヲ讀ミ次ニ被告人ヲ呼出シテ陪審長其被告人ニ右斷決書ヲ讀聞カス可シ

若シ陪審ノ答ニ被告人ニ罪ナシト爲ス時ハ裁判所長ヨリ犯人ノ無罪ナル旨ヲ申渡シテ之ヲ釋放ス可シ

若シ又陪審、被告人ニ罪アルヿヲ認メタル時ハ

重罪裁判所ニ於テ其犯人ニ法律上ニ定メタル刑ヲ當ツ可シ
又被告人ニ罪アルヿヲ認メタルト雖モ其處刑ノ期滿トナリ又ハ其被告人ノ法律上ニ處刑ヲ免スル場合ニ在ル時ハ其刑ヲ當ツ可カラサルニ因リ裁判所ヨリ其罪ヲ赦ユルス旨ノ申渡ヲ爲ス可シ
無罪ノ言渡ハ被告人ニ全ク其罪ナキ時裁判所長之ヲ爲ス可シト雖モ罪ヲ赦ユルス言渡ハ被告人ニ罪アルト雖モ之ニ當ツ可キ刑ノアラサ

ル時裁判所ヨリ之ヲ為ス可シ
若シ罪ノ申渡アル時ハ裁判所長被告人ニ其申渡ヨリ三日内ニ覆審院ニ其取消ヲ訴ヘ得可キ旨ヲ告ク可シ

第五欵　上控ノ仕方

違警罪裁判所ノ裁判及ヒ其故障申立并ニ上控

違警罪裁判所ノ扰傳ニ由テ為シタル裁判ハ之ニ對シテ故障ヲ申立ルヿヲ得可シ
右裁判ニ對スル故障ノ申立ハ裁判書ノ末ニ記

シタル申立ニ因リ又ハ裁判書送達ノ日ヨリ三
日内ニ使吏ノ届クル書面ニ因リ之ヲ為スヿヲ
得可シ
違警罪ニ管スル裁判ハ若シ禁錮ノ申渡アルカ
又ハ五「フランク」以上ノ罰金償還ノ申渡アル時
ハ何時ニ因ラス之ニ對シテ上控スルヲ得可シ
違警罪ニ付テノ上控ハ懲治罪裁判所ニ之ヲ為
ス可ク之ヲ為ス可キ猶豫ノ日限ハ十日タル可
シ又右上控ヲ為スニ於テハ一時之レカ為メ裁
判ノ執行ヲ停止ス可シ

懲治罪裁判所ノ裁判及ヒ其故障

申立

懲治罪裁判所ノ抗傳ニ由テ為シタル裁判ハ之ニ付キ故障ノ申立ヲ為スヿヲ得可シ

但シ右裁判ニ付テノ故障申立ハ被告人又ハ其住所ニ抗傳ノ裁判言渡書送達ノ日ヨリ五日内ニ之ヲ為ス可シ

又裁判書ノ送達ヲ被告人ニ為サヽル時又ハ裁判執行書ニ因リ被告人其裁判ノ次第ヲ知ラサルノ証アル時ハ刑ノ期満ニ至ル迄故障申立ヲ

爲スヿヲ得可シ
右故障申立ヲ爲スニハ使吏ノ記シタル書面ヲ民事原告及ヒ檢官ニ送達ス可シ
右故障申立ヲ爲シタル時ハ當然次キノ裁判席ニ呼出ヲ受ケタル者ト爲ス可シ
若シ被告人次キノ裁判席ニ出席セサル時ハ故障申立ノ効ナカル可シ故ニ被告人ハ其裁判席ニ於テ受ケタル裁判ハ此時ヨリ以來再ヒ故障申立ヲ爲スヿヲ得ス

上控、上控ヲ爲ス可キ期限、上控ノ

吟味

懲治罪裁判所ハ違警罪裁判所ノ裁判ニ對スル上控ニ付キ爲セシ裁決ヲ除ク外總テ之ニ對シテ上控スルヿヲ得可シ

但シ其上控書ハ懲治罪裁判所々在ノ地ヲ管轄スル上等裁判所ニ之ヲ差出ス可シ

上控スルノ權ハ罪ノ申渡ヲ受ケシ被告人、民事原告人及ヒ檢官ニ有リトス

又上控ヲ爲ス可キ期日ハ原被相對シテ受ケタル裁判ナレハ其裁判ノ日ヨリ十日タル可ク一

方抗傳シテ受ケタル裁判ナレハ裁判言渡書送
達ノ日ヨリ十日タル可シ
上控ヲ爲スニハ控訴人又ハ代言師又ハ特ニ任
シタル名代人ノ調印セシ届書ヲ懲治罪裁判所
ノ書記局ニ差出ス可シ
上控ヲ爲スニ於テハ一時裁判ノ執行ヲ停止ス
可シ
上等裁判所ニ於ケル控訴吟味手續ハ懲治罪裁
判所ニ於ケル吟味手續ト同一タル可シ
此ニ今上等裁判所ニ於ケル控訴吟味手續中ノ

二條ヲ揭クルモ其第一ハ裁判役中ノ一名ヨリ訴訟ニ付テノ啓告ヲ爲シテ對決ヲ始ムルニ在テ又其第二ハ上控ニ付テハ裁判所ニ於テ再ヒ証人ヲ聞糺サヽルモ妨ナク懲治罪裁判所書記官ノ作リタル裁判席覺書ニ據テ裁判ヲ爲シ得可キニ在リトス

覆審院ニ取消ヲ訴フル事

上控スルヿヲ得可カラサル違警罪裁判所ノ裁判、違警罪裁判所ノ裁判ニ對スル上控ニ付キ爲セシ懲治罪裁判所ノ裁判、懲治罪裁判所ノ裁決

ニ對スル上控ニ付キ爲セシ上等裁判所ノ裁判ハ覆審院ニ其取消ヲ訴フルヿヲ得可シ

罰ヲ申渡セシ重罪裁判所ノ裁判ハ罰ノ申渡ヲ受ケタル者ヨリ其取消ヲ覆審院ニ訴フルヿヲ得可シ

檢官ハ被告人ノ罪ヲ赦ス旨ノ裁判ニ對シ覆審院ニ其取消ヲ訴フルヿヲ得可シ然レ圧無罪ノ申渡（陪審ノ決議ニテ無罪トナリタルニ由ル者）ハ其取消ヲ訴フルヿヲ得可カラス是レ陪審ノ無罪ナルヲ決シタルノ効ハ全ク被告人ノ爲メ其益ヲ得セシム可キ

カ故ナリ
覆審院ニ裁判取消ヲ訴フルヲ得可キ期日ハ裁
判申渡ノ日ヨリ三日タル可シ
違警罪及ヒ懲治罪ニ付キ人民ヨリ覆審院ニ裁
判取消ヲ訴フル時ハ假リニ百五十「フランク」ノ
罰金ヲ納メ其裁判ノ取消トナル時ハ覆審院ヨ
リ其罰金ヲ還ス可シ
覆審院ニ裁判取消ヲ訴フル時ハ其裁判執行ヲ
停止ス可ク其訴ハ同院ノ刑法局ニ於テ裁判ス
可シ

覆審院ニテ下等裁判所ノ裁判ヲ取消ス時ハ其裁判ヲ爲セシ裁判所ト同等ノ裁判所ニ命シテ更ニ訴訟ノ本案ヲ審判セシム可シ

重罪及ヒ輕罪ニ管スル訴訟ノ再

吟味

刑法裁判所ニ拘引セラレシ被告人ノ權利ヲ保護スル爲メノ保証ヲ設ケタリト雖モ間々無罪ノ者ニ誤テ罰ノ申渡ヲ爲ス可キノ恐アリ依テ其誤ヲ防ク爲メ重罪訴訟ノ再吟味ヲ願ヒ得可キ法ヲ設ケタリ

但シ此件ハ千八百六十七年六月二十九日ノ法律ニ因リ治罪法第四百四十三條以下ヲ改メテ以テ之ヲ規定シタリ

再吟味ハ左ノ塲合ニ於テハ重罪及ヒ輕罪ニ付キ之ヲ求ムルヿヲ得可シ

第一　人ヲ殺害シタル罪ニ付テノ罰ノ申渡アリシ後其殺害セラレタリト爲セシ者ノ存命ナル証アル時

第二　甲ノ人ニ罰ヲ申渡セシ後同罪ニ付キ亦他人ニ罰ヲ申渡シ第一ノ裁決ト第

二ノ裁決ト互ニ牴觸矛盾シタル時

第三　被告人ノ有罪ナル証ヲ申述ヘシ証人偽証ヲ述ヘタルニ付キ罰ヲ申渡サレシ時

再吟味ハ司法宰相ヨリ命シ或ハ罰ノ申渡ヲ受ケタル本人ヨリ求ムルヲ得可ク若シ罰ヲ受ケシ本人ノ死去シタル時ハ其配偶者、其子、其親族、遺囑ノ贈遺ヲ受クル者並ニ別段ノ任ヲ受ケタル者ヨリ之ヲ求ムルヲ得可シ

再吟味ノ願書ハ覆審院附檢事長ノ手ノ經テ之

ヲ覆審院ニ差出ス可シ但シ檢事長ハ司法宰相ノ命令ニ因リ又ハ管係人ノ申立ニ因リ其事ヲ取扱フ可シ

佛國政典第十二巻終　大尾